R E P O R T R E S U M E S

ED 016 428 48 FL 000 625

AUDIO-LINGUAL LANGUAGE PROGRAMMING, REVISED FRENCH PROGRAM, PARTS 3-4.

BY- MORTON, F. RAND MUELLER, THEODORE H.
AKRON UNIV., OHIO

PUB DATE 65

CONTRACT OEC-5-14-007
EDRS PRICE MF-$2.50 HC-$25.28 630P.

DESCRIPTORS- *FRENCH, *PROGRAMED TEXTS, *COLLEGE LANGUAGE PROGRAMS, *AUTOINSTRUCTIONAL PROGRAMS, *AUDIOLINGUAL METHODS. INSTRUCTIONAL MATERIALS, LANGUAGE SKILLS, PROGRAMED INSTRUCTION, SECOND LANGUAGE LEARNING, LANGUAGE INSTRUCTION, LANGUAGE LABORATORIES, LANGUAGE PATTERNS, PATTERN DRILLS (LANGUAGE), TAPE RECORDINGS, SYNTAX, AURAL STIMULI, PRONUNCIATION INSTRUCTION, BASIC VOCABULARY, NDEA, TITLE 6, AKRON, OHIO,

CONTAINED IN THIS VOLUME ARE THE REVISED TEXTS FOR PARTS THREE AND FOUR OF AN ESSENTIALLY AUTOINSTRUCTIONAL PROGRAMING PROJECT ORIGINALLY ENTITLED "SPOKEN FRENCH." REVISIONS WERE MADE TO REMEDY SOME OF THE INSTRUCTIONAL WEAKNESSES DETECTED IN USING THE ORIGINAL RECORDED MATERIALS EXPERIMENTALLY AND TO EXTEND THE AUDIOLINGUAL OBJECTIVES OF THE ORIGINAL PROGRAMING TO INCLUDE LIMITED READING AND WRITING CONTROL. THE THIRD PART NOW INCLUDES FRAMES FOR APPROXIMATELY 500 RECORDINGS (FOR 27 HOURS) DESIGNED TO TEACH THE BASIC STRUCTURES NEEDED TO SPEAK AND UNDERSTAND INFORMAL LANGUAGE. EACH STRUCTURE, INTRODUCED FIRST IN ORAL AND THEN IN WRITTEN FORM, IS CONTRASTED WITH RELEVANT ENGLISH STRUCTURES TO CLARIFY STRUCTURAL CONFLICTS. IN ADDITION TO SUPPLEMENTARY EXERCISES FEATURING ENGLISH STIMULI REQUIRING FRENCH RESPONSES, THIS SECTION CONTAINS 30 BRIEF DIALOGS DESIGNED TO LEAD THE STUDENT FROM STRICTLY CONTROLLED RESPONSE TO LIMITED FREE CONVERSATION, EXPAND VOCABULARY, AND REFLECT SOME FRENCH CULTURAL PATTERNS. THE FOURTH PART CONSISTS OF 22 CONVERSATIONS FOR IMPROVING READING COMPREHENSION AND EXPANDING VOCABULARY. TO ACHIEVE THESE DUAL PURPOSES, IT IS DIVIDED INTO THREE SECTIONS CONTAINING APPROPRIATE MATERIALS CONCERNING A GIVEN CONVERSATION. THE ENGLISH VERSION, VOCABULARY EXPANSION EXERCISES, AND THE TRANSCRIPTION OF THE CONVERSATION AND TAPED QUESTIONS COMPRISE THESE SECTIONS. (FOR PARTS ONE AND TWO SEE ED 003 905). (AB)

ED016428

no bureau no 211

Audio-Lingual Language Programming

F. Rand Morton, Director

REVISED FRENCH PROGRAM

Programmed by

Theodore H. Mueller
University of Akron
Akron, Ohio

Workbook for

Part III: Syntax

Part IV: Conversations

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

This program was prepared persuant to a contract
with the United States Office of Education
Department of Health, Education, and Welfare
Contract No. OE 3-14-012 1962-63

The revisions were made under
Contract No. OE 5-14-007 1964-65

FL 000 625

Preface to
LE FRANÇAIS, CETTE ETRANGE CREATURE
Theodore H. Mueller and Claude Y. Meade
University of Akron

The reading passages introduce the student to reading for comprehension. The introduction preceding the first reading passage explains the rationale and tells the student how to proceed.

The reading selections are original compositions by the authors, except paragraph 7 of reading XVI, which is a translation from David Schoenbrun, As France Goes, Harper, 1957, used with permission from Mr. Schoenbrun. Some of the major themes of French culture as seen from the anthropologist's viewpoint are presented. The authors were influenced by the research done in French culture by Professor Howard Nostrand and his associates at the University of Washington. Both being native Frenchmen, they look at French culture from the outside and view it at times with tongue in cheek. They ask the reader, not to take every statement at its face value, but to make allowance for l'Esprit Gaulois, this indefinable French trait.

The reading selections intend to lead the student to read the formal language for comprehension without verbatim translations into English. They teach the skill of reading in context and, thus increase passive vocabulary.

As reading comprehension is the sole function of these passages, sentence by sentence translation into English would only hinder the purpose and cloud the reading techniques involved. The questions after each reading passage draw the student's attention to the leading thought (or thoughts) and serve as a guide for his paragraph by paragraph interpretation.

Short phrases and expressions - not complete sentences - are expected as answers to these questions. If the instructor insists on complete sentences as answers, the purpose of this section is changed; the questions and answers then become but another grammatical exercise in which the student is doomed to failure since in many cases, structures not yet mastered by the student are involved. A complete sentence also permits the student to hide his misunderstanding of the question under a lengthy answer merely containing pertinent elements. On the other hand, limiting the answer to its shortest expression focuses attention on the question and makes any vagueness or misunderstanding stand out clearly.

These comprehension exercises intend to lead the student eventually to reading the formal language with ease. The latter (usually the literary language) differs somewhat from the spoken or informal language, the informal language being the main objective of this French Program. Variety in structure, grammatical complexity and diversity in vocabulary - these are the main characteristics of the formal language. It is, therefore, the objective of these reading passages to lead the student gradually and slowly from the spoken language with its relative simplicity to the formal expression used in the written passages.

These differences between formal and informal language guided the authors in composing these texts. While the student is still mastering the reading techniques, the grammatical structure is kept simple by avoiding as much as possible subordinate clauses, adverbial phrases - particularly those breaking the simple development of the structure - inversions, and most stylistic devices which complicate the text unnecessarily. According to the principles of programmed learning, the student is to master the complexities of the language one at a time. Therefore, whenever a simple structure was possible, it was preferred to the more elegant but also more difficult expression - particularly in the first half of the reading passages (chap. 1-10). French style may suffer from this deliberate choice; but, in a text for beginners, simplicity is paramount.

For the same reasons, vocabulary was deliberately held to a minimum in the first chapters especially. The authors felt that when a student meets several unknown words close together, he has no other choice but to translate word for word. Frequent repetitions ought to minimize this need for translation. There too, stylistic elegance was sacrified to simplicity.

New vocabulary is first explained in a footnote. The new word is annotated in French if it is easily understood through a synonym or an expression leading the student to an easy general interpretation. Whenever the explanation in French would have been too cumbersome, or too vague, the English meaning is given in parenthesis. The authors reject the principle of the direct method requiring all explanations to be done in the target language. This results, they feel, in an unnecessary wasting of time. A French explanation, however, was given whenever easily understandable by the student because the authors seek to induce the student to interpret from <u>context</u>, and not through translation.

A French-English Vocabulary is given for each reading passage. However, the student should never turn to this vocabulary while reading the passage for the first time or answering the questions. The vocabulary is to be used only as the last resort when all other techniques have failed.

Furthermore, the vocabulary section is only for the student's convenience and is <u>not to be memorized</u>. Out of context vocabulary learning is meaningless and induces the student to the false belief that a given word always has the same meaning...

It is only when the student has established good reading habits that expansion of his vocabulary can be considered. Beginning with Chapter Eleven, a new section entitled Vocabulary Drill is introduced. While stressing verbs almost exclusively these exercises are designed to help the student learn the vocabulary from context.

Finally, the authors want to emphasize again that these reading passages are not intended for oral reading practice. Too many words, present in the texts, have never been introduced orally and are likely to lead the student to mispronounce them. On the other hand, an instructor could help the students if he read it to them orally with proper inflection and pronunciation.

INSTRUCTIONS FOR PARTS III AND IV

Part III consists of frames 703-1362 and is divided into frames requiring solely oral responses and frames requiring both oral and written responses. At the end of several problems, supplemental exercises are available for those students who need further drill. Thirty dialogues and twenty passages for reading comprehension are also included in Part III.

The objective of Part III consists primarily of mastering the syntax of botn the spoken and written language. According to sound linguistic principles the spoken forms are presented before the written symbolization. It is recommended that the student first master the oral frames and then proceed to write out the remaining responses. Where sentences or utterances become too long, that is to say more than five or six syllables, the stimulus, or the stimulus and the response, is printed and provides assistance to the student's memory.

Occasionally a student has extreme difficulty with the oral responses because he is visual minded and never before has attempted to remember exclusively oral stimuli. In such a case the student may proceed by first doing the written work and then turning to the oral responses.

Before every response a space is left just long enough for the voicer to utter the response twice. This should be sufficient time for the average student to respond, once he has mastered the material. In the beginning, however, the student will find it necessary to use his pause button and thus lengthen his response time while he is still learning the various forms. The student should consider that he has mastered the frame when he can respond to most stimuli within the time provided.

Some students, particularly in the beginning, find meaning to be a problem. They tend to translate the French stimulus in order to remember it for subsequent manipulation. The utterances are disconnected sentences and do not form a meaningful entity within a given frame. In conversation such a situation never exists. However, sentences without context are used primarily to make the student respond automatically. The formation of new language habits is their purpose. This is the reason why the same few sentences are repeated throughout Part III. Meaning is an interference factor and draws the student's attention away from the form and usually delays the formation of new habits.

The voices used on the tapes are native voices. They were instructed to speak as they would speak among themselves without attention to the fact that these exercises are used for teaching purposes. They were merely asked to avoid the very casual or informal manner of speaking. A woman's voice, furthermore, is usually more difficult to understand than a man's voice. These factors cause some students to complain about the difficulty of understanding. It will indeed require close attention to the speakers. But it seems essential to reproduce speech as naturally as possible.

Dialogues increasing in length and difficulty have been placed at ever shorter intervals. In the beginning, a free English translation, the French text, and the questions have been printed. Gradually the French text and questions are removed and finally even the English meaning is withheld. The English translation, text, and questions are printed at the end of Part III, permitting the student to turn to it when needed. At the end of Part IV, furthermore, a French-English vocabulary of non-cognates is provided in case individual vocabulary items need to be checked. The dialogues are intended to train the student in oral comprehension, to expand his vocabulary, and to initiate him to elementary conversations. Therefore, the student ought to listen to the voices without first reading the French text, particularly where the French text has been withheld. After the student has made an honest effort, that is, after he has listened to it three or four times, he should consult the French text to fill lacunae that escaped his attention. Dialogues ought to be memorized as much as possible.

Questions have been added to help the learner interpret the text and to train him in formulating correct French sentences. This exercise should be repeated until the questions can be answered correctly within the allotted time.

The reading passages have been entitled Le Français, cette étrange créature. A separate introduction for it explains purpose and procedure to be followed.

In the appendix after the French-English vocabulary, a grammar summary is added, giving the student an overview of what he has learned or is learning. Where appropriate, the forms in speech have been given separately from those in writing. This is necessary wherever speech differs widely from the written forms. It also allows graphic illustration of how French combines words and other intonation features normally not indicated in orthography.

Part IV consists of twenty-two conversations. They are an extension of the dialogues and fulfill basically the same purpose. They are arranged in three sections. The first section presents a rather free English translation; the second section introduces exercises for vocabulary learning, and the third section, the French text and the questions used on the tape.

The student should read the English text first in order to know the subject being discussed. Since the vocabulary has been greatly expanded, the crutch of the English context is needed. As in the dialogues, he should listen to the French text as an oral comprehension exercise, repeat the sentences, and memorize to some extent each conversation. He should turn to section three only when he needs help. After having mastered the text, he should do the exercises of section two. His work is accomplished only when he can respond to the oral exercises without hesitation and within the time span allowed and when he can write out the written exercises without errors. For all written exercises the printed answer is given on the reverse side of the page.

TABLE OF CONTENTS, Part III

Problem 1: Present Tense
Verbs of the first group 221

Problem 2: Feminine-Masculine Contrast
he, she, it, they 224

Problem 3: Interrogative Who 226

Problem 4: Feminine-Masculine Contrast of the Adjective . . . 227

Problem 5: Conjugation of the Verb /etr/ - to be 236

Problem 6: Conjugation of the Verb /avwar/ - to have 239

Problem 7: Interrogatives /eskə/ - ?, /ki/ - who,
/keskə/ - what 242

Dialogue: Alain Fabre 245

Problem 8: Liaison Forms of the Determiners 247

Problem 9: Verbs of the Second Group 249

Problem 10: Prepositional Phrases with /a/ 257

Problem 11: Conjugation of /ale/ - to go 264

Problem 12: Three-Stem Verbs 266

Problem 13: Interrogative /u eskə/ - where 270

Dialogue: Nicole Suchard 272

Reading: La France et Paris 273

Problem 14
A. Prepositional Phrases Introduced by /d(ə)/ 274
B. Interrogatives Corresponding to the Prepositional
Phrases Introduced by /d(ə)/ 275
C. The Possessive Case 279

Dialogue: Nicole Suchard 283

Problem 15: The Infinitive 284

Dialogue: Les Etudes d'Alain 289

Problem 16: Verbs /puvwar/, /vulwar/, /fer/ 290

Dialogue: Les Préparatifs du Déjeuner 295

Reading: Le Reste de la France 296

Problem 17
Vocabulary 297
A. Two-Stem Verbs with Vowel Change 298
B. Verb /dir/ 303

Dialogue: Une Jeune Fille 304

Reading: La Gastronomie ou l'Art de Bien Manger 305

Problem 18
A. /dəvwar/, /bwar/, /rəsəvwar/ 306
B. /prãdr/ 310

Problem 19: Verbs with a /y/ sound 315

Dialogue: La Soirée Finit Mal 317

Reading: Les Repas 319

Problem 20: The Negative Pattern
Part 1 320
Part 2 321
Part 3 325

Dialogue: Un Accident et ses Conséquences 327

Problem 21: Passé Composé
Verbs of the first group 328
Part 2 332

Dialogue: Un Souvenir des Etats-Unis 335

Reading: L'Etiquette à Table 336

Problem 22: Passé Composé
Verbs of the second group 337

Dialogue: Une Danse et ses Conséquences 345

Problem 23: Passé Composé
Auxiliary Verb /etr/ 346

Dialogue: Bernard Valentin I 351

Dialogue: Bernard Valentin II, III 352

Reading: Les Plaisirs de la Vie 353

Problem 24
A. Adverbs of Time 354
B. Interrogative /kã/ - when 355

Dialogue: Le Dimanche, Jour de Visite 358

Problem 25: Irregular Past Participles
A. In /ü/ 359
B. In /i/ 362
C. In /er/ 365

Reading: L'Envers des Plaisirs 369

Problem 26: French Articles
A. In a Positive Statement 371
B. In a Negative Statement 376

Problem 27: Numbers 0-20 380

Reading: Education Primaire 382

Problem 28: Demonstrative Determiners
Part 1 383
Part 2 384

Problem 29: Possessive Determiners
A. Before a Consonant 387
B. Before a Vowel Sound 389

Dialogue: Les Pommes Vertes 393

Problem 30: Pronoun /i/ 394

Reading: Education Secondaire 401

Problem 31: Pronoun /ã/ 403

Problem 32: Pronouns /lə, la, le/ 414

Dialogue: Ma Bicyclette 423

Reading: l'Adolescence 425

Dialogue: A la Boucherie 427

Problem 33: Some Indefinite Words 428

Dialogue: A l'Epicerie I 429

Problem 34: Pronoun /ã/ (cont.) 430

Dialogue: A l'Epicerie II 431

Problem 35: Review of /o/, /a la/ 432

Problem 36: Pronouns /lẅi/ and /lör/ 435

Dialogue: Les Plans de Michèle 444

Problem 37: Pronouns /mə, tə, nu, vu/ 445

Problem 38: Reflexive Verb Pattern
A. Present Tense 454
B. The Infinitive 455
C. The Passé Composé 461

Dialogue: Le Nez Rouge 466

Reading: Le Bourgeois 467

Problem 39: The Adjective (Review)
A. Agreement 471
B. Word Order 471
C. The Comparative 473
D. The Superlative 477
E. The Interrogative Word /lekel/ 479

Dialogue: A la Boulangerie 481

Problem 40: The Future
A. Verbs of the first group 483
B. Verbs of the second group 489
C. So-called "irregular" verbs 494

Dialogue: Dans le Train I 500

Dialogue: Dans le Train II 501

Reading: Le Paysan 501

Problem 41: Pronouns in Phrase Final Position
A. After a Preposition 506
B. After /s e/ 506

Problem 42: Adverbs 509

Dialogue: L'Argent, Quel Ennui! 512

Problem 43: Negative Words
A. In the Present Tense 513
B. In the Passé Composé 513
C. With the Infinitive 513

Problem 44: Relative Pronouns
A. /ki/ 518
B. /k(ə)/ 519
C. /u/ 519

Dialogue: Paris Coûte Cher 524

Reading: L'Ouvrier 524

Problem 45: Double Pronouns
A. Word Order with /ã/ 525
B. Word Order with /l(ə)/, /la/, /le/ 525

Problem 46: Double Pronouns /lə lWi/, /lWi ã/ 527

Dialogue: La Belle Robe 533

Problem 47: The Imparfait 534

Dialogue: Les Vieux 537

Problem 48: Interrogatives with Inverted Word Order
A. Present Tense 538
B. In the Passé Composé 542

Dialogue: On Va au Cinéma 544

Reading: Le Gouvernement Français 545

Problem 49: /kə/ Clauses in the Indicative 549

Problem 50: /kə/ Clauses in the Subjunctive 554
Irregular Subjunctives 558
Subjunctives with Two Stems 561

Dialogue: Un Rendez-Vous 568

Reading: Le Foyer 569

Problem 51: Patterns Using the Infinitive 573

Reading: L'Esprit français 581

Problem 52: Conditional 586

Dialogue: Des Renseignements 588

Reading: Le Système D 589

Problem 53: "En" and Present Participle 593

Dialogue: Gagner de l'Argent 594

Reading: Le Français au Volant 595

Problem 54: "Tout" 599

Problem 55: The Numbers 600

Reading: La France Change de Visage 604

Problem 56: Expressions of Time 608

Reading: Littérature 611

Vocabulary 723

Summary of French Grammar 738

Index 770

FRENCH TEXT AND QUESTIONS OF DIALOGUES USED FOR LISTENING COMPREHENSION

Mlle Suchard 614

Les Etudes d'Alain 615

Une Jeune Fille 615

Un Accident et ses Conséquences 616

Une Danse et ses Conséquences 616

Bernard Valentin I 617

Bernard Valentin II 617

Le Dimanche, Jour de Visite 618

Les Pommes Vertes 618

Visiter le Texas 619

A l'Epicerie 619

Les Plans de Michèle 620

Le Nez Rouge 621

A la Boulangerie 621

Dans le Train I 622

Dans le Train II 623

L'Argent, Quel Ennui! 624

Paris Coûte Cher 624

La Belle Robe 625

Les Vieux 626

On Va au Cinéma 627

Un Rendez-Vous 628

Qui Va Faire la Cuisine 629

Des Renseignements 630

Gagner de l'Argent 630

PROBLEM 1: PRESENT TENSE
Verbs of the 1st Group

1. SPEECH

Before a Consonant:

nu	parlõ	we	are talking, talk, do talk
vu	parle	you	are talking, talk, do talk
il	parl	they	are talking, talk, do talk
el	parl	they	are talking, talk, do talk
ʒə	parl	I	am talking, talk, do talk
tü	parl	you	are talking, talk, do talk
il	parl	he, it	is talking, talks, does talk
el	parl	she, it	is talking, talks, does talk
õ	parl	people	are talking, talk, do talk

1. How many verb forms are there? ____.

2. Which is the verb stem? /___/.

3. What endings are added to the verb stem? /___/ and /___/.

Confirmation

three

/parl/

/õ/, /e/

Before a Vowel Sound:

nu	zedõ	we	are helping, help, do help
vu	zede	you	are helping, help, do help
il	zed	they	are helping, help, do help
el	zed	they	are helping, help, do help
ʒ	ed	I	am helping, help, do help
tü	ed	you	are helping, help, do help
il	ed	he, it	is helping, helps, does help
el	ed	she, it	is helping, helps, does help
õ	ned	people	are helping, help, do help

1. What extra sounds are added in front of the verb? /___/ and /___/.

2. This phenomenon is called liaison. What verbs take liaison? Those beginning with a _____.

Confirmation

/z/, /n/

vowel sound

2. SPELLING

nous parlons	je parle
vous parlez	tu parles
ils parlent	il parle
elles parlent	elle parle
	on parle

nous aidons	j'aide
vous aidez	tu aides
ils aident	il aide
elles aident	elle aide
	on aide

Frames 701 and 702: omitted.

Frame 703: Respond according to the following pattern:

S. /vu parle?/	vous parlez?	are you talking?
R. /wi, ʒə parl/	oui, je parle	yes, I'm talking
S. /ʒə parl/	je parle	I'm talking
R. /vu parle?/	vous parlez?	are you talking?

Frame 704: Respond according to the following pattern:

WS. /mamã/	maman	mother
S. /ki ʒu?/	qui joue?	who is playing?
R. /mamã ʒu/	maman joue	mother is playing

Written stimuli:
1. nous 2. vous 3. nous 4.vous 5.nous 6.papa 7.les ouvriers 8. les enfants 9. maman 10. nous 11. nous 12. vous 13. maman 14. nous 15. vous 16. maman 17. nous 18. les ouvriers 19. maman 20. vous 21. la dame 22. nous 23. vous.

Frame 705: Change into the plural:

S. /ʒ em/	I like	R. /nu zemõ/	we like
S. /tü em/	you like	R. /vu zeme/	you like
S. /il em/	he likes	R. /il zem/	they like
S. /el em/	she likes	R. /el zem/	they like

Frame 706: Respond according to the following pattern:

S. ask him whether he is smoking	R. vous fumez? /vu füme?/
S. ask whether we are going in	R. nous entrons? /nu zãtrõ?/
S. ask whether dad is smoking	R. papa fume? /papa füm?/

STIMULUS	RESPONSE
ask him whether he is helping	vous aidez?
ask him whether he is singing	vous chantez?
ask him whether he is studying	vous étudiez?
ask him whether he is playing	vous jouez?
ask him whether he is speaking	vous parlez?
ask him whether he is teaching	vous enseignez?
ask him whether he is coming	vous venez?
ask him whether he is listening	vous écoutez?
ask whether we are working	nous travaillons?
ask whether we are helping	nous aidons?
ask whether we are listening	nous écoutons?
ask whether we are speaking	nous parlons?
ask whether we are playing	nous jouons?
ask whether we are coming	nous venons?
ask whether we are coming in	nous entrons?

ask whether we are studying	nous étudions?
ask whether dad is smoking	papa fume?
ask whether mother is playing	maman joue?
ask whether the children are coming in	les enfants entrent?
ask whether dad is teaching	papa enseigne?
ask whether the child is studying	l'enfant étudie?
ask whether the child is helping	l'enfant aide?
ask whether we are coming	nous venons?
ask whether they are helping	ils aident?
ask whether they are working	ils travaillent?
ask whether they are listening	ils écoutent?
ask whether they are singing	ils chantent?
ask whether they are coming in	ils entrent?
ask whether they are speaking	ils parlent?
ask whether they are studying	ils étudient?
ask whether they are playing	ils jouent?
ask him whether he likes the tobacco	vous aimez le tabac?
ask him whether he is bringing the paper	vous apportez le journal?
ask whether dad is teaching at the university	papa enseigne à l'université?
ask him whether he is coming	vous venez?
ask him whether he is going into the café	vous entrez dans le café?
ask whether mother is helping the merchant	maman aide le marchand?
ask whether we are studying	nous étudions?
ask her whether she likes the flower	vous aimez la fleur?
ask whether the child is offering a flower	l'enfant offre une fleur?
ask him whether he is teaching French	vous enseignez le français?
ask whether they are helping the merchant	ils aident le marchand?
ask whether they are bringing a book	ils apportent un livre?
ask whether they are studying at school	ils étudient à l'école?

Writing exercise:

Write out the answers to frame 706. Compare your spelling with the model answers given.

Frames 707 and 708: omitted.

PROBLEM 2: FEMININE - MASCULINE CONTRAST
he, she, it, they

1. SPEECH

la	dam	ariv
ün	dam	ariv
la	vwatür	ariv
el		ariv

she is arriving
it is arriving

le	dam	ariv
de	dam	ariv
le	vwatür	ariv
el		zariv

they are arriving

lə	garsð	ariv
ẽ	garsð	ariv
lə	trẽ	ariv
il		ariv

he is arriving
it is arriving

le	garsð	ariv
de	garsð	ariv
le	trẽ	ariv
il		zariv

they are arriving

1. In the singular, English distinguishes between people and things. What pronouns are used for people? ____ and ____.
What pronoun is used for things? ____.

2. French does not make this distinction. /el/ is used in place of a _____ noun (feminine or masculine), and can mean ____ or ____.

3. /il/ is used in place of a _____ noun, and can mean ____ or ____.

4. In the plural, French maintains the distinction between _____ and _____ nouns.

5. /___/ is used in place of feminine nouns and means _____.

6. /___/ is used in place of masculine nouns and means _____.

Confirmation

he, she
it

feminine
she, it

masculine
he, it

masculine
feminine
/el/
they

/il/
they

2. SPELLING

elle arrive
elles arrivent

il arrive
ils arrivent

Frame 709: Respond according to the following pattern:

S. /la dam din/	la dame dîne	the lady is eating
R. /el din/	elle dîne	she is eating
S. /le fis din/	le fils dîne	the son is eating
R. /il din/	il dîne	he is eating
S. /ma fam din/	ma femme dîne	my wife is eating
R. /el din/	elle dîne	she is eating
S. /mɔ̃ fis din/	mon fils dîne	my son is eating
R. /il din/	il dîne	he is eating

Frame 710: Respond according to the following pattern:

S. /la dam din?/	la dame dîne?	is the lady eating?
R. /wi, el din/	oui, elle dîne	yes, she is eating

Frames 711, 712, 713, and 714: omitted

PROBLEM 3: INTERROGATIVE WHO

1. SPEECH

nu	dinõ
vu	dine
ki	din?
who is eating dinner?	

1. Which word is used in place of the subject pronoun or noun? /___/.

2. /ki/ means _____.

Confirmation

/ki/

who

2. SPELLING

qui dîne?

Frame 715: Respond according to the following pattern:

S. /vu dine/	vous dînez	you are eating
R. /ki din?/	qui dîne?	who is eating?
S. /il din/	il dîne	he is eating
R. /ki din?/	qui dîne?	who is eating?
S. /vu zeme l ãfã/	vous aimez l'enfant	you love the child
R. /ki em l ãfã?/	qui aime l'enfant?	who loves the child?
S. /nu zemõ l ãfã/	nous aimons l'enfant	we love the child
R. /ki em l ãfã?/	qui aime l'enfant?	who loves the child?

Writing exercise:

Write out the first eight stimuli and responses of frame 715 as a dictation from your tape. Check your writing with the confirmation answers given below.

STIMULUS	RESPONSE
on dîne	qui dîne?
vous jouez	qui joue?
tu parles	qui parle?
il achète un chapeau	qui achète un chapeau?
nous étudions à l'école	qui étudie à l'école?
elle offre du cidre	qui offre du cidre?
on enseigne à l'université	qui enseigne à l'université?
vous montrez un livre	qui montre un livre?

PROBLEM 4: FEMININE - MASCULINE CONTRAST OF THE ADJECTIVE

1. SPEECH

N	V	A	
la rob	e	griz	the dress is grey
el	e	griz	it is grey
le mãto	e	gri	the coat is grey
il	e	gri	it is grey

	Confirmation
1. The adjective -- marked A in the display -- has two forms: /____/ and /____/.	/griz/, /gri/
2. The second form differs from the first. What happens to the last consonant? It is _____.	omitted
3. The form /griz/ is used, that is, the last consonant is pronounced, with a _____ noun or pronoun.	feminine
4. With a masculine noun or pronoun, the form /____/ is used; in other words, the last consonant is _____.	/gri/ omitted

2. SPELLING

la robe est grise elle est grise	
le manteau est gris il est gris	

I. With a change in pronunciation:

le garçon est la ville est	grand grande

The adjective modifying a feminine noun adds an ____ in writing.	e

II. Without a change in pronunciation:

a.	le chapeau est la chemise est	bleu bleue
b.	le chapeau est la chemise est	rouge rouge

	Confirmation
1. Adjectives which do not change their pronunciation are divided into two groups: those with a change in spelling, those _____ a change in spelling.	without
2. The adjective with a separate feminine form adds an ___ if it modifies a feminine noun.	e

Frame 716: Repeat the utterance given by the speaker.

/propr/	propre	la table est propre the table is clean
/öröz/	heureuse (heureux)	Jeanne est heureuse Jane is happy
/ẽteresãt/	intéressante	la leçon est intéressante the lesson is interesting
/agreabl/	agréable	la chambre est agréable the room is comfortable
/ẽportãt/	importante	la dame est importante the lady is important
/dernyer/	dernière	Jean est dernier John is last
/prəmyer/	première	mon frère est premier my brother is first
/nuvel/	nouvelle (nouveau)	je suis nouveau I am new
/bel/	belle (beau)	mon fils est beau my son is handsome
/vyey/	vieille (vieux)	l'ingénieur est vieux the engineer is old
/ẽposibl/	impossible	ma fille est impossible my daughter is impossible

Frame 717: Reply according to the following model:

S. /mari e bel/	Marie est belle	Mary is pretty
R. /ki e bo? es mari?/	qui est beau? est-ce Marie?	who is pretty? is it Mary?

Stimuli:

1. mon fils est propre
2. l'élève est impossible
3. le professeur paraît vieux
4. ma soeur est heureuse
5. Georges est beau
6. la dame paraît intéressante
7. ma fille est première
8. mon frère est dernier
9. Jeanne est agréable
10. le monsieur est important
11. l'étudiant est nouveau
12. maman est vieille

13. Jeanne est belle
14. ma fille est première
15. mon fils est dernier
16. l'élève est intéressant
17. ma soeur est nouvelle
18. papa est heureux
19. Marie est importante
20. Henri est agréable

Frame 718: Form utterances according to the following model:

S. John seems happy
R. /ʒã pare tɔrö/ Jean paraît heureux

STIMULUS	RESPONSE
the child is impossible	l'enfant est impossible
the teacher looks old	le professeur paraît vieux
the student is new	l'élève est nouveau
my daughter is last	ma fille est dernière
my son is first	mon fils est premier
the engineer seems interesting	l'ingénieur paraît intéressant
Mary is beautiful	Marie est belle
the salesman seems important	le marchand paraît important
Jane seems happy	Jeanne paraît heureuse
the lady seems old	la dame paraît vieille
the girl is new	la fille est nouvelle
she is clean	elle est propre
the worker seems interesting	l'ouvrier paraît intéressant
my brother is first	mon frère est premier
he is new	il est nouveau
Henry is handsome	Henri est beau
my sister is last	ma soeur est dernière
John is impossible	Jean est impossible
the man seems important	l'homme paraît important

Frame 719: omitted.

Frame 720: Respond according to the following pattern:

S. /la rob e griz/	la robe est grise	the dress is grey
S2 /e l mãto?/	et le manteau?	and the coat?
R. /lə mãto e gri/	le manteau est gris	the coat is grey

Frame 721: Respond according to the following pattern:

S. /el e griz/	elle est grise	it is grey
S2 /e l mãto?/	et le manteau?	and the coat?
R. /il e gri/	il est gris	it is grey
S. /el pare grãd/	elle paraît grande	she seems tall
S2 /e ʒã?/	et Jean?	and John?
R. /il pare grã/	il paraît grand	he seems tall

Frame 722: Respond according to the following pattern:

S. /il e gri/	il est gris	it is grey
S2 /e la rob?/	et la robe?	and the dress?
R. /el e griz/	elle est grise	it is grey
S. /el e movez/	elle est mauvaise	it tastes bad
S2 /e lə te?/	et le thé?	and the tea?
R./il e move/	il est mauvais	it tastes bad

Frame 723: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /la dam e gros/	la dame est grosse	the lady is large
R. /pardɔ̃, ki e gro?/	pardon, qui est gros?	pardon, who is large?

Frames 724 and 725: omitted.

Frame 726: Possible liaison form between verb and adjective.

S. /la dam e tɛ̃teliʒãt/		
la dame est intelligente		the lady is intelligent
S2 /e l garsɔ̃?/	et le garçon?	and the boy?
R. /il e tɛ̃teliʒã/		
il est intelligent		he is intelligent

STIMULUS	RESPONSE
le professeur est intéressant	
et la dame?	elle est intéressante
sa fille paraît grande	
et son frère?	il paraît grand
maman paraît petite	
et papa?	il paraît petit
la fille est heureuse	
et l'ouvrier?	il est heureux
l'ingénieur est important	
et la dame?	elle est importante
le boucher paraît heureux	
et la dame?	elle est heureuse
mon professeur paraît intelligent	
et ma fille?	elle paraît intelligente
sa soeur paraît grosse	
et Jean?	il paraît gros
Marie est méchante	
et Jean?	il est méchant
le marchand est gros	
et la dame?	elle est grosse
la dame est agréable	
et l'enfant?	il est agréable
le professeur paraît intéressant	
et la fille?	elle paraît intéressante
le boulanger est intelligent	
et la dame?	elle est intelligente

Jeanne paraît lourde et Pierre?	il paraît lourd
Henri est important et Marie?	elle est importante
son élève est blond et sa fille?	elle est blonde
son frère paraît méchant et sa soeur?	elle paraît méchante
la marchande est grosse et Jeanne?	elle est grosse
la dame est intelligente et sa fille?	elle est intelligente
Pierre est blond et sa soeur?	elle est blonde

Frames 727 and 728: omitted.

SO-CALLED "IRREGULAR" ADJECTIVES

The following adjectives undergo stem changes as they change from a feminine to a masculine form.

1. SPEECH

There are several patterns:

Confirmation

1.

F	M	
bel nuvel	bo nuvo	pretty new

The syllable /el/ becomes /____/. /o/

2.

F	M	
leʒer prəmyer	leʒe prəmye	light first

The syllable /er/ becomes /___/. /e/

3.

F	M	
brün bon plen	brẽ bõ plẽ	brown good full

The syllable ending in /n/ becomes nasalized. That means /ün/ becomes /___/, /on/ becomes /___/, and /en/ becomes /___/. /ẽ/, /õ/ /ẽ/

2. SPELLING

belle nouvelle	beau nouveau

légère première	léger premier

brune bonne pleine	brun bon plein

SUMMARY

	FEMININE	MASCULINE
A	basse épaisse grosse longue gentille blanche douce fraîche heureuse	bas épais gros long gentil blanc doux frais heureux
B	active sèche belle nouvelle bonne folle molle vieille ancienne première	actif sec beau nouveau bon fou mou vieux ancien premier

Note:

1. The adjectives listed under A follow the normal pattern of the adjective in speech, that is, they omit the final consonant sound in the masculine; the spelling, however, is irregular.

2. The adjectives listed under B undergo some changes other than the expected when they change from "feminine" to "masculine." Some adjectives substitute a different final consonant, other modify the last vowel sound; for example: adjectives ending in /yen/ (-ienne) form the masculine in /yĕ/ (-ien); adjectives ending in /er/ (-ère) form the masculine in /e/ (-er); adjectives ending in /el/ (-elle) form the masculine in /o/ (-eau); and adjectives ending in /ol/ (-olle) form the masculine in /u/ (-ou).

Frame 729: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /la dam e bel/	la dame est belle	the lady is pretty
S2 /lə garsõ/	le garçon	the boy
R. /lə garsõ e bo/	le garçon est beau	the boy is handsome

STIMULUS	RESPONSE
l'auto est belle - le train	le train est beau
la leçon est nouvelle - le livre	le livre est nouveau
la robe paraît légère - le manteau	le manteau paraît léger
Marie est dernière - le bébé	le bébé est dernier
la dame est première - l'homme	l'homme est premier
la soupe paraît bonne - le cidre	le cidre paraît bon
la blouse est brune - le chapeau	le chapeau est brun
la tasse paraît pleine - le verre	le verre paraît plein
la maison est brune - le magasin	le magasin est brun
la pomme paraît bonne - le fruit	le fruit paraît bon
ma soeur est première - mon frère	mon frère est premier
ma fille est dernière - mon fils	mon fils est dernier
sa blouse est légère - son chapeau	son chapeau est léger
l'auto paraît nouvelle - le professeur	le professeur paraît nouveau
la dame paraît belle - le bébé	le bébé paraît beau
le pain paraît léger - la tasse	la tasse paraît légère
le pantalon est long - la robe	la robe est longue
le verre est plein - la tasse	la tasse est pleine
le café est bon - la bière	la bière est bonne
mon chapeau paraît nouveau - ma chemise	ma chemise paraît nouvelle
mon fils est premier - ma fille	ma fille est première
son manteau paraît beau - sa veste	sa veste paraît belle
son élève est dernier - sa soeur	sa soeur est dernière
mon fromage est bon - ma pomme	ma pomme est bonne
la blouse paraît nouvelle - le chapeau	le chapeau paraît nouveau
papa est grand - maman	maman est grande

Frames 730 and 731: omitted.

Frame 732: Respond according to the following pattern:

S. /la rob e ruʒ/	la robe est rouge	the dress is red
S2 /e l mãto?/	et le manteau?	and the coat?
R. /lə mãto e ruʒ/	le manteau est rouge	the coat is red

Frame 733: omitted.

Frame 734: Form sequences according to the following model:

S./mari ariv; el e bel/
Marie arrive; elle est belle — Mary is coming; she is pretty
R. /ki e bel?/ qui est belle? — who is pretty?
S. /mari e bel; e vwala sõ frer/
Marie est belle; et voilà son frère — Mary is pretty; and this is her brother
R. /il e bo/ il est beau — he is handsome

STIMULUS	RESPONSE
Jean étudie; il est intelligent.	qui est intelligent?
Jean est intelligent; et voilà sa soeur	elle est intelligente
la dame parle; elle est belle	qui est belle?
la dame est belle; et voilà son enfant	il est beau
ta fille joue; elle est grande	qui est grande?
ta fille est grande; et voilà son professeur	il est grand
l'élève étudie; il est impossible	qui est impossible?
l'élève est impossible; et voilà Marie	elle est impossible
Jeanne travaille; elle est jeune	qui est jeune?
Jeanne est jeune; et voilà Henri	il est jeune
papa fume; il est heureux	qui est heureux?
papa est heureux; et voilà maman	elle est heureuse
Henri arrive; il est beau	qui est beau?
Henri est beau; et voilà sa soeur	elle est belle
ma fille parle; elle est blonde	qui est blonde?
ma fille est blonde; et voilà Georges	il est blond
le professeur travaille; il est intéressant	qui est intéressant?
le professeur est intéressant; et voilà sa fille	elle est intéressante
l'ingénieur dort; il est vieux	qui est vieux?
l'ingénieur est vieux; et voilà sa soeur	elle est vieille

Frame 735: Vocabulary presentation.

/la bulãʒer/
la boulangère — the baker's wife or the lady who sells bread

/la buʃer/
la bouchère — the butcher's wife or the lady who sells meat

/l episyer/
l'épicière — the grocer's wife or the lady who sells groceries

/l uvriyer/
l'ouvrière — the factory worker (female)

/la marʃãd/
la marchande — the salesgirl

/l etüdyãt/
l'étudiante — the student (female)

Change the stimulus as follows:

S. /lə bulãʒe/	le boulanger	the baker
R. /la bulãʒer/	la boulangère	the baker's wife

Writing exercise:

Write out the responses to frame 729.

PROBLEM 5: CONJUGATION OF THE VERB /etr/ - to be

1. SPEECH

nu	som	we	are
vu	zet	you	are
il	sõ	they	are
el	sõ	they	are
ʒ(ə)	sWi	I	am
tü	e	you	are
il	e	he, it	is
el	e	she, it	is
õ	ne	people	are

Before a Vowel Sound:

nu	som	(z)ütil	we	are useful
vu	zet	(z)ütil	you	are useful
il	sõ	(t)ütil	they	are useful
ʒ(ə)	sWi	(z)ütil	I	am useful
tü	e	ütil	you	are useful
il	e	(t)ütil	he, it	is useful

1. What extra sounds may be used before a vowel? /___/ and /___/.

2. Liaison may be used before a _____ sound. Note that the parentheses indicate that liaison is not mandatory.

Confirmation

/z/, /t/

vowel

2. SPELLING

nous	sommes
vous	êtes
ils	sont
elles	sont
je	suis
tu	es
il	est
elle	est
on	est

nous	sommes	utiles
vous	êtes	utiles
ils	sont	utiles
je	suis	utile
tu	es	utile
il	est	utile

Frame 736: Change from the plural to the singular forms:

S. /nu som/	nous sommes	we are
R. /ʒə sWi/	je suis	I am
S. /vu zet/	vous êtes	you are
R. /tü e/	tu es	you are

Frame 737: Change from plural to singular:

S. /nu som (z)a la mezõ/
nous sommes à la maison — we are at home
R. /ʒə sWi (z)a la mezõ/
je suis à la maison — I am at home

S. /vu zet (z)a la mezõ/
vous êtes à la maison — you are at home
R. /tü e a la mezõ/
tu es à la maison — you are at home

Frame 738: Change from singular to plural:

S. /ʒə sWi (z)a la mezõ/
je suis à la maison — I am at home
R. /nu som (z)a la mezõ/
nous sommes à la maison — we are at home

Frame 739: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /le zãfã/ les enfants — the children
S. /ki e tẽteliʒã?/
qui est intelligent? — who is intelligent?
R. /le zãfã sõ (t)ẽteliʒã/
les enfants sont intelligents — the children are intelligent

WRITTEN STIMULUS	STIMULUS	RESPONSE
les dames	qui est belle?	les dames sont belles
papa	qui est à Paris?	papa est à Paris
je	qui est pauvre?	je suis pauvre
vous	qui est belle?	vous êtes belle
nous	qui est riche?	nous sommes riches
les enfants	qui est sale?	les enfants sont sales
je	qui est en ville?	je suis en ville
tu	qui est intelligent?	tu es intelligent
vous	qui est propre?	vous êtes propre
je	qui est vieille?	je suis vieille
vous	qui est grande?	vous êtes grande
nous	qui est dans la rue?	nous sommes dans la rue
je	qui est méchante?	je suis méchante

vous	qui est grande?	vous êtes grande
je	qui est faible?	je suis faible
nous	qui est petit?	nous sommes petits
vous	qui est légère?	vous êtes légère
je	qui est riche?	je suis riche
vous	qui est belle?	vous êtes belle

Frame 740: omitted.

Frame 741: Change the stimulus according to the following pattern: (Note: In the first half of the frame, a woman's voice presents the stimulus. In the second half, a man's voice will give the stimulus. You must use the appropriate form of the adjective.)

S. /ʒã e grã/	Jean est grand	John is tall (woman's voice)
R. /wi, e vu (z)osi vu zet grãd/	oui, et vous aussi, vous êtes grande	yes, and you are tall too
S. /mari e grãd/	Marie est grande	Mary is tall (man's voice)
R. /wi, e vu (z)osi vu zet grã/	oui, et vous aussi, vous êtes grand	yes, and you are tall too

Writing exercise:

Write out the responses to frame 739.

PROBLEM 6: CONJUGATION OF THE VERB /avwar/ - to have

1. SPEECH

nu	zavõ	we	have
vu	zave	you	have
il	zõ	they	have
el	zõ	they	have
ʒ	e	I	have
tú	a	you	have
il	a	he, it	has
el	a	she, it	has
õ	na	people	have

2. SPELLING

nous	avons
vous	avez
ils	ont
elles	ont
j'	ai
tu	as
il	a
elle	a
on	a

Frame 742: Change from plural to singular.

S. /nu zavõ/ nous avons — we have
R. /ʒ e/ j'ai — I have

S. /vu zave/ vous avez — you have
R. /tú a/ tu as — you have

Frame 743: Change from singular to plural.

S. /ʒ e d l arʒã/
j'ai de l'argent — I have money
R. /nu zavõ d l arʒã/
nous avons de l'argent — we have money

Frame 744: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/	nous	we
S. /ki a dü vẽ?/	qui a du vin?	who has wine?
R. /nu zavõ dü vẽ/	nous avons du vin	we have wine

Written stimuli:
1. nous 2. les enfants 3. je 4. Marie 5. vous 6. nous 7. les enfants 8. je 9. vous 10. papa 11. nous 12. le marchand 13. je 14. vous 15. nous 16. je 17. les enfants 18. je 19. vous 20. nous.

Frame 745: Change the stimulus according to the following pattern:

S. ask him whether he has sisters — R. vous avez des soeurs? /vu zave de sör?/

S. ask whether dad is tall — R. papa est grand? /papa e grã?/

STIMULUS	RESPONSE
ask him whether he is small	vous êtes petit?
ask him whether he has bread	vous avez du pain?
ask whether the merchant has cider	le marchand a du cidre?
ask whether the son is tall	le fils est grand?
ask whether you are rich	je suis riche?
ask whether you have money	j'ai de l'argent?
ask whether you are old	je suis vieux?
ask whether dad has bread	papa a du pain?
ask whether we have wine	nous avons du vin?
ask him whether he has cheese	vous avez du fromage?
ask him whether he is poor	vous êtes pauvre?
ask whether John is tall	Jean est grand?
ask whether my sister is dirty	ma soeur est sale?
ask whether we have wine	nous avons du vin?
ask whether his son is intelligent	son fils est intelligent?
ask him whether he has brown hair	vous êtes brun?
ask her whether she is blond	vous êtes blonde?
ask her whether she has clothes	vous avez des vêtements?
ask whether we have money	nous avons de l'argent?
ask whether I'm in town	vous êtes en ville?
ask whether John is poor	Jean est pauvre?
ask whether I have money	vous avez de l'argent?
ask whether we have clothes	nous avons des vêtements?

Frame 746: Respond according to the following pattern:

S. /nu zavõ dü vẽ/	nous avons du vin	we have wine
R. /ki a dü vẽ?/	qui a du vin?	who has wine
S. /nu som zön/	nous sommes jeunes	we are young
R. /ki e zön?/	qui est jeune?	who is young?

Frame 747: Respond according to the following pattern:

S. /il e (t)uvrye/	il est ouvrier	he is a workman
R. /kesk il e?/	qu'est-ce qu'il est?	what is he?
S. /il a de vetmã/	il a des vêtements	he has clothes
R. /kesk il a?/	qu'est-ce qu'il a?	what does he have?

Frame 748: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frame 745.

PROBLEM 7: INTERROGATIVES
/eskə/ - ?, /ki/ - who, /keskə/ - what

1. SPEECH

Basic Sentence:

	mamã	prepar	dü pẽ	
Questions:				
eskə	mamã	prepar	dü pẽ?	is mother preparing bread?
	ki	prepar	dü pẽ?	who is preparing bread?
keskə	mamã	prepar?		what is mother preparing?

Alternate Forms:

esk	el	prepar	dü pẽ?	is she preparing bread?
kesk	el	prepar?		what is she preparing?

	Confirmation
1. /eskə/ indicates a _____.	question
2. /ki/ means _____.	who
3. /keskə/ means _____.	what
4. What are the two alternate forms? /___/ and /___/.	/esk/, /kesk/
5. The alternate forms are used before a _____ sound.	vowel

2. SPELLING

	maman	prépare	du pain
est-ce que	maman	prépare	du pain?
qu'est-ce que	maman	prépare?	
est-ce qu'	elle	prépare	du pain?
qu'est-ce qu'	elle	prépare?	

Frame 749: Respond according to the following pattern:

S. /el din/	elle dîne	she is eating
R. /esk el din?/	est-ce qu'elle dîne?	is she eating?

Frame 750: Respond according to the following pattern:

S. /el prepar de legüm/
elle prépare des légumes — she is preparing vegetables
R. /kesk el prepar?/
qu'est-ce qu'elle prépare? — what is she preparing?

S. /mamã prepar de legüm/
maman prépare des légumes — mother is preparing vegetables
R. /keskə mamã prepar?/
qu'est-ce que maman prépare? — what is mother preparing?

Frame 751: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /mamã prepar de legüm/
maman prépare des légumes — mother is preparing vegetables
S2 /mamã/ maman — mother
R. /ki prepar de legüm?/
qui prépare des légumes? — who is preparing vegetables?

S. /mamã prepar de legüm/
maman prépare des légumes — mother is preparing vegetables.
S2 /de legüm/ des légumes — vegetables
R. /keskə mamã prepar?/
qu'est-ce que maman prépare? — what is mother preparing?

Explanation: The second stimulus (underlined below) indicates a hypothetical answer based on the first sentence. Your response consists of formulating the questions to which the second stimuli are the answers.

STIMULUS	RESPONSE
les étudiants ont <u>un professeur</u>	qu'est-ce que les étudiants ont?
<u>l'enfant</u> a un livre	qui a un livre?
<u>mon frère</u> cherche de l'argent	qui cherche de l'argent?
le boucher vend <u>de la viande</u>	qu'est-ce que le boucher vend?
<u>la dame</u> est belle	qui est belle?
le marchand achète <u>du thé</u>	qu'est-ce que le marchand achète?
<u>l'homme</u> est en ville	qui est en ville?
l'ingénieur répare <u>l'auto</u>	qu'est-ce que l'ingénieur répare?
<u>maman</u> raccommode une robe	qui raccommode une robe?
<u>mon fils</u> est méchant	qui est méchant?
Marie lave <u>la vaisselle</u>	qu'est-ce que Marie lave?
l'homme lit <u>un journal</u>	qu'est-ce que l'homme lit?
on a <u>des vêtements</u>	qu'est-ce qu'on a?
<u>Jeanne</u> met la table	qui met la table?
<u>papa</u> aime maman	qui aime maman?
le boucher conduit <u>l'auto</u>	qu'est-ce que le boucher conduit?
<u>la dame</u> quitte le magasin	qui quitte le magasin?
le garçon sert <u>du cidre</u>	qu'est-ce que le garçon sert?

Frame 752: Respond according to the following pattern:

Model: maman prépare des légumes

S. oui ou non — R. est-ce que maman prépare des légumes?
S. maman — R. qui prépare des légumes?
S. des légumes — R. qu'est-ce que maman prépare?

STIMULUS	RESPONSE
maman lave la vaisselle - maman	qui lave la vaisselle?
papa répare l'auto - l'auto	qu'est-ce que papa répare?
Jean met la table - oui ou non	est-ce que Jean met la table?
nous avons du vin - du vin	qu'est-ce que nous avons?
vous restez dans la rue - oui ou non	est-ce que vous restez dans la rue?
ils sont pauvres - oui ou non	est-ce qu'ils sont pauvres?
le boulanger vend du pain - le boulanger	qui vend du pain?
mon fils se rend à l'université - mon fils	qui se rend à l'université?
Pierre achète de la bière - de la bière	qu'est-ce que Pierre achète?
elle trouve de l'argent - de l'argent	qu'est-ce qu'elle trouve?
le professeur aide l'étudiant - oui ou non	est-ce que le professeur aide l'étudiant?
il reste du pain sur la table - oui ou non	est-ce qu'il reste du pain sur la table?
l'ingénieur conduit l'auto - l'ingénieur	qui conduit l'auto?
la dame raccommode une blouse - une blouse	qu'est-ce que la dame raccommode?
l'homme conduit l'enfant à l'école - oui ou non	est-ce que l'homme conduit l'enfant à l'école?

Frame 753: Form sequences according to the following pattern:

STIMULUS	RESPONSE
maman prépare des légumes; ils sont bons	qu'est-ce qu'elle prépare?
elle prépare des légumes	qui prépare des légumes?
maman prépare des légumes	ils sont bons

l'homme cherche un livre; il est intéressant
ma fille met des tasses sur la table; elles sont vides
l'ingénieur conduit l'auto; elle est noire
le garçon sert du thé; il est bon
le boulanger vend du pain; il est blanc
la dame raccommode une robe; elle est bleue
mon fils a une bicyclette; elle est lourde
l'ingénieur finit le travail; il est difficile
mon ami porte une veste; elle est grise
le marchand vend de la bière; elle est froide

mon frère lit un journal; il est mauvais
l'élève étudie la leçon; elle est facile
l'ouvrier mange des oeufs; ils sont frais
ma soeur choisit du cidre; il est bon

Writing exercise:

Write out the responses to frame 752.

ALAIN FABRE

I'm Alan Fabre
I am a student
I live in Strasbourg
It's an old city
The university is old too
But the professors are young
The students work
We love our old city

ʒə sWi (z)alẽ fabr	Je suis Alain Fabre
ʒə sWi (z)etüdyã	Je suis étudiant
ʒ abit strasbur	J'habite Strasbourg
s e tün vyey vil	C'est une vieille ville
l üniversite osi e vyey	L'université aussi est vieille
me le profesör sõ ʒön	Mais les professeurs sont jeunes
le zetüdyã travay	Les étudiants travaillent
nu zemõ notrə vyey vil	Nous aimons notre vieille ville

QUESTIONS

qui parle?	est-ce que la ville est vieille?
qui est étudiant?	et l'université?
qui habite Strasbourg?	et les professeurs?
qui est jeune?	est-ce que les étudiants sont vieux?
est-ce que l'université est vieille?	et vous, vous êtes étudiant?
qui travaille?	qu'est-ce que vous faites?
qu'est-ce qu'ils aiment?	vos professeurs sont jeunes?
qui est le jeune homme?	et la ville?
qu'est-ce qu'il fait?	et l'université?
Qu'est-ce que les étudiants font?	vous travaillez?
	qu'est-ce que vous aimez?

PROBLEM 8: LIAISON FORMS OF THE DETERMINERS

1. SPEECH

Before a Consonant:				Before a Vowel:			
le	fis	the	sons	le	zami	the	friends
de	fis		sons	de	zami		friends
me	fis	my	sons	me	zami	my	friends
se	fis	his, her	sons	se	zami	his, her	friends
te	fis	your	sons	te	zami	your	friends

Confirmation

1. What extra sound is used in the liaison forms? /___/. | /z/

2. /z/ is added before a _____. | vowel sound

ẽ	fis	a	son	ẽ	nami	a	friend
mõ	fis	my	son	mõ	nami	my	friend
tõ	fis	your	son	tõ	nami	your	friend
sõ	fis	his, her	son	sõ	nami	his, her	friend

1. What is the extra sound used in the liaison forms? /___/. | /n/

2. /n/ is added before a _____. | vowel sound

la	dam	the	lady	l	ami	the	friend
lə	fis	the	son	l	oto	the	car

1. What are the forms used before a consonant? /___/ and /___/. | /la/, /lə/

2. What is the form used before a vowel sound? /__/ | /l/

2. SPELLING

les	fils			les	amis		
des	fils			des	amis		
mes	fils			mes	amis		
ses	fils			ses	amis		
tes	fils			tes	amis		

Note: This problem deals primarily with the determiner, but your attention is also directed to the noun. What letter is added to the word ami in the plural? ___. This s ____ (is, is not) pronounced. | s, is not

un	fils
mon	fils
ton	fils
son	fils
la	dame
le	fils

un	ami
mon	ami
ton	ami
son	ami
l'	ami
l'	auto

Frames 754 to 760: omitted.

Frame 761: Change into the plural:

S. /ẽ nami/	un ami	a friend
R. /de zami/	des amis	friends
S. /ün ami/	une amie	a friend
R. /de zami/	des amies	friends

Frame 762: omitted.

Frame 763: Change into the singular:

S. /me rob/	mes robes	my dresses
R. /ma rob/	ma robe	my dress
S. /me zami/	mes amis	my friends
R. /mo nami/	mon ami	my friend

Frame 764: Change into the singular:

S. /el aʃet le rob/	
elle achète les robes	she is buying the dresses
R. /el aʃet la rob/	
elle achète la robe	she is buying the dress
S. /el a me zãfã/	
elle a mes enfants	she has my children
R. /el a mo nãfã/	
elle a mon enfant	she has my child

Frames 765 to 768: omitted.

PROBLEM 9: VERBS OF THE 2nd GROUP

Vocabulary

Frame 769: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /el e ruʒ/	elle est rouge	she is red
R. /el ruʒi/	elle rougit	she is getting red
S. /el e grãd/	elle est grande	she is tall
R. /el grãdi/	elle grandit	she is getting tall

STIMULUS	RESPONSE
ma fille est rouge	elle rougit
l'épicière est sale	elle salit
papa est gros	il grossit
Jean est grand	il grandit
mon frère est rouge	il rougit
elle est grande	elle grandit
ma soeur est sale	elle salit
la dame est grosse	elle grossit
il est gros	il grossit
mon fils est grand	il grandit
ma fille est grande	elle grandit
papa est sale	il salit
la boulangère est sale	elle salit
elle est rouge	elle rougit
elle est sale	elle salit
il est rouge	il rougit
l'ouvrière est sale	elle salit
l'homme est gros	il grossit
mon ami est grand	il grandit

Frame 770: Repeat the utterances given by the speaker.

/perdr/ perdre	elle perd son chapeau she is losing her hat
/ruʒir/ rougir	Marie rougit Mary is getting red
/grãdir/ grandir	mon fils grandit my son is getting tall
/grosir/ grossir	ma fille grossit my daughter is getting fat
/pler/ plaire	Marie plaît à Jean Mary is liked by John
/mãtir/ mentir	Marie ment à Jean Mary is lying to John
/salir/ salir	Marie salit ses vêtements Mary is getting her clothes dirty

Frame 771: Reply according to the following model:

S. /il per sõ ʃapo/ il perd son chapeau	he loses his hat
R. /kesk il per? es sõ ʃapo?/ qu'est-ce qu'il perd? est-ce son chapeau?	what does he lose? is it his hat?

Frame 772: Reply according to the following model:

S. John is losing his coat — R. Jean perd son manteau /ʒã per sõ mãto/

STIMULUS	RESPONSE
Mary is getting fat	Marie grossit
Henry is getting tall	Henri grandit
my daughter is getting her hat dirty	ma fille salit son chapeau
my son is lying	mon fils ment
my sister is getting red	ma soeur rougit
my brother is getting tall	mon frère grandit
the student is getting fat	l'étudiant grossit
the man is losing money in the street	l'homme perd de l'argent dans la rue
the waiter is lying to the lady	le garçon ment à la dame
Jane is getting red at school	Jeanne rougit à l'école
the child is getting the table dirty	l'enfant salit la table
the student is lying in the classroom	l'étudiant ment en classe
Jane is liked by my parents	Jeanne plaît à mes parents
she is getting the book dirty	elle salit le livre
my friend is getting fat at the hotel	mon ami grossit à l'hôtel
George is getting tall in France	Georges grandit en France
the lady is getting red at the office	la dame rougit au bureau
John is liked by Mary	Jean plaît à Marie

Frame 773: Repeat the following utterances given by the speaker:

/el ekri ün letr/	elle écrit une lettre	she is writing a letter
/el per d l arʒã/	elle perd de l'argent	she is losing money
/el ple a ʒã/	elle plaît à Jean	John likes her
/el mã/	elle ment	she is lying

Then change the stimulus according to the following pattern:

S. /mari ekri ün letr/ Marie écrit une lettre	Mary is writing a letter
R. /ki ekri ün letr? es mari?/ qui écrit une lettre? est-ce Marie?	who is writing a letter? is it Mary?

PROBLEM 9: VERBS OF THE 2nd GROUP

1. SPEECH

Before a Consonant:

nu	finisõ	we	finish, are finishing, do finish
vu	finise	you	finish, are finishing, do finish
il	finis	they	finish, are finishing, do finish
el	finis	they	finish, are finishing, do finish
ʒ(ə)	fini	I	finish, am finishing, do finish
tü	fini	you	finish, are finishing, do finish
il	fini	he, it	finishes, is finishing, does finish
el	fini	she, it	finishes, is finishing, does finish
õ	fini	people	finish, are finishing, do finish

nu	vãdõ	sortõ	we	sell, are selling; (go out
vu	vãde	sorte	you	are going out)
il	vãd	sort	they	
el	vãd	sort	they	
ʒ(ə)	vã	sor	I	
tü	vã	sor	you	
il	vã	sor	he, it	
el	vã	sor	she, it	
õ	vã	sor	people	

1. How many verb forms are there in this group of verbs? _____.

2. The fourth form in each set consists of an omission. The final _____ is omitted.

3. The verb stem includes the final consonant. /____/ is the verb stem for /finisõ/; /____/ is the verb stem for /vãdõ/; /____/ is the verb stem for /sortõ/.

Confirmation

four

consonant

/finis/, /vãd/ /sort/

Liaison Forms Before a Vowel Sound:

nu	zekrivõ	we	write, are writing, do write
vu	zekrive	you	
il	zekriv	they	
ʒ	ekri	I	
tü	ekri	you	
il	ekri	he, it	
õ	nekri	people	

	Confirmation
1. What sounds are used to make the liaison? /___/ and /___/.	/z/, /n/
2. /z/ and /n/ are used before a _____ sound.	vowel

2. SPELLING

nous	finissons	vendons	sortons	écrivons
vous	finissez	vendez	sortez	écrivez
ils	finissent	vendent	sortent	écrivent
je	finis	vends	sors	écris
tu	finis	vends	sors	écris
il	finit	vend	sort	écrit

Frame 774: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu finise?/ vous finissez? are you finishing?
R. /wi, ʒə fini/ oui, je finis yes, I'm finishing

STIMULUS	RESPONSE
vous conduisez?	oui, je conduis
vous lisez?	oui, je lis
vous choisissez?	oui, je choisis
vous sortez?	oui, je sors
vous vendez?	oui, je vends
vous servez?	oui, je sers
vous salissez?	oui, je salis
vous rendez?	oui, je rends
vous sentez?	oui, je sens
vous perdez?	oui, je perds
vous rougissez?	oui, je rougis
vous punissez?	oui, je punis
vous partez?	oui, je pars
vous grandissez?	oui, je grandis
vous répondez?	oui, je réponds
vous grossissez?	oui, je grossis
vous promettez?	oui, je promets
vous plaisez?	oui, je plais
vous mentez?	oui, je mens
vous produisez?	oui, je produis
vous mettez?	oui, je mets
vous finissez?	oui, je finis
vous sortez?	oui, je sors
vous servez?	oui, je sers
vous grossissez?	oui, je grossis
vous grandissez?	oui, je grandis
vous salissez?	oui, je salis
vous réussissez?	oui, je réussis
vous lisez?	oui, je lis

Frame 775: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə fini/	je finis	I am finishing
R. /vu finise?/	vous finissez?	are you finishing?

Frame 776: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/	nous	we
S. /ki li?/	qui lit?	who is reading?
R. /nu lizɔ̃/	nous lisons	we are reading

WRITTEN STIMULUS	STIMULUS	RESPONSE
nous	qui vend?	nous vendons
Marie	qui plaît?	Marie plaît
les enfants	qui rougit?	les enfants rougissent
vous	qui salit?	vous salissez
nous	qui part?	nous partons
les enfants	qui choisit?	les enfants choisissent
vous	qui sent?	vous sentez
nous	qui promet?	nous promettons
papa	qui punit?	papa punit
les dames	qui sert?	les dames servent
les enfants	qui grossit?	les enfants grossissent
vous	qui descend?	vous descendez
nous	qui perd?	nous perdons
je	qui grandit?	je grandis
nous	qui réussit?	nous réussissons
la dame	qui conduit?	la dame conduit
vous	qui produit du pain?	vous produisez du pain
nous	qui perd de l'argent?	nous perdons de l'argent
je	qui lit un livre?	je lis un livre
vous	qui choisit des tasses?	vous choisissez des tasses
les enfants	qui met la table?	les enfants mettent la table
nous	qui sort?	nous sortons
nous	qui sert du café?	nous servons du café
les enfants	qui salit la table?	les enfants salissent la table
Marie	qui plaît à mon frère?	Marie plaît à mon frère
le professeur	qui punit l'enfant?	le professeur punit l'enfant
nous	qui vend du pain?	nous vendons du pain

Frame 777: omitted.

Frame 778: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /la dam/	la dame	the lady
S. /vu zekrive?/	vous écrivez?	are you writing?
R. /nõ, la dam ekri/	non, la dame écrit	no, the lady is writing

WRITTEN STIMULUS	STIMULUS	RESPONSE
papa	vous attendez?	non, papa attend
nous	elle entend?	non, nous entendons
Marie	vous écrivez?	non, Marie écrit
nous	papa attend?	non, nous attendons
ma fille	vous entendez?	non, ma fille entend
vous	il écrit?	non, vous écrivez
vous	l'homme attend l'épicier?	non, vous attendez l'épicier
papa	vous écrivez une lettre?	non, papa écrit une lettre
vous	vos filles entendent?	non, vous entendez
papa	vous attendez l'ingénieur?	non, papa attend l'ingénieur
nous	il attend la dame?	non, nous attendons la dame
nous	il vend de la viande?	non, nous vendons de la viande
vous	elle entend?	non, vous entendez
les enfants	il écrit une lettre?	non, les enfants écrivent une lettre
je	elles rougissent?	non, je rougis
nous	ils attendent l'enfant?	non, nous attendons l'enfant

Frame 779: Form sentences according to the following model:

S. /atãd mamã/	are waiting for mother
R. /le zãfã atãd mamã/	the children are waiting for mother
S. /atã mamã/	is waiting for mother
R. /l ãfã atã mamã/	the child is waiting for mother

In the second part of the frame, form sequences according to the following model:

S. /atã l ẽʒenyör/	is waiting for the engineer
R. /ma fiy atã l ẽʒenyör/	my daughter is waiting for the engineer
S. /atãd l ẽʒenyör/	is waiting for the engineer
R. /me fiy atãd l ẽʒenyör/	my daughters are waiting for the engineer

Frame 780: Form sequences according to the following model:

S. les enfants finissent les devoirs	the children are finishing their homework
R. pardon, qu'est-ce qu'ils finissent?	pardon, what are they finishing?
S. les devoirs	their homework
R. qui finit les devoirs?	who is finishing their homework?
S. les enfants	the children

Stimuli:

1. mes filles mettent la table
2. les boulangers vendent du pain
3. la dame choisit une robe
4. mes frères rendent la bicyclette
5. les professeurs écrivent un livre
6. mes amis lisent une lettre
7. les garçons servent de la bière
8. les vaches donnent du lait
9. mes fils réussissent le travail
10. les dames salissent des assiettes

Frame 781: Change the stimulus according to the following pattern:

S. ask him whether he writes R. vous écrivez?

STIMULUS	RESPONSE
ask him whether he is waiting	vous attendez?
ask him whether he is going out	vous sortez?
ask him whether he is hearing	vous entendez?
ask her whether she is getting red	vous rougissez?
ask her whether she is getting tall	vous grandissez?
ask her whether she is getting fat	vous grossissez?
ask her whether she is writing a letter	vous écrivez une lettre?
ask her whether she is selling coffee	vous vendez du café?
ask her whether she is serving wine	vous servez du vin?
ask her whether she is waiting	vous attendez?
ask her whether she is reading a book	vous lisez un livre?
ask her whether she is punishing the child	vous punissez l'enfant?
ask her whether she is finishing the letter	vous finissez la lettre?
ask her whether she is driving the car	vous conduisez l'auto?
ask her whether she is reading the paper	vous lisez le journal?
ask her whether she is selling clothes	vous vendez des vêtements?

ask her whether she is serving bread	vous servez du pain?
ask her whether she is choosing a dress	vous choisissez une robe?
ask her whether she is dirtying the glasses	vous salissez les verres?

Frame 782: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell him that you are reading	R. je lis
S. tell him that he is getting fat	R. vous grossissez

STIMULUS	RESPONSE
tell him that you are serving wine	je sers du vin
tell him that we are leaving	nous partons
tell him that he is driving	vous conduisez
tell him that we are selling	nous vendons
tell him that you are getting red	je rougis
tell him that he is getting tall	vous grandissez
tell him that we are getting fat	nous grossissons
tell him that you are selling meat	je vends de la viande
tell him that we are reading the paper	nous lisons le journal
tell him that he is selling	vous vendez
tell him that he is losing money	vous perdez de l'argent
tell him that we are driving the car	nous conduisons l'auto
tell him that he is lying	vous mentez
tell him that you are waiting for the bus	j'attends l'autobus
tell him that mother is driving	maman conduit
tell him that the children are going out	les enfants sortent
tell him that you are going out	je sors
tell him that he is getting red	vous rougissez
tell him that we are setting the table	nous mettons la table
tell him that you are writing a letter	j'écris une lettre
tell him that we are reading a book	nous lisons un livre

Writing exercise:

Write out the responses to frames 781 and 782.

PROBLEM 10: PREPOSITIONAL PHRASES WITH /a/

1. SPEECH

Singular:

il	parl	a	la	dam	he talks to the lady
il	parl	o		fis	to the son
il	parl	a	l	ãfã	to the child

Plural:

il	parl	o		dam	to the ladies
il	parl	o		fis	to the sons
il	parl	o		zãfã	to the children

	Confirmation
1. What are the three forms used in the singular? /___/, /___/, and /___/.	/a la/, /o/, /a l/
2. Both /dam/ and /fis/ begin with a consonant. But /ãfã/ begins with a _____.	vowel sound
3. /___/ is used before a vowel sound.	/a l/
4. /la dam/ is a feminine word. /___/ is used before a feminine beginning with a consonant.	/a la/
5. /lə fis/ is a masculine word. /___/ is used before a masculine beginning with a consonant.	/o/
6. In the plural the form /___/ is used for both masculine and feminine words.	/o/
7. An extra /___/ is added as a liaison form.	/z/
8. /z/ is added in the plural before a _____ sound.	vowel

il	parl	a	ün	dam	he speaks to a lady
il	parl	a	ẽ	garsõ	to a boy
il	parl	a	mõ	garsõ	to my boy
il	parl	a	me	garsõ	to my boys
il	parl	a	ẽ	nami	to a friend
il	parl	a	de	zami	to friends

	Confirmation
1. When determiners other than the articles /___/ and /___/ are used, the pattern presents no difficulty, because it behaves as English (to a, to my, etc.).	/la/ /lə/
The Sentence Pattern:	
English: He gives the lady a dress French: /il don ün rob a la dam/	
1. The French word order is reversed. The segment introduced by /___/ occurs usually after the noun (direct object).	/a la/

The Interrogative Pattern:

a	ki	ekrive	vu	to whom do you write?
a	ki	ekri	til	to whom does he write?
a	ki	parlə	til	to whom does he talk?

1. To whom is /____/ in French.	/a ki/
2. Note the verb and the subject pronoun. The subject pronoun /vu/ or /il/ comes _____ the verb.	after
3. With the subject pronouns /il/ and /el/ an additional /___/ is inserted to make liaison.	/t/

2. SPELLING

il	parle	à la	dame
il	parle	au	fils
il	parle	à l'	enfant
il	parle	aux	dames
il	parle	aux	fils
il	parle	aux	enfants

il	parle	à	une	dame
il	parle	à	un	garçon
il	parle	à	mon	garçon
il	parle	à	mes	garçons
il	parle	à	un	ami
il	parle	à	des	amis

à	qui	écrivez	vous
à	qui	écrit-	il
à	qui	parle-t-	il

Frames 783 to 786: omitted.

Frame 787: Reply according to the following model:

S. /la dam/	la dame	the lady
S2 /a ki parle vu?/	à qui parlez-vous?	to whom are you talking?
R. /a la dam/	à la dame	to the lady
S. /lə fis/	le fils	the son
S2 /a ki parle vu?/	à qui parlez-vous?	to whom are you talking?
R. /o fis/	au fils	to the son

Frame 788: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə parl a la dam/	je parle à la dame	I am talking to the lady
R. /a ki parle vu?/	à qui parlez-vous?	to whom are you talking?
S. /il parl a la dam/	il parle à la dame	he is talking to the lady
R. /a ki parlə til?/	à qui parle-t-il?	to whom is he talking?

Frame 789: Respond according to the following pattern:

WS. /le parã/	les parents	the parents
S. /a ki ekrive vu/	à qui écrivez-vous?	to whom are you writing?
R. /o parã/	aux parents	to the parents
WS. /le zami/	les amis	the friends
S. /a ki ekrive vu/	à qui écrivez-vous?	to whom are you writing?
R. /o zami/	aux amis	to the friends

Frame 790: Form sequences according to the following model:

S. /el parl a la dam/		
elle parle à la dame		she is talking to the lady
R. /a ki parlə tel?/		
à qui parle-t-elle?		to whom is she talking?
S. /a la dam/		
à la dame		to the lady
R. /ki parl?/	qui parle?	who is talking?
S. /mari/	Marie	Mary
S. /il finis le letr/		
ilsfinissent les lettres		they are finishing the letters
R. /kesk il finis?/		
qu'est-ce qu'ils finissent?		what are they finishing?
S. /le letr/	les lettres	the letters
R. /ki fini le letr/		
qui finit les lettres		who is finishing the letters
S. /le zãfã/	les enfants	the children

Stimuli:

elle écrit à sa fille	ils perdent les tasses
il répond à l'étudiant	elle répond au monsieur
il parle à son fils	elles salissent les assiettes
ils choisissent les livres	il parle à l'ouvrier
elle plaît à l'épicière	ils finissent les journaux
il écrit au professeur	

Frame 791: omitted.

Frame 792: Ask questions according to the following model:

S. /ʒə parl o buʃe/	
je parle au boucher	I am talking to the butcher
R. /a ki parle vu/	
à qui parlez-vous?	to whom are you talking?

STIMULUS	RESPONSE
j'écris à mes amis	à qui écrivez-vous?
je réponds au professeur	à qui répondez-vous?
je parle aux ouvriers	à qui parlez-vous?
je donne du pain à Jean	à qui donnez-vous du pain?
je rends de l'argent à Henri	à qui rendez-vous de l'argent?
je promets des fleurs à Marie	à qui promettez-vous des fleurs?
je donne du lait au bébé	à qui donnez-vous du lait?
j'achète du thé à maman	à qui achetez-vous du thé?
je laisse la bicyclette à Georges	à qui laissez-vous la bicyclette?
je montre l'hôtel à ma fille	à qui montrez-vous l'hôtel?
je rends l'auto au professeur	à qui rendez-vous l'auto?
je laisse le livre à l'étudiant	à qui laissez-vous le livre?
je donne le journal à mon frère	à qui donnez-vous le journal?
je rends du pain à la dame	à qui rendez-vous du pain?
j'achète du vin à papa	à qui achetez-vous du vin?
je promets du papier à l'enfant	à qui promettez-vous du papier?
je laisse de la viande à mon fils	à qui laissez-vous de la viande?

Frame 793: Ask questions according to the following model:

S. /il repõ a l ẽʒenyör/	
il répond à l'ingénieur	he is answering the engineer
R. /a ki repõ til?/	
à qui répond-il?	whom is he answering?

Frame 794: Reply according to the following pattern:

WS. /l ãfã/ l'enfant	the child
S. /a ki done vu d la sup?/	
à qui donnez-vous de la soupe?	to whom are you giving soup?
R. /ʒə don de la sup a l ãfã/	
je donne de la soupe à l'enfant	I am giving soup to the child

l'étudiant à qui promettez-vous le livre?	je promets le livre à l'étudiant
le monsieur à qui rendez-vous l'auto?	je rend l'auto au monsieur
la dame à qui vendez-vous du pain?	je vends du pain à la dame
l'enfant à qui lisez-vous le livre?	je lis le livre à l'enfant
le professeur à qui écrivez-vous la lettre?	j'écris la lettre au professeur
mon fils à qui servez-vous du cidre?	je sers du cidre à mon fils
l'ouvrier à qui donnez-vous de l'argent?	je donne de l'argent à l'ouvrier
la fille à qui offrez-vous une fleur?	j'offre une fleur à la fille
ton frère à qui apportez-vous le journal?	j'apporte le journal à ton frère
l'épicier à qui montrez-vous le magasin?	je montre le magasin à l'épicier
son bébé à qui lisez-vous le livre?	je lis le livre à son bébé
les enfants à qui servez-vous du fromage?	je sers du fromage aux enfants
ton père à qui écrivez-vous la lettre?	j'écris la lettre à ton père
l'ingénieur à qui donnez-vous du papier?	je donne du papier à l'ingénieur
sa mère à qui vendez-vous des tasses?	je vends des tasses à sa mère

Frame 795: Reply according to the following pattern:

WS. /d la sup/ de la soupe	soup
S. /keskə vu done a l ãfã?/ qu'est-ce que vous donnez à l'enfant?	what are you giving to the child?
R. /ʒə don d la sup a l ãfã/ je donne de la soupe à l'enfant	I am giving soup to the child

STIMULUS	RESPONSE
le livre - qu'est-ce que vous promettez à l'étudiant?	je promets le livre à l'étudiant
l'auto - qu'est-ce que vous rendez au monsieur?	je rends l'auto au monsieur
du pain - qu'est-ce que vous vendez à la dame?	je vends du pain à la dame
le livre - qu'est-ce que vous lisez à l'enfant?	je lis le livre à l'enfant
une lettre - qu'est-ce que vous écrivez au professeur?	j'écris une lettre au professeur
du cidre - qu'est-ce que vous servez à mon fils?	je sers du cidre à mon fils

de l'argent - qu'est-ce que vous donnez à l'ouvrier?	je donne de l'argent à l'ouvrier
une fleur - qu'est-ce que vous offrez à la fille?	j'offre une fleur à la fille
le journal - qu'est-ce que vous apportez à mon frère?	j'apporte le journal à mon frère
le magasin - qu'est-ce que vous montrez à l'épicier?	je montre le magasin à l'épicier
le livre - qu'est-ce que vous lisez au bébé?	je lis le livre au bébé
du fromage - qu'est-ce que vous servez aux enfants?	je sers du fromage aux enfants
la lettre - qu'est-ce que vous écrivez à son père?	j'écris la lettre à son père
du papier - qu'est-ce que vous donnez à l'ingénieur?	je donne du papier à l'ingénieur
des tasses - qu'est-ce que vous vendez à sa mère?	je vends des tasses à sa mère

Frame 796: Reply according to the following pattern:

WS. /ün letr/ une lettre	a letter
S. /keskə vu zekrive o profesör/ qu'est-ce que vous écrivez au professeur?	what are you writing to the professor?
R. /ʒ ekri ün letr o profesör/ j'écris une lettre au professeur	I am writing a letter to the professor

STIMULUS	RESPONSE
le magasin - qu'est-ce que vous montrez à l'épicier?	je montre le magasin à l'épicier
la dame - à qui vendez-vous du pain?	je vends du pain à la dame
l'épicier - à qui donnez-vous de l'argent?	je donne de l'argent à l'épicier
du cidre - qu'est-ce que vous servez à votre fils?	je sers du cidre à mon fils
l'ingénieur - à qui donnez-vous du papier?	je donne du papier à l'ingénieur
du fromage - qu'est-ce que vous servez aux enfants?	je sers du fromage aux enfants
le journal - qu'est-ce que vous apportez à son frère?	j'apporte le journal à son frère
la fille - à qui offrez-vous une fleur?	j'offre une fleur à la fille
l'étudiant - à qui promettez-vous le livre?	je promets le livre à l'étudiant

le monsieur - à qui rendez-vous l'auto?
je rends l'auto au monsieur

l'auto - qu'est-ce que vous rendez au monsieur?
je rends l'auto au monsieur

de l'argent - qu'est-ce que vous donnez à l'ouvrier?
je donne de l'argent à l'ouvrier

des tasses - qu'est-ce que vous vendez à sa mère?
je vends des tasses à sa mère

son bébé - à qui lisez-vous le livre?
je lis le livre à son bébé

Writing exercise:

Write out the responses to frames 795 and 796.

PROBLEM 11: CONJUGATION OF /ale/ - to go

1. SPEECH

nu	zalð	we	are going, go, do go
vu	zale	you	are going, go, do go
il	vð	they	are going, go, do go
ʒ(ə)	ve	I	am going, go, do go
tü	va	you	are going, go, do go
il	va	he, it	is going, goes, does go

How many forms does the verb /ale/ have? _____.

Confirmation
five

2. SPELLING

nous	allons
vous	allez
ils	vont
je	vais
tu	vas
il	va

Frame 797: Change into the plural:

S. /ʒə ve/	je vais	I am going
R. /nu zalð/	nous allons	we are going
S. /tü va/	tu vas	you are going
R. /vu zale/	vous allez	you are going

Frame 798: Change into the singular:

S. /nu zalð/	nous allons	we are going
R. /ʒə ve/	je vais	I am going
S. /vu zale/	vous allez	you are going
R. /tü va/	tu vas	you are going

Frame 799: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. mes amis	my friends
S. qui va au restaurant?	who is going to the restaurant?
R. mes amis vont au restaurant	my friends are going to the restaurant

Written stimuli:

1. nous 2. Marie 3. les enfants 4. vous 5. je 6. mes parents 7. je 8. nous 9. les ouvriers 10. je 11. vous 12. nous 13. mes amis 14. je 15. papa 16. les enfants 17. nous 18. je 19. vous 20. mes amis.

Frame 800: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell him that you are going to the office R. je vais au bureau

STIMULUS	RESPONSE
tell him that	
you are going to the university	je vais à l'université
your friends are going to the café	mes amis vont au café
Mary is going to school	Marie va à l'école
we are going to town	nous allons en ville
you are going to Paris	je vais à Paris
the children are going home	les enfants vont à la maison
the worker is going to the factory	l'ouvrier va à l'usine
mother is going to the store	maman va au magasin
you are going to the butcher shop	je vais à la boucherie
we are going to class	nous allons en classe
he is going to the store	vous allez au magasin
he is going to France	vous allez en France
you are going home	je vais à la maison
he is going to the hotel	vous allez à l'hôtel
he is going to the grocery store	vous allez à l'épicerie
we are going to France	nous allons en France
they are going to the office	ils vont au bureau
mother is going to the kitchen	maman va à la cuisine
the children are going to class	les enfants vont en classe
you are going to the factory	je vais à l'usine
he is going to the store	vous allez au magasin

Writing exercise:

Write out the responses to frame 800.

PROBLEM 12: THREE-STEM VERBS

1. SPEECH

Traditionally these verbs have been erroneously classified as "irregular." Erroneously? Yes, because they are very regulary. It just happens that they have three stems instead of two as the verbs of the second group do. See for yourself:

nu	vnõ	stem 1	we	are coming
vu	vne		you	are coming
il	vyen	stem 2	they	are coming
ʒə	vyɛ̃		I	am coming
tü	vyɛ̃	stem 3	you	are coming
il	vyɛ̃		he, it	is coming

Confirmation

The change between stem 1 and stem 2 is not predictable if you are not native. But the change from stem 2 to stem 3 is completely normal. Stem 3 is a short stem, that is, something has been omitted. What is it? _____. When the final consonant is an n sound the preceding vowel usually is nasalized. This happens with adjectives (see: /plen/ becomes /plɛ̃/). The same phenomenon is operative here. The stem 3 is short and nasalized. | the final consonant

A number of verbs are conjugated like this. Here are some of them:

/rəvnir/	revenir	to come back
/apartnir/	appartenir	to belong
/tənir/	tenir	to hold
/rətnir/	retenir	to hold back
/dəvnir/	devenir	to become

2. SPELLING

nous	venons
vous	venez
ils	viennent
je	viens
tu	viens
il	vient

Frame 801: Vocabulary. Repeat the utterances.

/nu vnõ/ nous venons	we are coming
/nu rəvnõ/ nous revenons	we are coming back
/nu tnõ l ãfɛ̃/ nous tenons l'enfant	we are holding the child
/nu dəvnõ grã/ nous devenons grands	we are getting tall
/nu zapartənõ a papa/ nous appartenons à papa	we belong to daddy
/nu finisõ le dəvwar/ nous finissons les devoirs	we are completing the homework
/le zãfã apartyen o parã/ les enfants appartiennent aux parents	the children belong to their parents
/lə zõn om rəvyɛ̃/ le jeune homme revient	the young man is coming back
/la zõn fiy ruzi/ la jeune fille rougit	the girl is getting red

Then form utterances as follows:

S. /papa vyɛ̃/ papa vient	dad is coming
R. /ki vyɛ̃? es papa?/ qui vient? est-ce papa?	who is coming? is it daddy?

Frame 802: Reply as follows:

S. the children are going to school	R. les enfants vont à l'école /le zãfã võ ta l ekol/

Frame 803: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə vyɛ̃/ je viens	I am coming
R. /vu vne?/ vous venez?	are you coming?
S. /vu vne?/ vous venez?	are you coming?
R. /wi, ʒə vyɛ̃/ oui, je viens	yes, I am coming

STIMULUS	RESPONSE
je viens	vous venez?
je tiens	vous tenez?
je retiens	vous retenez?
vous devenez?	oui, je deviens
vous appartenez?	oui, j'appartiens
vous tenez?	oui, je tiens
vous venez?	oui, je viens
je reviens	vous revenez?
je deviens grand	vous devenez grand?
vous devenez gros?	oui, je deviens gros
vous tenez mon fils?	oui, je tiens mon fils
je viens à la maison	vous venez à la maison?

j'appartiens à papa	vous appartenez à papa?
je reviens	vous revenez?
vous devenez grand?	oui, je deviens grand
vous revenez?	oui, je reviens
je tiens ma fille	vous tenez ma fille?
je deviens marchand	vous devenez marchand?
vous venez à la maison?	oui, je viens à la maison
vous revenez?	oui, je reviens

Frame 804: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /le zãfã/ les enfants	the children
S. /ki vyẽ?/ qui vient?	who is coming?
R. /le zãfã vyen/ les enfants viennent	the children are coming

Written stimuli:

1. nous 2. je 3. vous 4. les enfants 5. je 6. les enfants
7. nous 8. vous 9. nous 10. les enfants 11. je 12. nous
13. vous 14. vous 15. nous 16. l'enfant 17. les enfants
18. Marie 19. les enfants 20. nous.

Frame 805: Change the stimulus according to the following pattern:

S. je reviens	I am coming back
R. vous revenez?	are you coming back?
S. oui, et les enfants aussi	yes, and the children also
R. les enfants reviennent aussi?	are the children coming back also?

Frame 806: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell him that you are coming R. je viens /ʒə vyẽ/

STIMULUS	RESPONSE
tell him that	
you are coming back	je reviens
the children are coming	les enfants viennent
we are coming	nous venons
dad is coming back	papa revient
we are getting rich	nous devenons riches
you are getting fat	je deviens gros
he is getting tall	vous devenez grand
he is getting rich	vous devenez riche
you are coming back to class	je reviens en classe
you hold the book	je tiens le livre
he is coming back	vous revenez
he is getting fat	vous devenez gros
you are coming back to work	je reviens au travail
the children belong to the lady	les enfants appartiennent à la dame

tell him that

the parents are coming	les parents viennent
you are coming back	je reviens
he is getting tall	vous devenez grand
the children are getting bad	les enfants deviennent méchants
the parents are coming back	les parents reviennent
a friend is getting sick	un ami devient malade
the children are getting sick	les enfants deviennent malades
we are getting fat	nous devenons gros
he is coming back	vous revenez

Writing exercise:

Write out the responses to frame 806.

PROBLEM 13: INTERROGATIVE /u eskə/ - where

1. SPEECH

Basic Sentences:

il	va	a	pari	he is going to Paris
il	va	o	restorã	to the restaurant
il	va	ã	vil	to town
il	va	a la	mezõ	home

Question:

u	eskə	papa	va	where is daddy going?
u	esk	il	va	where is he going?

Confirmation

1. What expression is added to change the sentence into a question? /_____/. — /u eskə/

2. /u eskə/ means _____. — where?

3. /u eskə/ has an alternate form which is /___/. — /u esk/
/u eskə/ is used before a following _____. — consonant
/u esk/ is used before a following _____ — vowel sound

2. SPELLING

il	va	à	Paris
il	va	au	restaurant
il	va	en	ville
il	va	à la	maison

où	est-ce que	papa	va?
où	est-ce qu'	il	va?

Confirmation

1. In writing there is an alternate form for où est-ce que which is _____. — où est-ce qu'

2. où est-ce que is used before a following _____. — consonant

3. où est-ce qu' is used before a following _____. — vowel

Frame 807: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il va a pari/ il va a Paris — he is going to Paris
R. /u esk il va?/
où est-ce qu'il va? — where is he going?

S. /nu zalõ zo restorã/
nous allons au restaurant — we are going to the restaurant
R. /u eskə nu zalõ?/
où est-ce que nous allons? — where are we going?

Frame 808: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il va o kafe/	
il va au café	he is going to the bar
R. /u esk il va?/	
où est-ce qu'il va?	where is he going?
S. /il parl o fis/	
il parle au fils	he is talking to the son
R. /a ki parlə til?/	
à qui parle-t-il?	to whom is he talking?

Frame 809: Form sequences according to the following model:

S. /il va o kafe/	
il va au café	he is going to the bar
R. /u esk il va?/	
où est-ce qu'il va?	where is he going?
S. /o kafe/ au café	to the bar
R. /ki va o kafe?/	
qui va au café?	who is going to the bar?
S. /papa/ papa	dad
S. /il parl o fis/	
il parle au fils	he is talking to the son
R. /a ki parlə til?/	
à qui parle-t-il?	to whom is he talking?
S. /o fis/ au fils	to the son
R. /ki parl o fis?/	
qui parle au fils?	who is talking to the son?
S. /il ʃerʃ ẽ kafe/	
il cherche un café	he is looking for a bar
R. /kesk il ʃerʃ?/	
qu'est-ce qu'il cherche?	what is he looking for?
S. /ẽ kafe/ un café	a bar
R. /ki ʃerʃ ẽ kafe?/	
qui cherche un café?	who is looking for a bar?
S. /papa/ papa	dad

Stimuli:

elle répond au jeune homme	elle écrit à l'ingénieur
elle choisit des légumes	il reste à la maison
il écrit à la jeune fille	elle perd de l'argent
elle mange au restaurant	elle écrit une lettre
elle plaît au jeune homme	elle appartient à papa
elle va au magasin	il va à l'école
il vend des fruits	il devient méchant
elle lit une lettre	il tient l'enfant
elle va à l'université	

NICOLE SUCHARD

Introduction -- Nicole Suchard is presented and described.

And here is Nicole Suchard.
She is blonde.
She has pretty blue eyes.
She is petite.
She goes to the university.
She lives in Paris.
She is studying English.

e vwasi nikol süʃar	Et voici Nicole Suchard.
el e blõd	Elle est blonde.
el a d bo zyö blö	Elle a de beaux yeux bleus.
el e ptit	Elle est petite.
el va a l üniversite	Elle va à l'université.
el abit pari	Elle habite Paris.
el etüdi l ãgle	Elle étudie l'anglais.

QUESTIONS

Est-ce que Nicole est blonde?	Est-ce qu'elle est grande?
Elle a des yeux bleus?	Elle a des yeux bruns?
Elle est petite?	Où est-ce qu'elle habite?
Elle est étudiante?	Où est-ce qu'elle étudie?
Est-ce qu'elle étudie l'anglais?	Qu'est-ce qu'elle étudie?
Est-ce qu'elle est brune?	Où est-ce qu'elle va?

INTRODUCTION

Reading for comprehension is a skill which can easily be developed.

To understand a text requires the application of a few simple techniques explained in these exercises.

The wrong way to read -- adopted unfortunately by too many students -- consists in leafing through the pages of a dictionary as soon as an unknown word appears. It usually results in frustration and the feeling that the text does not make sense. Any given text contains invariably a number of unfamiliar words. This is even true of literary texts in one's own language. To interpret a text, a dictionary, or an end-vocabulary, must be the last resort. There are at least two other devices which should be used first, i.e. meaning through context, and meaning through cognates.

1. Meaning through context.

The context is the most important device to establish meaning. In the following two sentences, for example, the word compass does not mean the same thing:

> She traced a circle with the help of a compass.
> She found her way with the help of a compass.

These two instruments have no relationship with each other. The context, however, leaves no doubt as to which instrument is meant in each case. The same is true of a French text. A student must learn to understand from context -- from the context of each sentence to the context of the entire text.

2. Meaning through cognates.

Cognates are words which in French and English have a common root and can easily be recognized as "parent" words (example: English ambitious, French ambitieux). If proper caution is exercised, cognates can be of great help in asserting the meaning of a given sentence.

Understanding, as a positive concept, is not easy to define. It is easier to state what it is not. Understanding does not consist of a simple translation into one's own language. Far too many beginning language students mistakenly seek an English equivalent for every French word. This is not only undesirable but impossible.

Besides, understanding a text does not necessarily imply an exact knowledge of the meaning of every word. The context will often let you infer the general area of meaning. In the following sentence, for example: "The zookeeper caught the finch that escaped from its cage," you deduce that finch is some kind of an animal. In many cases this general area of meaning is sufficient for understanding the text. You do not even need to know at first what kind of an animal a finch is, although you certainly ought to find out before you can call your assignment done properly.

The best evidence of understanding is the realization that the whole text makes sense, that every paragraph fits the logic of the topic.

The exercises following the reading sections are designed to help you understand the text. These are followed by questions which are intended to lead you to a step-by-step comprehension of the passage. The ability to answer these questions before looking up the confirmation answers is proof of your understanding.

Reading Procedure

The following steps will greatly facilitate your comprehension of a text:

First Step:

Read the title and the entire text silently without stopping for any unfamiliar word. From this initial non-stop reading, you will derive a general impression of the basic content of the text. At the end of the first reading ask yourself these two questions: What is the text about? What is the main topic?

Second Step:

Now read the first line of each paragraph without referring to the vocabulary. You will discover the main points of the author's argument. The first sentence of each paragraph is a lead sentence which states briefly the thought to be developed in the rest of the paragraph. Thus, the first line of each paragraph gives you, so to speak, an outline of the text. Ask yourself now: What are the major ideas presented in the text?

Third Step:

Now read the first paragraph. Underline the words which still fail to make sense. (Remember that you do not have to find an English equivalent for every French word!) The words to be underlined will normally be in sentences which, for the time being, seem meaningless. Look up the verb only. Reread the whole sentence now, keeping in mind the three or four (or more) possible meanings given by the vocabulary. With the help of the context, you should now be able to get a general idea of the sentence. Proceed in this fashion for the rest of the paragraph.

Fourth Step:

Now reread this same paragraph over again. Look up all the words (a very small number by now) which seem essential to the text and still fail to make sense when taken in context. Proceed in the same manner with each of the remaining paragraphs. Once this technique has become second nature, it will save you an enormous amount of reading time.

Final Step:

The last step should consist of learning the new vocabulary, at least those words which are frequent in the language. The exercises which follow the vocabulary section are devised for that very purpose.

Now, let us apply this technique to our first text. Read the following text without consulting the vocabulary.

"France and Paris" (that's the title). "France is situated in the West of Europe." Now that the meaning is clear, let's say it more idiomatically. "France is located in Western Europe," or even "France is part of Western Europe." See how easy it is? Let's see what you can do by yourself. Good luck!

I. (After Frame Number 809)

LA FRANCE ET PARIS

(1.) La France est située dans l'ouest de l'Europe. Les habitants de ce pays s'appellent les Français. La France est un pays d'environ (1) 50 millions de Français.

(2.) La France a la forme d'un hexagone. Elle est limitée par des mers: La Manche et l'Océan Atlantique à l'ouest, la Méditerranée au sud. Elle est limitée aussi par des montagnes: les Pyrénées au sud, les Alpes et le Jura à l'est. Elle est limitée encore (2) par le Rhin au nord-est. Ces mers et ces montagnes constituent des frontières naturelles. Au Nord, la frontière entre la France et la Belgique suit (3) une ligne artificielle.

(3.) La France est divisée en deux parties: Paris et le reste de la France. Paris est différent du reste de la France. Les habitants de Paris parlent le dialecte caractéristique de la ville, le parisien. La vie (4) à Paris est différente de la vie dans le reste de la France.

(4.) Paris est situé au centre de la France. C'est la capitale du pays et son centre administratif. On gouverne le pays de Paris. C'est un grand centre économique: les routes et les chemins de fer (5) montent vers Paris, et descendent vers la province. Ils forment les rayons d'une roue (6) avec Paris au centre. C'est aussi un des grands centres culturels de l'Europe.

(5.) Paris est une grande ville cosmopolite, comme New York. Elle subit (7) l'influence du monde (8) entier. A Paris, on

---

1. (about) 2. (further) 3. (runs along) 4. (life) 5. (railroads) 6. (spokes of a wheel) 7. reçoit 8. (world)

voit les grosses voitures (9) américaines et aussi les petites autos françaises, allemandes (10), suédoises (11), ou italiennes. On peut entrer dans de petits magasins français typiques ou dans de grands magasins comme Uniprix, comparables à Woolworth. On peut faire son marché (12) dans des supermarkets, comme A and P. On trouve de vieilles pharmacies et des "drugstores" à l'américaine. Dans les cinémas, on passe des films français et des films de Hollywood, et d'ailleurs (13). On prend (14) des repas français, bien entendu (15), mais aussi anglais, italien, espagnol, et d'autres (16) langues. Dans les cafés on boit du vin, de la bière, ou même du coca-cola. On peut lire des journaux français ou, si on préfère, le New York Times. Beaucoup d'Américains rêvent (17) d'un rendez-vous à Paris. Beaucoup d'artistes et de peintres habitent la capitale française. En été (18) les touristes des autres pays viennent visiter cette belle ville.

(6.) Capitale de la France et centre administratif du pays, Paris reste (19) la destination favorite des artistes et des touristes. Mais Paris est différent du reste de la France.

---

9. autos 10. (German) 11. de Suède 12. acheter les choses nécessaires 13. (from elsewhere) 14. (takes) 15. naturellement 16. (other) 17. (dream) 18. (in summer) 19. est

Exercices

After reading the text in its entirety and the first sentence of each paragraph, answer the following questions:

1. De quoi parle-t-on?
2. Quelle (what) est la forme du pays?
3. Quelles sont les parties de la France?
4. Qu'est-ce qui forme le centre du pays?
5. Quel aspect caractérise Paris et New York?

Now read the first two paragraphs and answer these questions:

6. De quel continent est-ce que la France fait partie?
7. Qui sont les Français?
8. Quelles mers limitent la France?
9. Quelles montagnes limitent la France?
10. Est-ce qu'une frontière naturelle limite la France au nord?
11. Qu'est-ce qui limite la France au nord?

Now read the third paragraph:

12. Qu'est-ce qui est différent de Paris?
13. Qu'est-ce qui caractérise les habitants de Paris?
14. Quelle deuxième différence y a-t-il?

Now read the fourth paragraph:

15. Quelle est la situation géographique et économique de Paris?
16. Pourquoi est-ce que Paris est le centre administratif de la France?

Read the fifth paragraph:

17. Qu'est-ce qui exerce une influence sur Paris?
18. Qu'est-ce qui montre l'influence du monde entier?
19. Qui visite Paris en été?

Notice that you have answered questions containing unknown words. Meaning had to be inferred from context. For instance, the word montagne was explained in the context through Alpes and Pyrénées, the word mer, likewise (Manche, Océan Atlantique). When the words ouest, nord, sud, sud-ouest recurred in the same paragraph you inferred rightly from context that these were cardinal points. You may not know exactly what est or ouest means. But looking at a map of France will tell you that the Atlantic is in the west and Germany in the east. Therefore the word ouest must mean west. The other details can be inferred in a like manner. A number of words (limite, frontière, naturelle, etc.) are easily understood because they are cognates.

VOCABULARY

The following words are unknown to you. Through context, you probably arrived at a general meaning. Here is now the precise meaning of each. Every noun is introduced with its article to indicate the gender. The numbers in parentheses refer to the paragraph in the text and will help you to find a particular vocabulary item.

le pays (1)	the country
environ (1)	about
encore (2)	also, still, further
suivre (2)	to follow
la vie (3)	life
le chemin de fer (4)	railroad
le rayon (4)	spoke (of a wheel)
la roue (4)	wheel
subir (5)	to feel, to be affected by
le monde (5)	the world
la voiture, une auto (5)	car
allemande (5)	German
suédoise (5)	Swedish
faire son marché (5)	to go shopping
d'ailleurs (5)	from elsewhere
le repas (5)	meal
bien entendu (5)	naturally
même (5)	even
rêver (de) (5)	to dream (of)

le rendez-vous (5)	meeting place
beaucoup (de) (5)	many
le peintre (5)	painter
un été (5)	summer
en été (5)	during the summer, in summer
rester (6)	to remain
le reste (6)	remainder

Questions about details:

20. Qu'est-ce qui limite la France à l'ouest?
21. Qu'est-ce qui limite la France au sud?
22. Qu'est-ce qui limite la France à l'est?
23. Qu'est-ce qui limite la France au nord?
24. Est-ce que le Rhin est une montagne?
25. Qu'est-ce que le parisien?
26. Où vont les chemins de fer?
27. Qu'est-ce qui est au centre de la roue?
28. Qu'est-ce qui exerce une influence sur Paris?
29. Quelle ville est le rendez-vous favori du monde entier?

Read the text again. Every sentence should now make sense without having to translate.

Proceed in like manner with every reading text. Answer the questions before consulting the vocabulary section which will be found at the end of the exercises.

Vocabulary learning:

The verb is the key to understanding a sentence. Vocabulary learning, therefore, must center around the verb. Make yourself some flashcards: copy the verb in the infinitive on one side of the card and on the other side the sentence in which the verb occurred. Then memorize these sentences. Note that you are not writing the English equivalent anywhere. Learn from context and in French.

Confirmation answers.

1. de la France et de Paris
2. un hexagone
3. Paris et le reste
4. Paris
5. l'aspect cosmopolite
6. de l'Europe
7. les habitants de la France
8. la Manche, l'Océan Atlantique et la Méditerranée
9. les Pyrénées, les Alpes et le Jura
10. non
11. la Belgique

12. le reste de la France
13. leur dialecte
14. la vie à Paris
15. Paris est au centre du pays.
16. On gouverne le pays de Paris.
17. le monde entier
18. les voitures, les magasins, les films, les repas
19. les peintres, les artistes et les touristes
20. des mers
21. une mer
22. des montagnes
23. la Belgique
24. non
25. un dialecte
26. vers Paris
27. Paris
28. le monde entier
29. Paris

PROBLEM 14
A. Prepositional Phrases Introduced by /d(ə)/

1. SPEECH

il	vyẽ	d la	vil	he is coming from downtown
il	vyẽ	dü	kafe	from the bar
il	vyẽ	de	koloni	from the colonies
il	vyẽ	d l	otel	from the hotel
il	vyẽ	de	zẽd	from the Indies
il	vyẽ	t	pari	from Paris
il	vyẽ	d	nãt	from Nantes

il	parl	d la	vil	he is speaking of the town
il	parl	dü	kafe	of the bar
il	parl	de	koloni	of the colonies
il	parl	d l	otel	of the hotel
il	parl	de	zãfã	of the children
il	parl	t	pari	of Paris
il	parl	d	nãt	of Nantes

	Confirmation
1. The English expression from or of corresponds to several expressions in French: /vil/ is preceded by /____/. /kafe/ is preceded by /____/. /koloni/ is preceded by /____/. /otel/ is preceded by /____/. /pari/ is preceded by /____/.	/d la/ /dü/ /de/ /de l/ /t/
2. Before a feminine noun /____/ is used.	/d la/
3. Before a masculine noun /____/ is used.	/dü/
4. Before a plural noun /____/ is used.	/de/
5. Before a noun beginning with a vowel sound /____/ is used.	/d l/
6. If the plural noun begins with a vowel sound a /__/ is added before the noun.	/z/
7. Before the name of a city /___/ or /___/ is used.	/d/, /t/

PROBLEM 14

B. Interrogatives Corresponding to the Prepositional Phrases Introduced by /d(ə)/

d	u	esk	il	vyẽ	where is he coming from?
d	u	eskə	vu	vne	where are you coming from?

1. What is the interrogative expression? /_____/.
2. /d u esk(ə)/ means _____.
3. The two forms used for where from are /____/ and /_____/.
   /d u esk/ is used before _____.
   /d u eskə/ is used before _____.

Confirmation
/d u esk(ə)/
where from?
/d u esk/
/d u eskə/
a vowel sound
a consonant

də	ki	parlə	til	of whom is he speaking?
də	ki	parle	vu	of whom are you speaking?
də	kwa	parlə	til	what is he speaking of?
də	kwa	parle	vu	what are you speaking of?

1. /d(ə) ki/ is the interrogative corresponding to the English _____.
2. /d(ə) kwa/ is the interrogative which corresponds to the English _____.
3. Note the word order. The subject pronoun /il/ or /vu/ occurs _____ the verb. /il/ or /el/ is linked to the verb by means of a /_____/ sound.

Confirmation
of whom
of what
after
/t/

2. SPELLING

il	vient	de la	ville
il	vient	du	café
il	vient	des	colonies
il	vient	de l'	hôtel
il	vient	des	Indes
il	vient	de	Paris
il	vient	de	Nantes

il	parle	de la	ville
il	parle	du	café
il	parle	des	colonies
il	parle	de l'	hôtel
il	parle	des	enfants
il	parle	de	Paris
il	parle	de	Nantes

d'où	est-ce qu'	il	vient?
d'où	est-ce que	vous	venez?

de	qui	parle-	t-il?
de	qui	parlez-	vous?
de	quoi	parle-	t-il?
de	quoi	parlez-	vous?

Frame 810: Change the stimulus according to the following pattern:

S.	/il vyẽ t pari/	
	il vient de Paris	he is coming from Paris
S2	/la vil/ la ville	the town
R.	/il vyẽ d la vil/	
	il vient de la ville	he is coming from downtown
S.	/il vyẽ t pari/	
	il vient de Paris	he is coming from Paris
S2	/lə büro/ le bureau	the office
R.	/il vyẽ dü büro/	
	il vient du bureau	he is coming from the office

Frame 811: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/l üzin/ l'usine	the factory
S.	/d u eskə vu vne?/	
	d'où est-ce que vous venez?	where are you coming from?
R.	/ʒə vyẽ d l üzin/	
	je viens de l'usine	I am coming from the factory

Written stimuli:
1. le café 2. l'appartement 3. la maison 4. le restaurant 5. Paris 6. le bureau 7. l'université 8. le magasin 9. la classe 10. l'école 11. la cuisine 12. la ville 13. l'hôtel 14. le train 15. l'autobus 16. l'usine 17. le bureau 18. l'appartement 19. le train 20. l'école.

Frame 812: Change the stimulus according to the following pattern:

S.	/ʒə vyẽ t pari/	
	je viens de Paris	I am coming from Paris
R.	/pardõ, d u eskə vu vne?/	
	pardon, d'où est-ce que vous venez?	pardon, where are you coming from?
S.	/il vyen t pari/	
	ils viennent de Paris	they are coming from Paris
R.	/pardõ, d u esk il vyen?/	
	pardon, d'où est-ce qu'ils viennent?	pardon, where are they coming from?

Frame 813: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/lə per/ le père	the father
S.	/də ki parle vu?/	
	de qui parlez-vous?	of whom are you speaking?
R.	/ʒə parl dü per/	
	je parle du père	I am speaking of the father

Written stimuli:
1. le marchand 2. la mère 3. l'enfant 4. les enfants
5. les parents 6. l'épicière 7. le boucher 8. le professeur
9. l'ingénieur 10. le garçon 11. l'étudiante 12. la fille
13. les parents 14. l'élève 15. les marchands 16. le marchand
17. la marchande 18. l'ami 19. la soeur 20. les frères.

Frame 814: Change the stimulus according to the following pattern:

S. I'm speaking of the father R. je parle du père
/ʒə parl dü per/

STIMULUS	RESPONSE
I'm speaking of the daughter	je parle de la fille
I'm speaking of the butcher	je parle du boucher
I'm speaking of the waiter	je parle du garçon
I'm speaking of the merchant	je parle du marchand
I'm speaking of the children	je parle des enfants
I'm speaking of the friend	je parle de l'ami
I'm speaking of the sister	je parle de la soeur
I'm speaking of the engineer	je parle de l'ingénieur
I'm speaking of the mother	je parle de la mère
I'm speaking of the parents	je parle des parents
I'm speaking of the child	je parle de l'enfant
I'm speaking of the professor	je parle du professeur
I'm speaking of the student (F)	je parle de l'étudiante
I'm speaking of the grocer's wife	je parle de l'épicière
I'm speaking of the brothers	je parle des frères
I'm speaking of the merchants	je parle des marchands
I'm speaking of the parents	je parle des parents
I'm speaking of the pupil	je parle de l'élève
I'm speaking of the merchant	je parle du marchand
I'm speaking of the merchant (F)	je parle de la marchande

Frame 815: omitted.

Frame 816: Form questions according to the following model:

S. /el parl de zãfã/
elle parle des enfants she is speaking of the children
R. /də ki parlə tel?/
de qui parle-t-elle? of whom is she speaking?

S. /el parl d la vil/
elle parle de la ville she is speaking of the city
R. /də kwa parlə tel?/
de quoi parle-t-elle? of what is she speaking?

Frame 817: omitted.

Frame 818: Form questions according to the following model:

S. /ʒə parl d la dam/ je parle de la dame	I am speaking of the lady
R. /də ki parle vu?/ de qui parlez-vous?	of whom are you speaking?
S. /ʒə parl d la vil/ je parle de la ville	I am speaking of the city
R. /də kwa parle vu?/ de quoi parlez-vous?	of what are you speaking?
S. /ʒə vyẽ d la vil/ je viens de la ville	I am coming from downtown
R. /d u eskə vu vne?/ d'où est-ce que vous venez?	where are you coming from?

Frame 819: Form sequences according to the following model:

S. /el parl də la dam/ elle parle de la dame	she is speaking of the lady
R. /də ki parlə tel?/ de qui parle-t-elle?	of whom is she speaking?
S. /d(ə) la dam/ de la dame	of the lady
R. /ki parl də la dam?/ qui parle de la dame?	who is speaking of the lady?
S. /la ʒön fiy/ la jeune fille	the girl
S. /el vyẽ d la vil/ elle vient de la ville	she is coming from downtown
R. /d u esk el vyẽ?/ d'où est-ce qu'elle vient?	where is she coming from?
S. /d la vil/ de la ville	from downtown
R. /ki vyẽ d la vil?/ qui vient de la ville?	who is coming from downtown?
S. /la ʒön fiy/ la jeune fille	the girl
S. /el tyẽ le vetmã/ elle tient les vêtements	she has the clothes
R. /kesk el tyẽ?/ qu'est-ce qu'elle tient?	what does she have?
S. /le vetmã/ les vêtements	the clothes
R. /ki tyẽ le vetmã?/ qui tient les vêtements?	who has the clothes?
S. /la ʒön fiy/ la jeune fille	the girl
S. /el parl de vetmã/ elle parle des vêtements	she is speaking of the clothes
R. /de kwa parlə tel?/ de quoi parle-t-elle?	of what is she speaking?
S. /de vetmã/ des vêtements	of the clothes
R. /ki parl de vetmã?/ qui parle des vêtements?	who is speaking of the clothes?
S. /la ʒön fiy/ la jeune fille	the girl

Stimuli:

il parle de la marchande
elle lave les chemises
il arrive du bureau
il parle des leçons
elle vient de la maison
elle parle du professeur
il répare les chaussures
il parle de l'auto
elle sort de l'école
elle parle de la fille
il conduit l'auto
il parle des épicières
il parle des enfants

Writing exercise:

Write out the responses to frame 81⁴.

PROBLEM 14
C. The Possessive Case

1. SPEECH

English: the lady's hat — the children's books

French: lə ʃapo d la dam — le livr de ʒãfã

Confirmation

1. The word order in French is reversed if compared to English. In English the person to whom the object belongs (lady's) often precedes the object (hat). In French the person to whom the object belongs _____ (precedes or follows) the object. | follows

The Pattern

Before a Consonant:

lə mãto	d la	dam	the lady's coat
lə mãto	dü	garsõ	the boy's coat
lə mãto	de	garsõ	the boys' coats, the coats of the boys

Before a Vowel:

lə mãto	d l	ãfã	the child's coat
le mãto	de	zãfã	the children's coats

	Confirmation
1. Before a consonant French uses /___/, /___/, or /___/ as a link between the two nouns.	/d la/, /dü/ /de/
2. /d la/ precedes a noun in the _____.	feminine sing.
3. /dü/ precedes a noun in the _____.	masculine sing.
4. /de/ precedes a noun in the _____.	plural
5. Before a vowel sound /___/ and /___/ serve as a link between the two nouns.	/d l/, /de/
6. /d l/ precedes a noun in the _____.	singular
7. In the plural an additional /__/ sound is added before the noun.	/z/

2. SPELLING

le manteau	de la	dame
le manteau	du	garçon
le manteau	des	garçons

le manteau	de l'enfant
les manteaux	des enfants

Frame 820: Form sentences according to the following pattern:

S. /l ãfã d la dam/
   l'enfant de la dame — the lady's child
S2 /lə per/ le père — the father
R. /l ãfã dü per/
   l'enfant du père — the father's child

S. /l ãfã dü per/
   l'enfant du père — the father's child
S2 /la dam/ la dame — the lady
R. /l ãfã d la dam/
   l'enfant de la dame — the lady's child

Frame 821: Form sentences according to the following pattern:

S. /el a le rob də la dam/
   elle a les robes de la dame — she has the lady's dresses
S2 /le zön fiy/ les jeunes filles — the girls
R. /el a le rob de zön fiy/
   elle a les robes des jeunes filles — she has the girls' dresses

Stimuli:

elle a les blouses de la jeune fille
il lit les lettres du marchand
il porte les tasses de la dame
elle a les robes des étudiantes
il achète les pantalons du garçon
elle lave les chemises des bouchers
elle trouve les livres du professeur
il explique les leçons des élèves
il fume les cigarettes du jeune homme
il mange les légumes du marchand
elle aime les chapeaux des bouchères
elle aide les amis des jeunes filles
elle vend les fleurs de la marchande
il conduit les autos du professeur
il répare les chaussures de la jeune fille
elle achète les manteaux des dames
elle lave les blouses des bouchères
il montre les magasins du marchand
il finit les livres du professeur

Frame 822: Form sentences according to the following model:

S. /el a le vetmã d la dam/		
elle a les vêtements de la dame		she has the lady's clothes
S2 /l ãfã/	l'enfant	the child
R. /el a le vetmã d l ãfã/		
elle a les vêtements de l'enfant		she has the child's clothes

S. /el a le vetmã d la dam/		
elle a les vêtements de la dame		she has the lady's clothes
S2 /le zãfã/	les enfants	the children
R. /el a le vetmã de zãfã/		
elle a les vêtements des enfants		she has the children's clothes

Stimuli:

elle lave les vêtements de l'enfant
il aime les pantalons de l'ingénieur
il fume les cigarettes des amis
il porte les tasses de la dame
elle a les robes des mères
elle achète les livres de l'étudiante
elle vend les légumes de l'épicière
elle aide les enfants des ouvriers
elle lave les chemises des bouchers
il explique les leçons de l'élève
il donne les vêtements des amis
il mange les légumes du marchand
elle aime les chapeaux des bouchères

elle trouve les robes de l'ouvrière
elle lit les lettres des étudiants
il explique les leçons des enfants
il conduit les autos du professeur
il répare les chaussures de la jeune fille
il montre les manteaux de l'épicière
il montre les magasins du marchand
il finit les lettres des élèves
elle lave les enfants de l'ami
il trouve les vêtements du bébé

Frame 823: Change the stimulus according to the following pattern:

S. the professor's car

R. l'auto du professeur
/l oto dü profesör/

STIMULUS	RESPONSE
the butcher's clothes	les vêtements du boucher
the merchant's clothes	les vêtements du marchand
the lady's clothes	les vêtements de la dame
the child's clothes	les vêtements de l'enfant
the children's clothes	les vêtements des enfants
the student's shoes	les chaussures de l'étudiant
the engineer's children	les enfants de l'ingénieur
the worker's children	les enfants de l'ouvrier
the lady's children	les enfants de la dame
the student's books	les livres de l'étudiant
the professor's books	les livres du professeur
the girl's shoes	les chaussures de la jeune fille
the lady's hat	le chapeau de la dame
the student's letter	la lettre de l'étudiant
the children's letter	la lettre des enfants
the girl's dress	la robe de la jeune fille
the lady's cigarettes	les cigarettes de la dame
the butcher's cigarettes	les cigarettes du boucher
the child's friend	l'ami de l'enfant

Frame 824: Review of Interrogatives. Form sequences according to the following model:

S. /ʒã parl dü kafe/
Jean parle du café — John is speaking of the bar
R. /də kwa parlə til?/
de quoi parle-t-il? — of what is he speaking?

S. /ʒã vyẽ dü kafe/
Jean vient du café — John is coming from the bar
R. /d u esk il vyẽ?/
d'où est-ce qu'il vient? — where is he coming from?

S. /ʒã parl a sõ per/
Jean parle à son père — John is speaking to his father
R. /a ki parlə til?/
à qui parle-t-il? — to whom is he speaking?

S. /ʒã va o kafe/
Jean va au café — John is going to the bar
R. /u esk il va?/
où est-ce qu'il va? — where is he going?

S. /ʒã parl də mari/
Jean parle de Marie — John is speaking of Mary
R. /də ki parlə til?/
de qui parle-t-il? — of whom is he speaking?

Writing exercise:

Write out the responses to frame 823.

Listening Comprehension exercise:

The following dialogue is available only from tape. It will train you in listening comprehension. There will be some words unknown to you. The meaning, however, will become clear from context. Listen to it as often as needed until you understand it and are able to answer the questions which follow. In this dialogue Nicole describes her apartment and the friends she meets.

PROBLEM 15: THE INFINITIVE

1. SPEECH

English: We are going to sell the car.

	Confirmation
1. In the example above, the verb sell is preceded by _____.	to
2. To sell is called an infinitive. In English we form the infinitive by adding to _____ the verb.	before

French:

Present:							
Infinitive:	nu donõ done	nu vãdõ vãdr	nu sortõ sortir	nu finisõ finir

	Confirmation
1. Contrary to English, French forms its infinitive by adding something _____ the verb.	after
2. There are several endings for the French verb. In the infinitive, /donõ/ becomes /_____/; /vãdõ/ becomes /_____/.	/done/ /vãdr/
3. French adds the sound /____/ to the stem of /donõ/ to form the infinitive, and the sound /___/ to the stem of /vãdõ/.	/e/ /r/
4. The infinitive for /sortõ/ is /___/.	/sortir/
5. French adds /____/ to the stem to form the infinitive.	/ir/
6. The infinitive of /finisõ/ is /_____/.	/finir/
7. What consonant of the stem /finis/ is omitted? /____/.	/s/
8. What sound is added to /fini/? /___/.	/r/
9. For the verbs of the second group there is often no clue from the verb to tell you what the infinitive is. The infinitive must be learned for each verb. Verbs whose stems end in /-is/ follow the pattern of finir.	

10. Frequent patterns:

nu	zalõ	partir
il	fo	partir

we are going to leave
(we) have to leave

11. The infinitive is used after any form of the verb /____/. It indicates that the action is about to happen. Note the other forms of the verb /nu zalõ/: /vu zale/; /il võ/; /ʒ(ə) ve/; /tü va/; /il va/.

Confirmation: /alõ/

12. The infinitive is used after the expression /_____/ and indicates that the action has to happen.

Confirmation: /il fo/

13. Note the infinitive of the following verbs:

Present:	nu som etr	to be		nu zavõ avwar	to have
Infinitive:					

2. SPELLING

Present:	donnons	vendons	sortons	finissons
Infinitive:	donner	vendre	sortir	finir

Note:

1. The verbs of the first group form their infinitive in _____.

Confirmation: -er

2. The verbs of the second group form their infinitive either in ___ or in ___.

Confirmation: -re, -ir

Present:	nous sommes	nous avons
Infinitive:	être	avoir

Frame 825:

mettre	to put
attendre	to wait for
rendre	to give back, return
entendre	to hear
promettre	to promise
descendre	to go down
répondre	to answer
perdre	to lose

Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu donõ/ nous donnons — we are giving
R. /done/ donner — to give

S. /nu vãdõ/ nous vendons — we are selling
R. /vãdr/ vendre — to sell

Frame 826:

sortir	to go out
partir	to leave
venir	to come
revenir	to come back, return
tenir	to hold
devenir	to become
appartenir	to belong
servir	to serve

Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu sortõ/ nous sortons — we are going out
R. /sortir/ sortir — to go out

S. /il vyẽ/ il vient — he is coming
R. /vənir/ venir — to come

Frame 827:

finir	to finish
sortir	to go out
devenir	to become
choisir	to choose
punir	to punish
appartenir	to belong
rougir	to get red
revenir	to come back, return
salir	to get dirty
partir	to leave
réussir	to succeed
grossir	to get fat
grandir	to get tall

Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu finisõ/ nous finissons — we are finishing
R. /finir/ finir — to finish

Frame 828: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /rã lə livr/
rend le livre — is giving back the book
S. /keskə vu zale fer?/
qu'est-ce que vous allez faire? — what are you going to do?
R. /ʒə ve rãdr lə livr/
je vais rendre le livre — I am going to give back the book

WRITTEN STIMULUS	RESPONSE
grandit	je vais grandir
grossit	je vais grossir
écrit	je vais écrire
attend le marchand	je vais attendre le marchand
met la table	je vais mettre la table
conduit l'auto	je vais conduire l'auto
choisit une robe	je vais choisir une robe
réussit à l'école	je vais réussir à l'école
finit le travail	je vais finir le travail
quitte l'université	je vais quitter l'université
punit l'enfant	je vais punir l'enfant
descend dans la rue	je vais descendre dans la rue
répond à Marie	je vais répondre à Marie
salit les vêtements	je vais salir les vêtements
plaît au monsieur	je vais plaire au monsieur
part aujourd'hui	je vais partir aujourd'hui
revient à la maison	je vais revenir à la maison
sert des fruits	je vais servir des fruits
finit le français	je vais finir le français
donne des raisins	je vais donner des raisins
écoute la musique	je vais écouter la musique
cherche des fleurs	je vais chercher des fleurs
écrit une lettre	je vais écrire une lettre

Frame 829: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu vãdõ l oto/
nous vendons l'auto — we are selling the car
R. /nu zalõ vãdr l oto/
nous allons vendre l'auto — we are going to sell the car

Frame 830: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu vãdõ l oto/
nous vendons l'auto — we are selling the car
R. /nu zalõ vãdr l oto/
nous allons vendre l'auto — we are going to sell the car

Frame 831: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒã travay?/ Jean travaille?	is John working?
R. /nõ, il va travaye/	
non, il va travailler	no, he is going to work
S. /ʒã va travaye?/	
Jean va travailler?	is John going to work?
R. /nõ, il travay/	
non, il travaille	no, he is working

Frame 832: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu partõ/ nous partons	we are leaving
R. /il fo partir/	
il faut partir	(we) have to leave
S. /ʒã sor/ Jean sort	John is going out
R. /il fo sortir/	
il faut sortir	(he) has to go out

Frame 833: Form sentences according to the following model:

S. /ʒə ve vãdr la rob/	
je vais vendre la robe	I am going to sell the dress
R. /pardõ, keskə vu zale vãdr?/	
pardon, qu'est-ce que vous allez vendre?	pardon, what are you going to sell?
S. /il fo vãdr la rob/	
il faut vendre la robe	the dress has to be sold
R. /pardõ, kesk il fo vãdr?/	
pardon, qu'est-ce qu'il faut vendre?	pardon, what has to be sold?

Frame 834: Form sentences according to the following model:

S. /la rob/ la robe	the dress
S2 /keskə vu zale vãdr?/	
qu'est-ce que vous allez vendre?	what are you going to sell?
R. /ʒə ve vãdr la rob/	
je vais vendre la robe	I am going to sell the dress
S. /la pom/ la pomme	the apple
S2 /kesk il fo mãʒe?/	
qu'est-ce qu'il faut manger?	what must be eaten?
R. /il fo mãʒe la pom/	
il faut manger la pomme	the apple must be eaten

Written stimuli:

le journal	la blouse de la dame
l'autobus	des fleurs
un livre	de l'argent
du vin	la ville
la maison	la bicyclette du garçon
l'auto	le livre de français
sa robe	l'épicerie
la leçon	l'université
le français	du lait
du pain	le livre des enfants
la table	la vaisselle
le journal	les fleurs
les verres	de la viande

Writing exercise:

Write out the responses to frame 828.
The universal stimulus is qu'est-ce que vous allez faire?

Listening Comprehension exercise - Les Études d'Alain:

In this monologue Alan discusses his studies and his future.
Listen until you can understand it and answer the questions.

PROBLEM 16
Verbs /puvwar/, /vulwar/, /fer/

1. SPEECH

The verbs /vulwar/ and /puvwar/ belong to the verb group with three verb stems.

Present Tense:

nu	vulɔ̃	nu	puvɔ̃	nu	fəzɔ̃
vu	vule	vu	puve	vu	fet
il	vœl	il	pœv	il	fɔ̃
ʒ(ə)	vœ	ʒ(ə)	pœ	ʒ(ə)	fe
tü	vœ	tü	pœ	tü	fe
il	vœ	il	pœ	il	fe
Infinitive:					
vulwar		puvwar		fer	
Meaning:					
to want		can, to be able		to do, to make	

1. What is the first stem? /____/.

2. What is the second stem? /_____/.
A vowel change has occurred between stem 1 and stem 2. The /u/ becomes /____/.

3. The third stem is a short stem. It is called a short stem because the _____ is omitted.

4. The short stem is formed by omitting the last consonant of stem number _____.

5. Note the infinitives. /____/ is added to the stem.

6. /war/ is added to the stem number _____.

The verb /fer/ is irregular; its forms cannot be predicted but must be memorized.

Confirmation
/vul/
/vœl/
/œ/
last consonant
2
/war/
1

ʒ(ə)	vœ	mãʒe
il	pœ	mãʒe

I want to eat
he can eat

1. The form /mãʒe/ is called the _____.

2. The infinitive is used after any form of the verbs /____/ and /_____/.

Confirmation
infinitive
/vulɔ̃/, /puvɔ̃/

2. SPELLING

nous	voulons	nous	pouvons	nous	faisons
vous	voulez	vous	pouvez	vous	faites
ils	veulent	ils	peuvent	ils	font
je	veux	je	peux	je	fais
tu	veux	tu	peux	tu	fais
il	veut	il	peut	il	fait

je	veux	manger
il	peut	manger

Frame 835: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu vulɔ̃/ nous voulons — we want
R. /ʒə vø̃/ je veux — I want

S. /vu vule/ vous voulez — you want
R. /tü vø̃/ tu veux — you want

S. /nu puvɔ̃/ nous pouvons — we can
R. /ʒə pø̃/ je peux — I can

S. /vu puve/ vous pouvez — you can
R. /tü pø̃/ tu peux — you can

S. /el vøl/
elles veulent — they want
R. /el vø̃/ elle veut — she wants

S. /il pøv/
ils peuvent — they can
R. /il pø̃/ il peut — he can

Frame 836: Form utterances according to the following model:

S. /ʒə pø̃/ je peux — I can
R. /nu puvɔ̃/ nous pouvons — we can

S. /tü pø̃/ tu peux — you can
R. /vu puve/ vous pouvez — you can

S. /il pø̃/ il peut — he can
R. /il pøv/ ils peuvent — they can

S. /ʒə vø̃/ je veux — I want
R. /nu vulɔ̃/ nous voulons — we want

Frame 837: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous — we
S. /ki vö de legüm?/
qui veut des légumes? — who wants vegetables?
R. /nu vulõ de legüm/
nous voulons des légumes — we want vegetables

WRITTEN STIMULUS	STIMULUS	RESPONSE
nous	qui peut venir?	nous pouvons venir
vous	qui veut étudier?	vous voulez étudier
je	qui veut une fleur?	je veux une fleur
papa	qui veut travailler?	papa veut travailler
les enfants	qui veut des fruits?	les enfants veulent des fruits
nous	qui veut du pain?	nous voulons du pain
papa	qui peut fumer?	papa peut fumer
les enfants	qui peut dîner?	les enfants peuvent dîner
les enfants	qui veut partir?	les enfants veulent partir
les parents	qui veut du vin?	les parents veulent du vin
je	qui peut descendre?	je peux descendre
nous	qui veut dormir?	nous voulons dormir
vous	qui peut réussir?	vous pouvez réussir
les enfants	qui veut jouer?	les enfants veulent jouer
vous	qui veut des vêtements?	vous voulez des vêtements
les enfants	qui veut partir?	les enfants veulent partir
nous	qui veut de l'eau?	nous voulons de l'eau
je	qui peut sortir?	je peux sortir
les enfants	qui peut monter?	les enfants peuvent monter
les enfants	qui veut revenir?	les enfants veulent revenir

Frame 838: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə vö de legüm/
je veux des légumes — I want vegetables
R. /keskə vu vule?/
qu'est-ce que vous voulez? — what do you want?

S. /il vö de legüm/
il veut des légumes — he wants vegetables
R. /kesk il vö?/
qu'est-ce qu'il veut? — what does he want?

S. /ʒə vö mãʒe/
je veux manger — I want to eat
R. /keskə vu vule fer?/
qu'est-ce que vous voulez faire? — what do you want to do?

S. /il vö mãʒe/
il veut manger — he wants to eat
R. /kesk il vö fer?/
qu'est-ce qu'il veut faire? — what does he want to do?

Frame 839: Form utterances according to the following model:

S. /de legüm - mãʒe/
des légumes - manger — vegetables - to eat
S2 /kesk il vö fer?/
qu'est-ce qu'il veut faire? — what does he want to do?
R. /il vö mãʒe/
il veut manger — he wants to eat

S. /de legüm - mãʒe/
des légumes - manger — vegetables - to eat
S2 /kesk il vö?/
qu'est-ce qu'il veut? — what does he want?
R. /il vö de legüm/
il veut des légumes — he wants vegetables

Stimuli:

l'auto...conduire
le professeur...écouter
de l'argent...chercher
une chemise...raccommoder
une cigarette...fumer
l'enfant...chasser
un livre...finir
l'ouvrier...aider
un journal...lire
le fromage...sentir
la leçon...étudier
le livre...expliquer
des fruits...donner
une lettre...attendre
l'ingénieur...montrer
des verres...laver
le jeune homme...étudier
le travail...réussir
de la bière...choisir
une fleur...trouver

Frame 840: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu fezõ/ nous faisons — we do, make
R. /ʒe fe/ je fais — I do, make

S. /vu fet/ vous faites — you do, make
R. /tü fe/ tu fais — you do, make

S. /il fõ/ il font — they do, make
R. /il fe/ il fait — he does, makes

Frame 841: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒe fe/ je fais — I do, make
R. /nu fezõ/ nous faisons — we do, make

S. /tü fe/ tu fais — you do, make
R. /vu fet/ vous faites — you do, make

S. /el fe/ elle fait — she does, makes
R. /el fõ/ elles font — they do, make

Frame 842: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/nu/ nous	we
S.	/ki fe le dəvwar?/ qui fait les devoirs?	who is doing the homework?
R.	/nu fəzõ le dəvwar? nous faisons les devoirs	we are doing the homework

Written stimuli:

1. vous 2. maman 3. nous 4. les ouvriers 5. je 6. vous 7. nous 8. vous 9. je 10. maman 11. nous 12. les enfants 13. les enfants 14. nous 15. vous 16. les enfants 17. les ouvriers 18. nous 19. maman 20. vous.

Frame 843: Change the stimulus according to the following pattern:

S. we want bread R. nous voulons du pain /nu vulõ dü pẽ/

STIMULUS	RESPONSE
we are doing the work	nous faisons le travail
we want wine	nous voulons du vin
we can leave	nous pouvons partir
you want bread	vous voulez du pain
he is doing the dishes	il fait la vaisselle
the children are doing the dishes	les enfants font la vaisselle
the children want milk	les enfants veulent du lait
the children can write	les enfants peuvent écrire
we can come	nous pouvons venir
we are doing the dishes	nous faisons la vaisselle
he wants bread	il veut du pain
he can come	il peut venir
the children want water	les enfants veulent de l'eau
the children can work	les enfants peuvent travailler
I can work	je peux travailler
she wants to work	elle veut travailler
she is doing the dishes	elle fait la vaisselle
the children are doing the dishes	les enfants font la vaisselle
you can come	vous pouvez venir
you are doing the dishes	vous faites la vaisselle
you want bread	vous voulez du pain
you are doing the work	vous faites le travail

Frame 844: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/travaye/ travailler	to work
S.	/keskə vu vule fer?/ qu'est-ce que vous voulez faire?	what do you want to do?
R.	/ʒə võ travaye/ je veux travailler	I want to work

Writing exercise:

Write out the responses to frames 837 and 843.

LES PREPARATIFS DU DEJEUNER

Introduction--Jane and Mother are preparing lunch, for Father will be home soon.

It's lunch time.
Father is going to come home.
Mother is coming home from the grocery store.
She's bringing some vegetables.
Jane helps Mother. She carries the meat.
They go to the kitchen.
Jane sets the table.
Mother prepares the vegetables.
It's ready.
We're waiting for Father.
He wants to see lunch on the table.

s e l ör dü deʒöne	C'est l'heure du déjeuner.
papa va rãtre	Papa va rentrer.
mamã rəvyẽ də l episri	Maman revient de l'épicerie.
el aport de legüm	Elle apporte des légumes.
ʒan ed mamã; el port la vyãd	Jeanne aide maman, elle porte la viande.
el võ a la kWizin	Elles vont à la cuisine.
ʒan me la tabl	Jeanne met la table.
mamã prepar le legüm	Maman prépare les légumes.
s e pre	C'est prêt.
õ natã papa	On attend papa.
il vö vwar lə deʒöne sür la tabl	Il veut voir le déjeuner sur la table.

QUESTIONS

Qui va rentrer?
Qui revient de l'épicerie?
Qu'est-ce qu'elle apporte?
Qui aide maman?
Qu'est-ce que Jeanne porte?
Où est-ce qu'elles vont?
Qui prépare les légumes?
Qui met la table?
Qui attend papa?

Qu'est-ce qu'il veut voir sur la table?
Qu'est-ce que papa va faire?
Et maman? Qu'est-ce qu'elle fait?
Qu'est-ce qu'elle apporte?
Qu'est-ce que Jeanne fait?
Où est-ce qu'elles vont?
Qu'est-ce que Jeanne fait?
Et maman?
Qu'est-ce qui est prêt?

II. (After Frame 844)

LE RESTE DE LA FRANCE

1. Les habitants de Paris appellent le reste de la France la Province. Les habitants de Paris s'appellent les Parisiens. Ils méprisent souvent les provinciaux. Ils ridiculisent leurs manières. (1) Ils rient (2) de leur naïveté, de leur manque (3) de raffinement.

2. Mais le week-end, les Parisiens vont en province. Ils admirent le charme de la campagne, (4) la beauté des montagnes. Ils vont en province pour faire du camping, du ski ou pour pêcher. Ils ont souvent des parents en province. Et ils rêvent de prendre leur retraite (5) dans un petit village de province, dans une petite maison et un petit jardin. En attendant, (6) ils passent le week-end "en province."

3. "La province" c'est "la douce (7) France." 45 millions de Français environ habitent la province. Ils habitent un pays d'une grande beauté et d'une énorme variété. Dans la campagne, on voit de petits champs (8) cultivés avec soin, (9) des villages d'un charme particulier. Les belles forêts invitent à la promenade. (10) La France a une variété de montagnes: les petites montagnes comme les Ardennes et les Vosges et les grandes montagnes comme les Alpes et les Pyrénées. Les Alpes sont majestueuses et invitent les sportifs au ski, et à l'alpinisme. On fait des excursions dans les Vosges pour visiter un vieux château ou pour faire un pique-nique. La vie en province est agréable.

4. Les fleuves, comme la Seine et la Loire, et les rivières, comme la Marne et l'Oise, abondent en poissons. (11) Beaucoup de Français aiment la pêche. La pêche est un de leurs sports favoris. Mais d'autres vont à la pêche pour dormir. Les pêcheurs sont assis (12) au bord d'une rivière. Une bouteille de vin, du pain et de la saucisse rendent la pêche agréable.

5. En province, il faut visiter les châteaux et les petites villes. Les châteaux datent du moyen âge ou de la Renaissance. La plupart (13) sont maintenant des musées historiques. Ils rappellent (14) la vie des seigneurs (15) et des rois (16) de France. On trouve des châteaux dans les vallées, sur les montagnes et au bord d'un fleuve. Les petites villes de province rappellent le passé historique de la France. La ville entière est très ancienne. Les rues sont étroites (17) et pavées de briques: beaucoup de maisons sont vieilles. Elles évoquent le passé. Au centre de la ville on arrive sur la place du marché (18) où on trouve l'église ou la cathédrale. Son clocher (19) domine la ville.

---

1. habitudes 2. tournent en ridicule 3. absence 4. (country)
5. (to retire) 6. (meanwhile) 7. agréable 8. (fields) 9. attention
10. (walk) 11. (fish) 12. (sit) 13. la majorité 14. (recall)
15. nobles 16. monarques 17. ne sont pas larges 18. (market)
19. (steeple)

6. Les Parisiens vont aussi dans de petits restaurants provinciaux pour déguster (20) la spécialité du pays. On offre des repas excellents avec le vin de la région. Ces restaurants sont mentionnés dans le "Guide Michelin" et réputés pour leur cuisine. Les restaurants excellents ont deux ou trois étoiles. (21) Le nombre d'étoiles indique la qualité de la cuisine. Les Français aiment la bonne cuisine.

7. Avec ses petits restaurants, ses châteaux, ses montagnes et ses sites pittoresques, la France est une belle région.

---

20. manger 21. (stars)

QUESTIONS

After reading the text in its entirety:

1. Quelle est l'impression générale de la vie en province?
2. Quelle est l'impression du pays?

After reading the first paragraph:

3. Qu'est-ce que c'est que la province?
4. Qui sont les Parisiens?
5. Qui est-ce qu'ils ridiculisent?
6. Pourquoi?

After reading paragraph 2:

7. Qui va en province?
8. Quand est-ce qu'ils vont en province?
9. Qu'est-ce que les Parisiens font en province?
10. Où habitent les parents de beaucoup de Parisiens?

After reading paragraph 3:

11. Qu'est-ce qui caractérise la province?
12. Qu'est-ce qui caractérise les villages?
13. Qu'est-ce qu'on fait dans la forêt?
14. Qu'est-ce qu'on fait dans les Alpes?
15. Qu'est-ce qu'on fait dans les Vosges?

After reading paragraph 4:

16. Où est-ce qu'on pêche des poissons?
17. Qu'est-ce qu'on pêche?
18. Qu'est-ce qui est un sport?
19. Pourquoi est-ce que la pêche est agréable?
20. Qu'est-ce que des Français font à la pêche?
21. Est-ce que la pêche est un sport sérieux?
22. Où est-ce qu'on est assis?

After reading paragraph 5:

23. Qu'est-ce qui est un musée historique?
24. Où est-ce que les châteaux sont situés?
25. Qu'est-ce que les châteaux rappellent?
26. Qu'est-ce qui est très ancien?
27. Qu'est-ce qu'on trouve au centre de la ville?
28. Qu'est-ce qui est vieux?

After paragraph 6:

29. Où est-ce qu'on prend de bons repas?
30. Qu'est-ce qu'on mange?
31. Qu'est-ce qu'on boit?
32. Qu'est-ce qui rend certains restaurants très célèbres?
33. Où est-ce qu'ils sont mentionnés?
34. Qu'est-ce qui caractérise un excellent restaurant dans le Guide Michelin?
35. Qu'est-ce que les étoiles indiquent?

VOCABULARY

souvent (1)	often
la manière (1)	way, mannerism
rire (de) (1)	to laugh at, to mock
la naïveté (1)	naïvety, simplicity
le manque (1)	lack
la campagne (2)	countryside
pêcher (2)	to fish
rêver (de) (2)	to dream
prendre sa retraite (2)	to retire
le jardin (2)	garden
en attendant (2)	meanwhile
douce (3)	sweet
le champ (3)	field
le soin (3)	care
la forêt (3)	forest
la promenade (3)	walk, stroll
le sportif (3)	sportlover
l'alpinisme (3)	mountain climbing
le fleuve (4)	river
la rivière (4)	river (small)
le poisson (4)	fish
le pêcheur (4)	fisherman
être assis (4)	to sit
le bord (4)	the bank
au bord de (4)	on the bank of
la bouteille (4)	bottle
la saucisse (4)	sausage
déguster (5)	to taste
la plupart (5)	most
une étoile (5)	star

Questions about the details of the text:

36. Qu'est-ce qu'on ridiculise?
37. De quoi est-ce qu'on rit?
38. De quoi est-ce qu'on manque en province?
39. De quoi est-ce que les Français rêvent?
40. Où est-ce qu'ils vont prendre leur retraite?
41. Où est-ce que les Parisiens passent le week-end?
42. Qu'est-ce qu'on trouve dans les rivières?
43. Où est-ce qu'on pêche?
44. Où est-ce qu'on est assis?
45. Qu'est-ce qui date du moyen âge?
46. Qu'est-ce que les châteaux rappellent?
47. Qu'est-ce que les petites villes rappellent?
48. Comment sont les rues?
49. Qu'est-ce qui domine la ville?
50. Où est-ce que l'église est située?

CONFIRMATION ANSWERS

1. La vie est douce (agréable).
2. C'est un beau pays.
3. Le reste de la France.
4. Les habitants de Paris.
5. Les habitants de la province.
6. Ils sont naïfs et manquent de raffinement.
7. Les habitants de Paris (les Parisiens).
8. Pendant le week-end.
9. Du ski, du camping.
10. La province.
11. La beauté et la variété du pays.
12. Un charme particulier.
13. Une promenade.
14. Du ski et de l'alpinisme.
15. Des excursions, un pique-nique.
16. Dans les fleuves et les rivières.
17. Des poissons.
18. La pêche.
19. A cause du vin, du pain et de la saucisse.
20. Ils dorment.
21. Non.
22. Au bord de la rivière.
23. Les châteaux.
24. Dans les vallées, sur les montagnes et au bord d'un fleuve.
25. La vie passée des seigneurs.
26. La ville.
27. Le marché, l'église ou la cathédrale.
28. Les maisons.
29. Dans les restaurants provinciaux.
30. La spécialité du pays.
31. Le vin de la région.
32. Leur cuisine.
33. Dans le guide Michelin.
34. Des étoiles.
35. La qualité de la cuisine.

36. Les habitudes de la province.
37. De la naïveté des provinciaux.
38. De raffinement.
39. De leur retraite.
40. En province.
41. En province.
42. Des poissons.
43. Dans la rivière (le fleuve).
44. Au bord de la rivière.
45. Les châteaux.
46. La vie des seigneurs.
47. Le passé.
48. Etroites.
49. Le clocher de l'église.
50. Sur la place du marché.

PROBLEM 17

Vocabulary

Frame 846: Repeat the following utterances given by the speaker.

papa achète des cigarettes	daddy is buying cigarettes
maman lave les mains de l'enfant	mother is washing the child's hands
la dame appelle l'enfant	the lady is calling the child
Jean a les yeux noirs	John has black eyes
j'amène l'enfant à l'école	I am bringing the child to school
le bébé a une petite tête	the baby has a small head
elle emmène l'enfant	she is taking the child along; she is taking the child with her
maman élève Jeanne	mother is bringing Jane up
papa enlève le livre	daddy is taking the book away
elle rappelle l'enfant	she is calling the child back
maman lève la tête	mother raises her head

Then respond according to the following pattern:

S. /papa aʃet de sigaret/ papa achète des cigarettes	dad is buying cigarettes
R. /ki aʃet de sigaret? es papa?/ qui achète des cigarettes? est-ce papa?	who is buying cigarettes? is it dad?

Frame 847: Repeat the following utterances given by the speaker.

l'enfant jette les raisins	the child is throwing the grapes away
je mène mes filles dans la rue	I am taking my daughters in the street
il préfère dormir	he prefers to sleep
elle espère trouver du travail	she hopes to find work
ma fille répète sa leçon	my daughter is repeating her lesson
la marchande pèse des légumes	the saleslady is weighing vegetables
le jeune homme lève la main	the young man raises his hand

Then respond according to the following pattern:

S. /el prefer lə sidr/ elle préfère le cidre	she prefers the cider
R. /kesk el prefer? es lə sidr?/ qu'est-ce qu'elle préfère? est-ce le cidre?	what does she prefer? is it the cider?

Frame 848: Reply according to the following pattern:

S. the waiter is throwing the apples away — R. le garçon jette les pommes /lə garsõ ʒet le pom/

STIMULUS	RESPONSE
the grocer's wife is weighing the grapes	l'épicière pèse les raisins
the baby has blue eyes	le bébé a les yeux bleus
mother is washing John's hands	maman lave les mains de Jean
the student raises his head	l'étudiant lève la tête
the engineer is calling the worker back	l'ingénieur rappelle l'ouvrier
my sister prefers to repeat her lessons	ma soeur préfère répéter ses leçons
the young man is calling the young girl	le jeune homme appelle la jeune fille
the teacher is taking the newspaper away	le professeur enlève le journal
my brother hopes to complete his homework	mon frère espère finir ses devoirs
Jane is taking the child with her	Jeanne emmène l'enfant
the worker is buying tobacco	l'ouvrier achète du tabac
Henry hopes to find cigars at the shop	Henri espère trouver des cigares au magasin
Mary is bringing a young man home	Marie amène un jeune homme à la maison
the schoolboy raises his hand	l'élève lève la main
the butcher is weighing meat	le boucher pèse de la viande
daddy is calling the waiter back	papa rappelle le garçon
my daughter leads the cows	ma fille mène les vaches
my son prefers to repeat his lessons	mon fils préfère répéter ses leçons

PROBLEM 17

A. Two-stem verbs with vowel change

1. SPEECH

The following verbs belong to the first group. They have three forms only and an infinitive in /-e/.

Present:	nu	repetõ
	vu	repete
	il	repet
Infinitive:		repete

1. The vowel change to be noted here is not visible in transcription. It concerns the second /e/ sound of the verb stem. Pronounce /repetõ/ and /repet/. The second /____/ of /repet/ is an open /e/. This is in accordance with the behavior of this sound. In /repet/ the /e/ sound is followed by a _____.

Confirmation

/e/

consonant

Confirmation

2. The following verbs are conjugated like /repete/:

/espere/ to hope
/prefere/ to prefer
/repete/ to repeat

3. Now observe the verb stem in the following verbs:

Present:	nu	l(ə)vð	nu	zaʃtð
	il	lev	il	aʃet
Infinitive:		ləve		aʃte

The change in the verb stem is visible in transcription. The /ə/ sound, which is omitted in some verbs, changes to /____/ when there is no ending added to the verb. /e/

4. The verb /aʃte/, for example, has two stems:
/____/ when the endings /ð/ or /e/ are added; /aʃt/
/____/ when there is no ending. /aʃet/
Likewise the verb /elve/ has two verb stems:
/___/ and /____/. /elv/, /elev/

5. The following verbs follow the pattern of /ləve/ or /aʃte/.

/l(ə)ve/ to raise
/ãlve/ to take away
/elve/ to bring up, raise
/m(ə)ne/ to lead
/amne/ to bring
/ãmne/ to take
/aʃte/ to buy
/ʒ(ə)te/ to throw (throw away)
/pəze/ to weigh
/aple/ to call
/raple/ to call back

2. SPELLING

Present:	nous répétons	nous levons	nous achetons
	il répète	il lève	il achète
Infinitive:	répéter	lever	acheter

Confirmation

1. Note the changes occuring in spelling, particularly the accents. In the second stem which accent is used over the e? _____, called accent grave in French. `

Confirmation

2. Some verbs, however, omit the accent but use double consonant instead:

Present:	nous il	jetons jette	nous il	appelons appelle
Infinitive:		jeter		appeler

3. The tt or ll occur only when no spoken verb ending is added, that is in the ____ forms and in the ils or elles (plural) form. singular

4. The following verbs are the most commonly used ones:

lever	to raise
enlever	to take away
élever	to bring up, rear
mener	to lead
amener	to bring
emmener	to take
acheter	to buy
jeter	to throw (throw away)
peser	to weigh
espérer	to hope
préférer	to prefer
répéter	to repeat
rappeler	to call back

Frame 849: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zaʃte?/	vous achetez?	are you buying?
R. /wi, ʒ aʃet/	oui, j'achète	yes, I am buying
S. /vu prefere?/	vous préférez?	do you prefer?
R. /wi, ʒə prefer/		
oui, je préfère		yes, I prefer

Frame 850: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/	nous	we
S. /ki aʃet lə livr?/		
qui achète le livre?		who is buying the book?
R. /nu zaʃtõ lə livr/		
nous achetons le livre		we are buying the book

Written stimuli:

1. nous 2. vous 3. vous 4. nous 5. maman 6. nous 7. maman 8. vous 9. vous 10. nous 11. papa 12. les enfants 13. nous 14. nous 15. vous 16. maman 17. les enfants 18. nous 19. vous.

Frame 851: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/nu/ nous	we
S.	/ki men?/ qui mène?	who is leading?
R.	/nu mənõ/ nous menons	we are leading

Written stimuli:

1. nous 2. vous 3. les enfants 4. nous 5. nous 6. vous 7. papa 8. l'épicier 9. nous 10. vous 11. vous 12. les enfants 13. Jean 14. vous 15. nous 16. je.

Frame 852: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/nu/ nous	we
S.	/ki repet?/ qui répète?	who is repeating?
R.	/nu repetõ/ nous répé-tons	we are repeating

Written stimuli:

1. nous 2. vous 3. nous 4. les enfants 5. nous 6. maman 7. vous 8. nous 9. nous 10. papa 11. nous 12. les enfants 13. maman 14. nous 15. vous 16. Marie 17. nous 18. les enfants 19. vous 20. nous.

Frame 853: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell him that you are buying meat — R. j'achète de la viande /ʒ aʃet d la vyãd/

STIMULUS	RESPONSE
tell him that	
we are buying	nous achetons
we are repeating	nous répétons
we are hoping	nous espérons
we prefer coffee	nous préférons du café
you prefer tea	je préfère du thé
you hope to sleep	j'espère dormir
we are hoping to sleep	nous espérons dormir
dad prefers wine	papa préfère du vin
we are buying meat	nous achetons de la viande
we are repeating the lesson	nous répétons la leçon
you hope to leave	j'espère partir
we hope to hear	nous espérons entendre
we are weighing the baby	nous pesons le bébé
you are taking the children along	j'emmène les enfants
you are raising your hand	je lève la main
we are calling mother	nous appelons maman
we are raising the child	nous élevons l'enfant
we are throwing the fruit away	nous jetons le fruit
you prefer to sell	je préfère vendre
dad prefers to buy	papa préfère acheter

Stimuli:

la jeune fille répète la leçon
mes amis jettent les pommes
l'ingénieur ehlève le bicyclette
papa pèse l'enfant
maman élève Georges
les enfants appellent le professeur
mon frère conduit l'auto
le professeur emmène l'étudiant
l'épicière appelle l'enfant
ma soeur achète du lait
mes fils répètent la leçon
l'homme amène le jeune homme à la maison
le marchand mène les vaches

Frame 857: Form sequences according to the following pattern:

S. /ʒ aʃet/ j'achète	I am buying
R. /keskə vu zale (z)aʃte?/ qu'est-ce que vous allez acheter?	what are you going to buy?
S. /ʒə ve (z)aʃte ün rob/ je vais acheter une robe	I am going to buy a dress
R. /u eskə vu zale (z)aʃte ün rob?/ où est-ce que vous allez acheter une robe?	where are you going to buy a dress?
S. /ã vil/ en ville	downtown

Stimuli:

je répète
je mène
je pèse
je répète
j'enlève
je jette
j'achète
je répète
j'achète

Writing exercise:

Write out the responses to frames 853 and 854.

PROBLEM 17
B. Verb /dir/

1. SPEECH

This verb /dir/, to say, has only one unpredictable form. See for yourself:

Present:		
nu	dizõ	
vu	dit	
il	diz	Infinitive: dir
ʒ(ə)	di	
tü	di	
il	di	

	Confirmation
1. Which is the unpredictable form? _____.	/vu dit/
2. Otherwise it is a very regular verb. It follows the verbs of the _____ group.	second
3. It has _____ verb stems: /____/ and /____/.	2, /diz/, /di/
The short form omits the last consonant /____/.	/z/

2. SPELLING

Present:	nous	disons
	vous	dites
	ils	disent
	je	dis
	tu	dis
	il	dit
Infinitive:		dire

Frames 858 and 859: omitted.

Frame 860: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə ve a l ekol/
je vais à l'école — I am going to school
R. /keskə vu dit?/
qu'est-ce que vous dites? — what are you saying?

S. /il va a l ekol/
il va à l'école — he is going to school
R. /kesk il di?/
qu'est-ce qu'il dit? — what is he saying?

Listening Comprehension exercise - Une Jeune Fille:

In France, flowers are presented to impress both a girl and her parents. Only the boy who is supposedly the girl's "favorite" will bring flowers to her.
Listen to the story until you can understand it and answer the questions.

III. (After Frame 860)

LA GASTRONOMIE OU L'ART DE BIEN MANGER

1. Les Français aiment faire de bons repas. La gastronomie est l'art de bien manger. C'est un art très apprécié.

2. La cuisine française est réputée pour son excellence. Faire la cuisine est un véritable art. C'est l'art de la ménagère (1). Elle est responsable de la cuisine et est respectée pour son art culinaire.

3. La ménagère consacre (2) une grande partie de la journée (3) à faire la cuisine. Le matin, elle va en ville pour acheter des légumes, de la viande, du poisson et des fruits. Ensuite, elle passe le reste de la matinée (4) dans la cuisine. Elle lave les légumes, nettoie la salade, prépare la viande et les hors-d'oeuvre, apprête (5) une bonne sauce pour les pommes de terre et fait un bon dessert. Elle consacre une partie de l'après-midi (6) à préparer le dîner. La cuisine est l'occupation principale de la ménagère.

4. La nourriture (7) joue un rôle important dans la vie du Français. On discute volontiers (8) de nourriture et de cuisine. C'est la conversation principale des femmes. Elles échangent des recettes (9). Mais les hommes aussi parlent avec plaisir d'un bon repas. Au café, avec leurs camarades, ils parlent de la préparation d'une viande ou d'un rôti (10). Ils vantent (11) le talent culinaire de leur femme. Les repas sont un des plaisirs de la vie. En France, on mange par plaisir; mais, en général, on mange et on boit avec modération.

5. La nourriture pose aussi un problème pour la famille. Il faut faire des économies d'argent. L'ouvrier et le fonctionnaire gagnent (12) peu (13) d'argent et un bon repas coûte cher (14). La nourriture est la dépense (15) principale de la famille. Ainsi, la ménagère doit faire de son mieux (16) pour préparer de bons repas avec un minimum de frais (17).

6. La France est le pays de la bonne cuisine--grâce à l'art culinaire et aux talents de la ménagère. Elle prépare les repas avec beaucoup de soin. (18)

---

1. maîtresse de maison 2. donne 3. du jour 4. le matin 5. prépare 6. 1 - 5 p.m. 7. (food) 8. aime discuter 9. (recipes) 10. viande 11. exaltent 12. (earn) 13. une petite somme 14. (costs a lot, is expensive) 15. (expense) 16. (do her best) 17. (expenses) 18. attention

QUESTIONS

After reading the entire text:

1. De quel art parle-t-on?
2. Qu'est-ce qui est important en France?
3. Qu'est-ce que les Français veulent manger?

After paragraphs 1 and 2:

4. Qu'est-ce que c'est que la gastronomie?
5. Qui fait la cuisine?
6. Qu'est-ce qui fait la réputation de la France?
7. Qu'est-ce qu'on respecte?

After paragraph 3:

8. Qu'est-ce que la ménagère fait le matin?
9. Qu'est-ce qu'elle fait dans la cuisine?
10. Qu'est-ce qu'elle fait l'après-midi?
11. Qu'est-ce qui occupe la ménagère?

After paragraph 4:

12. De quoi parlent les Français?
13. Où est-ce que les hommes discutent de cuisine?
14. Avec qui est-ce que les hommes parlent de nourriture?
15. Quelle qualité gouverne le plaisir de la table?

After paragraph 5:

17. Quel est le problème de la famille?
18. Pourquoi est-ce que l'ouvrier et le fonctionnaire doivent économiser?
19. Qu'est-ce qu'il faut acheter avec l'argent de la famille?
20. Qu'est-ce qu'il faut avoir pour préparer un bon repas?
21. Qu'est-ce qui limite la préparation de bons repas?
22. Où est-ce qu'on mange bien? (after paragraph 6)

VOCABULARY

Paragraph 1:

très	very

Paragraph 2:

la ménagère	housewife
culinaire	culinary (art of cooking)

Paragraph 3:

consacrer	to devote
la journée	day
ensuite	then, afterward
la matinée	morning
nettoyer	to clean
apprêter	to prepare, to fix

la sauce	gravy
l'après-midi	afternoon
Paragraph 4:	
la nourriture	food
discuter	to discuss
volontiers	gladly, willingly
échanger	exchange
la recette	recipe
le rôti	roast
vanter	to praise
Paragraph 5:	
le fonctionnaire	employee
gagner	to earn
coûter	to cost
cher	expensive
coûter cher	to be expensive
la dépense	expense
ainsi	thus
faire de son mieux	to do one's best
Paragraph 6:	
grâce à	thanks to

Questions about details:

23. Quelle est une des occupations principales de la femme française?
24. Qu'est-ce qu'on fait avec la viande?
25. Qu'est-ce qu'on fait avec modération?
26. Qu'est-ce qui coûte cher?
27. Qu'est-ce qu'il faut économiser?
28. Qu'est-ce qu'il faut employer dans la cuisine?
29. Comment est-ce que la ménagère prépare les repas?

CONFIRMATION ANSWERS

1. L'art de faire la cuisine.
2. La nourriture.
3. Un bon repas.
4. L'art de bien manger.
5. La ménagère.
6. La cuisine française.
7. L'art culinaire de la ménagère.
8. Elle achète des légumes, de la viande, du poisson et des fruits.
9. Elle lave les légumes, nettoie la salade, prépare la viande et les hors-d'oeuvre.
10. Elle prépare le dîner.
11. La cuisine.
12. De nourriture et de cuisine.
13. Au café.

14. Avec leurs camarades.
15. Les repas.
16. La modération.
17. Faire des économies.
18. Ils gagnent peu d'argent.
19. La nourriture.
20. Des talents culinaires.
21. Le budget de la famille.
22. En France.
23. Faire la cuisine.
24. On prépare la viande.
25. On mange, on boit.
26. Un bon repas.
27. L'argent.
28. Beaucoup de talents.
29. Avec beaucoup de soin.

PROBLEM 18

The verbs taught in this problem have three verb stems, two long verb stems and a short one.

A. /dəvwar/, /bwar/, /rəsəvwar/

1. SPEECH

Present:	nu	d(ə)võ	büvõ	rəs(ə)võ	stem 1
	il	dwav	bwav	rəswav	stem 2
	ʒə	dwa	bwa	rəswa	stem 3
Infinitive:		dəvwar	bwar	rəsəvwar	
		to owe, must	drink	receive	

1. Stem 2 of these verbs ends in /____/.

2. Stem 3 is the short stem. It is called a short stem because _____.

3. Stem 1 is the one you must learn.

4. The infinitive /dəvwar/ and /rəsəvwar/ are based on stem _____.
The infinitive /bwar/ is based on stem _____.

Confirmation
/wav/
the last consonant is omitted
one
three

2. SPELLING

Present:	nous	devons	buvons	recevons
	vous	devez	buvez	recevez
	ils	doivent	boivent	reçoivent
	je	dois	bois	reçois
	tu	dois	bois	reçois
	il	doit	boit	reçoit
Infinitive:		devoir	boire	recevoir

Note the spelling of the infinitives. /bwar/ is spelled _____ but /dəvwar/ is spelled _____.

Confirmation
boire, devoir

Frame 861: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu büve dü kafe?/
vous buvez du café? — are you drinking coffee?
R. /wi, ʒə bwa dü kafe/
oui, je bois du café — yes, I am drinking coffee

Frame 862: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə bwa dü kafe/
je bois du café — I am drinking coffee
R. /vu büve dü kafe?/
vous buvez du café? — are you drinking coffee?

Frame 863: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous — we
S. /ki bwa dü kafe?/
qui boit du café? — who is drinking coffee?
R. /nu büvõ dü kafe/
nous buvons du café — we are drinking coffee

Written stimuli:

1. nous 2. vous 3. nous 4. les enfants 5. les parents 6. vous 7. nous 8. nous 9. vous 10. vous 11. papa 12. les enfants 13. les enfants 14. les ouvriers 15. nous 16. maman 17. vous 18. les étudiants 19. les élèves 20. nous 21. vous 22. nous 23. nous 24. les enfants 25. vous.

Frame 864: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /dü kafe/ du café — coffee
S. /keskə ʒə bwa?/
qu'est-ce que je bois? — what am I drinking?
R. /vu büve dü kafe/
vous buvez du café — you are drinking coffee

Written stimuli:

1. travailler 2. du lait 3. la maison 4. des livres 5. lire 6. étudier 7. du vin 8. une lettre 9. répondre 10. travailler 11. la ville 12. le magasin 13. écrire une lettre 14. aller en ville 15. la vaisselle 16. les devoirs 17. de l'eau 18. le journal 19. lire le journal 20. des fleurs.

Frame 865: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell him that you are drinking R. je bois /ʒə bwa/

STIMULUS	RESPONSE
tell him that	
you are drinking wine	je bois du vin
you must sleep	je dois dormir
you must work	je dois travailler
you are receiving flowers	je reçois des fleurs
we are drinking beer	nous buvons de la bière
we must study	nous devons étudier
we notice the house	nous apercevons la maison
we must come down	nous devons descendre
he must sleep	vous devez dormir
he is receiving flowers	vous recevez des fleurs
he must drink milk	vous devez boire du lait
dad must work	papa doit travailler
the children must study	les enfants doivent étudier
the children are drinking water	les enfants boivent de l'eau
the children receive milk	les enfants reçoivent du lait
you must go to town	je dois aller en ville
the children notice the flowers	les enfants aperçoivent les fleurs
we are drinking wine	nous buvons du vin
the children are drinking milk	les enfants boivent du lait
the parents must leave	les parents doivent partir

Frame 866: Change the stimulus according to the following pattern:

S. ask him whether he drinks milk R. est-ce que vous buvez du lait? /eskə vu büve dü le?/

STIMULUS	RESPONSE
ask him whether	
he must work	est-ce que vous devez travailler?
the children must work	est-ce que les enfants doivent travailler?
you must work	est-ce que je dois travailler?
we are drinking milk	est-ce que nous buvons du lait?
we are receiving flowers	est-ce que nous recevons des fleurs?
the children must leave	est-ce que les enfants doivent partir?
he must study	est-ce que vous devez étudier?
you are receiving bread	est-ce que je reçois du pain?
we must work	est-ce que nous devons travailler?
the children must work	est-ce que les enfants doivent travailler?
the children notice the flowers	est-ce que les enfants aperçoivent les fleurs?
the children drink wine	est-ce que les enfants boivent du vin?
you drink beer	est-ce que je bois de la bière?
the children must sleep	est-ce que les enfants doivent dormir?

ask him whether

he is drinking	est-ce que vous buvez?
he must play	est-ce que vous devez jouer?
he notices the house	est-ce que vous apercevez la maison?
we receive milk	est-ce que nous recevons du lait?
you must study	est-ce que je dois étudier?
the children must study	est-ce que les enfants doivent étudier?

Frame 867: omitted.

Frame 868: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu büvõ/ nous buvons	we are drinking
R. /nu zalõ bwar/ nous allons boire	we are going to drink
S. /vu rəs(ə)ve/ vous recevez	you are receiving
R. /vu zale rəsəvwar/ vous allez recevoir	you are going to receive

Frame 869: omitted.

Frame 870:

Note the meaning of the three adjectives. (/larʒ/ never means "large.")

/lõg/	long
/grãd/	large, big, tall
/larʒ/	wide

Give the French equivalent to the English sentence.

S. the shoes are large — R. les chaussures sont grandes /le ʃosür sõ grãd/

STIMULUS	RESPONSE
the shoes seem wide	les chaussures paraissent larges
the shoes are long	les chaussures sont longues
the coat is long	le manteau est long
the street is wide	la rue est large
the room is large	la chambre est grande
the table is wide	la table est large
the table is large	la table est grande
Henry is tall	Henri est grand
the shop is large	le magasin est grand
the house is large	la maison est grande
my sister is tall	ma soeur est grande
the car is wide	l'auto est large
the car is long	l'auto est longue
the car is big	l'auto est grosse
the blouse is large	la blouse est grande
the blouse is long	la blouse est longue

Frame 871: Answer according to the following pattern:
(Note: use the written stimulus before you in making your response.)

WS	/nu büvõ dü kafe o restorã/ nous buvons du café au restaurant	we are drinking coffee at the restaurant
S.	/keskə vu zale fer?/ qu'est-ce que vous allez faire?	what are you going to do?
R.	/ʒə ve bwar dü kafe/ je vais boire du café	I am going to drink coffee
S.	/u eskə vu zale bwar dü kafe?/ où est-ce que vous allez boire du café?	where are you going to drink coffee?
R.	/ʒə ve bwar dü kafe o restorã/ je vais boire du café au restaurant	I am going to drink coffee at the restaurant

Written stimuli:

je bois de l'eau à la maison
nous apercevons l'ouvrier à l'usine
ils aperçoivent l'ingénieur au bureau
elle boit du lait à l'école
il reçoit un livre en classe
vous apercevez le garçon dans la rue
nous buvons du vin au café
ils reçoivent une lettre au bureau
les enfants boivent du cidre à la maison
elles aperçoivent l'enfant dans la rue
il reçoit le journal à la maison

Writing exercise:

Write out the responses to frames 865 and 866.

PROBLEM 18
B. /prãdr/

Vocabulary

Frame 872: Repeat the utterances given by the speaker.

prendre	papa prend un livre	dad is taking a book
comprendre	Jean comprend la leçon	John understands the lesson
apprendre	Marie apprend le français	Mary is learning French
entendre	elle entend le bébé	she hears the baby
attendre	maman attend Jean	mother is waiting for John

Frame 873: Respond according to the following pattern:

S. the teacher is taking the book — R. le professeur prend le livre /lə profesör prã l livr/

STIMULUS	RESPONSE
the teacher understands the book	le professeur comprend le livre
the teacher is hearing the student	le professeur entend l'étudiant
the student is learning the lesson	l'étudiant apprend la leçon
the student is waiting for the teacher	l'étudiant attend le professeur
the student is drinking beer	l'étudiant boit de la bière
the teacher is receiving the book	le professeur reçoit le livre
the waiter is taking the cups	le garçon prend les tasses
the waiter is giving the cups	le garçon donne les tasses
the waiter is giving the cups back	le garçon rend les tasses
the young man has to learn the lesson	le jeune homme doit apprendre la leçon
the salesman receives tea	le marchand reçoit du thé
the salesman is drinking tea	le marchand boit du thé
parents understand children	les parents comprennent les enfants
the salesman is taking tea	le marchand prend du thé
John is waiting for Jane	Jean attend Jeanne
John is hearing Jane	Jean entend Jeanne
the worker understands the engineer	l'ouvrier comprend l'ingénieur
the worker is waiting for the engineer	l'ouvrier attend l'ingénieur
the worker sees the engineer	l'ouvrier voit l'ingénieur

1. SPEECH

Present:	nu	prənõ	stem 1
	il	pren	stem 2
	ʒə	prã	stem 3
Infinitive:		prãdr to take	

	Confirmation
1. The changes occurring in the verb stem seem bewildering, but nothing could be more regular than these changes, all of which you have met in other problems.	
What is stem one? /_____/.	/prɔn/
What is stem two? /_____/.	/pren/
What is the short stem? /_____/.	/prã/
2. The vowel change from stem 1 to stem 2 is /__/ to /__/, exactly like those in the verbs like /l<u>ə</u>võ/ - /l<u>e</u>v/.	/ə/ /e/
3. The short stem eliminates the last consonant, which is /__/. The elimination of an /n/ usually brings about another vowel change called nasalization. The /e/ becomes /____/. The same phenomenon occurs with adjectives. /bon/ becomes /___/ when the /n/ is eliminated.	/n/ /ã/ /bõ/

4. Other verbs are conjugated like /prãdr/:

/aprãdr/ to learn
/kõprãdr/ to understand
/rəprãdr/ to take again, take back

2. SPELLING

Present:	nous	prenons
	vous	prenez
	ils	prennent
	je	prends
	tu	prends
	il	prend
Infinitive:		prendre

	Confirmation
1. Note the spelling of <u>ils prennent</u>. There are _____ n's.	2
2. The following verbs follow the pattern of <u>prendre</u>:	
apprendre to learn	
comprendre to understand	
reprendre to take again, take back	

Frame 874: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu kõprənõ/
nous comprenons — we are understanding
R. /ki kõprã?/
qui comprend? — who is understanding?

Frame 875: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous — we
S. /ki aprã?/ qui apprend? — who is learning?
R. /nu zaprənõ/
nous apprenons — we are learning

Written stimuli:

1. vous 2. ils 3. nous 4. on 5. nous 6. on 7. ils
8. nous 9. nous 10. vous 11. vous 12. nous 13. vous
14. ils 15. ils 16. nous 17. ils 18. vous 19. ils
20. on 21. ils 22. vous 23. ils 24. vous 25. on.

Frame 876: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ki aprã? es le zãfã?/
qui apprend? est-ce les enfants? — who is learning? is it the children?
R. /wi, le zãfã apren/
oui, les enfants apprennent — yes, the children are learning

S. /ki aprã? es vu?/
qui apprend? est-ce vous? — who is learning? is it you?
R. /wi, ʒ aprã/
oui, j'apprends — yes, I am learning

STIMULUS	RESPONSE
qui comprend? est-ce vous?	oui, je comprends
qui comprend? est-ce nous?	oui, nous comprenons
qui comprend? est-ce les enfants?	oui, les enfants comprennent
qui apprend? est-ce les enfants?	oui, les enfants apprennent
qui apprend? est-ce nous?	oui, nous apprenons
qui prend? est-ce nous?	oui, nous prenons
qui prend? est-ce vous?	oui, je prends
qui prend? est-ce les enfants?	oui, les enfants prennent
qui apprend le français? est-ce les étudiants?	oui, les étudiants apprennent le français
qui comprend le français? est-ce nous?	oui, nous comprenons le français
qui prend le livre? est-ce vous?	oui, je prends le livre
qui prend le journal? est-ce les enfants?	oui, les enfants prennent le journal
qui apprend la leçon? est-ce nous?	oui, nous apprenons la leçon

qui apprend l'anglais? est-ce les élèves?	oui, les élèves apprennent l'anglais
qui comprend le français? est-ce Jean?	oui, Jean comprend le français
qui comprend l'anglais? est-ce les enfants?	oui, les enfants comprennent l'anglais
qui comprend Jean? est-ce vous?	oui, je comprends Jean
qui prend les enfants? est-ce les parents?	oui, les parents prennent les enfants
qui comprend le professeur? est-ce les étudiants?	oui, les étudiants comprennent le professeur
qui prend des leçons? est-ce vous?	oui, je prends des leçons
qui apprend à l'université? est-ce les étudiants?	oui, les étudiants apprennent à l'université
qui prend le journal? est-ce nous?	oui, nous prenons le journal
qui comprend le livre? est-ce vous?	oui, je comprends le livre
qui apprend l'anglais? est-ce nous?	oui, nous apprenons l'anglais

Frame 877: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə prɑ̃ dü te?/	
je prends du thé?	am I taking tea?
R. /wi, il fo prɑ̃dr dü te/	
oui, il faut prendre du thé	yes, you must take tea

Frame 878: Answer according to the following pattern; using the written stimulus before you.

WS. /ʒ(ə) prɑ̃ dü kafe o restorɑ̃/	
je prends du café au restaurant	I take coffee at the restaurant
S. /keskə vu zale fer?/	
qu'est-ce que vous allez faire?	what are you going to do?
R. /ʒ(ə) ve prɑ̃dr dü kafe/	
je vais prendre du café	I am going to take coffee
S. /u eskə vu zale prɑ̃dr dü kafe?/	
où est-ce que vous allez prendre du café?	where are you going to take coffee?
R. /ʒ(ə) ve prɑ̃dr dü kafe o restorɑ̃/	
je vais prendre du café au restaurant	I am going to take coffee at the restaurant

Written stimuli:

Je prends du thé à la maison	Ils prennent du cidre à l'hôtel
Tu apprends la leçon en classe	Elles apprennent le français à l'université
Il comprend le français à l'école	J'apprends les leçons en classe
Nous prenons du vin au café	Nous prenons du lait dans la cuisine
Nous apprenons le français à l'école	

Writing exercise:

Write out the responses to frame 876.

PROBLEM 19: Verbs with a /y/ sound

These verbs have only two stems and only three forms:

1. SPEECH

Present:	nu	vwayð	krwayð
	vu	vwaye	krwaye
	il	vwa	krwa
	ʒ(ə)	vwa	krwa
	tü	vwa	krwa
	il	vwa	krwa
Infinitive:		vwar	krwar
	to see		to believe

1. The two verb stems of /vwar/ are: /____/ and /____/.

2. The short stem eliminates the /___/ sound.

3. The /y/ is eliminated as soon as there are no verb endings, that is in the singular and in the plural /___/ form.

4. All verbs ending in /y/ sound follow this pattern.

Confirmation

/vway/
/vwa/

/y/

/il/

2. SPELLING

Present:	nous	voyons	croyons
	vous	voyez	croyez
	ils	voient	croient
	je	vois	crois
	tu	vois	crois
	il	voit	croit
Infinitive:		voir	croire

1. Note the spelling: the y becomes ___ when there is no spoken verb ending.

2. Note also the spelling of the infinitives: voyons becomes _____; croyons becomes _____.

Confirmation

i

voir, croire

Frame 879: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə vwa ʒã/
je vois Jean — I see John
R. /vu vwaye ʒã?/
vous voyez Jean? — do you see John?

S. /vu vwaye ʒã?/
vous voyez Jean? — do you see John?
R. /wi, ʒə vwa ʒã/
oui, je vois Jean — yes, I see John

Frame 880: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous — we
S. /ki vwa le zãfã?/
qui voit les enfants? — who sees the children?
R. /nu vwayõ le zãfã/
nous voyons les enfants — we see the children

Written stimuli:

1. nous 2. vous 3. je 4. vous 5. les enfants 6. nous
7. vous 8. le monsieur 9. les parents 10. nous 11. nous
12. vous 13. nous 14. les étudiants 15. nous 16. vous.

Frame 881: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒ(ə) vwa ɛ̃ nami/
je vois un ami — I see a friend
R. /ʒ(ə) ve vwar ɛ̃ nami/
je vais voir un ami — I am going to see a friend

STIMULUS	RESPONSE
nous voyons le professeur	nous allons voir le professeur
les professeurs voient les élèves	ils vont voir les élèves
ils boivent de la bière	ils vont boire de la bière
on prend un verre	on va prendre un verre
les enfants voient les amis	ils vont voir les amis
tu crois le marchand	tu vas croire le marchand
on aperçoit les enfants	on va apercevoir les enfants
le garçon voit les ingénieurs	il va voir les ingénieurs
la mère voit la jeune fille	elle va voir la jeune fille
nous recevons une auto	nous allons recevoir une auto
vous croyez l'épicière	vous allez croire l'épicière
ils apprennent la leçon	ils vont apprendre la leçon
je comprends l'anglais	je vais comprendre l'anglais
je vois la mère des enfants	je vais voir la mère des enfants
tu vois les bouchers	tu vas voir les bouchers
l'homme voit ses frères	il va voir ses frères
Jean croit Marie	il va croire Marie
nous croyons tes soeurs	nous allons croire tes soeurs

elles prennent les chaussures du marchand	elles vont prendre les chaussures du marchand
ils boivent du vin	ils vont boire du vin
je reçois le pain du boulanger	je vais recevoir le pain du boulanger

Frame 882: Answer according to the following pattern using the written stimulus before you.

WS. /ʒ(ə) vwa l uvrye a l üzin/	
je vois l'ouvrier à l'usine	I see the worker at the factory
S. /keskə vu zale fer?/	
qu'est-ce que vous allez faire?	what are you going to do?
R. /ʒ(ə) ve vwar l uvrye/	
je vais voir l'ouvrier	I am going to see the worker
S. /u eskə vu zale vwar l uvrye?/	
où est-ce que vous allez voir l'ouvrier?	where are you going to see the worker?
R. /ʒ(ə) ve vwar l uvrye a l üzin/	
je vais voir l'ouvrier à l'usine	I am going to see the worker at the factory

Written stimuli:

Nous voyons le professeur à l'université
Je vois les enfants à la maison
Ils prennent du lait au restaurant
Il boit de la bière au café
Le professeur voit les élèves à l'école
J'attends la dame en ville
Il voit les ingénieurs au bureau
Nous apprenons le français à l'école
Je vois la dame dans la cuisine
Je vois Jean à l'hôtel

LA SOIREE FINIT MAL

John and Nicole go out, and they have an argument which spoils the evening.

John is taking Nicole to the movies.
They will eat in town.
Then they are going to see a good film.
They are going to drink a beer at the bar.
Nicole wants to go home.
John wants to stay.
Nicole has work to do.
She wants to explain to John. He has to understand.
He refuses.
The evening ends badly.

ʒã ãmen nikol o sinema	Jean emmène Nicole au cinéma.
il dîn ã vil	Ils dînent en ville.
pWi il võ vwar ẽ bõ film	Puis ils vont voir un bon film.
il võ bwar ün byer o kafe	Ils vont boire une bière au café.
nikol vö rãtre	Nicole veut rentrer.
ʒã vö reste	Jean veut rester.
nikol a dü travay	Nicole a du travail.
el vö eksplike a ʒã; il fo kõprãdr	Elle veut expliquer à Jean. Il faut comprendre.
il refüz	Il refuse.
la sware fini mal	La soirée finit mal.

QUESTIONS

De qui parle-t-on?
Qui emmène Nicole?
Où est-ce qu'il emmène Nicole?
Où est-ce qu'ils dînent?
Où est-ce qu'ils boivent?
Qu'est-ce qu'ils boivent?
Qu'est-ce que Nicole veut faire?
Qu'est-ce que Jean veut faire?
Qui a du travail?
A qui veut-elle expliquer?
Qui doit comprendre?

Qu'est-ce que Jean doit faire?
Qu'est-ce que Jean fait?
Qu'est-ce qui finit mal?
Qu'est-ce que Jean fait avec Nicole?
Qu'est-ce qu'ils font en ville?
Qu'est-ce qu'ils font au café?
Nicole veut rester?
Jean veut rentrer?
Jean comprend?
La soirée finit bien?

IV. (After Frame 882)

LES REPAS

1. Les repas jouent un rôle important dans la vie des Français.

2. En France, il y a trois repas principaux: le petit déjeuner le matin, le déjeuner à midi, et le dîner le soir. Vers quatre heures, les enfants prennent aussi un goûter (1).

3. Au petit déjeuner on mange des toasts, c'est-à-dire du pain grillé (2) avec du beurre et de la confiture (3). On prend du café ou du café au lait. Les enfants boivent, en général, du chocolat. C'est un repas très simple. Le déjeuner est le repas principal de la journée. On sert des hors-d'oeuvre, de la viande, des pommes de terre et d'autres légumes. Comme dessert, on prend du fromage ou des fruits. On boit du café après le déjeuner. Au dîner, on sert du potage ou de la soupe, et des légumes. On mange du poisson, des pâtes ou de la viande. Au goûter les enfants prennent du pain et du chocolat ou du pain et de la confiture.

4. Les Français servent du pain avec les repas. Le matin, la ménagère va chercher le pain frais (4) à la boulangerie. Il est souvent encore chaud. (5) Le pain frais et encore chaud est excellent. On compare une bonne chose (6) avec le pain--on dit: "bon comme le pain." D'une mauvaise journée on dit: "une journée sans (7) pain." Le pain est essentiel au repas français. On ne peut pas faire un repas sans pain.

5. Comme (8) dessert, on sert du fromage au déjeuner et au dîner. En France, dit-on, (9) on peut choisir parmi 365 fromages -- un fromage pour chaque jour de l'année. On met le fromage sur du pain et on boit un verre (10) de vin blanc. Ces fromages sont excellents et très réputés (Camembert, Gruyère, Roquefort, etc...). Aux repas, on boit du vin. La semaine, (11) au déjeuner et au dîner, on sert du "vin ordinaire." Le dimanche, ou aux occasions spéciales, on choisit un vin de bonne qualité, vin blanc avec le poisson, vin rouge avec le bifteck. Ces vins (Bourgogne, Château Neuf du Pape) sont excellents. Aux occasions spéciales (baptèmes, mariages, anniversaires) on sert du Champagne. Les enfants "coupent" leur vin, c'est-à-dire qu'ils mettent de l'eau dans le vin. Naturellement les petits enfants boivent du lait jusqu'à l'âge de 3 ou 4 ans. Mais un vrai (12) Français ne prend du lait que (13) rarement, comme remède anti-acide (contre l'acidité). Pour les Français avec ulcère, le lait sert de médecine.

---

1. (snack) 2. (toasted) 3. (jam) 4. (fresh) 5. (warm)
6. (thing) 7. (without) 8. (as) 9. (it is said) 10. (a glass)
11. (week) 12. (true) 13. ne...que (only)

6. Dans la préparation de la nourriture, on emploie (14) du beurre, (15) de l'huile (16) et de la margarine. Après un repas on est rassasié, c'est-à-dire qu'on a l'estomac bien rempli (17). Après une petite sieste ou quelques moments de repos (18), on retourne au travail.

7. Le glouton vit pour manger. Le Français mange pour vivre. Mais un bon petit repas, un bon petit verre de vin ou une bonne tasse de café accentuent (19) le côté agréable de la vie.

---

14. (use) 15. (butter) 16. (oil) 17. plein 18. (rest)
19. placent l'accent sur

QUESTIONS

After having read the entire text:

1. Quels sont les principaux repas français?
2. Qu'est-ce qui est essentiel à un repas français?

After paragraphs 1 and 2:

3. Quels plaisirs sont appréciés?
4. Qu'est-ce qu'on prend l'après-midi?

After paragraph 3:

5. Quel repas est simple?
6. A quel repas est-ce qu'on sert des hors-d'oeuvre?
7. Quand est-ce qu'on sert de la soupe ou du potage?
8. Qu'est-ce qu'on prend au goûter?
9. Quand est-ce qu'on prend du café?

After paragraph 4:

10. Qu'est-ce que les Français aiment?
11. Quand est-ce qu'on va à la boulangerie?
12. Quel pain est-ce que les Français aiment?
13. Qu'est-ce qu'une journée sans pain?
14. Qu'est-ce qui est essentiel au repas français?

After paragraph 5:

15. Quel est le pays du fromage?
16. Qu'est-ce qu'on peut choisir chaque jour?
17. Quand est-ce qu'on prend du fromage?

After paragraph 6:

18. Qu'est-ce qu'on boit?
19. Quand est-ce qu'on boit un vin spécial?
20. Qu'est-ce qu'on boit avec un bifteck?
21. Qu'est-ce qu'on boit avec le poisson?
22. Qui boit du lait?
23. Qu'est-ce que les enfants prennent?

After paragraph 7:

24. Quelle sensation a-t-on après un repas?
25. Quand est-ce qu'on retourne au travail?
26. Pourquoi est-ce qu'il faut manger?

VOCABULARY

Paragraph 2:	
un goûter	snack
Paragraph 3:	
la confiture	jam
la pomme de terre	potato
le potage	soup
les pâtes	noodles
Paragraph 4:	
frais	fresh
chaud	warm
la chose	thing
comme	as
sans	without
Paragraph 5:	
chaque	each
parmi	among
une année	year
la semaine	week
couper	to cut
rarement	rarely
vrai	true
Paragraph 6:	
rassasier	to satiate, to fill
rempli	full
employer	to use
le beurre	butter
l'huile	oil
le repos	rest
Paragraph 7:	
accentuer	to accentuate
la tasse	cup
un verre	glass

Questions on details:

27. Qu'est-ce qu'on achète à la boulangerie?
28. Qui va chercher le pain?
29. Qu'est-ce qu'on compare avec le pain?
30. Qu'est-ce qu'on dit d'une mauvaise journée?
31. Qu'est-ce qu'on boit avec du poisson?
32. Qu'est-ce qu'on prend l'après-midi?
33. Pour qui est-ce qu'on coupe le vin?
34. Qu'est-ce qu'on prend comme médecine?
35. Qu'est-ce qui rassasie?
36. Qu'est-ce qui remplit bien l'estomac?
37. Qui ne boit jamais de lait?

CONFIRMATION ANSWERS

1. Le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner.
2. Le pain, le fromage et le vin.
3. Les plaisirs de la table.
4. Un goûter.
5. Le petit déjeuner.
6. Au déjeuner
7. Au dîner.
8. Du pain et du chocolat ou du pain et de la confiture.
9. Après les repas.
10. Le pain.
11. Le matin.
12. Le pain frais.
13. Une mauvaise journée.
14. Le pain.
15. La France.
16. Un fromage différent.
17. Au dessert.
18. Du vin.
19. Le dimanche et les jours de fête.
20. Du vin rouge.
21. Du vin blanc.
22. Les petits enfants.
23. De l'eau avec du vin.
24. Un estomac bien rempli.
25. L'après-midi, après quelques moments de repos.
26. Pour vivre.
27. Du pain.
28. Les enfants ou la ménagère.
29. Une bonne chose.
30. Une journée sans pain.
31. Du vin blanc.
32. Le goûter.
33. Les enfants.
34. Le lait.
35. Le repas français.
36. Le repas français.
37. Un vrai Français.

PROBLEM 20: The Negative Pattern

Part 1

1. SPEECH

English: I'm not coming.
I don't know.
He isn't here.

French:

Present:	nu			sortõ				il				sor			
Negative:	nu	n		sortõ		pa		il	nə			sor		pa	
			il		ariv										
			il	n	ariv		pa								

1. Two particles are necessary to form a negative sentence in French: /___/ and /____/.

Confirmation: /n(ə)/, /pa/

2. /nə/ _____ the verb.

precedes

3. /pa/ _____ the verb.

follows

4. Note the forms /n/ and /____/ which are alternate forms.

/nə/

5. /n/ is used when a _____ precedes or follows.
/nə/ is used when a _____ precedes and follows.

vowel
consonant

2. SPELLING

nous				sortons				il				sort			
nous		ne		sortons		pas		il		ne		sort		pas	
			il				arrive								
			il		n'		arrive			pas					

Note the spelling of ne. Before a following vowel it is spelled ____.

Confirmation: n'

Frames 883 and 884: omitted.

Frame 885: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu parlõ/ nous parlons — we are talking
R. /nu n parlõ pa/
nous ne parlons pas — we are not talking

S. /il parl/ il parle — he is talking
R. /il nə parl pa/
il ne parle pas — he is not talking

Frame 886: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu zemõ/ nous aimons — we like
R. /nu n emõ pa/
nous n'aimons pas — we don't like

S. /ʒ em/ j'aime — I like
R. /ʒə n em pa/
je n'aime pas — I don't like

PROBLEM 20 - Part 2

In this pattern, when changing from positive to negative, see how some determiners (marked D) change.

1. SPEECH

Positive:	D			D	
ʒ e	ün	rob	ʒ e	la	rob
	ẽ	ʃapo		l	ʃapo
	de	mãto		le	mãto
	dü	pẽ		lör	rob
	d la	vyãd			
	d l	arʒã			
Negative:					
ʒə n e pa	d	rob	ʒə n e pa	la	rob
	t	ʃapo		l	ʃapo
	d	mãto		le	mãto
	t	pẽ		lör	rob
	d	vyãd			
	d	arʒã			

	Confirmation
1. The determiners /ün/, /ẽ/, /de/, /dü/, /d la/ are changed to /__/ or /__/ in the negative.	/d/, /t/
2. /d/ and /t/ are alternate forms. /t/ is used before voiceless consonants.	
3. The determiners /la, le, le/, etc. ____ (are, are not) changed.	are not
4. English has nothing similar to this change of pattern. This is why students are prone to forget it.	
5. I don't have a shirt becomes _____.	/ʒə n e pa t ʃmiz/
I don't find any bread becomes _____.	/ʒə n truv pa t pẽ/
I don't sell flowers becomes _____.	/ʒə n vã pa d flör/
I don't buy meat becomes _____.	/ʒə n aʃet pa d vyãd/

2. SPELLING

nous avons	une robe un chapeau des manteaux du pain de la viande de l'argent	nous avons	la robe le chapeau les manteaux leur robe
nous n'avons pas	de robe de chapeau de manteaux de pain de viande d'argent	nous n'avons pas	la robe le chapeau les manteaux leur robe

	Confirmation
1. Note the spelling of ne and de before a vowel sound. It changes to ___ and ____. We say that the e is elided before a following vowel sound.	n', d'
2. Elision, therefore, consists of the elimination of the ____ before a following vowel sound. When e is elided, an apostrophe is substituted.	e

Frame 887: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu zavõ la rob/
nous avons la robe — we have the dress
R. /nu n avõ pa la rob/
nous n'avons pas la robe — we do not have the dress

S. /nu zavõ ün rob/
nous avons une robe — we have a dress
R. /nu n avõ pa d rob/
nous n'avons pas de robe — we don't have a dress

S. /nu zavõ ẽ mãto/
nous avons un manteau — we have a coat
R. /nu n avõ pa d mãto/
nous n'avons pas de manteau — we don't have a coat

S. /nu zavõ de ʃmiz/
nous avons des chemises — we have shirts
R. /nu navõ pa t ʃəmiz/
nous n'avons pas de chemises — we don't have any shirts

S. /nu zavõ le ʃmiz/
nous avons les chemises — we have the shirts
R. /nu n avõ pa le ʃmiz/
nous n'avons pas les chemises — we don't have the shirts

STIMULUS	RESPONSE
nous avons un livre	nous n'avons pas de livre
vous voulez un chapeau	vous ne voulez pas de chapeau
elle a une robe	elle n'a pas de robe
il mange des fruits	il ne mange pas de fruits
vous cherchez l'auto	vous ne cherchez pas l'auto
tu prépares des légumes	tu ne prépares pas de légumes
l'épicier a des pommes	l'épicier n'a pas de pommes
elle raccommode la robe	elle ne raccommode pas la robe
nous trouvons des pantalons	nous ne trouvons pas de pantalons
vous recevez la lettre	vous ne recevez pas la lettre
je rends la bicyclette de l'enfant	
le professeur explique la leçon	
nous punissons l'enfant	
tu aimes le café	
vous lisez le journal	
nous portons des vêtements	
il quitte la boulangerie	
vous servez du thé	
elles écoutent la leçon	

Frame 888: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zave la ʃmiz?/
est-ce que vous avez la chemise? — do you have the shirt?
R. /nõ, ʒə n e pa la ʃmiz/
non, je n'ai pas la chemise — no, I don't have the shirt

S. /eskə vu zave (z)ün ʃəmiz?/
est-ce que vous avez une chemise? — do you have a shirt?
R. /nõ, ʒə n e pa t ʃəmiz/
non, je n'ai pas de chemise — no, I don't have a shirt; I don't have any shirts

S. /esk il a ün ʃəmiz?/
est-ce qu'il a une chemise? — does he have a shirt?
R. /nõ, il n a pa t ʃəmiz/
non, il n'a pas de chemise — no, he doesn't have a shirt

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous allez en ville?	non, je ne vais pas en ville
est-ce que tu conduis l'auto?	non, je ne conduis pas l'auto
est-ce que vous recevez une lettre?	non, je ne reçois pas de lettre
est-ce qu'il achète des vêtements?	non, il n'achète pas de vêtements
est-ce qu'il tient la lettre?	non, il ne tient pas la lettre
est-ce que vous finissez le travail?	non, je ne finis pas le travail
est-ce qu'elles mettent des fruits sur la table?	non, elles ne mettent pas de fruits sur la table
est-ce que vous appelez le boulanger?	non, je n'appelle pas le boulanger
est-ce qu'il jette des fruits?	non, il ne jette pas de fruits
est-ce que vous servez des pommes?	
est-ce qu'elle achète la robe?	
est-ce que vous vendez la bicyclette à Jean?	
est-ce qu'ils pèsent le bébé?	
est-ce que vous vendez des légumes?	
est-ce qu'ils ont des assiettes?	
est-ce qu'il appelle le professeur?	
est-ce que vous lisez un journal?	
est-ce que vous emmenez l'enfant?	

Frame 888A: Change the stimulus according to the following pattern:

STIMULUS	RESPONSE
we don't sell meat	nous ne vendons pas de viande
we don't sell any bread	nous ne vendons pas de pain
we don't sell flowers	nous ne vendons pas de fleurs
I don't find any soup	je ne trouve pas de soupe
I don't see any fruit	je ne vois pas de fruit
I don't buy dresses	je n'achète pas de robes
I don't serve apples	je ne sers pas de pommes

I don't have any fruit	je n'ai pas de fruit
I don't have a car	je n'ai pas d'auto
I don't have books	je n'ai pas de livres
I don't have any books	je n'ai pas de livres
I don't read the paper	je ne lis pas le journal
I don't buy the dress	je n'achète pas la robe
he doesn't call the professor	il n'appelle pas le professeur
he doesn't have a professor	il n'a pas de professeur
he doesn't receive any letters	il ne reçoit pas de lettres
he doesn't have any clothes	il n'a pas de vêtements
he doesn't have any money	il n'a pas d'argent
he doesn't serve water	il ne sers pas d'eau
he doesn't drink milk	il ne boit pas de lait
he doesn't have any wine	il n'a pas de vin
he doesn't drink beer	il ne boit pas de bière

Writing exercise:

Write out the responses to frame 888A.

PROBLEM 20 - Part 3

1. SPEECH

Positive:	il		fo		partir
	nu		zalð		partir
Negative:	il	nə	fo	pa	partir
	nu	n	alð	pa	partir

1. Note the position of the negative particles /___/ and /___/. /nə/ _____ the modal verb /fo/ or /alð/; /pa/ _____ the modal verb.

2. How is it in English? Do we negate the modal verb or the main verb? _____.

3. Give an example in English. _____.

Confirmation

/nə/, /pa/
precedes
follows

the modal verb

I don't want
to leave
I'm not going
to leave

2. SPELLING

il	faut	partir		il	ne	faut	pas	partir
nous	allons	partir		nous	n'	allons	pas	partir

Frame 889: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il fo v(ə)nir?/
il faut venir? — do I (does he...) have to come?
R. /nõ, il nə fo pa v(ə)nir/
non, il ne faut pas venir — no, you don't (he doesn't...) have to come

STIMULUS	RESPONSE
il faut partir?	non, il ne faut pas partir
il faut descendre?	non, il ne faut pas descendre
il faut lire la lettre?	non, il ne faut pas lire la lettre
vous allez finir le travail?	non, je ne vais pas finir le travail
vous allez acheter l'auto?	non, je ne vais pas acheter l'auto
nous pouvons rentrer?	non, vous ne pouvez pas rentrer
je peux conduire l'auto?	non, vous ne pouvez pas conduire l'auto
il veut punir l'enfant?	non, il ne veut pas punir l'enfant
elle veut paraître belle?	non, elle ne veut pas paraître belle
il faut jeter le livre?	non, il ne faut pas jeter le livre
ils vont attendre l'ouvrier?	
elles peuvent réussir?	
je peux expliquer la leçon?	
elle veut élever l'enfant?	
ils vont peser le bébé?	
nous pouvons apporter le lait?	
ils veulent sortir?	
il faut manger de la soupe?	
elle va écouter le professeur?	
l'homme veut réussir?	

Frame 890: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu vne ozurdWi?/
est-ce que vous venez aujourd'hui? — are you coming today?
R. /nõ, ʒə n pö pa vnir/
non, je ne peux pas venir — no, I cannot come

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous travaillez aujourd'hui?	non, je ne peux pas travailler
est-ce qu'il rentre aujourd'hui?	non, il ne peut pas rentrer
est-ce que vous sortez aujourd'hui?	non, je ne peux pas sortir
est-ce qu'elles reviennent aujourd'hui?	non, elles ne peuvent pas revenir

est-ce qu'on mange aujourd'hui?	non, on ne peut pas manger
est-ce qu'elle rougit maintenant?	non, elle ne peut pas rougir
est-ce que vous fumez maintenant?	non, je ne peux pas fumer
est-ce que nous dînons maintenant?	non, nous ne pouvons pas dîner
est-ce qu'ils mentent maintenant?	non, ils ne peuvent pas mentir
est-ce que vous dormez maintenant?	non, je ne peux pas dormir
est-ce qu'elle plaît maintenant?	
est-ce qu'on déjeune maintenant?	
est-ce qu'il descend maintenant?	
est-ce que vous étudiez aujourd'hui?	
est-ce que nous revenons aujourd'hui?	
est-ce que ça marche aujourd'hui?	
est-ce que vous venez à la maison aujourd'hui?	
est-ce qu'elles vont en ville aujourd'hui?	
est-ce que nous avons l'auto aujourd'hui?	
est-ce qu'elle devient belle maintenant?	

Frame 891: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /esk el pare grãd?/	
est-ce qu'elle paraît grande?	does she seem tall?
R. /nõ, el nə pare pa grãd/	
non, elle ne paraît pas grande	no, she does not seem tall
S. /e l fis?/ et le fils?	and the son?
R. /nõ, il nə pare pa grã/	
non, il ne paraît pas grand	no, he does not seem tall

Listening Comprehension exercise - Un Accident et ses Conséquences:

The accident is the woman's fault, but the man is chivalrous because she is attractive.
Listen to the story until you can understand it and answer the questions.

PROBLEM 21: Passé Composé

Verbs of the 1st Group

Part 1

1. SPEECH

Present:	il		parl	I am speaking
Passé Composé:	il	a	parle	I spoke

Confirmation

1. The passé composé consists of ____ elements. — 2

2. /a/ is the first element. It is a form of the verb /____/. It is called an auxiliary verb. — /avwar/

3. /avwar/ serves as the _____ verb in the passé composé. — auxiliary

4. /parle/ is the second element. It is called the past participle. It consists of the verb stem /parl/ plus the ending /__/. — /e/

5. The past participle of /nu donð/ is /____/, of /nu aʃtð/ is /_____/. — /done/ /aʃte/

6. The past participle of the verbs of the first group is the same spoken form as the _____. — infinitive

7. The conjugation:

nu	zavð	parle	nu	zavð	(z)aʃte
vu	zave	parle	vu	zave	(z)aʃte
il	zð	parle	il	zð	(t)aʃte
ʒ	e	parle	ʒ	e	aʃte
tü	a	parle	tü	a	aʃte
il	a	parle	il	a	aʃte
ð	na	parle	ð	na	aʃte

8. Verbs beginning with a vowel sound may make liaison, that is, an extra /__/ or /__/ sound is added before the verb in the plural forms. Note that these liaison forms are not always made. It is a mark of polished speech. — /z/, /t/

Confirmation

9. English also has a similar verb form. We can say I've spoken, which consists of the auxiliary verb _____ and the past participle _____. However, this form is used much less frequently than the normal past tense I _____.

have
spoken
spoke

The frequent use of a simple past tense is a source of error for the student of French, since he will want to use his native tense instead.

2. SPELLING

nous	avons	parlé	nous	avons	acheté
vous	avez	parlé	vous	avez	acheté
ils	ont	parlé	ils	ont	acheté
j'	ai	parlé	j'	ai	acheté
tu	as	parlé	tu	as	acheté
il	a	parlé	il	a	acheté

Confirmation

1. Note the accent used over the ___ of the past participle. In French it is called accent aigu.

e

2. Compare the spelling of the past participle with the infinitive which are pronounced _____.

alike

Present:	nous parlons	nous achetons
Infinitive:	parler	acheter
Past Participle:	parlé	acheté

Frame 892: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒ e parle/
j'ai parlé — I spoke
R. /vu zave parle?/
vous avez parlé? — did you speak?

Frame 893: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒ e parle/ j'ai parlé — I spoke
R. /vu zave parle?/
vous avez parlé? — did you speak?

S. /vu zave parle?/
vous avez parlé? — did you speak?
R. /wi, ʒ e parle/
oui, j'ai parlé — yes, I spoke

Frame 894: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /pyer parl?/	
Pierre parle?	is Peter speaking?
R. /nõ, il a parle/	
non, il a parlé	no, he spoke
S. /le zãfã parl?/	
les enfants parlent?	are the children speaking?
R. /nõ, il zõ parle/	
non, ils ont parlé	no, they spoke

Frame 895: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous	we
S. /ki a parle?/	
qui a parlé?	who spoke?
R. /nu zavõ parle/	
nous avons parlé	we spoke

Written stimuli:

1. nous 2. les enfants 3. maman 4. vous 5. les enfants
6. le professeur 7. nous 8. vous 9. vous 10. je
11. les enfants 12. papa 13. maman 14. nous 15. vous
16. les enfants 17. je 18. nous 19. les parents 20. vous
21. Henri.

Frame 896: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous	we
S. /ki a aʃte lə livr?/	
qui a acheté le livre?	who bought the book?
R. /nu zavõ (z)aʃte lə livr/	
nous avons acheté le livre	we bought the book

Written stimuli:

1. nous 2. les enfants 3. les parents 4. vous 5. nous
6. les enfants 7. les enfants 8. nous 9. vous 10. nous
11. les enfants 12. les étudiants 13. nous 14. nous
15. vous 16. Marie 17. les élèves 18. nous 19. vous
20. les parents 21. les étudiants 22. Jeanne.

Frame 897: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /mari din, e vu?/	
Marie dîne, et vous?	Mary is eating, and you?
R. /ʒ e dine/ j'ai dîné	I ate

Frame 898: Form sequences according to the following model:

S. /ʒ e/ j'ai	I've
R. /keskə vu zave fe?/ qu'est-ce que vous avez fait?	what did you do?
S. /ʒ e dine/ j'ai dîné	I ate dinner
R. /u eskə vu zave dine?/ où est-ce que vous avez dîné?	where did you eat dinner?
S. /a la mezõ/ à la maison	at home
S. /ʒ e/ j'ai	I've
R. /keskə vu zave fe?/ qu'est-ce que vous avez fait?	what did you do?
S. /ʒ e mãʒe/ j'ai mangé	I ate
R. /u eskə vu zave mãʒe?/ où est-ce que vous avez mangé?	where did you eat?
S. /a l ekol/ à l'école	at school

Writing exercise:

Give the French equivalent for the following stimuli:

STIMULUS	RESPONSE
I ate	j'ai mangé
dad ate lunch	papa a dîné
I ate dinner in town	j'ai dîné en ville
I ate meat	j'ai mangé de la viande
mother ate a steak	maman a mangé un bifteck
dad smoked a cigarette	papa a fumé une cigarette
I smoked a cigar	j'ai fumé un cigare
I loved Jane	j'ai aimé Jeanne
the students studied	les étudiants ont étudié
he listened to the professor	il a écouté le professeur
we helped mother	nous avons aidé maman
the children bought flowers	les enfants ont acheté des fleurs
the parents listened	les parents ont écouté
mother called the butcher	maman a appelé le boucher
she bought books	elle a acheté des livres
we spoke to Mary	nous avons parlé à Marie
the children washed the dishes	les enfants ont lavé la vaisselle
the children worked	les enfants ont travaillé
the children listened to Henry	les enfants ont écouté Henri
mother washed Jane	maman a lavé Jeanne
he gave flowers to the girl	il a donné des fleurs à la jeune fille
we brought flowers to mother	nous avons apporté des fleurs à maman
the children worked	les enfants ont travaillé

PROBLEM 21: Part 2

1. SPEECH

The Negative Pattern:

nu	n	avð	pa	parle
nu	n	avð	pa	zaʃte

1. To form the negative, the particles /___/ and /____/ are used.

2. /n/ precedes the _____ verb /_____/.

3. /pa/ _____ the auxiliary verb and _____ the past participle.

4. Note the contrast between the negative of the present and the passé composé:

Confirmation
/n/
/pa/
auxiliary, /avð/ follows, precedes

Present:	nu	n		parlð	pa
Passé Composé:	nu	n	avð	pa	parle

1. The position of /pa/ shifts. In the present tense, /pa/ _____ the main verb. In the passé composé, /pa/ _____ the main verb.

follows
precedes

2. SPELLING

nous	n'	avons	pas	parlé
nous	n'	avons	pas	acheté

nous	ne			parlons	pas
nous	n'	avons	pas	parlé	

Frame 899: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zave dine?/
vous avez dîné? — have you eaten dinner?
R. /nõ, ʒə n e pa dine/
non, je n'ai pas dîné — no, I haven't eaten dinner

Frame 900: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zave dine?/
est-ce que vous avez dîné? — have you eaten dinner?
R. /nõ, ʒə n e pa dine/
non, je n'ai pas dîné — no, I haven't eaten dinner

Frame 901: Answer in the negative:

S. /eskə vu zave dine?/
est-ce que vous avez dîne? — have you eaten dinner?
R. /nõ, ʒə n e pa dine/
non, je n'ai pas dîné — no, I haven't eaten dinner

S. /vu zave dine?/
vous avez dîné? — have you eaten dinner?
R. /nõ, ʒə n e pa dine/
non, je n'ai pas dîné — no, I haven't eaten dinner

STIMULUS	RESPONSE
est-ce qu'il a mangé?	non, il n'a pas mangé
il a fumé?	non, il n'a pas fumé
est-ce que vous avez chassé?	non, je n'ai pas chassé
ils ont travaillé?	non, ils n'ont pas travaillé
est-ce que tu as joué?	non, je n'ai pas joué
il a déjeuné?	non, il n'a pas déjeuné
vous avez rappelé l'enfant?	non, je n'ai pas rappelé l'enfant
est-ce que vous avez amené Henri?	non, je n'ai pas amené Henri
vous avez marché?	non, je n'ai pas marché
est-ce que tu as parlé à papa?	non, je n'ai pas parlé à papa
elle a apporté le livre?	
tu as enlevé les fleurs?	
il a montré sa maison?	
est-ce que vous avez quitté l'école?	
est-ce qu'ils ont aidé maman?	
tu as écouté le professeur?	
il a réparé son auto?	
est-ce qu'elle a raccommodé sa blouse?	
vous avez enlevé les verres?	
est-ce qu'il a étudié sa leçon?	
elle a chassé les poules?	

Frame 902: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ki a mãʒe de frWi? es vu?/
qui a mangé des fruits? est-ce vous? — who ate fruit? was it you?
R. /nõ, ʒə n e pa mãʒe d frWi/
non, je n'ai pas mangé de fruits — no, I didn't eat fruit

STIMULUS	RESPONSE
qui a acheté des robes? est-ce vous?	non, je n'ai pas acheté de robes
qui a trouvé des raisins? est-ce vous?	non, je n'ai pas trouvé de raisins
qui a donné des leçons? est-ce le professeur?	non, il n'a pas donné de leçons
qui a apporté des légumes? est-ce papa?	non, il n'a pas apporté de légumes
qui a porté des pantalons? est-ce maman?	non, elle n'a pas porté de pantalons
qui a acheté des fruits? est-ce les enfants?	non, ils n'ont pas acheté de fruits
qui a cherché des livres? est-ce vous?	non, je n'ai pas cherché de livres
qui a fumé des cigarettes? est-ce vous?	non, je n'ai pas fumé de cigarettes
qui a mangé des pommes? est-ce les enfants?	non, ils n'ont pas mangé de pommes
qui a trouvé un journal? est-ce papa?	non, il n'a pas trouvé de journal
qui a laissé des chaussures? est-ce vous?	non, je n'ai pas laissé de chaussures
qui a trouvé des fleurs? est-ce vous?	non, je n'ai pas trouvé de fleurs
qui a cherché une chemise? est-ce papa?	non, il n'a pas cherché de chemise
qui a mangé du pain? est-ce les enfants?	non, ils n'ont pas mangé de pain
qui a mangé de la viande? est-ce maman?	non, elle n'a pas mangé de viande
qui a acheté du vin? est-ce vous?	non, je n'ai pas acheté de vin
qui a trouvé de la bière? est-ce les amis?	non, ils n'ont pas trouvé de bière
qui a apporté une bicyclette? est-ce vous?	non, je n'ai pas apporté de bicyclette
qui a emmené des fleurs? est-ce les enfants?	non, ils n'ont pas emmené de fleurs
qui a porté un chapeau? est-ce maman?	non, elle n'a pas porté de chapeau

Frame 903: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 901 and 902.

UN SOUVENIR DES ETATS-UNIS

Introduction: A French girl proudly displays her "United States souvenirs," and is embarrassed when the "country of origin" mark is discovered.

What did you find in the United States? Do you have some souvenirs?
Yes, look.
These shoes?
Yes, I bought these shoes from the Indians. They're mocassins.
They're very handsome. Let me see.
You know, the Indians make these shoes. They wear these mocassins.
That's interesting. What's this?
What?
This "Made in Japan."
Oh! Made in Japan.

keskə tü a truve o zeta züni? tü a de suvnir?
wi, regard
se ʃosür?
wi, ʒ e aʃte se ʃosür ʃe le zẽdyẽ; sə sõ de mokasẽ
il sõ tre bo, fe vwar
tyẽ, le zẽdyẽ fabrik se ʃosür; il port de mokasẽ
s e ẽteresã; keskə s e k sa?
kwa?
sa 'med in ʒapan'
o; 'med in ʒapan'

Qu'est-ce que tu as trouvé aux Etats-Unis? Tu as des souvenirs?
Oui, regarde.
Ces chaussures?
Oui, j'ai acheté ces chaussures chez les Indiens; ce sont des mocassins.
Ils sont beaux, fais voir.
Tiens, les Indiens fabriquent ces chaussures. Ils portent ces mocassins.
C'est intéressant. Qu'est-ce que c'est que ça?
Quoi?
Ça, "Made in Japan."
Oh! "Made in Japan."

V. (After frame 903)

L'ETIQUETTE A TABLE

1. En France, bien plus qu'aux Etats-Unis, le repas est le centre de l'activité familiale. Il offre l'occasion de réunir (1) la famille. A midi, le père rentre du bureau et les enfants reviennent de l'école. Le soir, la famille attend le retour du père avant de commencer le repas. A table, les enfants racontent (2) les petits détails de leur vie écolière (3). Le père parle de son travail. On discute aussi les projets de toute la famille.

2. Le repas sert à l'éducation des enfants. Les parents enseignent les bonnes manières (4) aux petits: il faut manger avec la bouche fermée (5), mettre la main gauche sur la table, manger avec la main droite, "se tenir droit," (6) dire "s'il vous plaît" quand on demande quelque chose, "merci" quand on reçoit quelque chose; Il ne faut pas mettre le coude (7) sur la table, ne pas parler, ne pas interrompre (8) les parents quand ils parlent, ne pas laisser de nourriture sur son assiette; il ne faut pas manger avec les doigts, etc. Les enfants apprennent aussi les bonnes manières sociales. Elles sont très importantes. En France on n'aime pas l'enfant mal élevé (9).

3. Avec ces activités, le repas peut durer (10) une heure ou davantage (11). C'est un moment de détente (12) dans la journée. En général on excuse les enfants après le dessert. Les parents restent encore à table pour prendre le café. Ensuite, le père retourne à son travail et les enfants à l'école.

4. Le repas joue un rôle capital dans la vie familiale française. Dans quelques parties de la France un certain nombre d'entreprises privées (13) et de petits magasins ferment encore de midi à une heure et demie ou deux heures; mais cette coutume est de moins (14) en moins fréquente.

5. On rentre pour le repas. Même les chauffeurs de taxi rentrent à midi. Tant pis, (15) si votre destination n'est pas sur la route du taxi. Le chauffeur n'a pas l'intention de passer l'heure du déjeuner sur la route. Le repas est prêt, (16) la famille est assise autour de la table, et la maîtresse de maison ne doit pas attendre.

6. A l'occasion d'une fête spéciale, on boit un bon vin. Il faut respecter certaines coutumes: admirer la vieille bouteille, lire la date du vin pour savoir si c'est un bon cru (17). Puis on retire (18) le bouchon. Le père de famille remplit les verres et on trinque, c'est-à-dire, on touche le verre d'une autre

---

1. rassembler 2. (tell) 3. d'école 4. l'étiquette 5. (closed)
6. (sit straight) 7. (elbow) 8. (interrupt) 9. (ill bred)
10. continuer 11. plus 12. (relaxation) 13. (private) 14. (less)
15. (too bad) 16. (ready) 17. (year) 18. (pull out)

personne et on dit: "à votre santé." Ensuite, on admire la couleur du vin; on sent (19) l'arôme; on parle de la couleur et de l'arôme du vin. Finalement, on boit une petite gorgée (20) de vin, on goûte (21) ce vin pour apprécier son bouquet, c'est-à-dire son arôme. On ne vide (22) pas son verre immédiatement. On boit lentement (23) et avec plaisir.

7. Les convenances (24) demandent aussi de boire avec modération. La modération est une qualité essentielle de la vie française. On ne doit pas parler ou agir (25) sous l'influence de l'alcool. C'est un déshonneur de boire à excès. Malgré (26) les statistiques des journaux américains, peu de Français boivent excessivement.

---

19. (smell) 20. petite quantité 21. boit 22. (empty) 23. slowly
24. l'étiquette 25. V - action 26. contraire à

QUESTIONS

After reading the entire text:

1. Qu'est-ce qui est important dans la vie de famille?
2. Qu'est-ce que les enfants doivent apprendre?
3. Combien de temps est-ce qu'on reste à table?
4. Qu'est-ce qui illustre l'importance capitale du repas?
5. Qu'est-ce qu'on respecte à l'occasion d'une fête?
6. Quelle qualité distingue les Français?

After the first paragraph:

7. Qu'est-ce qui est le centre de la vie de famille?
8. Que fait le père à midi?
9. Que font les enfants à midi?
10. Qu'est-ce qu'on fait à table?
11. Pourquoi est-ce qu'on attend le père le soir?

After paragraph 2:

12. Qu'est-ce que les enfants apprennent à table?
13. Pourquoi est-ce qu'il faut apprendre les bonnes manières?
14. A table, en France, où est-ce qu'on met la main gauche?
15. Qu'est-ce qu'il ne faut pas mettre sur la table?
16. Qu'est-ce qu'il faut dire par politesse?
17. Est-ce que les enfants peuvent laisser de la nourriture sur leur assiette?

After paragraph 3:

18. Combien de temps est-ce qu'on passe à table?
19. Quand est-ce que les enfants quittent la table?
20. Qu'est-ce que les parents prennent après le dessert?

After paragraphs 4 and 5:

21. Où est-ce que beaucoup de Français vont à midi?
22. Qu'est-ce que les petits magasins font à midi?
23. Où est-ce que la famille est assise?
24. Qui refuse de conduire à l'heure des repas?

After paragraph 6:

25. Qu'est-ce qu'on observe pour boire un bon vin?
26. Qu'est-ce que c'est que trinquer?
27. Qu'est-ce qu'on dit à cette occasion?
28. Qu'est-ce qu'il faut admirer?
29. Qu'est-ce qu'il faut sentir?
30. Qu'est-ce qu'il faut goûter?
31. Comment est-ce qu'on boit?

After paragraph 7:

32. Quelle qualité est-ce qu'il faut observer en France?
33. Qu' est-ce qui est un déshonneur?
34. Qu'est-ce qu'il ne faut pas montrer?

VOCABULARY

Paragraph 1:

bien plus que	much more than
réunir	to bring together (unite)
avant de	before
le retour	return
raconter	to tell
écolier	of school (basic word - école)
discuter	to discuss

Paragraph 2:

fermer	to shut, to close
les bonnes manières	manners, etiquette
la bouche	mouth
gauche	left
droit	right
le coude	elbow
se tenir droit	to sit straight
quelque chose	something
interrompre	to interrupt
laisser	to leave
la nourriture	food
une assiette	plate
le doigt	finger
mal élevé	ill bred

Paragraph 3:

durer	to last
davantage	more

la détente	relaxation
ensuite	then
Paragraph 4:	
privée	private
la coutume	custom
moins	less
Paragraph 5:	
même	even
tant pis	too bad, sorry
prêt	ready
autour	around
Paragraph 6:	
la fête	festival, holiday
la bouteille	bottle
un bon cru	a good vintage (for wine)
retirer	to pull out
le bouchon	cork
remplir	to fill
trinquer	to toast
sentir	to smell
la gorgée	swallow
le bouquet	aroma of the wine
vider	to empty
Paragraph 7:	
la convenance	etiquette
peu	few
malgré	in spite of
agir	to act

<u>Questions about details</u>:

35. Qu'est-ce que les enfants racontent?
36. Qu'est-ce qu'on discute?
37. Quelle main est-ce qu'on met sur la table?
38. Qu'est-ce qu'on ne met pas sur la table?
39. Qu'est-ce qu'il ne faut pas faire quand les parents parlent?
40. Est-ce qu'on aime un enfant mal élevé?
41. Qu'est-ce qu'il faut enseigner aux enfants?
42. Qu'est-ce qui dure une heure?
43. Quand est-ce qu'on boit un bon vin?
44. Qu'est-ce qu'on retire de la bouteille?
45. Qu'est-ce qu'il faut apprécier?
46. Qu'est-ce qu'il ne faut pas faire sous l'influence de l'alcool?
47. Pour les Français, quelle qualité est essentielle?

CONFIRMATION ANSWERS

1. Les repas.
2. Les bonnes manières.
3. Une heure.
4. On rentre à midi.
5. Certaines coutumes.
6. La modération.
7. La table familiale.
8. Il revient du bureau.
9. Ils reviennent de l'école.
10. On parle, on discute.
11. Pour commencer le repas.
12. Les bonnes manières.
13. En France, on n'aime pas les enfants mal élevés.
14. Sur la table.
15. Le coude.
16. S'il vous plaît, merci.
17. Non.
18. Une heure.
19. Après le dessert.
20. Du café.
21. Ils rentrent.
22. Ils ferment.
23. Autour de la table.
24. Le chauffeur de taxi.
25. Certaines coutumes.
26. Toucher le verre d'une autre personne.
27. A votre santé.
28. La couleur du vin.
29. L'arôme du vin.
30. Le bouquet du vin.
31. Par petites gorgées.
32. La modération.
33. Boire à l'excès.
34. L'influence de l'alcool.
35. Les petits détails de l'école.
36. Les projets de la famille.
37. La main gauche.
38. Les coudes.
39. Il ne faut pas interrompre.
40. Non.
41. Les bonnes manières.
42. Le repas.
43. A l'occasion d'une fête.
44. Le bouchon.
45. Le bouquet du vin.
46. Agir ou parler.
47. La modération.

PROBLEM 22: PASSE COMPOSE
Verbs of the 2nd Group

1. SPEECH

Present:	nu		vãdõ	nu		sãtõ	nu	finisõ
Infinitive:	(sell)		vãdr	(feel)		sãtir	(finish)	finir
Past Participle:			vãdü			sãti		fini
Passé Composé:	nu	zavõ	vãdü	nu	zavõ	sãti	nu zavõ	fini

	Confirmation
1. These verbs vary in their past participles.	
2. The signals added to the verb stem to form the past participles of /vãdõ/ and /sãtõ/ are: /___/ and /___/.	/ü/, /i/
3. Verbs of the type /vãdõ/ add /___/ to the verb stem.	/ü/
4. The infinitive of verbs such as /vãdõ/ is /_____/.	/vãdr/
5. Verbs of the type /sãtõ/ add /___/ to the verb stem.	/i/
6. The infinitive of verbs such as /sãtõ/ is /___/.	/sãtir/
7. The past participle of the verbs such as /finisõ/ is /_____/; the verb stem is shortened. The ____ stem is used as the past participle.	/fini/ short
8. The infinitive of verbs such as /finisõ/ is /___/.	/finir/

2. SPELLING

nous		vendons	nous		sentons
		vendre			sentir
		vendu			senti
nous	avons	vendu	nous	avons	senti
	nous		finissons		
			finir		
			fini		
	nous	avons	fini		

Frame 904:
The following verbs form their past participle like the verb vendre:

rendre	entendre	répondre	tenir	attendre
perdre	appartenir	vouloir	vendre	

Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu rãde/ vous rendez — you are giving back
R. /vu zave rãdü?/
vous avez rendu? — did you give back?

S. /il rã/ il rend — he is giving back
R. /vu zave rãdü?/ — did you give back?

Frame 905:
The following verbs form their past participle like the verb sentir:

servir	mentir	dormir	sentir

Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu sãtõ/ nous sentons — we are feeling
R. /vu zave sãti?/
vous avez senti? — have you felt?

S. /il sã/ il sent — he is feeling
R. /vu zave sãti?/
vous avez senti? — have you felt?

Frame 906: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /servir dü kafe/
servir du café — to serve coffee
S. /keskə vu zave fe?/
qu'est-ce que vous avez fait? — what have you done?
R. /ʒ e servi dü kafe/
j'ai servi du café — I served coffee

Written stimuli:

1. mentir 2. dormir 3. entendre les enfants 4. tenir la bicyclette 5. vendre la maison 6. jouer 7. perdre l'argent 8. attendre les enfants 9. servir du thé 10. rendre l'argent 11. chercher la chemise 12. perdre les livres 13. donner le journal 14. attendre le professeur 15. répondre au professeur 16. rendre le journal 17. servir la soupe 18. mentir 19. tenir l'enfant 20. vendre les livres 21. parler au professeur 22. répondre à maman.

Frame 907: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/nu/ nous	we
S.	/ki a rãdü lə ʒurnal?/	
	qui a rendu le journal?	who returned the paper?
R.	/nu zavõ rãdü lə ʒurnal/	
	nous avons rendu le journal	we returned the paper

Written stimuli:

1. maman 2. les enfants 3. vous 4. je 5. nous
6. vous 7. Marie 8. les enfants 9. nous 10. maman
11. les enfants 12. vous 13. je 14. je 15. nous
16. vous 17. je 18. les amis 19. le marchand 20. nous.

Frame 908: Change the stimulus according to the following pattern:

S.	/vãdü/ vendu	sold
R.	/kesk õ na vãdü?/	
	qu'est-ce qu'on a vendu?	what was sold?
S.	/ẽ livr/ un livre	a book
R.	/ki a vãdü ẽ livr?/	
	qui a vendu un livre?	who sold a book?
S.	/se nu/ c'est nous	we did

Frame 909: Change the stimulus according to the following pattern:

S.	/vu zave atãdü?/	
	vous avez attendu?	did you wait?
R.	/nõ, ʒə n e pa zatãdü/	
	non, je n'ai pas attendu	no, I didn't wait

Frame 910: Change the stimulus according to the following pattern:

S.	/eskə vu zave dormi?/	
	est-ce que vous avez dormi?	did you sleep?
R.	/nõ, ʒə n e pa dormi/	
	non, je n'ai pas dormi	no, I didn't sleep
S.	/eskə papa a dormi?/	
	est-ce que papa a dormi?	did dad sleep?
R.	/nõ, il n a pa dormi/	
	non, il n'a pas dormi	no, he didn't sleep

Frame 911: Form sequences according to the following pattern:

WS.	/vãdr lə livr a mõ nami/	
	vendre le livre à mon ami	to sell the book to my friend
S.	/keskə vu zave fe?/	
	qu'est-ce que vous avez fait?	what did you do?
R.	/ʒ e vãdü lə livr/	
	j'ai vendu le livre	I sold the book
S.	/a ki ave vu vãdü lə livr?/	
	à qui avez-vous vendu le livre?	to whom did you sell the book?
R.	/ʒ e vãdü lə livr a mõ nami/	
	j'ai vendu le livre à mon ami	I sold the book to my friend

Written stimuli:

donner une robe à ma soeur	montrer son fils à la dame
servir la soupe à l'enfant	servir du vin au monsieur
chercher le journal au bureau	vendre la blouse à la fille
perdre un livre à l'école	rendre le chapeau à la dame
rendre la bicyclette à mon ami	prendre du vin au café
attendre l'autobus dans la rue	laisser le bébé dans la chambre

Frame 912: Form sequences as follows:

S.	/eskə vu zave pü vãdr lə livr?/	
	est-ce que vous avez pu vendre le livre?	have you been able to sell the book?
R.	/wi, ʒ e vãdü lə livr/	
	oui, j'ai vendu le livre	yes, I sold the book
S.	/e votr frer?/	
	et votre frère?	and your brother?
R.	/nõ, il n a pa vãdü lə livr/	
	non, il n'a pas vendu le livre	no, he didn't sell the book

Stimuli:

est-ce que vous avez pu tenir la bicyclette?
est-ce que tu as pu entendre le train?
est-ce qu'ils ont pu rendre le livre?
est-ce que vous avez pu montrer le magasin?
est-ce que vous avez pu donner une cigarette?
est-ce que tu as pu attendre?
est-ce qu'on a pu servir le café?
est-ce que vous avez pu sentir le fromage?
est-ce qu'elle a pu vendre un manteau?
est-ce qu'ils ont pu tenir la bicyclette?
est-ce que tu as pu rendre le journal?
est-ce qu'on a pu laver la vaisselle?
est-ce que vous avez pu entendre l'autobus?
est-ce que vous avez pu sentir des fleurs?
est-ce que vous avez pu servir du vin?

Frame 913:
The following verbs form their past participle like the verb finir:

choisir	réussir	punir	rougir	grandir
salir	grossir	finir		

The following verbs form their past participle like finir in speech only:

conduire	produire	écrire

However, they are spelled:

conduit	produit	écrit

Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zave fini?/ vous avez fini?	did you finish?
R. /wi, ʒ e fini/ oui, j'ai fini	yes, I finished
S. /mari a fini?/ Marie a fini?	did Mary finish?
R. /wi, el a fini/ oui, elle a fini	yes, she finished

Frame 914: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /ruʒir/ rougir	to get red
S. /keskə vu zave fe?/ qu'est-ce que vous avez fait?	what did you do?
R. /ʒ e ruʒi/ j'ai rougi	I got red

Written stimuli:

1. punir l'enfant 2. conduire l'auto 3. salir les vêtements 4. écrire une lettre 5. dormir dans la chambre 6. finir mes devoirs 7. répondre au professeur 8. rendre le livre 9. servir du café 10. tenir l'enfant 11. sentir la fleur 12. mentir à maman 13. fumer une cigarette 14. attendre en ville 15. étudier le français 16. rendre l'argent 17. écrire aux enfants 18. dîner au restaurant 19. vendre la maison 20. réussir à l'examen.

Frame 915: Answer in the passé composé:

WS. /finir le dəvwar a la mezõ/
finir les devoirs à la maison — to finish the homework at home
S. /keskə vu zave fe?/
qu'est-ce que vous avez fait? — what did you do?
R. /ʒ e fini le dəvwar/
j'ai fini les devoirs — I finished the homework
S. /u eskə vu zave fini le dəvwar?/
où est-ce que vous avez fini les devoirs? — where did you finish the homework?
R. /ʒ e fini le dəvwar a la mezõ/
j'ai fini les devoirs à la maison — I finished the homework at home

STIMULUS	RESPONSE
choisir la robe au magasin	
qu'est-ce que vous avez fait?	j'ai choisi la robe
où est-ce que vous avez choisi la robe?	j'ai choisi la robe au magasin
donner du lait au bébé	
qu'est-ce qu'on a fait?	on a donné du lait
à qui a-t-on donné du lait?	on a donné du lait au bébé
rendre la robe au marchand	
punir l'élève à l'école	
écrire la lettre au bureau	
vendre le journal au professeur	
donner un chapeau à mon frère	
chercher le professeur à l'université	
écrire une lettre à un ami	
conduire l'auto en ville	
laisser l'enfant dans la rue	
vendre un livre à un ami	

Frame 916: Answer in the passé composé:

S. /eskə vu zave pü finir le dəvwar?/
est-ce que vous avez pu finir les devoirs? — have you been able to finish the homework?
R. /wi, ʒ e fini le dəvwar/
oui, j'ai fini les devoirs — yes, I finished the homework
S. /e votr frer?/
et votre frère? — and your brother?
R. /nõ, il n a pa fini le dəvwar/
non, il n'a pas fini les devoirs — no, he didn't finish the homework

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous avez pu choisir une robe?	oui, j'ai choisi une robe
et votre mère?	non, elle n'a pas choisi de robe
est-ce qu'elle a pu punir l'enfant?	oui, elle a puni l'enfant
et son père?	non, il n'a pas puni l'enfant

est-ce que vous avez pu tenir la bicyclette?
est-ce que vous avez pu montrer le magasin?
est-ce qu'ils ont pu conduire le professeur?
est-ce qu'on a pu servir du café?
est-ce qu'elle a pu écrire une lettre?
est-ce que vous avez pu vendre un manteau?
est-ce que vous avez pu rendre le journal?
est-ce qu'elles ont pu finir le travail?
est-ce que tu as pu réussir?
est-ce qu'on a pu laver la vaisselle?
est-ce qu'ils ont pu servir du vin?
est-ce que vous avez pu produire des légumes?

Writing exercise:

Write out the responses to the following stimuli. Answer in the negative.

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous avez pu tenir la bicyclette?	non, je n'ai pas tenu la bicyclette
est-ce que tu as pu entendre le train?	non, je n'ai pas entendu le train
est-ce qu'ils ont pu rendre le livre?	non, ils n'ont pas rendu le livre
est-ce que vous avez pu montrer le magasin?	non, je n'ai pas montré le magasin
est-ce que vous avez pu donner une cigarette?	non, je n'ai pas donné de cigarette
est-ce que tu as pu attendre?	non, je n'ai pas attendu
est-ce qu'on a pu servir le café?	non, on n'a pas servi le café
est-ce que vous avez pu sentir le fromage?	non, je n'ai pas senti le fromage
est-ce qu'elle a pu vendre un manteau?	non, elle n'a pas vendu de manteau
est-ce qu'ils ont pu tenir la bicyclette?	non, ils n'ont pas tenu la bicyclette
est-ce que tu as pu rendre le journal?	non, je n'ai pas rendu le journal
est-ce qu'on a pu laver la vaisselle?	non, on n'a pas lavé la vaisselle

est-ce que vous avez pu entendre l'autobus?	non, je n'ai pas entendu l'autobus
est-ce que vous avez pu sentir des fleurs?	non, je n'ai pas senti de fleurs
est-ce que vous avez pu servir du vin?	non, je n'ai pas servi de vin
est-ce que vous avez pu choisir une robe?	non, je n'ai pas choisi de robe
est-ce qu'elle a pu punir l'enfant?	non, elle n'a pas puni l'enfant
est-ce que vous avez pu tenir la bicyclette?	non, je n'ai pas tenu la bicyclette
est-ce que vous avez pu montrer le magasin?	non, je n'ai pas montré le magasin
est-ce qu'ils ont pu conduire le professeur?	non, ils n'ont pas conduit le professeur
est-ce qu'on a pu servir du café?	non, on n'a pas servi de café
est-ce qu'elle a pu écrire une lettre?	non, elle n'a pas écrit de lettre
est-ce que vous avez pu vendre un manteau?	non, je n'ai pas vendu de manteau
est-ce que vous avez pu rendre le journal?	non, je n'ai pas rendu le journal
est-ce qu'elles ont pu finir le travail?	non, elles n'ont pas fini le travail
est-ce que tu as pu réussir?	non, je n'ai pas réussi
est-ce qu'on a pu laver la vaisselle?	non, on n'a pas lavé la vaisselle
est-ce qu'ils ont pu servir du vin?	non, ils n'ont pas servi de vin
est-ce que vous avez pu produire des légumes?	non, je n'ai pas produit de légumes

Listening Comprehension exercise - Une Danse et ses Conséquences:

A boy has spent the whole night dancing and feels sick as a result. Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

PROBLEM 23

Passé Composé: Auxiliary Verb /etr/

1. SPEECH

Present:	nu		v(ə)nõ	
Passé Composé:	nu	som	vənü	we came, we did come...
	vu	zet	vənü	
	il	sõ	v(ə)nü	
	ʒ(ə)	sẅi	v(ə)nü	
	tü	e	v(ə)nü	
	il	e	v(ə)nü	

1. What auxiliary verb is used in /nu som vənü/? /_____/.

Confirmation: /som/

2. The various forms of /___/ are used as auxiliary.

Confirmation: /etr/

3. Before a vowel sound:

nu	som	zarive
vu	zet	zarive
il	sõ	tarive
ʒ(ə)	sẅi	zarive
tü	e	arive
il	e	tarive

4. Liaison forms may be used when the past participle begins with a vowel sound. /___/ and /___/ are used to make liaison in formal speech.

Confirmation: /z/ /t/

5. The question uppermost in your mind is: "What is the difference between this pattern and the one using /avwar/?" There is no difference, none whatsoever. Then why use /etr/ as auxiliary? The answer is simple: That is the way the French mothers spoke to their children for centuries. The only other explanation would consist of a lengthy historical dissertation.

6. The following verbs follow this pattern:

Infinitive	Past Participle		Meaning
aller	/ale/	allé	to go
arriver	/arive/	arrivé	to arrive
descendre	/desãdü/	descendu	to go down
devenir	/dəvnü/	devenu	to become
entrer	/ãtre/	entré	to go in
monter	/mõte/	monté	to go up
mourir	/mor/	mort	to die
naître	/ne/	né	to be born
partir	/parti/	parti	to leave
rentrer	/rãtre/	rentré	to go back, return
rester	/reste/	resté	to stay
revenir	/rəvnü/	revenu	to come back, return
sortir	/sorti/	sorti	to go out
tomber	/tõbe/	tombé	to fall
venir	/vnü/	venu	to come

7. The above verbs use /____/ as auxiliary verb. | Confirmation /etr/

2. SPELLING

Present:	nous		venons
Passé Composé:	nous	sommes	venus
	vous	êtes	venu
	ils	sont	venus
	elles	sont	venues
	je	suis	venu
	tu	es	venu
	il	est	venu
	elle	est	venu

nous	sommes	arrivés
vous	êtes	arrivé
ils	sont	arrivés
elles	sont	arrivées
je	suis	arrivé
tu	es	arrivé
il	est	arrivé
elle	est	arrivée

Note the spelling of the past participle. If the subject is a plural an ____ is added. If the subject is feminine an ____ is added.

Confirmation
s
e

Frame 917: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zet vnü?/
vous êtes venu? — did you come?
R. /wi, ʒə sẅi vnü/
oui, je suis venu — yes, I came

Frame 918: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu parte?/
vous partez? — are you leaving?
R. /nõ, ʒə sẅi parti/
non, je suis parti — no, I left

Frame 919: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous — we
S. /ki e tãtre?/
qui est entré? — who came in?
R. /nu som zãtre/
nous sommes entrés — we came in

Written stimuli:

1. nous 2. les enfants 3. vous 4. je 5. papa 6. maman 7. je 8. nous 9. les enfants 10. les enfants 11. je 12. nous 13. les étudiants 14. l'enfant 15. le professeur 16. nous 17. vous 18. je 19. maman 20. nous 21. mes amis 22. vous 23. les enfants 24. la marchande.

Frame 920: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ki e rəvnü? es vu?/
qui est revenu? est-ce vous? — who came back? is it you?
R. /wi, ʒə sẅi rəvnü/
oui, je suis revenu — yes, I came back

S. /ki a dormi? es vu?/
qui a dormi? est-ce vous? — who slept? is it you?
R. /wi, ʒ e dormi/
oui, j'ai dormi — yes, I slept

Frame 921: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /sortir - o kafe/
sortir - au café — to go out - to the café
S. /keskə vu zave fe?/
qu'est-ce que vous avez fait? — what did you do?
R. /ʒə sWi sorti/
je suis sorti — I went out
S. /u eskə vu zet zale?/
où est-ce que vous êtes allé? — where did you go?
R. /ʒə sWi zale o kafe/
je suis allé au café — I went to the café

STIMULUS	RESPONSE
descendre - dans la rue	
qu'est-ce que vous avez fait?	je suis descendu
où est-ce que vous êtes allé?	je suis allé dans la rue
revenir - à Paris	
qu'est-ce que vous avez fait?	je suis revenu
où est-ce que vous êtes allé?	je suis allé à Paris
rentrer - à la maison	
marcher - au bureau	
partir - en France	
entrer - à l'épicerie	
sortir - en ville	
rester - dans la chambre	
déjeuner - à la cuisine	
dormir - en classe	
attendre - à la boulangerie	

Frame 922: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zet sorti?/
est-ce que vous êtes sorti? — did you go out?
R. /nõ, ʒə n sWi pa sorti/
non, je ne suis pas sorti — no, I didn't go out

Frame 923: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zave pü sortir?/
est-ce que vous avez pu sortir? — have you been able to go out?
R. /wi, ʒə sWi sorti/
oui, je suis sorti — yes, I went out
S. /e votr frer?/
et votre frère? — and your brother?
R. /nõ, il n e pa sorti/
non, il n'est pas sorti — no, he didn't go out

S. /esk il a pü sortir?/
est-ce qu'il a pu sortir? was he able to go out?
R. /wi, il e sorti/
oui, il est sorti yes, he went out
S. /e vu?/ et vous? and you?
R. /nõ, ʒə n sWi pa sorti/
non, je ne suis pas sorti no, I didn't go out

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous avez pu descendre? et votre soeur?	oui, je suis descendu non, elle n'est pas descendue
est-ce que vous avez pu dormir? et votre fils?	oui, j'ai dormi non, il n'a pas dormi
est-ce qu'il a pu partir? et vous?	oui, il est parti non, je ne suis pas parti
est-ce qu'elles ont pu revenir? et vous?	oui, elles sont revenues non, je ne suis pas revenu
est-ce que vous avez pu rester? et votre fille?	oui, je suis resté non, elle n'est pas restée
est-ce qu'ils ont pu entrer? et vous?	oui, ils sont entrés non, je ne suis pas entré
est-ce que vous avez pu attendre? et la jeune fille?	oui, j'ai attendu non, elle n'a pas attendu
est-ce que vous avez pu sortir? et l'ingénieur?	oui, je suis sorti non, il n'est pas sorti
est-ce qu'il a pu venir? et vous?	oui, il est venu non, je ne suis pas venu
est-ce qu'ils ont pu monter? et vous?	oui, ils sont montés non, je ne suis pas monté
est-ce que vous avez pu rentrer? et vos amis?	oui, je suis rentré non, ils ne sont pas rentrés
est-ce qu'il a pu arriver? et vous?	oui, il est arrivé non, je ne suis pas arrivé
est-ce qu'elles ont pu descendre? et vous?	oui, elles sont descendues non, je ne suis pas descendu
est-ce que vous avez pu rester? et l'ouvrier?	oui, je suis resté non, il n'est pas resté
est-ce qu'ils ont pu partir? et vous?	oui, ils sont partis non, je ne suis pas parti

BERNARD VALENTIN

Introduction: Bernard presents himself and discusses his parents, then his brother and sister.

Hello, Ladies and Gentlemen.
I am Bernard Valentin.
I was born in Marseille, in the south of France.
I studied at the Marseille High School.
I finished my first two years of college work. After my studies, I left Marseille.
I came to Paris.
I am studying medicine at the university.
I like Paris.
I have become a Parisian.

bõʒur, mesyö dam
ʒə swi bernar valãtẽ
ʒə swi ne a marsey, dã l süd də la frãs
ʒ e etüdye o lise d marsey
ʒ e fini me zetüd səgõder; apre me zetüd ʒə swi parti d marsey
ʒə fe medsin a l universite
ʒ em pari
ʒə swi dəvnü parizyẽ

Bonjour, messieurs dames.
Je suis Bernard Valentin.
Je suis né à Marseille, dans le sud de la France.
J'ai étudié au lycée de Marseille.
J'ai fini mes études secondaires. Après mes études je suis parti de Marseille.
Je suis venu à Paris.
Je fais médecine à l'université.
J'aime Paris.
Je suis devenu parisien.

QUESTIONS

Qui parle?
Où est-ce qu'il est né?
Où est-ce qu'il a étudié?
Qu'est-ce qu'il a fini?
D'où est-ce qu'il est parti?
Où est-ce qu'il est allé?
Qu'est-ce qu'il fait?
Où?
Qu'est-ce qu'il est devenu?
Qu'est-ce qu'il a fait au lycée de Marseille?
Qu'est-ce qu'il a fait après ses études?
Et?
Qu'est-ce qu'il fait à l'université?
Vous êtes né à Marseilles?
Vous êtes allé à Paris?
Vous avez étudié à Paris?
Vous avez fini vos études secondaires?
Vous êtes devenu parisien?
Vous êtes parti de votre ville?
Où est-ce que vous êtes allé?

Listening Comprehension exercise - Bernard Valentin:

Listen to the next two parts of this monologue until you can understand them and answer the questions.

VI. (After frame 923)

Les Plaisirs de la Vie

1. Chaque nation a une philosophie de vie particulière. L'Américain considère le succès financier avant tout. Le Français préfère jouir (1) de la vie. L'Américain risque ses économies (2) dans l'espoir (3) de devenir riche. Le Français préfère une position dans l'administration avec un salaire régulier et une petite pension assurée. Contrairement à l'Américain, il préfère la sécurité au risque.

2. Les plaisirs diffèrent entre Français et Américains. Pour l'Américain, c'est conduire une belle voiture, faire une partie de golf, aller voir un match de football ou de baseball, boire une bouteille de bière et manger un hot-dog. Le Français aussi a ses plaisirs: plaisirs de la table, plaisirs de la conversation, plaisirs d'un après-midi au café.

3. En France, les jours de fête, on fait des repas copieux. A l'occasion d'un mariage, d'un baptême, d'une première communion ou d'un anniversaire, la ménagère exerce tous ses talents culinaires. Elle prépare des plats spéciaux: une nourriture riche, abondante, et très variée.

4. Les plaisirs de la table sont accompagnés des plaisirs de la conversation. Les fêtes permettent de réunir toute la famille: grands-parents, oncles et tantes, cousins et cousines. Ces repas durent longtemps. Avec chaque plat, on raconte des histoires et on donne des nouvelles (4) de tous les membres de la famille; on discute politique ou affaires, (5) on critique le gouvernement ou les commerçants (6). On parle de voyages; on formule des projets pour l'avenir. (7) On plaisante, on raille (8) les convives, on tourne en ridicule les choses sérieuses. Les Français adorent parler, plaisanter, railler.

5. Pour certains Français, passer quelques moments au café ou au bistro est un plaisir de tous les jours. Le bistro est le café du quartier. C'est le rendez-vous des hommes, un des prérogatifs masculins. Généralement, les femmes ne vont pas au café. Les ouvriers, les employés et les petits patrons (9) vont passer quelques instants au café avant de rentrer dîner. Chacun (10) a son café favori où il rencontre (11) des amis. C'est l'heure de l'apéritif. On consomme (12) deux ou trois apéritifs, rarement davantage. Il ne faut pas trop (13) boire; il faut boire avec modération.

---

1. apprécier 2. (savings) 3. (hope) 4. (news) 5. (business) 6. marchands 7. le futur 8. se moque des 9. directeurs d'entreprises 10. (each one) 11. voit 12. prend 13. (too much)

Au café, on parle d'affaires, on discute politique et sports. Si on est seul (14), on lit le journal ou écrit des lettres. A ses amis, on raconte les nouvelles du quartier ou de la région. Le café est un véritable bureau de renseignements (15) et d'information.

6. Le soir et le samedi ou le dimanche après-midi, les hommes vont au café pour faire une partie de cartes. Ils passent plusieurs heures en bonne compagnie; ils boivent du vin, jouent aux cartes, fument la pipe ou des cigarettes. On joue pour le prix (16) des consommations (17). Si on perd, on doit payer l'addition (18). Quand on gagne (19), on ne paie pas. Après chaque partie, on discute sa main, ses cartes, on critique les erreurs de son adversaire ou de son partenaire. On raille, on plaisante; mais c'est une plaisanterie entre amis. La vie est trop courte (20) pour être gachée (21) par des disputes ridicules et prolongées.

---

14. (alone) 15. (news) 16. (price) 17. (drinks) 18. (bill) 19. (win) 20. n'est pas assez longue 21. ruinée

QUESTIONS

After having read the entire text:

1. Quels sont les plaisirs de la vie en France?
2. Quand est-ce qu'on fait des repas copieux en France?
3. Qu'est-ce qui accompagne les bons repas?
4. Quel est le plaisir réservé surtout aux hommes?

After paragraph 1:

5. Qu'est-ce que l'Américain cherche dans la vie?
6. Qu'est-ce que l'Américain fait pour devenir riche?
7. Qu'est-ce que le Français veut faire dans la vie?
8. Où est-ce que le Français préfère travailler?
9. Qu'est-ce qu'on reçoit dans l'administration?
10. Qu'est-ce que l'administration assure?
11. Qui préfère la sécurité?

After paragraph 2:

12. Quels sports est-ce que les Américains préfèrent?
13. Qu'est-ce qu'on boit au football?
14. Qu'est-ce qu'on mange au baseball?
15. Qui préfère les plaisirs de la table?

After paragraph 3:

16. Qu'est-ce qui constitue les plaisirs de la table?
17. Qui montre ses talents culinaires?
18. Qu'est-ce qui est riche?

After paragraph 4:

19. Qu'est-ce qui accompagne les plaisirs de la table?
20. Qui vient à la réunion de famille?
21. Qu'est-ce qu'on fait à chaque plat?
22. Qu'est-ce qu'on tourne en ridicule?
23. Qu'est-ce qu'on aime en France?

After paragraph 5:

24. Qu'est-ce qu'un bistro?
25. Qui va au café?
26. Est-ce qu'en général les femmes vont au café?
27. Qui est-ce qu'on voit au café?
28. Qu'est-ce qu'on prend après le travail?
29. Quelle qualité est essentielle en France?
30. Quel est le bureau d'information du quartier?
31. Qu'est-ce qu'on raconte au café?

After paragraph 6:

32. Qu'est-ce qu'on fait aussi au café?
33. Est-ce qu'on gagne de l'argent?
34. Qu'est-ce qu'on doit payer quand on perd?
35. Qu'est-ce qu'on fait après la partie de cartes?

VOCABULARY

Paragraph 1:

avant tout	above all
jouir	to enjoy
les économies	savings
un espoir	hope
un salaire	salary

Paragraph 3:

premier	first
copieux	copious, plentiful
un baptême	baptism
la ménagère	housewife

Paragraph 4:

la tante	aunt
longtemps	a long time
la nouvelle	news
raconter	to tell (a story)
les affaires	business

le commerçant	merchant
un avenir	future
plaisanter	to joke
railler	to make fun
le convive	eating companion

Paragraph 5:

le bistro	dive
le quartier	neighborhood
le rendez-vous	meeting place
le patron	employer
rencontrer	to meet
chacun	each
le renseignement	news
trop	too much
seul	alone

Paragraph 6:

une partie de cartes	card game
le prix	price
la consommation	drink
une addition	bill
gâcher	to spoil

Questions about details:

36. De quoi est-ce qu'on jouit en France?
37. Qu'est-ce qu'on reçoit quand on fait partie de l'administration?
38. Quand est-ce qu'on fait des repas copieux?
39. Qui prépare des plats délicieux?
40. Qu'est-ce qui dure des heures?
41. Qu'est-ce qu'on raconte pendant les repas?
42. De quoi est-ce qu'on plaisante?
43. Où est-ce que les hommes rencontrent leurs amis?
44. Qu'est-ce qu'il ne faut pas gâcher?

CONFIRMATION ANSWERS

1. Les plaisirs de la table, les plaisirs de la conversation et le café.
2. Les jours de fête.
3. La conversation.
4. Le café.
5. Le succès financier.
6. Il risque ses économies.
7. Jouir de la vie.
8. Dans l'administration.
9. Un salaire régulier.
10. Une pension.
11. Le Français.
12. Le football, le baseball.
13. De la bière.

14. Un hot dog.
15. Les Français.
16. Les repas copieux.
17. La ménagère.
18. La nourriture.
19. Les plaisirs de la conversation.
20. Les grands-parents, les oncles, les tantes, les cousins et les cousines.
21. On parle, on discute.
22. Les choses sérieuses.
23. Parler et plaisanter.
24. Le café du quartier.
25. Les hommes.
26. Non.
27. Ses amis.
28. Un ou deux apéritifs.
29. La modération.
30. Le café.
31. Les nouvelles.
32. Une partie de cartes.
33. Non.
34. L'addition.
35. On plaisante, on discute.
36. De la vie.
37. Un salaire et une pension.
38. Les jours de fête.
39. La ménagère.
40. Les repas.
41. Les nouvelles.
42. Des choses sérieuses.
43. Au café.
44. La vie.

PROBLEM 24
A. Adverbs of Time

1. SPEECH

3(ə)		par	mẽtnã	I am leaving now
3(ə)		par	oʒurdẅi	I am leaving today
3(ə)	sẅi	parti	yer	I left yesterday
3(ə)	ve	partir	dəmã	I am going to leave tomorrow

This problem reviews the tenses learned so far, the present, the passé composé, and the future.

1. /mẽtnã/ means _____.
2. /oʒurdẅi/ means _____.
3. /yer/ means _____.
4. /d(ə)mẽ/ means _____.

Confirmation
now
today
yesterday
tomorrow

2. SPELLING

je		pars	maintenant
je		pars	aujourd'hui
je	suis	parti	hier
je	vais	partir	demain

Frame 924: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə sor - e vu?/ — I am going out - and you?
je sors - et vous?
R. /o, ʒə sẅi sorti/
oh, je suis sorti — Oh, I went out

Frame 925: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə par - yer/
je pars - hier — I am leaving - yesterday
R. /ʒə sẅi parti/
je suis parti — I left

S. /ʒə sẅi parti - mẽtnã/
je suis parti - maintenant — I left - now
R. /ʒə par/ je pars — I am leaving

STIMULUS	RESPONSE
je suis descendu - maintenant	je descends
tu sors - hier	tu es sorti
j'attends - hier	j'ai attendu
elle est resté à la maison - aujourd'hui	elle reste à la maison
je monte - hier	je suis monté
j'étudie - maintenant	j'étudie
je suis allé en ville - aujourd'hui	je vais en ville
elle reçoit une lettre - hier	elle a reçu une lettre
je mets la table - hier	j'ai mis la table
j'ai sali mes vêtements - maintenant	je salis mes vêtements
vous lisez un livre - hier	vous avez lu un livre
je suis revenu - aujourd'hui	je reviens
je quitte l'hôtel - maintenant	je quitte l'hôtel
j'ai laissé le livre sur la table - maintenant	je laisse le livre sur la table
vous êtes arrivé - aujourd'hui	vous arrivez
nous avons dîné en ville - aujourd'hui	nous dînons en ville
elles ont déjeuné à la maison - aujourd'hui	elles déjeunent à la maison

Frame 926: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə par - dəmɛ̃/
je pars - demain — I am leaving - tomorrow
R. /ʒə ve partir/
je vais partir — I am going to leave

S. /ʒə par - yer/
je pars - hier — I am leaving - yesterday
R. /ʒə sɥi parti/
je suis parti — I left

B. Interrogative /kã/ - when?

1. SPEECH

kã	teskə	vu		parte
kã	teskə	vu	zet	parti
kã	teskə	vu	zale	partir

when are you leaving, when do you leave?
when did you leave?
when are you going to leave?

Confirmation
when?

/kã teskə/ means _____.

2. SPELLING

quand	est-ce que	vous		partez?
quand	est-ce que	vous	êtes	parti?
quand	est-ce que	vous	allez	partir?

Frame 927: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə sWi parti yer/
je suis parti hier — I left yesterday
R. /kã teskə vu zet parti?/
quand est-ce que vous êtes parti? — when did you leave?

S. /ʒə par oʒurdWi/
je pars aujourd'hui — I am leaving today
R. /kã teskə vu partez?/
quand est-ce que vous partez? — when are you leaving?

S. /ʒə ve partir dəmẽ/
je vais partir demain — I am going to leave tomorrow
R. /kã teskə vu zale partir?/
quand est-ce que vous allez partir? — when are you going to leave?

Frame 928: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /partir dəmẽ/
partir demain — to leave tomorrow
R. /kã teskə vu zale partir?/
quand est-ce que vous allez partir? — when are you going to leave?

S. /partir oʒurdWi/
partir aujourd'hui — to leave today
R. /kã teskə vu parte?/
quand est-ce que vous partez? — when are you leaving?

S. /partir yer/
partir hier — to leave yesterday
R. /kã teskə vu zet parti?/
quand est-ce que vous êtes parti? — when did you leave?

STIMULUS	RESPONSE
rester maintenant	quand est-ce que vous restez?
revenir hier	quand est-ce que vous êtes revenu?
arriver aujourd'hui	quand est-ce que vous arrivez?
rentrer demain	quand est-ce que vous allez rentrer?
manger maintenant	quand est-ce que vous mangez?

jouer hier	quand est-ce que vous avez joué?
travailler demain	quand est-ce que vous allez travailler?
sortir maintenant	quand est-ce que vous sortez?
mentir hier	quand est-ce que vous avez menti?
étudier aujourd'hui	quand est-ce que vous étudiez?
lire maintenant	quand est-ce que vous lisez?
venir hier	quand est-ce que vous êtes venu?
descendre aujourd'hui	quand est-ce que vous descendez?
monter demain	quand est-ce que vous allez monter?
aller en ville hier	quand est-ce que vous êtes allé en ville?
dîner au restaurant demain	quand est-ce que vous allez dîner au restaurant?
jeter le fromage demain	quand est-ce que vous allez jeter le fromage?
rappeler l'enfant hier	quand est-ce que vous avez rappelé l'enfant?
être riche demain	quand est-ce que vous allez être riche?
finir le travail hier	quand est-ce que vous avez fini le travail?
réparer la bicyclette aujourd'hui	quand est-ce que vous réparez la bicyclette?
punir l'enfant maintenant	quand est-ce que vous punissez l'enfant?
avoir un chapeau demain	quand est-ce que vous allez avoir un chapeau?

Frame 929: Change the stimulus according to the following pattern:
(Use the written stimulus before you.)

WS.	/dine o restorɑ̃ dmɛ̃/ dîner au restaurant demain	to eat dinner at the restaurant tomorrow
S.	/keskə vu zale fer?/ qu'est-ce que vous allez faire?	what are you going to do?
R.	/ʒə ve dine/ je vais dîner	I am going to eat dinner
S.	/u eskə vu zale dine/ où est-ce que vous allez dîner?	where are you going to eat dinner?
R.	/o restorɑ̃/ au restaurant	at the restaurant
S.	/kɑ̃ teskə vu zale dine?/ quand est-ce que vous allez dîner?	when are you going to eat dinner?
R.	/dəmɛ̃/ demain	tomorrow

STIMULUS	RESPONSE
lire au bureau demain	
qu'est-ce que vous allez faire?	je vais lire
où est-ce que vous allez lire?	au bureau
quand est-ce que vous allez lire?	demain

manger à la cuisine hier
qu'est-ce que vous avez fait? — j'ai mangé
où est-ce que vous avez mangé? — à la cuisine
quand est-ce que vous avez mangé? — hier

monter dans la chambre aujourd'hui
travailler à l'usine demain
étudier en classe demain
attendre à l'épicerie aujourd'hui
dîner au restaurant maintenant
entrer au magasin hier
arriver à l'école maintenant
rester dans la chambre demain

Frame 930: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə ve/ je vais — I'm going
R. /keskə vu zale fer?/
qu'est-ce que vous allez faire? — what are you going to do?
S. /ʒə ve dine/
je vais dîner — I am going to eat dinner
R. /u eskə vu zale dine?/
où est-ce que vous allez dîner? — where are you going to eat dinner?
S. /o restorɑ̃/ au restaurant — at the restaurant
R. /kɑ̃ teskə vu zale dine?/
quand est-ce que vous allez dîner? — when are you going to eat dinner?
S. /dəmɛ̃/ demain — tomorrow

Writing exercise:

Write out the responses to frame 928.

Listening Comprehension exercise - Le Dimanche, Jour de Visite:

Nicole discusses her weekend visits.
Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

PROBLEM 25: IRREGULAR PAST PARTICIPLES

A. In /ü/

1. SPEECH

Present Tense	Infinitive	Past Participle	Meaning
büvð	bwar	bü	to drink
krwayĕ	krwar	krü	to believe
d(ə)vð	dəvwar	dü	must
apersəvð	apersəvwar	apersü	to see
lizð	lir	lü	to read
plezð	pler	plü	to please
puvð	puvwar	pü	can
vwayð	vwar	vü	to see
rəs(ə)vð	rəsəvwar	rəsü	to receive
il fo	falwar	falü	must, to have to
savð	savwar	sü	to know
konesð	konetr	konü	to know

These verbs do not follow the usual pattern to form the past participle. Note that all of them end in /__/.

Confirmation

/ü/

2. SPELLING

Present Tense	Infinitive	Past Participle
buvons	boire	bu
croyons	croire	cru
devons	devoir	dû
apercevons	apercevoir	aperçu
lisons	lire	lu
plaisons	plaire	plu
pouvons	pouvoir	pu
voyons	voire	vu
recevons	recevoir	reçu
il faut	falloir	fallu
savons	savoir	su
connaissons	connaître	connu

Frame 932: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu büve?/ vous buvez? are you drinking?
R. /nu zavð bü/ nous avons bu we drank

Frame 933: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il va bwar?/
   il va boire? — is he going to drink?
R. /nð, il a bü/
   non, il a bu — no, he drank

Frame 934: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /esk il bwa?/
   est-ce qu'il boit? — is he drinking?
R. /nð, il a bü/
   non, il a bu — no, he drank

S. /esk il va bwar?/
   est-ce qu'il va boire? — is he going to drink?
R. /nð, il a bü/
   non, il a bu — no, he drank

Frame 935: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /esk il li?/
   est-ce qu'il lit? — is he reading?
R. /nð, il a lü/
   non, il a lu — no, he read

S. /esk il par?/
   est-ce qu'il part? — is he leaving?
R. /nð, il e parti/
   non, il est parti — no, he left

Frame 936: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous — we
S. /ki a lü l ʒurnal?/
   qui a lu le journal? — who read the paper?
R. /nu zavð lü l ʒurnal/
   nous avons lu le journal — we read the paper

Written stimuli:

1. je 2. les enfants 3. papa 4. nous 5. je 6. vous
7. Marie 8. nous 9. vous 10. les enfants 11. je
12. les enfants 13. nous 14. vous 15. je 16. je
17. le professeur 18. nous 19. nous 20. les enfants
21. je 22. vous 23. les enfants 24. je 25. je
26. les parents 27. nous 28. vous.

Frame 937: Answer the question in the passé composé:

WS /lir ẽ livr/ lire un livre	to read a book
S. /kesk il a fe?/ qu'est-ce qu'il a fait?	what did he do?
R. /il a lü ẽ livr/ il a lu un livre	he read a book

Written stimuli:

plaire à Henri	partir
voir un ami	finir la vaisselle
sortir dans la rue	apercevoir sa soeur
étudier la leçon	partir à l'usine
voir l'école	écrire un livre
écrire une lettre	boire du vin
rester au bureau	dormir dans la chambre
chasser les poules	apercevoir l'autobus
croire papa	plaire aux enfants

Frame 938: omitted.

Frame 939: Answer in the passé composé:

S. /eskə vu zale lir lə livr?/ est-ce que vous allez lire le livre?	are you going to read the book?
R. /ʒ e deʒa lü l livr/ j'ai déjà lu le livre	I already read the book
S. /e vu?/ et vous?	and you?
R. /nõ, ʒə n e pa zãkor lü l livr/ non, je n'ai pas encore lu le livre	no, I didn't read the book yet

STIMULUS	RESPONSE
est-ce qu'ils vont recevoir des fleurs?	ils ont déjà reçu des fleurs
et vous?	non, je n'ai pas encore reçu de fleurs
est-ce qu'ils vont voir Jean?	ils ont déjà vu Jean
et vous?	non, je n'ai pas encore vu Jean
est-ce qu'il va partir?	il est déjà parti
et vous?	non, je ne suis pas encore parti
est-ce que vous allez lire le journal?	j'ai déjà lu le journal
et vous?	non, je n'ai pas encore lu le journal

est-ce que Marie va recevoir une lettre?	elle a déjà reçu une lettre
et vous?	non, je n'ai pas encore reçu de lettre
est-ce qu'ils vont acheter une chemise?	ils ont déjà acheté une chemise
et vous?	non, je n'ai pas encore acheté de chemise
est-ce que vous allez boire du cidre?	j'ai déjà bu du cidre
et vous?	non, je n'ai pas encore bu de cidre
est-ce que papa va voir Jean?	il a déjà vu Jean
et vous?	non, je n'ai pas encore vu Jean
est-ce qu'elle va manger?	elle a déjà mangé
et vous?	non, je n'ai pas encore mangé
est-ce que vous allez écrire une lettre?	j'ai déjà écrit une lettre
et vous?	non, je n'ai pas encore écrit de lettre
est-ce qu'ils vont recevoir les dames?	ils ont déjà reçu les dames
et vous?	non, je n'ai pas encore reçu les dames
est-ce que nous allons apercevoir Jean?	nous avons déjà aperçu Jean
et vous?	non, je n'ai pas encore aperçu Jean

Writing exercise:

Write out the responses to frame 939.

PROBLEM 25: IRREGULAR PAST PARTICIPLES
B. In /i/

1. SPEECH

Present Tense	Infinitive	Past Participle	Meaning
dizð	dir	di	to say
ekrivð	ekrir	ekri	to write
metð	metr	mi	to put, wear
prənð	prãdr	pri	to take

These verbs have a past participle ending in /__/. Confirmation /i/

2. SPELLING

Present Tense	Infinitive	Past Participle
disons	dire	dit
écrivons	écrire	écrit
mettons	mettre	mis
prenons	prendre	pris

Frame 940: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zekrive?/
vous écrivez? — are you writing?
R. /nu zavõ (z)ekri/
nous avons écrit — we wrote

Frame 941: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il va ekrir?/
il va écrire? — is he going to write?
R. /nõ, il a ekri/
non, il a écrit — no, he wrote

Frame 942: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zekrive?/
est-ce que vous écrivez? — are you writing?
R. /nõ, ʒ e ekri/
non, j'ai écrit — no, I wrote

S. /eskə vu zale ekrir?/
est-ce que vous allez écrire? — are you going to write?
R. /nõ, ʒ e ekri/
non, j'ai écrit — no, I wrote

Frame 943: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu lize l livr?/
vous lisez le livre? — are you reading the book?
R. /nõ, ʒ e lü l livr/
non, j'ai lu le livre — no, I read the book

S. /papa va lir lə ʒurnal?/
papa va lire le journal? — is dad going to read the paper?
R. /nõ, il a lü l ʒurnal/
non, il a lu le journal — no, he read the paper

Frame 944: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell him that you left R. je suis parti /ʒə sWi parti/

STIMULUS	RESPONSE
tell him that	
you drank coffee	j'ai bu du café
you understood	j'ai compris
you read the book	j'ai lu le livre
you learned French	j'ai appris le français
you sold bread	j'ai vendu du pain
dad promised money	papa a promis de l'argent
dad returned the money	papa a rendu l'argent
dad stayed at the hotel	papa est resté à l'hôtel
the children came back	les enfants sont revenus
the children took the book	les enfants ont pris le livre
the children came down	les enfants sont descendus
the children held the books	les enfants ont tenu les livres
you saw the professor	j'ai vu le professeur
you wrote the letter	j'ai écrit la lettre
you put the book back	j'ai remis le livre
you took the book again	j'ai repris le livre
mother saw the salesman	maman a vu le marchand
mother left	maman est partie
mother went out	maman est sortie
we received the letter	nous avons reçu la lettre
we learned French	nous avons appris le français
we took the bus	nous avons pris l'autobus
we wrote to the children	nous avons écrit aux enfants

Frame 945: omitted.

Frame 946: Answer in the passé composé:

WS. /lir/ lire to read
S. /keskə vu zave fe avek lə livr?/
qu'est-ce que vous avez fait avec le livre? what did you do with the book?
R. /ʒ e lü l livr/
j'ai lu le livre I read the book

STIMULUS	RESPONSE
boire qu'est-ce que vous avez fait avec le vin?	j'ai bu le vin
mettre qu'est-ce que vous avez fait avec la robe?	j'ai mis la robe
vendre qu'est-ce qu'elle a fait avec les légumes?	elle a vendu les légumes

lire qu'est-ce que vous avez fait avec le journal?	j'ai lu le journal
prendre qu'est-ce que vous avez fait avec le cigare?	j'ai pris le cigare
rendre qu'est-ce qu'il a fait avec la bicyclette?	il a rendu la bicyclette
salir qu'est-ce que tu as fait avec le chapeau de papa?	j'ai sali le chapeau de papa
mettre sur la table qu'est-ce que vous avez fait avec la soupe?	j'ai mis la soupe sur la table
boire qu'est-ce que vous avez fait avec la bière?	j'ai bu la bière
vendre qu'est-ce que papa a fait avec la vieille auto?	il a vendu la vieille auto
lire qu'est-ce que tu as fait avec ce livre à l'école?	j'ai lu ce livre à l'école
salir qu'est-ce que tu as fait avec la chemise blanche?	j'ai sali la chemise blanche
prendre qu'est-ce que Jean a fait avec les chaussures d'Henri?	il a pris les chaussures d'Henri
tenir qu'est-ce qu'elle a fait avec le bébé?	elle a tenu le bébé

Writing exercise:

Write out the responses to frame 946.

PROBLEM 25: IRREGULAR PAST PARTICIPLES
C. In /er/

1. SPEECH

Present Tense	Infinitive	Past Participle	Meaning
ofrð	ofrir	ofer	to offer
uvrð	uvrir	uver	to open
sufrð	sufrir	sufer	to suffer

These verbs have a past participle in /__/.

Confirmation
| /er/

2. SPELLING

Present Tense	Infinitive	Past Participle
offrons	offrir	offert
ouvrons	ouvrir	ouvert
souffrons	souffrir	souffert

Frame 947: omitted.

Frame 948: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zuvre?/
vous ouvrez? — are you opening?
R. /nu zavõ uver/
nous avons ouvert — we opened

S. /vu zale uvrir?/
vous allez ouvrir? — are you going to open?
R. /nu zavõ (z)uver/
nous avons ouvert — we opened

Frame 949: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zuvre?/
est-ce que vous ouvrez? — are you opening?
R. /ʒ e uver/ j'ai ouvert — I opened

S. /eskə vu parte?/
est-ce que vous partez? — are you leaving?
R. /ʒə sẅi parti/
je suis parti — I left

Frame 950: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /nu/ nous — we
S. /ki a uver la port?/
qui a ouvert la porte? — who opened the door?
R. /nu zavõ (z)uver la port/
nous avons ouvert la porte — we opened the door

Written stimuli:

1. nous 2. vous 3. je 4. les enfants 5. je 6. les parents 7. nous 8. le professeur 9. papa 10. les étudiants 11. je 12. je 13. nous 14. nous 15. les enfants 16. les enfants 17. maman 18. maman 19. nous 20. je 21. l'enfant 22. je 23. les enfants 24. les enfants 25. le monsieur 26. Jean 27. les enfants.

Frame 951: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell him that you suffered R. j'ai souffert /ʒ e sufer/

STIMULUS	RESPONSE
tell him that	
you opened the letter	j'ai ouvert la lettre
you offered coffee	j'ai offert du café
you suffered	j'ai souffert
the children suffered	les enfants ont souffert
the children opened the book	les enfants ont ouvert le livre
the children received money	les enfants ont reçu de l'argent
the children saw the money	les enfants ont vu l'argent
the children read the book	les enfants ont lu le livre
you left	je suis parti
you came back	je suis revenu
you were born in Paris	je suis né à Paris
you offered wine	j'ai offert du vin
dad suffered	papa a souffert
mother offered flowers	maman a offert des fleurs
you went to town	je suis allé en ville
you arrived in Paris	je suis arrivé à Paris
you returned	je suis revenu
dad returned from Paris	papa est revenu de Paris
the children received books	les enfants ont reçu des livres
the children took books	les enfants ont pris des livres
the children understood the lesson	les enfants ont compris la leçon
you learned French	j'ai appris le français
the children learned French	les enfants ont appris le français
the children went to France	les enfants sont allés en France
you put the paper back	j'ai remis le journal
you opened the door	j'ai ouvert la porte
dad was born in France	papa est né en France

Frame 952: Answer in the passé composé:

S. /eskə vu zale (z)ofrir dü vẽ?/
est-ce que vous allez offrir du vin? are you going to offer wine?
R. /ʒ e deʒa ofer dü vẽ/
j'ai déjà offert du vin I already offered wine

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous allez souffrir?	j'ai déjà souffert
est-ce que nous allons ouvrir l'école?	nous avons déjà ouvert l'école
est-ce que tu vas comprendre les devoirs?	j'ai déjà compris les devoirs
est-ce qu'on va apercevoir la ville?	on a déjà aperçu la ville
est-ce que nous allons prendre l'auto?	nous avons déjà pris l'auto

est-ce qu'on va écrire à Jean?	on a déjà écrit à Jean
est-ce que Pierre va offrir des fleurs à maman?	il a déjà offert des fleurs à maman
est-ce que nous allons apprendre la leçon?	nous avons déjà appris la leçon
est-ce qu'elle va boire de la bière?	elle a déjà bu de la bière
est-ce qu'ils vont vendre les pommes?	ils ont déjà vendu les pommes
est-ce que nous allons dire oui?	nous avons déjà dit oui
est-ce qu'elles vont prendre une robe?	elles ont déjà pris une robe
est-ce que vous allez partir?	nous sommes déjà partis
est-ce que Marie va recevoir ma lettre?	elle a déjà reçu ma lettre
est-ce que le professeur va promettre le livre?	il a déjà promis le livre
est-ce que nous allons lire le journal?	nous avons déjà lu le journal
est-ce qu'ils vont partir au bureau?	ils sont déjà partis au bureau
est-ce que vous allez mettre la table?	nous avons déjà mis la table
est-ce que tu vas comprendre le travail?	j'ai déjà compris le travail

Frame 953: omitted.

VII. (After frame 953)

LE REVERS DE LA MEDAILLE
(The other side of the coin)

1. Ici-bas (1), toute chose a son mauvais côté (2). Les plaisirs ont aussi un mauvais côté. Aux Etats-Unis, l'homme d'affaires qui prospère développe un ulcère à l'estomac. En France, la table et le bistro - dit-on - (3) sont responsables de la maladie nationale française, la maladie du foie (4).

2. Parler de sa santé est un sujet de discussion très important. Selon (5) les Français, ils sont tous malades du foie. On blâme le foie pour toutes les indispositions. On dit alors: je suis un peu (6) fatigué.

3. Les remèdes contre la "maladie nationale" sont uniques et agréables. Quand on est un peu fatigué, on décide de reposer (7) le foie. Ce jour-là, on ne boit pas d'apéritif. Comme (8) remède, on prend un verre d'eau minérale comme l'eau de Vichy ou d'Evian. C'est pour laver le foie. Une fois par an (9), beaucoup de Français suivent (10) une cure thermale. Pendant une ou deux semaines, ils vont à une ville d'eau comme Evian ou à une station thermale comme Vichy. Ces villes sont situées dans le Massif Central. Elles sont célèbres pour leur eau minérale. On prend des bains dans cette eau. Mais avant tout, on absorbe de grandes quantités d'eau minérale. C'est le remède universel pour toutes les maladies françaises. On considère cette eau minérale comme un bon remède même contre les rhumatismes. En tout cas (11), boire de l'eau minérale ne fait pas de mal (12). Si ce n'est pas un remède pour la maladie, c'est une bonne cure pour l'imagination des Français. Et quand ceux-ci (13) ont fini leur cure, ils racontent beaucoup d'histoires sur leur maladie, le voyage, le goût de l'eau minérale, les personnes qu'ils ont rencontrées et les choses qu'ils ont vues.

4. Les Français emploient (14) aussi d'autres remèdes avant d'aller voir le médecin: (15) pour la toux - le syrop; pour l'indigestion - la tisane - sorte de thé fait d'herbes. Le grog est un remède très usité (16) en France. Il est composé de rhum, d'eau chaude, de sucre et d'un peu de citron. C'est le remède préféré contre le rhume, la grippe, ou un malaise général. S'il ne guérit (17) pas, il aide à supporter (18) la souffrance. Avec ce remède, on dort bien et on va mieux (19) dans quelques jours. On va voir le médecin seulement pour les cas sérieux.

5. Les soins du malade ne coûtent pas cher aux Français. L'assurance sociale paie une grande partie des frais médicaux: médecin, hôpital, et pharmacie. L'assurance sociale paie même une cure thermale si le médecin prescrit la cure.

---

1. dans ce monde 2. aspect 3. on dit 4. (liver) 5. si on croit 6. (somewhat) 7. (give a rest) 8. (as) 9. (once a year) 10. font 11. (anyway) 12. (hurt) 13. (these) 14. font usage de 15. docteur 16. employé 17. (cure) 18. endurer 19. (feels better)

6. Ainsi donc, les Français savent vivre (20) même quand ils sont malades. Un grog est un remède agréable. L'eau minérale est généralement appréciée. Et une cure thermale à Vichy ou à Evian est gaie. Jouir de la vie est un art bien français.

QUESTIONS

After reading the entire text:

1. En quoi consiste le revers de la médaille?
2. De quoi est-ce que tous les Français croient souffrir?
3. De quoi parle-t-on surtout dans le texte?

After paragraph 1:

4. Qu'est-ce que l'envers d'une chose?
5. De quoi souffrent beaucoup d'Américains?
6. De quoi souffrent les Français?
7. A quoi attribue-t-on cette maladie?

After paragraph 2:

8. De quoi parle-t-on souvent?
9. De quel organe imagine-t-on être malade?
10. De quoi est-ce que le foie est responsable?
11. Comment est-ce qu'on indique son indisposition?

After paragraph 3:

12. De quoi parle-t-on dans ce paragraphe?
13. Comment est-ce qu'on repose le foie?
14. Comment lave-t-on le foie?
15. Qu'est-ce qu'on fait une fois par an?
16. Où va-t-on?
17. Où trouve-t-on des stations thermales?
18. Quelle est l'attraction des stations thermales?
19. Qu'est-ce qu'on boit?
20. A quoi sert aussi l'eau minérale?
21. Quel bénéfice est-ce qu'on attribue à l'eau minérale?
22. A quoi est-ce qu'une cure thermale peut aussi remédier?
23. De quoi parle-t-on après une cure thermale?

After paragraph 4:

24. Quels sont les autres remèdes?
25. Quels sont les ingrédients d'un grog?
26. Pourquoi est-ce que le grog est très usité?
27. Qu'est-ce qu'on fait quand on a pris un grog?
28. Quel est le résultat dans quelques jours?
29. Quand va-t-on voir le médecin?

After paragraph 5:

30. Qui prend la responsabilité financière d'une maladie?
31. Qu'est-ce que l'assurance sociale fait?
32. Qu'est-ce que l'assurance paie?

After paragraph 6:

33. Est-ce que les remèdes français sont mauvais?
34. Qu'est-ce qui est gai?
35. Qu'est-ce qui est un art en France?

VOCABULARY

Paragraph 1:	
le côté	side
un homme d'affaires	businessman
le revers	reverse side
un estomac	stomach
la maladie du foie	liver ailment
Paragraph 2:	
la santé	health
selon	according to
fatigué	tired
un peu	a little, somewhat
Paragraph 3:	
reposer	to give a rest
ce jour-là	that day
suivre	to follow
une fois	once
pendant	during
le bain	bath
avant tout	above all
en tout cas	anyhow
faire du mal	to hurt
le goût	taste
rencontrer	to meet
Paragraph 4:	
le médecin	doctor
la toux	cough
le grog	a "hot toddy"
usité	used
le sucre	sugar
le citron	lemon
le rhume	cold
la grippe	flu
guérir	to heal, to cure
supporter	to endure
la souffrance	suffering
aller mieux	to be (feel) better

Paragraph 5:

le soin	care
coûter	to cost
cher	expensive
payer	to pay

Paragraph 6:

ainsi donc	thus
jouir	to enjoy
même quand	even when
savoir vivre	to know how to live

Questions about details:

36. En France, qu'est-ce qu'on repose périodiquement?
37. Quand faut-il reposer le foie?
38. Qu'est-ce qui est un sujet de discussion important?
39. Qu'est-ce qu'on peut faire?
40. Qu'est-ce qui ne fait pas de mal?
41. Quel est le remède habituel contre la toux?
42. Quel est le remède contre une indigestion?
43. Est-ce qu'un grog guérit la maladie?
44. Qu'est-ce qu'il aide à supporter?
45. Qu'est-ce qui ne coûte pas cher?
46. Qu'est-ce que l'assurance sociale fait?
47. De quoi est-ce que les Français jouissent?

CONFIRMATION ANSWERS

1. La maladie.
2. D'une maladie de foie.
3. De remèdes.
4. Le mauvais côté.
5. D'un ulcère.
6. Du foie.
7. A la table et au bistro.
8. De sa santé.
9. Du foie.
10. De toutes les indispositions.
11. "Je suis un peu fatigué."
12. Des remèdes.
13. On ne boit pas d'apéritif.
14. On boit de l'eau minérale.
15. On fait une cure thermale.
16. A une ville ou à une station thermale.
17. Dans le Massif Central.
18. L'eau minérale.
19. De l'eau minérale.
20. Au bain.
21. Une cure contre toutes les maladies.
22. A l'imagination.
23. Du voyage, de la maladie, du goût de l'eau.

24. Le syrop, la tisane et le grog.
25. Du rhum, de l'eau chaude, du sucre, et du citron.
26. Il aide à supporter la souffrance.
27. On dort.
28. On va mieux.
29. Dans les cas sérieux.
30. L'assurance sociale.
31. Elle paie les frais médicaux.
32. Les frais du médecin, de l'hôpital et de la pharmacie.
33. Non.
34. Faire une cure thermale.
35. Jouir de la vie.
36. Le foie.
37. Quand il est fatigué.
38. La santé.
39. Une cure d'eau.
40. Boire de l'eau.
41. Le syrop.
42. La tisane.
43. Non.
44. La souffrance.
45. Les soins médicaux.
46. Elle paie les frais médicaux.
47. De la vie.

PROBLEM 26: FRENCH ARTICLES
A. In a Positive Statement

1. SPEECH

Singular:

	Masculine Noun		Feminine Noun	
Before a Consonant:	ẽ lə dü	pẽ pẽ pẽ	ün la d(ə) la	vyãd vyãd vyãd
Before a Vowel:	ẽ	nalkol	ün	o
	l d(ə) l	o o		

French has three sets of articles.
1. /ẽ/, /lə/, and /____/ are used before a masculine singular noun.

2. /ün/, /la/, and /___/ are used before a feminine singular noun.

3. Before a vowel sound, /ün/ or /ẽ n-/, /l/ and /_____/ are used.

Confirmation

/dü/

/d(ə) la/

/d(ə) l/

Usage:

	D		D		
ʒ e truve ʒə mãʒ	l l(ə) dü	pẽ pẽ e bõ pẽ	I found I eat	the	bread bread is good bread

If you compare the use of the article in the French and in the English sentences, you will notice a difference.
1. In French, in each case an _____ precedes the word /pẽ/. It is marked by a D (determiner) above the box.

2. In English the article is used only _____ in the three sentences.

3. The French /dü/ corresponds to ____ article in English.

4. The French /l(ə)/ corresponds either to _____ or to _____ in English.

Confirmation

article

once

no

the
no article

5. When the English sentence uses no article, either /___/ or /____/ can be found before a masculine noun. But they cannot be used at random. This is the difficulty.

/l(ə)/, /dü/

6. With some verbs such as I like, or in sentences such as bread is good, French uses /___/ or /____/.

/l(ə)/, /la/

7. With other verbs such as eating, drinking, etc., French uses /____/ or /____/ or /____/.

/dü/, /d(ə) la/, /d(ə) l/

8. Meaning of the sentence might be a clue for you. When I say: I eat bread, it is an indefinite quantity. I could also say: I eat some bread. French uses /___/, /___/, or /___/.

/dü/, /d(ə) la/, /d(ə) l/

9. When I say: I found the bread, I am referring to a specific item I was looking for. French, like English, uses /___/ or /____/.

/l(ə)/, /la/

10. When I say: bread is good, I am expressing a generality, meaning any bread. French uses /____/ or /____/. English uses _____.

/l(ə)/, /la/
no article

Plural:

3	e	truve	le	legüm	I found the vegetables
3		em	le	legüm	I like vegetables
3ə		mãz	de	legüm	I eat vegetables

Before a vowel sound:

le	zö
de	zö

Confirmation

1. In the plural French has two articles. They are /____/ and /____/. Before a vowel sound a /___/ is added for liaison.

/le/, /de/
/z/

2. The same differences between French and English can be observed in the plural as in the singular: /le/ corresponds to English _____ or _____; /de/ corresponds to English _____.

the, no article
no article

3. When referring to a specific item English used the; French uses /___/.

/le/

4. When making a general statement such as I like vegetables (any kind), English uses _____; French uses /_____/.

no article
/le/

5. When referring to an indefinite quantity such as vegetables, English uses _____; French uses /____/.

Confirmation

	no article
	/de/

2. SPELLING

un	pain			une	viande
le	pain			la	viande
du	pain			de la	viande
un	alcool		l	eau	une eau
			de l'	eau	

j'	ai	trouvé	le	pain	
			le	pain	est bon
je		mange	du	pain	

j'	ai	trouvé	les	légumes	les oeufs
j'		aime	les	légumes	des oeufs
je		mange	des	légumes	

Frame 954: omitted.

Frame 955: Change the stimulus according to the following pattern: (Use the written stimulus before you in making your response.)

WS.	/lə pɛ̃/ le pain	bread
S.	/vu zave fɛ̃?/ vous avez faim?	are you hungry?
R.	/wi, məsyö, aporte mwa dü pɛ̃ s il vu ple/ oui, monsieur, apportez-moi du pain, s'il vous plaît	yes, sir, bring me bread, please
WS.	/lə vɛ̃/ le vin	wine
S.	/vu zave swaf?/ vous avez soif?	are you thirsty?
R.	/wi məsyö, aporte mwa dü vɛ̃, s il vu ple/ oui, monsieur, apportez-moi du vin, s'il vous plaît	yes, sir, bring me wine, please

Written stimuli:

1. la bière 2. la viande 3. le cidre 4. le pain 5. les légumes 6. l'eau 7. le lait 8. le thé 9. les oeufs 10. la soupe 11. le café 12. les pommes 13. les raisins 14. le vin 15. le fromage.

Frame 956: Change the stimulus according to the following pattern:

S. tell the child to eat bread — R. mange du pain /mãʒ dü pẽ/

S. tell the child that bread is good — R. le pain est bon /lə pẽ e bõ/

STIMULUS	RESPONSE
tell the child to drink wine	bois du vin
tell them to eat cheese	mangez du fromage
tell the child that meat is good	la viande est bonne
tell the child to drink tea	bois du thé
tell the child to drink beer	bois de la bière
tell the child that milk is good	le lait est bon
tell them to eat fruits	mangez des fruits
tell the child to eat vegetables	mange des légumes
tell the child to drink cider	bois du cidre
tell the child to eat eggs	mange des oeufs
tell them that water is good	l'eau est bonne
tell the child that soup is good	la soupe est bonne
tell them that apples are good	les pommes sont bonnes
tell them to eat grapes	mangez des raisins
tell the child that bread is good	le pain est bon
tell the child that eggs are good	les oeufs sont bons
tell them that wine is good	le vin est bon
tell the child to eat soup	mange de la soupe
tell the child that tobacco is good	le tabac est bon
tell them that cheese is good	le fromage est bon

Frame 957: Change the stimulus according to the following pattern:

S. they eat bread — R. on mange du pain /õ mãʒ dü pẽ/

S. they like bread — R. on aime le pain /õ nem lə pẽ/

STIMULUS	RESPONSE
they like wine better	on préfère le vin
they drink wine	on boit du vin
they eat cheese	on mange du fromage
they like cheese	on aime le fromage
they like soup better	on préfère la soupe
they eat vegetables	on mange des légumes
they drink milk	on boit du lait
they eat eggs	on mange des oeufs
they drink water	on boit de l'eau
they like coffee	on aime le café
they like cider better	on préfère le cidre
they eat fruits	on mange des fruits
they like meat	on aime la viande
they eat soup	on mange de la soupe
they like bread better	on préfère le pain

they like grapes	on aime les raisins
they drink beer	on boit de la bière
they eat apples	on mange des pommes
they like cheese	on aime le fromage
they eat meat	on mange de la viande

Frame 958: Change the stimulus according to the following pattern:
(Use the written stimulus in making your response.)

WS.	/lə pɛ̃/ le pain	bread
S.	/məsyö?/ monsieur?	sir?
R.	/vu zave dü pɛ̃?/ vous avez du pain?	do you have bread?
S.	/wi, məsyö, ã vwala/ oui, monsieur, en voilà	yes, sir, here is some
R.	/lə pɛ̃ e bõ/ le pain est bon	the bread is good
WS.	/lə te/ le thé	tea
S.	/madam?/ madam?	ma'am?
R.	/vu zave dü te?/ vous avez du thé?	do you have tea?
S.	/wi, madam, ã vwala/ oui, madam, en voilà	yes, ma'am, here is some
R.	/lə te e bõ/ le thé est bon	the tea is good

Written stimuli:

1. les pommes 2. l'eau 3. le fromage 4. la viande 5. le café 6. les oeufs 7. la soupe 8. la bière 9. les fruits 10. les légumes 11. le lait 12. le cidre 13. les raisins.

Frame 959: Change the stimulus according to the following pattern:

S.	/vu prəne dü pɛ̃?/ vous prenez du pain?	are you taking bread?
R.	/wi, s il vu ple, ʒ em lə pɛ̃/ oui, s'il vous plaît, j'aime le pain	yes, please, I like bread
S.	/vu zeme l pɛ̃?/ vous aimez le pain?	do you like bread?
R.	/wi, done mwa dü pɛ̃, s il vu ple/ oui, donnez-moi du pain, s'il vous plaît	yes, give me some bread, please

STIMULUS	RESPONSE
vous prenez des oeufs?	oui, s'il vous plaît, j'aime les oeufs
vous prenez du vin?	oui, s'il vous plaît, j'aime le vin
vous prenez de la bière?	oui, s'il vous plaît, j'aime la bière
vous aimez l'eau?	oui, donnez-moi de l'eau, s'il vous plaî
vous prenez de la viande?	oui, s'il vous plaît, j'aime la viande
vous aimez le thé?	oui, donnez-moi du thé, s'il vous plaît
vous aimez les fruits?	oui, donnez-moi des fruits, s'il vous plaît
vous prenez du cidre?	oui, s'il vous plaît, j'aime le cidre
vous aimez les pommes?	oui, donnez-moi des pommes, s'il vous plaît
vous prenez de la soupe?	oui, s'il vous plaît, j'aime la soupe
vous prenez du fromage?	oui, s'il vous plaît, j'aime le fromage
vous prenez des raisins?	oui, s'il vous plaît, j'aime les raisins
vous aimez le café?	oui, donnez-moi du café, s'il vous plaît
vous aimez les légumes?	oui, donnez-moi des légumes, s'il vous plaît
vous prenez du pain?	oui, s'il vous plaît, j'aime le pain
vous prenez de l'eau?	oui, s'il vous plaît, j'aime l'eau
vous aimez la soupe?	oui, donnez-moi de la soupe, s'il vous plaît
vous aimez les oeufs?	oui, donnez-moi des oeufs, s'il vous plaît
vous prenez du cidre?	oui, s'il vous plaît, j'aime le cidre

PROBLEM 26: FRENCH ARTICLES
B. In a Negative Statement

1. SPEECH

Positive:	ʒə		mãʒ		dü	pẽ	ʒ		em		lə	pẽ
	ʒə		mãʒ		d la	vyãd	ʒ		em		la	vyãd
	ʒə		mãʒ		de	zö	ʒ		em		le	zö
Negative:	ʒə	n	mãʒ	pa	t	pẽ	ʒə	n	em	pa	lə	pẽ
	ʒə	n	mãʒ	pa	d	vyãd	ʒə	n	em	pa	la	vyãd
	ʒə	n	mãʒ	pa	d	ö	ʒə	n	em	pa	le	zö

	Confirmation
1. Note the change occurring in the article when the sentence becomes negative. /dü/ becomes /___/ or /____/.	/t/, /d/
2. Does the article /lə/ change? _____. The change between /lə/ and /l/ is due to the number of consonants before and after /l(ə)/.	no
3. Only the articles /____/, /____/, /____/ change to /d/ or /t/ in a negative sentence.	/dü/, /d la/, /de/

2. SPELLING

je	mange	du	pain
je	mange	de la	viande
je	mange	des	oeufs
j'	aime	le	pain
j'	aime	la	viande
j'	aime	les	oeufs

je	ne	mange	pas	de	pain
je	ne	mange	pas	de	viande
je	ne	mange	pas	d'	oeufs
je	n'	aime	pas	le	pain
je	n'	aime	pas	la	viande
je	n'	aime	pas	les	oeufs

Frame 960: Change the stimulus according to the following pattern:

WS.	/la vyãd/ la viande	meat
S.	/vu zave mãʒe dü pẽ?/ vous avez mangé du pain?	did you eat bread?
R.	/nõ, ʒ n e pa mãʒe t pẽ/ non, je n'ai pas mangé de pain	no, I didn't eat bread
S.	/keskə vu zave mãʒe?/ qu'est-ce que vous avez mangé?	what did you eat?
R.	/ʒ e mãʒe d la vyãd/ j'ai mangé de la viande	I ate meat

STIMULUS	RESPONSE
l'eau vous avez bu du vin? qu'est-ce que vous avez bu?	non, je n'ai pas bu de vin j'ai bu de l'eau
le café vous avez pris du thé? qu'est-ce que vous avez pris?	non, je n'ai pas pris de thé j'ai pris du café
le pain vous avez mangé des oeufs? qu'est-ce que vous avez mangé?	non, je n'ai pas mangé d'oeufs j'ai mangé du pain
la viande vous avez pris de la soupe? qu'est-ce que vous avez pris?	non, je n'ai pas pris de soupe j'ai pris de la viande
le thé vous avez bu du café? qu'est-ce que vous avez bu?	non, je n'ai pas bu de café j'ai bu du thé
la bière vous avez bu du cidre? qu'est-ce que vous avez bu?	non, je n'ai pas bu de cidre j'ai bu de la bière
les tasses vous avez vu des verres? qu'est-ce que vous avez vu?	non, je n'ai pas vu de verres j'ai vu des tasses

la soupe	
vous avez mangé de la viande?	non, je n'ai pas mangé de viande
qu'est-ce que vous avez mangé?	j'ai mangé de la soupe
les vêtements	
vous avez vu des chaussures?	non, je n'ai pas vu de chaussures
qu'est-ce que vous avez vu?	j'ai vu des vêtements
le lait	
vous avez bu de l'eau?	non, je n'ai pas bu d'eau
qu'est-ce que vous avez bu?	j'ai bu du lait
l'eau	
vous avez bu du lait?	non, je n'ai pas bu de lait
qu'est-ce que vous avez bu?	j'ai bu de l'eau

Frame 961: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zave (z)eme la sup?/	
est-ce que vous avez aimé la soupe?	did you like the soup?
R. /nõ, ʒ n e pa (z)eme la sup/	
non, je n'ai pas aimé la soupe	no, I didn't like the soup
S. /eskə vu zave mãʒe d la sup?/	
est-ce que vous avez mangé de la soupe?	did you eat some soup?
R. /nõ, ʒ n e pa mãʒe t sup/	
non, je n'ai pas mangé de soupe	no, I didn't eat any soup

Writing exercise:

Write out the responses to frame 960.

MES ETUDES

Introduction: A student discusses the difficulty of his studies and examinations in medical school.

My studies are interesting.
I chose medicine. I want to help people.
The work is hard.
You have to spend eight years at the university.
The examinations are difficult.
I took an exam last week.
I passed...
I hope. I was well prepared for it.

me zetüd sõ tẽteresãt
ʒ e ʃwazi la medsin; ʒ em ede le ʒãlə travay e difisil
il fo pase wit ã a l üniversite
le zegzamẽ sõ difisil
ʒ e pase ẽ negzamẽ la smen dernier
ʒ e reüsi...
ʒ esper; ʒ e prepare mõ negzamẽ

Mes études sont intéressantes.
J'ai choisi la médecine, j'aime aider les gens.
Le travail est difficile.
Il faut passer huit ans à l'université.
Les examens sont difficiles.
J'ai passé un examen la semaine dernière.
J'ai réussi...
J'espère. J'ai préparé mon examen.

VIII. (After frame 961)

L'EDUCATION PRIMAIRE

1. En France, comme aux Etats-Unis, tous les enfants vont à l'école de six à seize (1) ans. Ils apprennent à lire, à écrire et à calculer. Ce sont les connaissances (2) de base de toute éducation.

2. Les principes de l'éducation primaire ne sont pas les mêmes dans les deux pays. En Amérique, l'éducation doit être un moment agréable de la vie. On joue beaucoup, on permet aux enfants d'exprimer (3) leur personnalité. Mais en France, l'éducation est quelque chose de très sérieux. Elle apprend aux enfants la discipline et les bonnes manières.

3. Dans les écoles françaises, la discipline est sévère. Avant d'entrer dans la classe les élèves forment deux rangs (4). Ensuite, ils s'assoient au signal de l'instituteur ou de l'institutrice. Toute cette maneuvre est exécutée en silence. On ne parle pas à son voisin (7). Et on ne parle pas pendant la classe sans permission. On reste assis (8) à son bureau et on travaille en silence. Même les enfants de six ans doivent apprendre cette discipline. Pendant environ trois (9) heures le matin et trois heures l'après-midi, ils restent à leur bureau sans parler et sans bouger.

4. Les enfants apprennent aussi les bonnes manières. Ils doivent dire: "Oui, monsieur," "oui, madame," "bonjour, monsieur," "au revoir, madame," "s'il vous plaît, monsieur," "merci, madame." Quand un visiteur entre dans la classe, tous les enfants se lèvent (10) immédiatement. Les élèves se lèvent aussi pour répondre à une question de l'instituteur ou de l'institutrice. Toutes ces choses sont des marques de politesse. En France, comme vous savez, on n'aime pas l'enfant mal élevé.

5. Les parents français approuvent ces principes d'éducation. Il ne faut pas encourager l'enfant à exprimer sa personnalité. La conformité aux règles (11) est nécessaire dans la vie. Donc, quand l'enfant est puni en classe, il reçoit en général une autre punition de ses parents quand il rentre à la maison. Comme punition, on ne permet pas à l'enfant de jouer. Il doit travailler. Voilà pourquoi l'enfant ne raconte pas souvent ses mésaventures en classe.

6. En classe, l'enfant apprend à étudier. Apprendre par coeur (12) joue un rôle considérable dans cette éducation. On apprend par coeur des poèmes, des passages littéraires et les tables de multiplication et de division. On apprend aussi par coeur des résumés d'histoire, de géographie et de science. Il faut

---

1. 6-16 2. (knowledge) 3. donner expression 4. (files) 5. (standing up) 6. (until) 7. camarade 8. (seated) 9. 3 10. (get up) 11. (rules) 12. (memorizing)

savoir (13) par coeur le nom de tous les départements français et de leurs villes principales. En général, on apprend par coeur une règle ou un principe. Ensuite l'instituteur démontre (14) le principe par des illustrations tirées de la vie actuelle.

7. L'orthographe joue un rôle important dans l'éducation française. Il ne faut pas faire de faute d'orthographe dans un devoir d'histoire ou même de mathématiques. L'orthographe correcte est la preuve d'une bonne éducation. En plus, il faut bien faire les lettres et ne pas oublier (15) les accents. Le professeur n'accepte pas une page mal écrite ou une page avec des taches d'encre (16). Dans ce cas, il demande de refaire le devoir.

8. Finalement, à la fin de ses études, s'il est reçu à l'examen, (17) l'enfant reçoit un Certificat d'Etudes Primaires. On ne reçoit pas de diplôme en France sans examen. L'examen est administré par l'Etat, dans la ville principale du département. C'est un examen difficile. Seulement les bons élèves réussissent. Et il y a beaucoup d'élèves qui échouent (18).

---

13. (to know) 14. illustre 15. mettre 16. (ink spots) 17. réussit à un examen 18. ne réussissent pas

QUESTIONS

1. Qu'est-ce qui est différent en France?
2. Qu'est-ce qui caractérise l'éducation française?
3. Quelle est l'attitude des parents envers cette éducation?
4. Qu'est-ce qui est important pour recevoir un diplôme?

After paragraph 1:

5. Qu'est-ce qui constitue une bonne éducation de base?

After paragraph 2:

6. Qu'est-ce que le jeune Américain peut faire?
7. Comment (how) est l'éducation française?
8. Qu'est-ce qu'on enseigne aux jeunes Français?
9. Quel est le principe de l'éducation américaine?

After paragraph 3:

10. De quoi parle-t-on dans ce paragraphe?
11. Qu'est-ce que les enfants font avant l'arrivée de l'instituteur?
12. Qu'est-ce qu'ils font après son arrivée?
13. Qu'est-ce que les enfants ne doivent pas faire?
14. Où est-ce que les enfants travaillent?

After paragraph 4:

15. De quoi parle-t-on dans ce paragraphe?
16. Qu'est-ce qui est considéré comme des marques de politesse?
17. Quelle est l'attitude française envers l'enfant mal élevé?

After paragraph 5:

18. Sur quoi est-ce que les parents français insistent?
19. Est-ce que le jeune Français parle de ses punitions à ses parents?
20. Pourquoi est-ce qu'il évite de parler de ses difficultés en classe?
21. Comment est-ce que les parents punissent l'enfant?
22. Qu'est-ce que les Français pensent de cette discipline?

After paragraph 6:

23. Sur quoi est-ce que l'éducation française insiste?
24. Qu'est-ce que l'enfant fait avec les règles?

After paragraph 7:

25. Sur quoi est-ce que le professeur insiste aussi?
26. Qu'est-ce que l'orthographe démontre?
27. Quand est-ce qu'il faut refaire un devoir?
28. Qu'est-ce qu'il ne faut pas oublier?

After paragraph 8:

29. Quel diplôme est-ce que l'enfant peut recevoir?
30. Où est-ce qu'on va pour passer un examen?
31. Est-ce que tous les enfants français reçoivent leur diplôme?

VOCABULARY

Paragraph 1:

la connaissance	knowledge

Paragraph 2:

permettre	to permit, allow
même	same
le pays	country
quelque chose	something

Paragraph 3:

le rang	file, line
rester debout	remain standing
jusqu'à	until
un instituteur	school teacher (male)
une institutrice	school teacher (female)
s'asseoir	to sit down
le voisin	neighbor

sans	without
assis	seated
bouger	to move
Paragraph 4:	
se lever	to get up
Paragraph 5:	
exprimer	to express
la punition	punishment
la mésaventure	misfortune
Paragraph 6:	
apprendre par coeur	to memorize, to learn by heart
le résumé	summary
savoir	to know
la règle	rule
démontrer	to prove, show
Paragraph 7:	
l'orthographe	spelling
la faute	mistake
la preuve	proof
en plus	furthermore
oublier	to forget
mal	badly
refaire	to redo
Paragraph 8:	
la fin	the end
être reçu à l'examen	to pass the examination
l'Etat	the State
échouer	to fail

32. Jusqu'à quand (how long) est-ce qu'on reste debout?
33. Quand est-ce qu'on s'assoit?
34. Avec qui est-ce qu'on ne doit pas parler?
35. Où faut-il rester assis?
36. Est-ce qu'on peut bouger?
37. Qu'est-ce qu'on fait quand un visiteur entre?
38. Quand est-ce qu'on se lève?
39. Qu'est-ce qu'on ne raconte pas à ses parents?
40. Qu'est-ce qu'on apprend par coeur?
41. Qu'est-ce que l'instituteur démontre par des exemples?
42. Qu'est-ce qu'on apprend par coeur en géographie?
43. Quelle faute est-ce qu'il ne faut pas faire?
44. Qu'est-ce qu'il ne faut pas oublier?
45. Qui donne l'examen?
46. Quels (which) enfants reçoivent le diplôme?

CONFIRMATION ANSWERS

1. L'éducation.
2. La discipline.
3. Ils approuvent.
4. Passer un examen.
5. Savoir lire, écrire, et calculer.
6. Exprimer sa personnalité.
7. Sérieuse.
8. La discipline et les bonnes manières.
9. L'éducation est un moment agréable de la vie.
10. De la discipline.
11. Ils restent debout.
12. Ils s'assoient.
13. Ils ne doivent pas parler, ils ne doivent pas bouger.
14. Au bureau.
15. Des bonnes manières.
16. Les bonnes manières.
17. On n'aime pas l'enfant mal élevé.
18. Sur la conformité aux règles.
19. Non.
20. Il reçoit une autre punition à la maison.
21. Il ne peut pas jouer, il doit travailler.
22. Ils approuvent cette discipline.
23. Il faut apprendre par coeur.
24. Il apprend les règles par coeur.
25. Sur l'orthographe correcte.
26. Une bonne éducation.
27. Quand il est mal écrit.
28. Les accents.
29. Le Certificat d'Etudes Primaires.
30. A la ville principale du département.
31. Non, beaucoup échouent.
32. Jusqu'à l'arrivée de l'instituteur.
33. Au signal de l'instituteur.
34. Avec son voisin.
35. A son bureau.
36. Non.
37. On se lève.
38. Quand un visiteur entre.
39. Ses mésaventures en classe.
40. Des poèmes, des passages littéraires
41. Les principes de base
42. Des résumés.
43. Des fautes d'orthographe.
44. Les accents.
45. L'Etat.
46. Les bons élèves.

PROBLEM 27: NUMBERS 0 - 20

1. SPEECH

0	zero	11	ðz
1	ẽ, ün	12	duz
2	dö	13	trez
3	trwa	14	katorz
4	katr	15	kẽz
5	sẽk	16	sez
6	sis	17	diset
7	set	18	disWit
8	Wit	19	disnöf
9	nöf	20	vẽ
10	dis		

2. SPELLING

zéro	onze
un, une	douze
deux	treize
trois	quatorze
quatre	quinze
cinq	seize
six	dix-sept
sept	dix-huit
huit	dix-neuf
neuf	vingt
dix	

Frame 962: Repeat the numbers given by the speaker.

Frame 963: Give the next highest number to each stimulus according to the following pattern:

S. /dö/ deux — two
R. /trwa/ trois — three

Frame 964: Add the numbers given by the speaker according to the following pattern:

S. /dö e dö/ deux et deux — two and two
R. /katr/ quatre — four

Frame 965: Give the answers to the following subtraction problems according to the following pattern:

S. /sẽk mwẽ dö/
cinq moins deux — five minus two
R. /trwa/ trois — three

Frame 966: Give the answers to the following multiplication problems according to the pattern given:

S. /dö fwa dö/
   deux fois deux — two times two
R. /katr/ quatre — four

Frame 967: Repeat the numbers given by the speaker:

Frame 968: Give the next highest number to each stimulus according to the following pattern:

S. /trez/ treize — thirteen
R. /katorz/ quatorze — fourteen

Frame 969: Give the answers to the addition, subtraction, and multiplication problems according to the following pattern:

S. /trwa fra trwa/
   trois fois trois — three times three
R. /nöf/ neuf — nine

S. /katorz mwẽ nöf/
   quatorze moins neuf — fourteen minus nine
R. /sẽk/ cinq — five

S. /trwa e katr/
   trois et quatre — three plus four
R /set/ sept — seven

The pronunciation of numbers is not consistent. It changes depending on what follows, whether a consonant, a vowel sound or nothing.

	Isolation	Before a Consonant	Before a Vowel Sound
1	ẽ, ün	ẽ, ün	ẽ n-, ün
2	dö	dö	döz
3	trwa	trwa	trwaz
4	katr	katrə	katr
5	sẽk	sẽ	sẽk
6	sis	si	siz
7	set	set	set
8	Wit	Wi	Wit
9	nöf	nöf	nöf
10	dis	di	diz
11	ðz	ðz	ðz
12	duz	duz	duz
13	trez	trez	trez
14	katorz	katorz	katorz

15	kẽz	kẽz	kẽz
16	sez	sez	sez
17	diset	diset	diset
18	dizWit	dizWi	dizWit
19	diznöf	diznöf	diznöf
20	vẽ	vẽ	vẽt

1. The following numbers have liaison forms before a vowel sound. ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___.

Confirmation: 1, 2, 3, 5, 6, 10, 18, 20

2. Before a following consonant the following numbers have a special form: ___ ___ ___ ___ ___.

Confirmation: 5, 6, 8, 10, 18

Frame 971: Give the next highest number:

S. /ʒ e vü katʀ mezõ/
j'ai vu quatre maisons — I saw four homes
R. /ʒ e vü sẽ mezõ/
j'ai vu cinq maisons — I saw five homes

S. /ʒ e vü katr/
j'ai vu quatre — I saw four
R. /ʒ e vü sẽk/
j'ai vu cinq — I saw five

Frame 972: Form utterances according to the models given:

Model 1: /trwa zãfã/
trois enfants — three children
S. /ẽ/ un — one
/ẽ nãfã/ — one child

Model 2: /di zami/
dix amis — ten friends

Model 3: /dö zekol/
deux écoles — two schools

Frame 973: omitted.

PROBLEM 28: DEMONSTRATIVE DETERMINERS
Part 1

1. SPEECH

Before a Consonant:

		Feminine			Masculine	
Singular:	set	dam	this lady that lady	s(ə)	garsõ	this boy that boy
Plural:	se	dam	these ladies those ladies	se	garsõ	these boys those boys

	Confirmation
1. There are _____ forms in the singular.	two
2. /____/ precedes a feminine word.	/set/
3. /____/ precedes a masculine word.	/s(ə)/
4. In the plural there is only one form, namely /____/.	/se/
5. These determiners correspond to the English _____, ____, _____, ____.	this, that, these, those

Before a Vowel Sound:

Singular:	set	ami
Plural:	se	zami

this (that) friend

these (those) friends

	Confirmation
1. In the singular /_____/ is used before a vowel sound.	/set/
2. In the plural a /____/ is added before a vowel sound to make liaison.	/z/

2. SPELLING

cette dame ces dames	ce garçon ces garçons
cet ami ces amis	

Frame 974: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /la dam/	la dame	the lady
R. /set dam/	cette dame	this (that) lady
S. /lə məsyö/	le monsieur	the gentleman
R. /sə məsyö/	ce monsieur	this (that) gentleman
S. /le parã/	les parents	the parents
R. /se parã/	ces parents	these (those) parents

Frame 975: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /l ãfã/	l'enfant	the child
R. /set ãfã/	cet enfant	this (that) child
S. /le zãfã/	les enfants	the children
R. /se zãfã/	ces enfants	these (those) children

Frames 976 and 977: omitted.

PROBLEM 28: DEMONSTRATIVE DETERMINERS
Part 2

1. SPEECH

s	e	tün	bel	rob	it is a pretty dress
sə	sõ	de	livr	ẽportã	these are important books

1. Note the pattern /s e.../. This corresponds to the English _____ or _____.

2. In the plural French uses /____/.

Confirmation

it is, this is

/sə sõ/

2. SPELLING

c'	est	une	belle	robe
ce	sont	des	livres	importants

Frame 978: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /set rob e griz/	
cette robe est grise	this dress is grey
R. / s e tün rob griz/	
c'est une robe grise	it is a grey dress

S. /se rob sõ griz/
   ces robes sont grises — these dresses are grey
R. /sə sõ de rob griz/
   ce sont des robes grises — these are grey dresses

In the second half of the frame, use the following pattern:

S. /s e tün rob griz/
   c'est une robe grise — it is a grey dress
R. /set rob e griz/
   cette robe est grise — this dress is grey

S. /sə sõ de rob griz/
   ce sont des robes grises — these are grey dresses
R. /se rob sõ griz/
   ces robes sont grises — these dresses are grey

STIMULUS	RESPONSE
cette jeune fille est laide	c'est une jeune fille laide
ces pommes sont rouges	ce sont des pommes rouges
ce jeune homme est blond	c'est un jeune homme blond
ce café est chaud	c'est un café chaud
cette bière est froide	c'est une bière froide
ces ouvriers sont heureux	ce sont des ouvriers heureux
ce garçon est brun	c'est un garçon brun
ce professeur est intéressant	c'est un professeur intéressant
cette bicyclette est lourde	c'est une bicyclette lourde
c'est une auto blanche	cette auto est blanche
c'est un enfant blond	cet enfant est blond
ce sont des légumes chauds	ces légumes sont chauds
c'est de la bière fraîche	cette bière est fraîche
c'est du café froid	ce café est froid
c'est un jeune homme laid	ce jeune homme est laid
ce sont des assiettes légères	ces assiettes sont légères
c'est une table lourde	cette table est lourde
c'est une jeune fille heureuse	cette jeune fille est heureuse
c'est un travail intéressant	ce travail est intéressant
ce sont des hommes bruns	ces hommes sont bruns
ce sont des livres importants	ces livres sont importants
c'est un marchand intelligent	ce marchand est intelligent
c'est de la soupe chaude	cette soupe est chaude
c'est un manteau brun	ce manteau est brun
ce sont des fruits frais	ces fruits sont frais

Frame 979: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /set ãfã e bo/
   cet enfant est beau — that child is beautiful
R. /s e tẽ bel ãfã/
   c'est un bel enfant — it is a beautiful child

S. /se zãfã sõ bo/
ces enfants sont beaux — those children are beautiful
R. /sə sõ d(ə) bo zãfã/
ce sont de beaux enfants — those are beautiful children

STIMULUS	RESPONSE
cet homme est beau	c'est un bel homme
cet étudiant est bon	c'est un bon étudiant
cet ouvrier est vieux	c'est un vieil ouvrier
cet élève est petit	c'est un petit élève
cet épicier est nouveau	c'est un nouvel épicier
cet hôtel est grand	c'est un grand hôtel
cet ami est nouveau	c'est un nouvel ami
cet enfant est grand	c'est un grand enfant
cet appartement est nouveau	c'est un nouvel appartement
cet ingénieur est bon	c'est un bon ingénieur
ces élèves sont grands	ce sont de grands élèves
ces hommes sont beaux	ce sont de beaux hommes
cet ouvrier est bon	c'est un bon ouvrier
ces hôtels sont beaux	ce sont de beaux hôtels
ces enfants sont petits	ce sont de petits enfants
ces assiettes sont nouvelles	ce sont de nouvelles assiettes
ces élèves sont nouveaux	ce sont de nouveaux élèves
ces usines sont vieilles	ce sont de vieilles usines
ces appartements sont vieux	ce sont de vieux appartements
ces épiceries sont nouvelles	ce sont de nouvelles épiceries
cette usine est nouvelle	c'est une nouvelle usine
ces étudiantes sont petites	ce sont de petites étudiantes
ces élèves sont petits	ce sont de petits élèves

Frame 980: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 978 and 979.

PROBLEM 30: POSSESSIVE DETERMINERS

A. Before a Consonant

1. SPEECH

Singular:

ma	mezð		mð	livr	my house
ta	mezð		tð	livr	your (book)
sa	mezð		sð	livr	his, her
notrə	mezð		notrə	livr	our
votrə	mezð		votrə	livr	your
lör	mezð		lör	livr	their

Plural:

me	livr (mezð)	my	books (houses)
te	livr (mezð)	your	
se	livr (mezð)	his, her	
no	livr (mezð)	our	
vo	livr (mezð)	your	
lör	livr (mezð)	their	

	Confirmation
1. In the singular French has two sets of possessive determiners. The one set precedes a feminine noun, the other precedes a _____ noun.	masculine
2. Note that each determiner in English corresponds to several different ones in French:	
my: /ma/, /mð/, /me/	
your: /__/, /__/, /__/	/ta/, /tð/, /te/
his or her: /__/, /__/, /__/	/sa/, /sð/, /se/
our: /__/, /__/	/notr/, /no/
your: /__/, /__/	/votr/, /vo/
their: /___/.	/lör/
3. His and her present difficulty for the student. Each of the three French forms /__/, /__/, /__/ means both his and her.	/sa/, /sð/, /se/
4. The noun which _____ determines the form to use:	follows

		Confirmation
his house:	/____ mezð/	/sa/
his book:	/____ livr/	/sð/
his houses:	/____ mezð/	/se/
her house:	/____ mezð/	/sa/
her book:	/____ livr/	/sð/
her books:	/____ livr/	/se/

5. In other words, a French bathroom does not have two towels marked his and hers. The language does not make the same distinctions as English.

2. SPELLING

ma	maison	mon	livre	mes	livres (maisons)
ta	maison	ton	livre	tes	livres (maisons)
sa	maison	son	livre	ses	livres (maisons)
notre	maison	notre	livre	nos	livres (maisons)
votre	maison	votre	livre	vos	livres (maisons)
leur	maison	leur	livre	leurs	livres (maisons)

Frame 981: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /tü vã la rob/
tu vends la robe — you are selling the dress
R. /tü vã ta rob/
tu vends ta robe — you are selling your dress

S. /il vã la mezð/
il vend la maison — he is selling the house
R. /il vã sa mezð/
il vend sa maison — he is selling his house

S. /ʒə vã la mezð/
je vends la maison — I am selling the house
R. /ʒə vã ma mezð/
je vends ma maison — I am selling my house

S. /tü vã le rob/
tu vends les robes — you are selling the dresses
R. /tü vã te rob/
tu vends tes robes — you are selling your dresses

Frame 982: omitted.

Frame 983: Change the stimulus according to the following pattern: (Use the written stimulus in making your response.)

WS.	/lə fis/ le fils	the son
S.	/a ki ekrive vu?/ à qui écrivez-vous?	to whom are you writing?
R.	/ʒ ekri ɔ mõ fis/ j'écris à mon fils	I'm writing to my son
S.	/a ki ekri til?/ à qui écrit-il?	to whom does he write?
R.	/il ekri a sõ fis/ il écrit à son fils	he writes to his son

Written stimuli:

1. la fille 2. le frère 3. les professeurs 4. les parents 5. le papa 6. le professeur 7. la fille 8. la soeur 9. le fils 10. la maman 11. les frères 12. les fils 13. les soeurs 14. le professeur.

Frame 984: Change the stimulus according to the following pattern:

S.	/eskə s e votr fis?/ est-ce que c'est votre fils?	is it your son?
R.	/wi, s e mõ fis/ oui, c'est mon fils	yes, it is my son
S.	/eskə vu zekrive a votr fis?/ est-ce que vous écrivez à votre fils?	are you writing to your son?
R.	/wi, ʒ ekri a mõ fis/ oui, j'écris à mon fils	yes, I'm writing to my son

PROBLEM 29: POSSESSIVE DETERMINERS
B. Before a Vowel Sound

1. SPEECH

Singular:

mõ	nami	my boyfriend (girlfriend)
tõ	nami	your
sõ	nami	his, her
notr	ami	our
votr	ami	your
lör	ami	their

Plural:

me	za	my	friends
te	zami	your	
se	zami	his, her	
no	zami	our	
vo	zami	your	
lör	zami	their	

1. Before a vowel sound the singular uses only one set of possessive determiners. The liaison is made through /____/.

2. In the plural liaison is made through /____/.

Confirmation

/n-/

/z-/

2. SPELLING

mon	ami (amie)	mes	amis (amies)
ton	ami	tes	amis
son	ami	ses	amis
notre	ami	nos	amis
votre	ami	vos	amis
leur	ami	leurs	amis

Frame 985: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ün ami/	une amie	a girlfriend
R. /mõ nami/	mon amie	my girlfriend
S. /ẽ nami/	un ami	a boyfriend
R. /mõ nami/	mon ami	my boyfriend
S. /de zami/	des amis	friends
R. /me zami/	mes amis	my friends

Frame 986: omitted.

Frame 987: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zekrive a votr ami?/ est-ce que vous écrivez à votre ami?	do you write to your friend?
R. /wi, ʒ ekri a mõ nami/ oui, j'écris à mon ami	yes, I write to my friend

S. /esk il ekri a votr ami?/
est-ce qu'il écrit à votre ami? — does he write to your friend?
R. /nõ, il ekri a sõ nami/
non, il écrit à son ami — no, he writes to his friend

STIMULUS	RESPONSE
est-ce qu'il attend votre étudiant?	non, il attend son étudiant
est-ce qu'elle appelle votre enfant?	non, elle appelle son enfant
est-ce que vous aimez votre élève?	oui, j'aime mon élève
est-ce que vous avez écouté votre professeur?	oui, j'ai écouté mon professeur
est-ce que vous avez entendu vos amis?	oui, j'ai entendu mes amis
est-ce qu'il préfère votre épicière?	non, il préfère son épicière
est-ce qu'elle a parlé à votre ingénieur?	non, elle a parlé à son ingénieur
est-ce que vous cherchez vos élèves?	oui, je cherche mes élèves
est-ce que vous avez vu vos ouvriers?	oui, j'ai vu mes ouvriers
est-ce que vous élevez votre enfant?	oui, j'élève mon enfant
est-ce qu'elle a pesé votre bébé?	non, elle a pesé son bébé
est-ce que vous montrez votre bébé?	oui, je montre mon bébé
est-ce qu'il a appelé votre étudiante?	non, il a appelé son étudiante
est-ce qu'il chasse vos filles?	non, il chasse ses filles
est-ce que vous avez écouté votre professeur?	oui, j'ai écouté mon professeur
est-ce que vous aimez votre épicière?	oui, j'aime mon épicière
est-ce qu'il a parlé à vos soeurs?	non, il a parlé à ses soeurs
est-ce qu'elle a écrit à vos parents?	non, elle a écrit à ses parents

Frame 988: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /mõ fis/	mon fils	my son
R. /notre fis/	notre fils	our son
S. /tõ fis/	ton fils	your son
R. /votre fis/	votre fils	your son
S. /sõ fis/	son fils	his (her) son
R. /lör fis/	leur fils	their son
S. /me fis/	mes fils	my sons
R. /no fis/	nos fils	our sons
S. /te fis/	tes fils	your sons
R. /vo fis/	vos fils	your sons

S. /se fis/ ses fils his (her) sons
R. /lör fis/ leurs fils their sons

S. /ʒ em mõ fis/
j'aime mon fils I love my son
R. /nu zemõ notr fis/
nous aimons notre fils we love our son

Frame 989: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /mõ nami/ mon ami my friend
R. /notr ami/ notre ami our friend

S. /tõ nami/ ton ami your friend
R. /votr ami/ votre ami your friend

S. /me zami/ mes amis my friends
R. /no zami/ nos amis our friends

S. /ʒ em me zãfã/
j'aime mes enfants I love my children
R. /nu zemõ no zãfã/
nous aimons nos enfants we love our children

Frame 990: omitted.

Frame 991: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zave vü la
rob də ʒan?/
est-ce que vous avez vu did you see Jane's dress?
la robe de Jeanne?
R. /wi, ʒ e vü sa rob/
oui, j'ai vu sa robe yes, I saw her dress

Frames 992 and 993: omitted.

Frame 994: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /kõmã esk õ di: his shirt?/
comment est-ce qu'on dit: his shirt? how do you say: his shirt?
R. /sa ʃmiz/ sa chemise his shirt

STIMULUS			RESPONSE
comment est-ce qu'on dit:	her	hat?	son chapeau
comment est-ce qu'on dit:	his	shoes?	ses chaussures
comment est-ce qu'on dit:	his	beer?	sa bière
comment est-ce qu'on dit:	his	book?	son livre
comment est-ce qu'on dit:	her	newspaper?	son journal
comment est-ce qu'on dit:	her	dress?	sa robe
comment est-ce qu'on dit:	her	clothes?	ses vêtements

comment est-ce qu'on dit:	his cigarette?	sa cigarette
comment est-ce qu'on dit:	her bike?	sa bicyclette
comment est-ce qu'on dit:	her glass?	son verre
comment est-ce qu'on dit:	his tobacco?	son tabac
comment est-ce qu'on dit:	her plates?	ses assiettes
comment est-ce qu'on dit:	his cups?	ses tasses
comment est-ce qu'on dit:	his flower?	sa fleur
comment est-ce qu'on dit:	his work?	son travail
comment est-ce qu'on dit:	her money?	son argent
comment est-ce qu'on dit:	her hand?	sa main
comment est-ce qu'on dit:	his head?	sa tête
comment est-ce qu'on dit:	his eyes?	ses yeux
comment est-ce qu'on dit:	his letter?	sa lettre

Writing exercise:

Write out the responses to frames 987 and 994.

Listening Comprehension exercise - Les Pommes Vertes:

The story of the fox and the "sour grapes" is recapitulated.
Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

PROBLEM 30: PRONOUN /i/

1. SPEECH

Basic Sentences:	3ə il		ve e	ã vil ta la mezð
	3 il	i i	ve e	

I'm going to town
he is at home

I'm going there
he is there

1. In English ____ can be used to replace an expression of place.

2. French uses the word /____/. It is the equivalent of English _____.

3. The position of /i/ in the sentence: /i/ _____ the verb.

Confirmation
there
/i/
there
precedes

In the Negative:

Positive:	il		i	va	
Negative:	il	n	i	va	pa

he is going there
he isn't going there

1. The position of /i/ in a negative sentence: /i/ follows /___/ and _____ the verb.

Confirmation
/n/, precedes

In the Passé Composé:

Present:	il		i		va
Passé Composé:	il		i	e	tale
Negative:	il	n	i	e pa	zale

he is going there
he went there
he didn't go there

1. The position of /i/ in the sentence: /i/ precedes the _____ verb.

2. In the negative /___/ precedes /i/.

Confirmation
auxiliary
/n/

With an Infinitive:

il	fo pur	ti i	ale ale

(you) have to go there
in order to go there

1. The position of /i/ in the sentence: /i/ _____ the infinitive.

2. In English the position of there is different. It _____ the verb.

Confirmation
precedes
follows

2. SPELLING

je		vais	en ville		il		y	va	
il		est	à la maison		il	n'	y	va	pas
j'	y	vais							
il	y	est							

il		y		va	il	faut	y	aller
il		y	est	allé		pour	y	aller
il	n'	y	est	pas allé				

Frame 995: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /nu zalõ̃ (z)ã̃ vil/
nous allons en ville — we are going to town
R. /nu zi alõ̃/ nous y allons — we are going there

S. /ʒə ve (z)ã̃ vil/
je vais en ville — I am going to town
R. /ʒ i ve/ j'y vais — I am going there

Frame 996: omitted.

Frame 997: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə n ve pa (z)ã̃ vil/
je ne vais pas en ville — I'm not going to town
R. /ʒə n i ve pa/
je n'y vais pas — I'm not going there

Frame 998: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zet dã̃ ma ʃãbr?/
est-ce que vous êtes dans ma chambre? — are you in my room?
R. /nõ̃, ʒə n i sẅi pa/
non, je n'y suis pas — no, I'm not there

Frame 999: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə sWi (z)ale ã vil/
je suis allé en ville — I went to town
R. /ʒ i sWi (z)ale/
j'y suis allé — I went there

Frame 1000: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zet (z)ale o magazẽ?/
est-ce que vous êtes allé au magasin? — did you go to the store?
R. /wi, ʒ i sWi (z)ale/
oui, j'y suis allé — yes, I went there

Frame 1001: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə n sWi pa (z)ale o magazẽ/
je ne suis pas allé au magasin — I didn't go to the store
R. /ʒə n i sWi pa (z)ale/
je n'y suis pas allé — I didn't go there

Frame 1002: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zale (z)ã vil?/
vous allez en ville? — are you going to town?
R. /ʒ i sWi (z)ale yer/
j'y suis allé hier — I went there yesterday

S. /eskə vu zet (z)ale a la bulãʒri?/
est-ce que vous êtes allé à la boulangerie — did you go to the bakery?
R. /nõ, ʒə n i sWi pa (z)ale/
non, je n'y suis pas allé — no, I didn't go there

STIMULUS	RESPONSE
vous restez à la maison?	j'y suis resté hier
est-ce que vous êtes resté à l'école?	non, je n'y suis pas resté
vous allez à l'épicerie?	j'y suis allé hier
est-ce que vous êtes allé à la boucherie?	non, je n'y suis pas allé
vous allez à l'université?	j'y suis allé hier
est-ce que vous êtes allé au bureau?	non, je n'y suis pas allé

vous restez dans sa chambre?	j'y suis resté hier
est-ce que vous resté à la cuisine?	non, je n'y suis pas resté
vous allez au café?	j'y suis allé hier
vous êtes allé au restaurant?	non, je n'y suis pas allé
vous dormez dans sa chambre?	j'y ai dormi hier
vous avez dormi à la cuisine?	non, je n'y ai pas dormi
vous attendez à l'école?	j'y ai attendu hier
est-ce que vous avez attendu à la maison?	non, je n'y ai pas attendu
est-ce qu'il va à son bureau?	il y est allé hier
est-ce qu'il est allé en ville?	non, il n'y est pas allé

Frame 1003: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə ve o magazɛ̃/	
je vais au magasin	I'm going to the store
R. /ʒ i ve avek vu/	
j'y vais avec vous	I'm going with you
S. /vu n i et pa (z)ale yer?/	
vous n'y êtes pas allé hier?	didn't you go there yesterday?
R. /nɔ̃, ʒə n i sɥi pa (z)ale/	
non, je n'y suis pas allé	no, I didn't (go there)

STIMULUS	RESPONSE
je vais à l'école	j'y vais avec vous
vous n'y êtes pas allé hier?	non, je n'y suis pas allé
je rentre à la maison	j'y rentre avec vous
vous n'y êtes pas rentré hier?	non, je n'y suis pas rentré
je reste à l'hôtel	j'y reste avec vous
vous n'y êtes pas resté hier?	non, je n'y suis pas resté
nous allons en ville	j'y vais avec vous
vous n'y êtes pas allé hier?	non, je n'y suis pas allé
nous descendons dans la rue	j'y descends avec vous
vous n'y êtes pas descendu hier?	non, je n'y suis pas descendu
je vais au bureau	j'y vais avec vous
vous n'y êtes pas allé hier?	non, je n'y suis pas allé
nous montons dans la chambre	j'y monte avec vous
vous n'y êtes pas monté hier?	non, je n'y suis pas monté
j'attends à la boulangerie	j'y attends avec vous
vous n'y avez pas attendu hier?	non, je n'y ai pas attendu

j'entre dans l'appartement	j'y entre avec vous
vous n'y êtes pas entré hier?	non, je n'y suis pas entré
je travaille à l'usine	j'y travaille avec vous
vous n'y avez pas travaillé hier?	non, je n'y ai pas travaillé
je dîne au restaurant	j'y dîne avec vous
vous n'y avez pas dîné hier	non, je n'y ai pas dîné

Frame 1004: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il fo (t)ale o büro/ il faut aller au bureau	(you) have to go to the office
R. /il fo (t)i ale/ il faut y aller	(you) have to go there

Frame 1005: Change the stimulus according to the following pattern:

WS. /ʒ aʃet ün rob/ j'achète une robe	I'm buying a dress
S. /purkwa eskə vu zale (z)ã vil?/ pourquoi est-ce que vous allez en ville?	why are you going to town?
R. /pur i aʃte ün rob/ pour y acheter une robe	in order to buy a dress there

STIMULUS	RESPONSE
je mange des fruits pourquoi est-ce que vous allez en ville?	pour y manger des fruits
il écoute le professeur pourquoi est-ce qu'il va à l'université?	pour y écouter le professeur
elle cherche de l'argent	
nous étudions notre leçon	
elle prépare des légumes	
nous achetons de la viande	
j'étudie ma leçon de français	
ils boivent de la bière	
le marchand vend des légumes	
nous cherchons de l'argent	
je bois du vin	
nous finissons notre travail	
je lis le journal	

Frame 1006: omitted.

Frame 1007: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə ve a la bulãʒri/
   je vais à la boulangerie — I'm going to the bakery
R. /purkwa fer?/ pourquoi faire? — what for?
S. /pur i aʃte d la vyãd/
   pour y acheter de la viande — to buy (some) meat
R. /n i ale pa/ n'y allez pas — don't go there
S. /purkwa pa?/ pourquoi pas? — why not?
R. /õ ni vã pa də vyãd/
   on n'y vend pas de viande — meat is not sold there

STIMULUS	RESPONSE
je vais à l'épicerie pour y acheter des vêtements pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de vêtements
je vais à la boucherie pour y acheter des fruits pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de fruits
je vais à l'école pour y acheter une bicyclette pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de bicyclette
je vais au bureau pour y jouer pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y joue pas
je vais à l'université pour y acheter un chapeau pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de chapeau
je vais à l'hôtel pour y acheter une auto pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas d'auto
je vais à l'usine pour y acheter un livre pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de livre
je vais à l'épicerie pour y acheter du papier pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de papier
je vais en ville pour y acheter des pommes pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de pommes
je vais au restaurant pour y acheter du cidre pourquoi pas?	pourquoi faire? n'y allez pas on n'y vend pas de cidre

Frame 1008: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1003.

IX. (After frame 1008)

EDUCATION SECONDAIRE

1. Les principes d'éducation, au niveau (1) secondaire, sont différents en France et en Amérique. Aux Etats-Unis, on veut une éducation démocratique. Les portes sont ouvertes à tout le monde. L'éducation secondaire fait partie de l'éducation obligatoire. En France, on veut éduquer une élite. L'éducation secondaire est réservée aux enfants doués, c'est-à-dire aux enfants intelligents.

2. L'éducation secondaire commence en général à l'âge de onze (2) ans. Cette éducation peut aussi commencer plus tard (3) ou plus tôt (4). On est admis (5) au lycée ou au collège (c'est le nom des écoles secondaires) par un examen. Cet examen permet d'évaluer les connaissances et l'aptitude de l'enfant.

3. Les humanités et les sciences forment la base des études secondaires. Les langues étrangères comme le latin, le grec, l'anglais, l'allemand et l'espagnol occupent une place importante dans ces études. On choisit les langues classiques et une langue vivante (6) ou bien (7) une ou deux langues vivantes. En science, on étudie la chimie, la physique, la biologie et les mathématiques. C'est un programme chargé. On travaille beaucoup en classe et, le soir, à la maison. A l'âge de seize ans, beaucoup d'élèves étudient jusqu'à minuit. Récemment, on a aussi introduit des cours pratiques comme la menuiserie (8) ou apprendre à conduire une auto.

4. Avant tout, on étudie la langue et la littérature françaises. A la fin de ses études, le jeune étudiant français a une bonne connaissance des (9) principaux auteurs du 16e au 20e siècle. Il peut discuter avec intelligence les traits caractéristiques d'un auteur, sa philosophie ou les qualités poétiques d'une oeuvre (10). Généralement, il peut réciter des passages littéraires.

5. Au lycée, on apprend à bien exprimer ses idées (11). On étudie la grammaire pour trouver l'expression précises ou la tournure (12) élégante. La phrase doit être claire (13). Pour prendre ces habitudes, l'étudiant fait beaucoup de compositions. Avant de commencer une composition, il doit faire un plan détaillé. Ce plan suit une logique bien française. Il assure la clarté (14) et la compréhension facile de la composition. Cet entraînement (15) laisse une impression particulière sur le jeune Français. L'étudiant admire cette logique et clarté françaises. Il prend goût (16) à la discussion. C'est un exercice favori de l'esprit (17). Quand il fait une présentation orale, ses idées, claires et logiques, suivent un plan rigoureux.

---

1. (level) 2. (eleven) 3. (later) 4. (earlier) 5. accepté
6. (modern language) 7. (or) 8. (woodworking) 9. connaît bien les
10. (work) 11. parler logiquement 12. expression 13. intelligible
14. intelligibilité 15. éducation 16. s'intéresse 17. (mind)

6. Cette éducation prépare le jeune étudiant aux professions libérales. Après le lycée ou le collège, l'étudiant continue ses études à l'université ou entre dans les Grandes Ecoles. Cette éducation ne répond plus aux <u>besoins</u> (18) de la France. Elle ne produit pas les techniciens nécessaires à un pays industrialisé. Avec de bonnes connaissances de littérature française et le goût de la discussion, on ne peut pas diriger une usine, un magasin ou une banque. Il faut des experts, c'est-à-dire, des ingénieurs, des techniciens, des pilotes d'avion, etc. Pour cette raison, cette éducation <u>subit des changements</u> (19). L'éducation humaniste reste encore l'éducation de base, mais on commence à introduire des cours techniques et diversifiés.

7. L'éducation secondaire <u>aboutit</u> (20) au baccalauréat, ou bachot. C'est une <u>épreuve</u> (21) difficile. Cet examen est administré par l'Etat dans une université locale. Pendant deux ou trois jours, on passe des examens dans beaucoup de sujets. <u>Si</u> (22) on ne réussit pas en <u>juin</u> (23), on passe ses <u>vacances</u> (24) à étudier pour un autre examen en octobre. Si on ne réussit pas en octobre, on <u>redouble</u> (25) la classe.

8. Ce diplôme est extrêmement important dans la vie de chaque étudiant. Il ouvre les portes de l'université. Mais il est essentiel aussi pour entrer dans les affaires. Quand on cherche <u>un emploi</u> (26), il donne un certain prestige et des avantages financiers. Il justifie donc bien tous les efforts du jeune homme ou de la jeune fille pour obtenir ce diplôme. Car, en France, tout le monde respecte une bonne éducation.

---

18. demandes 19. change 20. (leads to) 21. examen 22. (if)
23. (June) 24. (vacation) 25. recommence 26. travail

QUESTIONS

After paragraph 1:

1. Quel idéal guide l'éducation américaine?
2. Quel est l'idéal français?
3. Est-ce que l'éducation secondaire est obligatoire en France?
4. Quels enfants entrent dans l'éducation secondaire?

After paragraph 2:

5. Quand est-ce qu'on commence à aller au lycée?
6. Qu'est-ce qu'il faut passer pour entrer au lycée?
7. Qu'est-ce que cet examen démontre?

Paragraph 3:

8. Sur quoi est-ce que les études sont basées?
9. Quels sujets jouent un rôle important dans l'éducation?

10. Pourquoi est-ce qu'on travaille beaucoup?
11. Jusqu'à quelle heure est-ce qu'on travaille?
12. Quelle sorte de cours a-t-on introduit récemment?

Paragraph 4:

13. Qu'est-ce que l'étudiant français doit surtout étudier?
14. Qu'est-ce qu'il doit connaître?
15. Comment est-ce que l'étudiant peut montrer ses connaissances?

Paragraph 5:

16. Qu'est-ce qui est important dans ces études?
17. Pourquoi est-ce qu'on étudie la grammaire?
18. Quelle est la qualité indispensable d'une phrase?
19. Comment est-ce que l'étudiant apprend cette clarté?
20. Comment est-ce qu'on commence une composition?
21. Qu'est-ce que le Français aime?

Paragraph 6:

22. Quelles professions est-ce que cette éducation favorise?
23. Où va l'étudiant après ses études au lycée?
24. Qu'est-ce que cette éducation ne fournit pas?
25. Qu'est-ce que le jeune étudiant du lycée ne peut pas faire après ses études classiques?
26. Qu'est-ce qu'on est en train de changer?
27. Sur quoi va-t-on baser la nouvelle éducation?
28. Qu'est-ce qu'on introduit dans le programme d'études?

Paragraph 7:

29. Quel examen termine les études secondaires?
30. Est-ce que tous les étudiants reçoivent le "bachot"?
31. Qu'est-ce qu'il faut faire pendant l'été si on ne réussit pas en juin?
32. Quand est-ce qu'il y a un autre examen?

Paragraph 8:

33. Qu'est-ce qui est essentiel pour le jeune Français?
34. Quels avantages est-ce que le diplôme offre?
35. Qu'est-ce qui mérite tous les efforts de l'étudiant?
36. Qu'est-ce qui a beaucoup de prestige en France?

VOCABULARY

Paragraph 1:

le niveau	level
éduquer	to educate
tout le monde	everybody
doué	gifted

Paragraph 2:	
plus tard	later
plus tôt	earlier
admettre	to admit
la connaissance	knowledge
Paragraph 3:	
étranger	foreign
la langue vivante	modern language
ou bien	or
chargé	heavy
récemment	recently
un cours	course
comme	such as
la menuiserie	woodworking
Paragraph 4:	
un auteur	author
le siècle	century
une oeuvre	a work
Paragraph 5:	
exprimer	to express
la tournure	expression
clair	clear
une habitude	habit
suivre	to follow
la clarté	clarity
un entraînement	training
le goût	a taste
un esprit	spirit
Paragraph 6:	
le besoin	need
produire	to produce
diriger	to direct
subir	to undergo
le changement	a change
Paragraph 7:	
aboutir	to end in, to lead to
bachot	degree given at end of secondary education
une épreuve	examination
les vacances	vacation
juin	June
redoubler	to take a second time
Paragraph 8:	
un emploi	employment
les affaires	business

37. Qui est-ce qu'on éduque en France?
38. Comment est-ce qu'on est admis au lycée?
39. Qu'est-ce que le jeune Français peut réciter?
40. Qu'est-ce qu'on apprend au lycée dans les classes de français?
41. Comment est-ce qu'on donne l'habitude de la clarté aux jeunes Français?
42. Qu'est-ce que le plan doit suivre?
43. Qu'est-ce qui laisse une impression sur le jéune Français?
44. Quel est l'exercice favori de l'esprit?
45. De quoi est-ce que la France a besoin?
46. Qu'est-ce qui subit des changements?
47. A quoi aboutissent les études du lycée?
48. Comment est cette épreuve?
49. Qu'est-ce qu'on fait si on ne réussit pas en octobre?

CONFIRMATION ANSWERS

1. Une éducation démocratique.
2. Une éducation pour une élite.
3. Non.
4. Les enfants intelligents.
5. A onze ans.
6. Un examen.
7. Les connaissances et l'aptitude de l'enfant.
8. Les humanités et les sciences.
9. Les langues étrangères.
10. Pour étudier.
11. Jusqu'à minuit.
12. Des cours pratiques.
13. La langue et la littérature françaises.
14. Les auteurs français.
15. Il peut discuter, il peut réciter des passages par coeur.
16. Bien exprimer ses idées.
17. Pour trouver l'expression précise.
18. La clarté.
19. Par des compositions.
20. Par un plan détaillé.
21. La discussion.
22. Les professions libérales.
23. A l'université.
24. Les techniciens.
25. Diriger une usine.
26. L'éducation.
27. L'éducation humaniste.
28. Des cours pratiques.
29. Le baccalauréat.
30. Non.
31. Il faut étudier.
32. En octobre.
33. Le baccalauréat.
34. Des avantages financiers.
35. Le baccalauréat.
36. Une bonne éducation.

37. Les enfants doués.
38. Par un examen.
39. Un passage de chaque auteur.
40. A bien exprimer ses idées.
41. Par des compositions.
42. La logique.
43. Son entraînement
44. La discussion.
45. Des techniciens.
46. L'éducation française.
47. Au baccalauréat.
48. Elle est difficile.
49. On redouble la classe.

PROBLEM 31: PRONOUN /ã/

1. SPEECH

Basic sentences:			
3ə	mãʒ	de legüm	I'm eating vegetables
3	aʃet	de legüm	I'm buying vegetables
nu	zavõ	dü kafe	we have coffee
New sentences:			
3	ã	mãʒ	I'm eating some
3	ã	naʃet	I'm buying some
nu	zã	navõ	we have some

1. In English we can substitute a pronoun for the direct object (the expression after the verb): It is _____.

2. French uses a pronoun also. It is _____.

3. Position of /ã/ in the sentence: /ã/ _____ the verb.

4. Before a verb beginning with a vowel sound there is liaison. The sound /___/ is added before the verb.

Confirmation

some

/ã/

precedes

/n/

In the Negative:

3ə	n	ã	mãʒ	pa
nu	n	ã	navõ	pa

I don't eat any
we don't have any

1. Position of /ã/ in the sentence: /ã/ follows /___/ (the negative particle) and _____ the verb.

2. Note that in English we don't use <u>some</u> but _____ in the negative.

Confirmation

/n/, precedes

any

In the Passé Composé:

3	ãn	ne		mãʒe
nu	zãn	navõ		mãʒe
ʒə n	ãn	ne	pa	mãʒe

I ate some
we ate some
I didn't eat any

1. Position of /ãn/ in the sentence: In the passé composé /ãn/ precedes the _____ verb.

Confirmation
auxiliary

2. In the negative /ãn/ follows the /____/ (negative particle) and _____ the auxiliary verb.

/n/ follows

With an Infinitive:

ʒə	ve	ãn	naʃte
vu	zale	(z)ãn	naʃte

I'm going to buy some
you are going to buy some

1. Position of /ãn/ in the sentence: /ãn/ _____ the infinitive.

Confirmation
precedes

2. SPELLING

je	mange	des légumes
j'	achète	des légumes
nous	avons	du café
j' en	mange	
j' en	achète	
nous en	avons	

je	n'	en	mange	pas
nous	n'	en	avons	pas

j'	en	ai		mangé
nous	en	avons		mangé
je	n'en	ai	pas	mangé

je	vais	en	acheter
vous	allez	en	acheter

Frame 1009: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zave dü pẽ?/
   est-ce que vous avez du pain? — do you have some bread?
R. /wi, ʒ ã ne/ oui, j'en ai — yes, I have some

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous vendez du fromage?	oui, j'en vends
est-ce que vous prenez du lait?	oui, j'en prends
est-ce qu'il boit du lait?	oui, il en boit
est-ce que vous avez de l'eau?	oui, j'en ai
est-ce que vous servez de la viande?	oui, j'en sers
est-ce qu'ils ont de la soupe?	oui, ils en ont
est-ce que vous produisez des légumes?	oui, j'en produis
est-ce qu'on a de la bière?	oui, on en a
est-ce qu'ils offrent des fruits?	oui, ils en offrent
est-ce que vous préparez des oeufs?	oui, j'en prépare
est-ce que vous avez du thé?	oui, j'en ai
est-ce qu'on a du café?	oui, on en a
est-ce que vous avez du cidre?	oui, j'en ai
est-ce que vous recevez des raisins?	oui, j'en reçois
est-ce que les enfants choisissent des pommes?	oui, ils en choisissent
est-ce que vous avez des vêtements?	oui, j'en ai
est-ce que Marie a des chaussures?	oui, elle en a
est-ce que vous avez des oeufs?	oui, j'en ai

Frame 1010: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu vãde dü pẽ?/
   est-ce que vous vendez du pain? — are you selling bread?
R. /nõ, ʒə n ã vã pa/
   non, je n'en vends pas — no, I don't sell any

STIMULUS	RESPONSE
est-ce qu'il boit de l'eau?	non, il n'en boit pas
est-ce que vous avez du vin?	non, je n'en ai pas
est-ce que vous servez de la viande?	non, je n'en sers pas
est-ce que vous vendez du fromage?	non, je n'en vends pas
est-ce que vous prenez du lait?	non, je n'en prends pas
est-ce que vous avez de la viande?	non, je n'en ai pas
est-ce que les enfants ont de la soupe?	non, ils n'en ont pas
est-ce que les marchands offrent des fruits?	non, ils n'en offrent pas
est-ce que vous avez de la bière?	non, je n'en ai pas
est-ce que vous produisez des légumes?	non, je n'en produis pas
est-ce que vous préparez des oeufs?	non, je n'en prépare pas
est-ce que papa a du café?	non, il n'en a pas
est-ce que vous avez du thé?	non, je n'en ai pas
est-ce que vous recevez des lettres?	non, je n'en reçois pas
est-ce que les enfants choisissent des pommes?	non, ils n'en choisissent pas
est-ce que vous avez du cidre?	non, je n'en ai pas

est-ce que vous achetez des pantalons?	non, je n'en achète pas
est-ce que vous avez des oeufs?	non, je n'en ai pas
est-ce que le marchand veut des chaussures?	non, il n'en veut pas
est-ce que vous avez des vêtements?	non, je n'en ai pas

Frame 1011: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /esk il a vãdü dü pẽ?/	
est-ce qu'il a vendu du pain?	did he sell bread?
R. /wi, il ã a vãdü/	
oui, il en a vendu	yes, he sold some

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous avez pris du lait?	oui, j'en ai pris
est-ce que vous avez offert des fruits?	oui, j'en ai offert
est-ce que papa a bu de la bière?	oui, il en a bu
est-ce que vous avez mangé de la viande?	oui, j'en ai mangé
est-ce que vous avez vendu du fromage?	oui, j'en ai vendu
est-ce que vous avez trouvé de l'eau?	oui, j'en ai trouvé
est-ce que maman a servi du vin?	oui, elle en a servi
est-ce que l'enfant a cherché des livres?	oui, il en a cherché
est-ce que les enfants ont reçu des lettres?	oui, ils en ont reçu
est-ce que vous avez choisi des vêtements?	oui, j'en ai choisi
est-ce que papa a servi de la soupe?	oui, il en a servi
est-ce que vous avez vendu des robes?	oui, j'en ai vendu

For the remainder of the frame, respond according to the following model:

S. /esk il a vãdü dü pẽ?/	
est-ce qu'il a vendu du pain?	did he sell bread?
R. /nõ, il n ã na pa vãdü/	
non, il n'en a pas vendu	no, he didn't sell any

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous avez vendu du cidre?	non, je n'en ai pas vendu
est-ce que vous avez mangé du pain?	non, je n'en ai pas mangé
est-ce qu'on a pris du café?	non, on n'en a pas pris
est-ce que vous avez servi du lait?	non, je n'en ai pas servi
est-ce que vous avez promis des fruits?	non, je n'en ai pas promis
est-ce que vous avez offert de la viande?	non, je n'en ai pas offert

est-ce qu'on a bu de la bière?	non, on n'en a pas bu
est-ce qu'on a reçu des livres?	non, on n'en a pas reçu
est-ce que les enfants ont trouvé des livres?	non, ils n'en ont pas trouvé
est-ce que les enfants ont offert des fruits?	non, ils n'en ont pas offert
est-ce que les enfants ont pris de la viande?	non, ils n'en ont pas pris
est-ce que vous avez servi du vin?	non, je n'en ai pas servi
est-ce que papa a mangé du pain?	non, il n'en a pas mangé
est-ce que le marchand a rendu de l'argent?	non, il n'en a pas rendu

Frame 1012: Answer according to the following model:

WS.	/lə marʃã/ le marchand	the salesman
S.	/ki vã de legüm?/ qui vend des légumes?	who sells vegetables?
R.	/lə marʃã ã vã/ le marchand en vend	the salesman sells some

Written stimuli:
1. le bébé 2. l'épicier 3. le garçon 4. au magasin 5. la dame 6. hier 7. au café 8. le boulanger 9. la fille 10. aujourd'hui 11. l'ouvrier 12. ton ami.

Frame 1013: Answer according to the following model:

S.	/eskə l bulãʒe vã d la vyãd?/ est-ce que le boulanger vend de la viande?	does the baker sell meat?
R.	/nõ, il n ã vã pa/ non, il n'en vend pas	no, he doesn't sell any

Frame 1014: Form sequences according to the following model:

WS.	/lə buʃe/ le boucher	the butcher
S.	/eskə l bulãʒe vã d la vyãd?/ est-ce que le boulanger vend de la viande?	does the baker sell meat?
R.	/nõ, il n ã vã pa/ non, il n'en vend pas	no, he doesn't sell any
S.	/ki ã vã?/ qui en vend?	who sells some?
R.	/lə buʃe ã vã/ le boucher en vend	the butcher sells some

STIMULUS	RESPONSE
le marchand	
est-ce que l'épicier vend des livres?	non, il n'en vend pas
qui en vend?	le marchand en vend

la dame est-ce que la fille achète de la viande? qui en achète?	non, elle n'en achète pas la dame en achète
le professeur est-ce que le boulanger fume des cigarettes? qui en fume?	non, il n'en fume pas le professeur en fume
le bébé est-ce que ta fille boit du lait? qui en boit?	non, elle n'en boit pas le bébé en boit
mon père est-ce que le garçon sert de l'eau? qui en sert?	non, il n'en sert pas mon père en sert
l'épicière est-ce que l'étudiant choisit des fruits? qui en choisit?	non, il n'en choisit pas l'épicière en choisit
l'ouvrier est-ce que l'ouvrière prend des légumes? qui en prend?	non, elle n'en prend pas l'ouvrier en prend
Pierre est-ce que Jean trouve de l'argent? qui en trouve?	non, il n'en trouve pas Pierre en trouve
l'ingénieur est-ce que l'ouvrier veut du café? qui en veut?	non, il n'en veut pas l'ingénieur en veut
l'étudiant est-ce que mon ami lave des tasses? qui en lave?	non, il n'en lave pas l'étudiant en lave

Frame 1015: Form sequences according to the following model:

WS. /o marʃe/ au marché	at the market
S. /eskə vu zave (z)aʃte de legüm?/ est-ce que vous avez acheté des légumes?	did you buy vegetables?
R. /wi, ʒ ã ne aʃte/ oui, j'en ai acheté	yes, I bought some
S. /u eskə vu zã nave (z)aʃte?/ où est-ce que vous en avez acheté?	where did you buy some?
R. /ʒ ã ne aʃte o marʃe/ j'en ai acheté au marché	I bought some at the market

STIMULUS	RESPONSE
au magasin est-ce que l'épicier a vendu des fruits? où est-ce qu'il en a vendu?	oui, il en a vendu il en a vendu au magasin
à l'école est-ce qu'Henri a trouvé de l'argent? où est-ce qu'il en a trouvé?	oui, il en a trouvé il en a trouvé à l'école
à la boucherie est-ce qu'elles ont acheté de la viande? où est-ce qu'elles en ont acheté?	oui, elles en ont acheté elles en ont acheté à la boucherie
à la maison est-ce que vous avez bu du lait? où est-ce que vous en avez bu?	oui, j'en ai bu j'en ai bu à la maison
à l'épicerie est-ce que vous avez choisi des fruits? où est-ce que vous avez choisi des fruits?	oui, j'en ai choisi j'en ai choisi à l'épicerie
au restaurant est-ce que le garçon a servi de l'eau? où est-ce qu'il en a servi?	oui, il en a servi il en a servi au restaurant
au marché est-ce que l'ouvrière a pris des légumes? où est-ce qu'elle en a pris?	oui, elle en a pris elle en a pris au marché
au bureau est-ce que vous avez bu du café? où est-ce que vous en avez bu?	oui, j'en ai bu j'en ai bu au bureau
à la cuisine est-ce qu'elles ont lavé les verres? où est-ce qu'elles les ont lavés?	oui, elles les ont lavés elles les ont lavés à la cuisine
au magasin est-ce qu'il a pris des pantalons? où est-ce qu'il en a pris?	oui, il en a pris il en a pris au magasin

Frame 1016: Form sequences according to the following model:

S. /eskə vu zave truve de legüm?/ est-ce que vous avez trouvé des légumes?	did you find some vegetables?
R. /nõ, ʒə n ã ne pa truve/ non, je n'en ai pas trouvé	no, I didn't find any
S. /eskə vu zet (z)ale o magazẽ?/ est-ce que vous êtes allé au magasin?	did you go to the store?
R. /nõ, ʒə n i sẅi pa (z)ale/ non, je n'y suis pas allé	no, I didn't go there

STIMULUS	RESPONSE
est-ce qu'elles ont acheté de la viande?	non, elles n'en ont pas acheté
est-ce que vous êtes entré dans la boucherie?	non, je n'y suis pas entré
est-ce que Jean a lu des livres?	non, il n'en a pas lu
est-ce qu'il est resté à l'école?	non, il n'y est pas resté
est-ce que vous avez vu une auto?	non, je n'en ai pas vu
est-ce que vous êtes descendu dans la rue?	non, je n'y suis pas descendu
est-ce que vous avez trouvé des vêtements?	non, je n'en ai pas trouvé
est-ce que vous êtes monté dans l'appartement?	non, je n'y suis pas monté
est-ce qu'ils ont mangé des légumes?	non, ils n'en ont pas mangé
est-ce qu'ils sont allés au restaurant?	non, ils n'y sont pas allés
est-ce qu'elle a choisi des chaussures?	non, elle n'en a pas choisi
est-ce qu'elle est allée au magasin?	non, elle n'y est pas allée
est-ce que les enfants ont vu des amis?	non, ils n'en ont pas vu
est-ce qu'ils sont descendus en ville?	non, ils n'y sont pas descendus
est-ce que vous avez écrit des lettres?	non, je n'en ai pas écrit
est-ce que vous êtes resté à l'école?	non, je n'y suis pas resté

Frame 1017: Form sequences according to the following pattern:

S. /ʒ e aʃte de livr/ j'ai acheté des livres	I bought some books
R. /kã teskə vu zã nave (z)aʃte?/ quand est-ce que vous en avez acheté?	when did you buy some?
S. /yer/ hier	yesterday

Frame 1018: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il fo (t)aʃte de livr/ il faut acheter des livres	(you) have to buy books
R. /il fo (t)ã naʃte/ il faut en acheter	(you) have to buy some

S. /il nə fo pa (z)aʃte d livr/
il ne faut pas acheter de livres — (you) can't buy books
R. /il nə fo pa (z)ɑ̃ naʃte/
il ne faut pas en acheter — (you) can't buy any

Frame 1019: Reply according to the following model:

WS. /aʃte/ acheter — to buy
S. /vu n ave pa d livr?/
vous n'avez pas de livres? — don't you have any books?
R. /nõ, me ʒ e vulü ɑ̃ naʃte/
non, mais j'ai voulu en acheter — no, but I wanted to buy some
S. /purkwa eskə vu n ɑ̃ nave pa (z)aʃte?/
pourquoi est-ce que vous n'en avez pas acheté? — why didn't you buy any?
R. /ʒə n ɑ̃ ne pa truve/
je n'en ai pas trouvé — I didn't find any

STIMULUS	RESPONSE
prendre vous n'avez pas de légumes?	non, mais j'ai voulu en prendre
pourquoi est-ce que vous n'en avez pas pris?	je n'en ai pas trouvé
servir vous n'avez pas de café?	non, mais j'ai voulu en servir
pourquoi est-ce que vous n'en avez pas servi?	je n'en ai pas trouvé
offrir elles n'ont pas de fleurs?	non, mais elles ont voulu en offrir
pouruqoi est-ce qu'elles n'en ont pas offert?	elles n'en ont pas trouvé
donner vous n'avez pas de livres?	non, mais j'ai voulu en donner
pourquoi est-ce que vous n'en avez pas donné?	je n'en ai pas trouvé
prendre vous n'avez pas de fromage?	non, mais j'ai voulu en prendre
pourquoi est-ce que vous n'en avez pas pris?	je n'en ai pas trouvé
servir il n'a pas de thé?	non, mais il a voulu en servir
pourquoi est-ce qu'il n'en a pas servi?	il n'en a pas trouvé

donner
vous n'avez pas de tasses? — non, mais j'ai voulu en donner
pourquoi est-ce que vous n'en avez pas donné? — je n'en ai pas trouvé

offrir
vous n'avez pas de cigares? — non, mais j'ai voulu en offrir
pourquoi est-ce que vous n'en avez pas offert? — je n'en ai pas trouvé

Frame 1020: Form sentences according to the following model:

S. /ʒə ve aʃte de legüm/
je vais acheter des légumes — I am going to buy vegetables
R. /u eskə vu zale (z)ã naʃte?/
où est-ce que vous allez en acheter? — where are you going to buy some?
S. /o marʃe/
au marché — at the market
R. /ʒ i ve avek vu/
j'y vais avec vous — I'm going with you

STIMULUS	RESPONSE
je vais chercher du fromage	où est-ce que vous allez en chercher?
à l'épicerie	j'y vais avec vous
nous allons vendre des raisins	où est-ce que vous allez en vendre?
au magasin	j'y vais avec vous
je vais préparer de la soupe	où est-ce que vous allez en préparer?
à la cuisine	j'y vais avec vous
nous allons manger de la viande	où est-ce que vous allez en manger?
au restaurant	j'y vais avec vous
nous allons préparer des légumes	où est-ce que vous allez en préparer?
à la maison	j'y vais avec vous
nous allons chercher des cigarettes	où est-ce que vous allez en chercher?
au bureau	j'y vais avec vous
je vais vendre des autos	où est-ce que vous allez en vendre?
à l'usine	j'y vais avec vous
je vais manger du pain	où est-ce que vous allez en manger?
à la boulangerie	j'y vais avec vous

nous allons acheter des pommes	où est-ce que vous allez en acheter?
au marché	j'y vais avec vous
je vais chercher des livres	où est-ce que vous allez en chercher?
à l'université	j'y vais avec vous

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1014, 1015, and 1019.

Listening Comprehension exercise:

The student plans to go to the United States to visit Texas and see his heroes.
Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

PROBLEM 32
Pronouns /lə, la, le/

1. SPEECH

Before a Consonant:

Basic Sentences:			
il	vã	la rob	he is selling the dress
il	vã	le rob	the dresses
il	vã	l ʃapo	the hat
New Sentences:			
il	la	vã	he is selling it
il	le	vã	them
il	lə	vã	it

	Confirmation
1. In English a pronoun (them, it, him, her) can be used to replace the _____ (the expression after the verb).	direct object
2. French uses the following pronouns: /__/, /__/, /__/.	/la/, /le/ /lə/
3. Position in the sentence: /la/, /le/, and /lə/ _____ the verb.	precede

Before a Vowel Sound:

il	l	aʃet	he is buying it
il	le	zaʃet	he is buying them

	Confirmation
1. Before a vowel sound there are only two forms possible: /___/ and /___/.	/l/, /le/
2. To make liaison in the plural, French adds a /____/ before the vowel sound.	/z-/

In the Negative:

il	nə	la	vã	pa	he isn't selling it
il	nə	l	aʃet	pa	he isn't buying it

	Confirmation
1. Position in the sentence: The pronouns follow /___/ and _____ the verb.	/nə/, precede

In the Passé Composé:

il		l	a	vãdü	he sold it
il		le	za	vãdü	he sold them
il	nə	le	za	pa vãdü	he didn't sell them

1. Position in the sentence: The pronouns precede the _____ verb.

2. In the negative the pronouns follow the /___/ (negative particle) and _____ the auxiliary verb.

Confirmation: auxiliary; /nə/ precede

In the Infinitive:

ʒə	ve	la	vãdr	I'm going to sell it
il	fo	le	vãdr	I have to sell them

1. Position in the sentence: The pronouns ____ the infinitive.

Confirmation: precede

2. SPELLING

il		vend	la robe
il		vend	les robes
il		vend	le chapeau
il	la	vend	
il	les	vend	
il	le	vend	

il	l'	achète
il	les	achète

il	ne	la	vend pas
il	ne	l'	achète pas

il		l'	a	vendu
il		les	a	vendu
il	ne	les	a pas	vendu

je	vais	la	vendre
il	faut	les	vendre

Note: Before a vowel sound the e and the a of le or la are _____ (meaning omitted). The pronoun is spelled ____. Note the apostrophe.

elided: l'

Frame 1021: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu vãde la rob?/
vous vendez la robe? — are you selling the dress?
R. /wi, ʒə la vã/
oui, je la vends — yes, I am selling it

Frame 1022: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zeme la rob?/
vous aimez la robe? — do you like the dress?
R. /wi, ʒə l em/
oui, je l'aime — yes, I like it

Frame 1023: omitted.

Frame 1024: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il la vã/
il la vend — he is selling it
R. /il nə la vã pa/
il ne la vend pas — he is not selling it

Frame 1025: Reply in the negative, according to the following model.

S. /eskə vu konese ʒã?/
est-ce que vous connaissez Jean? — do you know John?
R. /nõ, ʒə n lə kone pa/
non, je ne le connais pas — no, I don't know him

Frame 1026: Form sequences according to the following pattern:

S. /vwala ün rob ruʒ/
voilà une robe rouge — here is a red dress
R. /el e bel - ʒə l em byẽ/
elle est belle - je l'aime bien — it is pretty - I really like it
S. /vu l aʃte?/
vous l'achetez? — are you buying it?
R. /nõ, ʒə nə l aʃet pa/
non, je ne l'achète pas — no, I am not buying it

STIMULUS	RESPONSE
voilà un manteau bleu vous le voulez?	il est beau - je l'aime bien non, je ne le veux pas
voilà un livre difficile vous le lisez?	il est beau - je l'aime bien non, je ne le lis pas

voilà une bicyclette noire	elle est belle - je l'aime bien
vous la prenez?	non, je ne la prends pas
voilà une blouse blanche	elle est belle - je l'aime bien
vous la portez?	non, je ne la porte pas
voilà la jeune fille blonde	elle est belle - je l'aime bien
vous la connaissez?	non, je ne la connais pas
voilà des petits chapeaux	ils sont beaux - je les aime bien
vous les vendez?	non, je ne les vends pas
voilà les pantalons gris	ils sont beaux - je les aime bien
vous les voulez?	non, je ne les veux pas
voilà vos robes blanches	elles sont belles - je les aime bien
vous les donnez?	non, je ne les donne pas
voilà mon petit frère	il est beau - je l'aime bien
vous l'emmenez?	non, je ne l'emmène pas
voilà une chemise sale	elle est belle - je l'aime bien
vous la lavez?	non, je ne la lave pas

Frame 1027: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zave aʃté la rob?/	
vous avez acheté la robe?	did you buy the dress?
R. /wi, ʒə l e aʃte/	
oui, je l'ai achetée	yes, I bought it

Frame 1028: Respond according to the following pattern:

WS. /ki a vãdü la rob?/	
qui a vendu la robe?	who sold the dress?
S. /lə marʃã/ le marchand	the salesman
R. /lə marʃã l a vãdü/	
le marchand l'a vendue	the salesman sold it

STIMULUS	RESPONSE
qui a chassé les vaches?	
le garçon	le garçon les a chassées
qui a écrit le livre?	
le professeur	le professeur l'a écrit
qui a expliqué les leçons?	
l'étudiant	l'étudiant les a expliquées
qui a acheté ces chaussures?	
maman	maman les a achetées

qui a fini son travail? la jeune fille	la jeune fille l'a fini
qui a lavé la vaisselle? Marie	Marie l'a lavée
qui a lu le journal? ton frère	mon frère l'a lu
qui a puni l'enfant? papa	papa l'a puni
qui a écouté les professeurs? les étudiants	les étudiants les ont écoutés
qui a trouvé les poules? Jean	Jean les a trouvées
qui a vu les jeunes filles? les garçons	les garçons les ont vues
qui a mangé les fruits? le jeune homme	le jeune homme les a mangés
qui a choisi ces fleurs? maman	maman les a choisies
qui a préféré cette robe? l'ouvrière	l'ouvrière l'a préférée
qui a pris le train? ton ami	mon ami l'a pris
qui a reçu cette lettre? la jeune fille	la jeune fille l'a reçue
qui a fait votre travail? vous	je l'ai fait
qui a offert ce manteau? la marchande	la marchande l'a offert
qui a bu mon vin? Georges	Georges l'a bu
qui a vu mon ami? Jeanne	Jeanne l'a vu

Frame 1029: Respond according to the following pattern:

WS.	/u/ où	where
S.	/ʒ e aʃte ün nüvel rob/ j'ai acheté une nouvelle robe	I bought a new dress
R.	/u eskə vu l ave (z)aʃte?/ où est-ce que vous l'avez achetée?	where did you buy it?

où nous avons trouvé une bicyclette.	où est-ce que vous l'avez trouvée?
quand maman a reçu une lettre	quand est-ce qu'elle l'a reçue?
où maman a emmené le bébé	où est-ce qu'elle l'a emmené?
quand j'ai fini ma leçon	quand est-ce que vous l'avez finie?
quand les garçons ont préparé leurs leçons	quand est-ce qu'ils les ont préparées?
quand notre soeur a lavé la vaisselle	quand est-ce qu'elle l'a lavée?
où les hommes ont puni les enfants	où est-ce qu'ils les ont punis?
quand nous avons lu ces livres	quand est-ce que vous les avez lus?
où j'ai vendu ma vieille bicyclette	où est-ce que vous l'avez vendue?
quand j'ai vu notre professeur	quand est-ce que vous l'avez vu?
où j'ai trouvé une belle blouse	où est-ce que vous l'avez trouvée?
quand j'ai attendu le marchand	quand est-ce que vous l'avez attendu?
quand j'ai choisi une blouse jaune	quand est-ce que vous l'avez choisie?
quand l'ouvrier a aidé les enfants	quand est-ce qu'il les a aidés?

Frame 1030: Respond according to the following pattern:

S. /aʃte/ acheté	bought
R. /kesk õ na aʃte?/ qu'est-ce qu'on a acheté?	what was bought?
S. /ün nuvel rob/ une nouvelle robe	a new dress
R. /ki l a aʃte?/ qui l'a achetée?	who bought it?

S. /mari/ Marie Mary
R. /u esk el l a aʃte?/ où est-ce qu'elle l'a achetée? where did she buy it?
S. /o magazẽ/ au magasin at the store

STIMULUS	RESPONSE
trouvé les chaussures noires papa dans la chambre	qu'est-ce qu'on a trouvé? qui les a trouvées? où est-ce qu'il les a trouvées?
lu ce livre difficile l'étudiant l'a lu à l'université	qu'est-ce qu'on a lu? qui l'a lu? où est-ce qu'il l'a lu?
fait ce travail les ouvriers à l'usine	qu'est-ce qu'on a fait? qui l'a fait? où est-ce qu'ils l'ont fait?
lavé les vêtements nos soeurs à la maison	qu'est-ce qu'on a lavé? qui les a lavés? où est-ce qu'elles les ont lavés?
choisi le petit chapeau la jeune fille au magasin	qu'est-ce qu'on a choisi? qui l'a choisi? où est-ce qu'elle l'a choisi?
vendu les bicyclettes les marchands en ville	qu'est-ce qu'on a vendu? qui les a vendues? où est-ce qu'ils les ont vendues?
mis le livre mon frère sur la table	qu'est-ce qu'on a mis? qui l'a mis? où est-ce qu'il l'a mis?
trouvé ce cidre Georges à la cuisine	qu'est-ce qu'on a trouvé? qui l'a trouvé? où est-ce qu'il l'a trouvé?

Frame 1031: omitted.

Frame 1032: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /il l a aʃte/
il l'a acheté — he bought it
R. /il nə l a pa (z)aʃte/
il ne l'a pas acheté — he didn't buy it

Frame 1033: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /eskə vu zave (z)aʃte la rob?/
est-ce que vous avez acheté la robe? — did you buy the dress?
R. /nõ, ʒə n l e pa (z)aʃte/
non, je ne l'ai pas achetée — no, I didn't buy it

Frame 1034: Form sequences according to the following model:

WS. /finir/ finir — to finish
S. /eskə tü aprã ãkor tõ frãse?/
est-ce que tu apprends encore ton français? — are you still learning your French?
R. /wi, papa/ oui, papa — yes, daddy (or)
/wi, mamã/ oui, maman — yes, mother (response depends upon voice - male or female)
S. /me il e tard/
mais il est tard — but it is late
R. /ʒə n l e pa fini/
je ne l'ai pas fini — I haven't finished it

STIMULUS	RESPONSE
trouver est-ce que tu cherches encore ces chaussures?	oui, papa (or maman)
elles ne sont pas sur la table?	je ne les ai pas trouvées
choisir est-ce que tu as vu cette robe?	oui, maman
elle est laide	je ne l'ai pas choisie
voir est-ce que tu m'écoutes?	oui, papa
tu as pris mon journal?	je ne l'ai pas vu
laver est-ce que ta chemise est sur la table?	oui, maman
elle est sale	je ne l'ai pas lavée
acheter est-ce que tu as trouvé une bicyclette?	oui, papa
je ne la vois pas	je ne l'ai pas achetée

finir
est-ce que tu fais encore ton travail? — oui, papa
mais il faut aller à l'école — je ne l'ai pas fini

manger
est-ce que tu as vu le fromage? — oui, maman
il n'est pas dans la cuisine — je ne l'ai pas mangé

porter
est-ce que tes pantalons sont dans ta chambre? — oui, papa
ils sont sales — je ne les ai pas portées

prendre
est-ce que tu as lu mon livre? — oui, papa
il n'est pas sur ma table — je ne l'ai pas pris

Frame 1035: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zale (z)etüdye lə frãse?/
vous allez étudier le français? — are you going to study French?
R. /wi, ʒə ve l etüdye/
oui, je vais l'étudier — yes, I am going to study it

Frame 1036: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /vu zaprene lə frãse?/
vous apprenez le français? — are you learning French?
R. /il fo l aprãdr/
il faut l'apprendre — (I) have to learn it

Frame 1037: Reply according to the following pattern:

S. /vu zave (z)aʃte la vwatür?/
vous avez acheter la voiture? — did you buy the car?
R. /nõ, me ʒ ve l aʃte/
non, mais je vais l'acheter — no, but I'm going to buy it

Frame 1038: omitted.

Frame 1039: Respond according to the following model:

WS. /lir/ lire — to read
S. /vwala lə ʒurnal/
voilà le journal — here is the paper
R. /eskə vu l ave lü?/
est-ce que vous l'avez lu? — did you read it?
S. /wi, e vu?/
oui, et vous? — yes, and you?
R. /nõ, me ʒ ve lə lir/
non, mais je vais le lire — no, but I am going to read it

étudier
j'apprends le français
oui, et vous?

est-ce que vous l'avez étudié?
non, mais je vais l'étudier

voir
il y a une usine en ville
oui, et vous?

est-ce que vous l'avez vue?
non, mais je vais la voir

attendre
j'ai vu notre professeur
oui, et vous?

est-ce que vous l'avez attendu?
non, mais je vais l'attendre

finir
voilà un livre difficile
oui, et vous?

est-ce que vous l'avez fini?
non, mais je vais le finir

aider
voilà les enfants perdus
oui, et vous?

est-ce que vous les avez aidés?
non, mais je vais les aider

enseigner
j'aime le français
oui, et vous?

est-ce que vous l'avez enseigné?
non, mais je vais l'enseigner

punir
voilà les enfants méchants
oui, et vous?

est-ce que vous les avez punis?
non, mais je vais les punir

porter
j'ai un nouveau manteau
oui, et vous?

est-ce que vous l'avez porté?
non, mais je vais le porter

visiter
c'est une belle ville
oui, et vous?

est-ce que vous l'avez visitée?
non, mais je vais la visiter

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1026, 1028, 1034, and 1039.

Frame 1029: omitted.

MA BICYCLETTE

The boy makes mischievous plans to replace his bicycle.

Margaret lost her bicycle.
She has bought a car.
She loves to drive it.
I like her red car.
My bicycle is old.
I'm going to lose it.
But where can I get the money to buy a car?

margərit a perdü sa bisiklet	Marguerite a perdu sa bicyclette.
el a aʃte ün oto	Elle a acheté une auto.
el em la kõdWir	Elle aime la conduire.
ʒ em sõ noto ruʒ	J'aime son auto rouge.
ma bisiklet e viey	Ma bicyclette est vieille.
ʒə ve la perdr	Je vais la perdre.
me, u prãdr l arʒã pur aʃte ün oto?	Mais, où prendre l'argent pour acheter une auto?

X. (After frame 1039)

L'ADOLESCENCE

1. Que fait le jeune homme ou la jeune fille après son éducation primaire? Les enfants des membres des professions libérales, (médecins, avocats, professeurs), des commerçants (1) et des industriels poursuivent (2) leurs études au lycée. Mais que font les autres jeunes gens qui ne vont plus à l'école?

2. Avant de faire son service militaire, le jeune homme apprend un métier (3). Le fils de l'ouvrier devient apprenti (4) dans une entreprise locale. Le fils du paysan aide son père à exploiter la ferme familiale. S'il (5) n'aime pas le travail de la ferme, il cherche de l'ouvrage (6) dans la ville voisine (7). La jeune fille reste à la maison et travaille avec sa mère. Elle apprend à être ménagère parce qu' (8) un jour elle va devenir mère de famille à son tour. Quelques-unes veulent devenir couturières (9). Elles passent plusieurs heures par jour comme apprenties chez la couturière du village. D'autres préfèrent travailler comme vendeuses (10) dans un magasin de la ville. Tous ces jeunes gens travaillent dès l'âge de seize (11) ans.

3. Le salaire du jeune apprenti est seulement une rémunération nominale. Il gagne une petite somme d'argent, car il ne fournit pas beaucoup de travail pendant qu'il apprend son métier. De plus, (12) ce jeune homme ne dispose pas de son salaire. Il l'apporte à ses parents et aide ainsi les finances de la famille. Mais il reçoit de ses parents l'argent nécessaire pour s'amuser avec ses camarades.

4. Car, (13) la jeunesse aime s'amuser. Ce sont les dernières années de liberté avant le mariage; ce sont des années sans (14) responsabilité et sans soucis (15). Les jeunes gens sortent en groupe, les garçons avec leurs camarades et les jeunes filles avec leurs amies. Le jeune homme et ses "copains" (16) vont au café prendre une bière ou un apéritif et jouer aux cartes comme leurs pères. Quelquefois on sort en groupe mixte. Une soeur ou une cousine accompagne le jeune homme. Il la présente à ses camarades. On bavarde (17) ou on fait une promenade (18). Ainsi, jeune homme et jeune fille font connaissance. Souvent (19), le samedi soir, les jeunes gens vont au bal. Presque toutes les semaines (20), il y a un bal dans un des villages voisins ou dans un quartier (21) de la ville. Les jeunes filles y arrivent en groupe et les jeunes gens forment un autre groupe. A cet âge le garçon ne sort pas encore (22) seul, officiellement du moins, (23) avec une jeune fille. Il préfère l'anonimité du groupe. Après le bal, les garçons de dix-huit ans ou plus passent le reste de la soirée avec leurs camarades à un ou plusieurs cafés

---

1. marchands 2. continuent 3. profession manuelle 4. (apprentice) 5. (if) 6. travail 7. (neighboring) 8. (because) 9. seamstress 10. marchandes 11. (sixteen) 12. (in addition) 13. (for) 14. (without) 15. (care) 16. camarades 17. parle 18. (takes a walk) 19. (often) 20. (week) 21. partie 22. (not yet) 23. (at least)

des environs (24). Les jeunes filles rentrent bien sagement (25) chez elles.

5. Un jeune homme commence à fréquenter (26) sérieusement une jeune fille vers l'âge de 18 à 20 ans. Le jeune homme sort alors avec une jeune fille de son choix; il l'accompagne au bal, danse avec elle et la ramène chez elle (27) dans la soirée. Il va la voir chez elle presque tous les jours, apporte des fleurs et d'autres petits cadeaux; bref, il "fait la cour" à la jeune fille. Finalement, le jeune homme demande la main de la jeune fille à ses parents. C'est une formalité encore respectée. C'est une formalité parce que les parents de la jeune fille ont déjà (28) donné leur consentement tacite quand ils permettent au jeune homme de faire la cour à leur fille.

6. Pendant ce temps-là, la jeune fille prépare son trousseau. Si elle est bonne couturière, elle fait ses vêtements personnels, et met son monogramme sur le linge (29) nécessaire à son futur ménage.

7. A l'âge de 20 ans, le jeune Français doit faire son service militaire. Il est envoyé dans un régiment. Seulement les infirmes et les malades sont exempts de cette obligation. Les étudiants à l'université reçoivent un sursis (30), mais doivent faire leur service à la fin de leurs études. Pour beaucoup de jeunes gens, c'est une occasion de voir la France. Ils font la connaissance de jeunes gens de toutes les parties du pays. On les envoie généralement dans une autre partie du pays. Ils forment de nouvelles amitiés (31) pendant cette période. Ainsi le service militaire aide à créer (32) un sentiment d'unité entre Français.

8. Toutes ces expériences servent à former l'adolescent. Pendant l'adolescence, on permet au jeune homme et à la jeune fille une certaine frivolité. Mais pour se marier, il faut être "sérieux." La création d'un foyer demande une vie stable. Car le foyer est établi pour élever des enfants. Tout plaisir personnel doit alors être sacrifié à leur éducation.

---

24. de la région 25. directement 26. voir 27. reconduit à la maison 28. (already) 29. (linen) 30. délai 31. (friendship) 32. fonder

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Quelles sont les professions libérales?
2. Où est-ce que les enfants vont à l'école?

Paragraph 2:

3. Qu'est-ce qu'on fait après son éducation primaire?
4. Où est-ce qu'on apprend un métier?

5. Que fait le fils du paysan?
6. Où la jeune fille apprend-elle à devenir ménagère?
7. Où apprend-elle à devenir couturière?
8. Où la jeune fille peut-elle aussi travailler?
9. Quel travail fait une vendeuse?

Paragraph 3:

10. Que reçoit le jeune homme comme salaire?
11. Pourquoi ne reçoit-il pas beaucoup d'argent?
12. Que fait-il de son salaire?
13. Pourquoi donne-t-il son salaire à ses parents?
14. Comment peut-il s'amuser avec ses camarades?

Paragraph 4:

15. Qu'est-ce qu'on aime quand on est jeune?
16. Comment sort-on à cet âge?
17. Avec qui sortent les garçons?
18. Où vont-ils?
19. Qui accompagne parfois les jeunes gens?
20. Que fait-on en groupe mixte?
21. Où va-t-on le samedi soir?
22. Comment les jeunes gens vont-ils au bal?
23. Est-ce que, en général, un jeune homme sort seul avec une jeune fille?
24. Où finit-on la soirée?

Paragraph 5:

25. Quand le jeune homme s'intéresse-t-il sérieusement à une jeune fille?
26. Comment montre-t-il qu'il s'intéresse spécialement à une jeune fille?
27. À qui faut-il parler avant d'épouser une jeune fille?
28. Comment les parents ont-ils indiqué leur consentement?

Paragraph 6:

29. Que fait la jeune fille avant le mariage?

Paragraph 7:

30. Que doit faire un jeune homme avant le mariage?
31. Qui ne doit pas faire de service militaire?
32. Quand est-ce que les étudiants doivent le faire?
33. Qu'est-ce que ce service va créer chez les jeunes gens?

Paragraph 8:

34. Qu'est-ce qui caractérise l'adolescence?
35. Qu'est-ce qu'il faut pour le mariage?
36. Qu'est-ce qu'il faut pour créer un foyer?
37. A quoi sert le foyer?

VOCABULAIRE

Paragraph 1:	
le médecin	doctor
un avocat	lawyer
le commerçant	merchant
poursuivre	to pursue
Paragraph 2:	
un métier	a trade
apprenti	apprentice
si	if
un ouvrage	work
voisin	neighbor
parce que	because
la couturière	seamstress
la vendeuse	sales girl, clerk
Paragraph 3:	
le salaire	salary
fournir	to furnish
de plus	in addition
Paragraph 4:	
sans	without
le souci	worry, care
le copain	buddy, pal
quelquefois	sometimes
bavarder	to chat
faire une promenade	to take a walk
faire la connaissance de	to get acquainted
presque	almost
la semaine	week
le quartier	neighborhood
pas encore	not yet
du moins	at least
la soirée	evening
les environs	neighborhood
bien sagement	quietly
Paragraph 5:	
le choix	choice
ramener	to bring back
chez elle	home, to her house
faire la cour	to court
donner le consentement	to consent
coudre	to sow
Paragraph 6:	
le linge	linen
Paragraph 7:	
le sursis	deferment
envoyer	to send
une amitié	friendship
créer	to create

426-C

Paragraph 8:
le foyer — home

Questions about details:

38. Qu'est-ce qu'on poursuit au lycée?
39. Qu'est-ce qu'on apprend après l'éducation primaire?
40. Où est-ce que le fils du paysan cherche de l'ouvrage?
41. Pourquoi le jeune apprenti ne reçoit-il pas beaucoup d'argent?
42. Qui se rencontre au café?
43. Qu'est-ce qu'on fait en groupe mixte?
44. De qui fait-on connaissance dans ces groupes mixtes?
45. Quand commence-t-on à fréquenter une jeune fille?
46. Comment la jeune fille prépare-t-elle son trousseau?

CONFIRMATION ANSWERS

1. Médecin, avocat, professeur.
2. Au lycée.
3. On apprend un métier.
4. Dans une entreprise locale.
5. Il aide son père à exploiter la ferme.
6. A la maison.
7. Chez la couturière du village.
8. Dans un magasin.
9. Elle vend.
10. Une petite somme d'argent.
11. Il ne fournit pas beaucoup de travail.
12. Il l'apporte à ses parents.
13. Pour aider les finances de la famille.
14. Il reçoit de l'argent de ses parents.
15. On aime s'amuser.
16. En groupe.
17. Avec leurs camarades.
18. Au café.
19. Leurs soeurs.
20. On bavarde, on fait une promenade.
21. Au bal.
22. En groupe.
23. Non.
24. Au café.
25. A l'âge du service militaire.
26. Il l'accompagne au bal, va la voir et apporte des fleurs.
27. A ses parents.
28. Ils permettent au jeune homme de faire la cour à leur fille.
29. Elle prépare son trousseau.
30. Son service militaire.
31. Les infirmes et les malades.
32. Après leurs études.
33. Un sentiment d'unité.
34. La frivolité.

35. Il faut être sérieux.
36. Une vie stable.
37. A élever les enfants.
38. Ses études.
39. Un métier.
40. A la ville voisine.
41. Il ne fournit pas beaucoup de travail.
42. Les jeunes gens.
43. On bavarde, on fait une promenade.
44. Des jeunes filles.
45. Vers l'âge de 18 à 20 ans.
46. Elle fait ses vêtements.

A LA BOUCHERIE

Introduction: Mrs. Durand orders steaks for her family.

--Good afternoon, Mrs. Durand, how are you today?
--Fine, thank you. Five steaks, and quickly, please...I'm late.
--What price--10, 11, or 12 francs?
--Eleven, please.
--Cut them large, I suppose?
--Yes, four large and one small one for my daughter.
--About like this...is this all right?
--Yes, that's fine.
--That's nine and a half francs.
--Give me another one of those.
--Right away.
--My son played football this morning.
--Then you almost need two steaks for the young man.
--He eats enough for four.
--That's what it takes. He's young--how old is he now?
--He's going to be sixteen.
--Ah, you don't say!
--Goodbye. See you tomorrow.
--See you tomorrow, Mrs. Durand.

Note that the French text is withheld here. Listen to it as a comprehension exercise. Then answer the questions.

Frames 1044 - 1046: omitted.

PROBLEM 33: SOME INDEFINITE WORDS

1. SPEECH

	boku	d	byer	lots of beer
	boku	d(ə)	flör	many flowers
ẽ	litrə	d	le	a quart of milk
ẽ	kilo	t	pẽ	two pounds of bread
ẽ	kilo	d	bör	two pounds of butter
	plüzyör		zãfã	several children

1. In English the pattern of the words much, many, several contrasts with that of the words a quart of or two pounds of. The difference lies in the word _____.

2. French also has two patterns: /boku/ is followed by /____/ or its alternate form /t/.

3. The determiner /plüzyör/ is followed by the ____.

Confirmation

of

/d(ə)/

noun

2. SPELLING

	beaucoup	de	bière
	beaucoup	d'	animaux
un	litre	de	lait
un	kilo	de	pain
un	litre	d'	eau
	plusieurs		enfants

Note the spelling of de. Before a vowel the ____ is elided. De becomes ___ before a following vowel.

Confirmation

e

d'

Frame 1047: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒə prã dü le/
je prends du lait — I'm taking milk
R. /ʒə prã boku d le/
je prends beaucoup de lait — I'm taking lots of milk

S. /ʒə prã d la vyãd/
je prends de la viande — I'm taking meat
R. /ʒə prã boku d vyãd/
je prends beaucoup de viande — I'm taking lots of meat

Frame 1048: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /dü le?/ du lait?	some milk?
R. /ẽ litrə d le/ un litre de lait	a quart of milk
S. /dü pẽ?/ du pain?	some bread?
R. /ẽ kilo t pẽ/ un kilo de pain	two pounds of bread

Frame 1049: Form sequences according to the following model:

WS. /pẽ/ pain	bread
S. /eskə vu zale a la bulãʒri?/ est-ce que vous allez à la boulangerie?	are you going to the bakery?
R. /wi, məsyö/ or /wi, madam/ oui, monsieur or oui, madam	yes, sir or yes, ma'am
S. /keskə vu zale (z)aʃte?/ qu'est-ce que vous allez acheter?	what are you going to buy?
R. /ʒə ve aʃte ẽ kilo t pẽ/ je vais acheter un kilo de pain	I'm going to buy two pounds of bread

Written stimuli:

1. viande 2. lait 3. viande 4. fruits 5. bière 6. raisins
7. pommes 8. viande 9. vin 10. pain 11. cidre 12. bière
13. viande 14. légumes 15. lait.

Frame 1050: omitted.

A L'EPICERIE

Introduction: For once, the husband goes shopping.
Note that the French text is withheld here. Listen to it as a comprehension exercise. Then answer the questions.

--Hello.
--Good morning, sir...You're doing the shopping today?
That doesn't happen very often.
--Yes, my wife has been sick since yesterday.
--Is it serious?
--No, she just caught a cold. She's going to stay home for a few days.
--What would you like?
--Some tomatoes; very red ones.
--A pound?
--Yes, a pound. They're nice.
--I have a special price if you'd like two pounds.
--Two pounds? There are only two of us at the house.
--But you eat them all the time.
--No, that's too much. Just a pound, please.
--And what else?
--That's all, thank you.
--That's one franc. Thank you, sir. Goodbye, sir.

PROBLEM 34
Pronoun /ã/ (continued)

1. SPEECH

3 3	ã	e ne	trwa trwa	zãfã	I have three children I have three
3 3	ã	e ne	boku boku	d ãfã	I have many children I have many
3 3	ã	e ne	ẽ litrə ẽ litrə	d le	I have a quart of milk I have a quart or I have a quart of it

1. English can omit the noun as in "I have three." But French must substitute the pronoun /____/.

2. Word order: The pronoun /ã/ _____ the verb.

Confirmation
/ã/
precedes

2. SPELLING

j'		ai	trois	enfants
j'	en	ai	trois	
j'		ai	beaucoup	d'enfants
j'	en	ai	beaucoup	
j'		ai	un litre	de lait
j'	en	ai	un litre	

Frame 1051: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /ʒ e ẽ nãfã/
j'ai un enfant — I have one child
R. /ʒ ã ne ẽ/ j'en ai un — I have one

S. /ʒ e trwa zãfã/
j'ai trois enfants — I have three children
R. /ʒ ã ne trwa/ j'en ai trois — I have three

Frame 1052: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /el aʃet boku d legüm/
elle achète beaucoup de légumes — she is buying many vegetables
R. /el ã naʃet boku/
elle en achète beaucoup — she is buying many

S. /el aʃet plüzyör legüm/
elle achète plusieurs légumes — she is buying several vegetables
R. /el ã naʃet plüzyör/
elle en achète plusieurs — she is buying several

Frame 1053: Change the stimulus according to the following pattern:

S. /el aʃet ẽ kilo d vyãd/
elle achète un kilo de viande — she is buying two pounds of meat
R. /el ã naʃet ẽ kilo/
elle en achète un kilo — she is buying two pounds

Frame 1054: Answer according to the following model:

WS. /sẽk/ cinq — five
S. /kõbyẽ t pom eskə vu zave (z)aʃte?/
combien de pommes est-ce que vous avez acheté? — how many apples did you buy?
R. /ʒ ã ne aʃte sẽk/
j'en ai acheté cinq — I bought five

Written stimuli:

1. un litre 2. beaucoup 3. un kilo 4. un kilo 5. plusieurs
6. quatre 7. deux 8. beaucoup 9. plusieurs 10. douze
11. plusieurs 12. beaucoup 13. douze 14. plusieurs.

Frame 1055: Form sequences according to the following model:

S. /eskə vu zave bəzwẽ t pom?/
est-ce que vous avez besoin de pommes? — do you need apples?
R. /wi, ʒ ã ne bəzwẽ/
oui, j'en ai besoin — yes, I need some
S. /kõbyẽ ã vule vu?/
combien en voulez-vous? — how many do you want?
R. /ʒ ã vö ẽ kilo/
j'en veux un kilo — I want two pounds

Frame 1056: omitted.

Listening Comprehension exercise - A l'Epicerie, Part II:

This is merely a continuation of the preceding dialogue.
Listen until you can understand and answer the questions.

PROBLEM 35: REVIEW OF /o/, /a la/

1. SPEECH

el	apartyẽ	a	mamã	it belongs to mother
		a	mari	to Mary
		o	garsõ	to the boy(s)
		a la	dam	to the lady
		a l	ãfã	to the child
		o	zãfã	to the children
		a mõ	garsõ	to my boy

Note the various particles which precede the noun:

	Confirmation
1. /____/ precedes a name.	/a/
2. /___/ precedes a feminine noun in the singular.	/a la/
3. /o/ precedes a _____ noun or a _____ noun.	masculine, plural
4. Before a vowel sound in the singular, /____/ is used.	/a l/
5. /____/ can also be combined with other determiners such as possessives (/mõ/).	/a/

2. SPELLING

elle appartient	à	maman	
	à	Marie	
	au(x)	garçon(s)	
	à la	dame	
	à l'	enfant	
	aux	enfants	
	à mon	garçon	

Frame 1057: Reply according to the following pattern:

WS.	/mamã/ maman	mother
S.	/a ki e set rob?/ à qui est cette robe?	to whom does this dress belong?
R.	/el e (t)a mamã/ elle est à maman	it belongs to mother

Written stimuli:

1. ma soeur 2. l'étudiante 3. mes parents 4. le monsieur
5. l'enfant 6. la dame 7. mon fils 8. le professeur
9. l'ingénieur 10. l'épicier 11. mon frère 12. Jean
13. sa fille 14. l'ouvrier 15. le boucher 16. le boulanger
17. ta mère 18. la marchande 19. les enfants.

Frame 1058: Reply according to the following pattern:

WS.	/lə fis/ le fils	the son
S.	/eskə l ʃapo apartyẽ o məsyö?/ est-ce que le chapeau appartient au monsieur?	does the hat belong to the gentleman?
R.	/nõ, il apartyẽ a sõ fis/ non, il appartient à son fils	no, it belongs to his son

Written stimuli:

1. les parents 2. le professeur 3. la soeur 4. l'étudiante 5. le fils 6. l'ouvrier 7. la mère 8. le père 9. la fille 10. le fils 11. l'enfant.

Frame 1059: Reply according to the following model:

WS.	/la dam/ la dame	the lady
S.	/a ki ave vu mõtre la rob?/ à qui avez-vous montré la robe?	to whom did you show the dress?
R.	/ʒə l e mõtre a la dam/ je l'ai montrée à la dame	I showed it to the lady

STIMULUS	RESPONSE
le professeur à qui avez-vous donné le livre?	je l'ai donné au professeur
mon ami à qui avez-vous rendu le journal?	je l'ai rendu à mon ami
mon frère à qui a-t-il vendu l'auto?	il l'a vendue à mon frère
les enfants à qui a-t-elle donné le lait?	elle l'a donné aux enfants
sa soeur à qui avez-vous promis le livre?	je l'ai promis à sa soeur
l'élève à qui a-t-il rendu le livre?	il l'a rendu à l'élève
son fils à qui a-t-elle donné cette chemise?	elle l'a donnée à son fils
le monsieur à qui avez-vous montré le chapeau?	je l'ai montré au monsieur
mon professeur à qui avez-vous offert le livre?	je l'ai offert à mon professeur
Pierre à qui a-t-elle lu le livre?	elle l'a lu à Pierre
la dame à qui a-t-elle apporté la tasse?	elle l'a apportée à la dame
l'étudiante à qui a-t-il enseigné le français?	il l'a enseigné à l'étudiante
le professeur à qui ont-ils rendu la lettre?	ils l'ont rendue au professeur

son ami
à qui a-t-il vendu de la viande? il en a vendu à son ami
l'ouvrier
à qui a-t-il donné du travail? il en a donné à l'ouvrier
le garçon
à qui avez-vous servi du cidre? j'en ai servi au garçon
le marchand
à qui avez-vous acheté cette vache? je l'ai achetée au marchand
mon père
à qui avez-vous lu la lettre? je l'ai lue à mon père
sa fille
à qui a-t-il promis le chapeau? il l'a promis à sa fille
la boulangère
à qui avez-vous donné le pain? je l'ai donné à la boulangère

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1059.

PROBLEM 36
Pronouns /lWi/ and /lör/

1. SPEECH

Singular:

Basic Sentences:			
il	parl	a la dam	he is speaking to the lady
il	parl	o garsõ	he is speaking to the boy
New Sentence:			
il lWi	parl		he is speaking to her (him)

Plural:

Basic Sentences:			
il	parl	o garsõ	he is speaking to the boys
il	parl	o zãfã	he is speaking to the children
New Sentence:			
il lör	parl		he is speaking to them

1. The forms: In the singular /___/ is used and in the plural /___/ is used.

2. Word order: Both /lWi/ and /lör/ _____ the verb.

3. Meaning: /lWi/ means _____ or _____.

/lör/ means _____.

Confirmation
/lWi/
/lör/
precede
(to) him, (to) her
to them

In the Negative:

il	nə	lWi	parl pa	he doesn't speak to him
il	nə	lör	parl pa	he doesn't speak to them

1. /lWi/ and /lör/ follow the particle /___/ and _____ the verb.

Confirmation
/nə/
precede

In the Passé Composé:

il	lWi	a parle	he spoke to him
il nə	lWi	a pa parle	he didn't speak to him

1. /lWi/ and /lör/ precede the _____ verb.

2. In the negative /lWi/ and /lör/ follow /___/ and _____ the auxiliary verb.

Confirmation
auxiliary
/nə/
precede

With an Infinitive:

ʒə vö	lWi	parle	I want to speak to him

1. /lWi/ and /lör/ precede the _____.

Confirmation
infinitive

2. SPELLING

il		parle	à la dame		
il		parle	au garçon		
il	lui	parle			
il		parle	aux garçons		
il		parle	aux enfants		
il	leur	parle			
il	ne	lui	parle	pas	
il	ne	leur	parle	pas	
il		lui	a		parlé
il	ne	lui	a	pas	parlé
il	veut	lui	parler		

Frame 1062: Change the stimulus according to the following pattern:

S. je parle à la dame — I'm speaking to the lady
R. je lui parle — I'm speaking to her

S. je parle à deux enfants — I'm speaking to two children
R. je leur parle — I'm speaking to them

S. je parle au monsieur — I'm speaking to the gentleman
R. je lui parle — I'm speaking to him

Frame 1063: Change the stimulus according to the following pattern:

S. j'ai parlé à la dame	I spoke to the lady
R. je lui ai parlé	I spoke to her

Frame 1064: Change the stimulus according to the following pattern:

S. je ne parle pas à la dame	I'm not speaking to the lady
R. je ne lui parle pas	I'm not speaking to her
S. je n'ai pas parlé à la dame	I didn't speak to the lady
R. je ne lui ai pas parlé	I didn't speak to her

Frame 1065: Change the stimulus according to the following pattern:

S. est-ce que tu parles à la dame?	are you speaking to the lady?
R. oui, je lui parle	yes, I am speaking to her
S. tu ne parles pas à la dame?	aren't you speaking to the lady?
R. non, je ne lui parle pas	no, I'm not speaking to her

Frame 1066: omitted.

Frame 1067: Change the stimulus according to the following pattern:

S. vous avez la robe? qu'est-ce que vous montrez à la dame?	do you have the dress? what are you showing to the lady?
R. je lui montre la robe	I'm showing her the dress

STIMULUS	RESPONSE
tu as ton chapeau? qu'est-ce que tu montres à tes amis?	je leur montre mon chapeau
nous avons l'auto? qu'est-ce que nous promettons à Jeanne?	nous lui promettons l'auto
elle a un livre? qu'est-ce qu'elle lit au bébé?	elle lui lit un livre
vous avez du thé? qu'est-ce que vous servez aux deux ouvriers?	je leur sers du thé
ils ont de l'argent? qu'est-ce qu'ils donnent à la dame?	ils lui donnent de l'argent
tu as des fruits? qu'est-ce que tu offres à mes soeurs?	je leur offre des fruits
il a du tabac? qu'est-ce qu'il promet à ses parents?	il leur promet du tabac
nous avons du vin? qu'est-ce que nous rendons à l'ingénieur?	nous lui rendons du vin
vous avez des chaussures? qu'est-ce que vous donnez à Jean?	je lui donne des chaussures
tu as du papier? qu'est-ce que tu vends à papa?	je lui vends du papier
elle a du thé? qu'est-ce qu'elle sert à mes amis?	elle leur sert du thé

vous avez une chemise? qu'est-ce que vous apportez aux enfants?	je leur apporte une chemise
il a un journal? qu'est-ce qu'il a lu aux élèves?	il leur a lu un journal
tu as la bicyclette? qu'est-ce que tu vends à Marie?	je lui vends la bicyclette
elles ont des vêtements? qu'est-ce qu'elles prennent à maman?	elles lui prennent des vêtements

Frame 1068: omitted.

Frame 1069: Respond according to the following pattern:

S. elle veut parler au marchand	she wants to speak to the salesman
R. elle veut lui parler	she wants to speak to him

Frame 1070: Respond according to the following pattern:

S. elle ne va pas parler au marchand	she is not going to speak to the salesman
R. elle ne va pas lui parler	she is not going to speak to him

Frame 1071: Respond according to the following pattern:

WS. maman	mother
S. qui veut parler à l'épicier?	who wants to speak to the grocer?
R. maman veut lui parler	mother wants to speak to him

Written stimuli:

1. le professeur 2. Jean 3. un livre 4. à l'école 5. de l'argent 6. en classe 7. le garçon 8. l'épicière 9. du tabac 10. la bicyclette 11. à l'usine 12. la jeune fille 13. mes parents 14. des fruits 15. au bureau 16. mes amis 17. à l'université 18. de la bière.

Frame 1072: Respond according to the following model:

WS. parler	to speak
S. madame, vous cherchez le marchand?	are you looking for the salesman, ma'am?
R. oui, je voudrais le voir	yes, I would like to see him
S. il n'est pas là <u>or</u> il est là	he isn't here he is here
R. est-ce que je peux lui parler?	may I speak to him?

STIMULUS	RESPONSE
écrire	
monsieur, vous appelez le professeur?	oui, je veux le voir
il n'est pas là	est-ce que je peux lui écrire?
parler	
jeune homme, vous cherchez les ouvriers?	oui, je veux les voir
ils sont là	est-ce que je peux leur parler?
donner du lait	
papa, tu cherches les enfants?	oui, je veux les voir
ils sont là	est-ce que je peux leur donner du lait?
acheter du thé	
Marie, vous cherchez l'épicière?	oui, je veux la voir
elle est là	est-ce que je peux lui acheter du thé?
montrer la robe	
madame, vous appelez la jeune fille?	oui, je veux la voir
elle est là	est-ce que je peux lui montrer la robe?
rendre ce livre	
Marie, vous cherchez Jeanne?	oui, je veux la voir
elle est là	est-ce que je peux lui rendre ce livre?
montrer le journal	
Jean, vous appelez mes frères?	oui, je veux les voir
ils sont là	est-ce que je peux leur montrer le journal?
donner du pain	
madame, vous appelez vos filles?	oui, je veux les voir
elles sont là	est-ce que je peux leur donner du pain?
lire un livre	
Henri, vous cherchez Georges?	oui, je veux le voir
il est là	est-ce que je peux lui lire un livre?
rendre de l'argent	
monsieur, vous cherchez l'ingénieur?	oui, je veux le voir
il est là	est-ce que je peux lui rendre de l'argent?

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1067.

Frames 1073 to 1079: omitted.

LES PLANS DE MICHÈLE

Introduction: Michèle plans to go to the States, but she has a money problem.
The French text is withheld; this is a listening comprehension exercise.

--Hi, Michele!
--Hello, Claude!
--What are you doing?
--I just went to see the English professor. I want to go to the United States.
--For your vacation?
--No, to study.
--Where will you get the money?
--That's the big problem. I hope I can work there.
--But you want to study!
--In the American universities you can work and go to school at the same time.
--What kind of work can you do?
--I don't know...help a French professor...or maybe tutor students taking French.
--Well, you can always try and see if it works out.
--I've got to write to one of the English professor's friends.
--What does he do?
--He's a professor at the University of New York.
--That's interesting. He will certainly be able to help you.
--With a little luck.
--You have the luck it takes.

PROBLEM 37

Pronouns /mə, tə, nu, vu/

1. SPEECH

Before a Consonant:

il	mə	parl	he is speaking to me
il	tə	parl	to you
il	nu	parl	to us
il	vu	parl	to you

il	mə	vwa	he sees me
il	tə	vwa	you
il	nu	vwa	us
il	vu	vwa	you

	Confirmation
1. /____/ means me or to me.	/mə/
2. /____/ and /____/ mean you or to you.	/tə/, /vu/
3. /____/ means us or to us.	/nu/
4. These pronouns _____ the verb.	precede

Before a Vowel Sound:

il	m	ed	he is helping me
il	t	ed	you
il	nu	zed	us
il	vu	zed	you

In the Negative:

il	nə	m	parlə	pa	he isn't speaking to me

	Confirmation
1. The alternate form for /mə/ is /____/ depending on the number of consonants surrounding it.	/m/
2. /____/ alternates with /tə/.	/t/
3. In the negative these pronouns follow the particle /__/ and precede the _____.	/nə/, verb

In the Passé Composé:

il		m	a		parle	he spoke to me
il	nə	m	a	pa	parle	he didn't speak to me

1. These pronouns precede the _____ verb. | Confirmation: auxiliary

With the Infinitive:

il		vö		m	parle
il	nə	vö	pa	m	parle

he wants to speak to me
he doesn't want to speak to me

1. The pronouns _____ the infinitive. | Confirmation: precede

2. SPELLING

il	me	parle
il	te	parle
il	nous	parle
il	vous	parle

il	me	voit
il	te	voit
il	nous	voit
il	vous	voit

il	m'	aide
il	t'	aide
il	nous	aide
il	vous	aide

il	ne	me	parle	pas

il		m'	a	parlé
il	ne	m'	a pas	parlé

il		veut	me	parler
il	ne	veut	pas me	parler

Frame 1080: Change the stimulus according to the following pattern:

S. on vous parle? — is someone talking to you?
R. oui, on me parle — yes, someone is talking to me

S. papa vous parle? — is dad talking to you?
R. oui, il me parle — yes, he is talking to me

STIMULUS	RESPONSE
on vous attend?	oui, on m'attend
on vous conduit?	oui, on me conduit
papa vous aime?	oui, il m'aime
maman vous lave?	oui, elle me lave
on vous offre des fruits?	oui, on m'offre des fruits
on vous sert du thé?	oui, on me sert du thé

on vous ment?	oui, on me ment
le professeur vous punit?	oui, il me punit
votre soeur vous écrit?	oui, elle m'écrit
on vous répond?	oui, on me répond
papa vous aperçoit?	oui, il m'aperçoit
on vous donne du vin?	oui, on me donne du vin
la marchande vous vend la robe?	oui, elle me vend la robe
les jeunes filles vous plaisent?	oui, elles me plaisent
vos parents vous appellent?	oui, ils m'appellent
le professeur vous montre le travail?	oui, il me montre le travail
la dame vous montre des fleurs?	oui, elle me montre des fleurs
on vous promet une fleur?	oui, on me promet une fleur
maman vous prépare du café?	oui, elle me prépare du café
les étudiants vous comprennent?	oui, ils me comprennent
le professeur vous enseigne le français?	oui, il m'enseigne le français

Frame 1081: Change the stimulus according to the following pattern:

S. on vous a parlé?	did someone talk to you?
R. oui, on m'a parlé	yes, someone talked to me
S. papa vous a parlé?	did dad talk to you?
R. oui, il m'a parlé	yes, he talked to me

STIMULUS	RESPONSE
on vous a cru?	oui, on m'a cru
on vous a aperçu?	oui, on m'a aperçu
on vous a menti?	oui, on m'a menti
la dame vous a plu?	oui, elle m'a plu
le professeur vous a appelé?	oui, il m'a appelé
la jeune fille vous a promis une fleur?	oui, elle m'a promis une fleur
on vous a entendu?	oui, on m'a entendu
le garçon vous a apporté du café?	oui, il m'a apporté du café
le professeur vous a enseigné le français?	oui, il m'a enseigné le français
la marchande vous a vendu la robe?	oui, elle m'a vendu la robe
on vous a donné du vin?	oui, on m'a donné du vin
les enfants vous ont répondu?	oui, ils m'ont répondu
vos parents vous ont écrit?	oui, ils m'ont écrit
le professeur vous a puni?	oui, il m'a puni
on vous a servi du thé?	oui, on m'a servi du thé
le marchand vous a offert des fruits?	oui, il m'a offert des fruits
on vous a lavé?	oui, on m'a lavé
on vous a aimé?	oui, on m'a aimé
elle vous a conduit à Paris?	oui, elle m'a conduit à Paris
vos parents vous ont attendu?	oui, ils m'ont attendu

Frame 1082: Respond according to the following pattern:

S. on vous parle?	is someone talking to you?
R. non, on ne me parle pas	no, no one is talking to me
S. papa vous a parlé?	did dad talk to you?
R. non, il ne m'a pas parlé	no, he didn't talk to me

STIMULUS	RESPONSE
on vous aperçoit?	non, on ne m'aperçoit pas
on vous appelle?	non, on ne m'appelle pas
la jeune fille vous plaît?	non, elle ne me plaît pas
maman vous donne de la bière?	non, elle ne me donne pas de bière
le professeur vous croit?	non, il ne me croit pas
on vous a aperçu?	non, on ne m'a pas aperçu
on vous a appelé?	non, on ne m'a pas appelé
la jeune fille vous a plu?	non, elle ne m'a pas plu
maman vous a donné de la bière?	non, elle ne m'a pas donné de bière
le professeur vous a cru?	non, il ne m'a pas cru
la marchande vous a vendu la blouse?	non, elle ne m'a pas vendu la blouse
le professeur vous a enseigné le français?	non, il ne m'a pas enseigné le français
vos parents vous promettent des livres?	non, ils ne me promettent pas de livres
on vous entend?	non, on ne m'entend pas
maman vous a préparé de la soupe?	non, elle ne m'a pas préparé de soupe
on vous attend?	non, on ne m'attend pas
maman vous a conduit?	non, elle ne m'a pas conduit
le professeur vous a attendu?	non, il ne m'a pas attendu
maman vous lave?	non, elle ne me lave pas
le marchand vous offre des fruits?	non, il ne m'offre pas de fruits
on vous sert du cidre?	non, on ne me sert pas de cidre
on vous a menti?	non, on ne m'a pas menti
le professeur vous a puni?	non, il ne m'a pas puni
vos parents vous ont écrit?	non, ils ne m'ont pas écrit
la jeune fille vous a répondu?	non, elle ne m'a pas répondu

Frame 1083: Respond according to the following pattern:

S. on vous attend?	is someone waiting for you?
R. oui, on nous attend	yes, someone is waiting for us
S. on vous a attendu?	did someone wait for you?
R. oui, on nous a attendu	yes, someone waited for us

STIMULUS	RESPONSE
on vous conduit?	oui, on nous conduit
on vous aime?	oui, on nous aime
on vous écrit?	oui, on nous écrit
on vous donne des fruits	oui, on nous donne des fruits

on vous offre des fruits?	oui, on nous offre des fruits
on vous a conduit?	oui, on nous a conduit
on vous a écrit?	oui, on nous a écrit
on vous a offert des fruits?	oui, on nous a offért des fruits
on vous a attendu en classe?	oui, on nous a attendu en classe
le garçon vous sert du cidre?	oui, il nous sert du cidre
le garçon vous a apporté du vin?	oui, il nous a apporté du vin
les enfants vous ont répondu?	oui, ils nous ont répondu
le professeur vous a puni?	oui, il nous a puni
maman vous prépare de la soupe?	oui, elle nous prépare de la soupe
on vous entend?	oui, on nous entend
le professeur vous a entendu?	oui, il nous a entendu
les élèves vous ont entendu?	oui, ils nous ont entendu
on vous a promis un livre?	oui, on nous a promis un livre
la dame vous a cru?	oui, elle nous a cru
le professeur vous enseigne le français?	oui, il nous enseigne le français
on vous appelle?	oui, on nous appelle
la jeune fille vous a plu?	oui, elle nous a plu
la dame vous a vendu la blouse?	oui, elle nous a vendu la blouse
on vous aperçoit?	oui, on nous aperçoit

Frame 1084: Respond according to the following pattern:

S. on vous attend?	is someone waiting for you?
R. non, on ne nous attend pas	no, no one is waiting for us
S. on vous a attendu?	did someone wait for you?
R. non, on ne nous a pas attendu	no, no one waited for us

STIMULUS	RESPONSE
on vous a attendu en classe?	non, on ne nous a pas attendu en classe
on vous a écrit?	non, on ne nous a pas écrit
on vous offre des fruits?	non, on ne nous offre pas de fruits
on vous écrit?	non, on ne nous écrit pas
on vous conduit?	non, on ne nous conduit pas
on vous a offert des fruits?	non, on ne nous a pas offert de fruits
on vous a conduit?	non, on ne nous a pas conduit
on vous donne des fruits?	non, on ne nous donne pas de fruits
on vous aime?	non, on ne nous aime pas
on vous aperçoit?	non, on ne nous aperçoit pas
la jeune fille vous a plu?	non, elle ne nous a pas plu
le professeur vous enseigne le français?	non, il ne nous enseigne pas le français
on vous a promis un livre?	non, on ne nous a pas promis de livre
le professeur vous a entendus?	non, il ne nous a pas entendus
maman vous prépare de la soupe?	non, elle ne nous prépare pas de soupe
les enfants vous ont répondu?	non, ils ne nous ont pas répondu
le garçon vous sert du cidre?	non, il ne nous sert pas de cidre

la dame vous a vendu la blouse?	non, elle ne nous a pas vendu la blouse
on vous appelle?	non, on ne nous appelle pas
la dame vous a crus?	non, elle ne nous a pas crus
les élèves vous ont entendus?	non, ils ne nous ont pas entendus
on vous entend?	non, on ne nous entend pas
le professeur vous a punis?	non, il ne nous a pas punis
le garçon vous a apportés du vin?	non, il ne nous a pas apportés de vin

Frame 1085: Reply with a question in the following manner:

S. il vous parle	he is speaking to you
R. qui me parle?	who is speaking to me?
S. il me parle	he is speaking to me
R. qui vous parle?	who is speaking to you?

Frame 1086: Reply according to the following pattern:

S. quand est-ce qu'il vous parle?	when is he speaking to you?
R. il me parle aujourd'hui	he is speaking to me today
S. quand est-ce qu'il vous a parlé?	when did he speak to you?
R. il m'a parlé hier	he spoke to me yesterday

Frame 1087: Form sequences according to the following model:

S. il vous parle?	is he speaking to you?
R. non, il ne me parle pas	no, he isn't speaking to me
S. il parle à Jean?	is he speaking to John?
R. oui, il lui parle	yes, he is speaking to him
S. il vous aime?	does he love you?
R. non, il ne m'aime pas	no, he doesn't love me
S. il aime Marie?	does he love Mary?
R. oui, il l'aime	yes, he loves her

STIMULUS	RESPONSE
elle vous aperçoit	non, elle ne m'aperçoit pas
il vous punit?	non, il ne me punit pas
il vous conduit?	non, il ne me conduit pas
il vous parle?	non, il ne me parle pas
elles vous entendent?	non, elles ne m'entendent pas
elle vous sert du café?	non, elle ne me sert pas de café
elle vous écoute?	non, elle ne m'écoute pas
elles vous plaisent?	non, elles ne me plaisent pas
il vous attend?	non, il ne m'attend pas
il vous montre la maison?	non, il ne me montre pas la maison
Henri vous ment?	non, il ne me ment pas
ils vous répondent?	non, ils ne me répondent pas

il vous croit?	non, il ne me croit pas
ils vous connaissent?	non, ils ne me connaissent pas
il vous enseigne le français?	non, il ne m'enseigne pas le français

Frame 1088: omitted.

Frame 1089: Respond according to the following pattern:

S. quand est-ce qu'il va vous parler?	when is he going to speak to you?
R. il va me parler demain	he is going to speak to me tomorrow
S. quand est-ce qu'il vous a parlé?	when did he speak to you?
R. il m'a parlé hier	he spoke to me yesterday
S. quand est-ce qu'il te parle?	when is he speaking to you?
R. il me parle aujourd'hui	he is speaking to me today

Stimuli:

quand est-ce qu'il va vous répondre?
quand est-ce qu'elle l'a vu?
quand est-ce qu'il va vous conduire?
quand est-ce qu'ils te répondent?
quand est-ce qu'elle les attend?
quand est-ce qu'il lui a parlé?
quand est-ce qu'ils vont vous punir?
quand est-ce qu'elle va me servir?
quand est-ce qu'ils leur ont répondu?
quand est-ce qu'elles vont vous écouter?
quand est-ce qu'il la cherche?
quand est-ce qu'elle les a attendu?
quand est-ce qu'elle leur parle?
quand est-ce qu'ils vont me croire?
quand est-ce qu'il va me lire ce livre?
quand est-ce qu'il t'a menti?
quand est-ce qu'elles t'ont plu?
quand est-ce qu'il te parle?
quand est-ce qu'ils le servent?

Frame 1090: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que Jean veut nous parler?	does John want to speak to us?
R. oui, il veut nous parler	yes, he wants to speak to us
S. est-ce que Jean veut vous parler?	does John want to speak to you?
R. oui, il veut me parler	yes, he wants to speak to me

S. est-ce que Jean veut te parler? — does John want to speak to you?
R. oui, il veut me parler — yes, he wants to speak to me

Stimuli:

est-ce que l'ingénieur peut nous répondre?
est-ce que le marchand va vous donner le pantalon?
est-ce que l'épicier veut nous voir?
quand est-ce qu'il va nous parler?
quand est-ce qu'elle va t'aider?
est-ce que Jeanne va me rendre le livre?
est-ce que Pierre veut nous mentir?
est-ce que papa veut nous punir?
est-ce que la jeune fille peut vous plaire?
est-ce que la mère va vous servir du café?
est-ce qu'il va vous apercevoir?
est-ce que sa soeur doit te croire?
est-ce que Marie veut vous connaître?
quand est-ce qu'il va nous conduire?
est-ce que le garçon peut nous écouter?
est-ce que l'étudiant doit vous répondre?
quand est-ce qu'il va nous expliquer la leçon?
est-ce que l'ouvrier peut nous entendre?
est-ce que la dame peut t'entendre?

Frame 1091: Reply according to the following model:

WS. Jean — John
S. qui veut me parler? — who wants to speak to me?
R. Jean veut te parler — John wants to speak to you

Written stimuli:

1. l'ingénieur 2. le marchand 3. hier 4. demain 5. Pierre
6. Jeanne 7. Henri 8. des fruits 9. au café 10. la leçon
11. la jeune fille 12. Marie 13. maintenant 14. en ville
15. l'étudiant.

Frame 1092: omitted.

Frame 1093: Form sequences according to the following model:

WS. demain — tomorrow
S. est-ce qu'il vous a parlé? — did he speak to you?
R. non, il ne m'a pas parlé - il va me parler demain — no, he didn't speak to me - he is going to speak to me tomorrow

STIMULUS	RESPONSE
hier est-ce qu'elle va vous écrire?	non, elle ne va pas m'écrire - elle m'a écrit hier

maintenant est-ce que vous avez répondu à Marie?	non, je ne lui ai pas répondu - je lui réponds maintenant
demain est-ce que la dame conduit les enfants?	non, elle ne les conduit pas - elle va les conduire demain
la semaine prochaine est-ce que vous avez aidé vos parents?	non, je ne les ai pas aidés - je vais les aider la semaine prochaine
hier est-ce qu'il parle aux étudiants?	non, il ne leur parle pas - il leur a parlé hier
aujourd'hui est-ce que vous avez attendu mon père?	non, je ne l'ai pas attendu - je l'attends aujourd'hui
maintenant est-ce que Marie a conduit papa?	non, elle ne l'a pas conduit - elle le conduit maintenant
hier est-ce que ton père parle à Jean?	non, il ne lui parle pas - il lui a parlé hier
demain est-ce qu'il vous a vendu la robe?	non, il ne m'a pas vendu la robe - il va me vendre la robe demain
maintenant est-ce que ma fille vous a servi du café?	non, elle ne m'a pas servi de café - elle me sert du café maintenant
le mois prochain est-ce qu'il vous a répondu?	non, il ne m'a pas répondu - il va me répondre le mois prochain

Frame 1094: omitted.

PROBLEM 38: REFLEXIVE VERB PATTERN

A. Present Tense

1. SPEECH

Before a Consonant:

nu	nu	lavõ	we wash, are washing
vu	vu	lave	you
il	sə	lav	they
el	sə	lav	they
ʒə	m	lav	I
tü	t	lav	you
il	sə	lav	he, it
el	sə	lav	she, it
õ	s	lav	people

A number of French verbs, particularly those concerning care of the body, but also others, follow a different pattern, called the reflexive verb pattern:

1. The reflexive verb pattern consists of a set of pronouns:
the pronoun needed with /nu/ is /___/;
the pronoun needed with /vu/ is /___/;
the pronoun needed with /il/, /el/, and /õ/ is /___/;
the pronoun needed with /ʒə/ is /___/;
the pronoun needed with /tü/ is /___/.

Confirmation

/nu/
/vu/
/s(ə)/
/m/
/t/

2. In English most verbs studied here do not use a pronoun similar to the French. There are exceptions: we say, "I excuse myself," "I help myself." The reflexive pronoun is ___.

myself

Before a Vowel Sound:

nu	nu	zaplõ	our name is
vu	vu	zaple	your
il	s	apel	their
ʒ(ə)	m	apel	my
tü	t	apel	your
il	s	apel	his, her, its

1. Before a vowel sound there is liaison. The sound /___/ is used for /nu/ and /vu/.

Confirmation

/z/

In the Negative:

nu	nə	nu	lavõ	pa
ʒə	n	mə	lav	pa
il	nə	s	lav	pa

we aren't washing,
I don't wash
he, they

1. Note the word order, that is, the position of the reflexive pronoun. The particle /___/ precedes the reflexive pronoun. /___/ follows the verb. The reflexive pronoun occurs between the _____ and the _____.

2. The alternate form for /nə/ is /____/.

3. The pronouns /m/ and /t/ have an alternate form: /____/ and /____/.

Confirmation

/nə/
/pa/
negative particle, verb

/n/

/mə/, /tə/

B. The Infinitive

With the Infinitive:

ʒ(ə)	ve	m	raze
nu	zalõ	nu	raze
il	va	s	raze
il	fo	s	raze
ʒə n	ve pa	m	raze

I am going to shave
we
he
you have to shave
I am not going to shave

Note the word order: The reflexive pronouns precede the _____.

Even in the negative sentence the reflexive pronoun occurs at the same position. It _____ the infinitive.

Confirmation

infinitive
precedes

2. SPELLING

nous	nous	lavons
vous	vous	lavez
ils	se	lavent
elles	se	lavent
je	me	lave
tu	te	laves
il	se	lave
elle	se	lave
on	se	lave

nous	nous	appelons
vous	vous	appelez
ils	s'	appellent
je	m'	appelle
tu	t'	appelles
il	s'	appelle

nous	ne	nous	lavons	pas
je	ne	me	lave	pas
il	ne	se	lave	pas

je	vais	me	raser
nous	allons	nous	raser
il	va	se	raser
il	faut	se	raser
je ne	vais pas	me	raser

Note the spelling of me, te, se before another vowel. Before a vowel the e is _____. Me is spelled ___; te is spelled ____; se is spelled _____.

Confirmation
elided
m', t'
s'

Frame 1095: Respond according to the following pattern:

S. je lave	I'm washing
R. je me lave	I'm washing
S. tu laves	you are washing
R. tu te laves	you are washing
S. il lave	he's washing
R. il se lave	he's washing
S. on lave	they wash
R. on se lave	they wash

Frame 1096: Repeat the utterances given by the speaker:

je me lève	I get up (rise)
je me rase	I shave
je me repose	I am resting
je me réveille	I wake up
je me sers	I am helping myself
je me trompe	I am wrong (mistaken)
je me couche	I go to bed
je me dépêche	I am hurrying
je me lave	I am washing (myself)

Now ask questions according to the following pattern:

S. je me lève	I'm getting up
R. qui se lève?	who is getting up?

Frame 1097: Respond according to the following model:

S. I am washing — R. je me lave

STIMULUS	RESPONSE
she is getting up	elle se lève
I am helping myself	je me sers
she is hurrying	elle se dépêche
they are shaving	ils se rasent
I am wrong	je me trompe
she is going to bed	elle se couche
he is waking up	il se réveille
we are resting	nous nous reposons
the worker is hurrying	l'ouvrier se dépêche
the teacher is wrong	le professeur se trompe
the engineer is shaving	l'ingénieur se trompe
the young lady is getting up	la jeune fille se lève
daddy is going to bed	papa se couche
my friend is washing	mon ami se lave
we make mistakes in the office	nous nous trompons au bureau
Jane is waking up now	Jeanne se réveille maintenant
the salesman is resting now	le marchand se repose maintenant
my parents are going to bed now	mes parents se couchent maintenant
the student is shaving now	l'étudiant se rase maintenant

Frame 1098: Repeat the utterances given by the speaker:

je m'aperçois	I am noticing
je m'appelle	my name is
je m'habille	I am getting dressed
je me rappelle	I remember
je m'occupe	I am taking care of
je m'assois	I am sitting down
je m'arrête	I am stopping
je m'excuse	I apologize

Now ask questions according to the following pattern:

S. il s'appelle Jean	his name is John
R. qui s'appelle Jean?	whose name is John?

Frame 1099: Respond according to the following model:

S. my name is George — je m'appelle Georges

STIMULUS	RESPONSE
she stops	elle s'arrête
she is sitting down	elle s'assoit
she takes care of the lady	elle s'occupe de la dame
I remember	je me rappelle
I apologize	je m'excuse
he is getting dressed now	il s'habille maintenant
I stop in town	je m'arrête en ville

John sits down with the young lady	Jean s'assoit avec la jeune fille
we remember	nous nous rappelons
she is getting dressed now	elle s'habille maintenant
the teacher takes care of the student	le professeur s'occupe de l'étudiant
they are stopping at the hotel	ils s'arrêtent à l'hôtel
the worker is getting dressed	l'ouvrier s'habille
daddy is taking care of the child	papa s'occupe de l'enfant

Frame 1100: Respond according to the following pattern:

S. nous lavons	we are washing
R. nous nous lavons	we are washing
S. vous lavez	you are washing
R. vous vous lavez	you are washing
S. ils lavent	they are washing
R. ils se lavent	they are washing

Frame 1101: Respond according to the following pattern:

S. il appelle	he is calling
R. il s'appelle	his name is
S. nous appelons	we are calling
R. nous nous appelons	our name is
S. vous appelez	you are calling
R. vous vous appelez	your name is

Frame 1102: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous vous lavez?	are you washing?
R. oui, je me lave	yes, I am washing

Frame 1103: Respond according to the following pattern:

WS. sept	seven
S. quand est-ce que vous vous levez?	when do you get up?
R. je me lève à sept heures	I get up at seven o'clock

Written stimuli:

1. sept 2. huit 3. sept 4. sept 5. dix 6. onze
7. huit 8. huit 9. cinq 10. huit 11. huit 12. neuf
13. sept 14. onze 15. neuf.

Frame 1104: Respond according to the following pattern:

S. je me lave	I am washing
R. je ne me lave pas	I'm not washing
S. tu t'habilles	you are getting dressed
R. tu ne t'habilles pas	you are not getting dressed
S. nous nous levons	we are getting up
R. nous ne nous levons pas	we are not getting up
S. vous vous habillez	you are getting dressed
R. vous ne vous habillez pas	you are not getting dressed

Frame 1105: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous vous levez?	are you getting up?
R. non, je ne me lève pas	no, I'm not getting up

Frame 1106: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous vous levez?	are you getting up?
R. non, je ne me lève pas	no, I'm not getting up
S. vous ne vous levez pas?	aren't you getting up?
R. si, je me lève	yes, I'm getting up

Frame 1107: Respond according to the following pattern:

Note the sequence of responses. The first response is negative. In the second response you add an hour to the time mentioned in the question.

S. est-ce que vous vous levez à six heures?	do you get up at six o'clock?
R. non, je ne me lève pas à six heures	no, I don't get up at six o'clock
S. quand est-ce que vous vous levez?	when do you get up?
R. je me lève à sept heures	I get up at seven o'clock

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous vous lavez à sept heures?	non, je ne me lave pas à sept heures
quand est-ce que vous vous lavez?	je me lave à huit heures
est-ce que vous vous habillez à huit heures?	non, je ne m'habille pas à huit heures
quand est-ce que vous vous habillez?	je m'habille à neuf heures

est-ce que vous vous reposez à quatre heures?	non, je ne me repose pas à quatre heures
quand est-ce que vous vous reposez?	je me repose à cinq heures
est-ce que vous vous asseyez à midi?	non, je ne m'assieds pas à midi
quand est-ce que vous vous asseyez?	je m'assieds à une heure

est-ce que vous vous levez à trois heures?
est-ce qu'on se couche à neuf heures?
est-ce que vous vous arrêtez à cinq heures?
est-ce qu'il se repose à dix heures?
est-ce que vous vous rasez à cinq heures?
est-ce que vous vous excusez à trois heures?

Frame 1108: Respond according to the following pattern:

WS. se reposer	to rest
S. est-ce que Jean se rase?	is John shaving?
R. non, il ne se rase pas	no, he is not shaving
S. qu'est-ce qu'il fait?	what is he doing?
R. il se repose	he is resting

STIMULUS	RESPONSE
se réveiller	
est-ce que l'ingénieur se repose?	non, il ne se repose pas
qu'est-ce qu'il fait?	il se réveille
se dépêcher	
est-ce que ma fille s'arrête?	non, elle ne s'arrête pas
qu'est-ce qu'elle fait?	elle se dépêche
se lever	
est-ce que les étudiants s'asseyent?	non, ils ne s'asseyent pas
qu'est-ce qu'ils font?	ils se lèvent
se raser	
est-ce que le professeur s'habille?	non, il ne s'habille pas
qu'est-ce qu'il fait?	il se rase

s'excuser - est-ce que la jeune fille se trompe?
se dépêcher - est-ce que le jeune homme s'arrête?
se coucher - est-ce que Marie se lève?
se tromper - est-ce que Georges s'excuse?
se servir - est-ce que vos filles s'asseyent?

Frame 1109: Respond according to the following pattern:

S. je me repose	I am resting
R. je vais me reposer	I am going to rest

Frame 1110: Respond according to the following pattern:

S. je me repose	I am resting
R. je ne vais pas me reposer	I am not going to rest

Frame 1111: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous vous lavez?	are you washing?
R. non, mais je vais me laver	no, but I'm going to wash

Frames 1112, 1113, and 1114: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1107.

C. The Passé Composé

1. SPEECH

nu	nu	som	lave
vu	vu	zet	lave
il	sə	sɔ̃	lave
ʒə	m	sWi	lave
tü	t	e	lave
il	s	e	lave

we washed, were washing

1. In the passé composé an ____ verb is needed. Which auxiliary verb is used for the verbs in the reflexive pattern? /___/.

2. Word order: The reflexive pronoun precedes the _____ verb.

Confirmation
auxiliary
/etr/
auxiliary

In the Negative:

nu	nə	nu	som	pa	lave

we didn't wash

1. The particle /____/ precedes the reflexive pronoun.

2. /____/ follows the auxiliary verb and _____ the past participle.

Confirmation
/nə/
/pa/, precedes

2. SPELLING

nous	nous	sommes	lavés
vous	vous	êtes	lavé(s)
ils	se	sont	lavés
je	me	suis	lavé
tu	t'	es	lavé
il	s'	est	lavé

nous	ne	nous	sommes	pas	lavés

Note the changes of spelling in the past participle. It's behavior will be explained later. For the time being, the pattern must be mastered first.

Frame 1115: Respond according to the following pattern:

S. je me lave	I'm washing
R. je me suis lavé	I washed
S. tu te lave	you are washing
R. tu t'es lavé	you washed
S. il se lave	he is washing
R. il s'est lavé	he washed
S. on se lave	they wash
R. on s'est lavé	they washed
S. je m'habille	I'm dressing
R. je me suis habillé	I dressed
S. nous nous levons	we're getting up
R. nous nous sommes levés	we got up
S. vous vous habillez	you are dressing
R. vous vous êtes habillé	you dressed

Frame 1116: Respond according to the following pattern:

S. je lave	I'm washing...
R. j'ai lavé	I washed...
S. je me lave	I'm washing
R. je me suis lavé	I washed

Frame 1117: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous vous êtes lavé?	did you wash?
R. oui, je me suis lavé	yes, I washed
S. est-ce que vous avez lavé les vêtements?	did you wash the clothes?
R. oui, j'ai lavé les vêtements	yes, I washed the clothes

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous vous êtes habillé?	oui, je me suis habillé
est-ce que vous avez habillé l'enfant?	oui, j'ai habillé l'enfant
est-ce qu'on a couché le bébé?	oui, on a couché le bébé
est-ce que tu t'es couché?	oui, je me suis couché
est-ce qu'ils ont appelé Jean?	oui, ils ont appelé Jean
est-ce que vous avez aperçu l'élève?	oui, j'ai aperçu l'élève
est-ce que tu t'es arrêté?	oui, je me suis arrêté
est-ce qu'on s'est assis?	oui, on s'est assis
est-ce que vous vous êtes trompé?	oui, je me suis trompé
est-ce que vous avez servi du thé?	oui, j'ai servi du thé
est-ce qu'elle a réveillé Georges?	oui, elle a réveillé Georges
est-ce qu'on s'est trompé?	oui, on s'est trompé
est-ce qu'on a réveillé le jeune homme?	oui, on a réveillé le jeune homme
est-ce que vous avez aperçu l'ouvrier?	oui, j'ai aperçu l'ouvrier
est-ce que tu t'es levé?	oui, je me suis levé
est-ce qu'ils se sont excusés?	oui, ils se sont excusés
est-ce qu'elle s'est assise?	oui, elle s'est assise
est-ce que vous vous êtes réveillé?	oui, je me suis réveillé
est-ce qu'on a servi des fruits?	oui, on a servi des fruits
est-ce qu'elles ont appelé la dame?	oui, elles ont appelé la dame

Frame 1118: Respond according to the following pattern:

S. je me lave	I am washing
R. je me suis lavé	I washed
S. elle me lave	she is washing me
R. elle m'a lavé	she washed me

STIMULUS	RESPONSE
je m'excuse	je me suis excusé
vous m'excusez	vous m'avez excusé
elle s'habille	elle s'est habillée
tu l'habilles	tu l'as habillé

nous nous excusons	nous nous sommes excusés
vous nous excusez	vous nous avez excusés
elles vous trompent	elles vous ont trompés
vous vous trompez	vous vous êtes trompé
je t'aperçois	je t'ai aperçu
ils s'asseyent	ils se sont assis
elles te servent	elles t'ont servi
vous nous rappelez	vous nous avez rappelés
je vous appelle	je vous ai appelés
nous nous reposons	nous nous sommes reposés
tu te lèves	tu t'es levé
elles s'excusent	elles se sont excusées
je me dépêche	je me suis dépêché
vous vous rasez	vous vous êtes rasé
je vous aperçois	je vous ai aperçu
nous la réveillons	nous l'avons réveillée

Frame 1119: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous vous êtes lavé?	did you wash?
R. non, maman m'a lavé	no, mother washed me
S. est-ce que maman vous a lavé?	did mother wash you
R. non, je me suis lavé	no, I washed myself

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que tu t'es excusé?	non, maman m'a excusé
est-ce que maman l'a réveillé?	non, il s'est réveillé
est-ce que vous vous êtes couché?	non, maman m'a couché
est-ce qu'elles se sont trompées?	non, maman les a trompées
est-ce que maman t'a habillé?	non, je me suis habillé
est-ce que vous vous êtes servi?	non, maman m'a servi
est-ce que tu t'es habillé?	non, maman m'a habillé
est-ce que maman l'a rasé?	non, il s'est rasé
est-ce que maman vous a arrêté?	non, je me suis arrêté
est-ce que maman l'a trompé?	non, il s'est trompé

Frame 1120: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'elle s'est lavée?	did she wash?
R. non, je l'ai lavée	no, I washed her
S. est-ce que vous l'avez lavé?	did you wash him?
R. non, il s'est lavé	no, he washed himself

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous l'avez réveillé?	non, il s'est réveillé
est-ce que tu l'as habillé?	non, il s'est habillé
est-ce qu'elle s'est trompée?	non, je l'ai trompée
est-ce que vous l'avez excusé?	non, il s'est excusé
est-ce qu'elles se sont arrêtées?	non, je les ai arrêtées
est-ce qu'ils se sont servis?	non, je les ai servis
est-ce que vous les avez couchés?	non, ils se sont couchés
est-ce que vous les avez trompés?	non, ils se sont trompés
est-ce qu'elle s'est excusée?	non, je l'ai excusée

Frame 1121: omitted.

Frame 1122: Respond according to the following pattern:

S. je me suis réveillé	I woke up
R. je ne me suis pas réveillé	I didn't wake up
S. je me suis habillé	I got dressed
R. je ne me suis pas habillé	I didn't get dressed

Frame 1123: Respond according to the following pattern:

S. je me suis réveillé	I woke up
R. je ne me suis pas réveillé	I didn't wake up
S. je l'ai réveillé	I woke him
R. je ne l'ai pas réveillé	I didn't wake him

Frame 1124: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'elle s'est réveilléé	did she wake up?
R. non, elle ne s'est pas réveilléé	no, she didn't wake up
S. elle ne s'est pas réveillée?	didn't she wake up?
R. si, elle s'est réveillée	yes, she woke up

STIMULUS	RESPONSE
est-ce que vous vous êtes reposé?	non, je ne me suis pas reposé
est-ce que tu t'es excusé?	non, je ne me suis pas excusé
il ne s'est pas rasé?	si, il s'est rasé
est-ce qu'elles se sont assises?	non, elles ne se sont pas assises
tu ne t'es pas lavé?	si, je me suis lavé
elle ne s'est pas levée?	si, elle s'est levée
est-ce que vous vous êtes dépêché?	non, je ne me suis pas dépêché
est-ce qu'ils se sont reposés?	non, ils ne se sont pas reposés
tu ne t'es pas levé?	si, je me suis levé
elle ne s'est pas couchée?	si, elle s'est couchée
elles ne se sont pas trompées?	si, elles se sont trompées
est-ce que tu t'es servi?	non, je ne me suis pas servi

est-ce que vous vous êtes réveillé?	non, je ne me suis pas réveillé
tu ne t'es pas arrêté?	si, je me suis arrêté
vous ne vous êtes pas excusé?	si, je me suis excusé
est-ce qu'elle s'est habillée?	non, elle ne s'est pas habillée
est-ce qu'ils se sont assis?	non, ils ne se sont pas assis
tu ne t'es pas couché?	si, je me suis couché
vous ne vous êtes pas servi?	si, je me suis servi

Frame 1125: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1117 and 1124.

LE NEZ ROUGE

Introduction: Claude is slightly intoxicated -- because of the weather, so he says.
All French is withheld; this dialogue is a listening comprehension exercise.

--Hey! Michele! How's it going?
--Hello, Claude, how are you?
--Extremely well, thank you.
--But look at yourself...your nose is red today!
--It's cold outside.
--It's cold, yes...you drank too much, I believe!!
--That's only normal. When it's cold, you drink to keep warm.

XI. (After frame 1125)

LE BOURGEOIS

1. Les classes sociales forment la structure d'une société. Le bien matériel (1), une façon de vivre, et une certaine (2) mentalité caractérisent chaque classe sociale.

2. En France, les classes sociales sont bien distinctes si on les compare à la structure sociale américaine. Il y a quatre groupes principaux: le paysan, l'ouvrier, le bourgeois et l'élite. L'élite comprend toutes les personnes instruites. L'éducation remplace maintenant les titres de noblesse. La noblesse n'a plus (3) d'influence politique. L'ancienne position sociale des nobles est marquée, peut-être, par des terres ou un château, mais surtout par des traditions familiales. Beaucoup de nobles sont entrés dans le commerce et font maintenant partie de la bourgeoisie.

3. La bourgeoisie se compose de plusieurs groupes. On appelle "petite bourgeoisie" les petits fonctionnaires, c'est-à-dire les employés de l'administration et les petits commerçants (4). Les membres de la "bourgeoisie moyenne" pratiquent surtout les professions libérales; ils sont médecins, pharmaciens, professeurs, avocats, juges ou ingénieurs. La "haute bourgeoisie" s'appelle souvent la classe dirigeante. Elle se compose de banquiers, de gros commerçants et d'industriels. Ces trois groupes forment une classe sociale appelée "bourgeoisie." Cette classe se distingue par ses biens matériels et par sa mentalité conservatrice.

4. Un écrivain français, André Siegfried, a défini le bourgeois comme "un homme qui a des réserves." (5) Il a acquis (6) ses biens par une vie frugale, beaucoup de travail et des économies (7) méthodiques. De nos jours (8) l'argent a perdu beaucoup de son importance à cause des (9) dévaluations successives du "franc," l'unité monétaire du pays. Le bourgeois possède une maison ou un appartement, de beaux meubles (10) et des vêtements élégants. Dans une maison bourgeoise on trouve souvent une "bonne chambre," c'est-à-dire une chambre réservée pour les occasions spéciales et les invités de la famille. Pendant la semaine, cette chambre reste fermée (11), même pour la famille. La maîtresse de maison y entre une fois par semaine pour faire le ménage (12). Ces "beaux meubles," sont souvent transmis de génération en génération. Mais aujourd'hui les jeunes ménages (13) préfèrent des meubles de style moderne. La guerre et ses ravages sont en partie responsables de ce changement.

5. L'esprit (14) conservateur du bourgeois se retrouve aussi dans ses vêtements. Il porte ses "vêtements du dimanche" seulement quand il sort, va à l'église ou reçoit ses amis. A la maison, il

---

1. des possessions 2. particulière 3. (no longer) 4. marchands
5. possède du bien matériel 6. (acquired) 7. (savings)
8. aujourd'hui 9. (because of) 10. (furniture) 11. (closed)
12. (to clean) 13. mariés 14. la mentalité

ne veut pas se salir. La femme met un tablier (15) pour protéger ses vêtements. L'enfant surtout doit faire attention à ses vêtements: il doit jouer sans se salir et sans déchirer (16) sa chemise.

6. Contrairement à la légende, le bourgeois ne vit pas pour amasser une fortune. Il économise (17). Il cherche à conserver les biens de sa famille. Mais cette économie ne l'empêche (18) pas de "vivre."

7. Le reporter américain, M. Schoenbrunn, décrit (19) l'attitude d'un restaurateur (20) parisien, attitude typique du bourgeois français. Son restaurant reste fermé le samedi et le dimanche, c'est-à-dire les jours où il y a beaucoup de clients. Quand on lui a indiqué ces pertes (21) financières qu'il encourait ainsi, le restaurateur a répondu: "Pourquoi gagner (22) plus (23) d'argent? Je gagne bien assez(24) pour les besoins (25) de ma famille. Pourquoi travailler davantage (26)? Non, le samedi et le dimanche je me repose."

8. Un certain niveau (27) intellectuel et culturel marque le bourgeois. Généralement il a fait ses études secondaires et a reçu son baccalauréat (28). En France, cette éducation est très respectée. Elle lui a donné un goût (29) remarquable de la culture. Il aime la musique classique et la littérature. Il va au concert, fréquente le théâtre et l'opéra. Même une petite ville provinciale de cent mille (100.000) habitants a généralement sa troupe de théâtre ou d'opéra qui donne des représentations pendant une grande partie de l'année. Naturellement, il lit et possède sa collection de livres, car il n'aime pas emprunter (30) des livres à la bibliothèque de la ville. Il s'intéresse aux nouvelles tendances littéraires et en discute avec esprit et perspicacité. Même (31) l'ingénieur français prend part à la vie intellectuelle du pays. Le bourgeois est fier (32) de son "intellectualisme."

9. La classe bourgeoise ne forme que 25 pour cent (25 per cent) de la population, mais elle exerce une influence immense sur la destinée politique et économique du pays. En général quand on parle du Français typique on ne pense qu'à cette minorité. C'est une force majeure dans tous les domaines. C'est elle qui dirige la culture et la civilisation françaises.

---

15. (apron) 16. (to tear) 17. (saves) 18. n'est pas un obstacle 19. donne une description de 20. propriétaire d'un restaurant 21. (losses) 22. (to earn) 23. (more) 24. (enough) 25. les nécessités 26. (more) 27. degré 28. B.A. 29. sentiment 30. (to borrow) 31. (even) 32. (proud)

QUESTIONS

After paragraph 1:

1. Qu'est-ce qui caractérise une classe sociale?

After paragraph 2:

2. Quelles sont les classes sociales en France?
3. Est-ce que les nobles exercent une influence sur la politique contemporaine?
4. Quelle est aujourd'hui leur occupation professionnelle?
5. Quelle est la caractéristique des nobles?

After paragraph 3:

6. Qui constitue la petite bourgeoisie?
7. Quelles sont les professions de la bourgeoisie moyenne?
8. Qui fait partie de la haute bourgeoisie?
9. Qu'est-ce qui caractérise cette classe sociale?

After paragraph 4:

10. Comment le bourgeois a-t-il accumulé ses réserves?
11. Pourquoi est-ce que l'argent a perdu son importance aujourd'hui?
12. En quoi consiste les "réserves" du bourgeois?
13. Qu'est-ce que c'est que la "bonne chambre"?
14. Qui y entre régulièrement?
15. Pourquoi est-ce qu'elle y entre?
16. Quels meubles les jeunes gens préfèrent-ils aujourd'hui?
17. Qu'est-ce qui a causé ce changement de préférence?

After paragraph 5:

18. Qu'est-ce que les vêtements du bourgeois révèlent?
19. A quoi sert un tablier?
20. Qu'est-ce que l'enfant ne doit pas faire quand il joue?

After paragraph 6:

21. Quel est le trait de caractère qu'on discute dans ce paragraphe?
22. Qu'est-ce que son économie lui permet de faire?

After paragraph 7:

23. Qui est M. Schoenbrunn?
24. Combien d'argent le restaurateur voulait-il gagner?

After paragraph 8:

25. Quelle caractéristique du bourgeois discute-t-on dans ce paragraphe?
26. Qu'est-ce qu'on respecte en France?
27. Quel est le résultat de cette éducation?
28. Est-ce qu'il aime emprunter des livres?

29. De quoi est-ce que le bourgeois parle?
30. De quoi le bourgeois est-il fier?

Paragraph 9:

31. Qui forme une minorité en France?

VOCABULARY

Paragraph 1:

la façon	manner

Paragraph 2:

le paysan	farmer
le titre	title
ne...plus	no longer
marquer	to characterize
la terre	earth, pl. fields
faire partie de	to be part of

Paragraph 3:

le commerçant	merchant
pratiquer	to practice
la classe dirigeante	ruling class
conservatrice	conservative

Paragraph 4:

des réserves	savings
un écrivain	writer
acquérir	to acquire
de nos jours	now-a-days
à cause de	because of
le meuble	furniture
fermé	closed
une fois	once
faire le ménage	to do housecleaning
transmettre	to transmit
le ménage	household, married couple

Paragraph 5:

l'esprit	spirit
le dimanche	Sunday
salir	to dirty
un tablier	apron
déchirer	to tear

Paragraph 6:

économiser	to economize
empêcher	to prevent

Paragraph 7:

décrire	to describe
gagner	to earn
la perte	loss
assez	enough

le besoin	the need
davantage	more

Paragraph 8:

le baccalauréat	B. A.
le goût	taste
la bibliothèque	library
emprunter	to borrow
même	even
fier	proud

CONFIRMATION ANSWERS

1. Le bien matériel, une certaine façon de vivre, une mentalité particulière.
2. Le paysan, l'ouvrier, le bourgeois et l'élite.
3. Non.
4. Ils sont entrés dans le commerce.
5. Des traditions familiales.
6. Les petits fonctionnaires et les petits commerçants.
7. Médecin, pharmacien, avocat, juge, ingénieur.
8. Les banquiers, les gros commerçants et les industriels.
9. Une mentalité conservatrice.
10. Par une vie frugale, du travail et des économies.
11. A cause des dévaluations du franc.
12. Une maison, des meubles et des vêtements.
13. Une chambre réservée pour les occasions spéciales.
14. La maîtresse de maison.
15. Pour faire le ménage.
16. Des meubles de style moderne.
17. La guerre et ses ravages.
18. Son esprit conservateur.
19. A préserver les vêtements.
20. Il ne doit pas se salir ou déchirer sa chemise.
21. L'économie.
22. Elle lui permet de vivre.
23. Un reporter américain.
24. Assez pour les besoins de sa famille.
25. Le niveau intellectuel et culturel du bourgeois.
26. L'éducation.
27. Un goût remarquable de la culture.
28. Non.
29. Des tendances littéraires.
30. De son intellectualisme.
31. La bourgeoisie.

VOCABULARY DRILL

This exercise is designed to help you memorize the vocabulary considered essential in this lesson. First, complete the sentences with the help of the text. Then fill in the blanks and finally memorize the sentences of section a, learning to recite and write them from memory.

Section a:

pratiquer: La bourgeoisie _____ ____ _____ _____.

acquérir: La bourgeoisie a _____ ____ _____ par une vie frugale.

faire le ménage: La maîtresse de maison ____ __ _____.

déchirer: L'enfant joue sans _____ ____ _____.

se salir: L'enfant ne doit pas ____ _____.

empêcher: L'économie n'_____ ____ de _____.

gagner: Il faut _____ _____ _____.

économiser: Le bourgeois _____.

emprunter: Le Français n'aime pas _____ ____ _____.

fier: Le Français est _____ ___ _____ _____.

Section b:

Fill in the missing vocabulary items from memory.

1. Le Français n'aime pas _____ des livres.
2. La maîtresse de maison entre dans la bonne chambre pour y _____.
3. Les enfants ne doivent pas _____ ou _____ leurs vêtements.
4. Il ne faut pas ____ sa chemise.
5. Le Français moyen a _____ ses biens par une vie frugale.
6. Le Français est _____ de son intellectualisme.
7. Cette économie n'_____ pas le bourgeois de vivre.
8. On _____ de l'argent pour vivre.
9. L'enfant français doit jouer sans ____ sa chemise. Il faut _____ l'enfant de salir ses vêtements. La ménagère se sert d'un tablier pour _____ ses vêtements, quand elle _____ le ménage.

10. Le Français a _____ ses biens matériels par ses économies. Le bourgeois _____ de l'argent quand il _____ son travail. Il _____ assez pour les besoins de la famille.

11. Le Français est _____ de son éducation.

ANSWERS TO VOCABULARY DRILL

Section a:

pratiquent les professions libérales

acquis ses biens

fait le ménage

déchirer sa chemise

empêche pas de vivre

gagner de l'argent

économise

emprunter des livres

fier de son "intellectualisme"

Section b:

1. emprunter
2. faire le ménage
3. déchirer ou salir
4. déchirer
5. acquis
6. fier
7. empêche
8. gagne
9. déchirer, empêcher, protéger, fait
10. acquis, gagne, fait, gagne
11. fier

PROBLEM 39: THE ADJECTIVE
(Review)

1. SPEECH

A. Agreement:

la	ʃmiz	e	lɔ̃g	the shirt is long
lə	mãto	e	lɔ̃	the coat is long
la	ʃmiz	e	larʒ	the shirt is wide
lə	mãto	e	larʒ	the coat is wide

1. The adjective /lɔ̃g/ has two forms: /lɔ̃g/ and /____/.

2. The form /lɔ̃g/ modifies a _____ noun. The short form /lɔ̃/ modifies a _____ noun.

3. The adjective /larʒ/ has _____ form.

4. Some French adjectives have two forms. Others have only one form.

Confirmation

/lɔ̃/

feminine
masculine

one

B. Word Order:

a	red	hat
a	pretty	dress

In English the adjective usually _____ the noun.

Confirmation

precedes

ɶ̃n		ʃmiz	ruʒ
ɶ̃n	bel	ʃmiz	

1. The adjective /ruʒ/ _____ the noun.

2. The adjective /bel/ _____ the noun.

3. Most French adjectives follow the noun, but some _____ the noun.

follows

precedes

precede

The most common adjectives which precede the noun are:

SPEECH		SPELLING
bon, bõ bel, bo	good pretty	bonne, bon belle, beau
gros, gro grãd, grã ʒön meʃãt, meʃã	large tall young bad	grosse, gros grande, grand jeune méchante, méchant
p(ə)tit, p(ə)ti viey, viö	small old	petite, petit vieille, vieux

2. SPELLING

la	chemise	est	longue
le	manteau	est	long
la	chemise	est	large
le	manteau	est	large

une	chemise	rouge
une belle	chemise	

Frame 1126: Form sentences according to the following model:

Model: j'ai acheté une petite auto — I bought a small car

S. grosse — large
R. j'ai acheté une grosse auto — I bought a large car

S. rouge — red
R. j'ai acheté une auto rouge — I bought a red car

Use the following model sentences for the rest of the frame:

1. j'ai trouvé un beau livre
2. il apporte une chemise bleue
3. elle attend une petite fille
4. je cherche une leçon facile

Frame 1127: omitted.

Frame 1128: Reply according to the following pattern:

WS. rouge	red
S. quelle auto est-ce que vous avez achetée?	which car did you buy?
R. j'ai acheté l'auto rouge	I bought the red car

Use the following written stimuli for the frame:

1. longue 2. noir 3. petite 4. interessant 5. riche
6. grande 7. bleu 8. grande 9. frais 10. intelligente
11. grosse 12. petit 13. petite 14. sale 15. grosse
16. blanche 17. gros 18. difficile.

PROBLEM 39

C. The Comparative:

el	e	plü	grãd	kə	ʒã	she is taller than John
el	e	plü	zẽteliʒãt	kə	ʒã	she is more intelligent than John
ʒan	e	plü	zẽteliʒãt	k	el	Jane is more intelligent than she

The comparative is used to make a comparison between two items.

	Confirmation
1. Two elements are needed to form the comparative: /____/ and /____/.	/plü/, /kə/
2. /___/ precedes the adjective.	/plü/
3. /kə/ _____ the adjective.	follows
4. Before an adjective beginning with a vowel sound, liaison is made through /__/.	/z/
5. Before a vowel sound /kə/ becomes /___/.	/k/
6. /plü/ means _____. /kə/ means _____.	more, than

el	e	mwẽ	grãd	kə	ʒan	she is shorter (less tall) than Jane
el	e	mwẽ	zẽteliʒãt	kə	ʒan	she is less intelligent than Jane
el	e	tosi	grãd	kə	ʒan	she is as tall as Jane

Other relationships between two items are also possible:

	Confirmation
1. /____/ means <u>less</u>.	/mwẽ/
2. /____/ means <u>as</u>.	/osi/

2. SPELLING

elle	est	plus	grande	que	Jean
elle	est	plus	intelligente	que	Jean
Jeanne	est	plus	intelligente	qu'	elle

elle	est	moins	grande	que	Jeanne
elle	est	moins	intelligente	que	Jeanne
elle	est	aussi	grande	que	Jeanne

Frame 1129: Form sentences according to the following pattern:

WS. petite	small
S. elle est plus grande que Jean	she is taller than John
R. elle est plus petite que Jean	she is smaller than John

Written stimuli:

1. leger 2. brune 3. fraiche 4. difficile 5. méchante
6. lourde 7. longue 8. jeune 9. grande 10. froide
11. grosse 12. riche 13. blonde 14. grande 15. petite
16. sale 17. faible 18. jeune 19. riche.

Frame 1130: Form sentences according to the following model:

WS. jeune	young
S. elle est moins grande que Jeanne	she is shorter than Jane (less tall)
R. elle est moins jeune que Jeanne	she is older than Jane (less young)

Written stimuli:

1. jeune 2. large 3. chaude 4. difficile 5. bon
6. large 7. gros 8. méchante 9. sale 10. riche
11. frais 12. jeune 13. légère 14. gros 15. large
16. blanche 17. laide 18. frais.

Frame 1131: Form sentences according to the following model:

S. Jean est grand, mais papa est plus grand	John is tall, but dad is taller
R. papa est plus grand que Jean	dad is taller than John

STIMULUS	RESPONSE
Marie est jeune, mais Jeanne est plus jeune	Jeanne est plus jeune que Marie
la blouse est blanche, mais la robe est plus blanche	la robe est plus blanche que la blouse

ma soeur est blonde mais maman est plus blonde	maman est plus blonde que ma soeur
le café est chaud, mais le thé est plus chaud	le thé est plus chaud que le café
le livre est difficile, mais le devoir est plus difficile	le devoir est plus difficile que le livre
la dame est faible, mais le bébé est plus faible	le bébé est plus faible que la dame
la viande est froide, mais la soupe est plus froide	la soupe est plus froide que la viande
la bière est fraiche, mais l'eau est plus fraiche	l'eau est plus fraiche que la bière
ma fille est grande, mais ma soeur est plus grande	ma soeur est plus grande que ma fille
papa est jeune, mais maman est plus jeune	maman est plus jeune que papa
Marie est intelligente mais Jeanne est plus intelligente	Jeanne est plus intelligente que Marie
l'épicière est laide, mais la boulangère est plus laide	la boulangère est plus laide que l'épicière
la chambre est grande, mais la cuisine est plus grande	la cuisine est plus grande que la chambre
la tasse est légère, mais l'assiette est plus légère	l'assiette est plus légère que la tasse
la petite fille est méchante, mais ma soeur est plus méchante	ma soeur est plus méchante que la petite fille
l'ouvrier est pauvre, mais le marchand est plus pauvre	le marchand est plus pauvre que l'ouvrier
l'auto est petite, mais la bicyclette est plus petite	la bicyclette est plus petite que l'auto
l'assiette est pleine, mais la tasse est plus pleine	la tasse est plus pleine que l'assiette
mon ami est riche, mais Jean est plus riche	Jean est plus riche que mon ami

Frame 1132: Reply to the stimulus according to the following model:

S. Marie est moins grande que Jean	Mary is shorter than John
R. Jean est plus grand que Marie	John is taller than Mary
S. maman est plus belle que papa	mother is prettier than dad
R. papa est moins beau que maman	dad is less handsome than mother

Stimuli:

la fille est moins blonde que le garçon
la soupe est moins chaude que le café
la leçon est plus difficile que les devoirs
ma soeur est plus faible que Marie
l'eau est plus fraiche que le vin
l'auto est moins grosse que l'autobus
la tasse est plus pleine que le verre
le boucher est moins riche que l'ingénieur
la pomme est plus lourde que le raisin
la robe est moins légère que le pantalon
la veste est plus large que le manteau

Marie est plus laide que Jean
la maison est moins grande que l'école
l'eau est plus fraiche que le cidre
ma soeur est plus jeune que mon frère
la boulangère est plus belle que le boulanger
l'étudiante est plus grosse que l'étudiant
la soupe est plus chaude que le cidre
maman est plus jeune que papa

Frame 1133: omitted.

Frame 1134: Form sentences according to the following model:

WS. intelligent	intelligent
S. elle est aussi grande que Jean	she is as tall as John
R. elle est aussi intelligente que Jean	she is as intelligent as John

Stimuli:

gros - l'ingénieur est aussi riche que le marchand
intelligente - Marie est aussi belle que son frère
intéressant - le livre est aussi difficile que la leçon
brune - la jeune fille est aussi blonde que le bébé
frais - le lait est aussi chaud que le cidre
fraiche - la bière est aussi froide que le vin
laide - la dame est aussi jeune que mon ami
gros - le livre est aussi intéressant que le journal
grand - le magasin est aussi large que l'hôtel
méchant - l'enfant est aussi léger que le bébé
petit - le papier est aussi léger que la lettre
fraiche - la bière est aussi mauvaise que le vin
intéressant - l'étudiant est aussi pauvre que l'ouvrier
vide - le train est aussi plein que l'autobus
pauvre - le monsieur est aussi riche que la dame
vide - le café est aussi agréable que le restaurant
intelligent - l'enfant est aussi impossible que mon fils
grosse - Marie est aussi heureuse que sa soeur
large - la cuisine est aussi sale que la chambre

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1131.

PROBLEM 39

1. SPEECH

D. The Superlative:

el	e	la	plü	ptit	d(ə) la famiy	she is the smallest of the family
il	e	lə	plü	pti	d la famiy	he is the smallest of the family
el	e	la	plü	zẽteliʒãt	d(ə) la famiy	she is the most intelligent of the family
el	e	la	mwẽ	zẽteliʒãt	d(ə) la famiy	she is the least intelligent of the family

The superlative is the structure used to express superiority or inferiority of one item over others.

Confirmation

1. The superlative consists of two elements:
a. before the adjective the expression /___/ — /plü/
preceded by the determiner.
b. after the adjective the preposition /___/ — /də/
preceding the noun.

2. Note the adjective. When modifying a masculine noun the _____ form is used. — masculine

2. SPELLING

elle	est	la plus	petite	de la famille
il	est	le plus	petit	de la famille
elle	est	la plus	intelligente	de la famille
elle	est	la moins	intelligente	de la famille

Frame 1135: Form sentences according to the following model:

Model: Jean est le plus grand de la famille — John is the tallest of the family
S. petit — small
R. Jean est le plus petit de la famille — John is the smallest of the family

Use the following model sentence for the rest of the frame; substitute the words given by the speaker:

papa est le plus petit de la famille

Frame 1136: Form sentences according to the following model:

Model: Jeanne est la moins petite de la famille	Jane is the least small of the family
S. grande	tall
R. Jeanne est la moins grande de la famille	Jane is the least tall of the family

Use the following model sentence for the rest of the frame; substitute the words given by the speaker:

maman est la moins intelligente de la famille

Frame 1137: omitted.

Frame 1138: Form sentences according to the following model:

S. les enfants sont petits, mais Jean est le plus petit	the children are small, but John is the smallest
R. Jean est le plus petit des enfants	John is the smallest of the children

Stimuli:

les dames sont belles, mais maman est la plus belle
les filles sont petites, mais Marie est la plus petite
les ingénieurs sont intelligents, mais papa est le plus intelligent
les ouvriers sont pauvres, mais mon fils est le plus pauvre
les bébés sont sales, mais Jean est le plus sale
les garçons sont méchants, mais Pierre est le plus méchant
les marchands sont riches, mais le boucher est le plus riche
les étudiants sont heureux, mais Georges est le plus heureux
les hommes sont faibles, mais papa est le plus faible
les professeurs sont intelligents. mais mon ami est le plus intelligent
mes soeurs sont petites, mais Marie est la plus petite
mes fils sont grands, mais Pierre est le plus grand
mes frères sont méchants, mais Jean est le plus méchant
mes amis sont agréables, mais Henri est le plus agréable
les marchands sont pauvres, mais l'épicier est le plus pauvre
les dames sont blondes, mais maman est la plus blonde
les ouvrières sont pauvres, mais ma soeur est la plus pauvre
les étudiants sont intéressants, mais Jean est le plus intéressant
les élèves sont jeunes, mais mon fils est le plus jeune

PROBLEM 39

1. SPEECH

E. The Interrogative Word /ləkel/:

lakel	e	la	plü	grãd
ləkel	e	l	plü	grã
lekel	sõ	le	plü	grã

which one is the tallest?
which one is the tallest?
which ones are the tallest?

The interrogative /ləkel/ has several forms:

1. /___/ is feminine.
2. /___/ is masculine.
3. /___/ is plural.
4. This interrogative means _____.

Confirmation

/lakel/
/ləkel/
/lekel/
which one(s)

2. SPELLING

laquelle	est	la	plus	grande?
lequel	est	le	plus	grand?
lesquels	sont	les	plus	grands?
lesquelles	sont	les	plus	grandes?

Note the spelling of the interrogative:
The feminine singular form is _____.
The masculine singular form is _____.
The feminine plural form is _____.
The masculine plural form is _____.

Confirmation

laquelle
lequel
lesquelles
lesquels

Frame 1139: Form sentences according to the following model:

S. Jean et Jeanne sont grands — John and Jane are tall
R. lequel est le plus grand des deux? — which one is the taller of the two?

S. Jeanne et Marie sont jeunes — Jane and Mary are young
R. laquelle est la plus jeune des deux? — which one is the younger of the two?

STIMULUS	RESPONSE
l'ouvrière et la dame sont pauvres	laquelle est la plus pauvre des deux?
l'ingénieur et la dame sont intelligents	lequel est le plus intelligent des deux?
la vache et la poule sont sales	laquelle est la plus sale des deux?
le monsieur et la dame sont blonds	lequel est le plus blond des deux?
l'enfant et l'étudiant sont bruns	lequel est le plus brun des deux?
ma fille et mon fils sont méchants	lequel est le plus méchant des deux?
Pierre et Jeanne sont laids	lequel est le plus laid des deux?
cet homme et maman sont heureux	lequel est le plus heureux des deux?
mon frère et ma soeur sont gros	lequel est le plus gros des deux?
Marie et maman sont blondes	laquelle est la plus blonde des deux?
Jean et Pierre sont faibles	lequel est le plus faible des deux?

l'épicière et la boulangère sont riches
le professeur et l'étudiante sont agréables
maman et ma soeur sont intelligentes
mon fils et mon ami sont gros
la fille et le bébé sont jeunes
mon frère et mon fils sont pauvres
maman et ma soeur sont belles
l'ingénieur et le marchand sont grands
le professeur et ma fille sont agréables
Marie et Jeanne sont blondes

Frame 1140: Reply according to the following pattern:

Note: In your reply always use the first person mentioned in the stimulus.

S. Jean et Jeanne sont grands, mais lequel est le plus grand?	John and Jane are tall, but which one is the taller?
R. Jean est le plus grand des deux	John is the taller of the two
S. Jeanne et Jean sont grands, mais lequel est le plus grand?	Jane and John are tall, but which one is the taller?
R. Jeanne est la plus grande des deux	Jane is the taller of the two

STIMULUS	RESPONSE
Marie et Henri sont beaux, mais lequel est le plus beau?	Marie est la plus belle des deux
papa et maman sont intelligents, mais lequel est le plus intelligent?	papa est le plus intelligent des deux
le garçon et la fille sont agréables, mais lequel est le plus agréable?	le garçon est le plus agréable des deux
ma fille et Pierre sont heureux, mais lequel est le plus heureux?	ma fille est la plus heureuse des deux
l'épicière et le boucher sont riches, mais lequel est le plus riche?	l'épicière est la plus riche des deux
le monsieur et la dame sont gros, mais lequel est le plus gros?	le monsieur est le plus gros des deux
l'ingénieur et l'ouvrier sont pauvres, mais lequel est le plus pauvre?	l'ingénieur est le plus pauvre des deux
ma soeur et mon frère sont blonds, mais lequel est le plus blond?	ma soeur est la plus blonde des deux
la jeune fille et l'homme sont jeunes, mais lequel est le plus jeune?	la jeune fille est la plus jeune des deux

Le boucher et la boulangère sont bruns, mais lequel est le plus brun?
Papa et maman sont méchants, mais lequel est le plus méchant?
Marie et mon frère sont riches, mais lequel est le plus riche?
Jeanne et Henri sont gros, mais lequel est le plus gros?
Mon frère et ma soeur sont heureux, mais lequel est le plus heureux?
L'étudiante et l'étudiant sont intelligents, mais lequel est le plus intelligent?
Pierre et Jeanne sont faibles, mais lequel est le plus faible?
L'ouvrier et la marchande sont agréables, mais lequel est le plus agréable?
Marie et Jean sont pauvres, mais lequel est le plus pauvre?

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1139.

Listening Comprehension Exercise: A la Boulangerie.

Introduction: The husband shops at the bakery, and absent-mindedly leaves his purchase behind.
All French script is withheld; listen until you can understand and answer the questions.

--Good morning, Ma'am.
--Good morning, Mr. Duchamps, how are you this morning?
--Fine, thank you.
--I don't see you very often. Mrs. Duchamps isn't sick, is she?
--No, she is at home with the children.

--It's Thursday. There is no school.
--No. Do you have some white bread?
--Yes...two loaves, as always...
--Yes, please. It is good and fresh, isn't it?
--Of course; it's still warm.
--How much is that?
--One franc.
--Here you are...I haven't any change.
--Here.
--Thank you. Goodbye now.
--Goodbye, Mr. Duchamps...wait, you are forgetting your bread.
--Oh...

PROBLEM 40: THE FUTURE

A. Verbs of the 1st Group

1. SPEECH

Present:	nu	donõ	we give
Infinitive:		done	to give
Future:	nu	donrõ	we will give
	vu	donre	you
	il	donrõ	they
	el	donrõ	they
	ʒ(ə)	donre	I
	tü	donra	you
	il	donra	he, it
	el	donra	she, it
	õ	donra	people

1. English forms its future through a modal verb (will) which _____ the verb. French, however, adds an ending to the verb. Therefore, the verb stem and the ending must be known:

Confirmation: precedes

2. What is the verb stem of /nu donõ/?

Confirmation: /don/

3. What forms are added in the future? /____/, /____/, /____/.

Confirmation: /rõ/, /re/, /ra/,

4. In speech some verbs of this category have certain peculiarities:

Present:	nu	parlõ	we talk
Infinitive:		parle	to talk
Future:	nu	parlərõ	we will talk
	vu	parlərе	you
	tü	parləra	you

1. What is the verb stem of /nu parlõ/? /____/.

Confirmation: /parl/

2. What are the forms added in the future? /____/, /____/, /____/.

Confirmation: /ərõ/, /ərе/, /əra/

3. The verb stem /parl/ ends in how many consonants? _____.

Confirmation: two

Verbs whose stem ends in more than one consonant add /ərõ/, etc., to form the future.

Present:	nu	zaʃtõ	we	are buying
	il	zaʃet	they	
Future:	nu	zaʃetrõ	we	will buy
	tü	aʃetra	you	

Confirmation

Some verbs of the first group have two stems. The question thus arises: To which stem is the ending added?

1. The verb /aʃte/ has two verb stems in the present tense: /___/ and /___/. — /aʃt/, /aʃet/

2. Which verb stem is used to form the future? /___/. — /aʃet/

2. SPELLING

nous	donnons
	donner
nous	donnerons
vous	donnerez
ils	donneront
elles	donneront
je	donnerai
tu	donneras
il	donnera
elle	donnera
on	donnera

nous	parlons
	parler
nous	parlerons
vous	parlerez
tu	parleras

nous	achetons
ils	achètent
nous	achèterons
tu	achèteras

Frames 1141 and 1142: omitted.

Frame 1143: Respond according to the following pattern:

S. vous fumez? — do you smoke?
R. non, mais je fumerai — no, but I will smoke

STIMULUS	RESPONSE
vous vendez?	non, mais je vendrai
vous étudiez?	non, mais j'étudierai

vous entendez?	non, mais j'entendrai
vous descendez?	non, mais je descendrai
vous promettez?	non, mais je promettrai
vous répondez?	non, mais je répondrai
vous écoutez?	non, mais j'écouterai
vous mangez?	non, mais je mangerai
vous dînez?	non, mais je dînerai
vous déjeunez?	non, mais je déjunerai
vous entendez?	non, mais j'entendrai
vous quittez?	non, mais je quitterai
vous vous couchez?	non, mais je me coucherai
vous quittez la maison?	non, mais je quitterai la maison
vous donnez des fruits?	non, mais je donnerai des fruits
vous levez?	non, mais je lèverai
vous mettez la table?	non, mais je metterai la table
vous étudiez le français?	non, mais j'étudierai le français
vous expliquez la leçon?	non, mais j'expliquerai la leçon
vous vous couchez?	non, mais je me coucherai
vous vous lavez?	non, mais je me laverai
vous vous rasez?	non, mais je me raserai
vous vous réveillez?	non, mais je me réveillerai
vous vous reposez?	non, mais je me reposerai

Frame 1144: Respond according to the following pattern:

S. il attend?	is he waiting?
R. non, mais il attendra	no, but he will wait
S. les enfants attendent?	are the children waiting?
R. non, mais ils attendront	no, but they will wait
S. vous attendez?	are you waiting?
R. non, mais j'attendrai	no, but I will wait

STIMULUS	RESPONSE
vous mangez?	non, mais je mangerai
les enfants dînent?	non, mais ils dîneront
papa déjeune?	non, mais il déjunera
la dame répond?	non, mais elle répondra
les étudiants répondent?	non, mais ils répondront
les enfants aident?	non, mais ils aideront
vous fumez?	non, mais je fumerai
papa fume un cigare?	non, mais il fumera un cigare
les élèves descendent?	non, mais ils descendront
vous montez?	non, mais je monterai
les enfants montent?	non, mais ils monteront
le professeur descend?	non, mais il descendra
maman étudie?	non, mais elle étudiera
vous mettez la table?	non, mais je mettrai la table
Marie met la table?	non, mais elle mettra la table
papa vend la maison?	non, mais il vendra la maison
le professeur explique la leçon?	non, mais il expliquera la leçon
les enfants entendent le professeur?	non, mais ils entendront le professeur

vous écoutez? — non, mais j'écouterai
maman donne des fruits? — non, mais elle donnera des fruits
les enfants se couchent? — non, mais ils se coucheront
papa se couche? — non, mais il se couchera
vous vous lavez? — non, mais je me laverai
vous vous rasez? — non, mais je me raserai
maman se repose? — non, mais elle se reposera
vous vous réveillez? — non, mais je me réveillerai

Frame 1145: Respond according to the following pattern:

WS. nous — we
S. qui attendra? — who is waiting?
R. nous attendrons — we are waiting

WRITTEN STIMULUS	STIMULUS	RESPONSE
nous	qui écoutera?	nous écouterons
vous	qui descendra?	vous descendrez
papa	qui fumera?	papa fumera
les enfants	qui déjeunera?	les enfants déjeuneront
nous	qui aidera?	nous aiderons
nous	qui dînera?	nous dînerons
je	qui vendra ces livres?	je vendrai ces livres
je	qui visitera la ville?	je visiterai la ville
vous	qui expliquera le français?	vous expliquerez le français
je	qui rendra les vêtements?	je rendrai les vêtements
les enfants	qui entendra le professeur?	les enfants entendront le professeur
vous	qui manquera le train?	vous manquerez le train
nous	qui mettra la table?	nous mettrons la table
je	qui promettra?	je promettrai
le jeune homme	qui fumera le cigare?	le jeune homme fumera le cigare
nous	qui lavera la vaisselle?	nous laverons la vaisselle
je	qui mangera la soupe?	je mangerai la soupe
les enfants	qui quittera la maison?	les enfants quitteront la maison
vous	qui entendra la musique?	vous entendrez la musique
vous	qui rendra la lettre?	vous rendrez la lettre
je	qui aidera la jeune fille?	j'aiderai la jeune fille

Frame 1146: Respond according to the following pattern:

WS. maman — mother
S. est-ce que papa attendra? — will father wait?
R. non, il n'attendra pas; mais maman attendra — no, he will not wait; but mother will wait

WRITTEN STIMULUS	STIMULUS	RESPONSE
maman	est-ce que les enfants attendront?	non, ils n'attendront pas; mais maman attendra
je	est-ce que les enfants descendront?	non, ils ne descendront pas; mais je descendrai
les enfants	est-ce que papa mangera?	non, il ne mangera pas; mais les enfants mangeront
je	est-ce que la dame déjeunera?	non, elle ne déjeunera pas; mais je déjeunerai
Marie	est-ce que vous aiderez?	non, je n'aiderai pas; mais Marie aidera
maman	est-ce que vous dînerez?	non, je ne dînerai pas; mais maman dînera
vous	est-ce que Marie répondra?	non, elle ne répondra pas; mais vous répondrez
les enfants	est-ce que maman vendra des fruits?	non, elle ne vendra pas de fruits; mais les enfants vendront des fruits
papa	est-ce que vous rendrez le journal?	non, je ne rendrai pas le journal; mais papa rendra le journal
je	est-ce que le professeur expliquera le français?	non, il n'expliquera pas le français; mais j'expliquerai le français
le marchand	est-ce que les enfants vendront ces livres?	non, ils ne vendront pas ces livres; mais le marchand vendra ces livres
vous	est-ce que maman visitera la ville?	non, elle ne visitera pas la ville; mais vous visiterez la ville
papa	est-ce que vous lui répondrez?	non, je ne lui répondrai pas; mais papa lui répondra
les enfants	est-ce que Marie rendra les vêtements?	non, elle ne rendra pas les vêtements; mais les enfants rendront les vêtements
je	est-ce que les enfants mangeront la soupe?	non, ils ne mangeront pas la soupe; mais je mangerai la soupe
papa	est-ce que vous rendrez la lettre?	non, je ne rendrai pas la lettre; mais papa rendra la lettre
je	est-ce que papa fumera le cigare?	non, il ne fumera pas le cigare; mais je fumerai le cigare
maman	est-ce que les enfants mettront la table?	non, ils ne mettront pas la table; mais maman mettra la table
papa	est-ce que vous vous coucherez?	non, je ne me coucherai pas; mais papa se couchera

vous	est-ce que papa se rasera?	non, il ne se rasera pas; mais vous vous raserez
je	est-ce que les enfants se laveront?	non, ils ne se laveront pas; mais je me laverai
maman	est-ce que vous rentrerez?	non, je ne rentrerai pas; mais maman rentrera
les enfants	est-ce que vous quitterez la maison?	non, je ne quitterai pas la maison; mais les enfants quitteront la maison
je	est-ce que la jeune fille se reposera?	non, elle ne se reposera pas; mais je me reposerai
papa	est-ce que vous vous réveillerez?	non, je ne me réveillerai pas; mais papa se réveillera

Frame 1147: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'il a donné la robe?	did he give the dress...?
R. non, mais il la donnera	no, but he will give it...

Frame 1148: Respond according to the following pattern:

S. vous parlez?	are you speaking?
R. non, mais je parlerai	no, but I will speak

STIMULUS	RESPONSE
vous entrez?	non, mais j'entrerai
papa entre?	non, mais il entrera
les enfants rentrent?	non, mais ils rentreront
Marie en prépare?	non, mais elle en préparera
vous lui parlez?	non, mais je lui parlerai
vous y entrez?	non, mais j'y entrerai
les enfants le montrent?	non, mais ils le montreront
le garçon en apporte?	non, mais il en apportera
vous rentrez?	non, mais je rentrerai
vous les cherchez?	non, mais je les chercherai
le garçon apporte du café?	non, mais il apportera du café
vous apportez de la viande?	non, mais j'apporterai de la viande
maman prépare le dîner?	non, mais elle préparera le dîner
Marie la porte?	non, mais elle la portera
papa les cherche?	non, mais il les cherchera
vous préparez la soupe?	non, mais je préparerai la soupe
les enfants entrent?	non, mais ils entreront
vous portez la robe?	non, mais je porterai la robe
les enfants le cherchent?	non, mais ils le chercheront
vous le montrez?	non, mais je le montrerai
maman le montre?	non, mais elle le montrera

Frame 1149: Respond according to the following pattern:

S. vous achetez? — are you buying?
R. non, mais j'achèterai — no, but I will buy

STIMULUS	RESPONSE
vous espérez?	non, mais j'espérerai
vous vous levez?	non, mais je me lèverai
les enfants se lèvent?	non, mais ils se lèveront
vous jetez la lettre?	non, mais je jetterai la lettre
vous pesez les légumes?	non, mais je pèserai les légumes
vous enlevez la table?	non, mais j'enlèverai la table
vous appelez les enfants?	non, mais j'appellerai les enfants
papa se lève?	non, mais il se lèvera
vous vous rappelez?	non, mais je me rappellerai
vous amenez les enfants?	non, mais j'amènerai les enfants
vous vous levez?	non, mais je me lèverai
vous enlevez les livres?	non, mais j'enlèverai les livres
papa enlève la table?	non, mais il enlèvera la table
maman achète des vêtements?	non, mais elle achètera des vêtements
vous achetez du pain?	non, mais j'achèterai du pain
vous emmenez les enfants?	non, mais j'emmènerai les enfants
vous jetez la viande?	non, mais je jetterai la viande

Frame 1150: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous avez parlé à Marie? — did you speak to Mary?
R. non, mais je lui parlerai — no, but I will speak to her

B. Verbs of the 2nd Group

1. SPEECH

Present:	nu	finisõ	we	finish
	il	fini	he	finishes
Infinitive:		finir		to finish
Future:	nu	finirõ	we	will finish

Present:	nu	sortõ	nu	vãdõ
	il	sor	il	vã
Infinitive:		sortir		vãdr
Future:	nu	sortirõ	nu	vãdrõ

1. The verbs of the second group have a close relationship between the infinitive and the future. These verbs add the endings /ɔ̃/, /e/, and /a/ to the _____.

Confirmation

infinitive

2. SPELLING

nous	finissons	nous	sortons	nous	vendons
il	finit	il	sort	il	vend
	finir		sortir		vendre
nous	finirons	nous	sortirons	nous	vendrons

Frame 1151: Respond according to the following pattern:

S. vous finissez? — are you finishing?
R. non, mais je finirez — no, but I will finish

STIMULUS	RESPONSE
les enfants finissent?	non, mais ils finiront
papa réussit?	non, mais il réussira
vous rougissez?	non, mais je rougirai
maman lit?	non, mais elle lira
vous grandissez?	non, mais je grandirai
les enfants grossissent?	non, mais ils grossiront
vous écrivez?	non, mais j'écrirai
les enfants écrivent?	non, mais ils écriront
les étudiants lisent?	non, mais ils liront
les élèves réussissent?	non, mais ils réussiront
vous choisissez des livres?	non, mais je choisirai des livres
le professeur punit l'élève?	non, mais il punira l'élève
vous punissez les enfants?	non, mais je punirai les enfants
vous lui écrivez?	non, mais je lui écrirai
vous leur lisez?	non, mais je leur lirai
les parents les punissent?	non, mais ils les puniront
Marie les lit?	non, mais elle les lira
vous écrivez la lettre?	non, mais j'écrirai la lettre
vous lui plaisez?	non, mais je lui plairai
les enfants finissent?	non, mais ils finiront
ils choisissent des vêtements?	non, mais ils choisiront des vêtements
elle choisit une robe?	non, mais elle choisira une robe
elles grandissent?	non, mais elles grandiront
elle grossit?	non, mais elle grossira
ils réussissent en classe?	non, mais ils réussiront en classe

Frame 1152: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous avez fini vos devoirs?	did you finish your homework?
R. non, mais je les finirai	no, but I will finish it

Frame 1153: Respond according to the following pattern:

S. vous sortez?	are you going out?
R. non, mais je sortirai	no, but I will go out

STIMULUS	RESPONSE
vous dormez?	non, mais je dormirai
les enfants mentent?	non, mais ils mentiront
le garçon sert?	non, mais il servira
vous souffrez?	non, mais je souffrirai
vous ouvrez?	non, mais j'ouvrirai
vous partez?	non, mais je partirai
ils sentent?	non, mais ils sentiront
les enfants offrent de l'argent?	non, mais ils offriront de l'argent
papa offre du vin?	non, mais il offrira de l'argent
maman leur offre du café?	non, mais elle leur offrira du café
papa part?	non, mais il partira
les enfants partent?	non, mais ils partiront
elles sortent?	non, mais elles sortiront
Marie sort?	non, mais elle sortira
elle sert du café?	non, mais elle servira du café
vous servez du cidre?	non, mais je servirai du cidre
le garçon lui sert du vin?	non, mais il lui servira du vin
les enfants lui offrent de l'argent?	non, mais ils lui offriront de l'argent
papa lui offre du café?	non, mais il lui offrira du café
maman lui offre du vin?	non, mais elle lui offrira du vin
Henri souffre?	non, mais il souffrira
les enfants lui ouvrent?	non, mais ils lui ouvriront
Jean ment?	non, mais il mentira
le professeur part?	non, mais il partira

Frame 1154: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous êtes sorti?	did you go out?
R. non, mais je sortirai	no, but I will go out

Frame 1155: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous êtes sorti? did you go out?
R. non, mais je sortirai no, but I will go out

STIMULUS	RESPONSE
est-ce qu'il a donné le journal?	non, mais il le donnera
est-ce qu'elle cherche la bicyclette?	non, mais elle la cherchera
est-ce que vous vous êtes levé?	non, mais je me lèverai
est-ce que les professeurs ont expliqué les leçons?	non, mais ils les expliqueront
est-ce que maman a acheté la robe?	non, mais elle l'achètera
est-ce que vous finissez vos leçons?	non, mais je les finirai
est-ce qu'on est entré?	non, mais on entrera
est-ce que l'étudiant a répété sa leçon?	non, mais il la répètera
est-ce que tu as emmené les enfants?	non, mais je les emmènerai
est-ce que j'ai montré mes livres?	non, mais vous les montrerez
est-ce que la marchande a vendu la robe?	non, mais elle la vendra
est-ce que tu t'es lavé?	non, mais je me laverai
est-ce que les professeurs sont partis?	non, mais ils partiront
est-ce que vous avez menti au marchand?	non, mais je lui mentirai
est-ce que vous m'avez servi?	non, mais je vous servirai
est-ce que le garçon est descendu?	non, mais il descendra
est-ce que l'élève a écrit la lettre?	non, mais il l'écrira
est-ce que vous lisez ce livre?	non, mais je le lirai
est-ce que vous vous rappelez?	non, mais je me rappellerai

Frame 1156: Form sequences according to the following model:

WS. demain soir tomorrow afternoon
S. vous allez parler à Marie? are you going to talk to Mary?
R. oui, je vais lui parler yes, I'm going to talk to her
S. quand ça? when
R. je lui parlerai demain soir I'm going to talk to her tomorrow afternoon

STIMULUS	RESPONSE
demain soir Il va visiter la ville? Quand ça?	Oui, il va la visiter. Il la visitera demain soir.
demain Vous allez acheter la voiture? Quand ça?	Oui, je vais l'acheter. Je l'achèterai demain
aujourd'hui Vous allez vous lever? Quand ça?	Oui, je vais me lever Je me lèverai aujourd'hui.
demain matin Maman va préparer ces fruits? Quand ça?	Oui, elle va les préparer. Elle les préparera demain matin.
demain matin Tes frères vont apporter cette robe? Quand ça?	Oui, ils vont l'apporter. Ils l'apporteront demain matin.
demain Vous allez écrire des lettres? Quand ça?	Oui, je vais en écrire. J'en écrirai demain.
demain Papa va appeler l'ouvrier? Quand ça?	Oui, il va l'appeler. Il l'appellera demain.
demain soir Les garçons vont m'attendre? Quand ça?	Oui, ils vont vous attendre. Ils vous attendront demain soir.
demain Les femmes vont préparer les légumes? Quand ça?	Oui, elles vont les préparer. Elles les prépareront demain.
demain matin La jeune fille va offrir du vin? Quand ça?	Oui, elle va en offrir. Elle en offrira demain matin.
demain Tu vas quitter la ville? Quand ça?	Oui, je vais la quitter. Je la quitterai demain.
demain soir Les professeurs vont expliquer la leçon? Quand ça?	Oui, ils vont l'expliquer. Ils l'expliqueront demain soir.

Frames 1157 and 1158: omitted.

Frame 1159: Respond according to the following pattern:

S. je n'ai pas apporté la chemise	I didn't bring the shirt
R. quand est-ce que vous l'apporterez?	when will you bring it?

STIMULUS	RESPONSE
Je n'ai pas donné d'argent.	Quand est-ce que vous en donnerez?
Il n'a pas fini la leçon.	Quand est-ce qu'il la finira?
Tu n'as pas aidé le professeur.	Quand est-ce que je l'aiderai?
Ils n'ont pas trouvé le chapeau.	Quand est-ce qu'ils le trouveront?
Je ne me suis pas levé.	Quand est-ce que vous vous lèverez?
Il n'a pas lu ce livre.	Quand est-ce qu'il le lira?
Elles n'ont pas porté les robes blanches.	Quand est-ce qu'elles les porteront?
Le bébé n'a pas grandi.	Quand est-ce qu'il grandira?
Je n'ai pas choisi de papier.	Quand est-ce que vous en choisirez?

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1155 and 1159.

PROBLEM 40: THE FUTURE

C. So-called "Irregular Verbs"

1. SPEECH

Present:	nu	büvð	nu	krwayð	nu	prənð	nu	konesð
Infinitive:		bwar		krwar		prãdr		konetr
Future:	nu	bwarð	nu	krwarð	nu	prãdrð	nu	konetrð

In the future these verbs behave like verbs of the second class. The endings /ð/, /e/ and /a/ are added to the _____.

Confirmation

infinitive

Present:	nu	t(ə)nð	nu	v(ə)nð
	il	tyen	il	vyen
	ʒə	tyɛ̃	ʒə	vyɛ̃
Infinitive:		tənir		vənir
Future:	nu	tyɛ̃drð	nu	vyɛ̃drð

esent:	nu	fəsõ	nu	vwayõ	nu	zalõ	nu	zavõ	nu	som
finitive:		fer		vwar		ale		avwar		etr
ture:	nu	f(ə)rõ	nu	verõ	nu	zirõ	nu	zorõ	nu	s(ə)rõ

e future for each of these verbs must be memorized.

2. SPELLING

nous	buvons	nous	croyons	nous	prenons
	boire		croire		prendre
nous	boirons	nous	croirons	nous	prendrons

nous	connaissons
	connaître
nous	connaîtrons

nous	tenons	nous	venons
ils	tiennent	ils	viennent
je	tiens	je	viens
	tenir		venir
nous	tiendrons	nous	viendrons

nous	faisons	nous	voyons	nous	allons	nous	avons
	faire		voir		aller		avoir
nous	ferons	nous	verrons	nous	irons	nous	aurons

nous	sommes
	être
nous	serons

ame 1160: Respond according to the following pattern:

il va boire — he is going to drink
qui boira? — who will drink?

STIMULUS	RESPONSE
e vais boire	qui boira?
u vas croire	qui croira?
l va comprendre	qui comprendra?
ous allons écrire	qui écrira?
ous allez prendre	qui prendra?
ls vont apprendre	qui apprendra?
ous allons comprendre	qui comprendra?
l va boire	qui boira?
e vais apprendre	qui apprendra?

vous allez écrire	qui écrira?
tu vas prendre	qui prendra?
je vais croire	qui croira?
nous allons boire	qui boira?
il va apprendre	qui apprendra?
vous allez écrire	qui écrira?
ils vont écrire	qui écrira?
elle va prendre	qui prendra?
nous allons croire	qui croira?
ils vont prendre	qui prendra?
tu vas apprendre	qui apprendra?
je vais comprendre	qui comprendra?

Frame 1161: Respond according to the following pattern:

S. vous buvez?	are you drinking?
R. non, mais je boirai	no, but I will drink

STIMULUS	RESPONSE
vous buvez du lait?	non, mais je boirai du lait
vous apprenez le français?	non, mais j'apprendrai le français
vous écrivez une lettre?	non, mais j'écrirai une lettre
vous prenez le train?	non, mais je prendrai le train
vous la connaissez?	non, mais je la connaîtrai
vous lui écrivez?	non, mais je lui écrirai
vous buvez du café?	non, mais je boirai du café
vous connaissez ma soeur?	non, mais je connaîtrai ma soeur
vous leur écrivez?	non, mais je leur écrirai
vous le comprenez?	non, mais je le comprendrai
vous apprenez le français?	non, mais j'apprendrai le français
vous prenez l'autobus?	non, mais je prendrai l'autobus
vous buvez du thé?	non, mais je boirai du thé
vous la comprenez?	non, mais je la comprendrai
vous connaissez madame?	non, mais je connaîtrai madame
elle boit du lait?	non, mais elle boira du lait
il apprend l'anglais?	non, mais il apprendra l'anglais
papa lui écrit?	non, mais il lui écrira
il prend le train?	non, mais il prendra le train
les enfants comprennent?	non, mais ils comprendront
elle apprend le français?	non, mais elle apprendra le français
il connaît mon fils?	non, mais il connaîtra mon fils
papa la comprend?	non, mais il la comprendra
papa prend le train?	non, mais il prendra le train
ils boivent du thé?	non, mais ils boiront du thé
ils comprennent?	non, mais ils comprendront
elles apprennent?	non, mais elles apprendront

ame 1162: Respond according to the following pattern:

est-ce que vous avez bu votre lait?	did you drink your milk?
non, mais je le boirai	no, but I will drink it

ame 1163: Respond according to the following pattern:

je n'ai pas bu mon lait	I didn't drink my milk
quand est-ce que vous le boirez?	when will you drink it?

ame 1164: Respond according to the following pattern:

est-ce que vous allez écrire à Jean?	are you going to write to John?
oui, je vais lui écrire	yes, I'm going to write to him
quand ça?	when?
je lui écrirai demain	I will write to him tomorrow

STIMULUS	RESPONSE
st-ce que vous allez apprendre le français?	Oui, je vais l'apprendre
uand ça?	Je l'apprendrai demain
st-ce qu'il va prendre l'autobus?	Oui, il va le prendre
uand ça?	Il le prendra demain
st-ce qu'elles vont boire du vin?	Oui, elles vont en boire
uand ça?	Elles en boiront demain

st-ce que je vais aider votre soeur?
st-ce qu'elles vont comprendre le français?
st-ce que vous allez me croire?
st-ce qu'elle va prendre les livres?
st-ce que tu vas écrire cette lettre?
st-ce que vous allez boire votre lait?

Frame 1165: Respond according to the following pattern:

S. il va venir	he is going to come
R. qui viendra?	who will come?

STIMULUS	RESPONSE
elle va revenir	qui reviendra?
il va venir	qui viendra?
il va devenir grand	qui deviendra grand?
elle va tenir l'enfant	qui tiendra l'enfant?
il va lui appartenir	qui lui appartiendra?
ils vont venir	qui viendra?
elles vont revenir	qui reviendra?
ils vont devenir grands	qui deviendra grand?

elle va appartenir à papa	qui appartiendra à papa?
elle va devenir belle	qui deviendra belle?
il va tenir les livres	qui tiendra les livres?
il va revenir	qui reviendra?
ils vont tenir l'enfant	qui tiendra l'enfant?
elles vont devenir rouges	qui deviendra rouge?
elles vont venir de Paris	qui viendra de Paris?
il va devenir Français	qui deviendra Français?

Frame 1166: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous êtes venu?	did you come?
R. non, mais je viendrai	no, but I will come

Frame 1167: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous allez venir?	are you going to come?
R. oui, je vais venir	yes, I am going to come
S. quand ça?	when?
R. je viendrai demain	I will come tomorrow

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce que tu vas revenir?	Oui, je vais revenir
Quand ça?	Je reviendrai demain
Est-ce qu'il va venir?	Oui, il va venir
Quand ça?	Il viendra demain
Est-ce qu'ils vont tenir le bébé?	Oui, ils vont le tenir
Quand ça?	Ils le tiendront demain

Est-ce que le livre va vous appartenir?
Est-ce qu'ils vont venir?
Est-ce que vos frères vont revenir?
Est-ce que les robes vont m'appartenir?
Est-ce que vous allez tenir le bébé?
Est-ce que la maison va vous appartenir?

Frame 1168: Respond according to the following pattern:

S. vous voyez?	are you seeing?
R. non, mais je verrai	no, but I will see

STIMULUS	RESPONSE
vous y êtes?	non, mais j'y serai
vous en avez?	non, mais j'en aurai
vous allez?	non, mais j'irai
vous le faites?	non, mais je le ferai
vous voyez?	non, mais je verrai
vous êtes belle?	non, mais je serai belle
vous avez de l'argent?	non, mais j'aurai de l'argent

ous allez à Paris?	non, mais j'irai à Paris
ous faites vos devoirs?	non, mais je ferai mes devoirs
ous voyez la dame?	non, mais je verrai la dame
. est grand?	non, mais il sera grand
. a de l'argent?	non, mais il aura de l'argent
. va à Paris?	non, mais il ira à Paris
. fait ses devoirs?	non, mais il fera ses devoirs
. voit le film?	non, mais il verra le film
es enfants vont à Paris?	non, mais ils iront à Paris
ous êtes riche?	non, mais je serai riche
es parents ont de l'argent?	non, mais ils auront de l'argent
es étudiants font leurs devoirs?	non, mais ils feront leurs devoirs
es enfants voient le film?	non, mais ils verront le film
ls sont riches?	non, mais ils seront riches
ous allez en France?	non, mais j'irai en France

rame 1169: Respond according to the following pattern:

. est-ce que vous avez fait vos devoirs?	did you do your homework?
. non, mais je les ferai	no, but I will do it

rame 1170: Form sequences according to the following model:

. est-ce que vous avez fait vos devoirs?	did you do your homework?
. non, je ne les ai pas faits	no, I didn't do it
. quand est-ce que vous allez les faire?	when are you going to do it?
. je les ferai demain	I will do it tomorrow

STIMULUS	RESPONSE
st-ce que vous avez vu votre professeur?	Non, je ne l'ai pas vu
uand est-ce que vous allez le voir?	Je le verrai demain
st-ce qu'il est parti?	Non, il n'est pas parti
uand est-ce qu'il va partir?	Il partira demain
st-ce que vous avez été riche?	Non, je n'ai pas été riche
uand est-ce que vous allez être riche?	Je serai riche demain
st-ce qu'elles ont eu de l'argent?	Non, elles n'en ont pas eu
uand est-ce qu'elles vont en avoir?	Elles en auront demain
st-ce qu'il a fait son français?	Non, il ne l'a pas fait
uand est-ce qu'il va le faire?	Il le fera demain
st-ce que j'ai été premier?	Non, vous n'avez pas été premier
uand est-ce que je vais être premier?	Vous serez premier demain

Est-ce qu'elles vous ont vu?	Non, elles ne m'ont pas vu
Quand est-ce qu'elles vont vous voir?	Elles me verront demain
Est-ce qu'ils sont sortis?	Non, ils ne sont pas sortis
Quand est-ce qu'ils vont sortir?	Ils sortiront demain
Est-ce que vous avez eu cette bicyclette?	Non, je ne l'ai pas eue
Quand est-ce que vous allez l'avoir?	Je l'aurai demain
Est-ce qu'ils ont fait leur travail?	Non, ils ne l'ont pas fait
Quand est-ce qu'ils vont le faire?	Ils le feront demain
Est-ce que tu t'es servi?	Non, je ne me suis pas servi
Quand est-ce que tu vas te servir?	Je me servirai demain

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1170.

Listening Comprehension exercise: Dans le Train:

Two passengers on a train make small talk.
All French is withheld; listen until you can understand the dialogue and answer the questions.

--When should we arrive in Paris?
--At 11:02.
--If the train isn't late.
--French trains are always on time.
--That's true.
--Where do you come from?
--From the center of France.
--What are you going to do in Paris?
--See my family for a few days, and you?
--I'm going to look for work.
--What do you do?
--I'm an engineer.
--It will be easy.

Frames 1171 - 1180: omitted.

01

istening Comprehension exercise - Dans le Train, II:

mall talk leads to friendship.
isten until you can understand and answer the questions.

-Is someone waiting for you at the station?
-Yes, a friend of mine is supposed to come to meet me.
-In a car?
-No, she doesn't have a car; she's a student; we'll take the bus.
-Why not take the subway? It goes faster.
-On the bus we can see Paris at night; it's beautiful.
-If the train is late, there won't be a bus there.
-If it's too late, we'll take the subway. How about you?
-Me too. I'm going to the Champs Elysees; I have to meet my brother in a cafe there.
-That's good.
-I'd like to invite you and your friend with me; we'll all go together to have a drink.
-We'll ask her. I'd like to very much.
-We'll be there in a few minutes.

XII. (After frame 1180)

LE PAYSAN

1. Presque la moitié (1/2) de la population française vit à la campagne. Mais la population rurale diminue (1), car beaucoup de jeunes Français cherchent du travail en ville.

2. La population rurale se compose de paysans, qui vivent de la terre, d'ouvriers qui travaillent dans une petite usine et cultivent un lopin (2) de terre, et des petits commerçants de la région. Ces gens ont beaucoup de caractéristiques communes. Avant tout, ils ont pour leur terre un amour et un attachement qui semble (3) une religion. Un auteur français parle de cette terre comme d'une maîtresse (4) qui possède le paysan. Le dimanche, le fermier va voir ses champs comme (5) un jeune homme rend visite à une femme.

3. Le paysan français n'habite pas une ferme isolée au milieu (6) de ses terres comme le "rancher" américain. Il habite un petit village situé le long de la route nationale. Il va aux champs tous les matins, revient à midi pour déjeuner et retourne à ses terres l'après-midi (7). On le voit encore sur la route avec ses boeufs ou ses chevaux (8) qui tirent (9) une voiture. Cependant (10) l'équipement se modernise. Le tracteur devient de plus en plus commun.

4. Quelques paysans cultivent de grandes propriétés qui sont situées autour du Bassin Parisien et dans la Beauce. Ils produisent presque tout le blé (11) français. Ils se servent d'un équipement moderne, de tracteurs, de machines agricoles et de camions (12). Ils se servent d'engrais chimiques (13) et produisent d'excellentes récoltes (14). Leurs méthodes de travail et leurs attitudes ne diffèrent pas des méthodes américaines du centre des Etats-Unis.

5. Mais la plupart (15) des paysans cultivent une petite ferme, c'est-à-dire une dizaine d'hectares (16). Ils cultivent une grande variété de produits. Souvent leurs champs ne sont pas groupés ensemble mais dispersés dans la région.

6. Cette culture intensive des "petits champs" produit des récoltes médiocres. Elle ne permet pas d'employer (17) des machines agricoles qui sont trop chères (18) pour une petite entreprise. Le paysan n'a pas confiance dans les engrais chimiques. Cette méfiance (19) du paysan, est responsable en grande partie de sa situation économique médiocre.

7. Le paysan se méfie (20) avant tout des intermédiaires, c'est-à-dire des commerçants de la ville qui achètent ses produits pour les revendre aux marchands de Paris ou des grandes villes. Dans cette

---

1. devient plus petite 2. (parcel) 3. ressemble à 4. femme
5. terres (as) 6. centre 7. (afternoon) 8. animaux 9. (pull)
10. mais 11. grain 12. (trucks) 13. (chemical fertilizers)
14. (harvests) 15. majorité 16. 10,000 sq. meters (approx. 25 acres)
(1 hectare = 2 1/2 acres) 17. utiliser 18. (too expensive)
19. (distrust) 20. n'a pas confiance dans.

transaction, l'intermédiaire s'enrichit (21) mais le paysan reste pauvre et le "citadin" (22) paie trop cher les produits agricoles. En général, le paysan n'a pas confiance dans les gens qui viennent de la ville, qui parlent bien et portent de beaux vêtements. Il a peur d'être "roulé" (23). C'est pourquoi il est difficile d'exécuter les réformes agricoles nécessaires.

8. Mais le paysan se méfie aussi des habitants du village. Selon (24) M. Schoenbrunn, le commandement divin "aime ton prochain" signifie pour le Français; méfie-toi de ton prochain car il va te rouler. Avec cette attitude, la coopération entre paysans est difficile.

9. La collaboration d'ailleurs n'est pas un trait caractéristique de la population rurale française. Aux Etats-Unis, les paysans collaborent pour construire une étable (25). On appelle cette activité "barn-raising." Cette coopération est inconcevable en France. D'abord (26), les paysans ne peuvent pas se mettre d'accord (27) sur le lieu (28) de la construction, sur la couleur de l'étable ou la manière de la contruire. Mais avant tout, le propriétaire ne veut pas révéler le plan de l'étable ou les biens de sa ferme; ce sont des secrets de famille.

10. Le paysan veut maintenir une certaine distance vis-à-vis (29) des autres. La construction de sa ferme montre ce désir de solitude. Dans certaines régions françaises, la ferme est une petite forteresse. La cour (30) forme le centre. Les étables forment deux côtés (31) et la maison le troisième. On y entre par une grande porte. Le soir, le fermier ramène (32) son bétail (33) et ses voitures et ferme toutes les portes.

11. Si on se moque (34) un peu aujourd'hui de cette attitude hostile du paysan, il faut en citer (35) les causes historiques. Pendant des siècles (36), des bandes armées ont ravagé ses terres, pris son bétail et brûlé (37) ses récoltes. Et le vingtième (20e) siècle ne fait pas exception. On se rappelle encore en France la récente guerre mondiale et l'occupation allemande de tout le pays.

12. Pourtant il y a des changements. On a établi des coopératives pour éliminer l'intermédiaire et son profit excessif. Le gouvernement encourage les grandes propriétés qui permettent d'employer les machines agricoles. On a électrifié la campagne,

---

21. devient riche 22. l'habitant de la ville 23. (is afraid) trompé 24. (according to) 25. (stable) 26. (first) 27. (agree) 28. (place) 29. (towards) 30. (court yard) 31. (sides) 32. (takes back) 33. ses animaux 34. tourne en ridicule 35. montrer 36. (centuries) 37. (burned).

installé l'eau courante (38) et fait de gros efforts sanitaires dans tout le pays.

13. La France est un pays de contrastes où les anciennes traditions s'opposent souvent aux progrès d'un siècle scientifique. La France est un pays fertile. Avec les méthodes agricoles modernes, elle peut nourrir (39) une population beaucoup plus nombreuse (40). Mais les changements sont lents (41) et difficiles.

---

38. (running water) 39. (feed) 40. grande 41. (slow).

QUESTIONS

After paragraph 1:

1. Quelle pourcentage de la population habite la campagne?
2. Qu'est-ce qui est responsable de la réduction de la population de la campagne?

After paragraph 2:

3. Qu'est-ce qui caractérise la population rurale?
4. De quelle religion parle-t-on dans ce paragraphe?
5. Qui est la maîtresse du paysan?
6. Qu'est-ce qu'il fait le dimanche?

After paragraph 3:

7. Qui habite une ferme isolée?
8. Où trouve-t-on le village français?
9. Qu'est-ce que le paysan fait sur la route?
10. Qu'est-ce qui est devenu plus commun?

After paragraph 4:

11. Qui se sert de camions?
12. Pourquoi est-ce que les engrais chimiques sont importants?

After paragraph 5:

13. Quelles sont les dimensions de beaucoup de fermes françaises?
14. Qu'est-ce qui caractérise les champs français?
15. Qu'est-ce qu'on y cultive?

After paragraph 6:

16. Pourquoi est-ce que ces fermes ne produisent pas de bonnes récoltes?
17. Pourquoi est-ce qu'on n'emploie pas de machines?
18. Qu'est-ce qu'on blâme pour la médiocrité de la situation économique du paysan?
19. Qu'est-ce qu'il ne veut pas employer?
20. Pourquoi est-ce qu'il ne veut pas employer d'engrais chimiques?

After paragraph 7:

21. En qui le paysan n'a-t-il pas confiance?
22. Quel est le travail de l'intermédiaire?
23. Qui s'enrichit ainsi?
24. Est-ce que le paysan profite de ce commerce?
25. De qui le paysan se méfie-t-il aussi?
26. De quoi le paysan a-t-il peur?

After paragraph 8:

27. Est-ce que le paysan a confiance dans les habitants du village?
28. De qui se méfie-t-il?

After paragraph 9:

29. Pourquoi est-ce que la coopération est difficile entre paysans?
30. Quels secrets faut-il bien garder?

After paragraph 10:

31. Qu'est-ce qui démontre son désir de solitude?
32. Qu'est-ce qu'on a construit autour d'une cour?

After paragraph 11:

33. Qu'est-ce qui explique cette attitude hostile du paysan?
34. Qu'est-ce que les ennemis ont fait?

After paragraph 12:

35. Comment veut-on éliminer le profit de l'intermédiaire?
36. Quels changements a-t-on fait?

After paragraph 13:

37. A quoi s'opposent les anciennes traditions?

VOCABULARY

Paragraph 1:

la moitié	half
la campagne	country, rural areas
diminuer	to diminish

Paragraph 2:

le lopin	piece, parcel
sembler	seems to be
rendre visite	to visit
la maîtresse	mistress
comme	as
le champ	field

Paragraph 3:	
au milieu	in the center
l'après-midi	afternoon
le boeuf	ox
le cheval (pl. les chevaux)	horse
cependant	however
tirer	to pull
Paragraph 4:	
la propriété	property
le blé	wheat
le camion	truck
l'engrais	fertilizer
employer	to utilize
la récolte	harvest
Paragraph 5:	
la plupart	the majority
l'hectare	two and a half acres
une dizaine	about 10
ensemble	together
Paragraph 6:	
trop	too
cher	expensive
la méfiance	distrust
Paragraph 7:	
l'intermédiaire	the middle man
s'enrichir	to get rich
avoir peur	to fear
le citadin	city dweller
rouler	to outwit
Paragraph 8:	
selon	according to
le prochain	neighbor, others
Paragraph 9:	
se mettre d'accord	to agree
le lieu	the place
révéler	to reveal
une étable	stable
d'abord	first
Paragraph 10:	
vis-à-vis	opposite
la cour	courtyard
le côté	side
ramener	lead back
le bétail	livestock
Paragraph 11:	
citer	to cite, expose
brûler	to burn
se moquer de	to make fun of

Paragraph 12:

l'eau courante	running water

Paragraph 13:

nombreux	numerous
le siècle	century
nourrir	to feed
lent	slow

CONFIRMATION ANSWERS

1. La moitié.
2. Les jeunes Français cherchent du travail en ville.
3. L'attachement à la terre.
4. De l'amour et de l'attachement à la terre.
5. Sa terre.
6. Il va voir ses champs.
7. Le rancher américain.
8. Le long de la route nationale.
9. Il va aux champs ou en revient.
10. Les tracteurs.
11. Les paysans.
12. Ils produisent d'excellentes récoltes.
13. Une dizaine d'hectares.
14. Les champs sont dispersés.
15. Une grande variété de produits.
16. On n'emploie pas de machines.
17. Elles sont trop chères.
18. Sa méfiance générale.
19. Les engrais chimiques.
20. Il n'a pas confiance dans les engrais chimiques.
21. L'intermédiaire.
22. Il achète les produits et les revend aux marchands de la ville.
23. L'intermédiaire.
24. Non.
25. Des gens de la ville.
26. D'être roulé, (trompé).
27. Non.
28. De son prochain.
29. Ils ne peuvent pas se mettre d'accord.
30. Les biens de la ferme.
31. La construction de sa ferme.
32. La ferme.
33. Des causes historiques.
34. Ils ont ravagé les terres, pris son bétail et brûlé ses récoltes.
35. Par des coopératives.
36. On a électrifié la campagne, on a installé l'eau courante.
37. Aux progrès.

VOCABULARY DRILL

. Form sentences with the following verbs. Use the text as a eference and be sure to fill all the blanks.

iminuer: La population de la _____ _____.

irer: Les animaux _____ _____.

mployer: Les paysans _____ _____ _____ agricoles.

ultiver: Le fermier _____ une variété de _____.

e méfier: Le paysan _____ _____ _____.

'enrichir: L'intermédiaire _____ dans cette _____.

tre roulé: Le paysan a _____ _____ _____.

e mettre d'accord: Les paysans ne peuvent pas _____.

rûler: Des bandes armées ont _____ les _____ du paysan.

'opposer: Les traditions _____ aux progrès.

I. Fill in the blanks with whatever word is needed. Do this xercise strictly from memory.

1. Les paysans _____ d'un équipement moderne.
2. Les chevaux _____ la voiture.
3. On _____ une grande variété de produits.
4. On _____ d'engrais chimiques.
5. Dans cette transaction l'intermédiaire _____, mais le paysan _____ pauvre.
6. Le paysan a peur d' _____ _____ par les gens de la ville.
7. Il se _____ des gens de la ville.
8. Il _____ aussi des paysans.
9. Les paysans ne peuvent pas _____ sur la couleur de l'étable.
0. Les vieilles traditions _____ aux progrès du 20e siècle.
1. La population rurale _____ parce que les jeunes gens vont à la ville pour y _____ du travail.

12. On _____ encore des chevaux pour _____ la voiture.

13. Le paysan _____ de l'intermédiaire qui _____ ses produits et les _____ aux marchands de la ville. Dans cette transaction l'intermédiaire _____ mais le paysan _____ pauvre et le citadin _____ ces produits trop cher.

Now memorize the sentences of Part 1.

ANSWERS

I.
la campagne diminue.
tirent une voiture.
emploient des machines agricoles.
cultive, produits.
se méfie des intermédiaires.
s'enrichit, transaction.
peur d'être roulé
se mettre d'accord.
brûlé les récoltes.
s'opposent.

II.
1. se servent.
2. tirent.
3. cultive.
4. se sert.
5. s'enrichit, reste.
6. être roulé.
7. se méfie.
8. se méfie.
9. se mettre d'accord.
10. s'opposent.
11. diminue, chercher.
12. emploie, tirer.
13. se méfie, achète, revend, s'enrichit, reste, paie.

PROBLEM 41
Pronouns in phrase final position

1. SPEECH

A. After a Preposition

il va avek	mwa twa lWi el nu vu ǒ el

he is going with me
you
him
her
us
you
them (masc.)
them (fem.)

The above pronouns are used after a _____.

Confirmation: preposition

B. After /s e/:

s	e	mwa
s	e	twa
s	e	lWi
s	e	tel
s	e	nu
s	e	vu
sə	sǒ	tǒ
sə	sǒ	tel

It is I - it's me
you
him
her
us
you

them (masc.)
them (fem.)

These same pronouns are also used after the expression /____/.

Confirmation: /s e/

2. SPELLING

il va avec	moi toi lui elle nous vous eux elles

c'est	moi
c'est	toi
c'est	lui
c'est	elle
c'est	nous
c'est	vous
ce sont	eux
ce sont	elles

Frame 1181: Change the stimulus according to the following pattern:

S. c'est mon chapeau	it is my hat
R. il est à moi	it is mine
S. c'est ta robe	it is your dress
R. elle est à toi	it is yours
S. c'est notre maison	it is our house
R. elle est à nous	it is ours
S. c'est votre enfant	it is your child
R. il est à vous	it is yours

Frame 1182: Respond according to the following pattern:

S. je vais avec Marie	I am going with Mary
R. je vais avec elle	I am going with her
S. nous allons avec les enfants	we are going with the children
R. nous allons avec eux	we are going with them
S. vous parlez pour les filles	you are speaking for the girls
R. vous parlez pour elles	you are speaking for them
S. il parle pour Jean	he is speaking for John
R. il parle pour lui	he is speaking for him

Frame 1183: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'il vient avec Marie?	is he coming with Mary?
R. oui, il vient avec elle	yes, he is coming with her
S. est-ce que je viens avec vous?	am I coming with you?
R. oui, vous venez avec moi	yes, you are coming with me

Frame 1184: Respond according to the following pattern:

S. où est-ce que Marie est allée?	where did Mary go?
R. elle est allée chez elle	she went home

STIMULUS	RESPONSE
Où est-ce que la dame va rester?	Elle va rester chez elle
Où est-ce que l'homme est allé?	Il est allé chez lui
Où est-ce que les enfants déjeunent?	Ils déjeunent chez eux
Où est-ce que tu dîneras?	Je dînerai chez moi
Où est-ce que vous travaillerez?	Je travaillerai chez moi
Où est-ce que je peux étudier?	Tu peux étudier chez toi
Où est-ce que les étudiants vont se reposer?	Ils vont se reposer chez eux
Où est-ce que le jeune homme s'habillera?	Il s'habillera chez lui

Où est-ce que les jeunes filles se sont arrêtées?	Elles se sont arrêtées chez elles
Où est-ce que l'épicière se lavera?	Elle se lavera chez elle
Où est-ce que les marchands ont mangé?	Ils ont mangé chez eux
Où est-ce que vous vous êtes rasé?	Je me suis rasé chez moi
Où est-ce qu'il va trouver Jean?	Il va le trouver chez lui
Où est-ce qu'elle étudie?	Elle étudie chez elle
Où est-ce que vous dînerez?	Je dînerai chez moi
Où est-ce qu'ils ont cherché?	Ils ont cherché chez moi
Où est-ce que tu te rases?	Je me rase chez moi
Où est-ce que je vais me laver?	Tu vas te laver chez toi
Où est-ce qu'elle attendra?	Elle attendra chez elle

Frame 1185: Respond according to the following pattern:

S. est-ce maman?	is it mother?
R. oui, c'est elle	yes, it's she (her)
S. est-ce vous?	is it you?
R. oui, c'est moi	yes, it is I (me)
S. ce sont les jeunes filles?	is it the girls?
R. oui, ce sont elles	yes, it is they (them)

Frame 1186: Respond according to the following pattern:

S. est-ce Marie qui est à la porte?	is it Mary who is at the door?
R. oui, c'est elle	yes, it is she (her)

Frame 1187: omitted.

Frames 1188 - 1198: omitted.

PROBLEM 42: ADVERBS

1. SPEECH

In the Passé Composé:

il		a	byẽ	travaye	he worked well
il		a	deʒa	parle	he spoke already
il	l	a	boku	admire	he admired it much

Compare the word order of the adverb in the French sentence with that of the English. It differs. In the passé composé the adverb follows the _____ and precedes the _____.

Confirmation: auxiliary verb ; past participle

Negative:

il	n	a	pa	boku	travaye	he didn't work much

In the negative the adverb _____ the past participle and follows /____/.

Confirmation: precedes /pa/

2. SPELLING

il		a	bien	travaillé
il		a	déjà	parlé
il	l'	a	beaucoup	admiré

il	n'	a	pas	beaucoup	travaillé

Frame 1199: Respond according to the following pattern:

S. il travaille déjà — he is already working
R. il a déjà travaillé — he already worked

S. il travaille bien — he works well
R. il a bien travaillé — he worked well

Frame 1200: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'elle fait ses devoirs?	is she doing her homework?
R. elle a déjà fait ses devoirs	she already did her homework

Frame 1201: Respond according to the following pattern:

S. je vois souvent la dame	I often see the lady
R. je l'ai souvent vue	I often saw her

Frame 1202: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous faites vos devoirs?	are you doing your homework?
R. je les ai déjà faits	I already did it

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce que vous apprenez votre français?	Je l'ai déjà appris
Est-ce qu'il répond au professeur?	Il lui a déjà répondu
Est-ce que tu comprends tes devoirs?	Je les ai déjà compris
Est-ce qu'elles attendent Jean?	Elles l'ont déjà attendu
Est-ce qu'il montre son chapeau à Jeanne?	Il l'a déjà montré à Jeanne
Est-ce que vous achetez le journal?	Je l'ai déjà acheté
Est-ce que vous vendez votre bicyclette?	Je l'ai déjà vendue
Est-ce que tu donnes ta veste?	Je l'ai déjà donnée
Est-ce que vous cherchez les fruits?	Je les ai déjà cherchés
Est-ce qu'elle trouve le jeune homme?	Elle l'a déjà trouvé
Est-ce que vous lavez mon manteau?	Je l'ai déjà lavé
Est-ce qu'il pèse le bébé?	Il l'a déjà pesé
Est-ce qu'elles pèsent la viande?	Elles l'ont déjà pesée
Est-ce que vous réparez l'auto?	Je l'ai déjà réparée
Est-ce que tu raccommodes ta blouse?	Je l'ai déjà raccommodée
Est-ce qu'il appelle son fils?	Il l'a déjà appelé
Est-ce que vous chassez l'étudiant?	Je l'ai déjà chassé
Est-ce que tu vois l'épicière?	Je l'ai déjà vue
Est-ce que vous entendez les enfants?	Je les ai déjà entendus
Est-ce qu'elles écoutent le monsieur?	Elles l'ont déjà écouté

Frame 1203: Respond according to the following pattern:

S. il a bien travaillé — he worked well
R. il n'a pas bien travaillé — he didn't work well

S. il l'a bien vu — he saw it well
R. il ne l'a pas bien vu — he didn't see it well

Frame 1204: Respond according to the following pattern:

S. vous avez déjà fini? — did you already finish?
R. non, je n'ai pas encore fini — no, I did not yet finish

S. vous avez déjà fait vos devoirs? — did you already do your homework?
R. non, je ne les ai pas encore faits — no, I did not yet do it

STIMULUS	RESPONSE
Vous êtes déjà descendu?	Non, je ne suis pas encore descendu
Il est déjà arrivé?	Non, il n'est pas encore arrivé
Elle a déjà travaillé?	Non, elle n'a pas encore travaillé
Vous avez déjà mangé les carottes?	Non, je ne les ai pas encore mangées
Il est déjà revenu?	Non, il n'est pas encore revenu
Elle a déjà déjeuné?	Non, elle n'a pas encore déjeuné
Tu as déjà fini ta soupe?	Non, je ne l'ai pas encore finie
Vous êtes déjà parti?	Non, je ne suis pas encore parti
Elle a déjà préparé les légumes?	Non, elle ne les a pas encore préparés
Tu t'es déjà reposé?	Non, je ne me suis pas encore reposé
Vous avez déjà compris le marchand?	Non, je ne l'ai pas encore compris
Elle l'a déjà promis?	Non, elle ne l'a pas encore promis
Il t'a déjà aidé?	Non, il ne m'a pas encore aidé
Tu t'es déjà assis?	Non, je ne me suis pas encore assis
Vous avez déjà fumé aujourd'hui?	Non, je n'ai pas encore fumé aujourd'hui
Tu as déjà appelé la dame?	Non, je n'ai pas encore appelé la dame
Elle a acheté ses livres?	Non, elle ne les a pas encore achetés
Vous l'avez déjà appris?	Non, je ne l'ai pas encore appris
Il a déjà servi le thé?	Non, il ne l'a pas encore servi

Frame 1205: omitted.

Listening Comprehension exercise - L'Argent, Quel Ennui!

Which is worse - no money or a job?
All French text is withheld. Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

--Look here! You still owe me money!
--I still don't have any, unfortunately.
--It's always the same with you.
--Unfortunately, I still don't have any.
--But this time, you bother me...arrange it any way you like... but find money.
--No money!
--You could get out of this fix. You could go to work.
--Oh no, not at my age. It's too late to start now.

PROBLEM 43: NEGATIVE WORDS

1. SPEECH

A. In the Present Tense:

il	nə	travay	ʒame	he never works
il	nə	travay	plü	he doesn't work anymore
il	nə	fe	ryẽ	he doesn't do anything, he does nothing
il	nə	vwa	person	he sees nobody
person	nə	vyẽ		nobody is coming

Confirmation

n English we have several patterns involving egative words such as never, nobody, etc. In rench it is only one pattern. But in addition o the negative word there is a negative particle. t is /___/.

/nə/

he particle /nə/ precedes the _____ when a negative ord is used.

verb

B. In the Passé Composé:

il	n	a	ʒame	travaye	he never worked
il	n	e	pa zãkor	vənü	he hasn't come yet
il	n	a	ryẽ	fe	he didn't do anything

Confirmation

n the passé composé the word order presents an dditional difficulty. The negative words /ʒame/, pa zãkor/ and /ryẽ/ _____ the past participle and ollow the _____.

precede

auxiliary verb

C. With the Infinitive:

il	nə	vö	ʒame	travaye	he never wants to work
il	nə	vö	plü	travaye	he doesn't want to work anymore
il	nə	vö	pa zãkor	travaye	he doesn't want to work yet
il	nə	vö	ryẽ	fer	he doesn't want to do anything

Here again note the word order in the pattern requiring an infinitive. /ʒame/, /plü/, /pa zãkor/ and /ryẽ/ _____ the infinitive.

Confirmation | precede

2. SPELLING

il	ne	travaille	jamais
il	ne	travaille	plus
il	ne	fait	rien
il	ne	voit	personne
personne	ne	vient	

il	n'	a	jamais	travaillé
il	n'	est	pas encore	venu
il	n'	a	rien	fait

il	ne	veut	jamais	travailler
il	ne	veut	plus	travailler
il	ne	veut	pas encore	travailler
il	ne	veut	rien	faire

Frame 1206: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous allez en ville?	are you going to town?
R. je ne vais jamais en ville	I am never going to town
S. est-ce que vous êtes allé en ville?	did you go to town?
R. je ne suis jamais allé en ville	I never went to town

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce qu'elle reste dans la rue?	Elle ne reste jamais dans la rue
Est-ce que vous irez en France?	Je n'irai jamais en France
Est-ce que vous êtes entré au restaurant?	Je ne suis jamais entré au restaurant
Est-ce que j'ai travaillé au bureau?	Vous n'avez jamais travaillé au bureau
Est-ce qu'il étudie en classe?	Il n'étudie jamais en classe
Est-ce que nous achetons nos vêtements en ville?	Nous n'achetons jamais nos vêtements en ville
Est-ce que le vin est sur la table?	Le vin n'est jamais sur la table

Est-ce qu'il se repose à l'usine?	Il ne se repose jamais à l'usine
Est-ce que vous avez visité Paris?	Je n'ai jamais visité Paris
Est-ce qu'elle a dîné au restaurant?	Elle n'a jamais dîné au restaurant
Est-ce que vous êtes allé à l'hôtel?	Je ne suis jamais allé à l'hôtel
Est-ce qu'ils ont joué à la maison?	Ils n'ont jamais joué à la maison
Est-ce que vous avez attendu au magasin?	Je n'ai jamais attendu au magasin
Est-ce que tu as étudié à l'école?	Je n'ai jamais étudié à l'école
Est-ce qu'il a mangé à la cuisine?	Il n'a jamais mangé à la cuisine
Est-ce que j'ai fumé dans la chambre?	Vous n'avez jamais fumé dans la chambre
Est-ce que je me suis rasé au bureau?	Vous ne vous êtes jamais rasé au bureau

Frame 1207: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous allez en ville?	are you going to town?
R. non, je n'y vais jamais	no, I never go there

Frame 1208: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous ferez vos devoirs?	will you do your homework?
R. non, je ne les ferai jamais	no, I will never do it

Frame 1209: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous faites vos devoirs?	are you doing your homework?
R. non, je ne fais rien	no, I am not doing anything
S. est-ce que vous avez fait vos devoirs?	did you do your homework?
R. non, je n'ai rien fait	no, I didn't do anything

Frame 1210: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous travaillez encore?	are you still working?
R. non, je ne travaille plus	no, I am not working anymore
S. est-ce que vous voulez encore travailler?	do you still want to work?
R. non, je ne veux plus travailler	no, I do not want to work anymore

Frame 1211: Respond according to the following pattern:

S. qui vient?	who is coming?
R. personne ne vient	nobody is coming
S. qui est-ce que vous voyez?	whom do you see?
R. je ne vois personne	I don't see anybody

Frame 1212: Respond according to the following pattern:

S. qu'est-ce que vous faites?	what are you doing?
R. je ne fais rien	I'm not doing anything
S. qui est-ce que vous voyez?	whom do you see?
R. je ne vois personne	I don't see anyone

STIMULUS	RESPONSE
Qu'est-ce que vous voyez?	Je ne vois rien
Qu'est-ce qu'elles lisent?	Elles ne lisent rien
Qui est-ce que tu attends?	Je n'attends personne
Qui est-ce que vous avez appelé?	Je n'ai appelé personne
Qu'est-ce qu'elle étudie?	Elle n'étudie rien
Qui est-ce que vous connaissez?	Je ne connais personne
Qui est-ce que tu aimeras?	Je n'aimerai personne
Qu'est-ce qu'elle aime?	Elle n'aime rien
Qu'est-ce que vous allez vendre?	Je ne vais rien vendre
Qu'est-ce qu'elle lave?	Elle ne lave rien
Qui est-ce que vous préférez?	Je ne préfère personne
Qui est-ce que vous rappelez?	Je ne rappelle personne
Qu'est-ce que vous trouvez?	Je ne trouve rien
Qui est-ce que vous cherchez?	Je ne cherche personne
Qu'est-ce que vous avez jeté?	Je n'ai rien jeté
Qu'est-ce que vous salissez?	Je ne salis rien
Qui est-ce que vous chasserez?	Je ne chasserai personne
Qui est-ce que vous allez punir?	Je ne vais punir personne
Qu'est-ce qu'elle vous a offert?	Elle ne m'a rien offert
Qui est-ce que tu crois?	Je ne crois personne

Frame 1213: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous êtes allé en ville?	did you go to town?
R. non, je ne suis jamais allé en ville	no, I never went to town
S. est-ce que vous avez vu les enfants?	did you see the children?
R. non, je n'ai vu personne	no, I didn't see anybody
S. est-ce que vous avez trouvé la chemise?	did you find the shirt?
R. non, je n'ai rien trouvé	no, I didn't find anything

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce que vous apprenez vos leçons?	Non, je n'apprends rien
Est-ce qu'elle travaille?	Non, elle ne travaille jamais
Est-ce qu'ils ont écouté le professeur?	Non, ils n'ont écouté personne
Est-ce que la dame cherche de l'argent?	Non, elle ne cherche rien
Est-ce que mes fils attendent la dame?	Non, ils n'attendent personne
Est-ce que vos soeurs se reposent?	Non, elles ne se reposent jamais
Est-ce que vous parlerez à l'ouvrier?	Non, je ne parlerai à personne
Est-ce que vous vous trompez?	Non, je ne me trompe jamais
Est-ce que le marchand vous a donné du cidre?	Non, il ne m'a rien donné
Est-ce qu'il aime Jeanne?	Non, il n'aime personne
Est-ce que le garçon sert du thé?	Non, il ne sert rien
Est-ce que le boulanger offre du pain?	Non, il n'offre rien
Est-ce que le professeur préfère cet étudiant?	Non, il ne préfère personne
Est-ce que vous vous dépêchez?	Non, je ne me dépêche jamais
Est-ce que tu as perdu ton chapeau?	Non, je n'ai rien perdu
Est-ce qu'elle étudiera?	Non, elle n'étudiera jamais
Est-ce que l'enfant va apprendre sa leçon?	Non, il ne va rien apprendre
Est-ce que ses parents écoutent l'épicier?	Non, ils n'écoutent personne
Est-ce que vos amis se sont excusés?	Non, ils ne se sont jamais excusés

Frame 1214: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1213 and 1214.

PROBLEM 44: RELATIVE PRONOUNS

1. SPEECH

A. /ki/:

s	e	tün	dam	ki	parl	it is a lady who speaks
s	e	tẽ	magazẽ	ki	a brüle	it's a store which burned
s	e	tẽ	livr	ki	e tõbe	it's a book which fell

The relative pronoun is a "clause marker," that is, an element which links together two clauses.

1. In English, _____ and _____ are relative pronouns. — who, which

2. The French equivalent is /___/. — /ki/

There are other relative pronouns besides /ki/. The choice is determined by the sentence pattern. First the English pattern:

It's the doctor I want.

consists of two clauses: _____ and _____. — It's the doctor, I want

We can also say
It's the doctor whom I want.

_____ is the relative pronoun in that case. — whom

Similarly It's the wine (which) I want.

English may use the pronoun ____ or none at all. — which

Now compare these two sentences using which:

1. It's the book which | | fell.
2. It's the book (which) | I | want.

In the second sentence the subject of the verb want is _____. — I

But in the first sentence the subject of the verb is _____. — which

English does not make a form distinction in the use of the pronoun. French, however, does.

Confirmation

B. /k(ə)/:

s	e	l	medsẽ	kə	ʒ	vö		it's the doctor I want
		le	legüm	k	il	a vãdü...		the vegetables he sold...
s	e	l	vẽ	k	el	a servi		it's the wine (which) she served

1. French must use a relative pronoun. It is /__/.

Confirmation: /k(ə)/

2. /k/ is used before a _____.

Confirmation: vowel sound

C. /u/:

s	e	l	magazẽ	u	ʒ	aʃet	de	legüm	it's the store <u>where</u> I buy vegetables

/u/ means _____.

Confirmation: where

2. SPELLING

c'est	une	dame	qui		parle
c'est	un	magasin	qui		a brulé
c'est	un	livre	qui		est tombé

c'est	le	medecin	que	je	veux	
	les	légumes	qu'	il	a vendu...	
c'est	le	vin	qu'	elle	a servi	

c'est	le	magasin	où	j'	achète	des légumes

Note the spelling of <u>que</u>. Before a vowel sound it is spelled _____.
The pronoun <u>qui</u>, however, never changes.

Confirmation: qu'

Frame 1215: Respond according to the following pattern:

S. l'épicier vend des légumes	the grocer is selling vegetables
R. c'est l'épicier qui vend des légumes	it is the grocer who is selling vegetables

Frame 1216: Respond according to the following pattern:

WS. des fruits	fruit
S. qu'est-ce qu'une épicière?	what is a lady grocer?
R. c'est une dame qui vend des fruits	it is a lady who sells fruit
S. qu'est-ce qu'un épicier?	what is a grocer?
R. c'est un monsieur qui vend des fruits	it is a man who sells fruit

Written stimuli:

1. de la viande 2. du pain 3. des vêtements 4. des légumes 5. des chaussures 6. des pommes 7. des pantalons 8. des fruits 9. des raisins 10. des robes 11. des vêtements.

Frame 1217: Respond according to the following pattern:

S. voilà du pain - il est bon	here's some bread - it tastes good
R. voilà du pain qui est bon	here's some bread which tastes good

Frame 1218: Respond according to the following pattern:

S. je veux l'épicier	I want the grocer
R. c'est l'épicier que je veux	it's the grocer I want
S. il veut l'épicier	he wants the grocer
R. c'est l'épicier qu'il veut	it's the grocer he wants

Frame 1219: Respond according to the following pattern:

S. voilà des légumes - je les ai achetés	here are vegetables - I bought them
R. voilà les légumes que j'ai achetés	here are the vegetables which I bought

STIMULUS	RESPONSE
Voilà des vêtements - je les préfère	Voilà les vêtements que je préfère
Voilà un journal - je le lis	Voilà le journal que je lis
Voilà des fleurs - il les apportera	Voilà les fleurs qu'il apportera
Voilà des cigares - ils vont les fumer	Voilà les cigares qu'ils vont fumer

Voilà de la viande - le boucher la vend	Voilà la viande que le boucher vend
Voilà des pantalons - le garçon les veut	Voilà les pantalons que le garçon veut
Voilà une robe - je l'aime bien	Voilà la robe que j'aime bien
Voilà du cidre - l'homme va le boire	Voilà le cidre que l'homme va boire
Voilà des lettres - je les ai déjà reçues	Voilà les lettres que j'ai déjà reçues
Voilà de l'argent - nous l'avons trouvé	Voilà l'argent que nous avons trouvé

Frame 1220: Respond according to the following pattern:

S. voilà du pain - il est bon	here's some bread - it tastes good
R. voilà du pain qui est bon	here's some bread which tastes good
S. voilà des légumes - je les ai achetés	here are some vegetables - I bought them
R. voilà les légumes que j'ai achetés	here are the vegetables which I bought

STIMULUS	RESPONSE
Voilà une robe - je la porterai	Voilà la robe que je porterai
Voilà de la viande - elle est bonne	Voilà de la viande qui est bonne
Voilà du pain - le boulanger l'a vendu	Voilà le pain que le boulanger a vendu
Voilà des livres - ils sont intéressants	Voilà des livres qui sont intéressants
Voilà des enfants - je vais les punir	Voilà les enfants que je vais punir
Voilà un professeur - il fume le cigare	Voilà un professeur qui fume le cigare
Voilà de l'eau - ils la boiront	Voilà l'eau qu'ils boiront
Voilà des fleurs - elles sont jaunes	Voilà des fleurs qui sont jaunes
Voilà des amis - ils sont méchants	Voilà des amis qui sont méchants
Voilà des ouvriers - je les ai appelés	Voilà les ouvriers que j'ai appelés

Frame 1221: Respond according to the following pattern:

S. le pain est bon - je l'ai acheté	bread tastes good - I bought it
R. le pain que j'ai acheté est bon	the bread which I bought tastes good

STIMULUS	RESPONSE
La robe est rouge - je l'aime	La robe que j'aime est rouge
Le professeur est pauvre - elles vont l'aider	Le professeur qu'elles vont aider est pauvre
L'enfant était méchant - je l'ai puni	L'enfant que j'ai puni était méchant
La jeune fille est blonde - il la préfère	La jeune fille qu'il préfère est blonde
La leçon est difficile - le professeur l'a expliquée	La leçon que le professeur a expliquée est difficile
Les ouvriers sont pauvres - Jean les a aidés	Les ouvriers que Jean a aidés sont pauvres
La dame est faible - je l'aiderai	La dame que j'aiderai est faible
Les enfants sont petits - nous les avons appelés	Les enfants que nous avons appelés sont petits
Le lait est frais - les bébés le boiront	Le lait que les bébés boiront est frais
Le marchand est riche - il vend des vêtements	Le marchand qui vend des vêtements est riche
La leçon est facile - l'élève l'a finie	La leçon que l'élève a finie est facile
L'homme est grand - il conduit l'autobus	L'homme qui conduit l'autobus est grand
L'ingénieur est jeune - il va écrire un livre	L'ingénieur qui va écrire un livre est jeune
L'étudiante est belle - elle est intelligente	L'étudiante qui est intelligente est belle
Ce garçon est le fils de M. Dupont - il va à l'université	Ce garçon qui va à l'université est le fils de M. Dupont
L'homme est riche - il va recevoir de l'argent	L'homme qui va recevoir de l'argent est riche

Frame 1222: Respond according to the following pattern:

S. je vends des légumes au magasin	I sell vegetables at the store
R. c'est le magasin où je vends des légumes	It is the store where I sell vegetables

STIMULUS	RESPONSE
Il vend des vêtements au magasin	C'est le magasin où il vend des vêtements
Maman achète du pain à la boulangerie	C'est la boulangerie où maman achète du pain
Elle achète des fruits à l'épicerie	C'est l'épicerie où elle achète des fruits
L'homme vend de la viande à la boucherie	C'est la boucherie où l'homme vend de la viande
L'élève écoute le professeur à l'école	C'est l'école où l'élève écoute le professeur
Papa boit du vin au café	C'est le café où papa boit du vin

J'achète des oeufs à l'épicerie	C'est l'épicerie où j'achète des oeufs
Elle étudie à l'université	C'est l'université où elle étudie
L'ouvrier travaille à l'usine	C'est l'usine où l'ouvrier travaille
Maman est restée dans la maison	C'est la maison où maman est restée
Cet homme est arrivé à l'hôtel	C'est l'hôtel où cet homme est arrivé
Papa mangera au restaurant	C'est le restaurant où papa mangera
Les hommes vont travailler au bureau	C'est le bureau où les hommes vont travailler
L'étudiant a attendu dans la rue	C'est la rue où l'étudiant a attendu
L'étudiant étudie dans la classe	C'est la classe où l'étudiant étudie
Marie achètera des vêtements au magasin	C'est le magasin où Marie achètera des vêtements
La fille a étudié à l'école	C'est l'école où la fille a étudié

Frame 1223: Respond according to the following pattern:

S. voilà l'épicerie - j'achète des légumes	here is the grocery store - I am buying some vegetables
R. voilà l'épicerie où j'achète des légumes	here is the grocery store where I buy vegetables

STIMULUS	RESPONSE
Voilà la boulangerie - il vend du pain	Voilà la boulangerie où il vend du pain
Voilà l'école - les étudiants vont rester	Voilà l'école où les étudiants vont rester
Voilà la maison - maman est restée	Voilà la maison où maman est restée
Voilà l'hôtel - l'homme arrivera	Voilà l'hôtel où l'homme arrivera
Voilà la cuisine - maman prépare des légumes	Voilà la cuisine où maman prépare des légumes
Voilà la boucherie - on achète de la viande	Voilà la boucherie où on achète de la viande
Voilà le magasin - le marchand vend des vêtements	Voilà le magasin où le marchand vend des vêtements
Voilà la chambre - on dort	Voilà la chambre où on dort
Voilà le restaurant - papa va dîner	Voilà le restaurant où papa va dîner

Frame 1224: omitted.

XIII. (After frame 1224)

L'OUVRIER

1. La classe ouvrière se compose d'ouvriers qui travaillent dans une usine, et d'artisans qui travaillent dans un atelier (1). En France, le nombre de personnes qui travaillent dans de grandes usines est bien (2) plus petit qu'aux Etats-Unis. La plupart (3) des ouvriers travaillent dans des usines qui emploient de 20 à 30 personnes.

2. L'ouvrier habite un quartier près (4) de l'usine. Souvent, il n'est pas propriétaire (5) de son appartement ou de sa maison, mais loue (6) son habitation. Ce sont généralement de vieux appartements qui ont besoin (7) de réparations. Ils sont petits et ne suffisent (8) pas aux besoins d'une grande famille. La cuisine sert de chambre familiale; on y prend ses repas, y lit le journal et les enfants y jouent ou font leurs devoirs. Quelques grandes entreprises ont construit pour leurs ouvriers de petites maisons, fabriquées en série (9) comme aux Etats-Unis. Ces maisons sont propres et modernes. Mais elles offensent la sensibilité française parce qu'elles sont toutes du même style, et de la même couleur. Le Français préfère une maison individuelle, différente des voisines. Il est individualiste à l'extrême.

3. Quand on le compare au bourgeois, l'ouvrier ne possède pas de "réserves." Mais, il a une certaine sécurité qui lui est garantie par les assurances sociales (10). Le gouvernement se charge de (11) lui et de sa famille en cas de maladie; il se charge des dépenses (12) médicales et lui garantit un congé payé (13) de quatre semaines par an. Quand l'ouvrier est vieux, il reçoit une retraite (14) qui lui permet de vivre modestement. A sa mort le gouvernement se charge de l'enterrement (15).

4. L'ouvrier va au travail à pied (16) ou à bicyclette. Récemment, (17) le vélo-moteur est devenu plus populaire. C'est une bicyclette avec un petit moteur qui aide le cycliste. Quelques ouvriers préfèrent le scooter.

5. L'ouvrier français aime son métier. Il aime le travail qui est bien fait. Il peut réparer n'importe quoi (18) avec son bon sens (19) et son imagination. Cet enthousiasme explique pourquoi il n'aime pas travailler dans une grande usine. Il déteste le travail monotone de la production en série; il déteste de travailler à un rythme imposé par une machine. Mais, avant tout, il se révolte contre (20) l'anonymité que les nouvelles méthodes de production lui imposent. Cette anonymité atteint (21) son individualité. L'ouvrier ne peut pas montrer son ingéniosité dans son travail; il

---

1. petite usine 2. beaucoup 3. majorité 4. à proximité 5. (owner) 6. (rents) 7. (need) 8. (satisfy) 9. à la chaîne 10. (social security) 11. est responsable de 12. (expenses) 13. (paid vacation) 14. (retirement income) 15. (burial) 16. (on foot) 17. (recently) 18. (anything) 19. (common sense) 20. (against) 21. touche à

n'a pas la satisfaction de contempler le résultat de ses efforts personnels; la machine a fabriqué cet objet, pas lui.

6. A cause de cet individualisme, l'ouvrier français, en général, n'aime pas son patron (22). Le patron représente l'autorité; il donne des ordres et commande le respect. Si l'usine est grande, le patron semble (23) une personne éloignée (24) que l'ouvrier ne connaît pas personnellement. Par principe, on l'accuse d'exploiter ses employés. L'ouvrier se méfie de lui parce qu'il a une position d'autorité. Il n'aime pas obéir, (25) surtout quand on ne lui explique pas en détail les raisons de chaque ordre. Mais ces explications entraînent (26) d'interminables discussions.

7. Le "clochard" (27) symbolise cet esprit individualiste du Français. Le clochard est un vagabond qui refuse d'accepter toute autorité ou d'obéir aux conventions sociales. Cette vie indépendante attire (28) quelques vieillards (29) qui n'aiment pas travailler et quelques jeunes gens qui refusent d'accepter la régimentation de l'usine ou du bureau. Ils vivent le long de (30) la Seine. La nuit, ils dorment sous les vieux ponts (31) qui traversent le fleuve. Chaque clochard occupe quelques mètres carrés (32) de terre qu'il considère comme son domaine personnel, et où personne n'entre sans invitation. Quand il "reçoit," l'invité apporte (34) sa bouteille, l'hôte fournit de vieilles boîtes de conserves (35) qui servent de verres (36)!

8. En politique, l'ouvrier tend vers la gauche, c'est-à-dire vers le socialisme et le communisme. Il se considère membre du prolétariat. Son ennemi traditionnel est le capitaliste. Cette attitude provient (37) de la révolution industrielle du 19e siècle. L'ouvrier a toujours demandé, et demande encore, une augmentation de salaire. Périodiquement il "se met en grève," c'est-à-dire qu'il refuse de travailler pendant quelques jours pour appuyer (38) sa demande.

9. L'ouvrier vote généralement socialiste ou communiste. Pourtant, (39) s'il y a un nombre assez important d'ouvriers qui sympathisent avec l'idéologie communiste, le nombre de communistes inscrits (40) est assez petit. L'ouvrier français est trop individualiste pour accepter le programme d'un parti. Il vote communiste pour exprimer sa dissatisfaction de la politique interne ou externe de son pays ou tout simplement de sa situation financière.

---

22. chef 23. (seems) 24. (distant) 25. (to obey) 26. produisent 27. (bum) 28. (attracts) 29. vieux 30. (on the banks) 31. (bridges) 32. (square yards) 33. (receives guests) 34. (brings) 35. (cans) 36. (glasses) 37. résulte 38. renforcer 39. (however) 40. (card carrying)

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Où travaille l'artisan?
2. Où est-ce que la majorité des ouvriers travaillent en France?

Paragraph 2:

3. Où trouve-t-on le quartier ouvrier?
4. Qu'est-ce que l'ouvrier loue?
5. Qu'est-ce qu'il faut souvent réparer?
6. Quelle est la chambre principale?
7. Qu'est-ce qui ne suffit pas à la famille?
8. Comment a-t-on construit les petites maisons ouvrières?
9. Qu'est-ce que l'ouvrier n'aime pas?
10. Pourquoi préfère-t-il une maison différente des autres?

Paragraph 3:

11. Qu'est-ce qui donne la sécurité à l'ouvrier?
12. Qui est responsable de l'ouvrier?
13. Qui se charge de ses frais médicaux?
14. Quand est-ce que le gouvernement lui donne une retraite?
15. Qu'est-ce qu'il reçoit chaque année?

Paragraph 4:

16. Quels sont les moyens de locomotion de l'ouvrier?

Paragraph 5:

17. Qu'est-ce que l'ouvrier aime?
18. De quoi se sert-il pour faire des réparations?
19. Pourquoi n'aime-t-il pas travailler dans une grande usine?
20. Quel est le point sensible du Français?
21. Qu'est-ce que le Français veut apporter à son travail?

Paragraph 6:

22. Quelle est l'attitude du Français envers son patron?
23. Qu'est-ce que le patron symbolise?
24. Qu'est-ce que l'ouvrier demande pour obéir aux ordres?

Paragraph 7:

25. Qui représente l'indépendance?
26. Qu'est-ce que le clochard déteste?
27. Qui a choisi la vie de clochard?
28. Qu'est-ce qu'ils ne veulent pas accepter?
29. Où habitent-ils?
30. Où dorment-ils?
31. Quel est le domaine personnel du clochard?

Paragraph 8:

32. Qu'est-ce qui est à l'origine des tendances politiques de l'ouvrier français?
33. Qu'est-ce que l'ouvrier demande toujours?
34. Comment est-ce qu'il appuie sa demande?

Paragraph 9:

35. Pourquoi est-ce que relativement peu d'ouvriers français sont inscrits au parti communiste?
36. Comment est-ce que l'ouvrier exprime sa dissatisfaction?

VOCABULARY

Paragraph 1:	
un atelier	shop
la plupart	most
Paragraph 2:	
louer	to rent
près	near
le propriétaire	owner
avoir besoin	to need
suffir	to be adequate
en série	mass production
offenser	to offend
une assurance	insurance
les assurances sociales	social security
se charger de	to take care of
en cas de	in case of
la maladie	sickness
la dépense	expenses
le congé payé	paid vacation
la retraite	retirement pay
enterrement	burial
Paragraph 4:	
à pied	on foot
récemment	recently
Paragraph 5:	
n'importe quoi	anything
le bon sens	common sense
contre	against
atteindre	to reach
Paragraph 6:	
le patron	the boss
sembler	to seem
éloigné	removed, far away
obéir	to obey
entraîner	bring about

Paragraph 7:	
attirer	to attract
le vieillard	old man
le long de	on the banks
le pont	bridge
le mettre carré	square yard
boîte de conserves	can (for canned food)
le verre	glass
recevoir	to receive
apporter	to bring
la bouteille	bottle
fournir	to furnish
Paragraph 8:	
tendre	to lean
la gauche	left
provenir	to come from
le salaire	salary
se mettre en grêve	to go on strike
appuyer	to reinforce
Paragraph 9:	
pourtant	however
inscrit	card-carrying

CONFIRMATION ANSWERS

1. Dans un atelier.
2. Dans de petites usines.
3. Près de l'usine.
4. Un appartement ou une maison.
5. Les appartements.
6. La cuisine.
7. L'appartement.
8. En série.
9. Le même style, la même couleur.
10. Le Français est individualiste.
11. Les assurances sociales.
12. Le gouvernement.
13. Le gouvernement.
14. Quand il ne peut plus travailler.
15. Un congé payé.
16. La bicyclette, le vélo-moteur, le scooter.
17. Son métier.
18. De bon sens et de son imagination.
19. Il déteste le travail monotone.
20. Son individualité.
21. Son ingéniosité.
22. En général, il ne l'aime pas.
23. l'autorité.
24. Des explications.
25. Le clochard.
26. L'autorité.
27. Des vieillards et des jeunes gens.

28. La régimentation de l'usine ou du bureau.
29. Le long de la Seine.
30. Sous les ponts.
31. Quelques mètres carrés de terre.

VOCABULARY DRILL

I. Make sentences with each of the following verbs. Refer to the text if necessary.

louer: L'ouvrier _____ _____ _____.

avoir besoin: L'appartement ___ _____ de _____.

suffir: L'appartement ne _____ _____ à la famille.

se charger de: Le gouvernement _____ la famille.

payer: Le gouvernement _____ _____ _____.

atteindre: Cette anonymité _____ _____ _____.

sembler: Le patron _____ une personne _____.

obéir: L'ouvrier n'aime ____ _____.

attirer: Cette vie _____ quelques _____.

entraîner: Les explications _____ _____.

provenir: Cette attitude _____ de la _____ _____.

appuyer: L'ouvrier veut _____ _____ _____ _____.

II. Fill in the blanks with the appropriate word. Do this exercise from memory.

1. Le gouvernement _____ les dépenses médicales.
2. Les vieux appartements ne _____ pas aux besoins de la famille.
3. La famille a _____ d'un appartement plus grand.
4. Le clochard refuse d'_____ l'autorité.
5. Cette vie _____ quelques vieillards.
6. L'ouvrier n'aime _____ _____.
7. Les explications _____ des discussions interminables.

8. Une machine _____ un rythme.

9. L'ouvrier _____ une retraite quand il est _____.

10. L'ouvrier se met en grêve pour _____ sa demande.

11. Cette attitude _____ de la révolution industrielle.

12. L'ouvrier ne possède pas de maison, il _____ un appartement.

13. Le gouvernement _____ les dépenses médicales.

14. Le gouvernement se _____ de l'ouvrier et de sa famille.

15. Les vieux appartements ne _____ pas aux besoins d'une famille nombreuse. On a _____ de nouveaux appartements. L'ouvrier _____ un appartement ou une maison.

16. Le patron _____ une personne éloignée.

17. L'ouvrier n'aime pas _____ au patron. Il _____ des explications. Et les explications _____ des discussions.

18. Le clochard refuse d'_____ toute authorité.

19. L'ouvrier _____ un salaire plus élevé. Il _____ en grêve pour _____ sa demande.

ANSWERS

I.
loue son habitation
a besoin , : réparations
suffit pas
se charge de
paie les dépenses médicales
atteint son individualité
semble éloignée
pas obéir
attire, vieillards
entraînent des discussions
provient, révolution industrielle
appuyer sa demande

II.
1. paie
2. suffisent
3. besoin
4. accepter
5. attire
6. pas obéir
7. entraînent
8. impose
9. reçoit, vieux
10. appuyer
11. provient
12. loue
13. paie
14. charge
15. suffisent, besoin, loue
16. semble
17. obéir, aime, entraînent
18. accepter
19. demande, se met, appuyer

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1220, 1221, and 1223.

Listening Comprehension exercise - Paris Coûte Cher:

Claude has enjoyed his trip, but has returned penniless. All French text is withheld. Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

--Well, Claude! You aren't in Paris?!
--I came back yesterday.
--You didn't like it there?
--Oh yes! Too much!
--Well then?
--After two days I ran out of money.
--Ah! What did you do?
--I went almost everywhere.
--Did you eat well?
--Oh! There are restaurants...you can't imagine!!
--Where?
--They're everywhere...everywhere!!
--Oh! I've got to leave. My girlfriend is waiting for me.
--Always the same...girls...Girls!...and your friends?
--See you tomorrow! I'll see you at the cafe at two o'clock.

PROBLEM 45: DOUBLE PRONOUNS

1. SPEECH

A. Word Order with /ã/:

el	nu	zã	ser
el	vu	zã	don
el	lẅi	ã	parl

she is serving us some
she is giving you some
she speaks of it to him

The French word order is different from the word order in English. /ã/ _____ the other pronouns (/nu/, /vu/, /lẅi/, /mə/, /tə/, /lör/).

Confirmation: follows

B. Word Order with /l(ə)/, /la/, /le/:

il	mə	l	don
il	nu	l	don
il	nu	la	don

he gives it to me
he gives it to us
he gives it to us

The pronouns /l(ə)/, /la/, and /le/ also _____ the other pronouns.

Confirmation: follow

2. SPELLING

elle	nous	en	sert
elle	vous	en	donne
elle	lui	en	parle

il	me	le	donne
il	nous	le	donne
il	nous	la	donne

Frame 1225: Respond according to the following pattern:

S. maman nous sert des légumes — mother is serving us vegetables
R. maman nous en sert — mother is serving us some

S. maman lui sert des légumes — mother is serving him vegetables
R. maman lui en sert — mother is serving him some

Frame 1226: Respond according to the following pattern:

S. maman lui achète des légumes — mother is buying him vegetables
R. maman lui en achète — mother is buying him some

S. maman lui a donné des légumes — mother gave him vegetables
R. maman lui en a donné — mother gave him some

Frames 1227 and 1228: omitted.

Frame 1229: Respond according to the following pattern:

S. il me donne le livre	he is giving me the book
R. il me le donne	he is giving it to me
S. il m'a donné le livre	he gave me the book
R. il me l'a donné	he gave it to me
S. il veut me donner le livre	he wants to give me the book
R. il veut me le donner	he wants to give it to me

STIMULUS	RESPONSE
Il m'a offert le chapeau	Il me l'a offert
Jean nous donnera l'auto	Jean nous la donnera
Marie veut me servir la soupe	Marie veut me la servir
Ils vont te vendre la maison	Ils vont te la vendre
Ma mère vous prépare de la viande	Ma mère vous en prépare
Le marchand me vend les pantalons	Le marchand me les vend
Son ami nous a lu les lettres	Son ami nous les a lues
Le professeur peut t'enseigner la leçon de français	Le professeur peut te l'enseigner
Ta soeur me montrera le magasin	Ta soeur me le montrera
Son père va nous acheter ces fruits	Son père va nous les acheter

PROBLEM 46: DOUBLE PRONOUNS
/lə lẅi/, /lẅi ã/

1. SPEECH

The word order of the two object pronouns is the problem. So far we have learned that /lẅi/ and /lör/ come first, /ã/ and the others follow. Now observe the word order in the following examples:

il		lẅi	ã	don
il	le	lẅi		don
il	la	lẅi		don

he gives him some
he gives them to him
he gives it to him

1. The word order varies with /lẅi/ and /lör/. /___/ follows /lẅi/ or /lör/.

2. But /___/, /___/, /___/ precede /lẅi/ or /lör/.

Confirmation: /ã/ | /l(ə)/le/, /la/,

2. SPELLING

il		lui	en	donne
il	les	lui		donne
il	la	lui		donne

Frame 1230: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous lui donnez de l'argent? — are you giving him money?
R. oui, je lui en donne — yes, I'm giving him some

S. est-ce que vous en donnez à Jean? — are you giving John some?
R. oui, je lui en donne — yes, I'm giving him some

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce que vous nous avez acheté des pomme?	Oui, je vous en ai acheté
Est-ce qu'il va m'offrir la blouse?	Oui, il va vous l'offrir
Est-ce que vous en servez à Pierre?	Oui, je lui en sers
Est-ce que le professeur nous expliquera les leçons?	Oui, il nous les expliquera
Est-ce que vous en avez donné aux enfants?	Oui, je leur en ai donné
Est-ce que vous nous en laisserez?	Oui, je vous en laisserai
Est-ce que le boucher vous prépare la viande?	Oui, il me la prépare

Est-ce que le marchand nous vend les belles robes?	Oui, il nous les vend
Est-ce que vous pouvez en promettre au garçon?	Oui, je peux lui en promettre

Frame 1231: omitted.

Frame 1232: Respond according to the following pattern:

WS. maman	mother
S. qui apporte des légumes aux enfants?	who is bringing the children vegetables?
R. maman leur en apporte	mother is bringing them some

STIMULUS	RESPONSE
le boucher Qui sert de la viande à la dame?	Le boucher lui en sert
son père Qui va choisir des livres à l'étudiant?	Son père va lui en choisir
ma soeur Qui parlera du magasin à cet homme?	Ma soeur lui en parlera
son père Qui a promis du vin au garçon?	Son père lui en a promis
la dame Qui vend des chemises à ces hommes?	La dame leur en vend
son fils Qui a donné des vêtements à la dame?	Son fils lui en a donné
ma fille Qui a servi du vin à papa?	Ma fille lui en a servi
le professeur	
l'épicier	
l'ouvrier	
mon amie	
le garçon	
l'épicière	

Frames 1233 - 1236: omitted.

Frame 1237: Respond according to the following pattern:

WS. toujours	always
S. vous ne me donnez pas d'argent?	aren't you giving me any money?
R. si, je vous en donne toujours	yes, I always give you some

STIMULUS	RESPONSE
souvent Vous ne me donnez pas de bière?	Si, je vous en donne souvent
souvent Vous ne me servez pas de vin?	Si, je vous en sers souvent
toujours Vous ne me montrez pas vos devoirs?	Si, je vous les montre toujours
toujours Il ne lui écrit pas de lettres?	Si, il lui en écrit toujours
quelquefois Elle ne vous lit pas le livre de Jean?	Si, elle me le lit quelquefois
souvent Vous ne me parlez pas d'auto?	Si, je vous en parle souvent
quelquefois Il ne m'explique pas le livre du professeur?	Si, il vous l'explique quelquefois
quelquefois Tu ne lui apportes pas de pain frais?	Si, je lui en apporte quelquefois
quelquefois	
toujours	
toujours	
quelquefois	
quelquefois	
quelquefois	
quelquefois	
quelquefois	

Frame 1238: Respond according to the following pattern:

WS. déjà	already
S. donnez-moi de l'argent	give me some money
R. je vous en ai déjà donné	I already gave you some

STIMULUS	RESPONSE
déjà Rendez-moi le livre de Marie	Je vous l'ai déjà rendu
déjà Achetez-moi des légumes	Je vous en ai déjà acheté
souvent Servez-moi du vin	Je vous en ai souvent servi
ne...jamais Réparez-moi l'auto	Je ne vous l'ai jamais réparée
déjà Raccommodez-moi les chemises	Je vous les ai déjà raccommodées
déjà Vendez-moi des vêtements	Je vous en ai déjà vendu
déjà Parlez-moi de l'auto	Je vous en ai déjà parlé
déjà Montrez-moi cette maison	Je vous l'ai déjà montrée
déjà souvent déjà souvent déjà déjà déjà	

Frame 1239: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'elle donne le livre à Jean? — is she giving the book to John?

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce que vous donnez la robe à Marie?	Oui, je la lui donne
Est-ce que vous apportez le livre à Jean?	Oui, je le lui apporte
Est-ce qu'il apporte les fleurs à maman?	Oui, il les lui apporte
Est-ce que vous donnez le livre au bébé?	Oui, je le lui donne
Est-ce que nous donnons ces livres aux enfants?	Oui, nous les leur donnons
Est-ce qu'il vend ces fruits à Pierre?	Oui, il les lui vend
Est-ce que vous montrez l'école aux dames?	Oui, je la leur montre

Est-ce qu'elle donne la soupe au bébé?	Oui, elle la lui donne
Est-ce qu'il donne ce fromage à Jean?	Oui, il le lui donne
Est-ce que nous laissons la bicyclette à Marie?	Oui, nous la lui laissons
Est-ce qu'il enseigne le français aux élèves?	Oui, il le leur enseigne
Est-ce que vous expliquez la leçon aux étudiants?	Oui, je la leur explique
Est-ce que vous lisez la lettre à Pierre?	Oui, je la lui lis
Est-ce que vous donnez le chapeau au jeune homme?	Oui, je le lui donne
Est-ce que nous servons le café à la dame?	Oui, nous le lui servons
Est-ce qu'ils offrent l'auto à maman?	Oui, ils la lui offrent
Est-ce que vous vendez ces livres à papa?	Oui, je les lui vends
Est-ce que vous rendez l'argent à maman?	Oui, je le lui rends
Est-ce que nous mettons les chaussures au bébé?	Oui, nous les lui mettons
Est-ce que vous promettez l'auto à votre fille?	Oui, je la lui promets
Est-ce que vous écrivez la lettre à papa?	Oui, je la lui écris
Est-ce qu'il enseigne le français aux jeunes filles?	Oui, il le leur enseigne
Est-ce que nous servons le café à l'ingénieur?	Oui, nous le lui servons

Frames 1240 - 1242: omitted.

Frame 1243: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'il vous donne les chaussures?	is he giving you the shoes?
R. oui, il me les donne	yes, he is giving them to me
S. est-ce qu'il lui donne les chaussures?	is he giving him (her) the shoes?
R. oui, il les lui donne	yes, he is giving them to him (her)

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce qu'elle vous sert le café?	Oui, elle nous le sert
Est-ce que tu m'apportes le journal?	Oui, je te l'apporte
Est-ce qu'il lui lave les mains?	Oui, il les lui lave
Est-ce qu'elle lui donne les tasses?	Oui, elle les lui donne
Est-ce qu'elle nous donne les tasses?	Oui, elle nous les donne

Est-ce que vous me montrez les tasses?	Oui, je vous les montre
Est-ce que tu leur prépareras la soupe?	Oui, je le leur préparerai
Est-ce que vous me laisserez l'auto?	Oui, je vous la laisserai

Frame 1244: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'il vous donne des chaussures?	is he giving you shoes?
R. oui, il m'en donne	yes, he is giving me some
S. est-ce qu'il vous donne les chaussures?	is he giving you the shoes?
R. oui, il me les donne	yes, he is giving them to me
S. est-ce qu'il lui donne les chaussures?	is he giving him (her) the shoes?
R. oui, il les lui donne	yes, he is giving them to him (her)

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce que vous leur donnerez du travail?	Oui, je leur en donnerai
Est-ce que tu leur as vendu un journal?	Oui, je leur en ai vendu un
Est-ce que nous leur achèterons du fromage?	Oui, nous leur en achèterons
Est-ce qu'elle t'offriras des verres?	Oui, elle m'en offrira
Est-ce que nous leur avons promis du cidre?	Oui, nous leur en avons promis
Est-ce que nous leur devons beaucoup d'argent?	Oui, nous leur en devons beaucoup
Est-ce qu'il nous fait souvent du café?	Oui, il nous en fait souvent

Frame 1245: Respond according to the following pattern:

WS. magasin	store
S. est-ce que maman vous a acheté ces chaussures?	did mother buy you those shoes?
R. oui, elle me les a achetées	yes, she bought me them
S. où est-ce qu'elle les a trouvées?	where did she find them?
R. elle les a trouvées au magasin	she found them at the store

STIMULUS	RESPONSE
usine	
Est-ce que l'ingénieur vous expliquera ce travail?	Oui, il me l'expliquera
Où est-ce qu'il vous l'expliquera?	Il me l'expliquera à l'usine

maison	
Est-ce que Jean nous a apporté ces fleurs?	Oui, il nous les a apportées
Où est-ce qu'il les a trouvées?	Il les a trouvées à la maison
université	
Est-ce que ma soeur vous a expliqué les leçons?	Oui, elle me les a expliquées
Où est-ce qu'elle vous les a expliquées?	Elle me les a expliquées à l'université
bureau	
Est-ce que la dame vous a donné ces lettres?	Oui, elle me les a données
Où est-ce qu'elle vous les a apportées?	Elle me les a apportées au bureau
chambre	
Est-ce que son frère lui a rendu les pantalons?	Oui, il les lui a rendus
Où est-ce qu'il les a mis?	Il les a mis dans la chambre
appartement	
épicerie	
magasin	
ville	

Frames 1246 - 1248: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1230 and 1239.

Listening Comprehension exercise - La Belle Robe:

A woman persuades her husband that he has selected a dress for her. All French text is withheld. Listen to the dialogue until you understand it and can answer the questions.

--Have you seen the new store down at the corner?
--Hm...Have you seen the park? It is as green as...
--No, come look. I assure you, there is a beautiful dress...
--Oh, yes, but beautiful dresses are very expensive.
--Not always, because they can be simple...
--What you call "elegant simplicity"...I know you...go on...you have taste, I know.
--Thank you, I just know it will please you.
--All right, do you want to buy it?
--Well...If you want it.
--Go and ask the lady to show it to you.
--I could try it on...
--Yes, and we'll buy it if I like it.
--Agreed!

PROBLEM 51: THE IMPARFAIT

1. SPEECH

You have learned one past tense, called the passé composé. Here another past tense is taught. English also has several ways to express an action that occurred in the past:

We used to talk in the evening We were talking about it We talked

nu	sortyẽ	tu	le	ʒur	we used to go out everyday, we went out everyday
nu	parlyõ	.....			we were talking (when)...
il	fəze	frwa			it was cold

The _____ is a past tense. | Confirmation: imparfait

Note the English equivalents: used to, were..... -ing, was.

Present:	nu	donõ	nu	finisõ	nu	vãdõ
Infinitive:		done		finir		vãdr
Imparfait:	nu	donyõ	nu	finisyõ	nu	vãdyõ
	vu	donye	vu	finisye	vu	vãdye
	il	done	il	finise	il	vãde
	ʒ(ə)	done	ʒ(ə)	finise	ʒ(ə)	vãde
	tü	done	tü	finise	tü	vãde
	il	done	il	finise	il	vãde

1. There are _____ (how many?) forms. | Confirmation: three

2. Endings: /___/, /___/, and /___/ are added to the verb stem. | Confirmation: /yõ/, /ye/, /e/

3. Formation: The endings of the imparfait are added to the _____ of all verbs. | Confirmation: verb stem

There is only one irregular verb:

Present:	nu som	we are
Infinitive:	etr	to be
Imparfait:	nu zetyõ	we were
	vu zetye	
	il zetɛ	
	ʒ ete	
	tu ete	
	il ete	

2. SPELLING

nous	sortions	tous les jours
nous	parlions	.....
il	faisait	froid

nous	donnons	nous	finissons	nous	vendons
	donner		finir		vendre
nous	donnions	nous	finissions	nous	vendions
vous	donniez	vous	finissiez	vous	vendiez
ils	donnaient	ils	finissaient	ils	vendaient
je	donnais	je	finissais	je	vendais
tu	donnais	tu	finissais	tu	vendais
il	donnait	il	finissait	il	vendait

nous	sommes
	être
nous	étions
vous	étiez
ils	étaient
j'	étais
tu	étais
il	était

Frame 1249: Respond according to the following pattern:

S. nous finissons
R. nous finissions

we are finishing
we were finishing

S. vous vendez
R. vous vendiez

you are selling
you were selling

S. je sors
R. je sortais

I am going out
I was going out

Frame 1250: Respond according to the following pattern:

S. elle vend des livres	she is selling books
R. elle vendait des livres	she was selling books
S. elle ne vend pas de livres	she is not selling books
R. elle ne vendait pas de livres	she was not selling books

Frame 1251: Respond according to the following pattern:

S. nous allons finir nos devoirs	we are going to finish our homework
R. nous finissions nos devoirs	we were finishing our homework
S. j'ai porté une robe	I wore a dress
R. je portais une robe	I was wearing a dress

Frame 1252: Respond according to the following pattern:

S. nous sommes ici	we are here
R. nous étions ici	we were here
S. je suis professeur	I am a professor
R. j'étais professeur	I was a professor

Frame 1253: Respond according to the following pattern:

S. il allait en ville	he was going to town
R. où est-ce qu'il allait?	where was he going?
S. il dormait ce matin	he was sleeping this morning
R. quand est-ce qu'il dormait?	when was he sleeping?

STIMULUS	RESPONSE
Je vendais les livres hier	Quand est-ce que vous les vendiez?
Il vous voyait à l'université	Où est-ce qu'il me voyait?
Elles écoutaient le professeur hier	Quand est-ce qu'elles l'écoutaient?
J'étais à l'école	Où est-ce que vous étiez?
Tu étais à la boulangerie	Où est-ce que j'étais?
J'apprenais mes leçons hier soir	Quand est-ce que vous appreniez vos leçons?
Ils attendaient la jeune fille dans la rue	Où est-ce qu'ils l'attendaient?
Vous alliez en ville	Où est-ce que j'allais?
Elles étudiaient ce matin	Quand est-ce qu'elles étudiaient?
Je te voyais en classe	Où est-ce que tu me voyais?
Le marchand vendait la robe au magasin	Où est-ce qu'il la vendait?
J'allais à l'hôtel	Où est-ce que vous alliez?
Ils étaient au restaurant	Où est-ce qu'ils étaient?
Je mangeais dans la cuisine	Où est-ce que vous mangiez?

Frame 1254: omitted.

Frame 1255: Respond according to the following pattern:

WS. écrire une lettre	to write a letter
S. qu'est-ce que vous faisiez hier?	what were you doing yesterday?
R. j'écrivais une lettre	I was writing a letter

Written stimuli:

1. vendre des livres 2. laver ses vêtements 3. marcher dans la rue 4. conduire l'auto 5. choisir une robe 6. finir ses devoirs 7. lire un livre 8. manger des fruits 9. être à l'école 10. être en ville 11. acheter un manteau 12. étudier ma leçon 13. apprendre le français 14. attendre ma soeur 15. nettoyer la maison 16. prendre le train.

Frames 1256 - 1258: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1253.

Listening Comprehension exercise - Les Vieux:

The "old folks at home" are chatting, and "the good old days" inevitably enter the discussion.
All French text is withheld. Listen to the dialogue until you understand it and can answer the questions.

--Oh, what has happened to your son?
--John?
--Yes.
--Well...he's gone...
--I know he's gone, but where? when? how?
--He went to Argentina...to work.
--Well, that's wonderful. Does he like it there?
--He says he does, but I'm not so sure myself.
--My brother Jack has left too.
--Where has he gone...to Argentina?
--No, to America.
--But I thought he was going to school here.
--He's still studying.
--Does he write you a lot?
--No, he doesn't write very often, and I don't either.
-When we were young, children wrote to their families.
--Did you leave home very often?
--No, just once...for three days.

PROBLEM 48
Interrogatives With Inverted Word Order

1. SPEECH

French has several ways of asking a question, just as English has. The most common patterns have already been taught. In the following examples, watch the word order:

A. Present Tense:

də	ki	parle	vu	of whom are you speaking?
də	kwa	parle	vu	what are you speaking about?
	u	ale	vu	where are you going?
	kã	parte	vu	when are you leaving?
	ki	vwaye	vu	whom do you see?

1. In this sentence pattern the subject pronoun /vu/ _____ the verb.

Confirmation: follows

2.

kã	la	vwaye	vu	when do you see her?

The object pronouns such as /la/ _____ the verb.

Confirmation: precede

3.

kã	vu	reveye	vu

In the reflexive pattern the subject pronoun /vu/ _____ the verb, but the other pronoun _____ the verb.

Confirmation: follows, precedes

a	ki	parlə	t	il	to whom is he speaking?
a	ki	parlə	t	el	to whom is she speaking?
kã	s	revey	t	el	when is she waking up?

4. An extra sound is added between the verb and the subject pronouns /il/ and /el/. It is /__/.

Confirmation: /t/

2. SPELLING

de	qui	parlez-	vous?
de	quoi	parlez-	vous?
	où	allez-	vous?
	quand	partez-	vous?
	qui	voyez-	vous?

quand	la	voyez-	vous?		

quand	vous	réveillez-	vous?		

à	qui		parle-	t-	il?
à	qui		parle-	t-	elle?
	quand	se	réveille-	t-	elle?

Frame 1259: Respond according to the following pattern:

S. il parle de Paris	he is talking about Paris
R. de quoi parle-t-il?	what is he talking about?

Frame 1260: Respond according to the following pattern:

S. je parle du professeur	I am speaking of the professor
R. de qui parlez-vous?	of whom are you speaking?
S. je parle de l'université	I am talking about the university
R. de quoi parlez-vous?	what are you talking about?

Frame 1261: Respond according to the following pattern:

S. je vais en ville	I am going to town
R. où allez-vous?	where are you going?
S. il va en ville	he is going to town
R. où va-t-il?	where is he going?

Frame 1262: Ask questions according to the following model:

S. je vais en ville	I'm going to town
R. où allez-vous?	where are you going?
S. je pars aujourd'hui	I'm leaving today
R. quand partez-vous?	when are you leaving?

Frame 1263: Ask questions according to the following model:

S. il se réveille à cinq heures	he gets up at five o'clock
R. quand se réveille-t-il?	when does he get up?
S. il se couche dans la chambre	he goes to bed in his room
R. où se couche-t-il?	where does he go to bed?

Frame 1264: Ask questions according to the following model:

S. je le donne à Marie	I'm giving it to Mary
R. à qui le donnez-vous?	to whom are you giving it?
S. je vais à l'usine	I'm going to the factory
R. où allez-vous?	where are you going?

Frame 1265: Ask questions according to the following model:

S. j'irai en ville	I will go to town
R. quand irez-vous?	when will you go?
S. elle sera au bureau	she will be at the office
R. quand y sera-t-elle?	when will she be there?

Frame 1266: Respond according to the following pattern:

S. elle est partie hier soir	she left yesterday afternoon
R. et vous, quand partirez-vous?	and you, when will you leave?
S. elle est allée en ville	she went to town
R. et vous, où irez-vous?	and you, where will you go?
S. elle a parlé du professeur	she spoke about the professor
R. et vous, de qui parlerez-vous?	and you, about whom will you speak?
S. elle a parlé de ses robes	she spoke of her dresses
R. et vous, de quoi parlerez-vous?	and you, of what will you speak?

STIMULUS	RESPONSE
Pierre a travaillé ce matin	Et vous, quand travaillerez-vous?
Il a besoin du livre	Et vous, de quoi aurez-vous besoin?
Jeanne est partie à l'usine	Et vous, où partirez-vous?
Maman est sortie hier	Et vous, quand sortirez-vous?
Jean a attendu à la maison	Et vous, où attendrez-vous?
Henri s'est occupé de ses devoirs	Et vous, de quoi vous occuperez-vous?
Papa a dormi à l'hôtel	Et vous, où dormirez-vous?
L'ingénieur est allé au café	Et vous, où irez-vous?
Pierre a téléphoné hier soir	Et vous, quand téléphonerez-vous?
Maman parle de l'étudiant	Et vous, de qui parlerez-vous?
Elle est allée à l'école	Et vous, où irez-vous?
Papa est rentré à huit heures	Et vous, quand rentrerez-vous?

Frame 1267: Respond according to the following pattern:

S. je lui parlerai	I will speak to him (her)
R. à qui parlerez-vous?	to whom will you speak?
S. je la vois	I see her
R. qui voyez-vous?	whom do you see?

STIMULUS	RESPONSE
je lui parle	à qui parlez-vous?
il lui écrira	à qui écrira-t-il?
je le lui lirai	à qui lirez-vous?
il l'attend	qui attend-il?
je l'entendrai	qui entendrez-vous?
on les aidera	qui aidera-t-on?
je l'attendrai	qui attendrez-vous?
il leur lit le journal	à qui le lit-il?
je les verrai	qui verrez-vous?
je le dirai à Jeanne	à qui le direz-vous?
elle leur vendra les chaussures	à qui les vendra-t-elle?
je l'attendrai	qui attendrez-vous?
je vous écris	à qui écrivez-vous?
je vous attends	qui attendez-vous?
je lui vends mon auto	à qui la vendez-vous?
je les aide	qui aidez-vous?
je rends le livre au professeur	à qui le rendez-vous?
il rendra ce livre à Marie	à qui le rendra-t-il?
je donne du lait au bébé	à qui en donnez-vous?

Frame 1268: Ask questions according to the following pattern:

S. je pars	I am leaving
R. comment partez-vous?	how are you leaving?

Frame 1269: Ask questions according to the following pattern:

S. je viens	I'm coming
R. pourquoi venez-vous?	why are you coming?

Frame 1270: Ask questions according to the following pattern:

S. je veux du vin	I want wine
R. combien en voulez-vous?	how much do you want?

Frame 1271: omitted.

PROBLEM 48
Interrogatives with Inverted Word Order

1. SPEECH

In the passé composé it is again the word order which needs attention.

B. In the passé composé:

a	ki		ave	vu	parle	to whom did you speak?
a	ki	l	ave	vu	vãdü	to whom did you sell it?

1. The subject pronouns such as /vu/ _____ the auxiliary verb and precede the _____.

Confirmation
follow
past participle

2.

a	ki	a	t	il	parle	to whom did he speak?

The sound /___/ is added before the pronouns /___/ and /___/.

/t/, /il/
/el/

2. SPELLING

à	qui		avez-	vous	parlé?
à	qui	l'	avez-	vous	vendu?

à	qui	a-t-il	parlé?

Frame 1272: Respond according to the following pattern:

S. j'ai parlé à la dame	I spoke to the lady
R. à qui avez-vous parlé?	to whom did you speak?
S. je l'ai donné à la dame	I gave it to the lady
R. à qui l'avez-vous donné?	to whom did you give it?
S. je suis allé en ville	I went to town
R. où êtes-vous allé?	where did you go?
S. je suis parti hier	I left yesterday
R. quand êtes-vous parti?	when did you leave?

il parle de la femme	de qui parle-t-il?
il l'a montré aux enfants	à qui l'a-t-il montré?
elle ira à l'université	où ira-t-elle?
je l'ai vendu au marchand	à qui l'avez-vous vendu?
elle est venue hier soir	quand est-elle venue?
il le lisait au bébé	à qui le lisait-il?
je les ai lus à ma soeur	à qui les avez-vous lus?
elle marchait dans la rue	où marchait-elle?
je suis arrivé ce matin	quand êtes-vous arrivé?
je lui ai parlé de mon professeur	de qui lui avez-vous parlé?
je suis venu hier	quand êtes-vous venus?
il est allé à l'usine	où est-il allé?
je les ai vendus à votre soeur	à qui les avez-vous vendus?
je l'ai expliqué à mon frère	à qui l'avez-vous expliqué?
elle viendra demain matin	quand viendra-t-elle?
j'ai écrit à mes parents	à qui avez-vous écrit?

Frame 1273: Ask questions according to the following model:

S. je lui ai parlé hier	I spoke to him (her) yesterday
R. à qui avez-vous parlé hier?	to whom did you speak yesterday?
S. je suis allé hier	I went yesterday
R. où êtes-vous allé hier?	where did you go yesterday?
S. je l'ai vu hier	I saw him yesterday
R. qui avez-vous vu hier?	whom did you see yesterday?

STIMULUS	RESPONSE
je lui ai parlé hier	à qui avez-vous parlé hier?
j'y suis allé hier	où êtes-vous allé hier?
je l'ai vu hier	qui avez-vous vu hier?
elle y est arrivé ce matin	où est-elle arrivée ce matin?
je l'ai puni hier	qui avez-vous puni hier?
il leur a écrit	à qui a-t-il écrit?
j'y vais toujours	où allez-vous toujours?
il lui parlait souvent	à qui parlait-il souvent?
je l'ai vu hier	qui avez-vous vu hier?
il y est descendu	où est-il descendu?

Frames 1274 and 1275: omitted.

Writing Exercise:

Write out the responses to frames 1267 and 1272.

Listening Comprehension exercise - On Va au Cinéma:

Claude's impatience is dampened when Michele offers him a beer. All French text is withheld. Listen to the dialogue until you understand it and can answer the questions.

(knock...knock)

--Good evening, Michele.
--Good evening, Claude.
--You aren't ready?
--I don't know yet where we're going.
--You ought to be ready anyhow.
--If we're going to the movies, I can wear a skirt and sweater; but if we're going to the theatre to see a play, I'm going to wear a dark dress.
--We can go to the movies if you want to.
--I do.
--Hurry and get dressed; I'll give you ten minutes.
--That's not very much. Would you like a beer while you're waiting?
--Good idea.
--Help yourself.
--Would you like one too?
--No, I'll have a cup of coffee before we leave.

XIV. (After frame 1275)

LE GOUVERNEMENT FRANÇAIS

1. La France a un gouvernement républicain. Le général De Gaulle a établi la Cinquième République avec un pouvoir exécutif modelé sur le gouvernement américain. Le Président de la République est responsable de l'exécution des lois (1); il dirige la politique étrangère du pays et propose le programme législatif. Le Président de la République française a encore plus de pouvoir (2) que le Président américain. En cas de crise nationale, il peut gouverner par décret et renvoyer (3) le Parlement quand les membres ne se mettent (4) pas d'accord ou refusent de voter les lois que le Président considère nécessaires.

2. Le Parlement français a perdu son pouvoir d'autrefois (5). Il est chargé de voter les lois proposées par le pouvoir exécutif. Ses discussions sont limitées à deux sessions qui durent (6) moins de six mois par an. Le Parlement se compose de beaucoup de partis politiques qui représentent une grande variété d'opinions ou de préférences. L'individualisme français s'exprime (7) par cette division en petits groupes. Maintenant, les débats manquent (8) de vigueur et n'intéressent plus le public comme autrefois. Le Français s'intéresse moins à la politique qu'aux petites difficultés de la vie quotidienne (9).

3. En France, chaque parti politique n'a qu'un petit nombre d'adhérents. L'électeur français vote pour le candidat qu'il connaît et non pas pour un parti ou le programme d'un parti. En général, il ne comprend pas le programme présenté par un parti et se méfie des promesses électorales. Il est convaincu (10) que presque tous les politiciens sont malhonnêtes (11). Selon (12) l'argument des Français, un homme qui a acquis du pouvoir devient dépravé; car le pouvoir corrompt (13) l'homme le plus honnête. Il oublie toutes ses promesses et veut devenir riche.

4. Le gouvernement central contrôle presque tous les aspects de la vie française. Toutes les décisions importantes sont faites à Paris. Les moyens de transports, chemins de fer et lignes aériennes, sont des monopoles de l'état (14). Les P.T.T. (postes, télégraphe, et téléphone), le gaz, l'électricité et certaines industries comme les usines Renault sont nationalisées et administrées par l'état. Comme aux Etats-Unis, le gouvernement contrôle l'agriculture et ne permet pas toujours au paysan de planter ce qu' (15) il veut. Le gouvernement de Paris s'occupe de l'éducation même dans le plus petit village de province. Le ministre de l'Intérieur est responsable du gouvernement local et dirige (16) les activités d'une ville de province par l'intermédiaire du

---

1. (laws) 2. autorité 3. (send home) 4. sont 5. (previous)
6. (last) 7. (is expressed) 8. n'ont pas 9. de tous les jours
10. croit 11. pas honnêtes 12. d'après 13. (corrupts)
14. gouvernement 15. (what) 16. règle

préfet (17) et du maire (18). Si la communauté veut construire une nouvelle école, il faut s'adresser à Paris, car l'argent nécessaire vient de la capitale. Ce contrôle est exercé par des "fonctionnaires," qui représentent l'administration.

5. Le fonctionnaire est chargé d'administrer le pays et de faire respecter la loi. Aux yeux de la communauté, il représente le gouvernement de Paris avec tous ses défauts (19). C'est surtout le "petit fonctionnaire," homme de peu (20) d'éducation et de peu d'ambition, de mauvaise humeur et impoli (21), qui provoque l'animosité des gens et leur ridicule. Il tend à appliquer le règlement (22) à la lettre. C'est le bureaucrate par excellence. Mais avant tout, c'est un homme qui, par sa position, exerce un certain pouvoir sur les habitants.

6. Quand un Français a besoin d'un service de l'administration et qu'il ne peut pas recevoir satisfaction du fonctionnaire local, il s'adresse à ses "relations." Dans son livre, Village en Vaucluse, M. Wylie raconte (23) le cas d'un homme sourd (24) qui avait besoin d'un appareil auditif (25). Quelqu'un lui en avait envoyé (26) un des États-Unis comme cadeau (27). Mais le fonctionnaire local ne voulait pas le laisser entrer dans le pays sans paiement d'une grosse somme d'argent. L'homme a voulu discuter avec lui mais il n'a obtenu (28) aucune satisfaction. Il s'est adressé à une de ses "relations" de Marseille, un administrateur qu'il connaissait bien. Et on lui a remis (29) l'instrument presque immédiatement!!!

7. Les administrés qui sont à la merci du fonctionnaire savent aussi se venger (30). Personne -- ou presque -- ne dit la vérité (31) dans ses déclarations d'impôts (32). Quand on revient de l'étranger (33), on ne déclare jamais à la douane (34) les objets qu'on a achetés. Il y a ainsi beaucoup d'occasions où le Français a la satisfaction de "rouler" le gouvernement. Il y a aussi des circonstances qui permettent d'enfreindre (35) le règlement sans punition (36). C'est le "Système D" qu'on emploie régulièrement contre son grand ennemi, le gouvernement.

8. Est-ce à dire que le Français manque (37) de patriotisme? Non, au contraire, il aime sa patrie (38). Chaque petite ville a un monument en honneur de ceux qui sont morts pour la patrie. Mais la patrie est une conception abstraite. Le gouvernement est un ennemi concret qui se cache (39) derrière chaque fonctionnaire. Et c'est lui qu'on blâme pour les petites irritations de chaque jour.

---

17. (prefect) 18. (mayor) 19. (faults) 20. (little) 21. (impolite) 22. la loi 23. (tells) 24. qui n'entend pas 25. (hearing aid) 26. (sent) 27. (present) 28. reçu 29. (gave) 30. (take revenge) 31. (truth) 32. (taxes) 33. (from abroad) 34. (customs official) 35. transgresser 36. (punishment) 37. n'a pas 38. (fatherland) 39. (hides)

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Qu'est-ce qui a servi de modèle à la 5e République?
2. En quoi consiste le pouvoir du Président français?

Paragraph 2:

3. Quel est le rôle du Parlement?
4. Comment est-ce qu'on a limité le pouvoir du Parlement?
5. Qu'est-ce qui caractérise le Parlement français?

Paragraph 3:

6. Quelle est l'attitude du Français envers tout parti politique?
7. Qu'est-ce qu'il pense du politicien?
8. Pourquoi est-ce qu'un politicien est corrompu?
9. Quel est le résultat de l'acquisition du pouvoir?

Paragraph 4:

10. Qu'est-ce qui caractérise le gouvernement central?
11. Qui est responsable des chemins de fer français?
12. Qu'est-ce que le gouvernement administre aussi?
13. Qui intervient dans l'agriculture?
14. Comment le gouvernement contrôle-t-il les activités locales?
15. Pourquoi est-ce qu'il faut s'adresser au gouvernement pour construire une école locale?
16. Qui réprésente le gouvernement?

Paragraph 5:

17. Est-ce qu'on aime le petit fonctionnaire?
18. De quoi est-ce qu'on l'accuse?
19. Pourquoi faut-il se méfier de lui?

Paragraph 6:

20. A qui s'adresse-t-on pour recevoir satisfaction?
21. Qu'est-ce que le fonctionnaire demandait pour laisser entrer l'appareil auditif?
22. Qui l'a aidé?
23. Quand a-t-il reçu son instrument?

Paragraph 7:

24. Qu'est-ce que le Français sait faire?
25. Quelle satisfaction en tire-t-il?

Paragraph 8:

26. A qui, dans leur histoire, les Français ont-ils sacrifié leurs intérêts personnels?
27. Qu'est-ce qui symbolise la Patrie?

28. Pourquoi est-ce qu'on n'a pas ces sentiments envers le gouvernement?
29. Qui rend-on responsable des irritations quotidiennes?

VOCABULARY

Paragraph 1:	
établir	to establish
la loi	the law
le pouvoir	power
la politique étrangère	foreign policy
le décret	decree
renvoyer	to send back
se mettre d'accord	to agree
Paragraph 2:	
autrefois	in the past
durer	to last
s'exprimer	to find expression
le débat	debate
manquer	to lack
quotidien	daily
Paragraph 3:	
malhonnête	dishonest
selon	according to
acquérir	to acquire
corrompre	to corrupt
Paragraph 4:	
l'état	state
diriger	to get involved in
le préfet	the prefect (officer in charge of a department)
le maire	mayor
le fonctionnaire	government employee
Paragraph 5:	
le défaut	fault
peu	little
impoli	impolite
le règlement	rule
Paragraph 6:	
raconter	to tell
sourd	deaf
l'appareil auditif	hearing aid
envoyer	to send
le cadeau	present
obtenir	to obtain
remettre	to give

Paragraph 7:

se venger	to take vengeance
un impôt	tax
la vérité	truth
de l'étranger	from a foreign country
rouler	to get the better of
la douane	customs official
enfreindre	to transgress
la punition	punishment

Paragraph 8:

la patrie	fatherland
se cacher	to hide

CONFIRMATION ANSWERS

1. Les Etats-Unis.
2. Il peut gouverner par décret; il peut renvoyer le Parlement.
3. Voter les lois.
4. On en a limité les sessions.
5. Beaucoup de partis politiques.
6. Il se méfie toujours.
7. C'est un homme malhonnête.
8. Parce que le pouvoir corrompt l'homme.
9. L'homme devient dépravé.
10. Il contrôle la vie française.
11. Le gouvernement.
12. Le téléphone, le télégraphe, le gaz et l'électricité.
13. Le gouvernement.
14. Par le préfet et le maire.
15. L'argent vient de Paris.
16. Le fonctionnaire.
17. Non.
18. Il a peu d'éducation, il est de mauvaise humeur, impoli.
19. Il a du pouvoir sur ses concitoyens.
20. A des "relations."
21. Le paiement d'une grosse somme d'argent.
22. Une "relation" de Marseille.
23. Immédiatement.
24. Il sait se venger.
25. Celle de "rouler" le gouvernement.
26. A la patrie.
27. Le monument aux morts.
28. C'est l'ennemi derrière chaque fonctionnaire.
29. Le fonctionnaire.

VOCABULARY DRILL

I. Fill the blanks, basing your answers on the text:

renvoyer: Le Président peut _____ _____.

manquer: Les débats _____ de _____.

durer: Les débats ne _____ que _____ _____.

acquérir: Ces hommes _____ _____.

corrompre: Le pouvoir _____ _____.

convaincre: Le Français est _____ que les politiciens _____ _____.

diriger: Le gouvernement _____ les activités de _____.

raconter: L'auteur _____ l'histoire d'_____.

remettre: On lui a _____ _____ immédiatement.

se venger: Le Français sait _____.

rouler: On a la satisfaction de _____ _____.

enfreindre: Des circonstances permettent d'_____ _____.

se cacher: C'est le gouvernement qui _____ derrière _____ _____.

II. Fill in the blanks with whatever words are needed. Do this exercise from memory.

1. Il y a des circonstances qui permettent d'_____ le règlement.
2. L'auteur _____ l'histoire d'un homme sourd.
3. On a la satisfaction de _____ le gouvernement.
4. Les fonctionnaires ont _____ du pouvoir sur leur concitoyens.
5. Le pouvoir _____ l'homme le plus honnête.
6. C'est pourquoi les Français _____ du fonctionnaire.
7. Les administrés savent _____.
8. Les Français ne _____ pas de patriotisme.
9. L'instrument lui a été _____ en très peu de temps.
10. Le gouvernement est l'ennemi qui _____ _____ derrière chaque fonctionnaire.

11. Le Président peut _____ le Parlement.

12. Les débats du Parlement ne _____ que six mois par an.

13. C'est le gouvernement central qui _____ les activités des villes provinciales.

ANSWERS TO VOCABULARY DRILL

I.
renvoyer le Parlement
manquent, vigueur
durent, six mois par an
ont acquis du pouvoir
corrompt l'homme
convaincu, sont malhonnêtes
dirige, province
raconte, un homme sourd
remis l'instrument
se venger
rouler le gouvernement
enfreindre le règlement
se cache, chaque fonctionnaire

II.
1. enfreindre
2. raconte
3. rouler
4. acquis
5. corrompt
6. se méfient
7. se venger
8. manquent
9. remis
10. se cache
11. renvoyer
12. durent
13. dirige

PROBLEM 49
/kə/ Clauses in the Indicative

English may introduce a subordinate clause through the clause marker that:

I think that he is coming.
I believe that he left already.

But English has also a second pattern for the above sentences:

I think he is coming.
I believe he left already.

The clause marker _____ is left out in the second pattern.

Confirmation
| that

Now observe the French pattern:

1. SPEECH

3ə	krwa	k	il	vyɛ̃dra
il	di	k	el	vyɛ̃dra
3ə	pɑ̃s	kə	3ɑ̃	e parti

I believe (that) he will be coming
he says she'll be coming
I think John left

1. In French the clause /il vyɛ̃dra/ is introduced by /_____/.

2. Before a vowel sound /____/ is used.

3. Before a consonant /____/ is used.

4. French does not have a second pattern corresponding to the English. In French the subordinate clause is always introduced by the clause marker /k(ə)/.

Confirmation
| /k(ə)/
| /k/
| /kə/

2. SPELLING

je	crois	qu'	il	viendra
il	dit	qu'	elle	viendra
je	pense	que	Jean	est parti

Frame 1276: Respond according to the following pattern:

WS. il viendra	he will come
S. je crois	I believe
R. je crois qu'il viendra	I believe (that) he will come
WS. il viendra	he will come
S. Marie écrit	Mary writes
R. Marie écrit qu'il viendra	Mary writes (that) he will come

Written stimuli:

1. elle partira 2. elle partira 3. elle partira 4. elle partira 5. elle partira 6. il viendra 7. il vient 8. il vient 9. il vient 10. il vient 11. il est arrivé 12. il est arrivé 13. il est arrivé 14. il est arrivé 15. il est arrivé.

Frame 1277: Respond according to the following pattern:

S. il viendra - je le crois	he will come - I believe it
R. je crois qu'il viendra	I believe that he will come
S. elle écrit - elle viendra	she writes - she will come
R. elle écrit qu'elle viendra	she writes that she will come

Frame 1278: Respond according to the following pattern:

S. il viendra	he will come
R. vous croyez qu'il viendra?	do you believe (that) he will come?

Frame 1279: omitted.

Frame 1280: Combine the sentences according to the following pattern:

S. il est venu - je ne le dis pas	he came - I'm not saying it
R. je ne dis pas qu'il est venu	I'm not saying that he came
S. il viendra - vous croyez?	he will come - do you believe...?
R. vous croyez qu'il viendra	do you believe (that) he will come?

Frame 1281: Respond according to the following pattern:

WS. il est venu	he came
S. qu'est-ce que vous dites?	what are you saying?
R. qu'il est venu	that he came

Written stimuli:

1. il est parti 2. je reste 3. nous montons 4. elle va lire 5. ils vont revenir 6. elles viendront 7. je me suis reposé 8. ils s'asseyent 9. je descends 10. j'ai compris 11. elle va descendre 12. il a dîné 13. je conduirai 14. elle va travailler 15. j'écrirai 16. elle a déjeuné 17. je vais dormir 18. elle se repose 19. ils vont s'asseoir 20. je m'endors.

Frame 1282: Form sequences according to the following model:

S. il ne viendra pas	he will not come
R. vous vous trompez	you are wrong
S. qu'est-ce que vous dites?	what are you saying?
R. qu'il est venu	that he came

STIMULUS	RESPONSE
Il ne partira pas Qu'est-ce que vous dites?	Vous vous trompez Qu'il est parti
Elle ne va pas déjeuner Qu'est-ce que vous dites?	Vous vous trompez Qu'elle a déjeuné
Elle ne comprend pas Qu'est-ce que vous dites?	Vous vous trompez Qu'elle a compris
Ils n'ont pas étudié Qu'est-ce que vous dites?	Vous vous trompez Qu'ils ont étudié
Elle ne mentira pas Qu'est-ce que vous dites?	Vous vous trompez Qu'elle a menti
Il ne travaille pas	
Elle ne se dépêche pas	
Ils ne vont pas attendre	
Il ne s'excuse pas	
Il ne se repose pas	
Elles ne vont pas descendre	

Frame 1283: omitted.

Frame 1284: Combine the sentences according to the following pattern:

S. elle étudie - il le dit	she is studying - he says so
R. il dit qu'elle étudie	he says that she is studying
S. il étudie - il le faut	he is studying - he has to
R. il faut étudier	he has to study

STIMULUS	RESPONSE
Elle travaille - il l'écrit	Il écrit qu'elle travaille
Ils viendront - elle l'espère	Elle espère qu'ils viendront
Elles viendront - elles le veulent	Elles veulent venir
Il est parti - elle l'écrit	Elle écrit qu'il est parti
Il répondra - il le veut	Il veut répondre
Je descends - je le dois	Je dois descendre
Tu comprendras - tu le veux	Tu veux comprendre
Il se repose - elle le dit	Elle dit qu'il se repose
Nous sommes sortis - vous le dites	Vous dites que nous sommes sortis
Je travaille - je le dois	Je dois travailler
Elle attend - je l'écris	J'écris qu'elle attend
Il est parti - tu l'écris	Tu écris qu'il est parti
Tu reviendras - tu le veux	Tu veux revenir
Elle travaille - elle le veut	Elle veut travailler
Nous sommes montés - vous l'écrivez	Vous écrivez que nous sommes montés
Vous sortirez - nous le disons	Nous disons que vous sortirez
Je viens - je le dois	Je dois venir
Il descend - il le veut	Il veut descendre

Frame 1285: Respond according to the following pattern:

WS. j'étudie	I'm studying
S. qu'est-ce qu'il dit?	what is he saying?
R. il dit qu'il étudie	he says that he is studying
WS j'étudie	I'm studying
S. qu'est-ce qu'il veut faire?	what does he want to do?
R. il veut étudier	he wants to study

STIMULUS	RESPONSE
Il vient en France Qu'est-ce qu'il écrit?	Il écrit qu'il vient en France
On répond Qu'est-ce qu'il faut faire?	Il faut répondre
Elle travaille Qu'est-ce qu'elle peut faire?	Elle peut travailler
On revient Qu'est-ce qu'il faut faire?	Il faut revenir
Repose-toi Qu'est-ce qu'il faut faire?	Il faut te reposer
Elle partait Qu'est-ce qu'elle a dit?	Elle a dit qu'elle partait
Réveille-toi Qu'est-ce qu'il faut faire?	Il faut te réveiller

Je répare la bicyclette Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut réparer la bicyclette
Dépêchez-vous Qu'est-ce qu'il faut faire?	Il faut vous dépêcher
J'ai attendu Qu'est-ce qu'il écrit?	Il écrit qu'il a attendu
Excusez-vous Qu'est-ce qu'il faut faire?	Il faut vous excuser
Elle achètera une robe Qu'est-ce qu'elle veut faire?	Elle veut acheter une robe
Je m'assieds Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut s'asseoir

Frame 1286: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1284 and 1285.

PROBLEM 50
/kə/ Clause in the Subjunctive

The previous problem dealt with a /kə/ clause not very different from the English structure. French has another subordinate clause beginning with /kə/ which has no similarity with its English equivalents.

1. SPEECH

A. The pattern of the 1st and 2nd group verbs:

il	fo	kə	ʒ(ə)	part	I have to leave

Confirmation

1. Note the verb in the clause /kə ʒə part/. Normally the present tense of the verb /partir/ is /ʒə_____/. The new form is called the subjunctive. — /par/

2. Below is the subjunctive of the verbs of the 1st and 2nd groups:

	1st group				2nd group			
Present:	nu ʒə	parlõ parl		nu ʒə	finisõ fini	nu ʒə	vãdõ vã	nu ʒə	sortõ sor
Subjunctive:	kə nu	parlyõ			finisyõ		vãdõ		sortyõ
	kə vu	parlye			finisye		vãdye		sortye
	k il	parl			finis		vãd		sort
	kə ʒə	parl			finis		vãd		sort
	kə tü	parl			finis		vãd		sort
	k il	parl			finis		vãd		sort

Confirmation

1. In the plural the endings added to the verb stem are /___/ and /___/. — /yõ/, /ye/

2. The singular forms of the verbs of the 1st group _____ (do, don't) differ from the present tense. — don't

3. The singular forms of the verbs of the 2nd group differ: the final consonant of the verb stem ____ (is, is not) omitted as is the case in the present tense. — is not

il	fo	kə	ʒə	part	I have to leave
il	võ	kə	ʒə	part	he wants me to leave
il	a pör	kə	ʒə	part	he is afraid I'm leaving

Confirmation

4. The subjunctive is used after three expressions:
1) after /____/; — /il fo/
2) after the various forms of the verb /____/; — /vulwar/
3) after the expression /avwar ____/. — /pör/

5. English uses different structures altogether:
1) /il fo/ means _____; — 1) have to, is necessary
2) /vulwar/ means _____; — 2) to want, wish
3) /avwar pör/ means _____. — 3) to be afraid, fear

ʒə	krwa	k	el	vyẽdra
ʒə	vö	k	el	vyen

I believe she will be coming
I want her to come

Confirmation

6. Note the last verb in each sentence. The subjunctive is used after /___/, but not after /____/. — /ʒə vö/ /ʒə krwa/

7. The subordinate clause is introduced by the clause marker /____/. — /k(ə)/

2. SPELLING

il faut que je parte

	nous	parlons
	je	parle
que	nous	parlions
que	vous	parliez
qu'	ils	parlent
que	je	parle
que	tu	parles
qu'	il	parle

	nous	finissons
	je	finis
		finissions
		finissiez
		finissent
		finisse
		finisses
		finisse

	nous	vendons
	je	vends
		vendions
		vendiez
		vendent
		vende
		vendes
		vende

	nous	sortons
	je	sors
		sortions
		sortiez
		sortent
		sorte
		sortes
		sorte

il	faut	que	je	parte
il	veut	que	je	parte
il	a peur	que	je	parte

je	crois	qu'	elle	viendra
je	veux	qu'	elle	vienne

Frame 1287: Respond according to the following pattern:

S. nous parlons	we are talking
R. il faut que nous parlions	we have to talk
S. vous parlez	you are talking
R. il faut que vous parliez	you have to talk

Frame 1288: Respond according to the following pattern:

S. je finis	I am finishing
R. il faut que je finisse	I have to finish
S. elle sort	she is going out
R. il faut qu'elle sorte	she has to go out

Frame 1289: Respond according to the following pattern:

S. je finis	I am finishing
R. papa veut que je finisse	dad wants me to finish

Frame 1290: Respond according to the following pattern:

S. je finis mes devoirs - papa le veut	I'm finishing my homework - dad wants it
R. papa veut que je finisse mes devoirs	dad wants me to finish my homework

Frame 1291: omitted.

Frame 1292: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous finissez vos devoirs?	are you finishing your homework?
R. il faut que je les finisse	I have to finish it

Frame 1293: Respond according to the following pattern:

WS. croire	to believe
S. est-ce que vous finirez vos devoirs?	will you finish your homework?
R. je crois que je les finirai	I believe (that) I will finish it
WS. il faut	to have to
S. vous finirez vos devoirs?	will you finish your homework?
R. il faut que je les finisse	I have to finish it

Written stimuli:

1. espérer 2. croire 3. il faut 4. croire 5. espérer
6. il faut 7. croire 8. dire 9. il faut 10. il faut
11. il faut 12. espérer 13. croire 14. espérer
15. répéter.

Frame 1294: Respond according to the following pattern:

S. il sort	he is going out
R. j'ai peur qu'il sorte	I'm afraid (that) he is going out

Frame 1295: Respond according to the following pattern:

WS. avoir peur	to be afraid
S. est-ce qu'il conduit l'auto?	is he driving the car?
R. j'ai peur qu'il la conduise	I'm afraid (that) he is driving it
WS. il faut	to have to
S. il conduit l'auto?	is he driving the car?
R. il faut qu'il la conduise	he has to drive it
WS. croire	to believe
S. est-ce qu'il conduit l'auto?	is he driving the car?
R. je crois qu'il la conduit	I believe (that) he is driving it

STIMULUS	RESPONSE
avoir peur Il boit du cidre?	J'ai peur qu'il en boive
avoir peur Est-ce qu'il oublie Jeanne?	J'ai peur qu'il l'oublie
il faut Est-ce qu'il punit les élèves?	Il faut qu'il les punisse
avoir peur Il écrit au professeur?	J'ai peur qu'il lui écrive
espérer Est-ce qu'elle viendra?	J'espère qu'elle viendra
croire Vous connaissez le marchand?	Je crois que je le connais

il faut
Vous écoutez vos parents? — Il faut que je les écoute

avoir peur
Il attend? — J'ai peur qu'il attende

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1295.

IRREGULAR SUBJUNCTIVES

1. SPEECH

A few verbs use a different verb stem to form the subjunctive.

Present	Subjunctive
nu fəzõ	k(ə) nu fasyõ
nu savõ	k(ə) nu saʃyõ
nu zavõ	k(ə) nu zeyõ
nu som	k(ə) nu swayõ

2. SPELLING

Infinitive	Present	Subjunctive
faire	nous faisons	que nous fassions
savoir	nous savons	que nous sachions
avoir	nous avons	que nous ayons
être	nous sommes	que nous soyons

Frame 1296: Respond according to the following pattern:

S. vous êtes malade — you are sick
R. il faut que vous soyez malade — you must be sick

Frame 1297: Respond according to the following pattern:

S. je fais mes devoirs - papa le veut — I'm doing my homework - dad wants it
R. papa veut que je fasse mes devoirs — dad wants me to do my homework

STIMULUS	RESPONSE
J'ai de l'argent - il le faut	Il faut que j'aie de l'argent
Elle sait conduire - je le veux	Je veux qu'elle sache conduire
Il est très intelligent - j'en ai peur	J'ai peur qu'il soit très intelligent
Nous faisons nos devoirs - il le faut	Il faut que nous fassions nos devoirs

Tu es trop petit - j'en ai peur	J'ai peur que tu sois trop petit
Ils ont du travail - il le faut	Il faut qu'ils aient du travail
Il sait étudier - je le veux	Je veux qu'il sache étudier
Vous faites de la soupe - il le faut	Il faut que vous fassiez de la soupe
Elle est grande - j'en ai peur	J'ai peur qu'elle soit grande
On fait la vaisselle - elle le veut	Elle veut qu'on fasse la vaisselle

Frame 1298: Respond according to the following pattern:

S. il est malade - il le faut	he is sick - he must be
R. il faut qu'il soit malade	he must be sick
S. il est malade - je le crois	he is sick - I believe it
R. je crois qu'il est malade	I believe (that) he is sick

STIMULUS	RESPONSE
Il est petit - je le crois	Je crois qu'il est petit
Elle est petite - il le faut	Il faut qu'elle soit petite
Vous avez un chapeau - je le pense	Je pense que vous avez un chapeau
Tu as un chapeau - il le faut	Il faut que tu aies un chapeau
Elle sait travailler - je l'oublie	J'oublie qu'elle sait travailler
Nous faisons nos devoirs - il le faut	Il faut que nous fassions nos devoirs
Vous savez conduire - je l'espère	J'espère que vous savez conduire
Tu as de l'argent - je le crois	Je crois que tu as de l'argent
Vous êtes trop grand - j'en ai peur	J'ai peur que vous soyez trop grand

Frame 1299: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous faites vos devoirs?	are you doing your homework?
R. il faut que je les fasse	I have to do it
S. il est malade?	is he sick?
R. il faut qu'il soit malade	he must be sick

STIMULUS	RESPONSE
Il sait conduire?	Il faut qu'il sache conduire
Vous mangez de la viande?	Il faut que j'en mange
Est-ce qu'elle a du vin?	Il faut qu'elle en aie
Est-ce que vous faites de la soupe?	Il faut que j'en fasse
Vous parlez au professeur?	Il faut que je lui parle
Est-ce qu'elle est belle?	Il faut qu'elle soit belle
Vous savez plaire?	Il faut que je sache plaire
Vous finissez ce livre?	Il faut que je le finisse
Est-ce qu'elle a un chapeau?	Il faut qu'elle en aie un
Est-ce qu'il a son chapeau?	Il faut qu'il l'aie

Frame 1300: Respond according to the following pattern:

WS. avoir peur — to be afraid
S. est-ce qu'il est malade? — is he sick?
R. j'ai peur qu'il le soit — I'm afraid (that) he is

WS. croire — to believe
S. est-ce qu'il est malade? — is he sick?
R. je crois qu'il l'est — I believe (that) he is

STIMULUS	RESPONSE
il faut Est-ce qu'il finit ses devoirs?	Il faut qu'il les finisse
avoir peur Est-ce qu'elle est petite?	J'ai peur qu'elle le soit
croire Est-ce qu'il comprend le professeur?	Je crois qu'il le comprend
espérer Est-ce qu'il fait son travail?	J'espère qu'il le fait
il faut Elles sont intelligentes?	Il faut qu'elles le soient
répéter Ils ont du pain?	Je répète qu'ils en ont
il faut Est-ce que vous savez votre leçon?	Il faut que je la sache
avoir peur Ils ont du vin?	J'ai peur qu'ils en aient
vouloir Est-ce qu'elle fait de la soupe?	Je veux qu'elle en fasse
savoir Est-ce qu'il va écrire sa lettre?	Je sais qu'il va l'écrire
il faut Vous êtes grand?	Il faut que je le sois
espérer Vous serez en ville?	J'espère que j'y serai
il faut Ils ont des enfants?	Il faut qu'ils en aient
vouloir Est-ce qu'il finit son travail?	Je veux qu'il le finisse
croire Ils ont des enfants?	Je crois qu'ils en ont

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1297 and 1298.

SUBJUNCTIVES WITH TWO STEMS

1. SPEECH

Verbs whose present tense have three stems use two of them in the subjunctive:

Present			Subjunctive			
nu	prənõ	(stem 1)	kə	nu	prənyõ	(stem 1)
il	pren	(stem 2)	k	il	pren	(stem 2)
ʒə	prã	(stem 3)	kə	ʒə	pren	(stem 2)

In the subjunctive the two stems of the _____ (singular or plural) of the present tense are used.

Confirmation: plural

nu	d(ə)võ	k(ə)	nu	dəvyõ
il	dwav	k	il	dwav
nu	prənõ	k(ə)	nu	prənyõ
il	pren	k	il	pren
nu	r(ə)səvõ	k(ə)	nu	rəsəvyõ
il	rəswav	k	il	rəswav
nu	t(ə)nõ	k(ə)	nu	tənyõ
il	tyen	k	il	tyen
nu	v(ə)nõ	k(ə)	nu	vənyõ
il	vyen	k	il	vyen
nu	büvõ	k(ə)	nu	büvyõ
il	bwav	k	il	bwav
nu	zalõ	k(ə)	nu	zalyõ
--	---	k	il	zay

2. SPELLING

nous	prenons	que	nous	prenions
ils	prennent	qu'	ils	prennent
je	prends	que	je	prenne

nous	devons	que	nous	devions
ils	doivent	qu'	ils	doivent
nous	prenons	que	nous	prenions
ils	prennent	qu'	ils	prennent
nous	recevons	que	nous	recevions
ils	reçoivent	qu'	ils	reçoivent
nous	tenons	que	nous	tenions
ils	tiennent	qu'	ils	tiennent
nous	venons	que	nous	venions
ils	viennent	qu'	ils	viennent
nous	buvons	que	nous	buvions
ils	boivent	qu'	ils	boivent
nous	allons	que	nous	allions
----	------	qu'	ils	aillent

Frame 1301: Respond according to the following pattern:

S. nous prenons — we are taking...
R. il faut que nous prenions — we have to take...

Frame 1302: Combine the sentences according to the following pattern:

S. Jean prend du lait - maman le veut — John is taking milk - mother wants it
R. maman veut que Jean prenne du lait — mother wants John to take milk

STIMULUS	RESPONSE
Vous comprenez la leçon - il le faut	Il faut que vous compreniez la leçon
On prend du thé - maman le veut	Maman veut qu'on prenne du thé
Nous recevons des lettres - j'en ai peur	J'ai peur que nous recevions des lettres
On boit du vin - mes parents le veulent	Mes parents veulent qu'on boive du vin

Il finit son travail - il le faut	Il faut qu'il finisse son travail
Je vais à l'école - papa le veut	Papa veut que j'aille à l'école
Elles appellent les enfants - j'en ai peur	J'ai peur qu'elles appellent les enfants
On fait de la soupe - il le faut	Il faut qu'on fasse de la soupe
Vous avez votre leçon - je l'espère	J'espère que vous avez votre leçon
Ils font du café - j'en ai peur	J'ai peur qu'ils fassent du café

Frame 1303: Combine the sentences according to the following pattern:

S. Jean prend du lait - il le faut	John is taking milk - he has to
R. Il faut que Jean prenne du lait	John has to take milk
S. Jean prend du lait - je le crois	John is taking milk - I believe it
R. je crois que Jean prend du lait	I believe (that) John is taking milk

STIMULUS	RESPONSE
Ma soeur lit un livre - je le crois	Je crois que ma soeur lit un livre
Ma soeur lit ce livre - j'en ai peur	J'ai peur que ma soeur lise ce livre
Vous avez du travail - je l'espère	J'espère que vous avez du travail
Vous avez du travail - il le faut	Il faut que vous ayez du travail
Vous avez du travail - maman le veut	Maman veut que vous ayez du travail
On est au bureau - il le faut	Il faut qu'on soit au bureau
Mon frère finit ses devoirs - je le crois	Je crois que mon frère finit ses devoirs
Tes parents savent conduire - je l'espère	J'espère que tes parents savent conduire
Mon frère se repose au bureau - je le pense	Je pense que mon frère se repose au bureau
On porte des chaussures - je le crois	Je crois qu'on porte des chaussures

Frame 1304: Respond according to the following pattern:

S. Jean boit du lait?	is John drinking milk?
R. il faut qu'il en boive	he has to drink some

Frame 1305: Respond according to the following pattern:

WS. il faut	to have to
S. est-ce que Jean boit du lait?	is John drinking milk?
R. il faut qu'il en boive	he has to drink some
WS. croire	to believe
S. est-ce que Jean boit du lait?	is John drinking milk?
R. je crois qu'il en boit	I believe (that) he is drinking some

Written stimuli:

1. avoir peur 2. croire 3. il faut 4. penser 5. avoir peur 6. il faut 7. avoir peur 8. espérer 9. il faut 10. avoir peur 11. espérer 12. il faut 13. avoir peur 14. penser.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1302 and 1303.

/kə/ CLAUSE IN THE SUBJUNCTIVE

1. SPEECH

1st Clause	2nd Clause	
1. ʒə vö	k el part	I want her to leave
2. ʒə vö	partir	I want to leave

1. In the first sentence: I want her to leave, who is to leave? _____. Who wants it? _____. In other words the subjects of the two clauses are different.

2. In the second sentence: I want to leave, who will leave? _____. Who wants to? _____. In other words the subject is the same for the two verbs.

3. When the subject of the first clause, /ʒə vö/, is different from the subject of the second clause, /el part/; a /kə/ clause is used with the verb in the _____.

4. When there is only one subject for both clauses, the _____ is used.

Confirmation

her
I

I
I

subjunctive

infinitive

2. SPELLING

je	veux	qu'	elle	parte
je	veux			partir

Frame 1306: Respond according to the following pattern:

S. elle finit ses devoirs - je le veut — she is finishing her homework - I want it
R. je veut qu'elle finisse ses devoirs — I want her to finish her homework

S. elle finit ses devoirs - elle le veut — she is finishing her homework - she wants it
R. elle veut finir ses devoirs — she wants to finish her homework

STIMULUS	RESPONSE
Elle porte un chapeau - je le veux	Je veux qu'elle porte un chapeau
Elle porte un chapeau - elle le veut	Elle veut porter un chapeau
On prend du lait - on le veut	On veut prendre du lait
On prend du lait - papa le veut	Papa veut qu'on prenne du lait
Elle conduit l'auto - je le veux	Je veux qu'elle conduise l'auto
Elle conduit l'auto - papa le veut	Papa veut qu'elle conduise l'auto
Elle conduit l'auto - ils le veulent	Ils veulent qu'elle conduise l'auto
Elle conduit l'auto - tu le veux	Tu veux qu'elle conduise l'auto
Nous élevons nos filles - nous le voulons	Nous voulons élever nos filles
Vous recevez des lettres - vous le voulez	Vous voulez recevoir des lettres
Vous allez en ville - je le veux	Je veux que vous alliez en ville
Nous achetons du pain - elle le veut	Elle veut que nous achetions du pain
Vous faites vos devoirs - vous le voulez	Vous voulez faire vos devoirs
Il va à l'école - il le veut	Il veut aller à l'école
Il va à l'école - je le veux	Je veux qu'il aille à l'école
Vous devenez important - vous le voulez	Vous voulez devenir important
Elle apprend le français - je le veux	Je veux qu'elle apprenne le français
Elle apprend le français - elle le veut	Elle veut apprendre le français
Ils apprennent le français - je le veut	Je veux qu'ils apprennent le français
Il tient le bébé - elle le veut	Elle veut qu'il tienne le bébé

Frame 1307: Respond according to the following pattern:

WS. finir les devoirs	to finish the homework
S. qu'est-ce qu'il veut que je fasse?	what does he want me to do?
R. il veut que vous finissiez les devoirs	he wants you to finish your homework
WS. finir les devoirs	to finish the homework
S. qu'est-ce qu'il veut faire?	what does he want to do?
R. il veut finir les devoirs	he wants to finish his homework

STIMULUS	RESPONSE
apprendre la leçon Qu'est-ce qu'il veut qu'elle fasse?	Il veut qu'elle apprenne la leçon
apprendre la leçon Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut apprendre la leçon
boire du thé Qu'est-ce qu'il veut que je fasse?	Il veut que vous buviez du thé
boire du thé Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut boire du thé
aller à l'école Qu'est-ce que tu veux faire?	Je veux aller à l'école
manger de la viande Qu'est-ce que vous voulez faire?	Je veux manger de la viande
manger de la viande Qu'est-ce que vous voulez que je fasse?	Je veux que vous mangiez de la viande
acheter des fruits Qu'est-ce qu'ils veulent que je fasse?	Ils veulent que vous achetiez des fruits
vendre des oeufs Qu'est-ce que vous voulez faire?	Je veux vendre des oeufs
conduire mon auto Qu'est-ce qu'elle veut faire?	Elle veut conduire mon auto
conduire mon auto Qu'est-ce que vous voulez qu'elle fasse?	Je veux qu'elle conduise mon auto
dîner au restaurant Qu'est-ce qu'elle veut faire?	Elle veut dîner au restaurant
faire du café Qu'est-ce que vous voulez faire?	Je veux faire du café

faire du café
Qu'est-ce que vous voulez que je fasse?
Je veux que vous fassiez du café

boire du vin
Qu'est-ce que vous voulez faire?
Je veux boire du vin

attendre dans la rue
Qu'est-ce que vous voulez faire?
Je veux attendre dans la rue

Frame 1308: Respond according to the following pattern:

WS. finis tes devoirs
S. qu'est-ce qu'il veut que je fasse?
R. il veut que tu finisses tes devoirs

finish your homework
what does he want me to do?
he wants you to finish your homework

WS. il finit ses devoirs
S. qu'est-ce qu'il veut faire?
R. il veut finir ses devoirs

he is finishing his homework
what does he want to do?
he wants to finish his homework

STIMULUS	RESPONSE
apprenez vos leçons Qu'est-ce qu'il veut que je fasse?	Il veut que vous appreniez vos leçons
il apprend ses leçons Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut apprendre ses leçons
apprends tes leçons Qu'est-ce qu'il veut que je fasse?	Il veut que tu apprennes tes leçons
je bois de la bière Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut boire de la bière
buvez de la bière Qu'est-ce qu'il veut que je fasse?	Il veut que vous buviez de la bière
je vais en ville Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut aller en ville
descendez dans la rue Qu'est-ce qu'il veut que je fasse?	Il veut que vous descendiez dans la rue
je fais du café Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut faire du café
je mange des fruits Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut manger des fruits
portez votre robe Qu'est-ce qu'il veut que je fasse?	Il veut que vous portiez votre robe

je mets des chaussures
Qu'est-ce qu'il veut faire? — Il veut mettre des chaussures

apprends le français
Qu'est-ce qu'il veut que je fasse? — Il veut que tu apprennes le français

dînez au restaurant
Qu'est-ce qu'il veut que je fasse? — Il veut que vous dîniez au restaurant

je me réveille à huit heures
Qu'est-ce qu'il veut faire? — Il veut se réveiller à huit heures

lis ton livre
Qu'est-ce qu'il veut que je fasse? — Il veut que tu lises ton livre

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1307.

Listening Comprehension exercise - Un Rendez-Vous:

A date for the evening is made over the phone.
All French is withheld. Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

--Hello?
--Hello...Michèle?
--Who is this?
--This is Claude, Michele, how are you?
--Fine, and you?
--Okay. What are you doing this evening?
--What time?
--After dinner.
--Nothing. I was doing the dishes.
--At this hour? You haven't eaten yet! It's only six o'clock.
--No, I'm talking about the lunch dishes. I didn't have another plate.
--Could we go out this evening?
--Yes, I'd like to. What do you want to do?
--I don't know...we'll talk about it together.
--What time are you coming to pick me up?
--In an hour, okay?
--Yes. See you in a little while, Claude.

XV. (After frame 1308)

LE FOYER

1. Dans le monde entier, la famille forme la base de la société. Quand un jeune homme et une jeune fille atteignent (1) leur majorité, ils se marient et fondent un foyer (2) pour élever leurs enfants. Rien de particulier en cela.

2. En France, cependant, la famille nombreuse (3) reçoit des "allocations familiales." C'est une petite somme d'argent que le gouvernement donne chaque mois (4) pour chaque enfant. Le gouvernement paie aussi les frais médicaux (5) de maternité et de naissance (6). La famille nombreuse jouit (7) aussi d'autres bénéfices: réduction de loyer (8), de transport sur les chemins de fer, etc. Ces subventions aident les finances des jeunes époux et assurent aux enfants un minimum de standard de vie.

3. Le terme "foyer" exprime la conception française de la famille et toutes les notions de sentiment familial. Le foyer est, d'abord, la cheminée (9) où on fait le feu (10). Autrefois on ne chauffait (11) qu'une chambre dans la maison. En hiver (12), tous les membres de la famille s'y réunissaient (13). C'est encore l'endroit (14) préféré de la maison, où on parle, lit, écoute la radio ou regarde la télévision. Par extension, le foyer est devenu le symbole de l'union intime des membres d'une famille et de la protection que la famille offre contre les adversités. Tous les Français ont un attachement profond pour leur foyer.

4. Le foyer forme une unité sociale presque impénétrable aux étrangers (15). La disposition de la maison illustre cette attitude. La maison du bourgeois est souvent séparée de la propriété voisine par un mur élevé (16). Elle est close par une porte solide qui se ferme automatiquement. Personne ne peut y entrer sans la permission d'un membre de la famille. Aux Etats-Unis, la porte s'ouvre toute grande quand on sonne (17) et généralement on invite la personne à entrer. Mais en province, la porte s'entr'ouvre à peine (18).

Dans les appartements des grandes villes, il y a souvent une "concierge" qui intercepte les visiteurs. Dans les maisons sans concierge, la porte s'ouvre quand quelqu'un presse un bouton électrique à l'intérieur de l'appartement. De cette façon on préserve l'intimité de la famille. La ménagère ne veut pas être surprise quand elle est en train de faire la cuisine.

5. Le Français cherche à préserver l'intégrité du foyer. On dit qu'il faut "laver son linge sale en famille." Cela signifie qu'on ne parle à personne des difficultés et des disputes familiales. C'est un secret qu'il faut garder. Quand on n'admet (19) pas d'étrangers au foyer, le secret se garde plus facilement.

---

1. arrivent à 2. (home) 3. famille avec plusieurs enfants 4. (month)
5. dépenses médicales 6. (birth) 7. (enjoy) 8. (rent) 9. (fireplace)
10. (fire) 11. (heat) 12. (winter) 13. réunion 14. (place)
15. (strangers) 16. (high wall) 17. (ring the bell) 18.(barely opens)
19. admission.

6. En général, il faut aussi protéger (20) la famille contre "autrui" (21), c'est-à-dire toutes les personnes qui ne font pas partie de la famille, et surtout contre le gouvernement et ses représentants. La loi demande qu'on paie des impôts sur ses biens personnels. Mais pour éviter (22) cela, le Français maintient (23) une apparence de pauvreté. C'est pourquoi on ne veut pas admettre d'étranger à la maison. Une règle très stricte demande qu'on ne parle jamais d'argent, de son salaire ou de sa situation financière en général. Ce sont encore des secrets de famille.

7. Au foyer on admet les parents de la famille et les amis intimes. Les fêtes religieuses et quelques occasions spéciales réunissent tous les membres de la famille. A d'autres occasions, on invite des parents ou des amis à dîner, mais toujours en petit nombre. Quand on a une obligation sociale envers (24) quelques collègues, on les invite à déjeuner, au restaurant. Une invitation à dîner à la maison est une preuve (25) que ces invités font partie du cercle d'amis intimes.

8. Cette attitude du Français envers son foyer explique pourquoi on n'invite pas d'étrangers. Le Français ne montre pas à ses collègues son appartement, ses meubles ou ses acquisitions. Il croit que cela ne les intéresse pas ou ne les regarde (26) pas.

9. Au foyer, les membres d'une famille trouvent la sécurité qu'ils recherchent. La nuit, toute la maison se ferme symboliquement. On tire les volets (27) qui protègent les fenêtres. Personne ne peut voir à l'intérieur. Et avant de se coucher, le père de famille s'assure que les portes sont bien fermées.

---

21. (others) 22. évasion 23. (maintains) 24. (towards)
25. démonstration 26. (concern) 27. (fastens the shutters).

QUESTIONS

After paragraph 1:

1. A quel âge se marie-t-on habituellement en France?
2. Pourquoi établit-on une famille?

After paragraph 2:

3. Qui aide la famille française?
4. Qu'est-ce que c'est que les allocations familiales?
5. Qui reçoit l'argent?
6. De qui reçoit-on de l'argent?
7. Quand reçoit-on de l'argent?
8. Pour qui reçoit-on de l'argent?
9. Qu'est-ce que le gouvernement paie aussi à la naissance d'un enfant?
10. A quoi sert cette aide financière?

After paragraph 3:

11. Quel est le mot qui signifie famille?
12. Quel est le premier sens du mot foyer?
13. A quoi sert le feu?
14. Quand faut-il se chauffer?
15. Qu'est-ce que le foyer symbolise?
16. Qu'est-ce que les Français aiment avant tout?

After paragraph 4:

17. A qui est-ce que le foyer reste fermé?
18. Qu'est-ce qui sépare les propiétés voisines?
19. Comment est-ce que la porte s'ouvre aux Etats-Unis?
20. Comment est-ce qu'on ouvre la porte en France?
21. Que fait la concierge?
22. Comment ouvre-t-on une porte quand il n'y a pas de concierge?

After paragraph 5:

23. Pourquoi toutes ces précautions?
24. De quoi ne parle-t-on jamais?
25. Comment peut-on garder soigneusement les secrets de famille?

After paragraph 6:

26. Contre qui faut-il se défendre?
27. Que signifie "autrui"?
28. Qui est-ce que les Français considèrent comme un ennemi?
29. Comment le Français évite-t-il de payer des impôts?
30. Qu'est-ce qu'on ne révèle jamais?

After paragraph 7:

31. Qui est reçu dans la famille?
32. Qui invite-t-on à dîner?
33. Combien de personnes invite-t-on?
34. Qu'est-ce qu'une invitation à dîner démontre?

After paragraph 8:

35. Est-ce que le Français fait voir sa maison?

After paragraph 9:

36. Quel acte symbolique fait-on avant de se coucher?
37. Qu'est-ce qu'on ferme pour protéger les fenêtres?
38. Qu'est-ce que le père ferme avant de se coucher?

VOCABULARY

Paragraph 1:

atteindre	to reach
se marier	to get married
un foyer	a home

Paragraph 2:	
cependant	however
le mois	month
les frais médicaux	medical expenses
la naissance	birth
jouir	to enjoy
le loyer	rent
le chemin de fer	railroad
Paragraph 3:	
la cheminée	fireplace
chauffer	to heat
un hiver	winter
un endroit	place
écouter	to listen to
Paragraph 4:	
un étranger	stranger
un mur	wall
élevé	high
sonner	to ring (the bell)
s'entr'ouvrir	to barely open
à peine	hardly
une concierge	janitor
Paragraph 5:	
le linge	linen
sale	dirty
garder	to keep
admettre	to admit
Paragraph 6:	
la loi	law
éviter	to avoid
maintenir	to maintain
Paragraph 7:	
envers	towards
une preuve	proof
Paragraph 8:	
regarder	to be of concern
Paragraph 9:	
tirer	to fasten
le volet	shutter

CONFIRMATION ANSWERS

1. Quand on a atteint la majorité.
2. Pour élever les enfants
3. Le gouvernement.
4. Une somme d'argent.
5. La famille.
6. Du gouvernement.

7. Chaque mois.
8. Pour chaque enfant.
9. Tous les frais médicaux.
10. Elle assure aux enfants un minimum de standard de vie.
11. Le foyer.
12. La cheminée où on fait le feu.
13. A se chauffer.
14. En hiver.
15. L'union intime des membres de la famille.
16. Leur foyer.
17. Aux étrangers.
18. Un mur.
19. Toute grande.
20. Elle s'entr'ouvre à peine.
21. Elle intercepte les visiteurs.
22. On presse un bouton électrique.
23. Pour préserver l'intégrité du foyer.
24. Des difficultés et des disputes familiales.
25. On n'admet pas d'étrangers au foyer.
26. Contre autrui.
27. Toutes les personnes qui ne font pas partie de la famille.
28. Le gouvernement.
29. Il maintient une apparence de pauvreté.
30. Sa situation financière, son salaire.
31. Les membres de la famille et les amis intimes.
32. Les parents ou des amis intimes.
33. Un petit nombre.
34. Qu'on fait partie du cercle d'amis intimes.
35. Non.
36. On ferme la maison.
37. Les volets.
38. Les portes.

VOCABULARY DRILL

I. Fill the blanks with the appropriate verbal forms and be sure to complete the sentences.

Atteindre: On se marie quand on _____ _____ _____.

Se marier: Un jeune homme _____ avec une _____.

Jouir: La famille _____ de certains bénéfices.

Se chauffer: Il faut _____ en _____.

Se réunir: La famille _____ dans _____.

Sonner: Quand on veut entrer on _____ à la porte.

Éviter: De Français veut _____ de payer des _____.

Admettre: On n' _____ pas d'étrangers au _____.

Maintenir: Le Français veut _____ une apparence de _____.

S'entr'ouvrir: La porte _____ à peine.

Tirer: La nuit on _____ les volets.

II. Fill in the blanks with the necessary words, Do this exercise from memory.

1. Pour entrer dans la maison on _____.
2. En hiver il faut _____ la maison.
3. Les Français n' _____ que peu d'étrangers dans leur famille.
4. Il faut _____ une apparence de pauvreté.
5. On veut aussi _____ l'intimité de la famille.
6. Les Français veulent _____ de _____ des impôts.
7. Un jeune homme et une jeune fille _____ à leur majorité.
8. La famille _____ de quelques bénéfices.
9. On se marie quand on a _____ sa majorité.
10. Autrefois on ne _____ qu'une salle.
11. Toute la famille _____ dans cette salle.
12. La nuit le père _____ les volets.
13. Le Français ne veut pas _____ d'impôts. Voilà pourquoi il veut _____ une apparence de pauvreté. On n' _____ pas d'étrangers au foyer pour préserver tous les secrets de famille.
14. Pour indiquer sa présence on _____.
15. Un jeune homme et une jeune fille _____ quand ils ont _____ leur majorité. Le gouvernement _____ des allocations familiales.

ANSWERS TO VOCABULARY DRILL

I.
Atteint sa majorité.
Se marie, jeune fille.
Jouit.
Se chauffer, hiver.
Se réunit , le foyer.

Sonne.
Éviter, impôts.
Admet, foyer.
Maintenir, pauvreté.
S'entr'ouvre.
Tire.

II.
1. Sonne.
2. Chauffer.
3. Admettent.
4. Maintenir.
5. Préserver.
6. Éviter, payer,
7. Se marient.
8. Jouit.
9. Atteint.
10. Chauffait.
11. Se réunissait.
12. Tire.
13. Payer, maintenir, admet.
14. Sonne.
15. Se marient, atteint, paie.

PROBLEM 51
Patterns Using the Infinitive

1. SPEECH

		Prep.		
il	pö		parle	he can speak
il	a deside	də	parle	he decided to speak
il	aprã	a	parle	he is learning to speak

Confirmation

1. The last verb in all these sentences is in the _____. — infinitive

2. However, one infinitive immediately follows the preceding verb; the other infinitives are introduced by prepositions: either /____/ or /____/. — /də/, /a/

3. Which preposition is to be used: the use of /də/ or /a/ depends on the verb which precedes. You will have to learn the proper preposition with each verb. There is no way to classify the verbs using the various patterns. Each individual verb must be memorized with its specific pattern.

4. Variants of /də/:

il	a deside	də	vnir
il	a deside	t	partir

/də/ or /____/ is used after /a deside/. It depends on the first sound of the following infinitive. Before /p,t,k,f,s/, a /t/ is used. — /t/

2. SPELLING

il	peut		parler
il	a décidé	de	parler
il	apprend	à	parler

il	a décidé	de	venir
il	a décidé	de	partir

Frame 1309: Respond according to the following pattern:

WS. pouvoir	to be able, can
S. est-ce que vous êtes allé en ville?	did you go to town?
R. non, mais je peux y aller	no, but I can go there

Written stimuli:

1. vouloir 2. vouloir 3. pouvoir 4. aller 5. vouloir
6. devoir 7. il faut 8. devoir 9. il faut 10. pouvoir
11. vouloir 12. il faut 13. aller 14. vouloir.

Frame 1310: Respond according to the following pattern:

S. pourquoi est-ce que vous n'êtes pas venu?	why didn't you come?
R. je n'ai pas osé venir	I didn't dare come

Frame 1311: Respond according to the following pattern:

S. vous prenez l'auto ou le train?	are you taking the car or the train?
R. je préfère prendre l'auto	I prefer to take the car

Frame 1312: Respond according to the following pattern:

WS. oser	to dare
S. pourquoi n'est-il pas venu?	why didn't he come?
R. il n'a pas osé venir	he didn't dare come

Written stimuli:

1. oser 2. oser 3. pouvoir 4. vouloir 5. vouloir
6. pouvoir 7. vouloir 8. oser 9. pouvoir 10. oser
11. vouloir 12. savoir 13. vouloir 14. oser 15. savoir.

Frame 1313: Respond according to the following pattern:

S. je fais mes devoirs	I'm doing my homework
R. je suis en train de faire mes devoirs	I am doing my homework
S. j'ai fait mes devoirs	I did my homework
R. je viens de faire mes devoirs	I have just done my homework

Frame 1314: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous faites vos devoirs?	are you doing your homework?
R. je suis en train de les faire	I am doing it

S. est-ce que vous avez fait vos devoirs?	did you do your homework?
R. je viens de les faire	I have just done it

Frame 1315: Respond according to the following pattern:

S. vous ferez vos devoirs?	will you do your homework?
R. je vais les faire	I am going to do it
S. vous faites vos devoirs?	are you doing your homework?
R. je suis en train de les faire	I am doing it
S. vous avez fait vos devoirs?	did you do your homework?
R. je viens de les faire	I have just done it

STIMULUS	RESPONSE
Vous étudierez vos leçons?	Je vais les étudier
Elle écrira une lettre?	Elle va en écrire une
On parlera au monsieur?	On va lui parler
Il sert la soupe?	Il est en train de la servir
Tu mangeras du fromage?	Je vais en manger
Vous prendrez du pain?	Je vais en prendre
Tu laveras les tasses?	Je vais les laver
Il boit du thé?	Il est en train d'en boire
Vous étudiez vos leçons?	Je suis en train de les étudier
Il sert du café?	Il est en train d'en servir
Tu liras ce livre?	Je vais le lire
Vous fumez un cigare?	Je suis en train d'en fumer un
Elle attendra son ami?	Elle va l'attendre
Tu aideras ta mère?	Je vais l'aider
Elles vendent des blouses?	Elles sont en train d'en vendre
Ils feront leur devoirs?	Ils vont les faire
Elle a écrit une lettre?	Elle vient d'en écrire une
Vous avez lavé les tasses?	Je viens de les laver

Frames 1316 and 1317: omitted.

Frame 1318: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'il viendra?	will he come?
R. je ne sais pas - je lui ai écrit de venir	I don't know - I wrote him to come

Frame 1319: Respond according to the following pattern:

S. est-ce qu'il viendra?	will he come?
R. je ne sais pas - je lui ai dit de venir	I don't know - I told him to come

Frame 1320: Respond according to the following pattern:

S. pourquoi est-ce que vous n'avez pas fait vos devoirs?	why didn't you do your homework?
R. j'ai oublié de les faire	I forgot to do it

Frame 1321: Respond according to the following pattern:

S. je veux qu'il vienne - dites-le-lui	I want him to come - tell him so
R. je lui ai déjà dit de venir	I already told him to come

STIMULUS	RESPONSE
Je veux qu'il reste - dites-le-lui	Je lui ai déjà dit de rester
Je veux qu'elle attende - dites-le lui	Je lui ai déjà dit d'attendre
Nous voulons qu'il sorte - écrivez-le-lui	Je lui ai déjà écrit de sortir
Il faut qu'il parte - écrivez-le-lui	Je lui ai déjà écrit de partir
Elles veulent qu'il vienne - dites-le-lui	Je lui ai déjà dit de venir
Ils veulent qu'elle revienne - écrivez-le-lui	Je lui ai déjà écrit de revenir
Il faut qu'elle réponde - dites-le-lui	Je lui ai déjà dit de répondre
Il faut qu'elle achète cette blouse- écrivez-le-lui	Je lui ai déjà écrit de l'acheter

Frame 1322: Combine the sentences according to the following pattern:

S. il parle français - il apprend	he speaks French - he is learning
R. il apprend à parler français	he is learning to speak French

STIMULUS	RESPONSE
Il boit du vin - il commence	Il commence à boire du vin
Vous écoutez le professeur - vous apprenez	Vous apprenez à écouter le professeur
Tu parles anglais - tu apprends	Tu apprends à parler anglais
Nous préparons la soupe - nous apprenons	Nous apprenons à préparer la soupe
Elle va à l'université - elle commence	Elle commence à aller à l'université
On lit le journal - on apprend	On apprend à lire le journal

Frame 1323: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous parlez le français? — do you speak French?
R. j'apprends à le parler — I am learning to speak it

STIMULUS	RESPONSE
Est-ce que vous faites vos devoirs?	J'apprends à les faire
Est-ce qu'elle conduit son auto?	Elle apprend à la conduire
Jean et vous, vous servez le thé?	Nous apprenons à le servir
Est-ce qu'on répare la bicyclette?	On apprend à la réparer
Est-ce qu'elle mange de la viande?	Elle apprend à en manger
Est-ce qu'il fume?	Il apprend à fumer

Frame 1324: Respond according to the following pattern:

S. est-ce que vous parlez le français? — do you speak French?
R. je commence à le parler — I am beginning to speak it

Frame 1325: omitted.

Frame 1326: Respond according to the following pattern:

WS. parler français — to speak French
S. qu'est-ce que vous apprenez? — what are you learning?
R. à parler français — to speak French

WS. parler français — to speak French
S. qu'est-ce qu'il a promis? — what did he promise?
R. de parler français — to speak French

STIMULUS	RESPONSE
punir l'enfant Qu'a-t-il osé faire?	punir l'enfant
manger de la viande De quoi a-t-il eu peur?	de manger de la viande
chercher de l'argent Qu'est-ce qu'elle a oublié?	de chercher de l'argent
entrer à la maison	
élever son enfant	
lire un livre	
offrir des fleurs	
vendre du pain	
rougir	
acheter du thé	
ouvrir ce livre	
répondre au professeur	
entrer au café	

Frame 1327: omitted.

Frame 1328: Respond according to the following pattern:

WS. je parle français	I am speaking French
S. qu'est-ce qu'il a appris?	what did he learn?
R. il a appris à parler français	he learned to speak French

STIMULUS	RESPONSE
je lave la vaisselle Qu'est-ce qu'il préfère faire?	Il préfère laver la vaisselle
je reste en ville Qu'est-ce qu'il décide de faire?	Il décide de rester en ville
je vais à Paris Qu'est-ce qu'elle veut faire?	Elle veut aller à Paris
j'achèterai des oeufs Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut acheter des oeufs
je vends des fruits Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut vendre des fruits
nous dînons au restaurant Qu'est-ce qu'ils ont décidé de faire?	Ils ont décidé de dîner au restaurant
j'appelle ma fille Qu'est-ce qu'il veut faire?	Il veut appeler sa fille
j'ai acheté des légumes Qu'est-ce qu'elle répond?	Elle répond qu'elle a acheté des légumes
je vais préparer la soupe Qu'est-ce qu'elle veut faire?	Elle veut préparer la soupe
je répare la bicyclette Qu'est-ce qu'il commence à faire?	Il commence à réparer la bicyclette

Frame 1329: omitted.

Frame 1330: Answer according to the following pattern:

S. I ask him to come — R. je lui demande de venir
S. I want him to come — R. je veux qu'il vienne

STIMULUS	RESPONSE
I ask you to drive	Je vous demande de conduire
I ask you to stay	Je vous demande de rester
I want him to wait	Je veux qu'il attende
I want him to go out	Je veux qu'il sorte
I want her to work	Je veux qu'elle travaille
I ask them to study	Je leur demande d'étudier
I want him to understand me	Je veux qu'il me comprenne
I ask him to understand me	Je lui demande de me comprendre
I ask him to learn his lesson	Je lui demande d'apprendre sa leçon
I want him to learn his lesson	Je veux qu'il apprenne sa leçon

Frame 1331: Reply according to the following pattern:

S. il viendra? est-ce que vous lui avez demandé?	will he come? did you ask him?
R. oui, je lui ai demandé de venir	yes, I asked him to come
S. il viendra? est-ce que vous le voulez?	will he come? do you want it?
R. oui, je veux qu'il vienne	yes, I want him to come

STIMULUS	RESPONSE
Elle sort? Est-ce que vous le voulez?	Oui, je veux qu'elle sorte
Il descend? Est-ce qu'il le faut?	Oui, il faut qu'il descende
Elle réussit? Vous le voulez?	Oui, je veux qu'elle réussisse
Elle descend? Il le faut?	Oui, il faut qu'elle descende
Est-ce qu'elle descendra? Vous le voulez?	Oui, je veux qu'elle descende
Il conduit? Vous le lui avez demandez?	Oui, je lui ai demandé de conduire
Est-ce qu'il attend? Vous le voulez?	Oui, je veux qu'il attende
Il se sert? Vous le lui avez demandé?	Oui, je lui ai demandé de se servir
Est-ce qu'il se sert? Vous le voulez?	Oui, je veux qu'il se serve
Elle viendra? Vous lui avez demandé?	Oui, je lui ai demandé de venir
Elle lit? Vous lui avez demandé?	Oui, je lui ai demandé de lire
Est-ce que vous lirez? Est-ce qu'elle le veut?	Oui, elle veut que je lise
Elle travaille? Vous le voulez?	Oui, je veux qu'elle travaille
Il étudie? Est-ce qu'il le faut?	Oui, il faut qu'il étudie

Frame 1332: Reply according to the following pattern:

S. il viendra? vous lui avez demandé?	will he come? did you ask him?
R. non, je ne lui ai pas demandé de venir	no, I didn't ask him to come
S. il viendra? vous le voulez?	will he come? do you want it?
R. non, je ne veux pas qu'il vienne	no, I don't want him to come

STIMULUS	RESPONSE
Elle reviendra? Vous le voulez?	Non, je ne veux pas qu'elle revienne
Elle reviendra? Vous lui avez demandé?	Non, je ne lui ai pas demandé de revenir
Il part? Vous le voulez?	Non, je ne veux pas qu'il parte
Elle sort? Elle le veut?	Non, elle ne veut pas sortir
Elle sort? Est-ce qu'il le faut?	Non, il ne faut pas qu'elle sorte
Elle sort? Vous lui avez demandé?	Non, je ne lui ai pas demandé de sortir
Il se sert? Est-ce qu'il le faut?	Non, il ne faut pas qu'il se serve
Il étudie? Vous le voulez?	Non, je ne veux pas qu'il étudie
Elle se sert? Il le faut?	Non, il ne faut pas qu'elle se serve
Il monte? Vous lui avez demandé?	Non, je ne lui ai pas demandé de monter
Il monte? Il le faut?	Non, il ne faut pas qu'il monte
Il monte? Vous le voulez?	Non, je ne veux pas qu'il monte
Elle les conduit? Vous lui avez demandé?	Non, je ne lui ai pas demandé de les conduire

Frame 1333: omitted.

Writing exercise:

Write out the responses to frames 1321, 1322, and 1330.

Listening Comprehension exercise - Qui Va Faire la Cuisine?

Recapitulation of a common scene between newly-weds; and mother-in-law is suggested as the problem's solution.
All French is withheld. Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

--Eggs again today?
--Yes...I thought you liked them.
--Yes, but not for every meal!
--You should be happy that you're getting anything!
--What do you know how to make? Eggs...that's all!
--How do you expect me to know how to cook? I never learned.
--What did you do when you were young?
--Oh! That's charming! Now you're telling me that I'm old!
--No, that's not what I meant.
--I went to college. I didn't have time.
--How about your mother--doesn't she know how to cook?
--Of course.
--Well, you'll have to learn.
--How about your mother? Why didn't she teach you how?
--She taught me...but that's not my job. I don't cook except on Sunday...and during vacation.
--Well, I have an idea. Mother can come to visit us. She'll teach me to cook.
--OH NO!! Anything but that!
--Why not?
--I'd rather do the cooking myself.

XVI. (After frame 1333)

L'ESPRIT FRANÇAIS

1. Chaque nation aime se représenter sous une image idéale. Elle met en relief (1) certains traits de caractère qui sont considérés typiques. Ainsi, l'Américain est fier de son sens pratique, de sa liberté sous un gouvernement démocratique et de son hospitalité généreuse. L'idéal français, naturellement, est différent. Le Français se croit intelligent. Il est chauvin, c'est-à-dire qu'il a le sentiment d'être supérieur aux gens des autres pays.

2. L'intelligence est une des qualités les plus respectées en France. L'enfant intelligent poursuit (2) son éducation. Dans les petits villages, l'instituteur jouit du respect universel de la communauté. Dans les villes, le professeur de lycée (et surtout d'université) est un des symboles de réussite (3) dans la structure sociale française. A cause de son intelligence et de son passé glorieux, le Général de Gaulle est accepté comme chef du gouvernement par un grand nombre de Français. M. de Gaulle montre une excellente éducation chaque fois (4) qu'il prononce un discours (5). Les Américains lui reprochent un amour de grandeur et une certaine pompe,(6) mais, pour les Français, ce n'est que le raffinement d'un homme cultivé.

3. L'Américain se croit un homme pratique. Le Français par contre (7) est convaincu (8) qu'il est intelligent. De plus (9), il croit que la langue française est la langue la plus logique du monde. A cause de cet amour de la logique, le Français s'intéresse beaucoup plus à la théorie qu'à l'application pratique. L'Américain préfère dire "we'll cross the bridge when we get to it;" le Français essaie de prévoir (10) tous les détails possibles du problème. Cet amour de détail explique pourquoi les Français ont eu cinq constitutions différentes. Et voilà qu'on parle maintenant d'une sixième!!! Car chaque fois que la situation change, le Français a besoin d'un nouveau document qui prévoit toutes les éventualités.

4. L'intellectualisme du Français se révèle aussi dans la vie de tous les jours. Il aime la discussion qui lui permet de montrer son esprit. Il discute pour l'amour de discuter bien plus que pour convaincre (11). Par amour de la discussion, il soutient (12) souvent un point de vue qui, en réalité, n'est pas le sien. Tous les Français prennent plaisir à discuter, l'ouvrier comme l'homme cultivé. On discute au café, au bureau, à l'usine, entre amis, entre membres d'une famille; on discute avec son patron, avec le boucher, et même avec le garçon de café.

5. Les journaux stimulent ce penchant intellectuel. Ils publient régulièrement les articles d'hommes de lettres bien connus comme Maurois

---

1. insiste sur 2. continue 3. succès 4. (every time) 5. parle en public 6. (snobbishness) 7. mais 8. conviction 9. (besides) 10. (foresee) 11. persuader 12. expose.

ou Etiemble. Ces articles sont de petits chefs-d'oeuvre (13) de critique qui sont lus et appréciés du grand public.

6. Chez le Français, l'intellectualisme devient souvent individualisme. Le Français se considère comme un être intelligent qui méprise (14) la masse du peuple. Il insiste pour que ses droits (15) individuels soient respectés. Il proteste contre l'automatisation de la vie moderne. L'exemple donné par M. Schoenbrun en est une bonne preuve (16). Le reporter américain avait pris un taxi à Paris vers minuit. Le Chauffeur conduisait rapidement dans les rues de la capitale, qui étaient desertes à cette heure. Quand il s'est approché d'un feu rouge (17), il a ralenti (18) et puis a traversé le croisement (19) sans s'arrêter. Quand l'Américain lui a reproché cette action le chauffeur a répliqué (20):

7. "Pourquoi me reprocher ceci? Je suis fier de moi. Je respecte la loi et ne veux pas me faire tuer -- pas plus que vous. Mais écoutez-moi bien un moment. Qu'est-ce que j'ai fait? J'ai brûlé un feu rouge. Soit. (21) Est-ce que vous n'avez jamais pensé à ce qu'un feu rouge représente?"
---Bien sûr. C'est un signal d'arrêt qui signifie qu'on circule dans l'autre sens (22).
---Non, Monsieur, pas tout à fait. Ce n'est qu'un signal automatique. Ça ne veut pas dire qu'il y a des voitures qui circulent dans l'autre sens. Pas du tout! Est-ce que vous en avez vu au croisement? Non, n'est-ce pas? Eh bien, j'ai ralenti; j'ai regardé soigneusement (23) à droite (24) et à gauche (25). Il n'y avait pas une seule voiture dans les rues à cette heure-là. Alors! Qu'est-ce que vous vouliez que je fasse? M'arrêter comme un imbécile parce qu'un signal automatique sans intelligence passe au rouge toutes les 40 secondes? Non, Monsieur! Je suis un homme, moi, pas une machine. Si le Bon Dieu (26) m'a donné des yeux, une cervelle (27) et un peu de bon sens ce n'est pas pour obéir aux caprices d'une machine électrique. J'aurais honte (28), Monsieur, si je permettais à ces sacrées lumières (29) de me dire ce que je dois faire. Obéir, moi! Eh bien, bonsoir! (30)* C'est ainsi que le Français raisonne (31). A-t-il tort? (32) Faut-il toujours obéir à la lettre? A-t-on le droit (33) de transgresser la loi si on ne fait de mal à personne? Faut-il obéir comme des automates? Ou bien faut-il laisser son intelligence gouverner ses actes? A tort ou à raison, le Français insiste sur sa liberté individuelle. Et vous?

---

13. (master pieces) 14. (scorns) 15. (rights) 16. (proof)
17. (red light) 18. (slowed down) 19. (intersection)
20. répondu 21. (went through a red light) (O.K.) 22. direction
23. (carefully) 24. (to the right) 25. (to the left) 26. (good lord) 27. (brain) 28. (would be ashamed) 29. (blasted lights)
30. (The heck with it!) 31. (rationalizes) 32. (is he wrong)
33. (right).

*This passage is taken from David Schoenbrun's book, As France Goes, Harper, New York, 1957, with written permission from the author for this particular translation.

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Qu'est-ce que l'Américain aime mettre en relief?
2. De quoi est-ce que le Français est fier?
3. Qui est chauvin?

Paragraph 2:

4. Qu'est-ce qui démontre qu'on est intelligent?
5. Quelle profession respecte-t-on dans la société française?
6. Pourquoi est-ce que le Général de Gaulle est respecté en France?
7. Comment de Gaulle prouve-t-il qu'il a reçu une bonne éducation?
8. De quoi accuse-t-on de Gaulle aux Etats-Unis?

Paragraph 3:

9. Qu'est-ce que le Français pense de lui-même?
10. Quelle illusion a-t-il au sujet de la langue française?
11. Qu'est-ce qui attire l'attention des Français?
12. Qu'est-ce qui attire l'attention des Américains?
13. Qu'est-ce que le Français veut faire quand il considère un problème?
14. Quel a été le résultat de ce désir de prévoir toutes les possibilités?

Paragraph 4:

15. Qu'est-ce qui démontre son respect pour l'intellectualisme?
16. Est-ce que le Français veut changer l'opinion des autres par la discussion?
17. Pourquoi discute-t-on?

Paragraph 5:

18. Comment est-ce que les journaux révèlent cette caractéristique?

Paragraph 6:

19. Quel autre trait de caractère trouve-t-on chez les Français?
20. Quelle est l'attitude du Français envers le peuple?
21. Qu'est-ce qu'il cherche à faire respecter?
22. Qu'est-ce que le conducteur du taxi a fait quand il s'est approché du feu rouge?

Paragraph 7:

23. Qu'est-ce que le chauffeur a fait?
24. Qu'est-ce que c'est qu'un feu rouge?
25. Pourquoi le chauffeur ne s'est-il pas arrêté?
26. A quoi refuse-t-il d'obéir?
27. Qu'est-ce que l'homme a reçu du Bon Dieu?

VOCABULARY

Paragraph 1:	
mettre en relief	to set off
les gens	people
Paragraph 2:	
poursuivre	to follow
la réussite	success
chaque fois	every time
prononcer un discours	give a speech
Paragraph 3:	
par contre	however
convaincu	convinced
de plus	in addition, besides
prévoir	to foresee
Paragraph 4:	
se révéler	to show oneself
convaincre	to convince
soutenir	to uphold, maintain
le sien	his
Paragraph 5:	
le penchant	inclination
de lettres	erudite
le chef-d'oeuvre	master piece
Paragraph 6:	
mépriser	to despise
le droit	right
la preuve	proof
un feu rouge	red light
ralentir	to slow down
répliquer	to reply
le croisement	intersection
Paragraph 7:	
brûler un feu rouge	to go through a red light
soit	okay
le sens	direction
à droite	to the right
à gauche	to the left
le Bon Dieu	the Good Lord
les yeux (sing. oeil)	eyes
la cervelle	brain
le bon sens	common sense
la lumière	light
sacré	blasted!
raisonner	to reason
avoir tort	to be wrong
Eh bien, bonsoir!	the heck with it!
à tort ou à raison	right or wrong

585-A

CONFIRMATION ANSWERS

1. Son sens pratique, sa liberté, son hospitalité.
2. De son intelligence.
3. Le Français.
4. Son éducation.
5. L'instituteur et le professeur.
6. A cause de son intelligence et de son passé glorieux.
7. Par ses discours.
8. D'un amour de grandeur et de pompe.
9. Qu'il est intelligent.
10. C'est la langue la plus logique du monde.
11. La théorie.
12. L'application pratique.
13. Prévoir tous les détails.
14. Cinq constitutions.
15. Il aime la discussion.
16. Généralement non.
17. Par amour de la discussion.
18. Ils publient les articles d'hommes de lettres.
19. L'individualisme.
20. Il méprise le peuple.
21. Ses droits individuels.
22. Il a ralenti.
23. Il a brûlé un feu rouge.
24. Un signal d'arrêt.
25. Il n'y avait pas de voiture.
26. A un signal automatique sans intelligence.
27. Des yeux, une cervelle et du bon sens.

VOCABULARY DRILL

I. With the following verbs form sentences based on the text:

Poursuivre: L'enfant intelligent _____ _____ _____.

Convaincre: On ne discute pas pour _____.

Mépriser: Le Français _____ _____ _____ _____ _____.

Ralentir: Le conducteur a _____ au feu _____.

Avoir honte: J'aurais _____ d'obéir.

Avoir tort: Avait-il _____?

Regarder: J'ai _____ à droite et à _____.

Raisonner: C'est ainsi que le Français _____.

Avoir le droit: A-t-on _____ _____ de _____ la loi?

Avoir besoin: On a _____ d'une nouvelle constitution.

Se croire: Le Français _____ intelligent.

II. Fill in the blanks with the appropriate words:

1. Le Français est _____ qu'il est intelligent.
2. Le Français _____ la masse du peuple.
3. Il veut _____ toutes les possibilités.
4. Le chauffeur a _____ quand il a approché un feu rouge.
5. Il a _____ à droite et à gauche.
6. Il devrait _____ honte.
7. Des voitures _____ dans l'autre sens.
8. Il a une cervelle, ce n'est pas pour _____ aux caprices d'une machine.
9. J'aurais _____ d'obéir à une machine.
10. Faut-il toujours _____ à la lettre?
11. A-t-on le _____ de _____ la loi?
12. L'enfant _____ son éducation.

ANSWERS TO VOCABULARY DRILL

I.
Poursuit son éducation.
Convaincre.
Méprise la masse du peuple.
Ralenti, rouge.
Honte
Tort.
Regardé, gauche.
Raisonne.
Le droit, transgresser.
Besoin.
Se croit.

II.
1. Convaincu.
2. Méprise.
3. Prévoir.
4. Ralenti.
5. Regardé.
6. Avoir.
7. Circulent.
8. Obéir.
9. Honte.
10. Obéir.
11. Le droit, transgresser.
12. Poursuit.

PROBLEM 52: CONDITIONAL

1. SPEECH

Confirmation

1. "I'd like some coffee" or "I would take some coffee" are a polite way to state a wish. English uses _____ before the verb for this purpose.

would

2. French uses the conditional for the same purpose:

Present:	nu	finisõ
Future:	nu	finirõ
Conditional:	nu	finiryõ
	vu	finirye
	il	finire
	ʒə	finire
	tü	finire
	il	finire

3. What are the endings? /___/, /___/, /___/. These endings are familiar. They occur in another tense, namely the _____.

/yõ/, /ye/, /e/

imparfait

4. The endings are added to the same stem which is used in the _____.

future

2. SPELLING

nous	finissons
nous	finirons
nous	finirions
vous	finiriez
ils	finiraient
je	finirais
tu	finirais
il	finirait

Frame 1334: Respond according to the following pattern:

S. nous partirons	we will leave
R. nous partirions	we would leave

Frame 1335: Respond according to the following pattern:

S. nous partons	we are leaving
R. nous partirions	we would leave

Frame 1336: Respond according to the following pattern:

S. nous buvons	we are drinking
R. nous boirions	we would drink
S. je bois	I am drinking
R. je boirais	I would drink

Frame 1337: omitted.

Frame 1338: Respond according to the following pattern:

S. je veux du pain	I want (some) bread
R. je voudrais du pain	I would like (some) bread
S. je pars	I am leaving
R. je voudrais partir	I would like to leave
S. il faut se coucher	(you) have to go to bed
R. il faudrait se coucher	(you) would have to go to bed

Frame 1339: Respond according to the following pattern:

S. si j'ai le temps, j'irai en France	if I have time, I will go to France
R. si j'avais le temps, j'irais en France	if I had time, I would go to France

STIMULUS	RESPONSE
Si je travaille, je réussirai	Si je travaillais, je réussirais
Si vous partez, vous m'emmènerez	Si vous partiez, vous m'emmèneriez
Si elle est jolie, elle plaira	Si elle était jolie, elle plairait
S'il sort, il m'attendra	S'il sortait, il m'attendrait
Si nous mettons la table, nous pourrons manger	Si nous mettions la table, nous pourrions manger
S'il y a du vin, j'en boirai	S'il y avait du vin, j'en boirais
Si Hélène se dépêche, elle me trouvera	Si Hélène se dépêchait, elle me trouverait
Si je l'aperçois, je l'appellerai	Si je l'apercevais, je l'appellerais

Si elle dort, je ne la réveillerai pas	Si elle dormait, je ne la réveillerais pas
Si tu m'offres de la bière, je te dirai merci	Si tu m'offrais de la bière, je te dirais merci
Si les légumes sont prêts, nous pourrons déjeuner	Si les légumes étaient prêts, nous pourrions déjeuner
Si tu attends trop, tu perdras	Si tu attendais trop, tu perdrais
Si elle part maintenant, elle sera à l'heure	Si elle partait maintenant, elle serait à l'heure
Si tu manges ta soupe, tu grandiras	Si tu mangeais ta soupe, tu grandirais
Si j'ai de l'argent, je vous en donnerai	Si j'avais de l'argent, je vous en donnerais
Si tu m'apportes ce livre, je te l'expliquerai	Si tu m'apportais ce livre, je te l'expliquerais
Si tu rentres tard, je ne dormirai pas	Si tu rentrais tard, je ne dormirais pas
Si elle m'appelle, je l'entendrai	Si elle m'appelait, je l'entendrais
S'il me demande, je lui permettrai	S'il me demandait, je lui permettrais
Si je te le demande, est-ce que tu le feras?	Si je te le demandais, est-ce que tu le ferais?

Writing exercise:

Write out the responses to frame 1339.

Listening Comprehension exercise - Des Renseignements:

The waiter gives directions to the nearest bus stop.
All French is withheld. Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions.

--Peter, you can probably help me.
--With pleasure.
--Do you know where the bus stops?
--What line?
--23
--Take the first road to the right and the second to the left.
--First to the right; second to the left.
--The bus stops in front of the cafe.
--At what time?
--There is one every ten minutes.
--I'm late...hope I won't have to wait too long. Thank you.

XVII. (After frame 1339)

LES SPORTS EN FRANCE

1. Depuis (1) la dernière guerre mondiale, le Français est devenu plus sportif. Il se contente moins qu'autrefois d'assister (2) à des parties de football et d'encourager les jeunes de sa présence et de sa voix. Il préfère peut-être (3) encore le jeu (4) individuel qui lui permet de briller (5). Mais il veut aussi faire partie d'une équipe (6). Il se plie (7) un peu plus volontiers (8) à cette discipline si (9) essentielle au succès de tout jeu d'équipe.

2. Le football, en automne et en hiver, et le cyclisme, au printemps (10) et en été, sont sans doute les deux sports préférés des Français, c'est-à-dire ceux qui voient le plus grand nombre de spectateurs et de participants. Quand les jeunes se rencontrent en nombre suffisant (11), ils se divisent immédiatement en deux camps et improvisent une partie de "ballon rond." Vestes et coiffures (12) servent à marquer les buts (13).

3. Le dimanche, dans chaque ville importante, les équipes professionnelles engagent des parties (14) disputées. Toute la France sportive en suit le résultat avec grand intérêt.

4. A la belle saison la bicyclette est reine (15). Les Français de tous les âges se passionnent pour les (16) courses (17) cyclistes locales, ou pour ces Paris-Roubaix ou Bordeaux-Paris, ou surtout pour ce Tour de France, cette épreuve (18) d'endurance qui mène les coureurs de Paris à Paris. Le gagnant (19) (le "maillot jaune") fait figure, un instant, de héros national.

5. L'été, de nombreux groupes de jeunes gens s'adonnent (20) au cyclotourisme (21). Ils organisent des courses d'un jour ou d'une semaine. Ils campent le soir dans le champ d'un fermier ou s'arrêtent pour la nuit à une de ces "auberges de la jeunesse," si répandues (22) en Europe.

6. L'alpinisme (23) et le ski sont en plein essor (24). Dans les Pyrénées, et surtout dans les Alpes, le ski est un sport très populaire. Les remonte-pentes (25) et les téléphériques facilitent la montée vers ces pistes (26) que les skieurs descendront ensuite à une vitesse limitée seulement par leur habileté. En été, beaucoup de personnes se livrent (27) aux joies de l'alpinisme. Elles risquent leur vie pour le plaisir de conquérir un sommet qui les fascine.

---

1. (since) 2. être présent 3. (perhaps) 4. sport 5. (to shine)
6. (team) 7. accepte 8. volontairement 9. (so) 10. (spring)
11. assez grand 12. chapeaux 13. (goal lines) 14. (matches)
15. (queen) 16. s'intéressent aux 17. (races) 18. (test)
19. celui qui gagne 20. se consacrent 21. tourisme à bicyclette
22. communes 23. ascension en montagne 24. (in full swing)
25. (lifts) 26. (slopes) 27. se consacrent

7. Les plages (28) de la Méditerranée, de l'Atlantique et de la Manche sont les lieux de rendez-vous préférés des amateurs de natation (29) de pêche sous-marine (30), ou simplement, de jeunes en vacances.

8. Le tennis ne suscite (31) pas en France le même intérêt qu'aux Etats-Unis. Le tennis français est maintenant en plein déclin. Les terrains (32) manquent. Pour pouvoir jouer au tennis, il faut, en général, faire partie d'un club--ce qui restreint (33) naturellement ce sport à une élite sociale que les matches internationaux n'intéressent que comme spectateurs.

9. A côté du (34) basket-ball et du rugby, sports assez populaires en France, il faut mentionner des sports plus spécifiquement européens, tels que (35) escrime (36), fleuret (37), épée ou sabre, qui rassemblent (38) une élite enthousiaste.

10. Les courses de chevaux sont très appréciées des Français. Chaque grande ville a son hippodrome où les épreuves du concours hippique (39) se disputent annuellement. Cependant, les courses les plus importantes sont celles qui ont lieu (40) à Paris. A certains moments de l'année, les grands couturiers parisiens y présentent leurs dernières créations. Il serait bien difficile de savoir si ce sont les chevaux...ou les modèles...qui attirent la grande foule (41) de spectateurs.

11. En France, comme ailleurs, on le voit, les sports jouent un rôle important. Et avec la montée des jeunes, on peut s'attendre (42) à ce que les sports prennent une place de plus en plus prépondérante (43) dans la vie du peuple français.

---

28. (beaches) 29. (swimming) 30. (skin-diving) 31. provoque
32. (courts) 33. limite 34. (besides) 35. (such as) 36. (fencing)
37. (foil) 38. (bring together) 39. (horsemanship tests)
40. (take place) 41. le grand nombre 42. (expect) 43. importante

VOCABULARY

Paragraph 1:

depuis	since
se contenter de	to be satisfied with
assister à	to be present
la partie	game
peut-être	perhaps
le jeu	sport
briller	to shine
faire partie	to belong to
une équipe	team
se plier	to conform
volontiers	willingly
si	so

Paragraph 2:

un automne	autumn, fall
le printemps	spring
suffisant	sufficient
la veste	coat
la coiffure	hat
le but	goal line

Paragraph 3:

la partie	game, match
suivre	to follow

Paragraph 4:

la reine	queen
se passionner de	to be enthusiastic for
la course	race
une épreuve	test
le gagnant	the winner

Paragraph 5:

s'adonner	to devote oneself to
une auberge de la jeunesse	youth hostel
répandu	widespread, common

Paragraph 6:

l'alpinisme	mountain climbing
être en plein esser	to be in full bloom
le remonte-pente	lift
le téléphérique	cabin car
la montée	the ascent
la piste	the trail, slope
se livrer	give oneself to

Paragraph 7:

la plage	beach
la natation	swimming
la pêche sous-marin	skin diving

Paragraph 8:

susciter	to provoke
le terrain	tennis court
restreindre	limit, restrict

Paragraph 9:

à côté de	besides
tel que	such as
l'escrime	fencing
le fleuret	foil
l'épée	épée
le sabre	saber
rassembler	to bring together

Paragraph 10:

le concours hippique	horsemanship competition
avoir lieu	to take place
la foule	crowd

Paragraph 11:

s'attendre à	to expect
prépondéran'	important

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Quel événement marque un changement de l'attitude française envers les sports?
2. Que faisait le Français avant cette époque?
3. Comment se manifeste son individualisme en sports?
4. Pourquoi cette préférence?
5. Qu'est-ce qui prouve son désir de collaborer?
6. Qu'est-ce qui est nécessaire à une équipe?

Paragraph 2:

7. Quels sont les sports qu'on préfère en France?
8. Quand pratique-t-on le cyclisme?
9. Comment est-ce que les enfants s'amusent quand ils se rencontrent?

Paragraph 3:

10. Où joue-t-on au football?
11. Quand y a-t-il des matches?

Paragraph 4:

12. Qu'est-ce qui intéresse le Français?
13. Quelle est la course la plus importante?
14. Que porte le cycliste qui gagne?
15. D'où est-ce que les participants partent?
16. Où est-ce qu'ils finissent la course?

Paragraph 5:

17. Qu'est-ce que c'est que le cyclotourisme?
18. Où est-ce qu'ils passent la nuit?
19. Où est-ce qu'on trouve ces auberges?

Paragraph 6:

20. Quels sports fait-on dans les montagnes?
21. Comment est-ce qu'on monte?
22. Qu'est-ce qu'un alpiniste veut faire?
23. Où est-ce qu'on fait de l'alpinisme?

Paragraph 7:

24. Où est-ce qu'on fait de la natation?
25. Qu'est-ce qui attire les Français?

Paragraph 8:

26. Qu'est-ce qu'il faut avoir pour faire du tennis?
27. Qui pratique le tennis?
28. Dans quel pays est-ce qu'on s'intéresse au tennis?

Paragraph 9:

29. Quels sports sont populaires surtout en Europe?

Paragraph 10:

30. Quel sport peut-on voir à Paris?
31. Que montre-t-on aussi à certaines époques?
32. Qu'est-ce que la foule va voir?

Paragraph 11:

33. Qu'est-ce qui deviendra peut-être de plus en plus important?
34. Qui s'intéresse surtout aux sports?

VOCABULARY DRILL

Section I:

assister: On peut _____ à des _____ de football.

briller: Le jeu _____ permet de _____.

se plier: Il faut _____ à cette _____.

se passionner: Les Français _____ pour les _____ cyclistes.

s'adonner: En _____ on _____ au cyclisme.

se livrer: Dans les Alpes on _____ aux joies de _____ un sommet.

restreindre: Le manque de terrains _____ ce sport.

avoir lieu: Les courses importantes ____ _____ à Paris.

attirer: Les modèles _____ la foule.

s'attendre: On peut _____ à un développement des sports.

Section II:

1. Autrefois le Français se contentait d'_____ à un match de football.
2. Il _____ les jeunes de sa présence.
3. Il _____ le jeu individuel.
4. Mais il se _____ plus volontiers à la discipline d'une équipe.
5. Quand les jeunes _____ ils _____ une partie de ballon rond.
6. On _____ les résultats sportifs dans les journaux.
7. Les Français _____ pour les courses cyclistes.
8. Pour la nuit, on _____ à une auberge de la jeunesse.
9. Les skieurs _____ les pistes à grande vitesse.
10. D'autres _____ aux joies de l'alpinisme.
11. Le manque de terrains _____ le développement du tennis.
12. Ces sports _____ une foule enthousiaste.
13. Des courses hippiques _____ _____ à Paris.
14. Les chevaux et les modèles _____ la foule.

CONFIRMATION ANSWERS

1. La dernière guerre mondiale.
2. Il assistait aux matches et encourageait les jeunes.
3. Il préfère le jeu individuel.
4. Parce qu'elle lui permet de briller.
5. Il veut faire partie d'une équipe.
6. La discipline.
7. Le football et le cyclisme.
8. Au printemps et en été.
9. Ils font une partie de ballon rond.
10. Dans les villes.
11. Le dimanche.
12. Les courses cyclistes.
13. Le Tour de France.
14. Le maillot jaune.
15. De Paris.
16. À Paris.
17. Le tourisme à bicyclette.
18. Dans une auberge de la jeunesse.

19. Dans toute l'Europe.
20. L'alpinisme et le ski.
21. Par remonte-pente et en téléphérique.
22. Conquérir un sommet.
23. Dans les montagnes.
24. Dans la Méditerranée et l'Atlantique.
25. Les plages et la mer.
26. Des terrains.
27. Une élite sociale.
28. Aux Etats-Unis.
29. L'escrime, le fleuret, le sabre, et l'épée.
30. Les courses de chevaux.
31. Les dernières créations des couturiers.
32. Les chevaux et les modèles.
33. Les sports.
34. Les jeunes.

ANSWERS TO VOCABULARY DRILL

Section I:
assister, parties
individuel, briller
se plier, discipline
se passionnent, courses
été, s'adonne
se livre, conquérir
restreint
ont lieu
attirent
s'attendre

Section II:
1. assister
2. encourageait
3. préfère
4. se plie
5. se rencontrent, improvisent
6. suit
7. se passionnent
8. s'arrête
9. descendent
10. se livrent
11. restreint
12. rassemblent
13. ont lieu
14. attirent

PROBLEM 53: "EN" AND PRESENT PARTICIPLE

1. SPEECH

Confirmation

1. "We learn by doing." "By doing" expresses ____ we learn. | how

ð	naprã	ã	travayã
ð	truv	ã	ʃerʃã

2. /ð naprã ã travayã/ is the French equivalent. The expression is introduced through /____/. | /ã/

Verb Formation:

Present:	nu	travayð	nu	finisð
Present Participle:		travayã		finisã

3. The ending /___/ is added to the verb stem. | /ã/

4. /ã/ is added to the _____. | verb stem

2. SPELLING

on	apprend	en	travaillant
on	trouve	en	cherchant

nous	travaillons travaillant	nous	finissons finissant

Frame 1340: Respond according to the following pattern:

S. nous travaillons — we are working
R. en travaillant — by working

S. vous gagnez — you are earning
R. en gagnant — by earning

Frame 1341: Respond according to the following pattern:

S. sortir — to go out
R. en sortant — by going out

S. finir — to finish
R. en finissant — by finishing

Frame 1342: Respond according to the following pattern:

S. nous buvons — we drink
R. en buvant — by drinking

S. je bois — I drink
R. en buvant — by drinking

S. boire — to drink
R. en buvant — by drinking

Frame 1343: Respond according to the following pattern:

WS. travailler — to work
S. comment gagne-t-on de l'argent? — how is money earned?
R. en travaillant — by working

Written stimuli:

1. apprendre 2. lire et écouter 3. dormir 4. comprendre
5. partir 6. écrire 7. mettre des vêtements 8. grandir
9. chercher 10. se dépêcher 11. faire du pain 12. se laver
13. aller au marché 14. conduire 15. plaire aux dames
16. apprendre ses leçons 17. manger de la soupe 18. se salir.

Listening Comprehension exercise - Gagner de l'Argent:

The luck may change after marriage, but the gambler doesn't. All French is withheld. Listen to the dialogue until you can understand it and answer the questions. The pun lies in the French verb gagner which means both to earn and to win (when gambling).

--Say, could you lend me some money?
--I don't have any more money...I'm sorry.
--You don't have any more...you don't even have ten francs to lend me?
--No, I don't even have ten francs. Why do you need all this money?
--Because I don't have any...look...
--What have you done with it? Why don't you try to earn some?
--That's why I don't have any more money. I tried to earn some... and the result was that I lost.
--But you don't earn money by gambling.
--How, then?
--By working...steadily.
--How can I work? You know very well that I don't like to work.
--You should have said that when I married you.
--That's the day I started to lose.

XVIII. (After frame 1343)

LA FRANCE EN VOITURE

1. En France, il y a évidemment (1) moins de voitures qu'aux Etats-Unis parce qu'un grand nombre de Français n'ont pas les moyens de s'en offrir une. Mais depuis (2) la guerre le nombre d'automobilistes augmente chaque année.

2. En général, le Français est bon conducteur (3), mais il aime la vitesse (4). Son sport favori, c'est de faire peur (5) aux piétons, c'est-à-dire aux personnes qui vont à pied. Quand un automobiliste conduit, il marche aussi vite que possible et essaie de bluffer les piétons, les cyclistes, les vélo-moteurs (6) ou les autres automobilistes qui se trouvent sur le chemin (7). Cela, évidemment, résulte parfois en accidents spectaculaires. Mais le Français a confiance (8) en son adresse (9) de conducteur et méprise (10) les timorés, c'est-à-dire ceux qui ont peur. Une expression très répandue (11) les caractérisent comme ceux qui n'osent pas "foncer dans le brouillard!"(12)

3. Le code de la route donne priorité à ceux qui sont à votre droite (13). Les routes françaises ne sont pas munies (14) de feux rouges et de signaux d'arrêt (15) comme aux Etats-Unis. Il n'y a généralement rien qui indique quel conducteur doit s'arrêter à un croisement de rues. Dans ce cas la voiture qui vient de droite a la priorité. La nuit on indique sa présence à un croisement en se servant de ses feux (16) qu'on allume et éteint (17) deux fois de suite. Si on voit les feux d'une autre voiture venant de droite on ralentit (18) pour la laisser passer.

4. En France, Monsieur conduit. Il double (19) les lambins, c'est-à-dire les automobilistes qui vont plus lentement que lui. Sur les routes nationales françaises qui sont assez étroites, Monsieur tient le milieu (20). Malheur à qui ose le dépasser (21) ! Il ne se range (22) à droite que de mauvaise humeur et qu'après une klaxonnade (23) sonore. Quand son rival arrive à sa hauteur (24), ils échangent des signes peu polis mais amusants. Un des conducteurs met son index sur sa tempe (25) et s'en sert comme d'un tournevis (26). L'autre riposte (27) en se frappant le front (28) de son index à petits coups rapides. Ces deux signes - et bien d'autres de ce genre - signifient tout simplement que l'autre conducteur est "toqué" "maboule," c'est-à-dire qu'il est fou (29).

5. L'agent de police français est très strict quand il y a un accident. Mais quand il ne s'agit (30) que d'humeur passagère (31), il est "bon enfant" et ferme les yeux (32). On peut toujours lui

---

1. naturellement 2. (since) 3. il conduit bien 4. (speed)
5. (to frighten) 6. bicyclette avec moteur 7. la route 8. (faith)
9. aptitude 10. (despises) 11. (wide spread) 12. (to dash into the fog) 13. (right) 14. (equipped) 15. (stop) 16. (lights)
17. (turn on and off) 18. réduit sa vitesse 19. passe 20. centre
21. passer 22. se place 23. (blast of a horn) 24. (height)
25. (temple) 26. (screw driver) 27. répond 28. (forehead)
29. a perdu la raison 30. il est question 31. qui passe 32. (eyes)

parler et présenter ses arguments. L'histoire suivante servira à illustrer ce point:

6. Un automobiliste français descendait les Champs Elysées dans sa petite Renault; d'un oeil (33) il observait la route, de l'autre les représentants du sexe féminin qui se promenaient sur le trottoir (34). Tout à coup une grosse automobile de marque américaine a apparu (35) à sa droite, a obliqué (36) devant lui et l'a forcé à freiner (37) pour éviter (38) un accident. --Toi, salaud (39), attends un peu. Je t'aurai. Il a appuyé (40) sur l'accélérateur et a suivi la grosse automobile.

7. Au bout de quelques minutes, l'occasion qu'il cherchait s'est présentée. La grosse voiture était obligée de ralentir à cause d'un cycliste. La petite Renault en a profité, est arrivée à sa hauteur et a obliqué lentement à droite. C'est ainsi qu'il a forcé la grosse voiture à s'arrêter pour éviter un accident.

8. Immédiatement un coup de sifflet (41). Un agent de police s'est avancé à grands pas (42) vers les coupables (43) et s'est adressé au conducteur de la petite Renault:

--Vos papiers, Monsieur. C'est dangereux ce que vous venez de faire là. Obliquer comme ça devant les gens, ça ne se fait pas, voyons!

--D'accord, Monsieur l'agent. Mais cet animal-là m'a joué le même tour (44) un peu plus haut. Adressez-vous à lui, pas à moi.

--Ah, c'est lui qui a commencé ce jeu (45)?

--Oui, Monsieur l'agent.

--Il n'y a pas de casse (46) quand même.

--Non. Sauf (47) que cet imbécile-là devrait quand même apprendre à conduire.

--Imbécile vous-même. Voyez-vous ce petit morveux (48) qui...

--Silence vous-même, vous parlerez quand je vous le dirai. Nous disions donc! Ah, oui. Il vous a forcé à freiner, dites-vous..

--Oui, Monsieur l'agent.

--Et alors vous lui rendiez la pareille (49).

--Tout juste (50), Monsieur l'agent.

--En plus vous avez une petite voiture et lui une grosse.

--Précisément. C'est même pour ça que...

--Mais je ne vous blâme pas, mon vieux; j'aurais fait la même chose moi-même.

Qui dit que l'agent français n'a pas le sens de l'humour?

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Quel pays a le plus grand nombre de voitures?
2. Depuis quand est-ce que les Français achètent plus de voitures?

Paragraph 2:

3. Qu'est-ce qui caractérise l'automobiliste français?
4. A qui veut-il faire peur?
5. Quel est souvent le résultat de la vitesse?
6. Qui est-ce que le Français méprise?

Paragraph 3:

7. Qui a la priorité à un croisement?
8. Qu'est-ce qui règle la circulation en Amérique?
9. De quoi se sert-on la nuit?
10. Qu'est-ce qu'on fait avec les feux?
11. Qu'est-ce qu'il faut faire quand on voit les faux d'une autre voiture?

Paragraph 4:

12. Qui sont les lambins?
13. Où est-ce que le Français conduit sur une route étroite?
14. Est-ce qu'il aime se ranger à droite?
15. Que signifient les signes des conducteurs?
16. Qu'est-ce qu'un feu?

Paragraph 5:

17. Quand est-ce que l'agent est strict?
18. Quand est-ce qu'il ferme les yeux?
19. Avec qui peut-on toujours argumenter?

Paragraph 6:

20. Qu'est-ce que l'automobiliste observait sur le trottoir?
21. Qu'est-ce que la voiture américaine a fait devant lui?
22. Qu'est-ce qu'il était obligé de faire?
23. Pourquoi le conducteur a-t-il appuyé sur l'accélérateur?

Paragraph 7:

24. Pourquoi est-ce que la grosse voiture a ralenti?
25. Qu'est-ce que la petite Renault a fait devant lui?
26. Qu'est-ce que la grosse voiture a dû faire?

Paragraph 8:

27. Qui est arrivé?
28. Qu'est-ce qu'il a reproché au conducteur de la Renault?
29. Pourquoi la Renault a-t-elle obliqué devant la grosse voiture?
30. Quelle était la réaction finale de l'agent?

VOCABULARY

Paragraph 1:	
évidemment	naturally
le moyen	the means
depuis	since
Paragraph 2:	
le conducteur	driver
faire peur	to frighten
le piéton	person on foot
le chemin	road
parfois	sometimes
confiance	confidence
une adresse	aptitude
mépriser	to despise
timoré	timorous, one who is afraid
répandu	widespread
oser	to dare
Paragraph 3:	
la droite	the right
muni	equipped
arrêt	stop
le feu	light
allumer	to turn on
éteindre	to turn off
ralentir	to slow down
Paragraph 4:	
doubler	to pass
le milieu	the middle
dépasser	to pass
se ranger	to take
une klaxonnade	blast of a horn
sonore	loud
la hauteur	height
poli	polite
l'index	index finger
la tempe	temple (forehead)
un tournevis	screwdriver
riposter	to reply
le front	forehead
le coup	tap
fou	out of his mind

Paragraph 5:	
il s'agit	it concerns
passager	passing
les yeux, sing., un oeil	eyes
fermer	to close
Paragraph 6:	
le trottoir	sidewalk
apparaître	to appear
obliquer	to swerve, change direction
freiner	to brake
éviter	to avoid
appuyer	to press down
Paragraph 8:	
un coup de sifflet	a whistle
le pas	step
le coupable	the guilty party
d'accord	granted
jouer le tour	to play a trick
le jeu	game
la casse	breakage
sauf	except that
rendre la pareille	return the favor
tout juste	that's it

VOCABULARY DRILL

1. Fill the blanks with the appropriate words from the text.

augmenter: Le nombre _____ _____ chaque _____.

faire peur: Le Français aime _____ _____ aux _____.

essayer: L'automobiliste _____ de _____ les piétons.

mépriser: Le Français _____ les _____.

oser: Les timorés n'_____ _____ foncer dans le _____.

se servir: La nuit on ____ _____ de ses _____.

allumer: On _____ ses feux.

éteindre: On _____ ses feux.

ralentir: On _____ pour _____ _____ la voiture.

se ranger: Il faut ____ _____ à droite.

échanger: On _____ des _____ peu _____.

s'agir de: Il ne ____ _____ que d'une _____ _____.

fermer: L'agent _____ les _____.

se promener: Les jeunes dames ___ _____ sur le _____.

apparaître: Une voiture ___ _____ à sa _____.

obliquer: La voiture ___ _____ devant _____.

freiner: Elle l'a forcée à _____.

éviter: Il faut _____ un _____.

appuyer: Le conducteur ___ _____ sur _____.

II. Fill in the blanks with the necessary words. Do this from memory.

Le conducteur français _____ les timorés. Il _____ de bluffer les piétons. Il aime ___ _____ aux autres automobilistes.

Il _____ foncer dans le brouillard.

Quand il n'y a pas de casse l'agent _____ les yeux.

Mais s'il s'_____ d'un accident il est très stricte.

Le conducteur français _____ le milieu de la route étroite.

Il ne veut pas se _____ pour laisser _____ une autre voiture.

Quand deux automobilistes se passent ils _____ des signes peu polis.

Le Français observe les jeunes filles qui _____ sur le trottoir.

Le nombre d'automobilistes _____ chaque année.

Le conducteur de la Renault a dû _____ pour _____ un accident.

Il _____ _____ sur l'accélérateur et _____ la grosse voiture. Ensuite il a _____ vers la droite devant la grosse voiture. Il a forcé la grosse voiture à _____.

CONFIRMATION ANSWERS

1. les Etats-Unis
2. depuis la guerre
3. la vitesse
4. aux piétons
5. des accidents spectaculaires
6. les timorés

7. celui qui vient de droite
8. des feux rouges et des signes d'arrêt
9. de ses feux
10. on les allume et on les éteint
11. ralentir
12. les automobilistes qui vont plus lentement que lui
13. au milieu
14. non
15. il est feu
16. un homme qui a perdu la raison
17. quand il y a un accident
18. quand il s'agit d'humeur passagère
19. avec l'agent de police
20. les représentants du sexe féminin
21. elle a obliqué
22. de freiner
23. pour suivre la grosse automobile
24. à cause d'un cycliste
25. elle a obliqué à droite
26. s'arrêter
27. un agent de police
28. obliquer devant les gens
29. pour lui rendre la pareille
30. il aurait fait la même chose

VOCABULARY DRILL: ANSWER SHEET

I.
d'automobilistes augmente, année
faire peur, timorés
essaie, bluffer
méprise, timorés
osent pas, brouillard
se sert, feux
allume
éteint
ralentit, laisser passer
se ranger
échange, signes, polis
s'agit, humeur passagère
ferme, yeux
se promènent, trottoir
a apparu, droite
a obliqué, lui
freiner
éviter, accident
a appuyé, l'accélérateur

II.

méprise	tient	obliqué
essaie	ranger, passer	s'arrêter
faire peur	échangent	
ose	se promènent	
ferme	augmente	
agit	freiner, éviter	
	a appuyé, a suivi	

PROBLEM 54: "TOUT"

1. SPEECH

tut	la	vil	the entire city, the whole city
tu	l	vilaʒ	the entire village, the whole village
tut	le	dam	all (the) ladies
tu	le	zãfã	all (the) children

1. How many forms are there for the word /tut/? ___. | Confirmation: two

2. /tut/ is used before a _____ word. | feminine

3. /tu/ is used before a _____ word. | masculine

4. /tut/ or /tu/ is always followed by the determiner: /___/, /___/, or /___/. | /la/, /l/, /le/

2. SPELLING

toute	la	ville
tout	le	village
toutes	les	dames
tous	les	enfants

In spelling there are four forms: _____, _____, _____, _____; two in the singular and two in the _____. | Confirmation: toute, tout, toutes, tous; plural

Frame 1344: Respond according to the following pattern:

S. la ville — the city
R. toute la ville — the whole city

Frame 1345: Respond according to the following pattern:

S. je connais le professeur — I know the professor
R. je connais tous les professeurs — I know all the professors

S. j'ai fini le thé — I finished the tea
R. j'ai fini tout le thé — I finished all the tea

PROBLEM 55: THE NUMBERS

Pronunciation			Spelling	
Phrase-final or isolation	Before a Consonant	Linking: before a vowel sound		
dis	di	diz	dix	10
vẽ	vẽ	vẽt	vingt	20
trãt	trãt	trãt	trente	30
karãt	karãt	karãt	quarante	40
sẽkãt	sẽkãt	sẽkãt	cinquante	50
swasãt	swasãt	swasãt	soixante	60
swasãddis	swasãddi	swasãddiz	soixante-dix	70
katrəvẽ	katrəvẽ	katrəvẽt	quatre-vingt	80
katrəvẽdix	katrəvẽdi	katrəvẽdiz	quatre-vingt-dix	90
sã	sã	sãt	cent	100
dösã	dösã	dösãz	deux cents	200

vẽteẽ	vingt et un	21
vẽddö	vingt-deux	22
vẽtrwa	vingt-trois	23
vẽtkat(r)	vingt-quatre	24, etc.
trãeẽ	trente et un	31
trãddö	trente-deux	32
trãttrwa	trente-trois	33, etc.
karãteẽ	quarante et un	41
karãddö	quarante-deux	42
karãttrwa	quarante-trois	43, etc.
sẽkãteẽ	cinquante et un	51
sẽkãtddö	cinquante-deux	52
sẽkãttrwa	cinquante-trois	53, etc.
swasãteẽ	soixante et un	61
swasãddö	soixante-deux	62
swasãttrwa	soixante-trois	63, etc.
swasãteõz	soixante et onze	71
swasãdduz	soixante-douze	72
swasãttrez	soixante-treize	73
swasãtkatorz	soixante-quatorze	74, etc.
katrəvẽẽ	quatre-vingt-un	81
katrəvẽdö	quatre-vingt-deux	82
katrəvẽtrwa	quatre-vingt-trois	83, etc.

katrəvẽðz	quatre-vingt-onze	91
katrəvẽduz	quatre-vingt-douze	92
katrəvẽtrez	quatre-vingt-treize	93, etc.
sãẽ	cent un	101
sãdö	cent deux	102
sãtrwa	cent trois	103, etc.
mil	mille	1000

Frame 1346: Repeat the number as follows:

WS. 10
S. dix — ten
R. dix — ten

Written stimuli:

1. 50 2. 60 3. 20 4. 50 5. 80 6. 20 7. 40 8. 80
9. 20 10. 40 11. 60 12. 80 13. 40 14. 30 15. 10
16. 50 17. 10 18. 60.

Frame 1347: Read the following numbers:

WS. 30
R. trente — thirty

WS. 20
R. vingt — twenty

Written stimuli:

1. 10 2. 40 3. 50 4. 10 5. 80 6. 40 7. 80 8. 10
9. 50 10. 30 11. 20 12. 60 13. 40 14. 20 15. 80
16. 60 17. 50 18. 30 19. 20 20. 50 21. 30 22. 60
23. 80.

Frame 1348: Repeat the numbers as follows:

WS. 21
S. vingt et un — twenty-one
R. vingt et un — twenty-one

WS. 41
S. quarante et un — forty-one
R. quarante et un — forty-one

Written stimuli:

1. 61. 2. 51 3. 21 4. 81 5. 22 6. 24 7. 32 8. 34
9. 36 10. 56 11. 87 12. 45 13. 67 14. 25 15. 24
16. 35 17. 87 18. 31 19. 51 20. 24 21. 81 22. 31
23. 51 24. 81 25. 31 26. 41 27. 61 28. 23 29. 25

30. 33 31. 35 32. 45 33. 67 34. 56 35. 36 36. 22
37. 33 38. 23 39. 34 40. 22 41. 67 42. 35 43. 61
44. 36.

Frame 1349: Read the numbers as follows:

WS. 33
R. trente-trois thirty-three

WS. 41
R. quarante et un forty-one

Written stimuli:

1. 31 2. 22 3. 20 4. 56 5. 50 6. 41 7. 87 8. 61
9. 23 10. 61 11. 56 12. 67 13. 41 14. 51 15. 33
16. 51 17. 20 18. 35 19. 60 20. 36 21. 81 22. 45
23. 51 24. 67 25. 30 26. 24 27. 34 28. 40 29. 31
30. 81 31. 87 32. 60 33. 25 34. 21 35. 34 36. 36.

Frame 1350: Give the next highest number according to the following pattern:

S. vingt twenty
R. vingt et un twenty-one

S. vingt-deux twenty-two
R. vingt-trois twenty-three

Frame 1351: Add the numbers as follows:

S. dix et vingt ten plus twenty
R. trente thirty

S. dix et cinquante ten plus fifty
R. soixante sixty

Frame 1352: Form the following additions, subtractions, and multiplications:

S. quatre-vingt moins trente eighty minus thirty
R. cinquante fifty

S. trente et dix thirty plus ten
R. quarante forty

S. deux fois quarante two times forty
R. quatre-vingt eighty

Frame 1353: Give the next highest number in the following utterances:

S. j'ai vu vingt-trois enfants	I saw twenty-three children
R. j'ai vu vingt-quatre enfants	I saw twenty-four children
S. j'ai vu trente maisons	I saw thirty houses
R. j'ai vu trente et une maisons	I saw thirty-one houses

Frame 1354: Repeat the numbers as follows:

WS. 70	
S. soixante-dix	seventy
R. soixante-dix	seventy
WS. 71	
S. soixante et onze	seventy-one
R. soixante et onze	seventy-one

Written stimuli:

1. 74 2. 95 3. 72 4. 98 5. 78 6. 91 7. 77 8. 79
9. 75 10. 91 11. 93 12. 90 13. 73 14. 92 15. 75
16. 97 17. 73 18. 71 19. 98 20. 99 21. 96 22. 94
23. 78 24. 76.

Frame 1355: Add the following numbers:

S. soixante et onze	sixty plus eleven
R. soixante et onze	seventy-one.
S. soixante et quatorze	sixty plus fourteen
R. soixante-quatorze	seventy-four

XIX. (After frame 1355)

LA FRANCE CHANGE DE VISAGE

1. Dans le monde entier, la technologie du siècle (1) atomique est en train de changer la vie. La radio, la télévision, les journaux et les magazines transforment la vie quotidienne (2), aux Etats-Unis comme dans les autres pays civilisés.

2. Deux catastrophes dans la première moitié du 20e siècle ont ébranlé (3) les vieilles traditions et les valeurs (4) de la génération précédente. Ce sont la première et la deuxième guerres mondiales. Plusieurs millions de jeunes gens sont morts; d'autres sont rentrés au foyer malades ou blessés (5) et n'ont pas pu reprendre (6) leur vie d'avant-guerre. A la fin de la deuxième guerre, la France était ruinée; beaucoup d'usines, de villes et de villages étaient détruits. En anéantissant (7) ainsi les traces du passé, la guerre a réduit (8) le rôle que celui-ci jouait autrefois (9) dans la vie du Français moyen.

3. La guerre a été responsable de la dévaluation du franc. Avec mille francs, par exemple, en 1930 on pouvait acheter une voiturette (10); en 1950, mille francs c'était à peine le prix d'un bon repas dans un restaurant. Ainsi (11) les vieux ont perdu tout ce qu'ils possédaient et ce qu'ils avaient acquis (12) avec tant (13) d'économies. On comprend donc pourquoi la génération d'aujourd'hui ne respecte plus cette tendance à économiser.

4. D'autres problèmes se sont posés. En France, comme dans le reste du monde, la population a presque doublé. Aujourd'hui, plus d'un tiers (14) de la population a moins de vingt ans. La crise du logement (15) qui résultait de la guerre est devenue plus sévère. Il faut des maisons et des appartements pour tous ces gens.

5. De nouvelles tendances se manifestent chez les Français. On veut vivre aujourd'hui et on veut jouir de cette vie, car on ne sait pas si on pourra encore en profiter demain. La génération d'aujourd'hui se préoccupe du présent et des problèmes de la vie quotidienne. Le matérialisme qu'on avait longtemps méprisé est une des valeurs de la nouvelle génération. On veut une vie matérielle plus facile, on veut le confort que la technologie peut assurer. On veut avoir plus de loisirs (16) pour profiter de la vie et du beau temps (17). On veut voyager, faire des excursions, voir le pays, faire du camping etc. Pour cela il faut une voiture. Un vélo-moteur ou un scooter transporte le travailleur à travers la ville avec beaucoup moins d'effort

---

1. (century) 2. de tous les jours 3. (shaken) 4. (values)
5. (wounded) 6. continuer 7. (destroying) 8. réduction
9. (formerly) 10. petite auto 11. (thus) 12. acquisition
13. (so much) 14. (1/3) 15. l'habitation 16. (leisure time)
17. (nice weather).

qu'une bicyclette. La publicité (18) dans les journaux montre à la jeune femme des machines qui rendent la vie plus facile et plus agréable. C'est pourquoi l'idéal d'un jeune ménage est bien différent de celui de leurs parents.

6. Les résultats de ces tendances se voient partout en France. On a adopté la construction en série (19) pour les autos, les maisons et surtout les appartements modernes qui forment de nouveaux quartiers autour des vieilles villes. Leurs couleurs gaies contrastent avec les vieilles maisons grises et massives des anciens quartiers.

7. Les rues d'une grande ville montrent aussi l'esprit matérialiste. Les nombreuses voitures ne permettent plus aux piétons (20) de traverser la rue à leur gré (21). Si on est pressé (22) il ne faut pas prendre un taxi, mais le métro. On peut souvent arriver à destination plus vite (23) à bicyclette qu'en auto. Pour bien se rendre compte (24) de cette nouvelle prospérité, il faut voir un embouteillage (25), le dimanche soir, quand tout Paris revient de la campagne. Pour faire quelques kilomètres en ville il faut plusieurs heures. Il serait plus rapide de laisser la voiture en dehors (26) des limites de la ville et de rentrer à pied.

8. Le confort matériel se voit aussi dans l'intérieur d'un jeune ménage. Des machines à laver dernier cri (27) remplacent les domestiques. Un réfrigérateur, une télévision et d'autres appareils (28) contribuent au bien-être (29) général. Ce qui est le plus impressionant, c'est qu'on a acheté ces choses (30) à crédit. Les jeunes gens n'ont plus l'aversion de leurs parents à contracter des dettes (31). Ils n'hésitent plus à emprunter (32) l'argent nécessaire pour améliorer leur condition de vie et profiter des progrès scientifiques.

9. Les goûts (33) culturels des jeunes Français sont aussi en train de changer. Si on apprécie toujours la musique classique et le théâtre, les jeunes s'intéressent également au jazz américain, au "rock-n roll" et aux danses exotiques. Pour être à la page (34) il faut prétendre s'intéresser à ces bruits (35) souvent, incohérents qu'on appelle la musique moderne.

10. Le Français collabore (36) davantage (37) avec ses voisins. Les paysans forment des coopératives pour acheter des machines et pour vendre leurs produits. Les partis politiques ont perdu leur pouvoir et leur prestige. Cette coopération affecte les vieilles habitudes. Tandis qu'(38) autrefois la mère de famille s'approvisionnait (39) tous les matins à plusieurs magasins du quartier, la jeune ménagère d'aujourd'hui ne fait ses achats (40) au "supermarket" qu'une ou deux fois par semaine.

---

18. (advertising) 19. (mass production) 20. gens qui vont à pied
21. comme ils veulent 22. (in a hurry) 23. rapidement 24. apprécier
25. (bottle-neck) 26. (outside) 27. (latest model) 28. instruments
29. (well-being) 30. (things) 31. (debt) 32. (borrow) 33. (tastes)
34. (be up to date) 35. (noises) 36. collaboration 37. plus
38. (while) 39. faisait ses provisions 40. faisait ses provisions

11. Tous ces changements se reflètent (41) surtout dans la langue française. Un vocabulaire généralement emprunté à l'anglais et qu'on appelle ironiquement le "franglais" constitue la majorité des nouveaux termes. On trouve maintenant à Paris des "drugstores." Dans bien des endroits, on vend des "hot-dogs" même garnis (42) de "catch-up." Les jeunes étudiants vont prendre des "tests." La firme pharmaceutique va "tester" un nouveau médicament, etc.

12. Les puristes s'opposent à cette tendance qui les irrite. Et comme l'américanisme est à la mode, on n'a pas hésiter à fabriquer le mot "cocacolonisation" pour désigner cette invasion du vocabulaire d'outre-Atlantique (43). En vain, les auteurs modernes acceptent un nombre de plus en plus élevé d'expressions "franglaises." Et la nouvelle génération se soucie (44) de moins en moins de la pureté de sa langue maternelle.

13. Dans tous les domaines, la France change donc de visage. Le jeune Français qui a quitté son pays immédiatement après la deuxième guerre mondiale ne le reconnaît plus quand il y revient aujourd'hui. Il se sent mal à l'aise (45) dans son propre (46) pays, parce que non seulement (47) la façon de vivre, mais même le langage de ses parents et de ses amis ont changé.

---

41. se voient 42. (garnished) 43. d'Amérique 44. (cares) 45. (feels ill at ease) 46. (own) 47. (not only)

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Qu'est-ce qui est responsable des changements de la vie moderne?

Paragraph 2:

2. Qu'est-ce qui a changé les traditions du pays?
3. Comment la guerre a-t-elle détruit l'espoir de beaucoup de familles?
4. Comment la guerre a-t-elle ruiné la France?
5. Comment la guerre a-t-elle changé le rôle du passé?

Paragraph 3:

6. Comment la guerre a-t-elle changé la valeur de l'argent?
7. Quelle attitude a changé dans la génération d'aujourd'hui?

Paragraph 4:

8. De quelle crise parle-t-on maintenant?
9. Qu'est-ce qui est nécessaire pour loger cette population?

Paragraph 5:

10. Quelle est l'attitude des jeunes?
11. Pourquoi veut-on jouir de la vie aujourd'hui?
12. Quelle tendance est-ce que le "matérialisme" exprime?
13. Qu'est-ce qui est nécessaire pour voir le pays?
14. Qu'est-ce que la publicité veut vendre?

Paragraph 6:

15. Quel est un des résultat de ce matérialisme?
16. Qu'est-ce qui contraste avec les vieux quartiers?

Paragraph 7:

17. Donnez un autre exemple de l'esprit matérialiste.
18. Qu'est-ce qu'on ne peut plus faire dans les rues de la ville?
19. Quels sont les moyens ordinaires de transport dans une ville française?
20. Quand et où peut-on voir un embouteillage?
21. Comment pourrait-on alors rentrer plus rapidement?

Paragraph 8:

22. Qu'est-ce qui montre le confort matériel?
23. Comment les jeunes achètent-ils les choses nécessaires au bien-être?
24. Comment peut-on trouver l'argent nécessaire?

Paragraph 9:

25. Qu'est-ce qui change aussi?
26. Selon les auteurs, qu'est-ce que c'est que la musique moderne?

Paragraph 10:

27. Qu'est-ce que le Français fait aussi pour faciliter son travail?
28. Où la jeune ménagère s'approvisionne-t-elle?
29. Où la mère de famille achetait-elle ses provisions autrefois?

Paragraph 11:

30. Où trouve-t-on la preuve de ces changements?
31. D'où vient le franglais?

Paragraph 12:

32. Contre quoi protestent les puristes?
33. Comment appelle-t-on cette invasion du vocabulaire anglo-américain?
34. Est-ce que les puristes réussissent dans leurs efforts?
35. Qui se sert aussi du franglais?
36. De quoi ne se soucie-t-on plus?

VOCABULARY

Paragraph 1:	
le siècle	century
quotidien	daily, everyday
Paragraph 2:	
ébranler	to shake
la valeur	value
reprendre	to continue
détruire	destroy
blessé	wounded
anéantir	to destroy
réduire	to reduce
autrefois	formerly
Paragraph 3:	
une voiturette	small car
ainsi	thus
acquérir	to acquire
tant de	so much, so many
Paragraph 4:	
un tiers	one third
le logement	lodging
Paragraph 5:	
le loisir	leisure
le beau temps	nice weather
la publicité	advertising
Paragraph 6:	
en série	mass production
partout	everywhere
Paragraph 7:	
le piéton	pedestrian
à leur gré	as they wish
être pressé	to be in a hurry
vite	fast
se rendre compte	to realize
un embouteillage	a traffic jam
en dehors	outside
Paragraph 8:	
un appareil	machine
le bien-être	well-being
dernier cri	latest model
la chose	thing
la dette	debt
hésiter	to hesitate
emprunter	to borrow
Paragraph 9:	
le goût	taste
être à la page	to be up to date
le bruit	noise

Paragraph 10:	
collaborer	to collaborate
davantage	more
tandis que	while
s'approvisionner	to shop, to stock up
faire des achats	to shop
Paragraph 11:	
se refléter	to be reflected
garni	garnished
Paragraph 12:	
en vain	vainly
se soucier de	to worry about
Paragraph 13:	
se sentir mal à l'aise	to be ill-at-ease
non seulement	not only
propre	own

CONFIRMATION ANSWERS

1. La technologie du siècle atomique.
2. La première et la deuxième guerres mondiales.
3. Plusieurs millions de jeunes gens sont morts.
4. Elle a détruit les usines, les villes et les villages.
5. Elle a réduit le rôle du passé.
6. Elle a causé la dévaluation du franc.
7. La tendance à faire des économies.
8. De la crise du logement.
9. Des maisons et des appartements.
10. Ils veulent vivre aujourd'hui, jouir de la vie.
11. On ne sait pas si on pourra encore en profiter demain.
12. Une vie matérielle plus facile.
13. Une voiture.
14. Des machines qui facilitent le travail quotidien.
15. La construction en série.
16. Les couleurs gaies des nouvelles maisons.
17. Les nombre des voitures.
18. Traverser les rues à son gré.
19. Le métro et la bicyclette.
20. Le dimanche soir à Paris.
21. A pied.
22. Des machines à laver, un réfrigérateur, une télévision etc.
23. A crédit.
24. On emprunte l'argent.
25. Les goûts culturels.
26. Des bruits incohérents.
27. Il collabore davantage.
28. Au supermarket local.
29. A plusieurs magasins du quartier.
30. Dans la langue française.
31. Du vocabulaire anglo-américain.
32. Contre l'invasion d'outre-mer.
33. La cocacolonisation.

34. Non.
35. Les auteurs modernes.
36. De la pureté du français.

VOCABULARY DRILL

I.

détruire: La guerre a _____ l'espoir de beaucoup de _____.

réduire: La guerre a _____ le rôle du _____.

ruiner: La guerre a _____ la _____.

acquérir: Ils ont perdu ce qu'ils avaient _____ avec tant d' _____.

être pressé: Si on _____ _____ il faut prendre une bicyclette.

se rendre compte: Pour se _____ _____ de la prospérité il faut voir un _____.

emprunter: On _____ l'argent pour _____ sa condition de _____.

s'approvisionner: La jeune ménagère _____ au _____.

se refléter: Ces changements _____ dans la _____.

maintenir: Les puristes veulent _____ la _____ du français.

se soucier: Les jeunes ne ____ _____ pas de la _____ du _____.

se sentir: Quand le jeune émigré revient il ___ _____ mal à l'aise.

II.

On prend le métro à Paris si on ____ _____. On arrive à destination plus _____ à bicyclette qu'en auto. Les nombreuses voitures ne _____ plus aux piétons de _____ la rue à leur _____. Les voitures reflètent la nouvelle _____. La nouvelle prospérité se _____ aussi dans le langage. Les puristes veulent _____ la pureté de la langue. Mais les jeunes Français ne ____ _____ pas de la pureté du français.

La guerre a _____ beaucoup de villes. Elle a _____.

le rôle du passé. Elle a _____ la France. Plusieurs millions de Français sont _____. Les vieux ont _____ ce qu'ils avaient _____ par leurs économies.

Aujourd'hui les jeunes Français ont _____ des machines pour faciliter leur tâche. On a _____ ces choses à _____. On a _____ l'argent nécéssaire.

ANSWER SHEET FOR VOCABULARY DRILL

I.
détruit, familles
réduit, passé
ruiné, France
acquis, économies
est pressé
rendre compte, embouteillage
emprunte, améliorer, vie
s'approvisionne, supermarket
se reflètent, langue
maintenir, pureté
se soucient, pureté, français
se sent

II.
est pressé
vite
permettent, traverser, gré
prospérité
reflète
maintenir
se soucient
détruit
réduit
ruiné
morts
perdu, acquis
acquis (or acheté)
acheté, crédit
emprunté

PROBLEM 56: EXPRESSIONS OF TIME

9:15	növ ör e kar	neuf heures et quart
9:30	növ ör e dmi	neuf heures et demie

Note: French tells quarter and half hours by adding them after the hour through /e/.

9:45	diz ör mwẽ l kar	dix heures moins le quart

Note: In this case French subtracts the quarter hour from the next hour through /mwẽ/.

9:05	növ ör sẽk	neuf heures cinq
9:20	növ ör vẽ	neuf heures vingt

Note: French adds the minutes of the first half hour to the hour.

9:35	diz ör mwẽ vẽtsẽk	dix heures moins vingt-cinq
9:50	diz ör mwẽ dis	dix heures moins dix

Note: French subtracts the minutes of the second half hour from the next hour.

Frame 1356: Respond according to the following pattern:

WS: 3:00
R. il est trois heures — it is three o'clock

WS. 3:30
R. il est trois heures et demie — it is three-thirty

Written stimuli:

1. 6:00 2. 5:30 3. 1:00 4. 3:00 5. 9:00 6. 11:00
7. 8:30 8. 10:30 9. 9:30 10. 7:00 11. 2:00 12. 4:30
13. 11:30 14. 1:30 15. 3:30 16. 8:00 17. 7:30 18. 6:30
19. 4:00.

Frame 1357: Respond according to the following pattern:

WS. 3:15
R. il est trois heures et quart — it is three-fifteen

WS. 3:45
R. il est quatre heures moins le quart — it is three-forty-five

Written stimuli:

1. 2:15 2. 7:45 3. 9:45 4. 5:30 5. 4:15 6. 6:45 7. 10:45
8. 8:00 9. 1:45 10. 3:15 11. 5:45 12. 9:30 13. 3:45
14. 8:15 15. 1:00 16. 2:45 17. 5:15 18. 6:15 19. 6:45.

Frame 1358: Respond according to the following pattern:

WS. 3:05
R. il est trois heures cinq — it is five minutes after three

Written stimuli:

1. 6:10 2. 9:20 3. 11:25 4. 8:15 5. 7:08 6. 1:25
7. 2:00 8. 3:20 9. 4:10 10. 5:28 11. 6:45 12. 11:30
13. 10:04 14. 1:14 15. 9:45 16. 2:18 17. 3:02 18. 5:05.

Frame 1359: Respond according to the following pattern:

WS. 3:40
R. il est quatre heures moins vingt — it is three-forty

Written stimuli:

1. 2:35 2. 4:50 3. 6:55 4. 1:40 5. 7:50 6. 5:35 7. 9:30
8. 11:00 9. 3:15 10. 3:45 11. 1:10 12. 6:40 13. 8:25
14. 4:50 15. 3:35 16. 1:07 17. 1:55 18. 9:40.

Frame 1360: Respond according to the following pattern:

S. il est trois heures — it is three o'clock
R. quelle heure est-il? — what time is it?

S. je pars à trois heures — I'm leaving at three o'clock
R. à quelle heure est-ce que vous partez? — what time are you leaving?

Frame 1361: Repeat the days of the week, as follows:

S. lundi — Monday
mardi — Tuesday
mercredi — Wednesday

R. lundi, mardi, mercredi — Monday, Tuesday, Wednesday

Frame 1362: Name the day which follows the one given as stimulus:

S. jeudi	Thursday
R. vendredi	Friday

XX. (After frame 1362)

LITTERATURE

1. En France, la littérature occupe depuis bien longtemps une place importante. Les Français vont souvent au théâtre voir les pièces nouvelles, et ils assistent à des conférences pour s'initier aux nouvelles tendances artistiques qu'ils discuteront plus tard dans les cafés du quartier. Toutefois (1), le roman reste le genre littéraire qui captive le plus de lecteurs (2). La production romanesque (3) annuelle est stimulée par un grand nombre de prix (4) littéraires, qui facilitent peut-être (5) l'éclosion des jeunes talents. Ces prix littéraires, sans aucun doute, encouragent aussi les éditeurs qui sont toujours avides de (6) succès commerciaux.

2. Du point de vue technique, les grands écrivains (7) du 19e siècle (Balzac, Stendhal, Flaubert) ont contribué à établir la forme classique du roman français. Cette forme est devenue traditionnelle, et, de nos jours, banale. Depuis 1930, les romanciers (8) contemporains essaient de varier et de renouveler (9) les procédés narratifs. Ils s'inspirent des écrivains étrangers (Joyce, Dos Pasos, Faulkner, etc.). Il ne se croient plus obligés de raconter les événements suivant (10) un ordre chronologique soigneusement (11) établi. Certains écrivains soumettent (12) le récit (13) au rythme et aux caprices de la mémoire. D'autres essaient de lui donner le sentiment de la multiplicité et de la variété des événements et des consciences à un moment donné. Monologue intérieur, simultanéisme, bouleversement (14) de la chronologie, description objective du comportement (15), toutes ces techniques ont été essayées et souvent systématisées à l'excès. Le lecteur n'a pas toujours compris ou apprécié ces renouvellements techniques. Mais ces nouveautés (16) ont contribué à assouplir (17) la technique traditionnelle et à la libérer des restrictions du passé.

3. D'une manière générale, le roman français contemporain reste avant tout un roman psychologique et, ensuite, un roman social. Il offre aux lecteurs bourgeois un miroir (18) de leur classe. Depuis 1930, le roman français est allé au delà (19) de la simple narration et de la description pure. Il cherche à faire comprendre, à expliquer, à témoigner (20). Les auteurs ne se contentent plus de psychologie ou même de psychoanalyse. Ils veulent exprimer leurs idées sur l'avenir (21) de la société et surtout sur la destinée métaphysique et tragique de l'homme.

---

1. (however) 2. la personne qui lit 3. de romans 4. (prizes) 5. (perhaps) 6. qui recherchent les 7. auteurs 8. les prosateurs 9. (to renovate) 10. selon 11. avec soin 12. (subordinate) 13. l'histoire 14. changement 15. (behavior) 16. nouvelles techniques 17. rendre plus flexible 18. (mirror) 19. (beyond) 20. (to testify) 21. (future)

4. Au vingtième siècle, le roman a vu naître un rival, le cinéma, qui a permis la dramatisation visuelle de nombreux ouvrages (22) célèbres. Des auteurs bien connus se sont alors mis à écrire pour l'écran (23). De dramaturge, par exemple, Marcel Pagnol est devenu cinéaste; il a écrit des scénarios et réalisé (24) plusieurs films (Marius, La Femme du Boulanger) qui ont joui d'une réputation mondiale.

5. Les Français aiment le cinéma. Le programme habituel d'une séance (25) comprend des actualités (26), un ou deux dessins animés (27), un documentaire parfois, et enfin "le grand film," c'est-à-dire le film à l'affiche (28), celui que la salle est venue voir.

6. Comme les Américains, les Français vont au cinéma surtout pour voir leurs vedettes (29) favorites, Fernandel ou Brigitte Bardot, Yves Montand ou Jeanine Moreau. De nombreux ciné-clubs locaux présentent régulièrement des films étrangers--avec ou sans sous-titres--que les spectateurs discutent ensuite pour leur technique et leur intérêt.

7. La France a une civilisation complexe et la littérature et le cinéma ne constituent que deux de ces éléments très variés. Cette civilisation repose évidemment sur le peuple français. Dans leurs livres et sur l'écran--du moins (30) dans les bonnes réalisations--les écrivains et les cinéastes en traduisent (31) les joies et les peines (32), les aspirations et les craintes (33).

8. Par son souci (34) intense de la condition humaine, la littérature et le cinéma français dépassent le cadre géographique étroit du pays et apportent aux hommes pensants (35) une stimulation intellectuelle indéniable.

---

22. (works) 23. (screen) 24. (produced) 25. (usual show)
26. (news) 27. (cartoon) 28. (advertised) 29. artistes
30. (at least) 31. (convey) 32. (sorrows) 33. (fears)
34. (concern) 35. qui aiment penser

QUESTIONS

Paragraph 1:

1. Qu'est-ce que les Français lisent le plus?
2. De quoi parle-t-on souvent au café?
3. Qu'est-ce qu'un bon auteur reçoit quelquefois?
4. A quoi s'intéresse les éditeurs?

Paragraph 2:

5. Qui est responsable de la forme classique du roman?
6. Qu'est-ce que les écrivains modernes essaient de faire?
7. Qu'est-ce que les écrivains contemporains ont changé?
8. Qui a influencé les écrivains modernes?
9. Quelle est la contribution des écrivains modernes?

Paragraph 3:

10. Qu'est-ce qui sert de miroir?
11. Qu'est-ce que le lecteur peut voir dans le roman?
12. Qu'est-ce que les auteurs modernes veulent exprimer?

Paragraph 4:

13. Où est-ce qu'on peut voir des ouvrages célèbres?
14. Qui a écrit des pièces pour le cinéma?
15. Comment appelle-t-on celui qui écrit pour le cinéma?
16. Qui est devenu célèbre?

Paragraph 5:

17. Qu'est-ce qu'on présente au cinéma?
18. Dans ce paragraphe on mentionne deux grands films. Quels sont-ils?

Paragraph 6:

19. Nommez quelques vedettes.
20. A quoi s'intéressent les ciné-clubs?

Paragraph 7:

21. Qu'est-ce que les auteurs du roman et du film essaient de représenter?

VOCABULARY

Paragraph 1:

assister à	to be present at
toutefois	however
le lecteur	reader
romanesque	of novels
le prix	prize
une éclosion	springing up
avide	desirous

Paragraph 2:

un écrivain	writer
le romancier	novelist
renouveler	to renovate
suivant	according to

soigneusement	carefully
soumettre	subordinate, submit
le récit	story
le bouleversement	confusion
le comportement	behavior
la nouveauté	new technique
assouplir	to make supple or flexible
Paragraph 3:	
le miroir	mirror
au-delà	beyond
témoigner	to testify
un avenir	the future
Paragraph 4:	
naître	to be born
un ouvrage	work
un écran	screen
réaliser	to produce
Paragraph 5:	
la séance	program
les actualités	the news
le dessin animé	cartoon
à l'affiche	advertised
Paragraph 6:	
la vedette	star
Paragraph 7:	
du moins	at least
traduire	to convey
la joie	joy
la peine	sorrow
la crainte	fear
Paragraph 8:	
le souci	concern
pensant	thinking

CONFIRMATION ANSWERS

1. Des romans.
2. Des nouvelles tendances artistiques.
3. Un prix littéraire.
4. Au succès commercial.
5. Les grands écrivains du 19e siècle.
6. De varier et de renouveler les procédés narratifs.
7. L'ordre chronologique.
8. Des écrivains étrangers.
9. Ils ont assoupli la technique traditionnelle.
10. Le roman français contemporain.
11. Un miroir de leur classe.

12. Leurs idées sur l'avenir de la société.
13. Au cinéma.
14. Des auteurs bien connus.
15. Un cinéaste.
16. Marcel Pagnol.
17. Des actualités, des dessins animés, un documentaire, et le grand film.
18. Marius, La Femme du Boulanger.
19. Fernandel, Brigitte Bardot, Yves Montand, Jeanine Moreau.
20. Aux films étrangers.
21. Les joies et les peines, les aspirations et les craintes.

VOCABULARY DRILL

Section I:

avide: Les éditeurs _____ _____ de succès _____.

essayer: Les romanciers _____ de varier les procédés narratifs.

renouveler: Ils essaient de _____ les procédés _____.

s'inspirer: Ils _____ des _____ étrangers.

soumettre: Ils _____ le récit aux caprices de la _____.

contribuer: Les écrivains ont _____ à assouplir la technique traditionnelle.

témoigner: Le roman cherche à _____.

traduire: Les cinéastes en _____ les joies et les peines.

reposer: Cette civilisation _____ sur le peuple français.

Section II:

1. Les écrivains _____ des auteurs étrangers.
2. Ils cherchent à _____ les procédés narratifs.
3. Ils _____ de varier les procédés narratifs.
4. Ils _____ le récit aux caprices de la mémoire.
5. Le roman cherche à _____ et à expliquer.
6. Les cinéastes en _____ les joies et les peines.
7. Pagnol _____ _____ en cinéaste célèbre.
8. Ses films ont _____ d'une réputation mondiale.
9. Pagnol a _____ plusieurs films.
10. Le programme d'une séance _____ des actualités et le grand film.

CONFIRMATION ANSWERS

sont avides, commerciaux
essaient
renouveler, narratifs
s'inspirent, écrivains
soumettent, mémoire
contribué
témoigner
traduisent
repose

1. s'inspirent
2. renouveler
3. essaient
4. soumettent
5. témoigner
6. traduisent
7. est devenu
8. joui
9. réalisé
10. comprend

FRENCH TEXT AND QUESTIONS OF OMITTED DIALOGUES

MLLE SUCHARD (824)

--Mademoiselle Suchard, où habitez-vous?
--J'ai un appartement au Quartier Latin.
--Il est grand?
--Une chambre et une cuisine.
--Vous faites la cuisine?
--Oui, à midi, je déjeune dans mon appartement. Le soir, je vais au restaurant et je rencontre des amis.
--Vous connaissez des étudiants?
--Je connais les amis de mon frère.

QUESTIONS

De qui parle-t-on?
Qu'est-ce qu'elle a au Quartier Latin?
De quoi parle-t-elle?
Il est grand?
Où est-ce qu'il est?
Où est-ce qu'elle déjeune?
Est-ce qu'elle fait la cuisine?
Où est-ce qu'elle va le soir?
Où est-ce qu'elle dîne?
Où est-ce qu'elle rencontre des amis?
A qui parle-t-elle au restaurant?
Est-ce qu'elle connait des étudiants?
Qui sont ces étudiants?
Où est-ce qu'elle habite?
Il est grand?
Qu'est-ce qu'elle fait dans son appartement?
Qu'est-ce qu'elle fait le soir?
Qu'est-ce qu'elle fait au restaurant?
Où est-ce que vous habitez?
Vous avez un appartement?
Il est grand?
Vous faites la cuisine?
Où est-ce que vous déjeunez?
Où est-ce que vous dînez?
Où est-ce que vous allez le soir?
Où est-ce que vous rencontrez des amis?
Vous connaissez des étudiants?
De qui parlez-vous au restaurant?
De quoi parlez-vous avec vos amis?

LES ETUDES D'ALAIN (834)

J'étudie l'histoire.
J'aime aussi la littérature.
Mais il faut choisir.
Je vais devenir professeur.
J'aime les livres et les étudiants.
Les examens sont difficiles.
Il faut travailler.
Il faut quatre ans pour une licence.
C'est long, mais c'est intéressant.

QUESTIONS

Qui parle?
De quoi parle-t-il?
Qu'est-ce qu'Alain étudie?
Qu'est-ce qu'il aime aussi?
Qu'est-ce qu'il faut faire?
Qu'est-ce qu'il va devenir?
Qu'est-ce qu'Alain aime?
Qu'est-ce qui est difficile?
Qu'est-ce qu'il faut faire pour les examens?
Qu'est-ce qu'il a après quatre ans d'études?
Qu'est-ce qu'Alain fait?
Est-ce qu'il étudie la littérature?
Qu'est-ce qu'il va faire?
Est-ce que c'est long?
Qu'est-ce qu'Alain aime?
Qu'est-ce que vous étudiez?
Qu'est-ce que vous aimez?
Qu'est-ce que vous allez devenir?
Est-ce difficile?
Qu'est-ce qu'il faut faire?
Est-ce que c'est long?

UNE JEUNE FILLE (860)

Jean va chercher Sylvie.
Il apporte des fleurs.
Mais elle est en ville.
Le pauvre Jean attend, attend.
Qui arrive avec des fleurs?
Mais...c'est Pierre.
C'est trop fort. Attendre la même jeune fille.

QUESTIONS

Qui va chercher Sylvie?
Qu'est-ce qu'il apporte?
Sylvie est à la maison?
Où est-ce qu'elle est?
Qui attend?
Qui arrive avec des fleurs?
Qu'est-ce que Jean fait?
Et Pierre?
Qu'est-ce qui est trop fort?
Est-ce que les Américains apportent des fleurs?
Est-ce que vous aimez attendre?
Vous apportez des fleurs à votre amie?

UN ACCIDENT ET SES CONSEQUENCES (891)

Les deux autos sont arrêtées.
Un monsieur descend de l'auto.
Une dame sort de l'autre auto.
Le monsieur paraît furieux.
Il veut insulter la dame.
Mais elle est jolie.
Il fait des excuses.
Le monsieur et la dame vont au café.
Ils boivent une bière.
Ça devient agréable.
Et ils partent dans la même auto.

QUESTIONS

De quoi parle-t-on?
Qu'est-ce qui est arrêté?
Qui descend d'une auto?
Qui paraît furieux?
Qui veut insulter la dame?
Qui est jolie?
Qui fait des excuses?
Où est-ce qu'ils vont?
Qu'est-ce qu'ils boivent?
Qui part dans la même auto?
Qu'est-ce que le monsieur fait?
Qu'est-ce que la dame fait?
Qu'est-ce que le monsieur veut faire?
Qu'est-ce qu'il fait?
Qu'est-ce qu'ils font au café?
Est-ce que le monsieur insulte la dame?
Est-ce qu'on insulte les jolies femmes?

UNE DANSE ET SES CONSEQUENCES (916)

--Bonjour Pierre.
--Bonjour Marie, comment ça va?
--Bien, merci, et vous?
--Je suis malade.
--Qu'est-ce que vous avez fait?
--J'ai dansé.
--C'est ça, et vous êtes malade!

QUESTIONS

Qui parle à Marie?
Qui parle à Pierre?
Comment va Marie?
Pierre va bien?
Il est malade?
Qu'est-ce qu'il a?
Est-ce qu'il a dormi?
Qu'est-ce qu'il a fait?
Qui est malade?
Qu'est-ce qu'il n'a pas fait?
Est-ce que Marie a dansé?
Est-ce qu'elle est malade?

BERNARD VALENTIN (923)

Mes parents sont aussi à Paris. Ils sont partis de Marseille.
Mon pere vend des autos.
Il a un grand magasin à Paris.
Ma mère aime Paris.
Elle aime aller au marché le matin. Elle est devenue Parisienne.
Je n'habite pas avec mes parents.
J'ai trouvé une petite chambre au Quartier Latin.
Je mange au restaurant universitaire.
Je vais voir mes parents pendant le weekend.

QUESTIONS

Est-ce que Bernard a des parents?
Où est-ce qu'ils habitent?
D'où est-ce qu'ils sont partis?
Où est-ce qu'ils sont allés?
Qu'est-ce que M. Valentin fait?
Qu'est-ce qu'il a?
La mère de Bernard aime Paris?
Qu'est-ce qu'elle est devenue?
Est-ce que Bernard habite avec ses parents?
Où est-ce qu'il habite?
Qu'est-ce qu'il a trouvé?
Où est-ce qu'il mange?
Qu'est-ce que son père fait à Paris?
Qu'est-ce que sa mère aime faire le matin?
Qu'est-ce que Bernard a trouvé au Quartier Latin?
Vous habitez avec vos parents?
Vous avez cherché une chambre?
Où est-ce que vous mangez?
Vous allez voir vos parents pendant le weekend?
Et votre père, qu'est-ce qu'il fait?
Est-ce qu'il a un magasin?
Où est-ce que vos parents habitent?

BERNARD VALENTIN (923)

J'ai un frère et une soeur.
Mon frère travaille. Il est resté à Marseille.
Il est boulanger à Marseille.
Ma soeur est étudiante à Paris.
Elle veut être interprète.
Elle connaît l'anglais et l'allemand.
Maintenant, elle apprend l'espagnol.
Elle veut voyager.
Je préfère rester à Paris.

QUESTIONS

Qui a un frère et une soeur?
Qui est resté à Marseille?
Qui est boulanger?
Où est-il boulanger?
Est-ce qu'il habite Paris?
Qui est étudiante?
Est-ce qu'elle est restée à Marseille?
Où étudie-t-elle?
Qu'est-ce qu'elle veut être?
Est-ce que Bernard veut voyager?
Qu'est-ce qu'il veut faire?
Et vous, vous avez des frères?
Vous avez des soeurs?
Vous êtes resté dans votre ville?
Vous êtes boulanger?
Vous êtes interprète?
Vous connaissez l'allemand?
Vous apprenez l'espagnol?
Qu'est-ce que vous apprenez?
Vous avez voyagé?
Vous voulez voyager?
Qu'est-ce que vous préférez?

LE DIMANCHE, JOUR DE VISITE (930)

--Vous restez à Paris le dimanche?
--Pas toujours.
Je vais voir mon fiancé.
Il ne peut pas venir à Paris.
Il est militaire à Fontainebleau.
Je vais aussi chez ses parents.
Je n'aime pas Paris le dimanche.

QUESTIONS

Est-ce que Nicole reste à Paris le dimanche?
Quand est-ce qu'elle va voir son fiancé?
Où est-ce qu'il ne peut pas venir?
Qu'est-ce qu'il est?
Où?
Quand est-ce que Nicole n'aime pas Paris?
Qu'est-ce que Nicole fait le dimanche?
Qui ne peut pas venir à Paris?
Où est-ce que Nicole va aussi?
Est-ce que Nicole reste à Paris pendant le weekend?
Et vous, vous restez dans votre ville le dimanche?
Où est-ce que vous allez?
Votre fiancé ne peut pas venir?
Où est-ce qu'il est?
Quand est-ce que vous allez voir votre ami?

LES POMMES VERTES (994)

--J'ai faim. Ah, les belles pommes. C'est combien, Madame?
--Deux francs.
--Oh, je n'ai pas d'argent.
Et elles sont vertes, ces pommes.
Je préfère les rouges.
Les vertes sont mauvaises.
Non, merci, je ne veux pas de pommes.

QUESTIONS

Qu'est-ce que le jeune homme a?
Qu'est-ce qu'il voit?
Combien est-ce qu'elles coûtent?
Est-ce qu'il a de l'argent?
Qu'est-ce qu'il dit?
Quelles pommes est-ce qu'il préfère?
Quelles pommes sont mauvaises?
Qu'est-ce qu'il ne veut pas?
Qu'est-ce que le jeune homme veut faire?
Qu'est-ce qu'il demande à la marchande?
Qu'est-ce que la marchande répond?
Est-ce que le jeune homme achète les pommes?
Est-ce qu'elles sont bonnes?
Qu'est-ce qu'il aime?
Vous aimez les pommes vertes?
Vous voulez acheter des fruits?
Qu'est-ce que vous demandez au marchand?

VISITER LE TEXAS (1020)

-Vous étudiez?
-Oui, j'étudie l'anglais.
-Vous voulez enseigner?
-Oh non! Professeur! Non merci. Je veux aller aux Etats-Unis.
-Pourquoi faire?
-Pour visiter le Texas et voir les cowboys.
-Vous espérez trouver des cowboys?
-J'en ai déjà vu au cinéma à Paris.

QUESTIONS

Est-ce qu'elle étudie?
Quoi?
Qu'est-ce qu'elle ne veut pas faire?
Qu'est-ce qu'elle veut faire?
Pourquoi faire?
Qu'est-ce qu'elle veut voir au Texas?
Qu'est-ce qu'elle espère trouver?
Est-ce qu'elle en a déjà vu?
Où ça?
Qu'est-ce que vous étudiez?
Vous voulez enseigner?
Qu'est-ce que vous voulez faire?
Pourquoi faire?
Vous avez déjà vu des Français?
Où ça?
Vous connaissez des Français?
Vous êtes allé en France?
Vous avez acheté des souvenirs?
Vous avez vu des cowboys en France?
Vous avez vu des cowboys aux Etats-Unis?
Où?

A L'EPICERIE (PART II) (1056)

--Bonjour, Madame.
--Bonjour, Monsieur. Qu'est-ce qu'il y a pour votre service?
--Vous avez des oranges?
--Oui, j'en ai de belles. Elles viennent de Californie.
Vous préférez les petites ou les grosses?
--Les grosses, elles doivent être bonnes.
--Elles sont un peu plus chères, mais elles sont si bonnes.
--Combien est-ce qu'elles coûtent?
--Deux francs le kilo, et deux kilos pour trois francs.
--Deux kilos, s'il vous plaît.
--Et avec ça?
--Des oeufs, une douzaine.
--Du vin?
--Oui, un litre de rouge.
--Des légumes?
--Des carottes, une livre.
--Tout de suite.
--C'est tout, combien ça fait?
--Quatre francs cinquante.
--1...2...3...4...cinquante, tout juste.
--Merci, Monsieur.
--Au revoir, Madame.

QUESTIONS

Qu'est-ce que le monsieur veut?
Est-ce que l'épicière en a?
D'où est-ce qu'elles viennent?
Quelles oranges est-ce que le monsieur préfère?
Pourquoi?
Combien est-ce qu'il en achète?
Combien d'oeufs est-ce qu'il prend?
Ça fait combien?
Il prend des oranges?
Des oeufs?
Du vin?
Et des carottes?
Quelles oranges est-ce qu'il choisit?
Qu'est-ce qu'il dit?
Quel vin est-ce qu'il prend?
Combien est-ce que les oranges coûtent?
Vous voulez des oranges?
Vous voulez des oeufs?
Vous voulez du vin?
Et des carottes?
D'autres légumes?
Quatre francs cinquante, merci, monsieur

LES PLANS DE MICHELE (1079)

--Bonjour, Michèle.
--Bonjour, Claude.
--Qu'est-ce que tu fais là?
--Je suis allée voir le professeur d'anglais, je veux aller aux Etats-Unis.
--Pour les vacances?
--Non, pour étudier.
--Où vas-tu prendre l'argent?
--C'est ça le problème, j'espère travailler.
--Mais tu veux étudier.
--Dans les universités américaines, on peut travailler et étudier.
--Quel travail est-ce que tu peux faire?
--Je ne sais pas, aider un professeur de français, ou bien donner des leçons de français à des étudiants.
--Tu peux toujours essayer, tu vas voir si ça marche.
--Je dois écrire à un ami du professeur d'anglais.
--Qu'est-ce qu'il fait?
--Il est professeur à l'université de New York.
--C'est intéressant, il va sans doute t'aider.
--Avec un peu de chance.
--Tu en as de la chance.

QUESTIONS

Qui parle à Michèle?
Qui a vu le professeur d'anglais?
Où est-ce qu'elle veut aller?
Pourquoi faire?
Est-ce qu'elle a de l'argent?
Qu'est-ce qu'elle espère faire?
Qu'est-ce qu'on peut faire dans les universités américaines?
Qu'est-ce qu'elle peut faire?
À qui doit-elle écrire?
Où est-il?
Qu'est-ce qu'il va faire?
De quoi a-t-elle besoin?
Qu'est-ce que Michèle fait là?
Qu'est-ce qu'elle veut faire?
C'est pour les vacances?
Quel est le problème?
Qu'est-ce qu'elle répond?
Quel travail est-ce qu'elle peut faire?
Qu'est-ce qu'on peut faire aux Etats-Unis?

Qu'est-ce qu'elle peut faire pour les étudiants?
Qu'est-ce que le jeune homme lui répond?
Qu'est-ce qu'elle doit faire?
Qu'est-ce qu'il fait?
Qu'est-ce qu'il peut faire?
Qu'est-ce que vous faites là?
Qu'est-ce que vous voulez faire?
Pourquoi faire?
Vous avez de l'argent?
Qu'est-ce que vous espérez faire?
Quel travail est-ce que vous pouvez faire?
Vous voulez essayer?
Qu'est-ce que vous devez faire?
Qu'est-ce qu'il fait?
Est-ce qu'il peut aider?

LE NEZ ROUGE (1125)

--Et...Michèle, ça va?
--Bonjour, Claude, comment vas-tu?
--Vraiment bien, merci.
--Mais, dis-donc, tu as le nez rouge aujourd'hui.
--Il fait froid dehors.
--Il fait froid...tu as trop bu, je crois.
--C'est normal, il fait froid, on boit pour se réchauffer.

QUESTIONS

A qui parle Michèle?
Comment va Claude?
Qu'est-ce qu'il a aujourd'hui?
Pourquoi?
Qu'est-ce que Michèle lui répond?
Pourquoi est-ce qu'il boit?
Qu'est-ce qu'on fait pour se réchauffer?
Et alors?
Vous avez le nez rouge quand vous buvez?
Pourquoi est-ce que vous buvez?
Qu'est-ce que vous buvez?
Quand est-ce que vous buvez du café?

A LA BOULANGERIE (1140)

--Bonjour, Madame.
--Bonjour, M. Duchamps, ça va ce matin?
--Oui, ça va merci.
--Je ne vous vois pas souvent. Mme Duchamps n'est pas malade?
--Non, elle est à la maison avec les enfants.
--C'est jeudi, il n'y a pas d'école.
--Non, vous avez du pain blanc?
--Oui, deux pains, ça ne change pas...
--Oui, s'il vous plaît; il est bien frais?
--Bien sûr, il est encore chaud.
--C'est combien?
--Un franc.
--Tenez, je n'ai pas de monnaie.

--Voilà.
--Merci, au revoir, Madame.
--Au revoir, M. Duchamps, regardez, vous oubliez votre pain.
--Oh....

QUESTIONS

Qui entre?
Qu'est-ce qu'il dit?
Où est Mme Duchamps?
Elle est malade?
Pourquoi est-ce qu'elle ne vient pas?
Quel jour est-ce?
Les enfants ne sont pas à l'école?
Qu'est-ce que M. Duchamps veut?
Combien?
Il est frais?
C'est combien?
Qu'est-ce que M. Duchamps n'a pas?
Qu'est-ce qu'il oublie?
Ça va ce matin?
Et Mme Duchamps?
Qui va souvent à la boulangerie?
Elle est malade?
Où est-ce qu'elle est?
Les enfants ne sont pas à l'école?
Quel jour est-ce qu'il n'y a pas d'école?
Qu'est-ce que M. Duchamps demande?
Le pain est bien frais?
Qu'est-ce que M. Duchamps fait quand il sort?
Vous allez souvent à la boulangerie?
Qui y va?
Qu'est-ce qu'elle achète?
Il est frais?
Vous allez à l'école le jeudi?
Les Français vont à l'école le samedi?
Quel jour est-ce que vous n'y allez pas?
Vous y allez le dimanche?

DANS LE TRAIN (1170)

--A quelle heure on doit arriver à Paris?
--A onze heures deux.
--Si le train n'a pas de retard.
--Les trains français sont toujours à l'heure.
--C'est vrai.
--D'où venez-vous?
--Du centre de la France.
--Qu'est-ce que vous allez faire à Paris?
--Voir ma famille, pour quelques jours, et vous?
--Je vais chercher du travail.
--Qu'est-ce que vous faites?
--Je suis ingénieur.
--Ce sera facile.

QUESTIONS

Où est-ce qu'on va arriver?
Quand ça?
Est-ce que le train a du retard?
Quels trains sont à l'heure?
D'où est-ce que la jeune fille vient?
Où est-ce qu'elle va?
Qu'est-ce qu'elle va faire à Paris?
Qu'est-ce que le jeune homme va faire à Paris?
Qu'est-ce qu'il est?

Qu'est-ce qu'on doit faire?
A quelle heure?
Qu'est-ce qu'on dit des trains français?
Qu'est-ce que le jeune homme lui demande?
Pourquoi est-ce qu'elle vient à Paris?
Et le jeune homme?
Qu'est-ce qu'il fait?
Qu'est-ce qu'il trouvera?
Qu'est-ce qui sera facile?
Pourquoi?
A quelle heure est-ce qu'on doit arriver à New York?
Est-ce que les trains américains ont du retard?
D'où venez-vous?
Qu'est-ce que vous allez faire à New York?
Qu'est-ce que vous faites?
Est-ce que ce sera facile?

DANS LE TRAIN, II (1180)

--Quelqu'un vous attend à la gare?
--Oui, une amie doit venir m'attendre.
--En auto?
--Non, elle n'a pas d'auto, elle est étudiante, nous prendrons l'autobus.
--Pourquoi pas le métro? Ça va plus vite.
--En autobus, on peut voir Paris la nuit, c'est joli.
--Si le train est en retard, il n'y aura pas d'autobus.
--Si c'est trop tard, nous prendrons le métro, et vous?
--Moi aussi, je vais au Champs Elysées, je dois retrouver mon frère dans un café.
--C'est bien.
--Je peux vous inviter avec votre amie, nous irons prendre un verre tous ensemble.
--Nous lui demanderons, moi je veux bien.
--On va arriver dans quelques minutes.

QUESTIONS

Où est-ce qu'on attend la jeune fille?
Qui l'attend?
Elle l'attend en auto?
Qu'est-ce qu'elles prendront?
Qu'est-ce qui va plus vite que l'autobus?
Qu'est-ce qui est joli?
Qu'est-ce qu'ils prendront si le train est en retard?
Où est-ce que le jeune homme va?
Où est-ce qu'il doit trouver son frère?
Quand est-ce qu'on va arriver?
Qui attend la jeune fille à la gare?
En auto?
Pourquoi pas?
Qu'est-ce qu'elles vont faire?
Pourquoi pas le métro?
Et si le train est en retard?
Qu'est-ce qu'elles feront alors?
Et le jeune homme, où va-t-il?
Quelqu'un l'attend?
Qu'est-ce qu'il fait?
Pourquoi faire?
Qu'est-ce que la jeune fille répond?
Qu'est-ce qu'on va faire dans quelques minutes?
On vous attend?
Qu'est-ce que vous prendrez?
S'il n'y a pas d'autobus?
Je peux vous inviter pour prendre un verre?

L'ARGENT, QUEL ENNUI! (1205)

--Et dis, tu me dois toujours de l'argent.
--Pas de veine, je suis encore sans argent.
--C'est toujours la même chose avec toi.
--Pas de veine, mais je n'en ai pas.
--Mais cette fois, tu m'ennuies...arrange-toi comme tu veux... mais trouve de l'argent.
--Pas d'argent.
--Tu peux te débrouiller, tu peux travailler.
--Oh, non, pas à mon âge, c'est trop tard pour commencer.

QUESTIONS

Qui doit quelque chose à la jeune fille?
Qu'est-ce qu'il lui doit?
Est-ce qu'il en a?
Qu'est-ce qu'il dit?
Pourquoi?
Est-ce que cela se produit souvent?
Qu'est-ce qui se passe cette fois?
Qu'est-ce qu'il doit faire?
Comment?
Qu'est-ce qu'il doit trouver?
Qu'est-ce qu'il peut faire?
Comment?
Qu'est-ce qu'il dit?
Pourquoi?
Qu'est-ce que la jeune fille dit au jeune homme?
Pourquoi est-ce qu'elle n'a pas de veine?
Qu'est-ce qu'elle lui répond?
Qu'est-ce qu'elle lui dit?
Pas d'argent, est-ce que c'est amusant?
Qu'est-ce qu'il peut faire?
Vous lui devez de l'argent?
Pourquoi est-ce que vous ne le rendez pas?
Mais vous l'ennuyez?
Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver de l'argent?
Et vous travaillez?
Pourquoi?

PARIS COÛTE CHER (1220)

--Tiens, Claude, tu n'es pas à Paris?
--Je suis rentré hier.
--Ça ne t'a pas plu?
--Si, trop.
--Et alors?
--Après deux jours, plus d'argent.
--Ah, ah. Qu'est-ce que t'as fait?
--Je suis allé un peu partout.
--Tu as bien mangé?
--Il y a des restaurants! Comme ça!
--Où ça?
--Mais partout, partout!
--Oh, je dois partir, ma petite amie m'attend.
--Toujours le même, les filles, les filles...et les amis, non?
--A demain, je te verrai au café à deux heures.

QUESTIONS

Qui parle à Claude?
Où est-ce que Claude est allé?
Quand est-ce qu'il est rentré?
Ça lui a plu?
Pourquoi est-ce qu'il n'est pas resté?
Où est-ce qu'il est allé?
Où est-ce qu'il a mangé?
Où est-ce qu'il y en a?
Qui doit partir?
Qui l'attend?
Où est-ce que Claude verra le jeune homme?
Quand?
Qu'est-ce que Claude a fait?
Qu'est-ce qu'il a fait hier?
Ça ne lui a pas plu?
Pourquoi est-ce qu'il est rentré?
Qu'est-ce qu'il a fait?
Qu'est-ce qu'il a fait dans les restaurants?
Où est-ce qu'il a trouvé des restaurants?
Qu'est-ce que son copain doit faire?
Pourquoi?
Qu'est-ce qu'il fera demain?
Vous êtes allé à New York?
Vous n'y êtes pas resté?
Ça ne vous a pas plu?
Pourquoi est-ce que vous n'y êtes pas resté?
Mais qu'est-ce que vous avez fait?
Vous avez bien mangé?
Où ça?
Où est-ce qu'il y a des restaurants?
Au revoir, à demain; où est-ce que je vous verrai?
Quand ça?

LA BELLE ROBE (1248)

--Tu as vu ce nouveau magasin, là-bas au coin?
--Eu...tu as vu ce parc, il est d'un vert...
--Non, viens voir, je t'assure il y a une très belle robe...
--Mais oui, mais les très belles robes coûtent cher.
--Non, parce qu'elle peut être simple.
--Ce qu'on appelle le simplicité coûteuse...je te connais, va, tu as du gout, je le sais.
--Merci...je t'assure, elle te plaira.
--Bon, tu veux l'acheter?
--Ben...si tu veux.
--On va demander à la dame de te la montrer.
--Je pourrai l'essayer...
--Oui, et on la prendra si elle me plaît.
--D'accord.

QUESTIONS

A qui parle-t-elle?
Qu'est-ce qu'elle voit?
Où est-ce qu'il est?
Qu'est-ce qu'il voit?
Qu'est-ce qu'elle veut lui montrer?
Il n'aime pas les belles robes?
Comment est-ce qu'elle peut être?
Comment est-ce qu'on appelle cette simplicité?
Qui est-ce qu'il connaît?
Qu'est-ce qu'elle a?
Qu'est-ce qui lui plaira?
A qui est-ce que cette robe plaira?
Est-ce qu'elle veut l'acheter?
Qu'est-ce qu'on va demander à la dame?
Qu'est-ce que sa femme pourra faire?
Et si elle lui plaît?
Qu'est-ce que le mari voit?
Et sa femme?

Pourquoi est-ce qu'elle veut le lui montrer?
Pourquoi est-ce qu'il ne veut pas acheter la belle robe?
Pourquoi est-ce que la robe ne coûte pas cher?
Pourquoi est-ce que les robes de sa femme coûtent cher?
Comment est-ce qu'on appelle ça?
Qu'est-ce que le mari va demander à la dame?
Qu'est-ce que sa femme veut faire?
Est-ce qu'il la prendra?
Pourquoi est-ce que vous entrez dans ce magasin?
Est-ce qu'elle coûte cher?
On va vous la montrer?
Et qu'est-ce que vous allez faire?
Elle vous plaît?
Elle plaira à votre mari?
Qu'est-ce que vous allez faire?
Il la prendra?

LES VIEUX (1258)

--Oh, où est passé votre fils?
--Jean?
--Eh bien, il est parti.
--Il est parti, mais où, quand, comment?
--En Argentine! Pour travailler.
--Mais c'est très bien, ça lui plaît?
--Il le dit, mais, je ne sais pas, moi.
--Mon frère Jacques est parti aussi.
--Où ça, en Argentine?
--Non, en Amérique.
--Mais il étudiait ici, je crois.
--Il étudie encore.
--Il écrit beaucoup?
--Non, il n'écrit pas souvent, mais moi non plus.
--Nous, quand on était jeune on écrivait à sa famille.
--Vous êtes souvent partie?
--Non, une fois, pendant trois jours.

QUESTIONS

De qui est-ce qu'on parle?
Qu'est-ce qu'il a fait?
Où est-ce qu'il est?
Qu'est-ce qu'il fait?
Qui est aussi parti?
Où est-ce qu'il est?
Qu'est-ce qu'il faisait ici?
Qu'est-ce qu'il fait maintenant?
Il écrit beaucoup?
Qui écrivait à sa famille?
Quand?
Elle est souvent partie?
Pendant combien de jours?
Qu'est-ce que Jean a fait?
Où ça?
Pourquoi faire?
Ça lui plaît?
Et Jacques?
En Argentine?
Qu'est-ce qu'il faisait à Paris?
Et maintenant?
Il écrit beaucoup?
Son frère lui écrit?
Qu'est-ce que la dame faisait?
Quand ça?
Elle est souvent partie?
Où êtes-vous allé?
Pour travailler?
Ça vous plaît?
Vous écrivez à vos parents?

ON VA AU CINEMA (1275)

--Bonsoir, Michèle.
--Bonsoir, Claude.
--Tu n'est pas prête.
--On ne sait pas encore où on va.
--Tu devais être prête quand même.
--Pour aller au cinéma, je peux mettre une jupe et un pull, mais pour aller au théâtre, je vais mettre une robe sombre.
--On peut aller au cinéma, si tu veux.
--Oui.
--Va vite t'habiller, je te donne dix minutes.
--C'est pas beaucoup, tu veux une bière en attendant?
--Bonne idée.
--Sers-toi.
--Tu en veux une aussi?
--Non, je prendrai un café avant de partir.

QUESTIONS

Qui entre?
Qui n'est pas prêt?
Qu'est-ce qu'elle ne sait pas encore?
Qu'est-ce qu'elle peut mettre pour aller au cinéma?
Pour aller au théâtre?
Où iront-ils?
Qu'est-ce qu'elle va faire?
Qu'est-ce qu'il prend en attendant?
Qu'est-ce qu'elle prendra?
Qui entre?
A qui dit-il bonsoir?
Qui n'est pas prêt?
Pourquoi?
Qu'est-ce que Claude dit?
Qu'est-ce que Michèle peut mettre pour aller au cinéma?
Pour aller au théâtre?
Qu'est-ce qu'il propose?
Est-ce qu'elle est d'accord?
Qu'est-ce qu'elle va faire?
Qu'est-ce qu'elle va porter?
Combien de temps a-t-elle?
Est-ce que c'est beaucoup?
Qu'est-ce qu'il prend en attendant?
Qu'est-ce qu'il fait?
Est-ce que Michèle en veut aussi?
Quand ça?
Qu'est-ce que Claude et Michèle vont faire?
Est-ce que Michèle est prête?
Pourquoi pas?
Qu'est-ce qu'elle va faire pour aller au cinéma?
Et pour le théâtre?
Qu'est-ce qu'ils vont faire?
Qu'est-ce que Claude lui dit?
Qu'est-ce qu'il fait en attendant?
Qu'est-ce qu'elle va faire?
Quand ça?
Et vous, vous allez sortir?
Avec qui sortez-vous?
Vous êtes prête?
Qu'est-ce que vous mettrez pour aller au cinéma?
Et pour aller au théâtre?
Qu'est-ce que vous préférez?

UN RENDEZ-VOUS (1308)

--Allo.
--Allo, Michèle?
--Qui est à l'appareil?
--C'est Claude, bonjour, ça va Michèle?
--Oui, et toi?
--Ça va, qu'est-ce que tu fais ce soir?
--A quelle heure?
--Après dîner.
--Rien, je faisais la vaisselle.
--A cette heure? Tu n'as pas encore mangé, il est six heures.
--Non, je parle de la vaisselle de midi, je n'ai pas d'autre assiette.
--On peut sortir ce soir?
--Oui, je veux bien, qu'est-ce que tu veux faire?
--Je ne sais pas, on verra ça ensemble.
--A quelle heure tu viendras me chercher?
--Dans une heure, ça va?
--Oui, à tout à l'heure, Claude.

QUESTIONS

Qui appelle Michèle?
Quand est-ce qu'il veut sortir?
Qu'est-ce que Michèle fait après dîner?
Qu'est-ce que Michèle faisait?
Est-ce qu'elle a déjà dîné?
Quelle heure est-il?
Qu'est-ce qu'ils veulent faire ce soir?
Quand est-ce qu'il viendra la chercher?
Qui répond au téléphone?
Qui l'appelle?
Qu'est-ce qu'il dit?
Qu'est-ce qu'il demande?
Quand?
Qu'est-ce qu'elle fait après dîner?
Qu'est-ce qu'elle faisait?
Quelle heure est-il?
Qu'est-ce que Michèle n'a pas encore fait?
Pourquoi?
Qu'est-ce que Claude propose?
Quand?
Est-ce que Michèle est d'accord?
Qu'est-ce que Claude veut faire?
Quand est-ce qu'il viendra la chercher?
Quelle heure sera-t-il?
Qu'est-ce que Michèle dit?
Comment est-ce qu'on répond au téléphone?
Qu'est-ce que Claude fait?
Qu'est-ce qu'il veut savoir?
Qu'est-ce qu'elle faisait quand il a appelé?
Quand est-ce qu'il a appelé?
Elle a déjà dîné?
Pourquoi est-ce qu'elle fait la vaisselle?
Qu'est-ce que Claude veut faire?
Quand veut-il sortir?
Et Michèle?
Qu'est-ce qu'il veut faire?
Qu'est-ce qu'il va faire dans une heure?
Allo, c'est vous? Comment ça va?
Ça va; qu'est-ce que vous faites ce soir?
Vous voulez sortir?
Quand est-ce que vous serez prête?
Qu'est-ce que vous voulez faire?
A quelle heure est-ce que je peux vous chercher?
Bon, à tout à l'heure.

QUI VA FAIRE LA CUISINE (1333)

--Encore des oeufs, aujourd'hui?
--Oui, je croyais que tu aimais ça.
--Bien sûr, mais pas à chaque repas.
--C'est déjà bien d'avoir quelque chose.
--Qu'est-ce que tu sais faire...des oeufs...c'est tout.
--Comment veux-tu que je sache faire la cuisine, je n'ai jamais appris.
--Qu'est-ce que tu as fait quand tu étais jeune?
--Charmant, dis-moi que je suis vieille, maintenant.
--Non, je ne voulais pas dire ça.
--J'ai été à l'université, je n'ai pas eu le temps.
--Et ta mère, elle sait faire la cuisine?
--Bien sûr.
--Eh bien, il fallait apprendre.
--Ta mère, pourquoi est-ce qu'elle ne t'a pas appris?
--Elle m'a appris, mais ce n'est pas mon rôle...moi, je ne cuisine que le dimanche, et pendant les vacances.
--Bon, j'ai une idée. Ma mère viendra ici. Elle m'apprendra à faire la cuisine.
--Ah, non, tout, mais pas ça.
--Pourquoi pas?
--Non, je préfère encore faire la cuisine moi-même.

QUESTIONS

Qui parle?
Qu'est-ce que sa femme lui a servi?
Est-ce qu'elle lui a souvent servi des oeufs?
Qu'est-ce qu'elle sait faire?
Qu'est-ce qu'elle ne sait pas faire?
Où est-ce qu'elle est allée quand elle était jeune?
Qu'est-ce qu'elle a fait à l'université?
Sa mère sait faire la cuisine?
Qu'est-ce que la jeune femme doit apprendre?
Est-ce que le jeune homme sait faire la cuisine?
Quand est-ce qu'il la fait?
Qui doit venir?
Qu'est-ce qu'elle lui apprendra?
Le mari aime ça?
Qu'est-ce que la jeune femme a fait?
Qu'est-ce qu'elle croyait?
Qu'est-ce qu'il n'aime pas?
Pourquoi est-ce qu'elle ne sait pas faire la cuisine?
Pourquoi pas?
Qu'est-ce qu'elle a fait quand elle était jeune?
Et qu'est-ce qu'il faut faire?
Pourquoi le mari ne veut pas faire la cuisine?
Quand est-ce qu'il cuisine?
Quelle idée la jeune femme a-t-elle?
Pourquoi?
Qu'est-ce que le mari répond?
Qu'est-ce qu'il préfère faire?
Qu'est-ce que vous mangez aujourd'hui?
Est-ce que vous aimez ça?
Qu'est-ce que vous savez faire?
Est-ce que vous savez faire la cuisine?
Qu'est-ce que vous avez fait quand vous étiez jeune?
Quand est-ce que vous cuisinez?
Est-ce que vous avez une idée?
Qu'est-ce que vous préférez?

DES RENSEIGNEMENTS (1339)

--Pierre, vous pouvez sans doute me renseigner.
--Ce sera avec plaisir.
--Est-ce que vous savez où s'arrête l'autobus?
--Quelle ligne?
--Vingt-trois.
--Prenez la première rue à droite et la deuxième à gauche.
--Première à droite, deuxième à gauche.
--L'autobus s'arrête devant le café.
--A quelle heure?
--Il y en a un toutes les dix minutes.
--Je suis en retard, j'espère que je n'attendrai pas trop, merci.

QUESTIONS

Qui est Pierre?
Qui peut renseigner la dame?
Qu'est-ce qui s'arrête devant le café?
Quelle ligne?
Où est la première rue?
Et la deuxième?
Où est-ce que l'autobus s'arrête?
Quand est-ce que l'autobus s'arrête?
Qui est en retard?
Qu'est-ce que Pierre peut faire?
Qu'est-ce qu'elle veut savoir?
Qu'est-ce qu'elle doit faire?
Qu'est-ce que l'autobus fait?
Pourquoi est-ce qu'elle ne veut pas attendre?
Qu'est-ce qu'elle espère?

GAGNER DE L'ARGENT (1343)

--Dis, tu peux me prêter de l'argent?
--De l'argent, encore, je n'en ai plus...je suis désolée.
--Tu n'en as plus, tu n'as même pas dix francs à me passer.
--Non, je n'ai même pas dix francs...pourquoi tu as besoin de tout cet argent?
--Mais parce que je n'en ai pas, tiens...
--Qu'est-ce que tu as fait, pourquoi tu n'essaies pas d'en gagner?
--C'est pour ça que je n'ai plus d'argent. J'ai essayé d'en gagner...résultat, j'ai perdu.
--Mais ce n'est pas en jouant qu'on gagne de l'argent.
--Et comment, alors?
--C'est en travaillant...tout de même.
--Comment est-ce qu'on peut travailler? Tu sais bien que je n'aime pas travailler.
--Il fallait le dire quand je t'ai épousé.
--C'est le jour où j'ai commencé à perdre.

QUESTIONS

Qui a besoin d'argent?
A qui est-ce qu'il en demande?
Elle en a?
Et lui?
Est-ce qu'il a essayé d'en gagner?
Et le résultat?
Comment est-ce qu'il a essayé d'en gagner?
Comment est-ce qu'on gagne de l'argent?
Qu'est-ce qu'il n'aime pas faire?
Est-ce qu'il l'a dit à sa femme quand il s'est marié?
Qu'est-ce qui s'est passé ce jour-là?
Qu'est-ce que le mari demande à sa femme?
Qu'est-ce qu'elle répond?
Pourquoi est-ce qu'il a besoin de cet argent?
Qu'est-ce qu'il devrait faire?
Qu'est-ce qu'il a fait?
Comment?
Quel a été le résultat?
Qu'est-ce que sa femme lui répond?
Et comment alors?
Qu'est-ce qu'il répond?
Quand est-ce qu'il fallait le dire?
Quand est-ce qu'il a commencé à perdre?
Qui peut vous prêter de l'argent?
Pourquoi est-ce que vous en avez besoin?
Qu'est-ce qu'il faut faire quand on n'a pas d'argent?
Est-ce qu'on gagne en jouant?
Comment on en gagne alors?

PART IV: CONVERSATIONS

Introduction:

Part IV consists of twenty-two conversations, conversations that could be heard every day on the streets of Paris. They serve a dual purpose:

1. Further improvement of listening comprehension
2. Vocabulary expansion

To achieve these purposes, Part IV is divided into three sections. Appropriate materials concerning a given conversation are found in each of the three sections.

Section 1 presents the English equivalent of the conversation. Section 2 presents the exercises designed to expand your knowledge in vocabulary. Section 3 contains the transcription of the conversation and the questions of the tape.

Procedure:

Read the English equivalent of the conversation, Do not turn to the French text at this point. Next listen to the French conversation; repeat the sentences during the pauses provided for that purpose; answer the questions which follow. Since this is designed to improve your listening comprehension it is essential that you do not consult section 3 (the French text). Although this is more difficult than listening while reading the text at the same time, this procedure will achieve its avowed purpose, that of teaching you to understand French as it is spoken. It may take five or six listenings until you understand every word of the conversation and can answer every question. This is normal.

After having worked through the conversation as a comprehension exercise, then read the text in section 3. Make a flash card for every new word. A flash card is a 3 X 5 inch card on which you write the new word on one side and the sentence in which this word occurs on the other side. Memorize these new words as part of the sentence you copied. Use these flash cards for this purpose. Look at the new word (the one side of the card) and recite from memory the sentence in which it was used (the sentence you copied on the other side of the card).

Finally, turn to section 2 and work out the exercises for further vocabulary drill. Write out the answer to these exercises on a piece of paper. Then check your responses with those given on the reverse side of the page, sentence by sentence. An exercise may take several attempts. Do it until you can do each sentence without error.

CONVERSATION 1
TWO STUDENTS

Two students meet on the way to school, and they immediately strike up a friendship.

--Excuse me, Sir, but do you know where the university is?
--Oh yes, I'm on my way there now.
--Oh really? I'm on my way there too.
--If you'd like, we'll go together.
--It isn't too far, is it?
--No...look, it's right over there.
--Good! We can walk.
--Yes...when are you supposed to be there?
--I've got to see a professor at 5 o'clock.
--Five o'clock? That's an hour still. We could go have a drink.
--Yes, why not? I'm thirsty! Is there a bar close to the university?
--Oh, there are lots! Let's go.
--Look!...This is a nice one.
--Yes, I'm familiar with it. Let's go in here.
--Okay.

CONVERSATION 2
TWO STUDENTS

The students share some "small talk" in a bar on the way to the university.

(The young man opens the door for the young lady.)
--Thank you.
--We can take this table if you like.
--Oh yes.
--Fine, let's.
--Okay.
--What would you like?
--I think I'll have a cup of tea.
--Pierre, a cup of tea for _____???
--Michele.
--And coffee for me...my name is Claude. Michele...that's a pretty name.
--I like "Claude" very much too.
--Is this your first year at the university?
--Yes, and it's the first time I've been to Paris, too.
--You'll like it here, you'll see.
--I hope it's as enjoyable as everyone says it is.
--Oh, it's better.

CONVERSATION 3
TWO STUDENTS

The students discover that they are studying the same subject, and addresses are exchanged.

--What are you studying?
--I'm in medicine.
--Well! I just finished my first year.
--Really!
--Yes. I still have my books, if you'd like them.
--Wonderful! I'd like very much to have them.
--Okay, I could come by tomorrow to give them to you.
--If they aren't changed.
--Oh, they don't change.
--Good, I'll take them.
--Where can I find you?
--You could...would it be possible for you to come to my house?
--Sure, if it isn't too far away.
--I'll give you my address.
--Okay, and here's mine, in case you need it.
--Thank you...here.
--Michèle Manry, 7 rue de Vaugirard; oh yes, I know where that is.
--Claude Georges, 153 bvd. St. Michel. Good...thanks...I've got to go now...it's five o'clock.
--Fine, let's go. Here, Pierre.
--Thank you.

CONVERSATION 4
TWO STUDENTS

Claude arrives at Michèle's apartment. The two might meet for meals during the school term.

--Come in.
--Hi, Michèle. I've brought the books.
--Hi, Claude. How are you today?
--Fine, thanks. And you?
--Fine...well, this is my room.
--It's nice. It's small.
--Yes, it's very small.
--Do you plan to do much cooking here?
--No, just breakfast. I've found a little restaurant called "Chez Jean."
--Oh yes, "Chez Jean." That's a good place to eat, and it isn't very expensive.
--I think lots of the students go there.
--Yes.
--That's the way I like it. Will you be going there too?
--Yes...I go there sometimes.
--Then we'll see each other there.

CONVERSATION 5
TWO STUDENTS

The obviously excellent and economical meals at the restaurant are the topic of discussion.

--I hope there aren't too many there. I don't like waiting.
--Oh, they serve a good wine that helps to pass the time.
--Do you like wine?
--Of course! What a question! Don't you?
--I couldn't say no; it wouldn't be true. I hear that you can have a good meal there for just two francs.
--Yes, with as much bread as you can eat, and lots of vegetables.
--Does cheese come with it?
--Of course! a meal without cheese isn't a meal.
--That's true...wine and cheese...you can't do without them.
--At "Chez Jean" you get both.
--I think I'll be going there pretty often then.
--They serve delicious cider too.
--I like cider.
--Then you'll like it there. There's only one thing there that's not good.
--What?
--Their coffee. It's terrible.

CONVERSATION 6
TWO STUDENTS

Two of Michèle's future teachers are weighed for merit from the student's point of view.

--Whom do you have for professors?
--I have one named Durand...
--I know him.
--How is he?
--He's interesting, but he's a little hard to follow.
--Really? What does he look like?
--He's tall and broad-shouldered, a little fat.
--Oh yes, I think I've met him. Does he have brown hair?
--Yes...do you have Dupont?
--Yes...do you know him?
--Oh yes! He's short, a nice guy...he talks a lot; but you don't work during his classes.
--Oh well! I guess I'll have to do a lot of studying at home then.
--Yes, if you want to learn anything.
--Is it easy to pass his courses?
--Oh yes.

CONVERSATION 7
TWO STUDENTS

One of Claude's past classmates turns out to be related to Michèle.

--Say..."Manry"...that name reminds me of somebody; I knew a student from Marseille whose name was Manry.
--My cousin is from Marseille.
--Are you?
--No, I'm from Lyon; but my cousin Pierre comes from Marseille.
--Really?
He's not very tall.
--That's him; he's blond and a little fat.
--He was always in a good mood.
--That's him alright...and me too. I'm always in a good mood.
--Then I'm sure we'll be friends.
--I got along well with him.
--Yes, but he failed his exams...he played around too much.
--I think he's going to try again anyhow.
--Do you think he'll make it?
--That depends on him. He's smart enough.

CONVERSATION 8
TWO STUDENTS

Pierre is succeeding at everything except learning how to drive well.

--What's Pierre doing now?
--Well, he worked this summer.
--No! Impossible!
--Yes...for three months...he was in an office. He received and wrote letters in English, and...
--In English!?
--Yes, he speaks it.
--Where did he learn it?
--At school, of course.
--I wouldn't have believed it.
--Yes, and everything has gone well for him...he's earned enough to buy himself a car.
--He bought a car?
--Yes, and he's very happy with it.
--The guy who was always borrowing mine...he was the one who wrecked it for me...he never did get it fixed.
--That doesn't surprise me. He doesn't know how to drive very well.
--He's about like I am, as far as that goes.
--I'm afraid to ride with him. He drives too fast.
--I was going to ask you out for next weekend, but...if you get scared in cars...
--Are you a bad driver?
--Almost as bad as Pierre.
--Ah no! That's impossible.
--Oh yes.

CONVERSATION 9
TWO STUDENTS

The first date is set up, and familiarity is finally established (see note).

--Well, I have a class now...I guess I'd better go.
--What time is your class?
--In just a minute. What are you[1] doing tonight? Oh, pardon...
--Oh come on, you can say "tu."
--Well...it's easier to use...can I see you tonight?
--Yes.
--We'll have dinner...about seven o'clock.
--After classes?
--Yes, I have a class with our friend Durand.
--Fine, I can wait for you there.
--Great idea!
--Then we'll go to the "Chez..." We'll go to that restaurant.
--Well, we'll see.
--Okay, whatever we feel like doing then. It's a nice day, and we've got plenty of time. Well, see you later.
--See you soon.

[1]Claude has used the pronoun "tu" instead of "vous." "Tu" connotes familiarity.

CONVERSATION 10
TWO ADULTS

Mrs. Durand makes light of Mrs. Michu's complaints.

--What's the matter, Mrs. Michu?
--Oh, don't talk to me, Mrs. Durand. I have a headache...I don't feel so good.
--Is it bad?
--No...I'll feel better in a couple of days, more or less.
--Take care of yourself, now.
--Yes, well...I haven't called the doctor.
--Why not? You might die, Mrs. Michu.
--Come on now, don't make fun of me. Don't joke about things like that.
--I wouldn't presume to.

CONVERSATION 11
PARENTS

"It's three o'clock in the morning," and a not so still, small voice is heard.

--Don't you hear the baby?
--Again...You get up!
--Oh no! Please...
--I've already gotten up twice tonight.
--Yes, but...when I try to hold him, he just cries louder.
--Give him some milk...or some water...yes, some water.
--You think that'll make him go back to sleep?
--I hope so!
--Me too...well, go on.
--No, you do a little...fathers are supposed to help with the children.
--What a life!
--Who was it that wanted a baby?
--Ah! That's enough...don't start that again.

CONVERSATION 12
FRIENDS

Claude wants to be an individual, but faces criticism from "the gang."

--Hey, Claude...all the guys are going out tonight. Are you going with us?
--No, not tonight...I can't.
--You can't! Why not?
--I'm going out with a girl.
--That one still!
--Why "still"?
--She's making you toe the line.
--Oh no! I'm making her toe the line.
--You're not a real man...you do everything she wants. Instead of going out with us...and we're going to have a great time...
--That's what you say!

CONVERSATION 13
SISTER AND BROTHER

Sisters can sometimes be helpful.

--Say, who was that girl you were with yesterday?
--Oh, that was Michele. She's a classmate of mine.
--You could introduce me to her.
--Does she really interest you?
--Enough so that I'd like to know her.
--If you pay my way in to the movies Sunday, I'll introduce you to her.

--Let's see...I suppose I ought to pay for both of you to go.
--Good idea!
--Okay, how much can you loan me?
--I don't have any money.
--How about her? Think she's got any?
--Jerk!
--Okay, okay! I'll try to get some. I guess it's worth the trouble.

CONVERSATION 14
BROTHER AND SISTER

...But they can also be a pain in the neck.

--Claude, come here for a minute.
--What is it now?
--Come see.
--All right, I'm coming.
--You came into my room today.
--No I didn't.
--Yes you did. You know I don't want you coming in here.
--I told you I didn't come in here today.
--Here's the proof...a cigarette on the table.
--Oh yes...now I know what it was.
--What...
--My friend Bernard.
--What were you (two) doing in my room?
--He came over to listen to records...you had my record player, so he went into your room. If you gave me back my things, nobody would go into your room.
--You lent me your player for a week.
--Yes, that was two weeks ago!

CONVERSATION 15
HUSBAND AND WIFE

Lost items turn up in the strangest places.

--What are you looking for?
--My pipe. You haven't seen it anywhere, have you?
--No. It must be where you left it.
--Thanks for the information. But aside from that, don't you have any idea? You didn't put it away, by any chance?
--No. Try to remember where you left it.
--Well...I left it on the table, as usual.
--When was that?
--This morning when I was leaving for the office.
--Maybe the children took it to play with.
--Can't you help me find it?
--Try to remember where you put it. You must not have left it on the table; if you had, it would still be there.
--Yes, maybe. There's nothing for me to do but look for it, hm?

--You didn't take it with you to the office?
--Oh no, I never take it to the office.
--It isn't in your pocket?
--Oh...yes...well...how about that...isn't that something!

CONVERSATION 16
BROTHER AND SISTER

Another bargain is made, this time involving a sweet pay-off.

--Sis, you're looking lovely today.
--Oh, what is it? I know what you're after...what do you want me to do for you now?
--Listen...don't say anything about it to mother...I've torn my shirt.
--Your good Sunday shirt?
--Yes, the white one. I've torn it, and you know how it happened!
--You've been fighting again.
--Don't tell mother. Can you mend it for me?
--Mend it for you...me? How can I do it? Let me see.
--Look.
--Oh! Well, I can always try, but I don't guarantee that it'll be very well done.
--I've got to have it for tonight.
--For tonight! Why?
--I'm going out.
--Wear a coat.
--Without a shirt?
--Well, okay, I'll do it for you...then you'll buy me some chocolate tonight.
--Agreed!

CONVERSATION 17
HUSBAND AND WIFE

Marriage is a sharing proposition.

--We had a great card game!
--Who won?
--I did, as usual. You know me.
--Surprising that you say that! Who lost?
--Your friend Jules...he lost everything.
--He lost money?
--Well, somebody had to lose the money I won.
--How much did you win?
--I won't tell you...you're going to make me spend it again... you're going to tell me that you need a dress or something like that.
--You could take me to the movies, for example.
--Oh yes, we could do that; I'll have enough money for that.
--And to have a drink afterwards.
--To have a drink too.

CONVERSATION 18
TWO FRIENDS

me people enjoy making themselves miserable.

Hello?
Hello, Claude? How is everything...you're at home tonight?
Yes, I'm home, as you can see.
What's the matter?
Oh, I'm bored...I don't have any more money...all my friends have gone on vacations.
Oh, but I'm still here.
Yes, of course, but we can't have any fun.
You just don't know how! Are you dressed?
Hardly...why?
Get dressed. I'll pick you up in five minutes, and you'll see who knows how to have fun.
Oh, no thanks, I'd rather just be bored.

CONVERSATION 19
ANY TWO PEOPLE

discussion of the social role of the grocer in Provincial France.

-Well hi...how are you?
-Fine thanks...I didn't think you were here.
-I just got back from Vichy.
-Say, do you know that woman Mme Germain?
-The one who has the grocery store on the Rue de Paris?
-Yes, she's an attractive woman with blue eyes...
-...who talks too much.
-To sell things, you've got to say things.
-What's necessary is necessary, but enough is enough.
-You enjoy listening to her.
-I don't have any choice.
-Has she talked to you about her daughter?
-I know her daughter, her three sons, her husband, and all the rest, even the cousins.
-Oh! You know all of them?
-I mean that I haven't ever seen them, but I know them all.
-At that grocery store, you get all the news.

CONVERSATION 20
OLD AND YOUNG LADIES

A college diploma doesn't guarantee employment.

--What are you going to do in Paris?
--I'm going to start work.
--What kind of work?
--Whatever I find. I've already looked for two weeks.
--It's the same for all students.
--You've got to look before you find something, Mme Durand.
--What do you know how to do?
--I know lots of things, but I don't know how to do anything.
--After five years at the university!
--I didn't waste my time. I studied.
--That's the way it is...these students study, but they don't know how to do anything.
--Wait a minute...it's not that bad!
--When I was young, you didn't go to the university for five years.
--Oh! How long...
--We didn't go at all! We learned to work with our mothers.

CONVERSATION 21
LANDLADY AND TENANT

Letters are more often misplaced before they are mailed than afterward.

--Young man, you haven't paid me the rent yet.
--What? I sent you the check last week!
--That's strange. I didn't get it.
--Really?
--You think I'd joke about things like that?
--You don't joke very much.
--Are you sure you sent it?
--Yes. I balanced my checkbook yesterday...I'm sure.
--I don't know what happened to it.
--Me neither. Oh, wait...it's still in my pocket...I'm sorry.
--I thought something like that had probably happened.

CONVERSATION 22
TWO STUDENTS

A French student tries to explain to his American friend when to use the familiar form tu.

--Hi, Jim. How are you?
--Fine thanks, and you?
--Fine. How's your French coming?
--Say, there's something I really don't understand. When do you use "tu"...with whom?

--I know what you mean...that's complicated.
--Can you explain it to me?
--I can always try. Let's start with the easiest: it's best to use "vous" with anyone you've just met for the first time.
--Children too?
--No, you can use "tu" with them. Otherwise, use "vous" with everybody until they start using "tu" with you. That's the safest way.
--How about girls?
--Same thing. Use "vous" at first, and when you know them well, you can start using "tu." For the sake of politeness, you ask permission to use "tu" with them.
--And professors?
--Even if they use "tu" with you, you're supposed to use "vous" with them always, as a sign of respect.
--Fine; now, if I understand it, you use "vous" with people you are supposed to respect, or those you don't know very well. You use "tu" with close friends and children.
--That's it. For example, how do you address your parents?
--Let's see...umm...my parents...I respect them, so I use "vous."
--No. You know them very well, so you use "tu" with them. As a rule, you use "tu" with all the members of your family.
--That's easy enough. Thanks...then...if I use "tu" with you, it means that I don't respect you.
--It means that you <u>know</u> me, jerk! In any case, congratulations, you handle yourself pretty well in French.
--Thanks. Let me know if there's ever anything I can do for you.

SECTION 2

CONVERSATION 1
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

Instructions: Key words are drilled in this exercise. The exercise is devised to facilitate memorization of the vocabulary. The text presented here is a somewhat shortened version of the one you heard on tape. The words which are to be memorized are left blank. The context will suggest the word needed. Write the missing elements in the blank spaces from memory. The confirmation answers are given on the next page enabling you to check immediately whether your response was the correct one. If needed, do this exercise again on a different piece of paper.

1. Pardon, monsieur, vous _____ où est l'université?
2. Oh oui, j'y _____ maintenant.
3. Oh vraiment! Moi aussi j'__ _____.
4. Si vous _____, _____ y tous les deux.
5. Ce n'est pas trop _____?
6. Non, regardez, c'est ____.
7. Bon, on peut _____?
8. Oui, à quelle _____ est-ce que vous _____ y être?
9. Je dois _____ un professeur à cinq _____.
10. Cinq heures? On a _____ une heure devant _____.
11. On pourrait aller _____ un verre.
12. Oui, pourquoi pas? J'ai _____. Il y a un ___ près de l'université.
13. Oui, il ___ ___ ___ beaucoup; allons-y.
14. Tenez, ____ est agréable.
15. Oui, je le ____; alors on y va?
16. D'accord.

1. savez
2. vais
3. y, vais
4. voulez, allons
5. loin
6. là-bas
7. marcher
8. heure, devez
9. voir, heures
10. encore, nous
11. prendre
12. soif, café
13. y, en, a
14. celui-ci
15. connais

Questions

Répondez aux questions suivantes par une phrase complète.

Instructions: This exercise continues the vocabulary drill. It asks you to use the vocabulary in response to a question serving as stimulus. This exercise also intends to teach you the construction of correct and complete French sentences. It therefore uses a language which is more formal than the colloquial language used in the conversation.

The answer to each question is given on the next page. First write out your answer, then check each with the model given. Check everything, including word order and spelling. If necessary, write the answers several times, until you can do it without errors of any kind.

1. A qui la jeune fille demande-t-elle des renseignements?
2. Que veut-elle savoir?
3. Pourquoi veut-elle ce renseignement?
4. Qu'est-ce que le jeune homme est en train de faire?
5. Qu'est-ce que le jeune homme propose de faire?
6. Pourquoi la jeune fille doit-elle aller à l'université?
7. Combien de temps ont-ils avant d'aller à l'université?
8. Que vont-ils faire au café?
9. Pourquoi vont-ils au café?
10. Où est-ce que les cafés sont situés?
11. Combien de cafés y-a-til?

1. La jeune fille demande des renseignements au jeune homme.
2. Elle veut savoir où est l'université.
3. Elle veut ce renseignement parce qu'elle doit voir un professeur.
4. Le jeune homme est en train d'y aller.
5. Le jeune homme propose d'y aller tous les deux.
6. Elle doit aller à l'université parce qu'elle veut voir un professeur.
7. Ils ont une heure avant d'aller à l'université.
8. Ils vont prendre un verre au café.
9. Ils vont au café parce qu'ils veulent prendre un verre.
10. Les cafés sont situés près de l'université.
11. Il y a beaucoup de cafés.

Thème d'imitation

Instructions: The title of this exercise could be rendered in English simply through the word imitation. An English text has been constructed modeled on the French conversation you just studied. It uses the same expressions and sentence bits as those of the conversation but rearranged in a different order, thus changing the meaning of the passage to some extent.

This exercise intends to make you memorize the expressions and sentence bits--not individual words. Vocabulary learning must be done in context only. This exercise is based on this premise. A word-for-word translation would result in sheer nonsense. The English text is very idiomatic. You are to render it in idiomatic French by using the phrases and expressions of the conversation.

The correct French text is given on the next page. Write out the French equivalent sentences. Then check each sentence with the model and correct your mistakes. Write it a second, and a third time if necessary, until your rendition matches that of the model.

--Do you know where the school is?

--Yes, I'm going there now. We'll go together.

--I've got to see my professeur at one o'clock.

--That is in half an hour.

--Is it far?

--No, we can walk. It's over there.

--But I'm hungry. Can we eat?

--Yes, there is a bakery near the school.

--Okay, let's go.

--Vous savez où est l'école?

--Oui, j'y vais maintenant. Nous pouvons aller tous les deux.

--Je dois voir mon professeur à une heure.

--On a encore une demi-heure.

--Est-ce trop loin?

--Non, on peut marcher. C'est là-bas.

--Mais j'ai faim. Est-ce qu'on peut manger?

--Oui, il y a un boulangerie près de l'école.

--D'accord, allons-y.

CONVERSATION 2
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. _____, je vous en prie.
2. _____.
3. On peut _____ cette table-là, si vous _____.
4. Oh oui.
5. Bon, _____-y.
6. D'accord.
7. Qu'est-ce que vous _____?
8. Je ____ que je vais _____ un thé.
9. Pierre, un thé pour Michèle.
10. Et un café _____ moi. Je _____ Claude.
11. Michèle, c'est un joli _____.
12. J'____ _____ Claude aussi.
13. C'est la première ____ que vous _____ à l'université?
14. Oui, c'est aussi la première ____ que je _____ à Paris.
15. Vous ____, ça vous _____.
16. J'_____ que c'est aussi ____ qu'___ le dit.
17. Oh, c'est _____.

1. Passez
2. Merci
3. prendre, voulez
4.
5. allons
6.
7. prenez
8. crois, prendre
9.
10. pour, m'appelle
11. nom
12. aime, bien
13. année, venez
14. fois, viens
15. verrez, plaira
16. espère, bien, on
17. mieux

Questions

1. Où entrent-ils?
2. Comment s'appelle la jeune fille?
3. Comment s'appelle le jeune homme?
4. Comment s'appelle le garçon du café?
5. Que prend Michèle?
6. Que prend Claude?
7. Est-elle souvent venue à Paris?
8. Est-elle allée à l'université auparavant?
9. Qu'est-ce qui lui plaira?

Thème d'imitation

--We can go to a cafe if you like.
--Okay, I'm thirsty. It isn't too far?
--No, it's right over there. This cafe will please you.
--Fine, let's.
--After you, please.
--This table?
--Okay, there are many. What would you like?
--I think I'll have some wine.
--You'll like the wine of this cafe. I'll take a beer. I like beer. I'm John.
--It's a pretty name. I am Nicole.
--I like Nicole too. You'll like Paris.
--I hope. Do you like the university?
--Oh yes. It's my second year at the university.
--It's the first time I've been in Paris.
--You'll like it.

CONVERSATION 3
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. Qu'est-ce que vous _____?
2. Je _____ médecine.
3. Je ____ justement _____ finir la première _____.
4. Vraiment.
5. Oui, si vous ____, j'____ encore mes livres.
6. Oh, ça alors, quelle _____; j'____ _____ les avoir.
7. Bien, je ___ venir demain; je pourrai _____ vous les _____.
8. Si c'est toujours les _____.

. Ils entrent dans un café.
. La jeune fille s'appelle Michèle.
. Le jeune homme s'appelle Claude.
. Le garçon du café s'appelle Pierre.
. Michèle prend un thé.
. Claude prend un café.
. Non, c'est la première fois qu'elle vient à Paris.
. Non, elle n'est pas allée à l'université auparavant.
. Paris lui plaira.

--On peut aller au café si vous voulez.
--D'accord, j'ai soif. Ce n'est pas trop loin?
--Non, c'est là-bas. Ce café vous plaira.
--Bon, allons-y.
--Passez, je vous en prie.
--Cette table-là?
--D'accord. Il y en a beaucoup. Qu'est-ce que vous prenez?
--Je crois que je prend du vin.
--Le vin de ce café vous plaira. Je prends une bière. J'aime bien la bière. Je m'appelle Jean.
--C'est un joli nom. Je m'appelle Nicole.
--J'aime bien Nicole aussi. Paris vous plaira.
--J'espère. L'université vous plaît?
--Oh, oui. C'est ma deuxième année à l'université.
--C'est la première fois que je viens à Paris.
--Ça vous plaira.

1. faites
2. fais
3. viens, de, année
4.
5. voulez, ai
6. chance, aimerais, bien
7. pourrai, passer, apporter
8. mêmes

9. Oui, ils ne _____ pas.

10. Bon, alors je les _____.

11. Où est-ce que je vous _____?

12. Est-ce qu'il vous serait possible de _____ chez _____?

13. Oui, bien sûr, si ce n'est pas trop _____.

14. Je vais vous ____ mon adresse.

15. D'accord, et voilà la _____, au cas où vous en ____ _____.

16. Merci, la voilà.

17. Oui, je vois où _____ maintenant. Bon merci, je dois _____ maintenant. Il est cinq _____.

18. Bon, allons-y.

Questions

1. Où sont-ils?
2. De quoi parlent-ils?
3. Qui fait médecine?
4. Qu'est-ce que Michèle va faire?
5. Qu'est-ce que Claude vient de finir?
6. Qu'offre-t-il à Michèle?
7. Qu'aimerait-elle bien avoir?
8. Quand pourra-t-il venir?
9. Chez qui va-t-il passer?
10. Qu'est-ce qu'il fera chez elle?
11. Les livres changent-ils?
12. Où retrouvera-t-il Michèle?
13. De quoi a-t-il besoin pour passer chez elle?
14. Que doit-il faire à cinq heures?

Thème d'imitation

--What are you studying?
--I'm in mathematics.
--I just finished. I still have my books. Do you need them?
--Wonderful! I'd like very much to have them. If they are still the same.
--Okay, if you'd like.
--I could come by to get them. I could come by tomorrow.
--I could come by at your house. I coulb bring them. If it isn't too far.
--I'll give you my address.
--And here is mine, if you want to come to my house.
--I know where that is. It isn't too far.

9. changent
10. prends
11. retrouverai
12. venir, moi
13. loin
14. donner
15. mienne, auriez, besoin
16.
17. c'est, partir, heures
18.

1. Ils sont au café.
2. Ils parlent de leurs études.
3. Claude fait médecine.
4. Michèle va faire médecine.
5. Claude vient de finir sa première année.
6. Il lui offre ses livres.
7. Elle aimerait bien avoir les livres.
8. Il pourra venir demain.
9. Il va passer chez Michèle.
10. Il lui apportera les livres.
11. Non, les livres ne changent pas.
12. Il retrouvera Michèle chez elle.
13. Il a besoin de son adresse.
14. Il doit partir à cinq heures.

--Qu'est-ce que vous faites?
--Je fais mathématiques.
--Je viens de finir. J'ai encore mes livres. Est-ce que vous en auriez besoin?
--Quelle chance, j'aimerais bien les avoir, si c'est toujours les mêmes.
--D'accord, si vous voulez.
--Je pourrai passer les prendre. Je pourrai passer demain.
--Je pourrai passer chez vous. Je pourrai les apporter. Si ce n'est pas trop loin.
--Je vais vous donner mon adresse.
--Et voilà la mienne, si vous voulez venir chez moi.
--Je vois où c'est. Ce n'est pas trop loin.

--Will I find you again in class?
--Yes, or you could come to my house.
--Will I find you at the cafe?
--Okay. I've got to go now. I've got to see my professor.

CONVERSATION 4
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. Bonjour, Michèle, j'_____ les livres.
2. Bonjour, Claude, comment _____ _____ _____?
3. Vous voyez. C'est ça ma _____.
4. C'est assez _____. C'est _____. Vous pensez _____ la cuisine?
5. Seulement le _____ _____. J'ai _____ un petit restaurant, Chez Jean.
6. On y _____ bien, et ce n'est pas _____.
7. Je _____ qu'il y a beaucoup d'_____ qui y _____.
8. Oui.
9. C'est ce qu'il _____, vous _____ aussi?
10. Oui, j'y _____ _____.
11. On se _____ souvent alors.

Questions

1. Qui arrive?
2. Où arrive-t-il?
3. Pourquoi vient-il?
4. Qu'est-ce que Michèle habite?
5. Comment est la chambre?
6. Peut-elle faire la cuisine?
7. Que prépare-t-elle dans sa chambre?
8. Où va-t-elle manger?
9. Comment y mange-t-on?
10. Comment est le prix du repas?
11. Qui y va?
12. Où pourra-t-elle voir Claude?
13. Y va-t-il souvent?

--Est-ce que je vous retrouverai en classe?
--Oui, ou bien vous pourrez venir chez moi.
--Je pourrai vous retrouver au café?
--D'accord. Je dois partir maintenant. Je dois voir mon professeur.

1. apporte
2. ça, va, aujourd'hui
3. chambre
4. joli, petit, faire
5. petit, déjeuner, trouvé
6. mange, cher
7. crois, étudiants, vont
8.
9. faut, irez
10. vais, quelquefois
11. verra

1. Claude arrive.
2. Il arrive chez Michèle.
3. Il apporte les livres.
4. Michèle habite une chambre.
5. La chambre est jolie et petite.
6. Elle peut faire seulement le petit déjeuner.
7. Elle prépare le petit déjeuner.
8. Elle va manger à un petit restaurant, Chez Jean.
9. On y mange bien.
10. Le prix du repas n'est pas cher.
11. Les étudiants y vont.
12. Elle pourra voir Claude au restaurant.
13. Il y va souvent.

Thème d'imitation

He enters Michele's house.
He comes by her house with his books.
--I'm bringing the books. Is this your room?
--Yes, it's small.
--But it's nice. Where do you cook?
--I don't cook.
--Where do you eat?
--I've found a little restaurant. It is called "Chez Jean."
--Is it a good place to eat?
--Oh yes. And there are many students.
--Is it expensive?
--No, it isn't expensive, and it isn't far.
--Then we'll see each other sometimes.
--I hope so, I go there often.

CONVERSATION 5
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. J'____ qu'il n'y a pas ____ de clients; je n'aime pas _____.
2. Oh, il y a un petit vin qui ____ à passer le _____.
3. Vous ____ le vin?
4. _____ sûr...quelle _____! Et vous?
5. Je n'____ pas dire non. Ce serait ____. Je ____ que pour deux francs on ____ ____ ici.
6. Oui, avec ____ ___ pain que vous ____, et beaucoup de légumes.
7. Est-ce que le fromage est _____?
8. Bien _____, un repas ____ fromage est impossible.
9. C'est ____, pain, vin, et fromage, on ne peut pas ____ _____.
10. Chez Jean on ____ tout ça.
11. Je ____ que j'____ souvent, _____.
12. Il y a aussi un petit cidre.
13. J'_____ le cidre.
14. Alors vous _____ heureuse. Il ___'y a _____ une chose qui n'est pas bonne.
15. Quoi?
16. Son café, il est _____!

Il entre chez Michèle.
Il passe chez elle avec ses livres.
--J'apporte les livres. C'est ça votre chambre?
--Oui, c'est petit.
--Mais c'est joli. Où est-ce que vous faites la cuisine?
--Je ne fais pas la cuisine.
--Où est-ce que vous mangez?
--J'ai trouvé un petit restaurant. Il s'appelle Chez Jean.
--Est-ce qu'on y mange bien?
--Ah oui. Et il y a beaucoup d'étudiants.
--Est-ce que c'est cher?
--Non, ce n'est pas cher, et ce n'est pas loin.
--On se verra quelquefois alors.
--J'espère, j'y vais souvent.

1. espère, trop, attendre
2. aide, temps ____ ____
3. aimez
4. Bien, question
5. ose, faux, crois, mange, bien
6. autant, de, voulez
7. compris
8. sûr, sans
9. vrai, s'en, passer
10. sert
11. crois, irai, alors
12.
13. aime
14. serez, n, qu'
15.
16. mauvais

Questions

1. De quoi parle-t-on?
2. Qu'est-ce qui est essentiel au repas français?
3. Peut-on s'en passer?
4. Que sert-on quand on attend le repas?
5. Michèle, aime-t-elle attendre?
6. Quel est le prix du repas?
7. Qu'est-ce qui est compris dans ce prix?
8. De quoi Michèle ne peut-elle pas se passer?
9. Combien de pain le restaurant sert-il?
10. Que sert-on avec le repas chez Jean?
11. Qu'est-ce qui aide à passer le temps?
12. Comment est le café chez Jean?

Thème d'imitation

--Are there many customers at "Chez Jean"? Do you have to wait? I don't like waiting.
--That's true. But you get a good wine.
--Yes, wine helps pass the time.
--Do you like a good meal?
--Of course! I couldn't say no.
--At "Chez Jean" you can have a good meal for two francs. They serve as much bread as you want.
--Do they serve lots of vegetables? Is the wine included? (come with it)
--No. But cheese comes with it. You can't do without cheese. A meal without bread and cheese is impossible.
--And the vegetables?
--They serve as much vegetables as you can eat.
--Then I'll be happy (like it there) I think I'll be going there often.
--Then we'll see each other. I go there too.

CONVERSATION 6
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. Quels professeurs avez-vous?
2. J'en ai un qui _____ Durand.
3. Je le _____.
4. _____ est-il?
5. Il est intéressant mais _____ à comprendre.
6. Comment est-il _____?
7. Il est grand et ____, un peu _____.

1. On parle du repas.
2. Le vin et le fromage sont essentiels au repas français.
3. Non, on ne peut pas s'en passer.
4. On sert du vin quand on attend le repas.
5. Non, elle n'aime pas attendre.
6. On mange bien pour deux francs.
7. Le pain, les légumes, et le fromage sont compris.
8. Michèle ne peut pas se passer de fromage.
9. Le restaurant sert autant de pain que vous voulez.
10. On sert du cidre avec le repas chez Jean.
11. Le vin aide à passer le temps.
12. Le café chez Jean est mauvais.

--Est-ce qu'il y a beaucoup de clients chez Jean? Est-ce qu'il faut attendre? Je n'aime pas attendre.
--C'est vrai. Mais on sert un petit vin.
--Oui, le vin aide à passer le temps.
--Vous aimez un bon repas?
--Bien sûr! Je n'ose pas dire non.
--Chez Jean, on mange bien pour deux francs! On sert autant de pain que vous voulez.
--On sert beaucoup de légumes? Est-ce que le vin est compris?
--Non. Mais le fromage est compris. On ne peut pas se passer de fromage. Un repas sans pain et fromage, c'est impossible.
--Et les légumes? On sert autant de légumes que vous voulez.
--Alors je serai heureuse. Je crois que j'irai souvent.
--On se verra alors. J'y vais aussi.

1.
2. s'appelle
3. connais
4. Comment
5. difficile
6. physiquement
7. large, gros

8. Oh oui, je _____ que je l'ai _____; il est brun?

9. Oui. Vous avez Dupont?

10. Oui, vous le _____?

11. C'est un petit professeur agréable; il _____ beaucoup, mais on ne _____ pas _____ ses classes.

12. Il faut sans doute _____ à la maison.

13. Oui, si on veut _____.

14. C'est facile de ____ avec lui?

15. Oh oui.

Questions

1. De quoi parle-t-on?
2. Comment s'appellent ces professeurs?
3. Lequel est intéressant?
4. Comment est-il physiquement?
5. De quoi se plaint-on chez Durand?
6. Lequel est agréable?
7. De quoi se plaint-on chez Dupont?
8. Où faut-il étudier beaucoup?
9. Pourquoi faut-il étudier?

Thème d'imitation

--Do you know professor Durand?
--Yes, I know him.
--I met him yesterday. He talks a lot.
--Yes, but he is a nice professor.
--Is he easy to understand?
--No. He is hard to follow. But you learn much with him. You work hard during his classes.
--Do you have to study a lot at home?
--I guess so, if you want to learn.
--Do you pass his course?
--Yes, it's easy to pass, if you want to work.

8. crois, rencontré

9.

10. connaissez

11. parle, travaille, pendant

12. étudier

13. apprendre

14. réussir

15.

1. On parle des professeurs.
2. Ces professeurs s'appellent Durand et Dupont.
3. Durand est intéressant.
4. Il est grand et large, un peu gros.
5. Il est difficile à comprendre.
6. Dupont est agréable.
7. Il parle beaucoup.
8. Il faut étudier beaucoup à la maison.
9. Il faut étudier si on veut apprendre.

--Vous connaissez le professeur Durand?
--Oui, je le connais.
--Je l'ai rencontré hier. Il parle beaucoup.
--Oui, mais c'est un professeur agréable.
--Est-ce qu'il est facile à comprendre?
--Non, il est difficile à comprendre. Mais on apprend beaucoup avec lui. On travaille beaucoup pendant ses classes.
--Est-ce qu'il faut beaucoup étudier à la maison?
--Sans doute, si on veut apprendre.
--Est-ce qu'on réussit avec lui?
--Oui, c'est facile de réussir, si on veut travailler.

CONVERSATION 7
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. Manry, ce nom me ____ quelqu'un; j'ai ____ un étudiant de Marseille qui _____ Manry.
2. Mon ____ est de Marseille.
3. Vous ____?
4. Non, ____ je ____ de Lyon. Mon cousin Pierre ____ de Marseille.
5. Vraiment? Il n'est pas ____ _____.
6. C'est ça. Il est ____ et _____ gros.
7. Il était toujours ____.
8. C'est ____ lui; _____ aussi, je suis ____ heureuse.
9. Alors on sera _____.
10. Je ____ bien avec _____.
11. Oui, mais il n'a pas ____; lui il _____ trop.
12. Je crois qu'il va ____ quand _____.
13. Vous ____ qu'il réussira?
14. Ça ____ de lui; il est ____ _____ pour ça.

Questions

1. De qui parle-t-on?
2. Qui est ce quelqu'un?
3. Qu'est-ce qui rappelle ce cousin à Claude?
4. Qui a-t-il connu?
5. D'où venait cet étudiant?
6. D'où est Michèle?
7. Comment Pierre est-il physiquement?
8. Comment était-il aussi?
9. Et comment est Michèle?
10. Qui sera copains?
11. Avec qui s'entendait-il bien?
12. Pourquoi n'a-t-il pas réussi?
13. Que va-t-il faire quand même?
14. Peut-il réussir?
15. Pourquoi peut-il réussir?

rappelle, connu, s'appelait

cousin

aussi

moi, suis, vient

très, grand

blond, assez

heureux.

bien, moi, toujours

copains

m'entendais, lui

réussi, s'amusait

continuer, même

croyez

dépend, assez intelligent

On parle de quelqu'un.
Ce quelqu'un est le cousin de Michèle.
Le nom Manry rappelle ce cousin à Claude.
Il a connu un étudiant de Marseille qui s'appelait Manry.
Cet étudiant venait de Marseille.
Michèle est de Lyon.
Pierre est blond et assez gros.
Il était toujours heureux.
Michèle est aussi heureuse.
Michèle et Claude seront copains.
Il s'entendais bien avec le cousin de Michèle.
Il n'a pas réussi parce qu'il s'amusait trop.
Il va continuer quand même.
Ça dépend de lui.
Il peut réussir parce qu'il est assez intelligent pour ça.

Thème d'imitation

--That name reminds me of a (girl) student. I knew somebody from Marseille. Her name was Manry. We were friends.
--I have a cousin whose name is Manry. She is from Marseille. Her name is Louise Manry. She is tall and blond; she is rather pretty.
--That's her alright. She was always happy (in a good mood).
--Yes, and I too am always happy.
--Are you from Marseille?
--No, I come from Lyon. But my family comes from Marseille.
--Did you know Louise?
--Yes. I got along well with her.
--She talked a lot. But she didn't work in class.
--It's true. She failed her exams. She played around too much.
--But she is going to try again anyhow. She wants to learn.
--I think she will pass her exams (succeed). She is smart enough.

CONVERSATION 8
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. Qu'est-ce qu'il est _____?

2. Cet été, il a _____. Il était dans un _____; il _____ et _____ des lettres en anglais.

3. En _____?

4. Oui, il le _____.

5. Où est-ce qu'il l'a _____?

6. A _____.

7. Je n'aurais pas _____.

8. Si. Ça a bien _____; il a pu _____ une voiture. Et il est _____.

9. Il _____ toujours la _____. C'est lui qui me l'a _____. Il ne l'a ____ fait _____.

10. Ça ne ____ pas. Il ne ___ pas bien _____.

11. Il était ____ moi.

12. J'ai toujours très ____ avec lui. Il conduit ____ _____.

13. Je voulais vous ____ pour le ____ weekend. Mais si vous avez ____ en voiture...

14. Vous _____ mal?

15. ____ aussi ____ que Pierre.

16. Ce n'est pas _____.

-Ce nom me rappelle une étudiante. J'ai connu quelqu'un de Marseille. Elle s'appelait Manry. On était copains.
-J'ai une cousine qui s'appelle Manry. Elle est de Marseille. Elle s'appelle Louise Manry. Elle est grande et blonde. Elle est assez belle.
-C'est bien elle. Elle était toujours heureuse.
-Oui, et moi aussi, je suis heureux.
-Vous êtes de Marseille?
-Non, je viens de Lyon. Mais ma famille vient de Marseille.
-Vous avez connu Louise?
-Oui, je m'entendais bien avec elle.
-Elle parlait beaucoup. Mais elle ne travaillait pas en classe.
-C'est vrai. Elle n'a pas réussi. Elle s'amusait trop.
-Mais elle va continuer quand même. Elle veut apprendre.
-Je crois qu'elle réussira. Elle est assez intelligente pour ça.

. devenu

. travaillé, bureau, recevait, écrivait

. anglais

. connait

. appris

. l'école

. cru

. marché, s'acheter, heureux

. prenait, mienne, cassée, jamais, réparer

0. m'étonne, sait, conduire

1. comme

2. peur, très, vite

3. inviter, prochain, peur

4. conduisez

5. presque, mal

6. possible

Questions

1. Qu'est-ce que Pierre a fait cet été?
2. Où a-t-il travaillé?
3. Pendant combien de temps a-t-il travaillé?
4. Que faisait-il au bureau?
5. Où a-t-il appris l'anglais?
6. Qu'a-t-il pu faire?
7. Qu'a-t-il fait avec la voiture de Claude?
8. L'a-t-il fait réparer?
9. Comment conduit-il?
10. Sait-il conduire?
11. Pourquoi Michèle a-t-elle peur?
12. Comment Claude conduit-il?

Thème d'imitation

--What did Pierre do this summer?
--He worked. He was in a store.
--Impossible.
--Yes. He worked for four months.
--What did he do? Did he serve the customers?
--No. He was at the office. He received and wrote letters.
--To whom did he write letters?
--To the customers in the U. S. A.
--But does he know English? Where did he learn it?
--He learned it in school.
--How did he succeed?
--It went well. He bought a car.
--He could buy a car?
--Yes, he always loved to drive.
—Does he know how to drive?
--Yes, he drives well, but very fast. I'm always afraid with him.
--He always took mine. But he didn't know how to drive. He wrecked mine.

CONVERSATION 9
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. J'ai un _____ maintenant. Je crois qu'il va _____ _____.
2. A quelle _____?
3. _____. Qu'est-ce que ____ fais ce _____? Oh, _____.
4. Oh vas-y; on peut ___ _____ tu.
5. Oui, c'est ____ _____. Je _____ te voir _____ _____?
6. Oui.

1. Pierre a travaillé cet été.
2. Il a travaillé dans un bureau.
3. Il a travaillé pendant trois mois.
4. Il recevait et écrivait des lettres en anglais.
5. Il a appris l'anglais à l'école.
6. Il a pu s'acheter une voiture.
7. Il a cassé la voiture de Claude.
8. Il ne l'a pas fait réparer.
9. Il conduit très vite.
10. Il ne sait pas bien conduire.
11. Elle a peur parce qu'il conduit vite.
12. Claude conduit presque aussi mal que Pierre.

--Qu'est-ce que Pierre a fait cet été?
--Il a travaillé. Il était dans un magasin.
--Pas possible.
--Si, il a travaillé pendant quatre mois.
--Qu'est-ce qu'il faisait? Est-ce qu'il servait les clients?
--Non, il était au bureau. Il recevait et écrivait des lettres.
--A qui est-ce qu'il écrivait des lettres?
--Aux clients aux Etats-Unis.
--Mais est-ce qu'il connait l'anglais? Où est-ce qu'il l'a appris?
--Il l'a appris à l'école.
--Comment est-ce qu'il a réussi?
--Ça a bien marché. Il a acheté une voiture.
--Il a pu s'acheter une voiture?
--Oui, il aimait toujours conduire.
--Est-ce qu'il sait conduire?
--Oui, il conduit bien, mais très vite. J'ai toujours peur avec lui.
--Il prenait toujours la mienne. Mais il ne savait pas bien conduire. Il a cassé la mienne.

1. cours, falloir, partir
2. heure
3. Tout de suite, tu, soir, pardon
4. se, dire
5. plus, facile, peux, ce, soir
6.

7. Vers sept ____ on ____ dîner.

8. _____ le cours?

9. Oui, j'ai un ____ avec notre ami Durand.

10. Bon, je peux aller t'_____ là-bas.

11. Excellente _____.

12. ____ on ira chez... On ____ dans ce restaurant.

13. Oh on _____ _____.

14. D'accord. Ce qu'on aura _____ ____ faire. Il _____ _____ aujourd'hui. On a le _____. Bon, à ____ ___ _____.

15. A tout de suite.

Questions

1. Qu'est-ce que Claude doit faire maintenant?
2. Pourquoi faut-il partir?
3. Avec qui a-t-il un cours?
4. Quand doit-il partir?
5. Pourquoi s'excuse-t-il?
6. Quelle forme a-t-il employé?
7. Pourquoi préfère-t-on la forme tu?
8. Quand veut-il voir Michèle?
9. A quelle heure iront-ils dîner?
10. Où va-t-elle attendre Claude?
11. Où iront-ils dîner?
12. Quel temps fait-il?

Thème d'imitation

--It's a nice day today. Can I see you tonight?
--I think we can go out tonight. We'll go to dinner.
--At what time do you want to eat dinner?
--At about seven o'clock.
--Where will I find you again?
--I have a class at the university.
--I can wait for you there.
--Fine, I have a class at five.
--I would like to see a film tonight.
--We'll see. We have plenty of time.
--But now we have to go. It's almost five o'clock.
--Fine, see you later.
--I'll wait for you at the university after class.
--At what time?
--At six.

671

7. heures, ira

8. Après

9. cours

10. attendre

11. idée

12. Puis, ira

13. verra, bien

14. envie, de, fait, beau, temps, tout, à, l'heure

15.

1. Claude doit partir maintenant.
2. Il faut partir parce qu'il a un cours.
3. Il a un cours avec Durand.
4. Il doit partir tout de suite.
5. Il s'excuse parce qu'il a dit "tu."
6. Il a employé la forme familière.
7. On préfère la forme "tu" parce qu'elle est plus facile à dire.
8. Il veut voir Michèle ce soir.
9. Ils iront dîner à sept heures.
10. Elle va attendre Claude là-bas.
11. Ils iront dîner dans un restaurant.
12. Il fait beau.

--Il fait beau aujourd'hui. Je peux vous voir ce soir?
--Je crois qu'on peut sortir ce soir. On ira dîner.
--A quelle heure est-ce que vous voulez dîner?
--Vers sept heures.
--Où est-ce que je vous retrouverai?
--J'ai un cours à l'université.
--Je peux vous attendre là-bas.
--Bon. J'ai un cours à cinq heures.
--J'ai envie de voir un film ce soir.
--On verra bien. On a le temps.
--Mais maintenant il faut partir. Il est presque cinq heures.
--Bon, à tout à l'heure.
--Je vous attendrai à l'université après le cours.
--A quelle heure?
--A six heures.

CONVERSATION 10
TWO ADULTS

Vocabulary Drill

1. Qu'est-ce qui ne ____ ____. Mme Michu?
2. Oh ne m'en ___ pas, Mme Durand; j'___ ____ à la tête; je ne ___ _____ pas bien.
3. Oh c'est ____?
4. Oh, non, ____ un ou deux jours, tout au plus; ça ____ _____.
5. Faut vous ____, attention.
6. Oui, mais...je n'ai pas _____ le docteur.
7. Pourquoi ça...vous allez peut-être _____, Mme Michu.
8. Allons _____, ne vous _____ pas de _____; ne _____ pas avec ces _____-là.
9. Mais je ne me _____ pas.

Questions

1. De qui parle-t-on?
2. Pourquoi Mme Michu devrait-elle appeler le docteur?
3. Qu'est-ce qu'il faut faire quand on est malade?
4. De quoi ne doit-on pas se moquer?
5. Qui plaisante dans le dialogue?
6. De qui se moque Mme Durand?
7. Pourquoi se moque-t-elle de Mme Michu?
8. Est-ce que son mal de tête est grave?
9. Qui appelle-t-on quand on est malade?
10. Qu'est-ce qu'il faut faire quand on ne se sent pas bien?
11. Va-t-on mourir quand on a mal à la tête?
12. Qu'arrivera-t-il dans un ou deux jours?

Thème d'imitation

--I have a headache.
--What's the matter?
--I don't know. I don't feel well.
--Are you sick?
--Oh, it isn't bad. I'll feel better in a day.
--(Better) call the doctor.
--Oh no, I'll take care of myself.
--You might die.
--You're making fun of me. You don't joke about these things.
--(Better) go to bed.
--Yes, perhaps. I fell like sleeping.
--Take a cognac.
--No, a hot cup of tea. I'll feel better tomorrow.

1. va, pas
2. parlez, ai, mal, me, sens
3. grave
4. peut-être, ira, mieux
5. soigner
6. appelé
7. mourir
8. allons, moquez, moi, plaisantez, choses
9. permettrais

1. On parle de Mme Michu.
2. Elle va peut-être mourir.
3. Il faut se soigner.
4. On ne doit pas se moquer de ces choses-là.
5. Mme Durand plaisante dans le dialogue.
6. Mme Durand se moque de Mme Michu.
7. Elle se moque de Mme Michu parce que Mme Michu parle beaucoup de son mal de tête.
8. Non, il n'est pas grave.
9. On appelle le docteur quand on est malade.
10. Il faut se soigner.
11. Non, on ne meurt pas d'un mal de tête.
12. Ça ira mieux dans un ou deux jours.

--J'ai mal à la tête.
--Qu'est-ce qui ne va pas?
--Je ne sais pas. Je ne me sens pas bien.
--Est-ce que vous êtes malade?
--Oh ce n'est pas grave. Ça ira mieux dans un jour.
--Il faut appeler le docteur.
--Mais non; je vais me soigner.
--Vous allez peut-être mourir.
--Vous vous moquez de moi. On ne plaisante pas avec ces choses-là.
--Il faut vous coucher.
--Oui, peut-être. J'ai envie de dormir.
--Il faut prendre un cognac.
--Non, une tasse de thé chaude. Ça ira mieux demain.

CONVERSATION 11
PARENTS

Vocabulary Drill

1. Tu ____ le bébé?
2. Encore..._____-toi.
3. Oh non, écoute je t'___ _____.
4. Je me suis déjà _____ deux fois cette _____.
5. Tu ____ bien...quand j'____ de le prendre, il ____ encore plus ____.
6. ____-lui du lait, ou de l'eau.
7. Tu ____ que ça le fera _____?
8. J'_____.
9. Et moi donc...vas-y.
10. Non; le père doit _____ de ses enfants.
11. Quelle _____...
12. Qui a ____ un enfant?
13. Non, ne _____ pas, ça _____.

Questions

1. Qui a réveillé les parents?
2. Comment les a-t-il réveillés?
3. Que faut-il lui donner?
4. Pourquoi faut-il lui donner de l'eau?
5. Qui doit se lever?
6. Combien de fois s'est-elle levée?
7. Que fait l'enfant quand le père le prend?
8. Que doit faire le père?
9. Pourquoi est-ce que la vie est dure?
10. Que devrait faire le bébé la nuit?
11. Que veulent faire les parents la nuit?
12. Qui ne leur permet pas de dormir?
13. Comment peut-on le calmer?

1. entends
2. lève
3. en, prie
4. levée, nuit
5. sais, essaie, crie, fort
6. Donne
7. crois, dormir
8. espère
9.
10. s'occuper
11. vie
12. voulu
13. recommence, suffit

1. Le bébé a réveillé les parents.
2. Il les a réveillé par ses cris.
3. Il faut lui donner du lait ou de l'eau.
4. Il faut lui donner de l'eau pour le faire dormir.
5. La mère doit se lever.
6. Elle s'est déjà levée deux fois.
7. L'enfant crie plus fort quand le père le prend.
8. Le père doit s'occuper de son enfant.
9. La vie est dure à cause du bébé.
10. Le bébé devrait dormir la nuit.
11. Les parents veulent dormir la nuit.
12. Le bébé ne leur permet pas de dormir.
13. On peut le calmer avec du lait.

Thème d'imitation

--Get up.
--Why?
--Don't you hear? I think it's the baby.
--Oh no, please go to sleep.
--I can't. I hear him still.
--Then get up. I got up twice already.
--Do you hear? It is the baby. He is crying. Give him some milk. It'll make him go back to sleep.
--Me? He cries even more when I take him.
--Father is supposed to take care of the children. I take care of him all day.
--What a life.

CONVERSATION 12
FRIENDS

Vocabulary Drill

1. Claude on _____ ce soir avec tous les ____. Tu _____ avec nous?
2. Pas ce ____. Je ne ____ pas.
3. Pourquoi ça?
4. Je ____ ce soir avec une jeune fille.
5. Elle te fait _____.
6. Mais non, c'est ____ qui la _____ marcher.
7. Tu n'es pas un _____. Tu fais ce qu'elle _____. On va bien ____.
8. C'est toi qui le _____.

Thème d'imitation

--We are leaving tonight with all the guys. We'll spend the weekend in the Alps. Are you coming with us?
--Sorry, I can't.
--Why not?
--I've got to study. I have an exam Monday.
--That's excuses. You're going out with a girl.
--I hope so, Saturday night. But during the weekend I've got to study.
--Yes--she's making you toe the line. You do everything she wants.
--That's what you say.
--We'll have a great time in the Alps.
--Sorry, I can't come with you.

-Lève-toi.
-Pourquoi?
-Tu n'entends pas? Je crois que c'est le bébé.
-Oh non, écoute je t'en prie. Va dormir.
-Je ne peux pas. Je l'entends encore.
-Alors lève-toi; je me suis déjà levée deux fois.
-Tu entends? C'est le bébé. Il crie. Donne lui du lait. Ça le fera dormir.
-Et moi donc? Il crie encore plus fort quand je le prends.
-Le père doit s'occuper des enfants. Je m'occupe de lui toute la journée.
-Quelle vie!

. sort, copains, viens

. soir, peux

.

. sors

. marcher

. moi, fais

. homme, veut, s'amuser

. dis

-On part ce soir avec les copains. On va passer le weekend dans les Alps. Tu viens avec nous?
-Je regrette, je ne peux pas.
-Pourquoi pas?
-Je dois étudier. J'ai un examen lundi.
-Ce sont des excuses. Tu vas sortir avec une jeune fille.
-J'espère bien, samedi soir. Mais il faut que j'étudie pendant le weekend.
-Oui, elle te fait marcher. Tu fais tout ce qu'elle veut.
-C'est toi qui le dis.
-On va bien s'amuser dans les Alps.
-Je regrette, je ne peux pas venir avec vous.

CONVERSATION 13
SISTER AND BROTHER

Vocabulary Drill

1. Qui est la _____ avec qui tu étais _____ _____?
2. C'est Michèle, une amie de _____.
3. Tu devrais me la _____.
4. Elle t'____ vraiment?
5. Assez pour avoir _____ de la _____.
6. Si tu me ____ le cinéma, je te la _____.
7. Il _____ que je vous _____ le cinéma à toutes les _____. Combien tu peux me _____?
8. Je n'ai pas d'_____.
9. Je crois que ça _____ la peine. J'_____ d'en trouver.

Questions

1. De qui parle-t-on?
2. De quoi parle-t-on?
3. A qui s'intéresse-t-il?
4. Sous quelle condition va-t-elle la lui présenter?
5. A qui devra-t-il payer le cinéma?
6. Pourquoi sa soeur ne peut-elle pas lui prêter de l'argent?
7. Qu'est-ce qu'il essaiera de faire?
8. Pourquoi va-t-il en trouver?
9. Quand iront-ils au cinéma?
10. Qu'est-ce qui vaut la peine?

Thème d'imitation

--Can you loan me money?
--What for?
--I want to pay a girl's way into the movies. I'd like to go out with her.
--Who is she?
--Michèle, a classmate.
--You should introduce me to her.
--Would you like to know her?
--Yes, she interests me.
--I'll introduce you to her if you can loan me money.
--I guess it's worth the trouble. How much do you want?
--Ten francs for the movie and a coffee afterwards.
--I'll try to find some. I don't have any today. When do you want to go out with her?
--Sunday night.

1. jeune fille, hier, soir
2. classe
3. présenter
4. intéresse
5. envie, connaître
6. paies, présenterai
7. faudrait, paie, deux, prêter
8. argent
9. vaut, essaierai

1. On parle de Michèle.
2. On parle du cinéma.
3. Il s'intéresse à Michèle.
4. Elle va la lui présenter s'il paiera le cinéma.
5. Il devra payer le cinéma à toutes les deux.
6. Elle n'a pas d'argent.
7. Il essaiera de trouver de l'argent.
8. Il croit que ça vaut la peine.
9. Ils iront au cinéma le dimanche.
10. De payer le cinéma vaut la peine.

--Tu peux me prêter de l'argent?
--Pourquoi faire?
--Je veux payer le cinéma à une jeune fille. J'ai envie de sortir avec elle.
--Qui est-ce?
--Michèle, une amie de classe.
--Tu devrais me la présenter.
--Tu as envie de la connaître?
--Oui, elle m'intéresse.
--Je te la présenterai si tu peux me prêter de l'argent.
--Je crois que ça vaut la peine. Combien est-ce que tu veux?
--Dix francs pour le cinéma et un café après.
--J'essaierai d'en trouver. Je n'en ai pas aujourd'hui. Quand veux-tu sortir avec elle?
--Dimanche soir.

CONVERSATION 14
BROTHER AND SISTER

Vocabulary Drill

1. Claude, ____ voir là une _____.
2. Qu'est-ce qu'il y a _____?
3. Viens _____.
4. _____, j'arrive.
5. Tu es _____ dans ma _____ aujourd'hui. Tu ____ que je ne veux pas que tu _____ ici.
6. Je ne suis pas ____ dans ta _____ aujourd'hui.
7. La ____...il y a une _____ sur la table.
8. Ah oui, je ____ maintenant. Mon _____ Bernard.
9. Qu'est-ce que vous êtes ____ _____ dans ma chambre?
10. On est venu _____ des disques. Tu ____ mon électrophone. Si tu me ____ mes affaires, on n'_____ pas chez _____.
11. Tu me l'avais ____ pour une _____.
12. Il y a _____ jours de ça.

Questions

1. Qui est venu dans sa chambre?
2. Qu'est-ce qu'elle ne veut pas?
3. Quelle était la preuve?
4. Pourquoi sont-ils entrés dans la chambre?
5. Qu'est-ce qu'elle avait qui appartenait à son frère?
6. Qu'est-ce qu'elle devrait faire avec les affaires de son frère?
7. Pourquoi avait-elle son électrophone?
8. A qui l'avait-il prêté?
9. Quand le lui avait-il prêté?
10. Qu'est-ce qu'on fait avec un électrophone?

Thème d'imitation

--A cigaret on the table. You came into my room.
--A cigaret, that's no proof.
--Yes, indeed, because I don't smoke. What were you doing in here?
--I'm telling you, I didn't come into your room.
--And the cigaret, how did it get in? I don't want you coming in here.

1. viens, minute
2. encore
3. voir
4. D'accord
5. venu, chambre, sais, rentres
6. rentré, chambre
7. preuve, cigarette
8. sais, copain
9. venus, faire
10. écouter, avais, rendais, irait, toi
11. prêté, semaine
12. quinze

1. Son frère est venu dans sa chambre.
2. Elle ne veut pas qu'il rentre dans sa chambre.
3. La preuve était la cigarette.
4. Ils sont entrés dans la chambre pour écouter des disques.
5. Elle avait l'électrophone de son frère.
6. Elle devrait rendre les affaires de son frère.
7. Il le lui avait prêté.
8. Il avait prêté l'électrophone à sa soeur.
9. Il le lui avait prêté il y a quinze jours.
10. On joue des disques avec un électrophone.

--Une cigarette sur la table. Tu es venu dans ma chambre.
--Une cigarette, ce n'est pas la preuve.
--Si, parce que je ne fume pas. Qu'est-ce que tu es venu faire ici?
--Je te dis que je ne suis pas rentré dans ta chambre.
--Et la cigarette, comment est-elle entrée? Je ne veux pas que tu rentres ici.

--Oh, I know. It was my friend and I. We came to listen to records.
--Why in my room?
--You had my record player.
--You loaned it to me.
--You should return my things.

CONVERSATION 15
HUSBAND AND WIFE

Vocabulary Drill

1. Qu'est-ce que tu _____?

2. Ma _____; tu ne l'as pas ____ quelque _____?

3. Elle ____ être là où tu l'as _____.

4. Je te _____ du renseignement. Tu n'as _____ idée?
   Tu ne l'as pas ____ par _____?

5. Ah non, _____ de penser où tu l'as _____.

6. Je l'ai ____ sur la table, comme d'_____.

7. Quand ça?

8. Ce matin, en ____ au bureau.

9. _____ que les enfants l'ont ____ pour _____.

10. Tu ne peux pas m'_____ à la _____?

11. _____ de te _____ où tu l'as mise. Tu n'as pas dû la _____
    sur cette table, _____ elle y serait _____.

12. Il ne me ____ plus qu'à _____.

13. Tu ne l'as pas _____ au bureau?

14. Oh non, je ne l'_____ jamais.

15. Elle n'est pas dans ta _____?

16. Oh si, tiens.

Questions

1. De quoi parle-t-on?
2. A quoi devrait-elle l'aider?
3. L'a-t-elle aperçue quelque part?
4. Où est-ce que la pipe doit être?
5. Qu'est-ce que sa femme aurait pu faire?

--Ah je sais. C'était mon ami et moi. On est venu écouter des disques.
--Pourquoi dans ma chambre?
--Tu avais mon électrophone.
--Tu me l'avais prêté.
--Il faudrait me rendre mes affaires.

1. cherches
2. pipe, apreçue, part
3. doit, laissée
4. remercie, aucune, rangée, hasard
5. essaie, laissée
6. laissée, habitude
7.
8. partant
9. Peut-être, prise, s'amuser
10. aider, trouver
11. Essaie, rappeler, laisser, sinon, encore
12. reste, chercher
13. emmenée
14. emmène
15. poche
16.

1. On parle d'une pipe.
2. Elle devrait l'aider à chercher la pipe.
3. Non, elle ne l'a pas aperçue quelque part.
4. La pipe doit être sur la table.
5. Sa femme aurait pu l'aider.

6. Où croit-il l'avoir laissée?
7. Qu'est-ce que les enfants on pu faire?
8. Pourquoi l'auraient-ils prise?
9. Quand l'a-t-il laissée sur la table?
10. Qu'est-ce qu'il doit essayer de faire?
11. Qu'est-ce qui ne lui reste plus qu'à faire?
12. Qu'est-ce qu'il aurait pu faire avec la pipe?
13. Pourquoi ne croit-il pas l'avoir emmenée?
14. Où est-ce qu'il la trouve?

Thème d'imitation

--I'm looking for my book. You haven't seen it anywhere?
--Where did you leave it?
--I don't know. On the table perhaps. Did you put it away somewhere?
--No. Did you take it with you to class?
--No. I never take it to class.
--When did you leave it on the table?
--This morning when I was leaving for class.
--You don't remember where you left it? Try to think.
--I always leave it on the table.
--You must not have left it on the table.
--You can't help me find it? Have you no idea?
--Is it in your pocket?
--Here it is.

CONVERSATION 16
BROTHER AND SISTER

Vocabulary Drill

1. Tu es ____ aujourd'hui.

2. Oh, qu'est-ce qu'il y a? Qu'est-ce que tu vas encore me _____?

3. Ecoute. Il ne faut pas le _____ à maman. J'ai _____ ma chemise. La blanche. Je l'ai ____. Tu ____ comment ça _____.

4. Tu t'es _____ encore?

5. Ne le ____ pas à maman. Tu peux me la _____?

6. Te la ____, moi? Je peux toujours ____, mais je ne te _____ pas que ça sera _____ _____.

7. Il me la _____ pour ce ____. Je ____ ce soir.

8. Tu ____ une veste.

9. _____ chemise?

10. Bon, d'accord. Je te la _____. Puis tu m'_____ du chocolat.

11. _____.

6. Il croit l'avoir laissée sur la table.
7. Les enfants ont pu prendre la pipe pour s'amuser.
8. Ils l'auraient prise pour s'amuser.
9. Il l'a laissée sur la table ce matin.
10. Il doit essayer de se rappeler où il l'a mise.
11. Il ne lui reste plus qu'à chercher.
12. Il aurait pu emmener la pipe au bureau.
13. Il ne l'emmène jamais au bureau.
14. Il la trouve dans sa poche.

--Je cherche mon livre. Tu ne l'as pas aperçu quelque part?
--Où est-ce que tu l'as laissé?
--Je ne sais pas. Sur la table peut-être. Est-ce que tu l'as rangé quelque part?
--Non. Est-ce que tu l'as emmené en classe?
--Non, je ne l'emmène jamais en classe.
--Quand est-ce que tu l'a laissé sur la table?
--Ce matin en partant en classe.
--Tu ne te rappelles pas où tu l'as laissé? Essaie de penser.
--Je le laisse toujours sur ma table.
--Tu n'as pas dû le laisser sur la table.
--Tu ne peux pas m'aider à le trouver? Tu n'as aucune idée?
--Est-ce qu'il est dans ta poche?
--Le voilà.

1. belle
2. demander
3. dire, déchiré, déchirée, sais, arrive
4. battu
5. dis, raccommoder
6. raccommoder, essayer, garantis, bien, fait
7. faut, soir, sors
8. mettras
9. Sans
10. fais, achèteras
11. D'accord

Questions

1. Que doit-elle faire avec la chemise de son frère?
2. Pourquoi faut-il la raccommoder?
3. Comment l'a-t-il déchirée?
4. Quand en aura-t-il besoin?
5. Pourquoi a-t-il besoin d'une chemise?
6. Peut-il sortir sans chemise?
7. Que promet-il à sa soeur?
8. Qu'est-ce qu'elle essayera de faire?
9. Que peut-elle garantir?
10. Quelle chemise a-t-il déchirée?
11. Qui ne doit pas savoir ce qui s'est passé?
12. Qu'est-ce que les garçons ne doivent pas faire?
13. Pourquoi maman ne doit-elle pas savoir qu'il s'est battu?

Thème d'imitation

--Say, can you loan me your shirt?
--Why?
--I tore my white shirt.
--How's that?
--I've been fighting with my friend. You know how it happens.
--What will mother say?
--Don't say anything about it to mother. Are you going to mend it?
--No, I can't Can you loan me your shirt?
--No. I've got to have it for tonight.
--Why?
--I'm going out tonight.
--I'm going out too. I can't go out without a shirt.
--Listen, you'll have to tell Louise about it. She can mend it
--Yes, I'll buy her some chocolat. But how am I going to do that? I don't have any money.

CONVERSATION 17
HUSBAND AND WIFE

Vocabulary Drill

1. On a ____ une bonne ____ de cartes.
2. Qui a ____?
3. Moi, comme ____; tu me _____.
4. Ça m'_____. Qui a _____?
5. Ton ami Jules. Il a tout _____.
6. Il a perdu de _____?
7. L'argent que j'__ _____. Il a bien ____ que _____ le perde.

1. Elle doit raccommoder la chemise de son frère.
2. Il faut la raccommoder parce qu'il l'a déchirée.
3. Il l'a déchirée en se battant.
4. Il en aura besoin ce soir.
5. Il va sortir.
6. Non, il ne peut pas sortir sans chemise.
7. Il promet du chocolat à sa soeur.
8. Elle essayera de raccommoder la chemise.
9. Elle ne peut pas garantir que ça sera bien fait.
10. Il a déchiré sa chemise blanche.
11. Maman ne doit pas savoir ce qui s'est passé.
12. Les garçons ne doivent pas se battre.
13. Si maman sais qu'il s'est battu, elle se fachera.

--Dis, tu peux me prêter ta chemise?
--Pourquoi ça?
--J'ai déchiré ma chemise blanche.
--Comment ça?
--Je me suis battu avec mon copain. Tu sais comment ça arrive.
--Que va dire maman?
--Il ne faut pas le dire à maman. Tu vas la raccommoder?
--Non, je ne peux pas. Tu peux me prêter ta chemise?
--Non, il me la faut pour ce soir.
--Pourquoi ça?
--Je sors ce soir.
--Je sors aussi. Je ne peux pas sortir sans chemise.
--Ecoute, il faut le dire à Louise. Elle peut la raccommoder.
--Oui, je lui achèterai du chocolat. Mais comment je vais faire ça? Je n'ai pas d'argent.

1. fait, partie
2. gagné
3. d'habitude, connais
4. étonne, perdu
5. perdu
6. l'argent
7. ai, gagné, fallu, quelqu'un

8. Combien tu as _____?

9. Ah, ça, je ne le ____ pas. Tu vas encore me le _____. Tu vas me dire que tu ____ _____ de t'_____ une robe ou _____ _____ comme ça.

10. Tu peux m'_____ au cinéma, par exemple.

11. Oui, ça peut ___ _____. J'_____ _____ d'argent pour cela.

12. Et pour ____ un verre _____.

13. Pour prendre un ____ _____.

Questions

1. De quoi parle-ton?
2. A quoi a-t-on joué?
3. Qui a gagné?
4. Qu'a-t-il gagné?
5. Combien a-t-il gagné?
6. Qui a perdu?
7. Qu'a-t-il perdu?
8. Qu'est-ce que le mari ne veut pas dire.
9. Qu'est-ce que la femme va faire avec l'argent?
10. De quoi a-t-elle besoin.
11. Que propose-t-elle de faire avec l'argent?
12. Que devrait faire le mari?
13. Que fera-t-on après le cinéma?
14. Où prendra-t-on un verre?

Thème d'imitation

--We could go out tonight. I can take you to the movies.
--Do you have money for that?
--Yes, I have enough. And afterwards we'll have a drink.
--O.K. But where is that money coming from?
--Oh, that I won't say.
--You played cards?
--Yes, with your friend Jules and I won.
--Who lost?
--Jules, he lost everything. He lost the money I won. Somebody had to lose the money I won.
--How much did you win?
--I won't tell.
--I need to buy a dress. Do you have enough?
--Oh no, I don't want to spend it.
--I need a hat and shoes.
--Sorry, I won the money. I'll take you to the movies.

. gagné

. dirai, dépenser, as, besoin, acheter, quelque, chose

0. emmener

1. se, faire, aurai, assez

2. prendre, après

3. verre, aussi

. On parle d'argent.
. On a joué aux cartes.
. Le mari a gagné.
. Il a gagné de l'argent.
. Il ne dit pas combien il a gagné.
. Jules a perdu.
. Il a perdu de l'argent.
. Le mari ne veut pas dire combien d'argent il a gagné.
. La femme va dépenser l'argent.
0. Elle a besoin d'une robe.
1. Elle propose d'aller au cinéma.
2. Le mari devrait l'emmener au cinéma.
3. On prendra un verre après le cinéma.
4. On prendra un verre au café.

--On pourrait sortir ce soir. Je peux t'emmener au cinéma.
--Est-ce que tu as de l'argent pour cela?
--Oui, j'en ai assez. Et après on prendra un verre.
--D'accord. Mais d'où vient cet argent?
--Ah ça je ne le dirai pas.
--Tu as joué aux cartes?
--Oui, avec ton ami Jules. Et j'ai gagné.
--Qui a perdu?
--Jules, il a tout perdu. Il a perdu l'argent que j'ai gagné.
Il a bien fallu que quelqu'un le perde.
--Combien est-ce que tu as gagné?
--Je ne le dirai pas.
--J'ai besoin d'acheter une robe. Est-ce que tu en as assez?
--Ah non, je ne veux pas le dépenser.
--J'ai besoin d'un chapeau et de chaussures.
--Je regrette. C'est moi qui a gagné l'argent. Je vais t'emmener au cinéma.

CONVERSATION 18
TWO FRIENDS

Vocabulary Drill

1. Allo, Claude? Tu es _____ _____ ce soir? Qu'est-ce qui _____ _____?
2. Oh je m'_____. Je n'ai _____ d'argent. Les amis sont _____ en _____.
3. Comment, je suis _____ _____.
4. Bien sûr, mais ce n'est plus possible de _____.
5. Tu ne _____ pas te _____. Tu es _____?
6. A _____, pourquoi?
7. _____-toi. On te _____ dans cinq _____. Tu vas _____ si on _____ _____.
8. Non, merci, j'ai _____ de _____.

Thème d'imitation

--You are at the library tonight?
--Yes, as you can see.
--Why don't you go out? Wouldn't you rather have fun?
--Yes I would rather have fun. But I can't. My friends have gone on vacation.
--You just don't know how.
--I don't have any more money. And I'm bored at home.
--Would you rather study?
--No, I wouldn't rather study. I would rather go out. But I have to study.
--You also have to have fun.
--O.K. But I don't know how to have fun all alone. I'm bored.
--I'll come by at your place in half an hour. You'll see if we know how to have fun.

CONVERSATION 19
ANY TWO PEOPLE

Vocabulary Drill

1. Bonjour, _____ _____ _____?
2. Bien _____; mais je ne vous _____ pas ici.
3. J'_____ de Vichy.
4. Vous _____ Mme Germain _____?

1. chez, toi, se, passe
2. ennuie, plus, partis, vacances
3. encore, là
4. s'amuser
5. sais, débrouiller, habillé
6. peine
7. Habille, prend, minutes, voir, sait, s'amuser
8. envie, m'ennuyer

--Tu es à la bibliothèque ce soir?
--Oui, comme tu vois.
--Pourquoi est-ce que tu ne sors pas? Tu n'as pas envie de t'amuser?
--Si, j'ai envie de m'amuser. Mais je ne peux pas. Mes amis sont partis en vacances.
--Tu ne sais pas te débrouiller.
--Je n'ai plus d'argent. Et je m'ennuie chez moi.
--Tu as envie d'étudier?
--Non, je n'ai pas envie d'étudier. J'ai envie de sortir. Mais faut étudier.
--Il faut aussi s'amuser.
--D'accord, mais je ne sais pas m'amsuer tout seul. Je m'ennuie.
--Je passe chez toi dans une demie heure. Tu vas voir si on sait s'amuser.

1. comment, allez-vous
2. merci, croyais
3. arrive
4. connaissez, là-bas

5. Celle qui ____ une épicerie, rue de Paris, et qui ____ beaucoup?
6. Pour ___ il faut en ____ des choses.
7. Il faut ce qu'il ___, mais pas ____.
8. Vous êtes bien content de l'____?
9. Je ne peux pas _____.
10. Elle vous a _____ de sa fille?
11. Je ____ sa fille, son fils, son ____ et tout ____.
12. Vous les ____ tous?
13. Je ne les ai jamais ____, mais je ____ tout.
14. C'est à l'_____ qu'on ____ ce qui se _____.

Questions

1. Qui tient l'épicerie?
2. Où se trouve-t-elle?
3. Pourquoi écoute-t-on Mme Germain?
4. De qui parle-t-elle?
5. Pourquoi parle-t-elle beaucoup?
6. Est-ce qu'on connait ces gens?
7. A quoi sert l'épicerie?
8. Qu'est-ce qu'on y apprend?

Thème d'imitation

The young man came from Vichy.
He knows Mme Germain.
She has a grocery store, on the rue de Paris.
She is an attractive woman with blue eyes.
She talks (too) much.
She talks about her daughter, her sons, her husband, and even her cousins.
You have to listen to her. You don't have any choice.
She talks much to sell.
You know everyone.
You have never seen them, but you know everything.
It's at the grocery store that you learn what is going on.

5. tient, parle
6. vendre, dire
7. faut, plus
8. écouter
9. choisir
10. parlé
11. connais, mari, le reste
12. connaissez
13. vus, sais
14. épicerie, apprend, passe

1. Mme Germain tient l'épicerie.
2. Elle se trouve à la rue de Paris.
3. On écoute parce qu'on ne peut pas choisir.
4. Elle parle de sa famille.
5. Elle parle beaucoup pour vendre.
6. Non, on ne connait pas ces gens.
7. A l'épicerie on apprend ce qui se passe.
8. On y apprend ce qui se passe.

Le jeune homme est arrivé de Vichy.
Il connait Mme Germain.
Elle tient une épicerie, rue de Paris.
C'est une belle femme aux yeux bleux.
Elle parle beaucoup.
Elle parle de sa fille, de ses fils, de son mari et même de ses cousins.
Il faut l'écouter. On ne peut pas choisir.
Elle parle beaucoup pour vendre.
On connait tout le monde.
On ne les a jamais vus, mais on sait tout.
C'est à l'épicerie qu'on apprend ce qui se passe.

CONVERSATION 20
OLD AND YOUNG LADIES

Vocabulary Drill

1. Qu'est-ce que vous _____ faire à Paris?
2. Je vais _____ à _____.
3. Quel _____?
4. Ce que je _____. J'ai déjà _____ pendant deux _____. Pour _____ il faut _____.
5. Qu'est-ce que vous _____ _____?
6. Je _____ beaucoup de choses, mais je ne ____ rien _____.
7. Après cinq _____ à l'université?
8. Je n'ai pas ____ mon temps. J'ai _____.
9. On ____ et on ne _____ _____ faire. Quand j'étais _____ on _____ pas à l'université pendant cinq _____.
10. Combien?
11. On n'y allait _____ _____ _____! On ____ à _____ avec sa mère.

Questions

1. Où cherche-t-elle du travail?
2. Qu'a-t-elle trouvé?
3. Pendant combien de temps a-t-elle cherché?
4. Que faut-il faire pour trouver?
5. Qu'est-ce qu'elle sait?
6. Qu'est-ce qu'elle sait faire?
7. Où a-t-elle appris beaucoup de choses?
8. Combien de temps a-t-elle passé à l'université?
9. Qu'y a-t-elle fait?
10. Quel est le paradoxe?
11. Qu'est-ce qu'on ne faisait pas du temps de la vieille dame?
12. Qu'est-ce qu'on apprenait?
13. Comment apprenait-on?

Thème d'imitation

The young lady arrived in Paris.
She wants to work. She is looking for work.
She has already looked for two weeks.
She'll take whatever she finds.
To find you've got to look.
She spent five years at the university.

1. venez
2. commencer, travailler
3. travail
4. trouverai, cherché, semaines, trouver, chercher
5. savez, faire
6. sais, sais, faire
7. ans
8. perdu, étudié
9. étudie, sait, rien, jeune, n'allait, ans
10.
11. pas, du, tout, apprenait, travailler

1. Elle cherche du travail à Paris.
2. Elle n'a rien trouvé.
3. Elle a cherché pendant deux semaines.
4. Il faut chercher pour trouver.
5. Elle sait beaucoup de choses.
6. Elle ne sait rien faire.
7. Elle a appris beaucoup de choses à l'université.
8. Elle a passé cinq ans à l'université.
9. Elle y a étudié.
10. Elle a étudié mais elle ne sait rien faire.
11. Du temps de la vieille dame on n'allait pas à l'université.
12. On apprenait à travailler.
13. On apprenait à travailler avec sa mère.

La jeune fille est arrivée à Paris.
Elle veut travailler. Elle cherche du travail.
Elle a déjà cherché pendant deux semaines.
Elle prendra ce qu'elle trouvera.
Pour trouver il faut chercher.
Elle a passé cinq ans à l'université.

She did not waste her time.
She studied. She knows many things, but she doesn't know how to do anything.
The old lady did not go to the university when she was young.
She learned to work with her mother.
She learned to cook.
She started work at home.
She doesn't know many things.
But she knows how to do everything.

CONVERSATION 21
LANDLADY AND TENANT

Vocabulary Drill

1. Vous ne m'avez pas encore ____ le ____.
2. Mais comment? Je vous ai ____ le chèque la ____ dernière.
3. Ah, c'est _____. Je ne l'ai pas _____.
4. C'est vrai?
5. Vous croyez que je ____ avec ce ____ de _____?
6. Hélas vous ne ____ pas beaucoup.
7. Allons, vous êtes ____ de l'avoir _____?
8. Oui, j'ai encore fait mes _____ hier; et j'en suis ____.
9. Je ne ____ pas où il a _____.
10. Moi non ____. Oh tenez, il est encore dans ma _____. Je suis _____.
11. Je me ____ bien que c'était ____ _____ comme ça.

Questions

1. Que faut-il faire avec le loyer?
2. Qu'est-ce que le jeune homme n'a pas encore fait?
3. Que croit-il avoir fait?
4. Qu'a-t-il envoyé?
5. Quand l'a-t-il envoyé?
6. L'a-t-elle reçu?
7. Qu'est-ce qu'elle n'a pas reçu?
8. Plaisante-t-elle?
9. De quoi est-il sûr?
10. Pourquoi en est-il sûr?
11. Où a-t-il trouvé le chèque?
12. Pourquoi est-il désolé?
13. De quoi se doutait-elle?

Elle n'a pas perdu son temps.
Elle a étudié. Elle sait beaucoup de choses. Mais elle ne sait rien faire.
La vieille dame n'est pas allée à l'université quand elle était jeune.
Elle a appris à travailler avec sa mère.
Elle a appris à faire la cuisine.
Elle a commencé à travailler à la maison.
Elle ne sait pas beaucoup de choses.
Mais elle sait tout faire.

1. payé, loyer
2. envoyé, semaine
3. curieux, reçu
4.
5. plaisanterais, genre, choses
6. plaisantez
7. sûr, envoyé
8. comptes, sûr
9. sais, passé
10. plus, poche, désolé
11. doutais, quelque, chose

1. Il faut payer le loyer.
2. Il n'a pas encore payé le loyer.
3. Il croit avoir envoyé le chèque.
4. Il a envoyé le chèque.
5. Il l'a envoyé la semaine dernière.
6. Non, elle ne l'a pas reçu.
7. Elle n'a pas reçu le chèque.
8. Non, elle ne plaisante pas beaucoup.
9. Il est sûr de l'avoir envoyé.
10. Il a encore fait ses comptes.
11. Il a trouvé le chèque dans sa poche.
12. Il est désolé parce qu'il n'a pas envoyé le chèque.
13. Elle se doutait que c'était quelque chose comme ça.

Thème d'imitation

The young man hasn't paid the rent yet.
The lady hasn't received the check.
The young man is sure of having sent it.
He balanced his checkbook last night.
He wrote a check last week.
He is sure he sent it.
He doesn't joke about things like that because the lady doesn't joke very much.
He doesn't know what happened to the check.
He looks in his pocket and finds the check.
He is sorry. He excuses himself.
You send a check to pay (for).
You've got to pay the rent the first of the month.
With a check you are sure you paid.
But you have to send it.
Don't leave it in your pocket.

CONVERSATION 22
TWO STUDENTS

Vocabulary Drill

1. Comment ____ ton français?

2. Il y a _____ que je ne ____ pas. Quand est-ce qu'on _____ tu, avec qui?

3. Je veux bien te ____, c'est _____.

4. Tu pourrais me l'_____?

5. Je peux toujours ____. _____ par le plus facile.

6. Il ____ _____ vouvoyer toutes les _____ que tu _____ pour la _____ fois.

7. Même les enfants?

8. Non, tu peux les ____. A part ça, _____ tout le monde jusqu'à ce qu'ils ____ à te tutoyer. C'est plus _____.

9. Et avec les filles?

10. C'est ____. Tu les vouvoies au ____. Et quand tu les _____ bien, tu peux les tutoyer; par politesse tu leur ____ la permission.

11. Les professeurs, il faut toujours les ____, pour ____ les distances.

12. Bon, les personnes qu'il faut ____ ou qu'on ne ____ pas on les vouvoie.

Le jeune homme n'a pas encore payé le loyer.
La dame n'a pas reçu le chèque.
Le jeune homme est sûr de l'avoir envoyé.
Il a fait ses comptes hier soir.
Il a écrit le chèque la semaine dernière.
Il est sûr de l'avoir envoyé.
Il ne plaisante pas avec ce genre de choses parce que la dame ne plaisante pas beaucoup.
Il ne sait pas où le chèque a passé.
Il regarde dans sa poche et trouve le chèque.
Il est désolé. Il fait ses excuses.
On envoie un chèque pour payer.
Il faut payer le loyer le premier du mois.
Avec un chèque on est sûr d'avoir payé.
Mais il faut l'envoyer.
Il ne faut pas le laisser dans sa poche.

1. va
2. quelque, chose, comprends, emploie
3. croire, difficile
4. expliquer
5. essayer, Commençons
6. vaut, mieux, personnes, rencontres, première
7.
8. tutoyer, vouvoie, commencent, sûr
9.
10. pareil, début, connais, demandes
11. vouvoyer, garder
12. respecter, connait

13. C'est ça. Comment t'_____-tu à tes parents?

14. Je les ____ donc je les vouvoie.

15. Non, tu les ____ bien; donc tu les tutoies.

16. Donc, si je te tutoie, ça veut dire que je ne te ____ pas.

17. Ça veut ____ que tu me ____. En tout cas, tu te ____ bien en français.

Thème d'imitation

There's something the Americans don't understand. When do you use tu?
It's difficult.
You have to try to explain it.
It's best to use vous with everybody you meet the first time.
You use tu with the children.
But you use vous with everybody until they start using tu.
It's the same with the girls.
You use vous with them in the beginning. You use tu when you know them well. But you ask their permission.
You use vous with the professors as a sign of respect.
You use vous with the people you have to respect. You also use vous with the people you don't know.
You use tu with the family because you know them well.

13. adresses

14. respecte

15. connais

16. respecte

17. dire, connais, débrouilles

Il y a quelque chose que les Américains ne conprennent pas. Quand est-ce qu'on emploie tu?
C'est difficile.
Il faut essayer de l'expliquer.
Il vaut mieux vouvoyer toutes les personnes qu'on rencontre pour la première fois.
On tutoie les enfants.
On vouvoie tout le monde jusqu'à ce qu'ils commencent à te tutoyer.
C'est pareil avec les filles. On les vouvoie au début. On les tutoie quand on les connait bien. Mais on leur demande la permission.
On vouvoie les professeurs pour garder les distances.
On vouvoie les personnes qu'il faut respecter. On vouvoie aussi les personnes qu'on ne connait pas.
On tutoie la famille parce qu'on les connait bien.

SECTION 3

CONVERSATION 1
TWO STUDENTS

--Pardon, monsieur, vous savez où est l'université?
--Oh oui, j'y vais maintenant.
--Oh vraiment! Moi aussi, j'y vais.
--Si vous voulez, allons y tous les deux.
--Ce n'est pas trop loin?
--Non, regardez, c'est là-bas.
--Bon, on peut marcher?
--Oui, à quelle heure est-ce que vous devez y être?
--Je dois voir un professeur à cinq heures.
--Cinq heures? On a encore une heure devant nous. On pourrait aller prendre un verre.
--Oui, pourquoi pas? J'ai soif. Il y a un café près de l'université?
--Oui, il y en a beaucoup; allons-y.
--Tenez, celui-ci est agréable.
--Oui, je le connais; alors, on y va?
--D'accord.

QUESTIONS

Qu'est-ce que l'étudiante cherche?
Est-ce que le monsieur y va?
Quand?
Est-ce que c'est loin?
Où est-ce?
A quelle heure l'étudiante doit-elle être à l'université?
Qui doit-elle voir?
Qu'est-ce qu'ils vont prendre avant?
Qui a soif?
Où vont-ils boire?
Où est le café?
Est-ce qu'il n'y a qu'un café?
Est-ce que le monsieur va avec l'étudiante?
Qu'est-ce qu'il lui dit?
Qu'est-ce que l'étudiante demande?
Qu'est-ce que le monsieur répond?
Qu'est-ce que l'étudiante cherche?
Est-ce que le monsieur y va?
Quand?
Est-ce que c'est loin?
Où est-ce?
A quelle heure l'étudiante doit-elle être à l'université?
Qui doit-elle voir?
Qu'est-ce qu'ils vont prendre avant?
Qui a soif?
Où vont-ils boire?
Où est le café?
Est-ce qu'il n'y a qu'un café?
Est-ce que le monsieur va avec l'étudiante?
Qu'est-ce qu'il lui dit?
Qu'est-ce que l'étudiante demande?
Qu'est-ce que le monsieur répond?
Demandez à la jeune fille où est l'université
Demandez-lui si elle y va maintenant
Demandez-lui à quelle heure elle doit y être
Demandez-lui si elle veut prendre un verre avec vous
Demandez-lui si elle a soif
Demandez-lui si elle le connait
Vous savez où est l'université?
Ce n'est pas trop loin?
A quelle heure est-ce que vous devez y être?
Alors, on pourrait aller prendre un verre?
Le café est agréable?

CONVERSATION 2
TWO STUDENTS

--Passez, je vous en prie.
--Merci.
--On peut prendre cette table-là, si vous voulez.
--Oh, oui.
--Bon, allons-y.
--D'accord.
--Qu'est-ce que vous prenez?
--Je crois que je vais prendre un thé.
--Pierre, un thé pour _____???
--Michèle.
--Et un café pour moi--je m'appelle Claude. Michèle, c'est un joli nom.
--J'aime bien Claude aussi.
--C'est la première année que vous venez à l'université?
--Oui, c'est aussi la première fois que je viens à Paris.
--Vous verrez, ça vous plaira.
--J'espère que c'est aussi bien qu'on le dit.
--Oh, c'est mieux.

QUESTIONS

Où est-ce que les étudiants entrent?
Comment s'appelle l'étudiante?
Et l'étudiant?
Quel nom est joli?
Qui le dit?
Est-ce que c'est la première fois que Michèle va à l'université?
Qu'est-ce qui lui plaira?
Est-ce que c'est aussi bien qu'on le dit?
Qu'est-ce que Claude dit à Michèle en entrant au café?
Qu'est-ce que Michèle répond?
Qu'est-ce que Michèle prend?
Et Claude?
Qui les sert?
Est-ce que c'est la troisième année que Michèle va à l'université?
Où est-ce que les étudiants entrent?
Comment s'appelle l'étudiante?
Et l'étudiant?
Quel nom est joli?
Qui le dit?

Est-ce que c'est la première fois que Michèle va à l'université?
Qu'est-ce qui lui plaira?
Est-ce que c'est aussi bien qu'on le dit?
Qu'est-ce que Claude dit à Michèle en entrant au café?
Qu'est-ce que Michèle répond?
Qu'est-ce que Michèle prend?
Et Claude?
Qui les sert?
Est-ce que c'est la troisième année que Michèle va à l'université?
Dites à votre ami de passer
Dites-lui d'entrer
Dites-lui de s'asseoir
Demandez-lui ce qu'elle veut prendre
Demandez-lui ce qu'elle fait à Paris
Demandez-lui ce qu'elle fait à l'université
Demandez-lui comment elle s'appelle
Demandez-lui si elle connait Paris

CONVERSATION 3
TWO STUDENTS

--Qu'est-ce que vous faites?
--Je fais médecine.
--Tiens, je viens justement de finir la première année.
--Vraiment.
--Oui, si vous voulez, j'ai encore mes livres.
--Oh, ça alors, quelle chance; j'aimerais bien les avoir.
--Bien, je pourrai venir demain; je pourrai passer vous les apporter.
--Si c'est toujours les mêmes.
--Oui, ils ne changent pas.
--Bon, alors, je les prends.
--Où est-ce que je vous retrouverai?
--Vous pourriez...est-ce qu'il vous serait possible de venir chez moi?
--Oui, bien sûr, si ce n'est pas trop loin.
--Je vais vous donner mon adresse.
--D'accord, et voilà la mienne, au cas où vous en auriez besoin.
--Merci, la voilà.
--Michèle Manry, 7 rue de Vaugirard; oh, oui, je vois où c'est.
--Claude Georges, 153 boulevard St. Michel; bon, merci, je dois partir maintenant. Il est cinq heures.
--Bon, allons-y. Tenez, Pierre.
--Merci.

QUESTIONS

Qu'est-ce que Michèle fait?
Qu'est-ce que Claude a fini?
Qu'est-ce qu'il a encore?
Qui voudrait les avoir?
Quand est-ce que Claude pourrait passer?
Est-ce que les livres sont toujours les mêmes?
Est-ce qu'il lui sera possible de venir chez elle?
A quelle heure Claude part-il?
Comment s'appelle l'étudiante?
Et l'étudiant?
Qu'est-ce que Michèle va lui donner?
Où est-ce qu'elle habite?
Et Claude?
Qui doit partir?
Quelle heure est-il?
Qu'est-ce que Michèle fait?
Qu'est-ce que Claude a fini?
Qu'est-ce qu'il a encore?
Qui voudrait les avoir?
Quand est-ce que Claude pourrait passer?
Est-ce que les livres sont toujours les mêmes?
Est-ce qu'il lui sera possible de venir chez elle?
A quelle heure Claude part-il?
Comment s'appelle l'étudiante?
Et l'étudiant?
Qu'est-ce que Michèle va lui donner?
Où est-ce qu'elle habite?
Et Claude?
Qui doit partir?
Quelle heure est-il?
Est-ce que Michèle veut les livres de Claude?
Est-ce que Claude peut aller chez Michèle?
Demandez-lui ce qu'il fait
Demandez-lui s'il a encore ses livres
Demandez-lui s'il veut vous les vendre
Demandez-lui s'il peut vous les apporter
Demandez-lui où est-ce que vous le retrouverez
Demandez-lui s'il pourrait venir chez vous
Demandez-lui s'il veut vous donner son adresse
Qu'est-ce que vous faites?
Quelle année venez-vous de finir?
Est-ce que les livres changent?

A qui les achetez-vous?
Donnez-moi votre adresse, s'il vous plaît
Est-ce que vous voulez la mienne?

CONVERSATION 4
TWO STUDENTS

--Entrez.
--Bonjour, Michèle, j'apporte les livres.
--Bonjour, Claude, comment ça va aujourd'hui?
--Bien, merci, et vous?
--Bien, vous voyez...c'est ça ma chambre.
--C'est assez joli...c'est petit.
--Oui, c'est tout petit.
--Vous pensez faire la cuisine ici?
--Non, seulement le petit déjeuner; mais j'ai trouvé un petit restaurant...chez Jean.
--Ah oui, chez Jean; on y mange bien, et ce n'est pas cher.
--Je crois qu'il y a beaucoup d'étudiants qui y vont.
--Oui.
--C'est ce qu'il faut; vous irez aussi?
--Oui, j'y vais quelquefois.
--On se verra souvent alors.

QUESTIONS

Qui entre?
Qu'est-ce qu'il apporte?
Où est Michèle?
Qu'est-ce qui est assez joli?
Elle est grande?
Est-ce que Michèle fait la cuisine?
Qu'est-ce qu'elle fait?
Qu'est-ce qu'elle a trouvé?
Chez qui?
Qui entre?
Qu'est-ce qu'il apporte?
Où est Michèle?
Qu'est-ce qui est assez joli?
Elle est grande?
Est-ce que Michèle fait la cuisine?
Qu'est-ce qu'elle fait?
Qu'est-ce qu'elle a trouvé?
Chez qui?
Comment est-ce qu'on y mange?
C'est cher?
Qui va au restaurant?
Est-ce que Claude y va?
Qu'est-ce que Claude va faire chez Michèle?
Où est-ce qu'il trouve Michèle?
Qu'est-ce que Michèle montre à Claude?
Pourquoi Michèle mange chez Jean?
Dites bonjour ă votre ami Claude
Dites bonjour à votre amie Michèle
Dites-lui que vous allez bien
Demandez-lui si elle fait la cuisine ici
Demandez-lui où elle va manger
Demandez-lui si c'est cher
Demandez-lui si on y mange bien
Demandez-lui si elle y va aussi
C'est ici que vous habitez?
C'est petit
Vous pouvez faire la cuisine ici?
Où est-ce que vous mangez?
Est-ce que c'est bon?
Pourquoi est-ce que ce n'est pas bon?
Est-ce que vous allez au restaurant?
Est-ce que vous dînez au restaurant?

CONVERSATION 5
TWO STUDENTS

--J'espère qu'il n'y a pas trop de clients; je n'aime pas attendre.
--Oh, il a un petit vin qui aide à passer le temps.
--Vous aimez le vin?
--Bien sûr...quelle question! Et vous?
--Je n'ose pas dire "non," ce serait faux. Je crois que pour deux francs on mange bien.
--Oui, avec autant de pain que vous voulez, et beaucoup de légumes.
--Est-ce que le fromage est compris?
--Bien sûr, un repas sans fromage, c'est impossible.
--C'est vrai, pain, vin et fromage...on ne peut pas s'en passer.
--Chez Jean on sert tout ça.
--Je crois que j'irai souvent, alors.
--Il a aussi un petit cidre...
--J'aime le cidre.
--Alors vous serez heureuse. Il n'y a qu'une chose qui n'est pas bonne.
--Quoi?
--Son café, il est mauvais!

QUESTIONS

Qu'est-ce que Michèle n'aime pas?
Qu'est-ce qu'ils peuvent boire?
Est-ce que Claude aime le vin?
Qu'est-ce que Michèle n'ose pas dire?
Pourquoi?
Pour combien est-ce qu'on mange?
Comment est-ce qu'on mange?
Qu'est-ce qu'on sert avec le repas?
On en sert beaucoup?
Qu'est-ce qui est compris?
Est-ce qu'un repas sans fromage est possible?
De quoi on ne peut pas se passer?
Qu'est-ce qu'on sert chez Jean?
Qu'est-ce qu'il y a aussi?
Qui aime le cidre?
Qu'est-ce qui n'est pas bon?
Comment est-il?
Qu'est-ce que Michèle n'aime pas?
Qu'est-ce qu'ils peuvent boire?
Est-ce que Claude aime le vin?
Qu'est-ce que Michèle n'ose pas dire?
Pourquoi?
Pour combien est-ce qu'on mange?
Comment est-ce qu'on mange?
Qu'est-ce qu'on sert avec le repas?
On en sert beaucoup?

Qu'est-ce qui est compris?
Est-ce qu'un repas sans fromage est possible?
De quoi on ne peut pas se passer?
Qu'est-ce qu'on sert chez Jean?
Qu'est-ce qu'il y a aussi?
Qui aime le cidre?
Qu'est-ce qui n'est pas bon?
Comment est-il?
Dites à Pierre de vous apporter du vin rouge
Dites à Pierre de vous servir du pain et du fromage
Dites à Pierre de vous montrer le menu
Dites à Pierre de vous apporter le café
Demandez-lui s'il aime le vin
Demandez-lui s'il prend du pain
Demandez-lui s'il y va souvent
Vous aimez attendre?
Qu'est-ce qui vous aide à passer le temps?
Vous aimez le vin?
Combien coûte un bon repas?
On sert du pain?
Vous aimez le fromage?
Et comment est le café?
Qu'est-ce qui vous semble important pour un bon repas?

CONVERSATION 6
TWO STUDENTS

--Quels professeurs avez-vous?
--J'en ai un qui s'appelle Durand...
--Je le connais...
--Comment est-il?
--Il est intéressant, mais difficile à comprendre.
--C'est vrai? Comment est-il physiquement?
--Il est grand et large, un peu gros.
--Oh oui, je crois que je l'ai rencontré; il est brun?
--Oui...vous avez Dupont?
--Oui, vous le connaissez?
--Oh oui, c'est un petit professeur, agréable; il parle beaucoup, mais on ne travaille pas pendant ses classes.
--Ça alors! Il faut sans doute étudier beaucoup à la maison alors.
--Oui, si on veut apprendre.
--C'est facile de réussir avec lui?
--On oui.

QUESTIONS

Comment s'appelle le professeur?
Qui le connaît?
Est-il grand?
Est-il blond?
Comment est-il?
Qui l'a rencontré?
Qui est difficile à comprendre?
Comment s'appelle l'autre professeur?
Comment parle-t-il?
Est-ce qu'on travaille pendant ses classes?
Où faut-il étudier?
Pourquoi?
Est-ce que c'est facile de réussir avec lui?
Est-ce que M. Durand est intéressant?
Comment est Dupont?
Qu'est-ce qu'il fait pendant ses classes?
Et les étudiants?
Alors, qu'est-ce qu'il faut faire?
Qui parle des professeurs?
Est-ce qu'ils ont des cours avec ces professeurs?
Quels cours?
Demandez à votre ami quels sont les professeurs qu'il a
Demandez-lui s'il en a un qui s'appelle Durand
Demandez-lui comment il est
Demandez-lui s'il l'a rencontré
Demandez-lui s'il connaît un professeur qui s'appelle Dupont

CONVERSATION 7
TWO STUDENTS

--Tiens, Manry, ce nom me rappelle quelqu'un; j'ai connu un étudiant de Marseille qui s'appelait Manry.
--Mon cousin est de Marseille.
--Vous aussi?
--Non, moi je suis de Lyon, mais mon cousin Pierre vient de Marseille.
--Vraiment? Il n'est pas très grand.
--C'est ça; il est blond et assez gros.
--Il était toujours heureux.
--C'est bien lui; moi aussi, je suis toujours heureuse...
--Alors on sera copains.

--Je m'entendais bien avec lui.
--Oui, mais il n'a pas réussi; lui, il s'amusait trop.
--Je crois qu'il va continuer quand même.
--Vous croyez qu'il réussira?
--Ça dépend de lui; il est assez intelligent pour ça.

QUESTIONS

Qui est-ce que le nom "Manry" rappelle?
Qui?
D'où est l'étudiant qui s'appelle Manry?
D'où est Pierre?
Comment est Pierre?
Est-il blond et assez gros?
Comment était-il toujours?
Est-ce que c'est lui?
Est-ce que Pierre était souvent heureux?
Comment est Michèle?
Qu'est-ce qu'on sera?
Qui s'amusait beaucoup?
Qui n'a pas réussi?
Pourrait-il réussir?
Pourquoi?
Qui est-ce que le nom "Manry" rappelle?
Qui?
D'où est l'étudiant qui s'appelle Manry?
D'où est Pierre?
Comment est Pierre?
Est-il blond et assez gros?
Comment était-il toujours?
Est-ce que c'est lui?
Est-ce que Pierre était souvent heureux?
Comment est Michèle?
Qu'est-ce qu'on sera?
Qui s'amusait beaucoup?
Qui n'a pas réussi?
Pourrait-il réussir?
Pourquoi?
Pourquoi n'a-t-il pas réussi?
Qu'est-ce qu'il va faire?
Vous croyez qu'il réussira?
Pourquoi?
Demandez à Claude si elle est de Marseille
Demandez-lui si elle va continuer
Demandez-lui si elle va rester à Marseille
Demandez-lui si vous serez copains
Demandez-lui si elle est intelligente
Demandez-lui si c'est votre cousin
D'où êtes-vous?
Et votre cousin?
Votre père est de Chicago?
Et votre mère?
Vous avez réussi?
Pourquoi pas?
Vous allez continuer vos études?
Vous réussirez?
Ça dépend de vous?

CONVERSATION 8
TWO STUDENTS

--Qu'est-ce qu'il est devenu, Pierre?
--Eh bien, cet été, il a travaillé.
--Non...pas possible.
--Mais si, pendant trois mois...il était dans un bureau; il recevait et écrivait des lettres en anglais et...
--En anglais?
--Oui, il le connaît.
--Où est-ce qu'il l'a appris?
--A l'école, tiens!!
--Je n'aurais pas cru!
--Si; et ça a bien marché; il a pu s'acheter une voiture.
--Il a acheté une voiture?

--Oui, et il est heureux.
--Lui qui prenait toujours la mienne...c'est lui qui me l'a cassée; il ne l'a jamais fait réparer.
--Ça ne m'étonne pas; il ne sait pas bien conduire.
--Pour ça, il était comme moi.
--J'ai toujours très peur avec lui...il conduit très vite.
--Je voulais vous inviter pour le prochain weekend, mais...si vous avez peur en voiture...
--Vous conduisez mal?
--Presque aussi mal que Pierre.
--Ah non, ce n'est pas possible.
--Oh si...

QUESTIONS

Qui a travaillé cet été?
Est-ce que c'est possible?
Pendant combien de temps est-ce qu'il a travaillé?
Qu'est-ce qu'il écrivait?
Où a-t-il appris l'anglais?
Qu'est-ce qu'il a pu s'acheter?
Est-il heureux?
Qu'est-ce qu'il prenait toujours?
Qui l'a cassée?
Comment sait-il conduire?
Qui conduit comme Pierre?
Comment conduit-il?
Qui voulait inviter Michèle?
Quand voulait-il l'inviter?
Qu'est-ce que Pierre est devenu?
Il a travaillé longtemps?
Où a-t-il travaillé?
Qu'est-ce qu'il faisait?
En anglais?
Qu'est-ce qu'il a pu faire?
Qu'est-ce qu'il faisait toujours avant?
Qu'est-ce qu'il a fait avec la voiture de Claude?
Il l'a fait réparer?
Comment conduit-il?

Qu'est-ce que Claude voulait faire?
Comment est-ce que Claude conduit?
Demandez à votre ami ce qu'il est devenu.
Demandez-lui ce qu'il a fait cet été
Demandez-lui où il a appris l'anglais
Demandez-lui qui a cassé la voiture
Demandez-lui s'il sait conduire
Demandez-lui s'il a peur de conduire
Demandez-lui comment il conduit
Demandez-lui s'il veut inviter Michèle pour le prochain weekend
Qu'est-ce que votre cousin est devenu?
Qu'est-ce qu'il faisait?
Où est-ce qu'il a appris ça?
Est-ce que ça a bien marché?
Mais est-ce qu'il sait conduire?
Comment?

CONVERSATION 9
TWO STUDENTS

--Bon, j'ai un cours maintenant; je crois qu'il va falloir partir.
--A quelle heure?
--Tout de suite Qu'est-ce que tu fais ce soir? Oh, pardon...
--Oh, vas-y; on peut se dire tu.
--Oui, c'est plus facile...je peux te voir ce soir?
--Oui.
--Vers sept heures on ira dîner.
--Après le cours?
--Oui, j'ai un cours avec notre ami Durand.

--Bon, je peux aller t'attendre là-bas.
--Excellente idée.
--Puis on ira chez...on ira dans ce restaurant.
--Oh, on verra bien.
--D'accord, ce qu'on aura envie de faire...il fait beau aujourd'hui, on a le temps. Bon, à tout à l'heure.
--A tout de suite.

QUESTIONS

Qu'est-ce que Claude a maintenant?
Quand doit-il aller au cours?
Qu'est-ce qu'il va falloir faire?
A quelle heure?
Qui peut-il voir ce soir?
Vers quelle heure?
Où ira-t-on?
Après le cours?
Où est-ce que Michèle peut l'attendre?
Avec qui a-t-il ce cours?
Où est-ce qu'ils iront?
Qu'est-ce qu'on fera?
Quel temps fait-il aujourd'hui?
Qu'est-ce que l'étudiant dit?
Qu'est-ce qu'il va falloir faire?
A quelle heure commence son cours?
Quand est-ce qu'il veut voir Michèle?
Qu'est-ce qu'on fera vers sept heures?
Où iront-ils?
Avec qui Claude a-t-il un cours?

Qu'est-ce que Michèle peut faire?
Comment est l'idée?
Qu'est-ce qu'on fera?
Que dit Michèle quand elle part?
Dites-lui que vous avez un cours maintenant
Dites-lui qu'il faut partir
Demandez-lui si vous pouvez la voir ce soir
Demandez-lui à quelle heure
Demandez-lui où vous pouvez la voir
Demandez-lui si elle veut dîner avec vous
Demandez-lui où elle veut dîner
Demandez-lui si elle veut sortir ce soir

CONVERSATION 10
TWO ADULTS

--Qu'est-ce qui ne va pas, Madame Michu?
--Oh, ne m'en parlez pas, Madame Durand; j'ai mal à la tête; je ne me sens pas bien.
--Oh, c'est grave?
--Oh, non, peut-être un ou deux jours, tout au plus; ça ira mieux.
--Faut vous soigner, attention.
--Oui, mais...je n'ai pas appellé le docteur.
--Pourquoi ça...vous allez peut-être mourir, Mme Michu.
--Allons, allons, ne vous moquez pas de moi; ne plaisantez pas avec ces choses-là.
--Mais je ne me permettrais pas.

QUESTIONS

Qui commence à parler?
A qui parle-t-elle?
Qu'est-ce que Madame Michu a?
Comment se sent-elle?
Est-ce que c'est grave?
Combien de temps est-ce que ça va durer?
Et après?
Qu'est-ce qu'elle doit faire?
Qui doit se soigner?
Qui n'a-t-elle pas appelé?
Qu'est-ce qu'elle va peut-être faire?
Qu'est-ce que Mme Durand ne doit pas faire?
Avec quoi ne faut-il pas plaisanter?
Qu'est-ce que Mme Durand ne se permettrait pas de faire?
Qu'est-ce qui ne va pas avec Mme Michu?
Comment se sent-elle?
C'est grave?
Quand est-ce qu'elle ira mieux?
Qu'est-ce qu'il faut faire?
Qui devrait-elle appeler?
Qu'est-ce qu'elle va peut-être faire?
Qu'est-ce que Mme Durand ne devrait pas faire?
Qu'est-ce qu'on ne doit pas faire avec ces choses-là?
Comment allez-vous?
C'est grave?
Il faut vous soigner?
Vous avez appelé le docteur?
Mais vous allez peut-être mourir

CONVERSATION 11
PARENTS

--Dis, tu entends le bébé?
--Encore....lève-toi.
--Oh non, écoute, je t'en prie.
--Je me suis déjà levée deux fois cette nuit.
--Mais oui, mais tu sais bien...quand j'essaie de le prendre, il crie encore plus fort.
--Donne-lui du lait, ou de l'eau...oui, un peu d'eau.
--Tu crois que ça le fera dormir?
--J'espère.
--Et moi donc...vas-y.
--Non, un peu à toi; le père doit s'occuper de ses enfants.
--Quelle vie.
--Qui c'est qui a voulu un enfant?
--Ah...non, ne recommence pas, ça suffit.

QUESTIONS

Qui est-ce qu'on entend?
Qu'est-ce que le mari doit faire?
Est-ce qu'il en a envie?
Qu'est-ce que sa femme a déjà fait deux fois?
Quand?
Qu'est-ce que le mari essaie de faire?
Qu'est-ce que le bébé fait?
Qu'est-ce qu'il faut lui donner?
Qu'est-ce qu'elle espère?
Qui doit s'occuper de ses enfants?
Qu'est-ce qu'il a voulu avoir?
Qu'est-ce qui se passe?
Qu'est-ce qu'il faut faire?
Qui veut se lever?
Qui s'est déjà levé?
Qu'est-ce qu'il faut donner à l'enfant?
Qu'est-ce que sa femme espère?
Qu'est-ce que le père doit faire?
Est-ce que ça lui plaît?
Qu'est-ce qu'il dit?
Est-ce que vous vous êtes levé cette nuit?
Quand est-ce que le bébé crie encore plus fort?

Qu'est-ce qu'il faut faire pour le calmer?
Pourquoi faut-il lui donner un peu d'eau?
Qui va se lever à la fin?
Dites-lui de se réveiller
Dites-lui de se lever
Répondez-lui que non
Dites-lui de lui donner de l'eau
Dites-lui de s'occuper des enfants
Répondez-lui que non

CONVERSATION 12
FRIENDS

--Oh, dis donc, Claude, tu sais, avec tous les copains on sort ce soir. Tu viens avec nous?
--Ah non, pas ce soir...ce soir, je ne peux pas.
--Tu ne peux pas, pourquoi ça?
--Je sors ce soir...avec une fille.
--Encore celle-là!
--Pourquoi encore?
--Elle te fait marcher, alors.
--Mais non, c'est moi qui la fais marcher.
--Tu n'es pas un homme...tu fais tout ce qu'elle veut; au lieu de venir avec nous...on va bien s'amuser...
--C'est toi qui le dis!!

QUESTIONS

A qui est-ce que la jeune fille parle?
Qu'est-ce qu'on fait ce soir?
Avec qui?
Qu'est-ce qu'elle lui demande?
Qu'est-ce qu'il répond?
Pourquoi?
Qu'est-ce qu'il ne peut pas faire?
Qu'est-ce qu'il veut faire?
Avec qui?
Qui le fait marcher?
Qu'est-ce qu'il n'est pas?
Qu'est-ce qu'il fait?
Qu'est-ce qu'on va faire?
Qu'est-ce qu'il répond?
Qu'est-ce que les copains de Claude vont faire ce soir?
Qu'est-ce que la jeune fille dit à Claude?
Qu'est-ce que Claude répond?
Qu'est-ce qu'il ne peut pas faire?
Pourquoi pas?
Pourquoi n'est-il pas un homme?
Qu'est-ce que les copains vont faire?
Qu'est-ce que vous faites ce soir?
Avec qui?
Est-ce qu'il vient avec nous?
Qu'est-ce qu'il fait?
Invitez Claude à venir avec vous
Invitez Michèle à sortir avec vous ce soir
Répondez-lui que non
Invitez Jean à venir chez vous demain soir
Répondez-lui que non

CONVERSATION 13
SISTER AND BROTHER

--Dis, qui est la jeune fille avec qui tu étais hier soir?
--Oh, c'est Michèle, une amie de classe.
--Tu devrais me la présenter.
--Elle t'intéresse vraiment?
--Assez pour avoir envie de la connaître.
--Si tu me paies le cinémes dimanche, je te la présenterai.
--Voyons, il faudrait que je vous paie le cinéma à toutes les deux.
--Très bonne idée.
--Bon, alors, combien tu peux me prêter?
--Je n'ai pas d'argent.
--Et elle, tu crois qu'elle en a?
--Idiot!
--Bon, bon, je crois que ça vaut la peine...j'essaierai d'en trouver.

QUESTIONS

Qui parle?
A qui parle-t-il?
De qui est-ce qu'il parle?
Quand?
Comment s'appelle-t-elle?
Qui est-ce?
De qui?
Qu'est-ce que la soeur devrait faire?
Qui s'intéresse à la jeune fille?
Elle l'intéresse assez pour quoi faire?
Qu'est-ce qu'il doit payer?
Quand ça?
Qu'est-ce que sa soeur fera?
A qui pense-t-il payer le cinéma?
Est-ce que c'est une bonne idée?
Qu'est-ce qu'il demande alors?
De quoi parle-t-il?
Est-ce que sa soeur en a?
Qui est idiot?
Qu'est-ce qu'il va essayer de faire?
Quoi?
Avec qui était sa soeur hier soir?
Comment s'appelle-t-elle?
Qu'est-ce que sa soeur devrait faire?
Pourquoi?
Qu'est-ce que sa soeur fera?
Qu'est-ce qu'il devra faire pour sa soeur?
Qu'est-ce que son frère lui demande?
De quoi est-ce qu'il a besoin?
Qu'est-ce qu'il va faire?
Qu'est-ce que je devrais faire?
Qui ça?
Elle vous intéresse?
Est-ce que vous avez de l'argent?
Qu'est-ce que vous allez faire?
Demandez à Claude si Michèle a de l'argent
Demandez-lui si elle sera libre dimanche soir
Demandez-lui si elle vous prêtera de l'argent
Demandez-lui si elle sortira avec vous dimanche soir
Demandez-lui s'il trouvera l'argent

CONVERSATION 14
BROTHER AND SISTER

--Claude, viens voir là une minute.
--Qu'est-ce qu'il y a encore?
--Viens voir.
--D'accord, j'arrive.
--Tu es venu dans ma chambre aujourd'hui.
--Non.
--Si, tu es venu; tu sais que je ne veux pas que tu rentres ici.
--Je te dis que je ne suis pas rentré dans ta chambre aujourd'hui.
--La preuve...regarde...il y a une cigarette sur la table.
--Ah...oui, je sais maintenant...je sais ce que c'est.
--Tiens.
--Mon copain Bernard.
--Qu'est-ce que vous êtes venusfaire dans ma chambre?
--On est venu écouter des disques...tu avais mon électrophone, alors on est venu chez toi; quoi...si tu me rendais mes affaires, on n'irait pas chez toi.
--Tu me l'avais prêté pour une semaine.
--Oui, il y a quinze jours de ça.

QUESTIONS

Qui appelle Claude?
Qu'est-ce qu'elle lui dit?
Qu'est-ce qu'il fait?
Où est-ce qu'il est entré?
Quelle chambre?
Quand?
Qu'est-ce qu'elle ne veut pas?
Où ça?
Qu'est-ce qu'il dit?
Quand?
Qu'est-ce qu'il y a sur la table?
Comment s'appelle son copain?
Qu'est-ce qu'ils ont écouté?
Qui avait l'électrophone?
A qui est l'électrophone?
Quand est-ce qu'ils n'iront plus chez elle?
Qu'est-ce qu'il lui avait prêté?
Pour combien de temps?
Il y a combien de temps?
Qu'est-ce que Claude a fait pendant la journée?
Qu'est-ce qu'elle ne veut pas?
Qu'est-ce que Claude dit?
Mais qu'est-ce qu'il a laissé sur la table?
Qu'est-ce qu'il a fait avec son copain?
Pourquoi sont-ils venus chez elle?
Qu'est-ce qu'elle devrait faire avec les affaires de Claude?
Pourquoi avait-elle l'électrophone?
Venez vois ici une minute.
Je dis que vous êtes entré dans ma chambre
Qu'est-ce que vous me dites?
Et qui a laissé la cigarette sur la table?
Qu'est-ce que vous êtes venu faire dans ma chambre?
Et pourquoi dans ma chambre?
Vous me l'aviez prêté
Défendez-lui d'entrer ici
Défendez-lui de prendre votre électrophone
Défendez-lui de prendre vos disques
Défendez-lui de laisser ces cigarettes sur la table
Défendez-lui de fumer dans votre chambre
Défendez-lui de prendre vos affaires

CONVERSATION 15
HUSBAND AND WIFE

--Qu'est-ce que tu cherches?
--Ma pipe; tu ne l'as pas aperçue quelque part?
--Non. Elle doit certainement être là où tu l'as laissée.
--Je te remercie du renseignement. Mais a part ça, tu n'as aucune idée? Tu ne l'as pas rangée par hasard?
--Ah non, essaie de penser où tu l'as laissée.
--Ben, je l'ai laissée là sur la table, comme d'habitude.
--Quand ça?
--Ce matin, en partant au bureau.
--Peut-être que les enfants l'ont prise pour s'amuser.
--Tu ne peux pas m'aider à la trouver, non?
--Essaie de te rappeler où tu l'as mise. Tu n'as pas dû la laisser sur cette table, sinon elle y serait encore.
--Peut-être, oui, il ne me reste plus qu'à chercher, quoi.
--Tu ne l'as pas emmenée au bureau?
--Oh non, je ne l'emmène jamais au bureau.
--Elle n'est pas dans ta poche?
--Oh...si...tiens...ça alors...la voilà.

QUESTIONS

Qui cherche quelque chose?
Qu'est-ce qu'il cherche?
Est-ce que sa femme l'a aperçue?
Où est-ce qu'elle doit être?
De quoi est-ce qu'il la remercie?
Qu'est-ce qu'il faut essayer de faire?
Quoi?
Où est-ce qu'il l'a laissée?
Quand ça?
Où est-ce qu'il est parti ce matin?
Qui l'a peut-être prise?
Pourquoi faire?
Qu'est-ce que sa femme pourrait l'aider à faire?
Quoi?
Qu'est-ce qu'il doit essayer de se rappeler?
Où est-ce qu'il n'a pas dû la laisser?
Sinon, où est-ce qu'elle serait?
Qu'est-ce qu'il ne lui reste plus qu'à faire?
Où est-ce qu'il a pu l'emmener?
Est-ce qu'il l'emmène au bureau?
Quoi?
Où est-ce qu'elle pourrait être?
La poche de qui?
Est-ce qu'elle pourrait être?
La poche de qui?
Est-ce qu'elle y est?

Qu'est-ce qu'on fait?
Qu'est-ce que le mari demande à sa femme?
Est-ce qu'elle l'a rangée par hasard?
Où est-ce qu'il la laisse d'habitude?
Quand l'a-t-il laissée sur la table?
Qu'est-ce qu'il a fait ce matin?
Qu'est-ce que les enfants ont pu faire?
Qu'est-ce qu'il doit essayer de faire?
Qu'est-ce qu'il a pu en faire?
Qu'est-ce qu'il ne fait jamais?
Où est-ce qu'il n'a pas regardé?
Qu'est-ce que vous cherchez?
Vous ne l'avez pas rangée par hasard?
Où est-ce que vous la laissez d'habitude?
Qu'est-ce que les enfants ont peut-être fait?
Pour quoi faire?
Quand est-ce que vous allez au bureau?
Est-ce que vous emmenez votre pipe au bureau?
Elle n'est pas dans votre poche?

CONVERSATION 16
BROTHER AND SISTER

--Dis, petite soeur, tu es belle aujourd'hui.
--Oh, qu'est-ce qu'il y a? Toi, je te vois venir...qu'est-ce que tu vas encore me demander?
--Ecoute...il ne faut pas le dire à maman...j'ai déchiré ma chemise.
--Ta belle chemise du dimanche?
--Oui, la blanche. Oh, je l'ai déchirée; tu sais bien comment ça arrive.
--Tu t'es battu encore?
--Ne le dis pas à maman. Tu peux me la raccommoder?
--Te la raccommoder, moi? Comment je vais faire ça? Fais voir.
--Regarde.
--Oh, bon, je peux toujours essayer, mais je ne te garantis pas que ça sera bien fait.
--Dis, il me la faut pour ce soir.
--Pour ce soir...pourquoi ça?
--Je sors ce soir.
--Tu mettras une veste.
--Sans chemise?
--Bon, d'accord. Je te la fais...puis tu m'achèteras du chocolat ce soir.
--D'accord.

QUESTIONS

Qui parle?
A qui parle-t-il?
Qu'est-ce qu'il a déchiré?
Qu'est-ce qu'il ne faut pas dire à maman?
Quelle chemise?
De quelle couleur est-elle?
Qu'est-ce qu'il a encore fait?
Qu'est-ce qu'il ne faut pas dire à maman?
Qu'est-ce que sa soeur pourrait faire?
Qu'est-ce qu'elle pourrait raccommoder?
Qu'est-ce que sa soeur peut faire?
Pour quand est-ce qu'il la lui faut?
Pourquoi?
Qu'est-ce qu'il peut mettre?
Qu'est-ce qu'elle va lui raccommoder?
Qu'est-ce qu'il lui achètera?
Quand ça?
Est-ce qu'il est d'accord?
Comment est-ce qu'il trouve sa soeur aujourd'hui?
Pourquoi dit-il qu'elle est belle?
Qu'est-ce qu'il a fait avec sa chemise?
Qu'est-ce qu'elle ne doit pas faire?
Comment est-ce que c'est arrivé?
Qu'est-ce qu'elle ne doit pas dire?
Qu'est-ce qu'il demande à sa soeur?
Qu'est-ce qu'elle veut faire pour lui?
Qu'est-ce qu'elle ne garantit pas?
Pourquoi en a-t-il besoin ce soir?
Qu'est-ce qu'il devrait mettre?
Qu'est-ce qu'il ne peut pas faire?
Qu'est-ce qu'elle fera?
Qu'est-ce qu'il lui promet?
Que tu es belle aujourd'hui
Oh rien; je trouve que tu es belle.
Oh, j'ai déchiré ma chemise
Tu peux me la raccommoder
Il me la faut pour ce soir
Je sors ce soir
Du chocolat

CONVERSATION 17
HUSBAND AND WIFE

--Ay, on a fait une bonne partie de cartes!
--Qui a gagné?
--Moi, comme d'habitude; tu me connais.
--Tu parles; ça m'étonne! Qui a perdu?
--Ton ami Jules...il a tout perdu.
--Il a perdu de l'argent?
--Ben, l'argent que j'ai gagné, il a bien fallu que quelqu'un le perde.
--Combien tu as gagné?
--Ah, ça, je ne te le dirai pas...tu vas encore me le dépenser... tu vas me dire que tu as besoin de t'acheter une robe ou quelque chose comme ça.
--Tu peux m'emmener au cinéma, par exemple.
--Ah oui, ça oui, ça peut se faire. J'aurai assez d'argent pour cela.
--Et pour prendre un verre après.
--Pour prendre un verre aussi.

QUESTIONS

Qu'est-ce que le mari a fait?
Qui a gagné?
Est-ce qu'il gagne souvent?
Qui a perdu?
Qu'est-ce qu'il a perdu?
Qui a gagné cet argent?
Qu'est-ce que sa femme lui demande?
Est-ce qu'il lui dit?
Pourquoi?
De quoi aura-t-elle besoin?
Où est-ce qu'il pourrait l'emmener?
Est-ce que ça peut se faire?
Qu'est-ce qu'elle veut prendre?
Quand?
Après quoi?
Est-ce qu'il est d'accord?
Qui a joué aux cartes?
Qui a gagné?
Qu'est-ce que Jules a fait?
Qu'est-ce qu'il a perdu?
Qu'est-ce que sa femme veut savoir?
Qu'est-ce que le mari ne veut pas faire?
Pourquoi ne veut-il pas le dire?
Qu'est-ce qu'elle va lui dire?
Qu'est-ce qu'il pourrait faire?
Qu'est-ce qu'il répond?
Qu'est-ce qu'ils vont faire ce soir?
Qu'est-ce qu'ils vont faire après le cinéma?
Qu'est-ce que vous avez gagné?
Combien est-ce que vous avez gagné?
Est-ce que vous pourrez m'emmener au cinéma?

CONVERSATION 18
TWO FRIENDS

--Allo.
--Allo, Claude? Comment ça se fait...tu es chez toi ce soir?
--Oui, comme tu vois, je suis chez moi.
--Qu'est-ce qui se passe?
--Oh, je m'ennuie...je n'ai plus d'argent...tous les amis sont partis en vacances.
--Oh, comment, je suis encore là.
--Oui, bien sûr, mais ce n'est plus possible de s'amuser.
--Tu ne sais pas te débrouiller...tu es habillé?

--A peine, pourquoi?
--Bon, habille-toi; on te prend dans cinq minutes, et tu vas voir si on sait s'amuser.
--Oh, non merci, j'ai envie de m'ennuyer.

QUESTIONS

A qui est-ce qu'on téléphone?
Qui lui téléphone?
Où est Claude?
Quand?
Qu'est-ce qu'il fait?
Qu'est-ce qui lui manque?
Qui est parti en vacances?
Qui est encore là?
Qu'est-ce qui n'est plus possible de faire?
Qu'est-ce qu'il ne sait pas faire?
Est-il habillé?
Qu'est-ce qu'il doit faire?
Quand est-ce qu'on le prend?
Qu'est-ce qu'il va voir?
Qu'est-ce qu'il a envie de faire?
Qui est chez lui ce soir?
Pourquoi est-ce qu'il s'ennuie?
Où sont ses amis?
Est-ce que son ami est aussi parti?
Est-ce que Claude peut encore s'amuser?
Qu'est-ce qu'il ne sait pas faire?
Qu'est-ce qu'il doit faire?
Pourquoi est-ce qu'il doit s'habiller?
Est-ce qu'il veut sortir?
Qu'est-ce qu'il veut faire?
Vous êtes chez vous ce soir?
Qu'est-ce que vous faites?
Pourquoi ça?
Où sont vos amis?
Vous êtes prêt? On vous prendra dans cinq minutes
Alors, habillez-vous
Qu'est-ce que vous avez envie de faire?

CONVERSATION 19
ANY TWO PEOPLE

--Ah, bonjour, comment allez-vous?
--Bien merci, mais je ne vous croyais pas ici.
--J'arrive juste de Vichy.
--Mais dites-moi, vous connaissez Mme Germain là-bas?
--Celle qui tient une épicerie rue de Paris?
--Oui, c'est une belle femme aux yeux bleus.
--Qui parle beaucoup?
--Pour vendre, il faut en dire des choses.
--Il faut ce qu'il faut, mais pas plus.
--Vous êtes bien content de l'écouter?
--Je ne peux pas choisir.
--Elle vous a parlé de sa fille?
--Je connais sa fille, ses trois fils, son mari, et tout le reste, même les cousins.
--Oh! Vous les connaissez tous?
--Je veux dire je ne les ai jamais vus, mais je sais tout.
--C'est à l'épicerie qu'on apprend ce qui se passe.

QUESTIONS

Qui parle?
Avec qui parle-t-il?
Qui vient d'arriver?
D'où?
Qui est-ce qu'il connaît?
Où ça?
Qu'est-ce que Mme Germain tient?
Où ça?
Est-ce qu'elle est laide?
Est-ce qu'elle a les yeux bleus?
Pourquoi faut-il parler?
Qu'est-ce qu'il est bien content de faire?
D'écouter qui?
Est-ce qu'il a le choix?
De qui est-ce qu'elle lui a parlé?
Combien de fils a-t-elle?
Qui connaît-il encore?
Est-ce qu'ils les a déjà vus?
Qu'est-ce qu'il sait?
Qu'est-ce qu'on apprend à l'épicerie?
Comment?
Qu'est-ce que la dame ne croyait pas?
D'où est-ce qu'il arrive?
Qu'est-ce que la dame lui demande?
Qu'est-ce que Mme Germain fait?
Comment est-elle?
Qu'est-ce qu'elle fait surtout?
Qu'est-ce qu'il faut faire pour vendre?
Est-ce qu'il faut l'écouter?
De qui a-t-elle parlé?
Qui connaît-il?
Bonjour, comment allez-vous?
Vous êtes à Paris?
Vous avez déjà fait la connaissance de l'épicière?
De qui est-ce qu'elle vous a parlé?
Vous les connaissez?
Vous n'êtes pas content de l'écouter?

CONVERSATION 20
OLD AND YOUNG LADIES

--Qu'est-ce que vous venez faire à Paris?
--Je vais commencer à travailler.
--Quel travail?
--Ce que je trouverai. J'ai déjà cherché pendant deux semaines.
--C'est comme ça pour tous les étudiants.
--Pour trouver il faut d'abord chercher, Mme Durand.
--Qu'est-ce que vous savez faire?
--Je sais beaucoup de choses, mais je ne sais rien faire.
--Après cinq ans à l'université?
--Je n'ai pas perdu mon temps; j'ai étudié.
--Voilà, les étudiants. On étudie et on ne sait rien faire.
--Attendez...attendez...quand même.
--Quand j'étais jeune on n'allait pas à l'université pendant cinq ans.
--Ah! Combien?
--Ben, on n'y allait pas du tout! On apprenait à travailler avec sa mère.

QUESTIONS

Où est-ce que la jeune fille est arrivée?
Qu'est-ce qu'elle vient faire?
Quel genre de travail est-ce qu'elle prendra?
Combien de temps est-ce qu'elle a déjà cherché?
Pour qui est-ce que c'est comme ça?
Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver?
Qu'est-ce que la jeune fille sait?

Qu'est-ce qu'elle sait faire?
Combien de temps a-t-elle passé à l'université?
Qu'est-ce qu'elle n'a pas perdu?
Qu'est-ce qu'elle faisait?
Qui étudie?
Qui ne sait rien faire?
Qu'est-ce qu'on faisait quand Mme Durand était jeune?
Combien de temps est-ce qu'on y allait?
Avec qui est-ce qu'on apprenait à travailler?
Qu'est-ce qu'elle vient faire à Paris?
Qu'est-ce qu'elle a déjà fait?
Qu'est-ce qu'elle a trouvé?
Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver?
Qu'est-ce qu'elle sait?
Qu'est-ce qu'elle sait faire?
Qu'est-ce qu'elle a fait à l'université?
Est-ce que Mme Durand est allée à l'université?
Qu'est-ce qu'on faisait du temps de Mme Durand?
Qu'est-ce que vous venez faire à Paris?
Vous avez du travail?
Vous avez cherché du travail?
Qu'est-ce que vous savez?
Qu'est-ce que vous savez faire?
Qu'est-ce que vous avez fait à l'université?
Et vous ne savez rien faire?
Et maintenant?

CONVERSATION 21
LANDLADY AND TENANT

--Jeune homme, vous ne m'avez pas encore payé le loyer.
--Mais comment? Je vous ai envoyé le chèque la semaine dernière.
--Ah, c'est curieux. Je ne l'ai pas reçu.
--C'est vrai?
--Vous croyez que je plaisanterais avec ce genre de choses?
--Hélas, vous ne plaisantez pas beaucoup.
--Allons, vous êtes sûr de l'avoir envoyé?
--Oui, j'ai encore fait mes comptes hier; et j'en suis sûr.
--Je ne sais pas où il a passé.
--Moi non plus. Oh, tenez, il est encore dans ma poche. Je suis désolé.
--Je me doutais bien que c'était quelque chose comme ça.

QUESTIONS

Qui parle?
A qui parle-t-elle?
De quoi lui parle-t-elle?
Qu'est-ce qu'il n'a pas encore payé?
Qu'est-ce qu'il a envoyé?
Quand?
Qu'est-ce qu'elle n'a pas reçu?
Est-ce qu'elle plaisanterait?
De quoi est-il sûr?
Pourquoi?
Quand ça?
Qu'est-ce qu'elle ne sait pas?
Et lui?
Où est le chèque?
Qui est désolé?
Qu'est-ce que le jeune homme n'a pas encore fait?
Qu'est-ce qu'il a fait la semaine dernière?
Qu'est-ce qui est curieux?
Qu'est-ce qu'elle ne ferait pas?
Pourquoi est-il sûr d'avoir envoyé le chèque?
Où est-ce que le chèque a passé?
Où est-ce qu'il trouve le chèque?
Qu'est-ce qu'il dit?
De quoi est-ce que la propriétaire se doutait?
Est-ce que vous avez payé votre loyer?
Est-ce que votre propriétaire l'a reçu?

Est-ce que votre propriétaire plaisante avec le loyer?
Etes-vous sûr de l'avoir envoyé?
Où est-ce qu'il a passé?
Il est encore dans votre poche?

CONVERSATION 22
TWO STUDENTS

--Alors, Jim, tu vas bien?
--Oui, merci, et toi?
--Bien, comment va ton français?
--Ecoute, il y a quelque chose que je ne comprends vraiment pas. Quand est-ce qu'on emploie tu -- avec qui?
--Je veux bien te croire, c'est difficile.
--Tu pourrais me l'expliquer?
--Je peux toujours essayer. Commençons par le plus facile: il vaut mieux vouvoyer toutes les personnes que tu rencontres pour la première fois.
--Même les enfants?
--Non, les petits, tu peux les tutoyer. A part ça, vouvoie tout le monde jusqu'à ce qu'ils commencent à te tutoyer; c'est plus sûr.
--Et avec les filles?
--C'est pareil. Tu les vouvoies au début, et quand tu les connais bien, tu peux les tutoyer; par politesse tu leur demandes la permission.
--Et les professeurs?
--Même s'ils te tutoyent, il faut toujours les vouvoyer, pour garder les distances.
--Bon, si je comprends bien, les personnes qu'il faut respecter ou qu'on ne connaît pas on les vouvoie; les copains et les enfants on les tutoie.
--C'est ça. Par exemple, comment t'adresses-tu à tes parents?
--Voyons...eu...mes parents, je les respecte...donc je les vouvoie.
--Non, tu les connais bien; donc tu les tutoies, en principe on tutoie toute sa famille.
--C'est facile, merci...donc, si je te tutoie, ça veut dire que je ne te respecte pas...
--Ça veut dire que tu me connais, idiot. En tout cas, bravo, tu te débrouilles plutôt bien en français.
--Merci, toujours à ton service.

QUESTIONS

Qu'est-ce que le jeune Américain ne comprend pas?
Qu'est-ce que le jeune Français pourrait faire?
Qu'est-ce qu'il peut faire?
Qu'est-ce qu'il vaut mieux faire avec toutes les personnes qu'on rencontre pour la première fois?
Et les enfants?
Et les filles?
Quand est-ce qu'on peut les tutoyer?
Qu'est-ce qu'on fait par politesse?
Quelle permission?
Comment s'adresse-t-on aux professeurs?
Même si on les connait bien?

Et s'ils vous tutoient?
Pourquoi ça?
Quelles personnes faut-il vouvoyer?
Et les personnes qu'on ne connaît pas?
Et comment s'adresse-t-on aux copains?
Comment s'adresse-t-on aux parents?
Mais on les respecte?
Si on vous tutoie, qu'est-ce que ça veut dire?
Comment est-ce que vous vous adressez à votre père?
Et à votre mère?
Et à votre professeur?
Et à vos amis?

l -- at first
r -- to end in, to lead

er -- to accept
nt (M) -- accident
rd -- granted
é -- ardent, passionate
r -- to buy
ir -- to acquire
-- acquired
tualités -- the news
on (F) -- bill
re -- to admit
ner -- to devote oneself

e (F) -- skill, address
sser -- to address oneself
to speak
faires -- business
fiche -- advertized
) -- age
- to act
git -- it concerns
le -- pleasant
-- to help
rs -- elsewhere
eurs -- from elsewhere,
ies, anyway
-- to like, to love
-- so, thus
donc -- thus
nd -- German
-- to go
mieux -- to be better
r -- to turn on
-- then
sme (M) -- mountain
ping
) -- soul
ain -- an American
ue -- America
) -- friend (amie, F)
(F) -- friendship
t -- amusing
-- to amuse, to divert,
ntertain
er -- to amuse oneself,
ivert oneself
-- year
en régime -- monarchy
re the Revolution
-- anchored
ir -- to destroy

anglais -- English
animer -- to animate, to pervade
année (F) -- year
apaiser -- to appease, to allay
apéritif (M) -- cocktail
apercevoir -- to remark, to notice, to discover
s'apercevoir -- to remark, to notice, to discover
appareil (M) -- machine
appareil auditif -- hearing aid
apparenté -- with family ties
appartement (M) -- apartment
appartenir -- to belong, to concern
appeler -- to call
s'appeler -- to be called (named), to call oneself
apporter -- to bring
apprendre par coeur -- to memorize, to learn by heart
apprenti (M) -- apprentice
apprêter -- to prepare
s'approvisionner -- to shop to stock up
appuyer -- to bring to bear, to reinforce
après -- after
après-midi (M or F) -- afternoon
argent (M) -- money
Argentine -- Argentina
arranger -- to arrange
arrêt (M) -- stop
arrêter -- to stop, to check
s'arrêter -- to stop, to remain
arriver -- to arrive
arriver à -- to succeed in
s'asseoir -- to sit down
assez -- fairly, enough
assiette (F) -- plate
assis -- seated
assister à -- to be present at
assouplir -- to make supple or flexible
assurance (F) -- insurance
les assurances sociales -- social security
assurer -- to assure, to insure
atelier (M) -- shop
atteindre -- to reach
en attendant -- meanwhile
attendre -- to wait for, to await
s'attendre à -- to expect
attention (F) -- attention, notice, care

attirer -- to bring about
auberge de la jeunesse (F) -- youth hostel
aucun -- none, no
au-delà -- beyond
aujourd'hui -- today
aussi -- also
autant -- as much, so much (of)
auteur (M) -- author
auto (F) -- car
autobus (M) -- bus
automne (M or F) -- autumn, fall
autour -- around
autre -- other
autrefois -- formerly, in the past
avant -- before
avant de -- before
avant tout -- above all
avec -- with
avide -- desirous
avenir (M) -- future
avocat (M) -- lawyer
avoir -- to have
avoir l'air gêné -- to seem ill at ease
avoir besoin de -- to need
avoir envie de -- to want
avoir faim -- to be hungry
avoir du goût -- to have good taste
avoir honte -- to be ashamed
avoir lieu -- to take place
avoir du mal -- to have difficulty
avoir peur -- to fear
avoir recours à -- to turn to
avoir du retard -- to be late
avoir soif -- to be thirsty
avoir le temps -- to have time
avoir tort -- to be wrong
bac (M) -- degree given at the end of secondary school, B.A.
bachot (M) -- degree given at the end of secondary school
baguette (F) -- thin bread
bain (M) -- bath
baptême (M) -- baptism
bâtiment (M) -- building
battre -- be beat, to strike
bavarder -- to talk, to chat
beau (belle) - handsome, beautiful
le beau temps -- nice weather
beaucoup de -- much, a lot of
bébé (M) -- baby
belle (beau) -- beautiful, handseme
belote (F) -- a card game
besoin (M) -- need
bétail (M) -- animals (stock)
beurre (M) -- butter
bibliothèque (F) -- library
bicyclette (F) -- bicycle
bien -- good, well
eh bien, bonsoir -- the heck with it
bien entendu -- naturally
bien-être (M) -- well-being
bien plus que -- much more than
bien que -- although
bien sagement -- as one should
bien sûr -- of course
bière (F) -- beer
bifteck (M) -- steak
bistro (M) -- pub
blanc (blanche) -- white
blé (M) -- wheat
blessé -- wounded
bleu -- blue
blond -- blond, fair
blouse (F) -- blouse
boeuf (M) -- ox
boire -- to drink
boîte de conserves (F) -- tin can (for canned food)
bon (bonne) -- good
le Bon Dieu -- the Good Lord
bon sens (M) -- common sense
bonjour -- good-day
à une bonne vitesse -- fairly fast
bonsoir -- good-night
bord (M) -- bank (of a river)
au bord de -- at the side of
bouche (F) -- mouth
boucher (M) -- butcher
boucherie (F) -- butcher's shop
bouchon (M) -- cork
bouger -- to move
boulanger (M) -- baker
boulangerie (F) -- bakery
boulevard (M) -- boulevard
bouleversement (M) -- confusion
bouquet (M) -- aroma of a wine
bouteille (F) -- bottle
briller -- to shine
bruit (M) -- noise
brûler -- to burn

er un feu rouge -- to run
red light
-- brunette, dark
au (M) -- office
(M) -- goal line
acher -- to hide
au (M) -- present, gift
(M) -- coffee, coffee house
ér -- to soothe
on (M) -- truck
agnard (M) -- country
eller
agne (F) -- countryside,
ral area
-- for
tte (F) -- carrot
e (F) -- playing card
(M) -- case
as où -- in case of
as de -- in case of
out cas -- in any event
e (F) -- damage
er -- to break
use de -- because of
cet), cette, ces -- this,
ese
re (M) -- center
ndant -- however
ain (M) -- a certain one
ainement -- certainly
elle (F) -- brain
un -- each
bre (F) -- room
p (M) -- field
ps Elysées -- name of a
reet in Paris
ce (F) -- luck, chance,
gement (M) -- change
ger -- to change
eau (M) -- hat
ue -- each
gé -- full
harger de -- to take care

mant -- charming, delightful
se (F) -- hunt, chase
d -- warm
ffer -- to heat, to warm
ssure (F) -- shoe
in (M) -- way, road
in de fer -- railroad
inée (F) -- fireplace
lse (F) -- shirt
ue (M) -- check
-- expensive

chercher -- to look for, to search
cheval (M) -- horse (chevaux, pl.)
cheveux (M. pl.) -- hair
chez -- at
chien (M) -- dog
choisir -- to choose
choix (M) -- choice
chose (F) -- thing
cidre (M) -- cider
cigare (M) -- cigar
cigarette (F) -- cigarette
cinéma (M) -- movies
citadin (M) -- city dweller
citer -- to cite, expose
citron (M) -- lemon
clair -- clear
clarté (F) -- clarity
classe (F) -- class
la classe dirigeante -- ruling class
client (M) -- client
clocher (M) -- steeple
coiffure (F) -- hat
coin (M) -- corner
collaborer -- to collaborate
collation (F) -- afternoon snack
colporter -- to tattle, noise about
combien -- how much
c'est combien? -- how much is it?
comme -- as
comme d'habitude -- as usual
commencer -- to begin, to start
comment -- how
comment ça va? -- how are you?
commerçant (M) -- merchant
commun -- common, ordinary, vulgar, general
comportement (M) -- behavior
comprendre -- to understand
compte (M) -- account
concierge (M) -- janitor
concitoyen (M) -- fellow citizen
concours hippique (M) -- horsemanship competition
conducteur (M) -- driver
conduire -- to drive
confiance (F) -- confidence
confiture (F) -- jam
confondre -- to confuse
congé (M) -- vacation
congé payé -- paid vacation
connaissance (F) -- knowledge, acquaintance
connaître -- to know
consacrer -- to devote
conséquence (F) -- consequence, sequel event

conservatrice -- conservative
consommer -- to consume
contact (M) -- contact, relation
content -- happy
se contenter de -- to be satisfied with
continuer à -- to continue to
contre -- against
convaincu -- convinced
convenance (F) -- etiquette
convive (M) -- eating companion
copain (M) -- buddy, pal
copieux -- copious, plentiful
corrompre -- to corrupt
côté (M) -- side
à côté de -- next to
un à côté de l'autre -- one next to the other
se coucher -- to sleep
le coude -- elbow
coudre -- to sew
couleur (F) -- color
coup (M) -- a knock, tap
un coup de sifflet -- a whistle
coupable -- guilty
couper -- to cut
cour (F) -- courtyard, court
couronne (F) -- wreath
courrier (M) -- mail, messenger
cours (M) -- course
course (F) -- race
cousin (M) -- cousin
coûter -- to cost
coûter cher -- to be expensive
coûteuse -- expensive
coutume (F) -- custom
couturière (F) -- seamstress, dressmaker
crainte (F) -- fear
cravate (F) -- necktie
créer -- to create
crier -- to cry
croire -- to believe
croisement (M) -- intersection
un bon cru -- a good year (for wine)
cuisine (F) -- kitchen
cuisiner -- to cook
culinaire -- culinary (art of the kitchen)
culotte (F) -- pants
curieux -- curious, odd
dame (F) -- lady
dans -- in
danse (F) -- dance
danser -- to dance
davantage -- furthermore
de nos jours -- nowadays
débat (M) -- debate
se débrouiller -- to manage
début (M) -- start, beginning
déchirer -- to tear
décret (M) -- decree
décrire -- to describe
défaut (M) -- fault
défendre -- to defend
dehors -- outside
déjà -- already
déjeuner (M) -- lunch
déjeuner -- to eat lunch
demain -- tomorrow
à demain -- see you tomorrow
demander-- to ask
démontrer -- to demonstrate
dépasser -- to pass, overtake
se dépêcher -- to hurry
dépendre -- to depend
dépendre de -- to depend on
dépense (F) -- expense
dépenser -- to spend
depuis -- since
déranger -- to disturb
dernier -- last
le dernier cri -- latest model
dès le début -- from the start
dès lors -- from then on
descendre -- to come down
description (F) -- description
désolé -- sorry, grieved
dessin animé (M) -- cartoon
détente (F) -- relaxation
détruire -- to destroy
dette (F) -- debt
devenir - to become
devoir -- to have to
les devoirs -- homework
dévoué -- devoted
difficile -- difficult
digne -- worthy
dimanche (M) -- Sunday
diminuer -- to diminish
dîner (M) -- dinner
dîner -- to dine
dire -- to say
diriger -- to direct, to get involved in
discuter -- to discuss
disque (M) -- phonograph record
distance (F) -- distance

tes donc! -- say!
zaine (F) -- about ten
cteur (M) -- doctor
igt (M) -- finger
mmage (M) -- damage, injury, pity
nner -- to give
nner le consentement -- to consent
rmir -- to sleep
uane (F) -- customs
uanier (M) -- customs officer
double tour -- securely (with two turns of the key)
ubler -- to pass, overtake
ux (douce) -- sweet
ué -- intelligent, gifted
douter -- to suspect, to surmise, to think
uzaine (F) -- dozen
oit (M) -- right
droite -- to the right
rer -- to last
u courante (F) -- running water
ranler -- to shake
hanger -- to exchange
losion (F) -- springing up
ole (F) -- school
olier (M) -- schoolboy
onomiser -- to economize
outer -- to listen to
ran (M) -- screen
rire -- to write
rivain (M) -- writer
uquer -- to educate
lise (F) -- church
ectrophone (M) -- record player
evé -- high, elevated
ève (M or F) -- student
ever -- to raise
oigné -- removed, far away
bouteillage (M) -- traffic jam
mener -- to take away
pêcher -- to prevent
ploi (M) -- employment
ployer -- to use, to utilize
prunter -- to borrow
core -- yet
endormir -- to sleep
droit (M) -- place
fant (M) -- child
fin -- at last, finally
freindre -- to transgress
grais (M) -- fertilizer
lever -- to lift, to carry off, to carry away

ennui (M) -- boredom
ennuyer -- to annoy, to bore
s'enrichir -- to get rich
enseigner -- to teach
ensemble -- together
ensuite -- then
entendre -- to hear
s'entendre -- to agree
enterrement (M) -- burial
enterrer -- to bury
s'entêter -- to be stubborn about
entraînement (M) -- training
entraîner -- bring about
entrer -- to enter
s'entr'ouvrir -- barely open
envers -- towards
envers (M) -- reverse side
envie (F) -- envy, wish, desire, longing
environ -- about
les environs -- neighborhood
envoyer -- to send
épée (F) -- épée, sword
épicerie (F) -- grocery store
épicier (M) -- grocer
épouser -- to espouse, to wed
épreuve (F) -- examination, test
équipe (F) -- team
escrime (F) -- fencing
espagnol -- Spanish
espérer -- to hope
espoir (M) -- hope
esprit (M) -- spirit
esquisser -- to outline
essayer-- to try
est (M) -- east
estimer -- to think, to esteem
estomac (M) -- stomac
étable (F) -- stable
établir -- to establish
état (M) -- state
les Etats-Unis -- United States
été (M) -- summer
éteindre -- to turn off
étoffe (F) -- cloth
étoile (F) -- star
étonner -- to surprise
étranger -- foreign
étranger (M) -- stranger, foreigner
être -- to be
être assis -- to be seated
être en avance -- to be early
être à l'heure -- to be on time
être à la page -- to be up to date
être en plein essor -- to be in full bloom

être pressé -- to be in a hurry
être privé de -- to be deprived of, to be without
être reçu à l'examen -- to pass the examination
être en retard -- to be late
étroit -- narrow
les études secondaires -- secondary education
étudiant (M) -- student
étudier -- to study
évidemment -- naturally
éviter -- to avoid
exagérer -- to exaggerate
examen (M) -- examination
excellent -- excellent
s'excuser -- to excuse oneself, to apologize
excuse (F) -- excuse, apology
exemple (M) -- example, model
exiger -- to insist
expérience (F) -- experience, trial experiment, test
expliquer -- to explain
s'exprimer -- to express oneself
fabriquer -- to make up
facile -- easy
façon (F) -- manner
faible -- weak
faim (F) -- hunger
faire -- to make, to do
faire des achats -- to shop
faire des affaires -- to do business
faire la connaissance de -- to get acquainted with
faire la cour -- to court
faire les courses -- to go shopping
faire cuire -- to cook
faire la cuisine -- to cook
faire du mal -- to hurt
faire son marché -- to go shopping
faire le ménage -- to clean, to do house cleaning
faire partie de -- to be part of, to belong to
faire peur -- to frighten
faire preuve de -- to prove
faire une promenade -- to take a walk
se faire tuer -- to get killed
faire la vaisselle -- to wash the dishes
falloir -- to be necessary
famille (F) -- family
fatigué -- tired
faute (F) -- mistake
faux -- wrong
femme (F) -- woman, wife
fermé -- closed
fermement -- firmly
fermer -- to shut
fête (F) -- holiday, festival
feu (M) -- fire
feu rouge -- red light
fier -- proud
fille (F) -- daughter
film (M) -- film
fils (M) -- son
fin (F) -- end
finir -- to finish
flatterie (F) -- flattery
fleur (F) -- flower
fleuret (M) -- foil
fleuve (M) -- river
une fois -- once
foncer dans le brouillard -- to dash madly ahead
fonctionnaire (M) -- employee
fonder -- to found
les fonds -- money
Fontainebleau -- name of a castle near Paris
forêt (F) -- forest
fou (folle) -- insane, mad
foule (F) -- crowd
fournir -- to furnish
foyer (M) -- home
frais (M) -- cost, expense
frais (fraîche) -- fresh
franc -- French monetary unit
français -- French
Français (M) -- Frenchman
France (F) -- France
frapper -- to knock
freiner -- to brake
fréquenter -- to date, to go steady
frère (M) -- brother
froid -- cold
fromage (M) -- cheese
front (M) -- forehead
fruit (M) -- fruit
fumer -- to smoke
furieux -- furious, angry
gâcher -- to spoil
gagnant (M) -- winner
gagner -- to earn
garantir -- to guarantee, to ensure

garçon (M) -- boy, waiter
garder -- to keep, to preserve
gare (F) -- station
garni -- garnished
gâteau (M) -- cake
gauche -- left, ill at ease
à gauche -- to the left
genre (M) -- kind
gens (M. pl.) -- people
geste (M) -- gesture
glace (F) -- ice, mirror, ice cream
gorgée (F) -- swallow
goût (M) -- taste
goûter (M) -- snack
goûter -- to taste
grâce à -- thanks to
grand -- big
grandir -- to grow
gras -- fatty, oily
grave -- serious, solemn
grille (F) -- fence
grippe (F) -- influenza
gris -- gray
grog (M) -- cure for colds - mixture of rum, hot water and lemon juice
gros -- fat, large
grossir -- to get fat
guérir -- to heal, to cure
s'habiller -- to dress oneself
habiter -- to live
habitude (F) -- habit
d'habitude -- usually
hasard (M) -- chance, accident, hazard, danger
hauteur (F) -- even with
hectare (M) -- 2 and 1/2 acres
hésiter -- to hesitate
heure (F) -- hour
heureux (heureuse) -- happy
hier -- yesterday
histoire (F) -- history
hiver (M) -- winter
homme (M) -- man
homme d'affaires -- businessman
hôtel (M) -- hotel
housse (F) -- protective cover of cloth
huile (F) -- oil
de bonne humeur -- a good mood
de bonne humeur -- in a good mood
ici -- here
idée (F) -- idea
idiot (M) -- idiot, imbecile
il fait beau -- the weather is nice
il fait froid -- it is cold (weather)
il faut que -- it is necessary that
il y a -- there is, there are
immeuble (M) -- apartment building
impoli -- impolite
important -- important
impossible -- impossible
impôt (M) -- tax
Indien -- Indian
inefficace -- inefficient
ingénieur (M) -- engineer
instituteur (M) -- teacher
institutrice (F) -- teacher
insulter -- to insult
intelligent -- intelligent
intéressant -- interesting
intéresser -- to interest
intermédiaire (M) -- middle man
interprète (M) -- interpreter
interrompre -- to interrupt
inviter -- to invite
jamais -- never
Japon -- Japan
jardin (M) -- garden
jaune -- yellow
je vous en prie -- you're welcome
Jean -- John
Jeanne -- Jean
jeter -- to throw
jeu (M) -- game, sport
jeudi -- Thursday
jeune -- young
jeune fille (F) -- young girl
jeune homme (M) -- young man
joie (F) -- joy
joli -- pretty
jouer -- to play
jouer aux cartes -- to play cards
jouer au football -- to play football
jouer un tour -- to play a trick
jouir -- to enjoy
ce jour-là -- that day
journal (M) -- newspaper
journalier -- daily
journée (F) -- day
juin -- June
jupe (F) -- skirt
jusqu'à -- until
juste -- right, correct, faire, just
justement -- justly, precisely
kilo (M) -- measure of weight - 2.2 pounds

klaxonnade (F) -- honking
là -- there
là-bas -- down there
laid -- ugly
laisser -- to leave
lait (M) -- milk
langue vivante (F) -- modern language
large -- big, wide
laver -- to wash
se laver -- to wash oneself
leçon (F) -- lesson
lecteur (M) -- reader
léger -- light, fickle
légume (M) -- vegetable
lent -- slow
lettre (F) -- letter
de lettres -- erudite
leur -- their
à leur grè -- as they wish
lever -- to lift
se lever -- to get up
licence (F) -- licence, leave, degree approximately equal to M.A.
lieu (M) -- place
au lieu de -- instead of
ligne (F) -- line
linge (M) -- linen
lire -- to read
litre (M) -- measure for liquids -- 1.76 pints
littérature (F) -- literature
livre (M) -- book
livre (F) -- measure of weight approximately 1 pound
se livrer -- to give oneself to
local -- local
logement (M) -- lodging, dwelling, housing
loi (F) -- law
loin -- far
loisir (M) -- leisure
long -- long, drawn out
le long de -- on the banks
longtemps -- long, a long while
lopin (M) -- piece, parcel
louer -- to rent
lourd -- heavy
loyer (M) -- rent
lumière (F) -- light
lundi -- Monday
lycée (F) -- high school
Lyon -- town in France
madame -- Mrs., madam
mademoiselle -- Miss
magasin (M) -- shop
main (F) -- hand
maintenant -- now
maintenir -- to maintain
maire (M) -- mayor
maison (F) -- house
maîtresse (F) -- mistress
majorité (F) -- coming of age
mal (M) -- ill, wrong, evil, harm, hurt, ache, pain, trouble, difficulty
mal -- bad
mal acquis -- ill-gotten
mal élevé -- ill-bred
mal à la tête -- headache
malade -- ill
la maladie du foie -- liver ailment
maladroit -- ill at ease, awkward
malgré -- in spite of
malheur (M) -- unhappiness, misfortune
malhonnête -- dishonest
maman -- mother
manger -- to eat
manière (F) -- way, mannerism
les bonnes manières -- good manners, etiquette
manille (F) -- a card game
manque (M) -- lack
manquer -- to miss, lack
manteau (M) -- coat
marchand (M) -- merchant
marchandage (M) -- bargaining
marché (M) -- market
marcher -- to walk, to go, to be in good working order
mardi -- Tuesday
mari (M) -- husband
se marier -- to get married
marquer -- to characterize
Marseille -- port in southern France
matière (F) -- substance, matter
matin (M) -- morning
matinée (F) -- morning
mauvais -- bad
méchant -- naughty, evil, bad
médecin (M) -- medical doctor
médecine (F) -- medicine
méfiance (F) -- distrust
se méfier -- to distrust
se mêler de -- to meddle, to stick one's nose into
même -- even, same
le même -- the same

mémoire (F) -- memory
ménagère (F) -- housewife
ménage (M) -- household, married couple
mener -- to lead
mentir -- to lie
menu (M) -- menu
mépriser -- to despise, to scorn
mer (F) -- sea
merci -- thank you
mercredi -- Wednesday
mère (F) -- mother
mésaventure (F) -- misfortune
messieurs -- gentlemen
métier (M) -- trade
mètre carré (M) -- square yard
métro (M) -- subway
mettre -- to place, put, wear, put on, set (the table)
se mettre d'accord -- to agree
se mettre en grève -- to go on strike
mettre en relief -- to set off
mettre la table -- to set the table
meuble (M) -- furniture
midi -- noon
mieux -- better
au milieu -- in the center
militaire -- military
minuit -- midnight
minute (F) -- minute, moment
miroir (M) -- mirrer
moins -- less
au moins -- at least
du moins -- at least
mois (M) -- month
moitié (F) -- half
monde (M) -- world
monnaie (F) -- coin, money, change
monsieur -- Mr., sir
montagne (F) -- mountain
montée (F) -- the ascent
monter -- to mount, to go up
montrer -- to show
se moquer de -- to make fun of, to disregard
mourir -- to die
moyen (M) -- means
le Moyen Age -- middle ages
muni -- equipped
mur (M) -- wall
naissance (F) -- birth
naître -- to be born
naïveté (F) -- naïvety, simplicity
natation (F) -- swimming
ne...pas -- not, no
ne....plus -- no longer
ne...rien -- not, nothing
n'est-ce pas? -- isn't it?
nettoyer -- to clean
nez (M) -- nose
n'importe quoi -- anything
niveau (M) -- level
noir -- black
nom (M) -- name
nombreux -- numerous
non -- no
non seulement -- not only
nord (M) -- north
normal -- normal, ordinary
nourrir -- to feed
nourriture (F) -- food, nourishment
nouveau -- new
nouveauté (F) -- new technique
nouvelle (F) -- news
nuit (F) -- night
obéir -- to obey
obliquer -- to swerve, change direction
obtenir -- to obtain
s'occuper de -- to occupy oneself, to be busy
oeuf (M) -- egg
oeuvre (F) -- work
offenser -- to offend
offrir -- to offer
orange (F) -- orange
orthographe (F) -- spelling
oser -- to dare
où -- where
où ça? -- where is that?
oublier -- to forget
ouest (M) -- west
oui -- yes
outil (M) -- instrument
outre-mer -- across the sea
ouvrage (M) -- work
ouvrier (M) -- worker
ouvrir -- to open
pain (M) -- bread
pantalons (M. pl.) -- pants
papier (M) -- paper
par -- through
par contre -- on the other hand
par exemple -- for example
par hasard -- accidentally
paraître -- to seem, to appear
parc (M) -- park
parce que -- because
pardon? -- what did you say?
oh! pardon -- excuse me, pardon me

pareil -- same, alike
parent (M) -- parent, relative
parfois -- sometimes
Parisien (M) -- Parisian
parler -- to speak
parmi -- among
part (F) -- part, portion, share
à part -- besides
partager -- to share
participer -- to participate
partie (F) -- part, side
partie (F) -- game
partir -- to go
partout -- everywhere
pas (M) -- step
pas encore -- not yet
passager -- passing
passer -- to pass, to go
se passer de -- to do without
se passionner de -- to be enthusiastic for
patrie (F) -- fatherland
patron (M) -- the boss, employer
pauvre -- poor
pavé -- paved
payer -- to pay
payer cher -- to pay too much
pays (M) -- country
paysan (M) -- farmer
pêche sous-marine (F) -- skin diving
pêcher -- to fish
pêcheur (M) -- fisherman
peine (F) -- punishment, pain, sorrow, grief, penalty
à peine -- hardly
peintre (M) -- painter
penchant (M) -- tendency, inclination
pendant -- during
pensant -- thinking
penser -- to think
perdre -- to lose
perdre le temps -- to waste time
père (M) -- father
périmé -- outdated
permettre -- to allow, to permit
permission (F) -- permission, leave
personne (F) -- person
personne -- nobody
perte (F) -- loss
peser -- to weigh
petit -- small, little
petit déjeuner (M) -- breakfast
peu -- little, few
peur (F) -- fear
peut-être -- perhaps
phare (M) -- headlight
photo (F) -- photograph
physiquement -- physically
à pied -- on foot
pieton (M) -- pedestrian
pillule (F) -- pill
pipe (F) -- pipe
piscine (F) -- swimming pool
piste (F) -- trail, slope
place du marché (F) -- market place
plage (M) -- beach
se plaindre -- to complain
plaire -- to please, to appeal
plaisanter -- to joke, to tell jokes
plaisir (M) -- pleasure, delight
plan (M) -- plan, scheme, project
plat (M) -- dish, plate
plein -- full
pleurer -- to cry, to weep
pliant (M) -- folding chair
se plier -- to conform
plupart (F) -- most, majority
plus -- more
de plus -- in addition, besides
en plus -- furthermore
plus tard -- later
plusieurs -- several
plutôt -- rather
poche (F) -- pocket
poisson (M) -- fish
politesse (F) -- politeness
politique étrangère (F) -- foreign policy
pomme (F) -- apple
pomme de terre -- potato
pompe (F) -- pomposity
pont (M) -- bridge
porter -- to carry, to wear
possible -- possible, likely
poule (F) -- chicken
pourcentage (M) -- percentage
pourquoi -- why
poursuivre -- to pursue, follow
pousser -- to cause, to make, to push
poussière (F) -- dust
pouvoir (M) -- power
pouvoir -- to be able

pratique -- practical
pratiquer -- to practice
préférer -- to prefer
préfet (M) -- prefect (officer in charge of a department)
premier -- first
en premier lieu -- first of all
prendre -- to take
prendre l'autobus -- to catch the bus
prendre froid -- to catch cold
prendre sa retraite -- to retire
prendre soin -- to take care of
préparatif (M) -- preparation
préparer -- to prepare
prépondérant -- important
près -- near
présentation (F) -- presentation, introduction
présenter -- to present, to introduce
presque -- almost
prêt -- ready
prêter -- to lend
preuve (F) -- proof
prévoir -- to foresee
prier -- to pray, to ask, to beg
principe (M) -- principle
printemps (M) -- spring
prise (F) -- taking, capture
privé -- private
prix (M) -- price, prize
problème (M) -- problem
prochain -- next
prochain (M) -- neighbor
produire -- to produce
professeur (M) -- professor
profiter -- to profit, to benefit, to gain
progéniture (F) -- number of children
projet (M) -- project, scheme, plan
promenade (F) -- walk, stroll
se promener -- to go for a walk, to stroll
promettre -- to promise
prononcer un discours -- to give a speech
proposer -- to propose, to suggest
propre -- own
propriétaire (M) -- owner, landlord, proprietor
propriété (F) -- property
protéger -- to protect
prouesse (F) -- prowess, valor
publicité (F) -- advertizing
puis -- then
pull (M) -- pullover
punir -- to punish
punition (F) -- punishment
quand, quand ça -- when
quand même -- even though
quartier (M) -- neighborhood
Quartier Latin -- Latin Quarter (a district of Paris)
ne...que -- only
quel -- what, which
quelque -- some
quelque chose -- something
quelquefois -- sometimes
quelqu'un -- somebody
querelle (F) -- quarrel
question (F) -- question
qui -- which, who
quitter -- to leave
quotidien -- daily, everyday
raccommoder -- to mend, to repair, to set aright
raconter -- to tell
railler -- to make fun
raillerie (F) -- joke
raisin (M) -- grape
raisonner -- to reason
ralentir -- to slow down
ramener -- to bring back, to lead back
rang (M) -- line
se ranger -- to move aside
rappeler -- to recall
se rappeler -- to recall
rapporter -- to tell
rarement -- rarely
se raser -- to shave
rassasier -- to satiate
rassembler -- to bring together
rayon (M) -- spoke (of a wheel)
réaliser -- to realize, to convert into money
récemment -- recently
recette (F) -- recipe
recevoir -- to receive
se réchauffer -- to warm oneself again
récit (M) -- story
récolte (F) -- harvest
récolter -- to harvest
recommencer -- to start over again
redoubler -- to take a second time

réduire -- to reduce
refaire -- to redo
réfléchir -- to think of, to reflect on
se refléter -- to be reflected
refuser -- to refuse
regarder -- to look at, to watch, to be of concern to
règle (F) -- rule
règlement (M) -- regulation
régler -- to regulate
reine (F) -- queen
remercier -- to thank
remettre -- to send, to give
remonte-pente (M) -- lift
rempli -- full
remplir -- to fill
rencontrer -- to meet
se rencontrer -- to meet one another
rendement (M) -- production
rendez-vous (M) -- meeting place
rendre -- to give back
se rendre -- to go, to become
se rendre compte -- to realize
rendre la pareille -- return the favor
renouveler -- to renovate
renseignement (M) -- news
renseigner -- to inform
se renseigner -- to seek information
rentrer -- to return
renvoyer -- to send back
répandu -- wide spread, common
réparer -- to repair, to make amends
repas (M) -- meal
répliquer -- to reply
répondre -- to answer
reposer -- to give a rest
reprendre -- to continue
respecter -- to respect
des réserves (F. pl.) -- savings
restaurant (M) -- restaurant
reste (M) -- remainder
rester -- to stay, remain
rester debout -- to remain standing
restreindre -- to limit, to restrict
résultat (M) -- result
résumé (M) -- summary
retard (M) -- delay, slowness
retirer -- to pull out
retour (M) -- return
retraite (F) -- retirement pay
retrouver -- to meet again, to find again
réunir -- to bring together, to unite
réussir -- to succeed
réussite (F) -- success
se réveiller -- to wake up
révéler -- to reveal
se révéler -- to show oneself
revenir -- to come back
rêver -- to dream
au revoir -- goodby
rhume (M) -- sniffles, cold
riche -- rich
rire -- to laugh, to mock
riposter -- to reply
rivière(F) -- river (small)
robe (F) -- dress
roi (M) -- king
rôle (M) -- part, role
romancier (M) -- novelist
romanesque -- of novels
rôti (M) -- roast
roue (F) -- wheel
rouge -- red
rougir -- to blush
rouler -- to outwit, to get the better of
rue (F) -- road, street
sabre (M) -- saber
sacré -- blasted!
salade (F) -- salad
salaire (M) -- salary
sale -- dirty
salir -- to dirty
sans -- without
sans doute -- undoubtedly
santé (F) -- health
samedi -- Saturday
sauce (F) -- gravy
saucisse (F) -- sausage
sauf -- except
savoir -- to know
savoir vivre -- to know how to live
séance (F) -- program
seigneur (M) -- lord
séjour (M) -- stay
selon -- according to
semaine (F) -- week
sembler -- to seem, to appear
sens (M) -- direction
sentir -- to smell
se sentir-- to feel

ntir mal à l'aise -- to be
at ease
rie -- mass production
ux -- serious, grave, earnest
-- precise
ce (M) -- service
r -- to serve
rvir -- to help oneself
rvir de -- to make use of
-- alone
ment -- only
if, so
e (M) -- century
(M) -- his
vous plaît -- please
e --simple
icité (F) -- simplicity
-- if not, otherwise, er
e
(F) -- sister
(F) -- thirst
igner -- to take care of
self
eusement -- carefully
(M) -- care
e (F) -- evening, party
-- OK
l (M) -- sun
e -- dark, somber, gloomy,
l
r -- to ring (the bell)
e -- loud
r -- to go out
(M) -- worry, care,
cern
oucier -- to worry about
rance (F) -- suffering
ttre -- subordinate,
omit
(F) -- soup
-- deaf
enir -- to uphold, maintain
enu -- prolonged, insistent
enir (M) -- memory, souvenir
ent -- often
al -- special
if (M) -- sportlover
sbourg -- a city
-- to undergo, to be
fected by
enir -- to provide
ention (F) -- subsidies
e (M) -- sugar
(M) -- south
ois -- Swedish

suffir -- to be adequate
suffisant -- sufficient
suivant -- according to
suivre -- to follow
supporter -- to endure
sûr -- sure, certain
sursis (M) -- deferment
surtout -- especially
survenir -- to appear
susciter -- to arouse, provoke
tabac (M) -- tobacco
table (F) -- table
tablier (M) -- apron
tache (F) -- task, work
tâche d'encre (F) -- ink spot
tandis que -- while
tant de -- so much, so many
tant pis -- too bad, sorry
tante (F) -- aunt
tard -- late
tasse (F) -- cup
tel que -- such that
téléphérique (M) -- cable car
téléphone (M) -- telephone
téléphoner -- to telephone, to call
télévison (F) -- television
témoigner -- to testify
tempe (F) -- temple (forehead)
temps (M) -- time
tenir -- to hold
se tenir droit -- keep erect
terrain (M) -- tennis court
terrain de sport -- sport grounds
terre (F) -- earth (pl. fields)
tête (F) -- head
thé (M) -- tea
théâtre (M) -- theater
tiers (M) -- one third
timoré (M) -- frightened person
tirer -- to close, to pull, to fasten
titre (M) -- title
tomber -- to fall
tomber d'accord -- to agree
tomate (F) -- tomato
à tort ou à raison -- rightly or wrongly
toujours -- still, always, ever
tournevis (M) -- screwdriver
tournure (F) -- expression
tous ensemble -- everything (everyone) together
tout -- all, every
en tout cas -- anyhow, anyway, in any case

à tout à l'heure -- see you soon, be seeing you
toute la journée -- all day
tout juste -- that's it
tout le monde -- everybody
tout au plus -- at the most
tout le reste -- everything else
tout de suite -- immediately, at once
toutefois -- anyhow, however
toutou (M) -- doggie
toux (F) -- cough
traduire -- to convey
trahir -- to betray
train (M) -- train
traiter de -- to treat, to call someone something
tranquille -- quiet
transmettre -- to transmit
travail (M) -- work
travailler -- to work
très -- very
trinquer -- to toast
se tromper -- to be mistaken, to make a mistake
trop -- too, too much
trousseau (M) -- trousseau
trottoir (M) -- sidewalk
trouver -- to find
tutoyer -- to use the familiar form of "tu"
universitaire -- of the university, academic
université (F) -- university
usine (F) -- factory
usité -- used
utile -- useful
les vacances (F) -- vacation
en vacances -- on vacation
vache (F) -- cow
en vain -- vainly
vaisselle (F) -- dishes
valeur (F) -- value
valoir (il vaut) -- to be worth
valoir la peine -- to be worth the trouble
vanter -- to praise
se vanter -- to boast
vedette (F) -- star, idol (in the entertainment field)
veine (F) -- luck
vendeuse (F) -- salesgirl, clerk
vendre -- to sell
vendredi -- Friday
se venger -- to take vengeance
venir -- to come
venir à l'esprit -- to think of
vérité (F) -- truth
verre (M) -- glass
vert -- green
veste (F) -- jacket, coat
des vêtements (M. pl.) -- clothes
viande (F) -- meat
Vichy - a town
vide -- empty
vider -- to empty
vie (F) -- life
vieillard (M) -- old man
vieillir -- to grow old
vieux (vieille) -- old
ville (F) -- town
vin (M) -- wine
vis-à-vis -- opposite
visite (F) -- visit
visiter -- to visit
vite -- quickly, fast
vivre -- to live
voici -- here is, here are
voilà -- there is, there are
voir -- to see
voisin (M) -- neighbor
voisin -- neighboring
voiture (F) -- car
voiturette (F) -- small car
volant (M) -- steering wheel
volet (M) -- shutter
volontiers -- gladly, willingly
vouloir -- to wish, to want
vouvoyer -- to use the polite form of "vous"
voyage (M) -- trip, journey
voyager -- to travel
vrai -- true
vraiment -- really, truly
y -- there
les yeux (sing. oeil) (M) -- eyes

SUMMARY OF FRENCH GRAMMAR

I. The Noun

French divides all nouns into two groups, feminine and masculine. The article or other noun marker such as the demonstrative or possessive distinguishes between feminine and masculine nouns in the singular only. Each noun must be memorized with the appropriate article.

French also distinguishes between singular and plural.

The Forms:

A. In Speech

	Feminine	Masculine
Singular:	la dam ün ami l ami	l(ə) garsõ ẽ nami l ami
Plural:	le dam le garsõ de zami	

The feminine articles are /la/, /ün/.

The masculine articles are /l(ə)/, /ẽ/.

Before a noun beginning with a vowel sound /l/ is used for /la/ or /lə/.

In the plural, the article or noun marker alone indicates number. The noun does not get a plural signal. Before a noun beginning with a vowel sound, liaison is made between the article and the noun. In that case, the noun begins with a /z/ sound. Note that the /z/ sound is not added to the article but to the noun.

B. In Writing

	Feminine	Masculine
Singular:	la dame une amie l'amie	le garçon un ami l'ami
Plural:	les dames les garçons des amis	

Note the elision of a or e of the article la or le, changed to when the noun begins with a vowel sound. In the plural the article noun marker is changed to its plural form - les, des. An s is dded to the noun. But remember that the plural signal s added to the oun, is not pronounced.

Singular	Plural
le manteau le jeu	les manteaux les jeux
l'animal	les animaux
le pays	les pays

An x is added as the plural signal when the noun ends in eau, nd in most nouns ending in eu. The nouns ending in -al in the ingular change to -aux in the plural.

A noun which in the singular already ends in an -s remains nchanged.

II. The Noun Markers

A noun marker is an article or any word that can take the place f an article such as the possessive or demonstrative. The noun arker indicates whether the following noun is feminine or masculine, nless the noun begins with a vowel sound. The noun marker also ndicates whether the following noun is in the plural.

ne Forms:

. In Speech

SINGULAR

Before a Consonant Sound		Before a Vowel Sound	
Feminine	Masculine	Feminine	Masculine
la fam	l(ə) mari	l ami	
ün fam	ẽ mari	ün ami	ẽ nami
ma fam	mõ mari	mõ	nami
ta fam	tõ mari	tõ	nami
sa fam	sõ mari	sõ	nami
notrə fam	notre mari	notr	ami
votrə fam	votrə mari	votr	ami
lör fam	lör mari	lör	ami
set fam	sə mari	set	ami
kel fam	kel mari	kel	ami
ʃak fam	ʃak mari	ʃak	ami
kelkə fam	kelkə mari	kelk	ami
də la vyãd	dü pẽ	d(ə) l o	
a la fam	o mari	a l ekol	

PLURAL

Before a Consonant Sound				Before a Vowel Sound	
Feminine		Masculine		Feminine	Masculine
le	fam	le	mari	le	zami
de	fam	de	mari	de	zami
me	fam	me	mari	me	zami
te	fam	te	mari	te	zami
se	fam	se	mari	se	zami
no	fam	no	mari	no	zami
vo	fam	vo	mari	vo	zami
lör	fam	lör	mari	lör	zami
se	fam	se	mari	se	zami
kel	fam	kel	mari	kel	zami
kelkə	fam	kelkə	mari	kelkə	zami
plüzyör	fam	plüzyör	mari	plüzyör	zami
boku d(ə)	fam	boku d(ə)	mari	boku d	ami
tut le	fam	tu le	mari	tut le zami	tu le zami

For the sake of clarity, the noun marker in the above chart is separated from the noun through space. In speech, however, there is no such separation audible. /notrami/ if divided into syllables is pronounced:

/no tra mi/

Other examples:

/ke la mi/
/se ta mi/, etc.

B. In Writing

SINGULAR

Feminine		Masculine	
la	femme	le	mari
une	femme	un	mari
ma	femme	mon	mari
ta	femme	ton	mari
sa	femme	son	mari
notre	femme	notre	mari
votre	femme	votre	mari
leur	femme	leur	mari
cette	femme	ce	mari
quelle	femme	quel	mari
chaque	femme	chaque	mari
quelque	femme	quelque	mari
de la viande		du pain	
à la femme		au mari	

PLURAL

Feminine		Masculine	
les	femmes	les	maris, amis
des	femmes	des	maris, amis
mes	femmes	mes	maris, amis
tes	femmes	tes	maris, amis
ses	femmes	ses	maris, amis
nos	femmes	nos	maris, amis
vos	femmes	vos	maris, amis
leurs	femmes	leurs	maris, amis
ces	femmes	ces	maris, amis
quelles	femmes	quels	maris, amis
plusieurs	femmes	plusieurs	maris, amis
beaucoup de	femmes	beaucoup de	maris, amis
toutes les	femmes	tous les	maris, amis
aux femmes		aux maris, amis	

Note the several forms of the possessives mon, ton, son, etc.; he demonstratives ce, cette, etc.; the partitives and contracted orms with the prepositions à or de. Note the elided forms l', e l', and à l' before a noun beginning with a vowel sound.

sage:

. French uses a partitive article before so-called "mass-nouns," hat is, nouns referring to things which are measured but not ounted, such as wheat, wine, bread, etc.

Je mange du pain.	I eat bread.
Je bois de l'eau.	I drink water.

. In the negative pattern the partitive and indefinite articles du, de la, de l', des, une, un) are changed to de, or d'.

Je ne mange pas de pain.
Je ne bois pas d'eau.

. French uses the definite article, when referring to general ituations, as well as when referring to specific cases:

pecific:	J'achète les pommes.	I buy the apples.
eneral:	J'aime les pommes.	I like apples.

. Summary:

pecific:	Je mange le pain.	I eat the bread.
artitive:	Je mange du pain.	I eat ___ bread.
eneral:	J'aime le pain.	I like ___ bread.

III. The Adjective

The French adjective can be divided into two classes: those hich in speech have two stems; and those which have only one stem.

he Forms:

. In Speech

. Two Stem Adjectives.

Feminine	Masculine
la ptit dam	lə pti garsõ
la bon sup	lə bõ pẽ
le ptit dam	le pti garsõ

2. One Stem Adjectives.

Feminine	Masculine
la rob ruʒ	lə mãto ruʒ
la rob nwar	lə mãto nwar
le rob ruʒ	le mãto ruʒ

The long stem of a two-stem adjective, that is, the stem ending in a final consonant, is used when the adjective modifies a feminine noun. The short stem, that is, the stem without the final consonant, is used when the adjective modifies a masculine noun. A one-stem adjective does not change its form in speech when modifying a feminine or a masculine noun.

Note that in speech the plural adjective does not change.

3. Liaison Forms.

	Feminine	Masculine
Singular:	la ptit ãfã	lə pti tãfã
Plural:	le ptit zami	le pti zami le bõ zãfã

When the adjective precedes a singular noun beginning with a vowel sound, liaison is made, that is, the noun begins with the last consonant of the preceding adjective.

When the adjective precedes a plural noun beginning with a vowel sound, liaison is made, that is, the following noun begins with a /z/ sound. Note again that no pause or hesitation is allowed between the /z/ sound and the following vowel.

4. Less frequent patterns of two-stem adjectives:

SPEECH			WRITING		
Feminine	Masculine	Before vowel sound	Feminine	Masculine	Before vowel sound
bon	bõ	bon	bonne	bon	bon(ne)
brün	brẽ		brune	brun	
plen	plẽ		pleine	plein	
ãsyen	ãsyẽ	ãsyen	ancienne	ancien	ancien(ne)
bel	bo	bel	belle	beau	bel(le)
vyey	vyö	vyey	vieille	vieux	vieil(le)
nuvel	nuvo	nuvel	nouvelle	nouveau	nouvel(le)
prəmyer	prəmye	prəmye(r)	première	premier	premier(e)

A few very common adjectives show other stem changes between feminine and masculine, such as nasalization when the long stem ends in an /n/ sound and other unpredictable changes. Those adjectives which may precede a noun beginning with a vowel sound use the feminine form in the singular but in speech only, when preceding a masculine noun.

B. In Writing

	Feminine	Masculine
Singular:	la petite dame	le petit garçon
	la robe rouge	le manteau rouge
	la robe noire	le manteau noir
Plural:	les petites dames	les petits garçons
	les robes rouges	les manteaux rouges
	les robes noires	les manteaux noirs
	les belles dames	les beaux manteaux

The adjective modifying a feminine noun ends in an -e. When modifying a masculine noun the two-stem adjectives and many one-stem adjectives drop the -e. Which ones do not, must be memorized.

The adjectives following less frequent patterns have been listed above under A. 4.

When the adjective modifies a plural noun an -s is added in writing.

Adjectives ending in -eau, add an -x in the plural.

C. Word Order

Usually the adjective follows the noun. Some very common adjectives, however, precede the noun.

D. Comparative

(taller...than)
(plus...que)

Jean est plus grand que Jeanne.

The comparison consists of plus /plü (z)/ preceding the adjective and que /k(ə)/.

E. Superlative

(the tallest in ...)
(le plus ... de)

Jean est le plus grand de la famille.

Jeanne est la plus grande des enfants.

The superlative consists of le plus, la plus, or les plus which precedes the adjective and a prepositional phrase introduced by the preposition de or one of its contracted forms.

IV. The Personal Pronouns

The personal pronouns can be divided into direct object pronouns, indirect object pronouns, emphatic pronouns according to the function of the noun which they replace.

1. Direct object pronouns

Basic sentence	Transform
Je vois la dame.	Je la vois.
Je vois le garçon.	Je le vois .
Je vois les enfants.	Je les vois.
J'achète du pain .	J'en achète.
J'achète des oeufs.	J'en achète.
J'achète une blouse .	J'en achète une.
J'achète plusieurs chemises.	J'en achète plusieurs.
J'achète beaucoup de chemises.	J'en achète beaucoup.
J'ai vu la dame.	Je l'ai vue.
J'ai acheté des oeufs.	J'en ai acheté.
Je ne vois pas les enfants.	Je ne les vois pas.
Je n'achète pas de pain.	Je n'en achète pas.
Je n'ai pas vu les enfants.	Je ne les ai pas vus.
Je n'ai pas acheté d'oeufs.	Je n'en ai pas acheté.

The pronouns le, la, or l', and les - /l(ə)/, /la/, /l/, /le/ substitute for a direct object preceded by a definite noun marker: definite article, possessive or demonstrative.

The pronoun en /ã/ substitutes for a direct object preceded by an indefinite noun marker: the indefinite article, the partitive article, indefinite quantifiers such as plusieurs, beaucoup de.

In speech, liaison is made between the pronoun and the following verb beginning with a vowel sound:

/ʒã̃ naʃet/

The pronoun precedes the verb in a simple tense, and the auxiliary verb in a compound tense.

Agreement in gender and number is made between the past participle in the compound tenses and the direct object pronouns le, la, les, but not en.

2. Indirect Object Pronouns

Basic sentence	Transform
Je parle à la dame.	Je lui parle.
Je parle aux enfants.	Je leur parle.
J'apporte du chocolat aux enfants.	Je leur apporte du chocolat.

In the singular lui /lɥi/, and in the plural leur /lœr/ substitute for the indirect object. The pronoun precedes the verb or the auxiliary verb.

3. y and en

Je vais à Paris.	J'y vais.
J'entre dans la salle.	J'y entre.
Je pense à l'usine.	J'y pense.
Je reviens de Paris.	J'en reviens.
Je parle de Paris.	J'en parle.

The pronoun y /i/ substitutes for a prepositional phrase introduced by the prepositions à, en, dans, usually indicating location, followed by an inanimate noun.

The pronoun en /ã̃/ substitutes for a prepositional phrase introduced by de, followed by an inanimate noun.

If the noun is animate, that is, represents a person, an emphatic pronoun is used.

4. Me, te, nous, vous

Il me voit.
Je vous parle.

Je m'a écrit.
Je ne m'a pas écrit.

Me or m', te or t', nous and vous are either direct or indirect object pronouns.

M' and t' are used before a verb beginning with a vowel sound.

These pronouns precede the verb or the auxiliary verb.

5. Reflexive Verbs

Je me réveille.
Nous nous levons à six heures.
Il se trompe.
Ils s'arrêtent.

Je me suis trompé.
Elle s'est arrêtée.
Il ne s'est pas excusé.

Me or m', te or t', se or s', nous and vous are used as reflexive pronouns. M' and t' are used before a verb beginning with a vowel sound. These pronouns precede the verb or auxiliary verb. In the passé composé, être is used as auxiliary verb in the reflexive pattern.

6. Two Pronouns

Il me les donne.
Il vous les donne.
Il m'en donne.

but:
Il lui en donne.

When both the direct and indirect object pronouns are used, the indirect object precedes except in:

le lui	le leur
la lui	la leur
les lui	les leur

Thus me, te, nous, vous precede le, la, les, and en.

7. The Emphatic Pronouns

a. Je sors avec mon frère.
Je sors avec ma soeur.

Je sors avec lui.
Je sors avec elle.
Il sort avec moi.
Il sort avec nous.
Il sort avec vous.

b. C'est moi.
C'est lui.
C'est elle.
C'est nous.
C'est vous.
C'est eux, ce sont eux.

c. Moi, je sors.
Lui, il reste.
Elle, elle part.

d. Donnez-moi du pain.
Donnez-nous du pain.
Donnez-lui du pain.
Donnez-leur du pain.

The emphatic pronouns are those pronouns used in phrase final position, where they are in a stressed or emphatic position.

Moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles are used.

a. after a preposition.

b. after c'est, ce sont.

c. at the beginning of the sentence, for emphasis.

Moi, lui, nous, and leur are used after the imperative.

V. Other Pronouns

A. Relative Pronouns

Subject:	La dame qui parle est ma cousine.	/ki parl/
Dir. Obj.:	La dame que vous voyez est ma cousine.	/k vu vwaye/
	La robe qu'elle achète est belle.	/k el aʃet/
Ind. Obj.:	La dame à qui je parle est ma cousine.	/a ki ʒ parl/
Adverbial function:	L'école où j'enseigne est à Paris.	/u ʒãsejn/
	L'école dont je parle est à Paris.	/dõ ʒə parl/

The various relative pronouns depend on the function of the relative in the sentence, that is to say, subject direct object, etc.

qui, /ki/ is used as subject. Qui never élides the i.

que, qu' /k(ə)/ is used as direct object.

qu' is used before a following vowel sound.

The direct object relative pronoun can never be omitted as in English.

à qui, /a ki/ is used as indirect object if it replaces an animate noun.

où, /u/ is used for a prepositional phrase of place (usually introduced by à, en, dans).

dont, /dõ/ is used for a prepositional phrase introduced by de.

La dame que j'ai vue est ma cousine.

Les enfants que j'ai vus sont français.

Agreement in gender and number is made in writing between the past participle and the direct object relative pronoun que or qu'.

B. Interrogative Pronouns and Words

Qui est arrivé?	Who came?
Que faites-vous?	What are you doing?
Qu'est-ce que vous avez vu?	What did you see?
Qu'avez-vous vu?	What did you see?
A qui avez-vous parlé?	To whom did you speak?
De qui avez-vous parlé?	Whom did you speak about?
De quoi avez-vous parlé?	What did you speak about?
Où allez-vous?	Where are you going?
Quand partez-vous?	When are you leaving?
Pourquoi travaillez-vous?	Why are you working?
Comment a-t-il réussi?	How did he succeed?
Combien en avez-vous?	How much (many) do you have?

The function in the sentence determines the form of the interrogative:

qui, /ki/ is used as subject.

que, qu', /k(ə)/ qu'est-ce que /kesk(ə)/ is used as direct object.

Preposition and qui is used for an animate noun.

Preposition and quoi is used for an inanimate noun.

Où, /u/, quand /kã/, pourquoi /purkwa/, comment /komã/, combien /kõbyẽ/ are adverbial interrogative words.

All interrogative words can be used alone or with est-ce-que. See the section on interrogative patterns.

C. Demonstrative Pronouns

Je veux	celui-ci.	I want this one.
Je veux	celui-là.	I want that one.
Je veux	celle-ci.	I want this one.
Je veux	ceux-ci.	I want these (those).
Je veux	celles-ci.	I want these (those).
Je veux	celui qui est rouge.	I want the one which is red.
Je veux	celle qui est rouge.	I want the one which is red.
Je veux	ceux qui sont rouges.	I want the ones which are red.
Je veux	celles qui sont rouges.	I want the ones which are red.
Je veux	ceci.	I want this.
Je veux	cela.	I want that.
Je veux	ça.	I want that.

Celui /səlWi/ in the masculine singular,

celle /sel/ in the feminine singular,

ceux /sö/ in the masculine plural, and

celles /sel/ in the feminine plural

are followed either by -ci /si/ or -là /la/, or by a relative clause.

Ceci, /səsi/, cela /s(ə)la/ and ça /sa/ are short forms used primarily in informal speech.

Ce sont eux.	It is them.
C'est moi.	It is me.
C'est le médecin.	It is the doctor.
C'est un médecin.	It is a doctor.

Ce or c' /s(ə)/ precedes the verb être in a number of structures.

Ce must be distinguished from il or elle as subject of être.

C'est un médecin.	It is a doctor.
C'est un vieux.	It is an old one.

but:

Il est médecin.	He is a doctor.
Il est vieux.	He is old.

C'est is followed by a noun marker plus noun or adjective.

Il est or elle est is followed by a noun or adjective without noun marker.

D. Possessive Pronouns

C'est	la mienne	/la myen/	le mien	/lə myẽ/	mine
C'est	la sienne	/la syen/	le sien	/lə syẽ/	his or hers
C'est	la nôtre	/la notr/	le nôtre	/lə notr/	ours
C'est	la vôtre	/la votr/	le vôtre	/lə votr/	yours
C'est	la leur	/la lör/	le leur	/lə lör/	theirs
Ce sont	les miennes	/le myen/	les miens	/le myẽ/	mine
Ce sont	les siennes	/le syen/	les siens	/le syẽ/	his or hers
Ce sont	les nôtres	/le notr/	les nôtres	/le notr/	ours
Ce sont	les leurs	/le lör/	les leurs	/le lör/	theirs

The possessive pronouns have a feminine and a masculine, a singular and a plural form. Note the circumflex over nôtre and vôtre.

VI. The Verb

The present tense of the verb consists of a stem plus endings. Speech and writing differ markedly from each other. In writing there are five forms, because there are five different endings. In speech there are three or four forms. The spoken forms will be presented here. The tables beginning page 752 present the written forms.

The verb stem:

Most French verbs have only one stem in the present. But others operate with more than one stem. The stem is what is left when the endings are removed:

/parlõ/ - stem: /parl/, ending: /õ/

Two stem verbs have a long stem in the plural and a short stem in the singular. The short stem consists of the long stem minus its final consonant:

/partõ/	long stem:	/part/	(for plural)
	short stem:	/par/	(for singular)

Three-stem verbs have two long stems and a short stem:

/büvõ/	long stem 1:	/büv/	(for 1 and 2 plural)
	long stem 2:	/bwav/	(for 3rd plural)
	short stem:	/bwa/	(for singular)

The Present Tense:

one-stem verbs	two-stem verbs	three-stem verbs
nu parl-õ vu e ʒə-tü-il -	nu finis-õ part-õ vãd-õ vu e e e ʒə-tü-il fini par vã	nu büv-õ vu e ʒə-tü-il bwa

Usually there is a relationship between the present, the infinitive, and the past participle:

	Present	Infinitive	Past Participle
one-stem verbs	donõ	done (stem - /e/)	done (stem - /e/)
two-stem verbs	1. partõ par	partir (stem 1- /ir/)	parti (stem 1- /i/)
	2. finisõ fini	finir (stem 2- /r/)	fini (stem 2)
	3. vãdõ vã	vãdr (stem 1- /r/)	vãdü (stem 1- /ü/)

AUXILIARY VERBS

AVOIR

PRESENT	IMPARFAIT	FUTUR	PRESENT du CONDITIONNEL
nous avons	nous avions	nous aurons	nous aurions
vous avez	vous aviez	vous aurez	vous auriez
ils ont	ils avaient	ils auront	ils auraient
j' ai	j' avais	j' aurai	j' aurais
tu as	tu avais	tu auras	tu aurais
il a	il avait	il aura	il aurait

PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PRESENT	PASSE COMPOSE	PLUS-QUE-PARFAIT
que nous ayons	ayant	nous avons eu	nous avions eu
que vous ayez			
qu' ils aient			
que j' aie			
que tu aies			
qu' il ait			

FUTUR ANTERIEUR	PASSE du CONDITIONNEL	PASSE du SUBJONCTIF
nous aurons eu	nous aurions eu	que nous ayons eu

ETRE

PRESENT	IMPARFAIT	FUTUR	PRESENT du CONDITIONNEL
nous sommes	nous étions	nous serons	nous serions
vous êtes	vous étiez	vous serez	vous seriez
ils sont	ils étaient	ils seront	ils seraient
je suis	j' étais	je serai	je serais
tu es	tu étais	tu seras	tu serais
il est	il était	il sera	il serait

PRESENT du SUBJONCTIF	IMPERATIF
que nous soyons	soyons
que vous soyez	soyez
qu' ils soient	sois
que je sois	
que tu sois	
qu' il soit	

PARTICIPE PRESENT	PASSE COMPOSE	PLUS-QUE-PARFAIT
étant	nous avons été	nous avions été

FUTUR ANTERIEUR	PASSE du CONDITIONNEL	PASSE du SUBJONCTIF
aurons été	aurions été	que nous ayons été

"ONE WORD" VERB FORMS

INDICATIF

PRESENT

nous	dînons	finissons	vendons	sortons
vous	dînez	finissez	vendez	sortez
ils	dînent	finissent	vendent	sortent
je	dîne	finis	vends	sors
tu	dînes	finis	vends	sors
il	dîne	finit	vend	sort

IMPARFAIT

nous	dînions	finissions	vendions	sortions
vous	dîniez	finissiez	vendiez	sortiez
ils	dînaient	finissaient	vendaient	sortaient
je	dînais	finissais	vendais	sortais
tu	dînais	finissais	vendais	sortais
il	dînait	finissait	vendait	sortait

FUTUR

nous	dînerons	finirons	vendrons	sortirons
vous	dînerez	finirez	vendrez	sortirez
ils	dîneront	finiront	vendront	sortiront
je	dînerai	finirai	vendrai	sortirai
tu	dîneras	finiras	vendras	sortiras
il	dînera	finira	vendra	sortira

PASSE SIMPLE

nous	dînâmes	finîmes	vendîmes	sortîmes
vous	dînâtes	finîtes	vendîtes	sortîtes
ils	dînèrent	finirent	vendirent	sortirent
je	dînai	finis	vendis	sortis
tu	dînas	finis	vendis	sortis
il	dîna	finit	vendit	sortit

IMPERATIF

	dînons	finissons	vendons	sortons
	dînez	finissez	vendez	sortez
	dîne	finis	vends	sors

SUBJONCTIF

PRESENT				
que nous	dînions	finissions	vendions	sortions
que vous	dîniez	finissiez	vendiez	sortiez
qu' ils	dînent	finissent	vendent	sortent
que je	dîne	finisse	vende	sorte
que tu	dînes	finisses	vendes	sortes
qu' il	dîne	finisse	vende	sorte

CONDITIONNEL

PRESENT				
nous	dînerions	finirions	vendrions	sortirions
vous	dîneriez	finiriez	vendriez	sortiriez
ils	dîneraient	finiraient	vendraient	sortiraient
je	dînerais	finirais	vendrais	sortirais
tu	dînerais	finirais	vendrais	sortirais
il	dînerait	finirait	vendrait	sortirait

INFINITIF

	dîner	finir	vendre	sortir

PARTICIPE

PRESENT	dînant	finissant	vendant	sortant
PASSE	dîné	fini	vendu	sorti

"TWO WORD" VERB FORMS

INDICATIF

PASSE COMPOSE

nous	avons		sommes		nous	nous	sommes	lavés
vous	avez	dîné	êtes	venu(e)s	vous	vous	êtes	lavés
ils	ont	fini	sont		ils	se	sont	lavés
j'	ai	vendu	suis		je	me	suis	lavé
tu	as	servi	es	venu(e)	tu	t'	es	lavé
il	a		est		il	s'	est	lavé

PLUS-QUE-PARFAIT

nous	avions		étions		nous	nous	étions	lavés
vous	aviez	dîné	étiez	venu(e)s	vous	vous	étiez	lavés
ils	avaient	fini	étaient		ils	s'	étaient	lavés
j'	avais	vendu	étais		je	m'	étais	lavé
tu	avais	servi	étais	venu(e)	tu	t'	étais	lavé
il	avait		était		il	s'	était	lavé

FUTUR ANTERIEUR

nous	aurons		serons		nous	nous	serons	lavés
vous	aurez	dîné	serez	venu(e)s	vous	vous	serez	lavés
ils	auront	fini	seront		ils	se	seront	lavés
j'	aurai	vendu	serai		je	me	serai	lavé
tu	auras	servi	seras	venu(e)	tu	te	seras	lavé
il	aura		sera		il	se	sera	lavé

CONDITIONNEL

PASSE

nous	aurions		serions		nous	nous	serions	lavés
vous	auriez	dîné	seriez	venu(e)s	vous	vous	seriez	lavés
ils	auraient	fini	seraient		ils	se	seraient	lavés
j'	aurais	vendu	serais		je	me	serais	lavé
tu	aurais	servi	serais	venu(e)	tu	te	serais	lavé
il	aurait		serait		il	se	serait	lavé

SUBJONCTIF

PASSE du SUBJONCTIF

que	nous	ayons		soyons		que	nous	nous	soyons	lavés
que	vous	ayez	dîné	soyez	venu(e)s	que	vous	vous	soyez	lavés
qu'	ils	aient	fini	soient		qu'	ils	se	soient	lavés
que	j'	aie	vendu	sois		que	je	me	sois	lavé
que	tu	aies	servi	sois	venu(e)s	que	tu	te	sois	lavé
qu'	il	ait		soit		qu'	il	se	soit	lavé

PASSE de l'INFINTIF

	dîné			
	fini			
avoir		être	venu(es)	s'être lavé
	vendu			
	servi			

The Auxiliary Verb in the Passé Composé and Compound Tenses

Avoir is used normally.

Etre is used in the following cases:

1. With about 14 verbs like monter, sortir, naître, etc. For the list see page 347. Note that there are many other intransitive verbs using avoir.

2. In the reflexive pattern. Note that a verb can usually be used in the normal statement pattern (with avoir) and in the reflexive pattern (with être):

   j'ai trompé la dame.

   but:

   je me suis trompé.

Agreement of the Past Participle

The past participle makes agreement, that is, takes a feminine or a plural form, in the following cases:

1. If the auxiliary verb is avoir:

   la dame que j'ai vue.

   je les ai trouvés.

   The past participle makes agreement with the preceding direct object pronoun: la, les, me, te, nous, vous, and que.

2. If the auxiliary verb is être:

   a) Elle est revenue.

      Nous sommes sortis.

   The past participle makes agreement with the subject in the case of the 14 verbs conjugated with être.

   b) Elle s'est trompée.

      Elle s'est lavée.

   but:

      Elle s'est lavé les mains. (direct object)

   In case of a reflexive verb, the past participle makes agreement with the subject unless there is a direct object following the verb (les mains).

The Subjunctive

1. One-stem verbs: Only the nous and vous form differs from the present tense, ending in -ions, -iez.

2. Two and three stem verbs:

Present		Subjunctive
finissons	long stem	finissions finisse
buvons	1st long stem	buvions
boivent	2nd long stem	boivent boive

The long stem is used in a two-stem verb, and the two long stems are used in a three-stem verbs to form the subjunctive. The short stem is never used in the subjunctive.

Only faire, savoir, pouvoir, vouloir, avoir, être and aller have an irregular subjunctive stem. See page 558.

Usage

1. The subjunctive:

Je veux qu'il vienne.

Il faut que je parte.

The subjunctive occurs in the que clause after:

il faut que

vouloir que

avoir peur que

avant que

pour que

2. The conditionnel

a) Je voudrais du pain.

The conditionnel is used to express a polite request.

b) S'il faisait beau je sortirais.

The conditionnel is used in an "if - result" clause when the if-clause is in the imperfect.

Note: Some of these verbs deviate from the normal pattern only in spelling, but in speech follow the pattern of the verb class to which they belong.

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
nous achetons ils achètent j'achète	acheter	nous achèterons	que nous achetions que j'achète	acheté
nous allons ils vont je vais tu vas il va	aller	nous irons	que nous allions que j'aille	allé
	amener (like lever)			
nous apercevons ils aperçoivent j'aperçois	apercevoir	nous apercevrons	que nous apercevions que j'aperçoive	aperçu
nous appelons ils appellent j'appelle	appeler	nous appellerons	que nous appelions que j'appelle	appelé
nous nous asseyons ils s'asseyent je m'assieds nous nous assoyons ils s'assoient je m'assoie	s'asseoir	nous nous assiérons	que nous nous assoyons que je m'assoie	assis

10

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
nous avons ils ont j'ai tu as il a	avoir	nous aurons	que nous ayons que j'aie	eu
nous balayons ils balaient je balaie	balayer	nous balaierons	que nous balayions	balayé
nous battons ils battent je bats	battre	nous battrons	que nous battions	battu
nous bouillons ils bouillent je bous il bout	bouillir	nous bouillirons	que nous bouillions	bouilli
nous buvons ils boivent je bois	boire	nous boirons	que nous buvions que je boive	bu
nous conduisons ils conduisent je conduis	conduire	nous conduirons	que nous conduisions	conduit
nous connaissons ils connaissent je connais il connaît	connaître	nous connaîtrons	que nous connaissions	connu

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
	construire (like conduire)			
nous cousons ils cousent je couds	coudre	nous coudrons	que nous cousions	cousu
nous courons ils courent je cours il court	courir	nous courrons	que nous courions	couru
nous couvrons ils couvrent je couvre	couvrir	nous couvrirons	que nous couvrions	couvert
nous craignons ils craignent je crains	craindre	nous craindrons	que nous craignions	craint
nous croyons ils croient je crois	croire	nous croirons	que nous croyions que je croie	cru
	cuire (like conduire)			
	devenir (like venir)			
nous devons ils doivent je dois	devoir	nous devrons	que nous devions que je doive	dû

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
nous disons vous dites ils disent je dis	dire	nous dirons	que nous disions	dit
nous écrivons ils écrivent j'écris	écrire	nous écrirons	que nous écrivions	écrit
	employer (like balayer)			
	emmener (like lever)			
nous envoyons ils envoient j'envois	envoyer	nous enverrons	que nous envoyions que j'envoie	envoyé
	essayer essuyer (like balayer)			
nous sommes vous êtes ils sont je suis tu es il est	être	nous serons	que nous soyons que je sois	été

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
nous faisons vous faites ils font je fais	faire	nous ferons	que nous fassions	fait
il faut	falloir	il faudra	qu'il faille	fallu
nous fuyons ils fuient je fuis	fuir	nous fuirons	que nous fuyions que je fuie	fui
nous jetons ils jettent je jette	jeter	nous jetterons	que nous jetions que je jette	jeté
nous levons ils lèvent je lève	lever	nous lèverons	que nous levions que je lève	levé
nous lisons ils lisent je lis	lire	nous lirons	que nous lisions	lu
	mener (like lever)			
nous mettons ils mettent je mets	mettre	nous mettrons	que nous mettions	mis
nous mourons ils meurent je meurs	mourir	nous mourrons	que nous mourions que je meure	mort

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
nous naissons ils naissent je nais il naît	naître	nous naîtrons	que nous naissions	né
	nettoyer (like employer)			
	offrir ourvir (like couvrir)			
	payer (like balayer)			
	paraître (like connaître)			
	peindre (like craindre)			
nous plaisons ils plaisent je plais il plaît	plaire	nous plairons	que nous plaisions	plu
	plaindre (like craindre)			
il pleut	pleuvoir	il pleuvra	qu'il pleuve	plu

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
nous pouvons ils peuvent je peux, je puis il peut	pouvoir	nous pourrons	que nous puissions	pu
nous prenons ils prennent je prends	prendre	nous prendrons	que nous prenions que je prenne	pris
	produire (like conduire)			
nous recevons ils reçoivent je reçois	recevoir	nous recevrons	que nous recevions que je reçoive	reçu
nous répétons ils répètent je répète	répéter	nous répèterons	que nous répétions que je répète	répété
nous rions ils rient je ris	rire	nous rirons	que nous riions que je rie	ri
nous savons ils savent je sais	savoir	nous saurons	que nous sachions	su
	souffrir (like couvrir)			
nous suivons ils suivent je suis	suivre	nous suivrons	que nous suivions	suivi

PRESENT	INFINITIF	FUTUR	PRESENT du SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSE
nous tenons ils tiennent je tiens	tenir	nous tiendrons	que nous tenions que je tienne	tenu
	traduire (like conduire)			
nous vaincons ils vainquent je vaincs	vaincre	nous vaincrons	que nous vainquions	vaincu
nous valons ils valent je vaux il vaut	valoir	nous vaudrons	que nous valions que je vaille	valu
nous venons ils viennent je viens	venir	nous viendrons	que nous venions que je vienne	venu
nous vivons ils vivent je vis	vivre	nous vivrons	que nous vivions	vécu
nous voyons ils voient je vois	voir	nous verrons	que nous voyions que je voie	vu
nous voulons ils veulent je veux il veut	vouloir	nous voudrons	que nous voulions que je veuille	voulu

VII. Sentence Patterns

A. The Statement Pattern

Il écrit une lettre à sa fille.

He writes his daughter a letter.

The indirect object in French is preceded by the preposition à and usually occurs after the direct object.

B. The Negative Pattern

Je ne travaille pas.
Je n'écris pas.
Je n'ai pas travaillé.

Je ne le vois pas.
Je ne l'ai pas vu.

The negative word ne precedes the verb, the auxiliary verb in a compound tense, or the pronoun(s) if there are any. Pas follows the verb in a simple tense, and the auxiliary verb in a compound tense.

Ne is elided to n' before a following vowel sound.

C. The Interrogative Pattern

The interrogative pattern consists of three patterns:

1. Est-ce que vous sortez?

Qu'est-ce que vous faites?

Quand est-ce que vous venez?

A qui est-ce que vous parlez?

Est-ce que introduces the question. It follows the interrogative word if there is one. This type of question is used in the informal language.

2. Qui est entré?

Quand arriverez-vous?

A qui avez-vous parlé?

Entre-t-il?

The interrogative word, if there is any, introduces the question with inversion of the subject pronoun, that is, the subject pronoun follows the verb in the simple tenses, or the auxiliary verb in the compound tenses. Inversion of the subject can be used alone, if there is no interrogative word in the compound tenses. This type of interrogative pattern is characteristic of the formal language.

3. Vous venez?

Vous êtes sorti hier?

Very informal speech indicates a question through rising intonation without est-ce que or inversion of subject.

INDEX

à, 257 432, 573

à l', 257, 432

à la, 257, 432

à qui, 258, 542

acheter, 299

actif, active 232

adjective, 471

adjectives which precede the noun, 472

adverbs, 509

adverbs of time, 354

aller, 264, 285, 495

amener, 299

ancien(ne), 232

apercevoir, 359

appartenir, 286

appeler, 299

apprendre, 310

arriver, 347

articles, 371

articles in negative statement, 376

attendre, 285 310

au, 432

aujourd'hui, 354

au(x), 257

aux, 432

avec, 506

avoir, 239, 495

bas(se), 232

beaucoup, 509

beaucoup de, 428, 430

beau(x), belle(s) 231, 232

bien, 509

blanc(he), 232

boire 306

bon(ne), 231, 232

brun(e), 231

ce, 383

ce sont, 384, 506

cette, 383

ces, 383

c'est, 384, 506, 518

choisir, 386

comparative of adjectives, 473

comprendre, 310

conditional, 586

conduire, 341

connaître, 359

croire, 315

de, 274, 275, 573

de l', 274, 279

de la, 274, 279, 371

de qui, 275, 538

de quoi, 275, 538

definite article, 224

déjà, 509

demain, 354

demonstrative determiners, 383

des, 224, 274, 279

descendre, 285, 347

devenir, 286

devoir, 306, 359

dire, 303, 362

dormir, 338

d'où est-ce que, 275

double pronouns, 525, 527

doux, douce, 232

du, 274, 279, 371

écrire, 341, 362

élever, 299

elle, 506

elle(s), 221

elles, 506

emmener, 299

en, preposition, 270, 394, 593

en, pronoun, 403, 430, 525, 527

encore, 513

enlever, 299

entendre, 285, 310

entrer, 347

épais(se), 232

espérer, 300

est-ce que, 242

être, 236, 346, 495

eux, 506

expressions of time, 608

faire, 290, 495

falloir, 359

feminine-masculine contrast, 221

feminine-masculine contrast of the adjective, 227

finir, 251, 286

fou, folle, 232

frais, fraîche, 232

future tense of irregular verbs, 494

future tense, verbs of first group, 483

future tense, verbs of second group, 489

gentil(le), 232

grandir, 286

gros(se), 232

grossir, 286

heureux, heureuse, 232

hier, 354

il faut, 554

il(s), 221

imparfait, 534

indefinite article, 224

indefinite words, 428

infinitive, 284, 325, 565,573

infinitive with aller, 285

infinitive with en, 404

infinitive with indirect object pronouns, 436

infinitive with negative words, 513

infinitive with object pronoun, 415

infinitive with pouvoir and vouloir, 390

interrogative pattern, 258

interrogative who, 226

interrogatives, 479

interrogatives corresponding to prepositional phrases introduced by de, 275

interrogatives est-ce que, qui, qu'est-ce que, 242

interrogatives with inverted word order, 538, 542

irregular adjectives, 231

irregular past participles, 359, 362, 365

jamais, 513

je, 221

jeter, 299

(un) kilo de, 428

l', 247

la, 224, 371, 414, 525, 527

laquelle, 479

le, 227, 414, 371, 525

le lui, 527

léger, légère, 231

lequel, 479

les, 224, 414, 525, 527

lesquelles, 479

lesquels, 479

leur, 435

leur(s), 387

lever, 299

liaison forms before a vowel sound, 251

liaison forms of determiners, 247

lire, 359

(un) litre de, 428, 430

long(ue), 232

lui, 435, 506, 527

lui en, 527

ma, 387

maintenant, 354

me, 445

mener, 299

mentir, 338

mes, 247

mettre, 285, 362

moi, 506

mon, 247, 387

monter, 347

mou, molle, 232

mourir, 347

naître, 347

ne...pas, 320

negative words, 513

negative pattern, 320

negative pattern with passé composé, 332

notre, 387

nous, 221, 445, 506

nouveau(x), nouvelle(s), 231, 232

numbers, 380, 600

offrir, 365

on, 221

où, 519, 538

où est-ce que, 270

ouvrir, 365

partir, 286

partitive, 224, 4-3

pas, 320

passé composé, 328

passé composé of reflexives, 461

passé composé with adverbs, 509

passé composé with en, 404

passé composé with être, 346

passé composé with indirect object pronouns, 436

passé composé, interrogatives with inversion, 542

passé composé with negative words, 513

passé composé with object pronouns, 415, 445

passé composé with verbs of second group, 337

patterns using infinitive, 573

perdre, 285

personne, 513

peser, 299

plaire, 359

plein(e), 231

plus, 513

plusieurs, 428

possessive case, 279

possessive determiners 387

pouvoir, 290

préférer, 300

premier, première, 231, 232

prendre, 310, 362

prepositional phrases introduced by de, 274

prepositional phrases with à, 257

present participle, 593

present tense, 221

produire, 341

promettre, 285

pronouns, 414, 435, 445, 518, 525

pronouns in phrase final position, 506

punir, 286

quand, 355, 538

que, 519, 549, 554

que clauses in indicative, 549

que clauses in subjunctive, 554, 564

qu'est-ce que, 242

qui, 226, 242, 518, 538

rappeler, 299

recevoir, 306, 359

reflexive verb pattern in negative, 455

reflexive verb pattern in present tense, 454

reflexive verb pattern with infinitive, 455

reflexive verb pattern with passé composé, 461

relative pronouns, 518

rendre, 285

rentrer, 347

répéter, 298

répondre, 285

rester, 347

réussir, 286

revenir, 286

rien, 513

rougir, 286

sa, 387

salir, 286

savoir, 359

sec, sèche, 232

sentir, 338

servir, 286

ses, 247

son, 247, 387

sortir, 251, 286

souffrir, 365

subject pronouns, 221

subjunctive, 554

subjunctives, irregular, 558

subjunctives with two stems, 561

superlative of adjectives, 477

ta, 387

te, 445

tenir, 286

tes, 247

three-stem verbs, 266

time, 608

toi, 506

tomber, 347

ton, 247, 387

tout(e); tous, toutes, 599

tu, 221

two-stem verbs with vowel change, 298

un, 247, 371

une, 224, 371

vendre, 251

venir, 286

verbs of second group, 249

vieux, vieille, 232

voir, 315, 495

votre, 387

vouloir, 290

vous, 221, 445, 506

y, 394